

GOSCINNY - LUDERZO

# Astérix

LE LIVRE D'

LE GAVLOIS













**"FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS"**

TRIPLE-PATTE, ASTÉRIX EN CORSE, 1973



# Astérix

ITINÉRAIRES À TRAVERS LES AVENTURES  
D'ASTÉRIX LE GAULOIS













LA GRANDE TRAVERSÉE

LONDINIUM  
LONDRES

Le Breton  
Village

LES BRETONS

LE VILLAGE

CONDATE  
RENNES

LES LAURIERS

LÉGIIONNAIRES

CHEZ RAHÀZAI

POMPAELO  
PAMPELINE

CAUCA  
COCA

HELMANICA  
SALAMANQUE

SEGOVIA  
SEGOVIE

CORDUBA  
CORDOUE

HISPALIS  
SEVILLE

MUNDA  
MONTILLA

LA GRANDE TRAVERSÉE

EN HISPANIE

LA GALÈRE D'OBÉLIX

CLÉOPATRE

L'ODYSSÉE

JEUX OLYMPIQUES

GLADIATEUR

ATLANTIDE





LES GOTHES

RS DE CÉSAR

IRE

DE

MASSILIA  
MARSEILLE

ROME

GLADIATEUR

THAPSUS

JEUX OL





ATHÈNES - LE PIRÉE

OLYMPIE

CHEZ RAHÀZADE

CLÉOPATRE

L'ODYSSÉE

MPIQUES



# VOYAGES

INDE

ARAD

BYBLOS

SIDON

TYR

BETHLÉEM

JÉRUSALEM

ALEXANDRIE

LE CAIRE

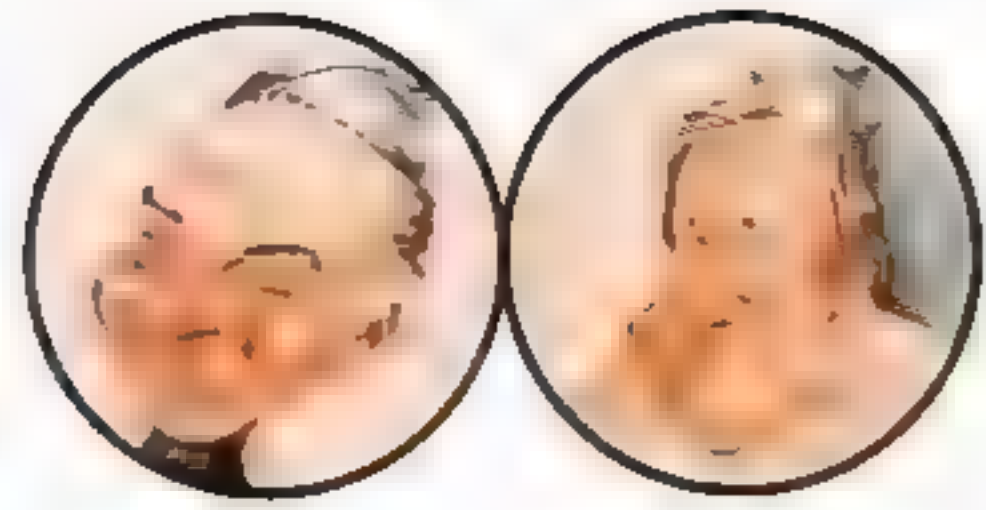
LOUQSOR

DEPUIS LE DÉBUT DE SES AVENTURES (HORMIS LES TOUTES PREMIÈRES), ASTÉRIX VISITE UN PAYS OU UNE RÉGION DIFFÉRENTE UN ALBUM SUR DEUX. IL A AINSI EU L'OCCASION DE SE RENDRE DANS DE NOMBREUSES CONTRÉES, PLUS OU MOINS ÉLOIGNÉES DE SON VILLAGE. MAIS IL LUI RESTE ENCORE TANT DE LIEUX À DÉCOUVRIR...

SUIVEZ SES ITINÉRAIRES ET TENTEZ DE DEVINER OÙ SE SITUERA SON PROCHAIN ALBUM ...



GOSCINNY



UDERZO

# Astérix

SUR UNE IDÉE ORIGINALE D'OLIVIER ANDRIEU

TEXTE : OLIVIER ANDRIEU

CONCEPTION CRÉATION RÉALISATION : PRÉTEXTE



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO - 75116 PARIS

[WWW.ASTERIX.TM.FR](http://WWW.ASTERIX.TM.FR)



# POSE TON MENHIR AVANT DE T'ASSEOIR

Quand on se trouve devant un menhir, on se demande souvent si on ne doit pas le déplacer. C'est une question qui se pose souvent.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.

On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir. C'est une question qui se pose souvent. On se demande si on ne doit pas le déplacer avant de s'asseoir.







# UN PEU DE SÉRIEUX, S'IL VOUS PLAÎT.

TOUTE MA VIE A ÉTÉ DÉVOLUE À TENTER DE RÉSOUDRE L'UNE DES PLUS MYSTÉRIEUSES ÉNIGMES DU VINGTIÈME SIÈCLE.

CERTAINS SE PASSIONNENT POUR LE TRÉSOR DES TEMPLIERS, D'AUTRES RECHERCHENT L'ÉPAVE DU TITANIC OU ESPÈRENT PHOTOGRAPHIER UN JOUR LE MONSTRE DU LOCH NESS.

POUR MA PART, J'ESSAYE DEPUIS QUARANTE ANS DE COMPRENDRE LES RAISONS DU SUCCÈS D'ASTÉRIX. D'EXPLIQUER COMMENT LES AVENTURES DE CE PERSONNAGE QUI NE PRÉSENTE PAS, RECONNAISSONS-LE, BEAUCOUP D'AVANTAGES MARKETING (IL EST PETIT, PAS TRÈS BEAU, A UN GROS NEZ, NE POSSÈDE PAS DE FORTUNE PERSONNELLE, N'EST PAS MARIÉ À UN TOP-MODEL, PORTE UN COUVRE-CHEF RIDICULE, N'INTÉRESSE PAS, DANS SON ENSEMBLE, LA PRESSE "PEOPLE") ONT PU PASSIONNER À CE POINT PLUSIEURS CENTAINES DE MILLIONS DE LECTEURS À TRAVERS LE MONDE.

MYSTÈRE ABSOLU, ET JUSQU'À PRÉSENT TOTALEMENT INEXPLIQUÉ. POURTANT, AUJOURD'HUI, CE N'EST PAS SANS UNE CERTAINE FIERTÉ QUE JE DÉCLARE ÊTRE EN MESURE D'ÉLUCIDER ENFIN CETTE ÉNIGME.

QUARANTE ANS DE TRAVAUX ACHARNÉS ONT ÉTÉ NÉCESSAIRES POUR MENER À BIEN CETTE QUÊTE ET PERCER ENFIN LE SECRET DÉTENU DEPUIS TANT D'ANNÉES PAR DEUX AUTEURS QUI ONT CRU COMMETTRE LE CRIME PARFAIT EN NIANIANT MORDICUS DEPUIS TOUJOURS AVOIR PRÉMÉDITÉ LEUR INCROYABLE RÉUSSITE!

LA RECETTE DU SUCCÈS ÉTAIT POURTANT TOUTE SIMPLE...

IL SUFFISAIT DE CRÉER UN HÉROS, À LA MONOGRAPHIE SYBARITE DE TYPE FÉDÉRALISTE, VOIRE TRANSVERSALE, DISPOSANT D'UNE PRAXIS CLAIRE BIEN QUE MÉTAPHORIQUE (LE PARADOXE ÉTAIT POURTANT OSÉ!), FAISANT APPEL À LA CONSCIENCE ABSCONSE DU SENTIMENT NATIONAL SOUS LA FORME AMBIGÜE D'UN INCONSCIENT COLLECTIF DE TYPE ZYGOMATIQUE.





A PARTIR DE LÀ, L'ÉVIDENCE NOUS APPARAÎT : LA SCÉNARISATION IN PETTO DU PERSONNAGE PRINCIPAL AU SEIN D'UNE ÉCONOMIE UTOPISTE ET AUTARCIQUE DÉSIGNE DE FAÇON PRESQUE BANALE UNE TOPONYMIE PROCHE DE CELLE D'UN VILLAGE GAULOIS. LE FINI ET L'INFINI SE REJOignent ALORS, LE SIGNIFIANT DONNANT UNE VALEUR CLAIRE AU SIGNIFIÉ. L'ENSEMBLE DES RÉFÉRENTS CRÉENT AINSI LOGIQUEMENT UN ARGUMENTAIRE COGNITIF PRÉ-KANTTIEN SYMBOLISÉ PAR LE CONTENDANT, SOUS LA FORME DES LÉGIONS ROMAINES. QUANT À OBÉLIX, COMMENT NE PAS VOIR DANS CE PERSONNAGE LE TYPE MÊME DU COMPÈRE/CAMARO/LABADENS ISSU D'UNE COTERIE NÉO-PANSLAVISTE VISANT À RESTAURER UN SENTIMENT DIFFUS DE REFLET POST-NARCISSIQUE. SANS OMETTRE IDÉFIX, EXTRAPOLATION PSEUDO-CANIDÉE DE NOS FANTASMES CHIMÉRIQUES, CROISEMENT SAVANT DE CARACTÈRE COQUEBIN ET D'EMPATHIE LYRIQUE PROCHE DE L'ALLÉGORIE SUBLIMINALE AU TRAVERS D'ÉVIDENTES ALLUSIONS ÉCOLOGIQUES.

TOUT ÉTAIT, À L'ÉVIDENCE, CALCULÉ DEPUIS LONGTEMPS ET LA VÉRITÉ NOUS CREVAIT LES YEUX ! CERTAINEMENT LA RAISON DE NOTRE AVEUGLEMENT PASSÉ...

QUAND ON PENSE QUE, RENÉ GOSCINNY ET ALBERT UDERZO, RESPECTIVEMENT SCÉNARISTE ET DESSINATEUR, ONT FAIT CROIRE À LEURS LECTEURS, PENDANT DES DIZAINES D'ANNÉES, QU'ILS AVAIENT CRÉÉ CE PERSONNAGE AFIN DE — JE CITE TOUT EN M'EXCUSANT POUR LA VULGARITÉ DE CES MOTS — "SE MARRER ET FAIRE MARRER LES AUTRES" ! QUELLE DÉRISION ! QUEL CYNISME !

HEUREUSEMENT, IL M'EST AUJOURD'HUI POSSIBLE DE DÉNONCER CETTE SUPERCHERIE. VOUS TROUVEREZ LE FRUIT DE MES TRAVAUX DANS CET OUVRAGE DONT JE REMERCIE, AU PASSAGE, L'ÉDITEUR POUR LES RISQUES QU'IL A BIEN VOULU PRENDRE, AU VU — JE N'EN DOUTE PAS UN INSTANT — DU CATACLYSME QUE CRÉERONT LES INCROYABLES RÉVÉLATIONS QU'IL CONTIENT.

PUISSE CE LIVRE VOUS OUVRIR LES YEUX SUR CE QUI RESTERA CERTAINEMENT DANS LA MÉMOIRE UNIVERSELLE COMME L'UNE DES PLUS IMPORTANTES TENTATIVES DE MANIPULATION DES MASSES DU VINGTIÈME SIÈCLE.

NE ME REMERCIEZ PAS, C'EST TOUT NATUREL, PAR TOUTATIS !

G.D. GENTEAY

PROFESSEUR HORRIBILIS CAUSA

CHAIRE DE PHILOSOPHIE ETHNOLOGICO-ANTHROPOMÉTRIQUE,  
UNIVERSITÉ DE CONDARTE





## OÙ EST LE VILLAGE ?

DE NOMBREUSES LOCALITÉS, DE BREST À SAINT-MALO, JUSQU'À L'EXTRÊME NORD DE LA FRANCE, ONT PROCLAMÉ SE TROUVER À L'EMPLACEMENT EXACT DU VILLAGE IMAGINÉ PAR RENÉ GOSCINNY ET ALBERT UDERZO.

EN SCRUTANT MINUTIEUSEMENT LES CARTES PROPOSÉES DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX, ON PEUT, EN FAIT, SITUER LE VILLAGE DANS UN RAYON DE 50 KILOMÈTRES AUTOUR DE ROSCOFF, DANS LE FINISTÈRE. MAIS DE NOMBREUX FANS SILLONNENT ENCORE LA BRETAGNE À LA RECHERCHE D'INDICES POTENTIELS POUR EN TROUVER L'EMPLACEMENT EXACT.

LE CAP D'ERQUY, DANS LES CÔTES-D'ARMOR, PRÉSENTE, DE SON CÔTÉ, TROIS PETITS ÎLETS RESSEMBLANT COMME... HEU...

TROIS PETITS ÎLETS  
À CEUX DE LA  
CARTE

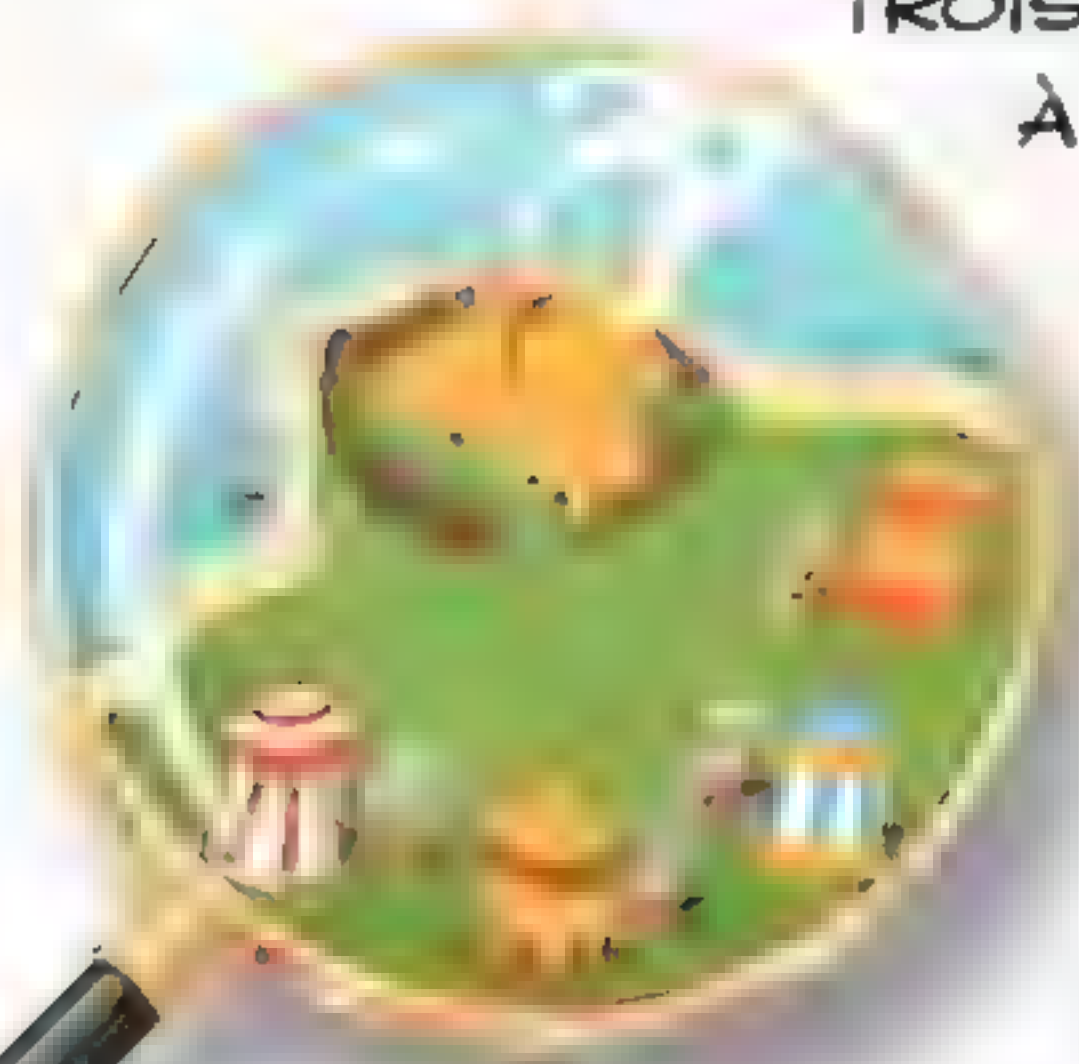
DESSINÉE  
AU DÉBUT  
DES  
ALBUMS.

LORSQUE  
L'ON SAIT  
QUE LE VILLAGE  
D'ERQUY EST PROCHE

D'UN LIEU DÉNOMMÉ "LE CAMP DE CÉSAR" OÙ DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES ONT DÉCELÉ DES TRACES DU PASSAGE DES ROMAINS, ON PEUT EFFECTIVEMENT CONSTATER QUELQUES COÏNCIDENCES TROUBLANTES, MÊME SI, DU STRICT POINT DE VUE GÉOGRAPHIQUE, CETTE LOCALITÉ EST DISTANTE DE PRÈS DE 150 KILOMÈTRES DE ROSCOFF, DONC TROP ÉLOIGNÉE POUR ÊTRE LE LIEU D'HABITATION RÉEL DE NOS HÉROS GAULOIS.

LE PORT D'ERQUY ÉTAIT CEPENDANT L'UN DES ENDROITS FAVORIS DU DESSINATEUR PENDANT L'OCCUPATION, LORSQU'IL HABITAIT LA RÉGION DE SAINT-BRIEUC AVEC SON FRÈRE.

ON PEUT DONC SE DOUTER QUE QUELQUES RÉMINISCENCES MALICIEUSES SONT VENUES TAQUINER SON CRAYON LORS DE LA CRÉATION GRAPHIQUE DU PETIT HÉROS GAULOIS.







"EN 1996, LE FIGARO MAGAZINE A EU L'IDÉE DE FAIRE UN ARTICLE SUR LE VILLAGE D'ERQUY ET A LOUÉ UN HÉLICOPTÈRE

POUR EN PRENDRE UNE PHOTO AÉRIENNE. CELLE-CI DEVAIT ME REPRÉSENTER À L'INTÉRIEUR DE L'ENGIN, MONTRANT DU DOIGT LE VILLAGE. J'EN AI ÉTÉ QUITTE POUR LA FROUSSE DE MA VIE. JE N'ÉTAIS PAS ATTACHÉ, MES PIEDS PENDAIENT DANS LE VIDE, IL PLEUVAIT ET L'EAU, À TRAVERS LES PALES DE L'APPAREIL, ME CINGLAIT LE VISAGE. L'HÉLICOPTÈRE SE PENCHAIT AU MAXIMUM POUR OFFRIR LA MEILLEURE PRISE DE VUE POSSIBLE. ET ON ME DEMANDAIT, BIEN ENTENDU, DE SOURIRE ET D'AVOIR L'AIR NATUREL !"

LE MÉTIER DE DESSINATEUR A PARFOIS DE CES CÔTÉS ROTORS...

# LE VILLAGE

## LE VILLAGE RETROUVÉ

AU DÉBUT DES ANNÉES 90, UN ARTICLE DU TRÈS SÉRIEUX JOURNAL ANGLAIS "THE INDEPENDENT" FIT PART D'UNE EXTRAORDINAIRE NOUVELLE: ON AVAIT RETROUVÉ LE VILLAGE D'ASTÉRIX !

UNE ÉQUIPE ARCHÉOLOGIQUE FRANCO-ANGLAISE, CONDUITE PAR UN CERTAIN BARRY CUNLIFFE, SPÉCIALISTE RENOMMÉ DE L'HISTOIRE CELTIQUE, AVAIT DÉCOUVERT EN BRETAGNE LES VESTIGES D'UN ANCIEN VILLAGE DATANT DE L'ÂGE DU FER. LES RUINES ÉTAIENT TELLEMENT BIEN CONSERVÉES QUE L'ON POUVAIT ENTIÈREMENT RECONSTITUER LE PLAN DU VILLAGE. PAS DE DOUTE POSSIBLE: DE NOMBREUSES SIMILITUDES ÉVIDENTES LE DÉSIGNAIENT DE FAÇON CERTAINE COMME LE VILLAGE D'ASTÉRIX... C'ÉTAIT LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 1993 !





# LE VILLAGE DES FOUS...

LE VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS – CE "PETIT VILLAGE QUE NOUS CONNAISSONS BIEN" – N'A PAS DE NOM: IL N'A, EN EFFET, JAMAIS ÉTÉ BAPTISÉ PAR RENÉ GOSCINNY ET ALBERT UDERZO.

LES DEUX AUTEURS NE L'ONT TOUT SIMPLEMENT JAMAIS ESTIMÉ NÉCESSAIRE, CE QUI CONSTITUE, À N'EN PAS DOUTER, UNE EXCELLENTE RAISON...



## ... JAMAIS BAPTISÉ

HISTORIQUEMENT, IL N'EST DE TOUTES FAÇONS PAS PROUVÉ QU'À L'ÉPOQUE D'ASTÉRIX, EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST, LES VILLAGES DE CETTE TAILLE AIENT RÉELLEMENT POSSÉDÉ UN NOM.

NOTONS TOUTEFOIS QU'IL EST LE PLUS SOUVENT APPELÉ "VILLAGE DES FOUS", DÉNOMINATION PÉJORATIVE NOTOIREMENT D'ORIGINE ROMAINE.

"JE N'AI JAMAIS RÉALISÉ UN PLAN EXACT, AU MILLIMÈTRE PRÈS, DES HABITATIONS DU VILLAGE LES UNES PAR RAPPORT AUX

AUTRES. MAIS DEPUIS DE NOMBREUX ALBUMS, J'ESSAIE DE PORTER UNE ATTENTION SOUTENUE AUX EMPLACEMENTS DES DIFFÉRENTES HUTTES ET À LA LOGIQUE DE DÉPLACEMENT DES PERSONNAGES D'UNE IMAGE À L'AUTRE."





RESEARCH, 1990-1991

1. The first part of the research was to identify the main areas of concern for the community. This was done by conducting a series of focus group discussions with members of the community. The results of these discussions were used to develop a list of issues that were of concern to the community.

2. The second part of the research was to identify the main areas of concern for the community. This was done by conducting a series of focus group discussions with members of the community. The results of these discussions were used to develop a list of issues that were of concern to the community.

3. The third part of the research was to identify the main areas of concern for the community. This was done by conducting a series of focus group discussions with members of the community. The results of these discussions were used to develop a list of issues that were of concern to the community.

4. The fourth part of the research was to identify the main areas of concern for the community. This was done by conducting a series of focus group discussions with members of the community. The results of these discussions were used to develop a list of issues that were of concern to the community.





# GÉNÉALOGIX !

## BONSOIR, COMMENT VA L'FISTON ?

ON LES CONNAÎT PEU. ILS NE SONT APPARUS QU'À DEUX REPRISES : DANS L'ALBUM "COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE", ET DANS UNE HISTOIRE EN QUATRE PLANCHES RÉALISÉE POUR LES 35 ANS D'ASTÉRIX.

MAIS LES PARENTS DE NOS DEUX (PARDON, TROIS ! ) HÉROS ONT BELLE ALLURE ET PEUVENT ÊTRE CONTENTS DE LEUR PROGÉNITURE, PAR BÉLÉDOS.

NOTONS, POUR L'ANECDOTE, QU'ASTÉRIX ET OBÉLIX SONT NÉS LE MÊME JOUR. LE TYPE DE COÏNCIDENCE QUI SCILLE UNE AMITIÉ LONGUE ET DURABLE !









PREMIÈRE APPARITION:  
ASTÉRIX LE GAULOIS

PHRASE FAVORITE:  
"OBÉLIX, J'AI UNE IDÉE !"

# ASTÉRIX

## NOTRE COUSIN D'ARMORIQUE

ASTÉRIX VOIT LE JOUR LE 29 OCTOBRE 1959  
DANS LE PREMIER NUMÉRO DU JOURNAL PILOTE.

PETIT, PAS TRÈS BEAU, EXEMPLE-TYPE DE L'ANTI-  
HÉROS, IL EST LE PORTRAIT FIDÈLE DU GAULOIS,  
FINALEMENT ASSEZ PROCHE DU FRANÇAIS  
ACTUEL, AVEC LES QUALITÉS DE SES DÉFAUTS ET  
LES DÉFAUTS DE SES QUALITÉS : RÂLEUR,  
BAGARREUR, TÊTU, COLÉRIQUE, MAIS AUSSI SYM-  
PATHIQUE, COURAGEUX, HONNÊTE, RUSÉ, FIDÈLE  
ET LE CŒUR SUR LA MAIN...

IL EST L'IMAGE MÊME DU COPAIN QUE NOUS  
AIMERIONS TOUS AVOIR, QUI TRIOMPHE TOUJOURS  
DES SITUATIONS LES PLUS INVRAISEMBLABLES  
ET DES ADVERSAIRES LES PLUS ANTIPATHIQUES.  
CERTAINEMENT L'UNE DES RAISONS DE SON  
IMMENSE SUCCÈS...







"ALBERT VOULAIT  
DESSINER ASTÉRIX  
SELON LES CANONS  
TRADITIONNELS DE  
SES HÉROS FORTS  
EN TORSE, AU  
PHYSIQUE GONFLÉ À  
L'HÉLIUM, COMME BELLOY ET  
OUMPAH-PAH, PAR EXEMPLE.  
MON IDÉE ÉTAIT OPPOSÉE.  
JE VOULAIS RÉALISER UN ANTI-  
HÉROS, UN PETIT BONHOMME.  
ASTÉRIX DEVAIT ÊTRE UN NABOT,  
AUSSI PERCEPTIBLE QU'UNE  
PONCTUATION. IL ÉTAIT IMPORTANT  
POUR MOI QUE LE PERSONNAGE  
SOIT EN LUI-MÊME MARRANT.  
OUMPAH-PAH ÉTAIT UN ÉNORME  
ENFANT POUR QUI LA DISCUSSION  
SE LIMITAIT À UN COUP SUR LA  
TÊTE. AVEC ASTÉRIX, JE VOULAIS  
UN PERSONNAGE PLUS MALIN."  
C'EST BIEN LE SCÉNARISTE QUI  
AURA LE DERNIER MOT.  
MAIS OBÉLIX SERA CRÉÉ POUR  
COMBLER LES ARDEURS DU  
DESSINATEUR, GRAND SPÉCIALISTE  
DES HÉROS SURVITAMINÉS.



PREMIÈRES ESQUISSES D'ASTÉRIX

## UN NOM PRÉDESTINÉ

ASTÉRIX (AVEC UN "E" ACCENTUÉ  
OU NON SELON LE PAYS DANS  
LEQUEL VOUS TROUVerez SES  
ALBUMS) NE POUVAIT QUE  
CONNAÎTRE LE SUCCÈS PUISQUE,  
AU-DELÀ DE L'ÉVIDENTE ALLUSION  
AU SIGNE TYPOGRAPHIQUE TRÈS  
CONNU QU'EST L'ASTÉRISQUE, SON  
NOM EST COMPOSÉ DES DEUX  
MOTS "ASTER" (ÉTOILE) ET "RIX"  
(ROI EN CELTE). CE MOT EST,  
D'AILLEURS, L'UN DES RARES  
TERMES AYANT SUBSISTÉ DE  
CETTE LANGUE ANCIENNE. CE NOM  
FUT ÉGALEMENT CHOISI PAR  
RENÉ GOSCINNY PARCE QU'IL  
AVAIT LE BON GOÛT DE DÉBUTER  
PAR LA LETTRE "A", CE QUI  
REPRÉSENTAIT, COMME IL LE DISAIT  
LUI-MÊME AVEC BEAUCOUP DE  
MALICE, "UN AVANTAGE INDÉNIABLE  
POUR LES CLASSEMENTS  
ALPHABÉTIQUES DES FUTURES  
ENCYCLOPÉDIES DE LA BANDE  
DESSINÉE."

QUANT À ALBERT UDERZO, IL Y  
VOYAIT UN HEUREUX PRÉSAGE,  
AYANT LUI-MÊME UN PRÉNOM  
COMMENÇANT PAR CETTE LETTRE,  
TOUT COMME SA FEMME, ADA.







# LE CHOC DANS LES PAGES

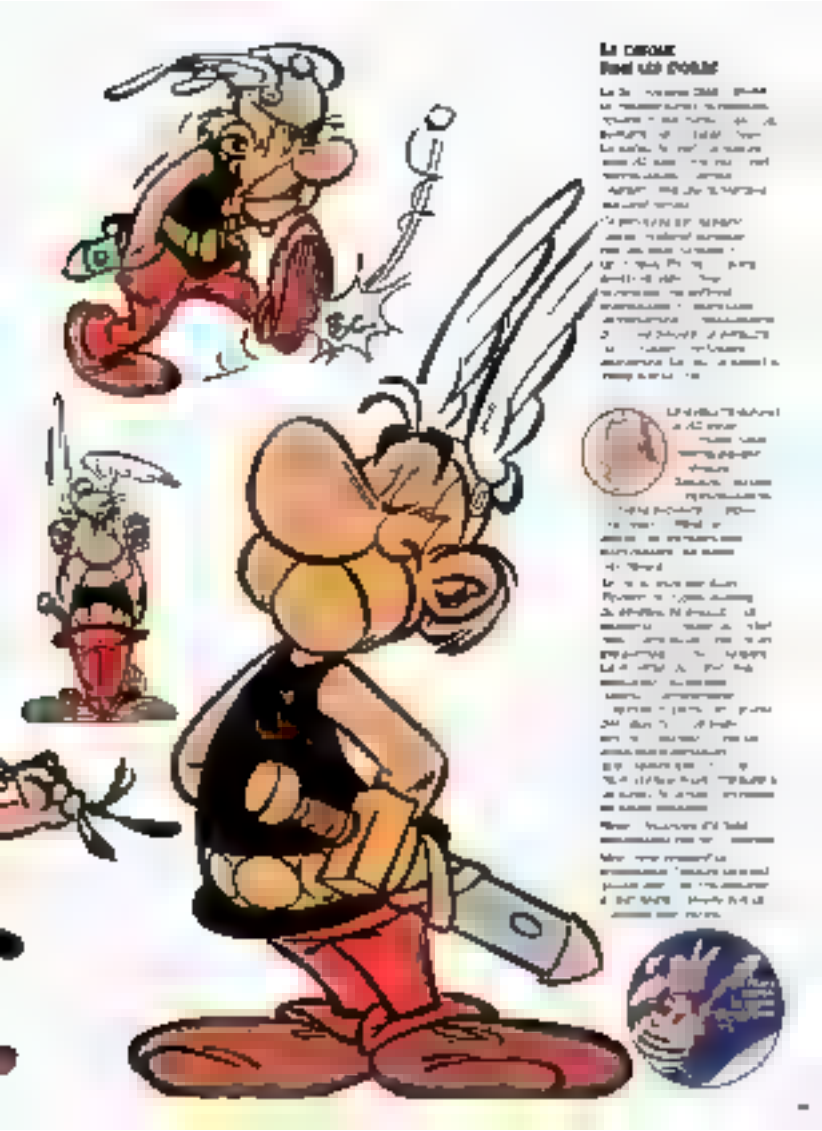
Le 20 octobre 1988, pour la première fois, le monde a vu un dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney. Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988. Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988.



Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988.

Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988. Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988.

Le dessin animé de la série de la "Belle et la Bête" de Disney a été diffusé pour la première fois le 20 octobre 1988.







ÉVOLUTION GRAPHIQUE...

## QUELQUES NOMS "HISTORIX"

LES GAULOIS AYANT RÉELLEMENT POSSÉDÉ UN NOM SE TERMINANT EN -IX NE SONT, FINALEMENT, PAS TRÈS NOMBREUX.

OUTRE LE TRÈS CONNU VERCINGÉTORIX, ON PEUT CITER DUMNORIX ET AMBIORIX, CHEFS GAULOIS, ORGÉTORIX L'HELVÈTE, AINSI QUE QUELQUES DIELIX (ALBIORIX, CATURIX) OU LIEUX (VIX, EUFFIGNEIX).

CETTE RELATIVE RARETÉ N'A PAS EMPÊCHÉ JEAN NOHAIN DE CRÉER,

EN 1952, LE PERSONNAGE DE TOTORIX.

PUIS, CE FUT AU TOUR DE CHENEVAL D'IMAGINER AVIORIX, BIEN AVANT LE HÉROS INVENTÉ PAR RENÉ GOSCINNY ET ALBERT UDERZO.

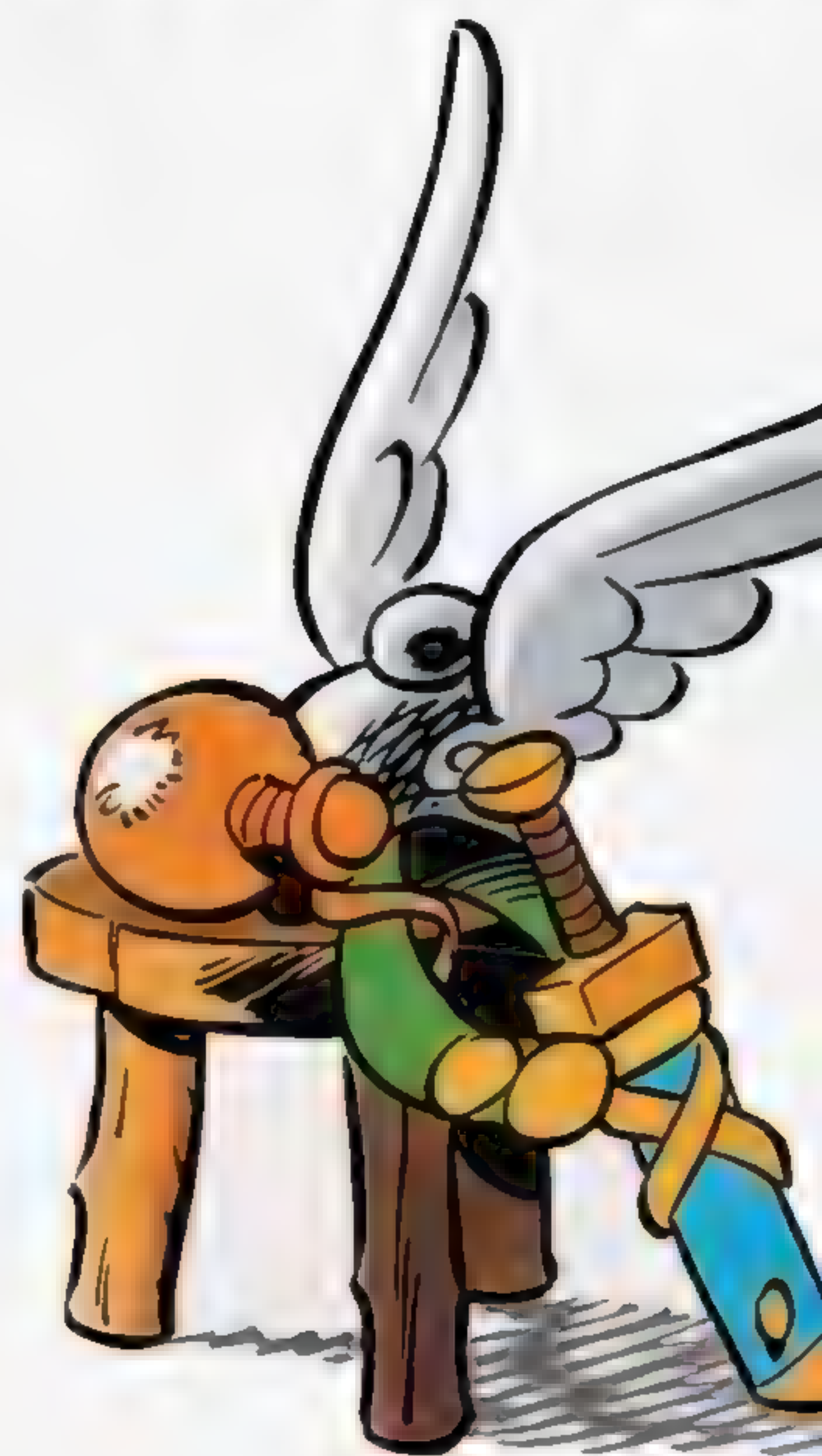
CEUX-CI, PRÉCISONS-LE, NE CONNAISSAIENT PAS CES DEUX PERSONNAGES AVANT DE CRÉER ASTÉRIX. SEUL VERCINGÉTORIX FAISAIT PARTIE DE LEUR "CULTURE GAULOISE" DE L'ÉPOQUE.



"ON A LONGTEMPS CHERCHÉ QUELQUE CHOSE QUE PERSONNE N'AIT FAIT AVANT NOUS, DU MOINS À NOTRE CONNAISSANCE.

C'EST VOUS DIRE QUE NOUS N'AVIONS JAMAIS ENTENDU PARLER DES TOTORIX, AVIORIX ET AUTRES "RIX" DE LA BANDE DESSINÉE !

À TEL POINT QUE, EN FAISANT TERMINER LES NOMS EN "IX", ON AVAIT EU L'IMPRESSION D'INVENTER QUELQUE CHOSE D'EXTRAORDINAIRE !"



EN HISPANIE, PAGE 41





LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 37

# QUI TOMBE BIEN !

## ARCHÉTYPE ET MÉTAPHORE

BEAUCOUP DE LECTEURS RECONNAÎSSENT EN ASTÉRIX – CERTAINEMENT AVEC RAISON – L'ARCHÉTYPE DU FRANÇAIS MOYEN.

D'AUTRES LAÎSSENT, EN REVANCHE, COURIR LEUR IMAGINATION AU SUJET DU PETIT HÉROS GAULOIS : CHAUVINISME LATENT, OPINIONS POLITIQUES (ASTÉRIX EST-IL DE DROITE OU DE GAUCHE ?), MÉTAPHORES SUR DES ÉVÉNEMENTS PASSÉS, COMME LA SECONDE GUERRE MONDIALE ET LA RÉSISTANCE FRANÇAISE, APPAREMMENT SI BIEN SYMBOLISÉE PAR LE VILLAGE GAULOIS.

CEPENDANT, LES DEUX AUTEURS ONT TOUJOURS ÉTÉ TRÈS CLAIRS À CE SUJET : "NOUS AVONS CRÉÉ ASTÉRIX AFIN QU'IL DEVIENNE UN CLASSIQUE DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE. IL A ÉTÉ PENSÉ POUR ÊTRE LU PAR DES ADULTES. TOUT, DANS SES AVENTURES, N'EST QUE SYMBOLE, GRAVITÉ ET SÉRIEUX. CROYEZ-VOUS QU'EN 1959 NOUS AVIONS DU TEMPS À PERDRE À DESSINER DES PETITS MICKEYS ?"

## JE TE PLUMERAI...

LE CASQUE D'ASTÉRIX A DES PLUMES (QUI SE SONT D'AILLEURS ALLONGÉES AU FUR ET À MESURE DES ALBUMS), CAR C'EST AINSI QU'EN 1959, ON SE REPRÉSENTAIT LE GAULOIS TYPE, COMME EN TÉMOIGNE LA STATUE DE VERGINGÉTORIX À CLERMONT-FERRAND.

OR, LES SEULS GAULOIS QUI PORTAIENT DES CASQUES ARBORANT DES PLUMES ÉTAIENT LES ALOUETTES (ON PEUT PENSER QU'IL Y A UNE CERTAINE LOGIQUE DERRIÈRE TOUT ÇA...).

ÉTABLIS DANS LE SUD DE LA GAULE, ILS S'ÉTAIENT ALLIÉS AVEC ROME POUR COMBATTRE LEURS FRÈRES GAULOIS. SYMPAS, LES ALOUETTES...

EN REVANCHE, LES HABITANTS DU VILLAGE D'ASTÉRIX, SI L'ON S'EN RÉFÈRE À LEUR IMPLANTATION GÉOGRAPHIQUE, FAISAIENT, EUX, PARTIE DE LA TRIBU DES CORIOSOLITES. DONC, ILS NE POUVAIENT PAS PORTER DE CASQUES À PLUMES. QUOD ERAT DEMONSTRANDUM, COMME DIRAIT CE VIEUX JULES...

MAIS, APRÈS TOUT, QUELLE IMPORTANCE ? VOUS IMAGINEZ, VOUS, ASTÉRIX, SANS SON CÉLÈBRE COUVRE-CHEF ?

## VRAIMENT AUX POÎLS !

LES CHEVEUX BLONDS D'ASTÉRIX NE SONT PAS UNE VUE DE L'ESPRIT.

DE NOMBREUX GAULOIS SONT AINSI DÉCRITS PAR LES HISTORIENS ROMAINS ET GRECS DE CETTE ÉPOQUE.

LORSQU'ILS N'ÉTAIENT PAS NATURELLEMENT BLONDS, DE NOMBREUX GUERRIERS ÉCLAIRCISSAIENT LEUR TOISON À L'AIDE D'EAU DE CHAUX.

EN REVANCHE, IL N'EXISTE PAS DE TÉMOIGNAGE HISTORIQUE SUR DES GAULOIS PORTANT DES TRESSSES COMME CELLES D'OBÉLIX ET ENCORE MOINS SUR LES NŒUDS PAPILLONS QUI LES TERMINENT.

LE PORT DES CÉLÈBRES MOUSTACHES FAIT LUI AUSSI L'OBJET DE NOMBREUSES DISCUSSIONS ENTRE HISTORIENS.



LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 37









## ATTENTION, SORTIE DE MENHIRS

LE NOM D'OBÉLIX VIENT DU MOT "OBÉLISQUE", COLONNE DE PIERRE CÉLÉBRANT LE CULTE DU SOLEIL CHEZ LES ÉGYPTIENS ET DONT NOTRE AMI ÉPOUSE LA SILHOUETTE... LONGILIGNE. IL N'A DONC RIEN À VOIR AVEC LE MOT "OBÈSE", QU'ALLIEZ-VOUS DONC IMAGINER !

LE PERSONNAGE APPARAÎT DÈS LA PREMIÈRE PAGE DU PREMIER ALBUM, MÊME S'IL NE LUI EST DONNÉ UN VÉRITABLE RÔLE QUE DANS LE DEUXIÈME, "LA SERPE D'OR".

IL EST FINALEMENT LE PARFAIT COMPLÉMENT D'ASTÉRIX : GOURMAND, SUSCEPTIBLE, SOUPE AU LAIT, SENSIBLE DONC FRAGILE, BREF AUTANT DE QUALITÉS (ET DE DÉFAUTS) QUE N'A PAS OBLIGATOIREMENT SON COMPAGNON D'AVENTURES.

SES MENHIRS, DONT LES DIMENSIONS ET LE NOMBRE FLUCTUENT FORTEMENT DANS LE PREMIER ALBUM, SE NORMALISERONT TRÈS VITE (ENVIRON 1,5 FOIS LA TAILLE DE NOTRE HÉROS, APRÈS CORRECTION DES VARIATIONS SAISONNIÈRES).

OBÉLIX PASSERA RAPIDEMENT DU STATUT DE "FAIRE-VALOIR" À CELUI DE HÉROS À PART ENTÈRE, VALORISÉ À L'OCCASION DE PLUSIEURS ALBUMS QUI LUI SONT EN GRANDE PARTIE CONSACRÉS.

CERTAINEMENT CE QUE L'ON APPELLE LA RECONNAISSANCE DU VENTRE...



PREMIÈRE ESQUISSE D'OBÉLIX



LE GAULOIS, PAGE 5

# ASTÉRIX OBÉLIX





## LE MENHIR, C'EST MON DOLMEN

LE MENHIR, C'EST MON DOLMEN



LE MENHIR, C'EST MON DOLMEN





ANNIVERSAIRE!  
ANNIVERSAIRE!



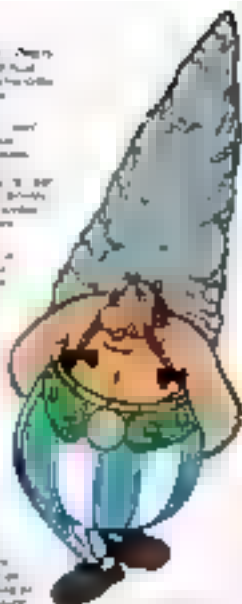
1997-1998: 1997-1998  
 1998-1999: 1998-1999  
 1999-2000: 1999-2000  
 2000-2001: 2000-2001

1. **התאמה:** התאמה בין המידע המצוי בפרוטוקול לבין המידע המצוי בדוחות השוטפים.  
 2. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 3. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 4. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 5. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 6. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 7. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 8. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 9. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.  
 10. **הערכת:** הערכת המידע המצוי בפרוטוקול על ידי המערכת.

The first is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The second is that  
 the "American" is not  
 a "man" but a "woman".  
 The third is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The fourth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The fifth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The sixth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The seventh is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The eighth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The ninth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".  
 The tenth is that the  
 "American" is not a  
 "man" but a "woman".

[illegible]

1. Die ...  
 2. Die ...  
 3. Die ...  
 4. Die ...  
 5. Die ...



34 3 00

**DE PRÉDILECTION :**



January 1991



1995

**THE NEW JOURNAL OF THE ILLINOIS BAR**

26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858.

**DIFFERENCES ARE  
NOT PROHIBITED**

Laid off—2nd half of 1989  
 20% of the workforce was laid off  
 by the end of 1989

[illegible]

1. 1990-1991-12-12  
 2. 1991-1992-12-12  
 3. 1992-1993-12-12  
 4. 1993-1994-12-12  
 5. 1994-1995-12-12  
 6. 1995-1996-12-12  
 7. 1996-1997-12-12  
 8. 1997-1998-12-12  
 9. 1998-1999-12-12  
 10. 1999-2000-12-12  
 11. 2000-2001-12-12  
 12. 2001-2002-12-12  
 13. 2002-2003-12-12  
 14. 2003-2004-12-12  
 15. 2004-2005-12-12  
 16. 2005-2006-12-12  
 17. 2006-2007-12-12  
 18. 2007-2008-12-12  
 19. 2008-2009-12-12  
 20. 2009-2010-12-12  
 21. 2010-2011-12-12  
 22. 2011-2012-12-12  
 23. 2012-2013-12-12  
 24. 2013-2014-12-12  
 25. 2014-2015-12-12  
 26. 2015-2016-12-12  
 27. 2016-2017-12-12  
 28. 2017-2018-12-12  
 29. 2018-2019-12-12  
 30. 2019-2020-12-12  
 31. 2020-2021-12-12  
 32. 2021-2022-12-12  
 33. 2022-2023-12-12  
 34. 2023-2024-12-12  
 35. 2024-2025-12-12  
 36. 2025-2026-12-12  
 37. 2026-2027-12-12  
 38. 2027-2028-12-12  
 39. 2028-2029-12-12  
 40. 2029-2030-12-12  
 41. 2030-2031-12-12  
 42. 2031-2032-12-12  
 43. 2032-2033-12-12  
 44. 2033-2034-12-12  
 45. 2034-2035-12-12  
 46. 2035-2036-12-12  
 47. 2036-2037-12-12  
 48. 2037-2038-12-12  
 49. 2038-2039-12-12  
 50. 2039-2040-12-12  
 51. 2040-2041-12-12  
 52. 2041-2042-12-12  
 53. 2042-2043-12-12  
 54. 2043-2044-12-12  
 55. 2044-2045-12-12  
 56. 2045-2046-12-12  
 57. 2046-2047-12-12  
 58. 2047-2048-12-12  
 59. 2048-2049-12-12  
 60. 2049-2050-12-12  
 61. 2050-2051-12-12  
 62. 2051-2052-12-12  
 63. 2052-2053-12-12  
 64. 2053-2054-12-12  
 65. 2054-2055-12-12  
 66. 2055-2056-12-12  
 67. 2056-2057-12-12  
 68. 2057-2058-12-12  
 69. 2058-2059-12-12  
 70. 2059-2060-12-12  
 71. 2060-2061-12-12  
 72. 2061-2062-12-12  
 73. 2062-2063-12-12  
 74. 2063-2064-12-12  
 75. 2064-2065-12-12  
 76. 2065-2066-12-12  
 77. 2066-2067-12-12  
 78. 2067-2068-12-12  
 79. 2068-2069-12-12  
 80. 2069-2070-12-12  
 81. 2070-2071-12-12  
 82. 2071-2072-12-12  
 83. 2072-2073-12-12  
 84. 2073-2074-12-12  
 85. 2074-2075-12-12  
 86. 2075-2076-12-12  
 87. 2076-2077-12-12  
 88. 2077-2078-12-12  
 89. 2078-2079-12-12  
 90. 2079-2080-12-12  
 91. 2080-2081-12-12  
 92. 2081-2082-12-12  
 93. 2082-2083-12-12  
 94. 2083-2084-12-12  
 95. 2084-2085-12-12  
 96. 2085-2086-12-12  
 97. 2086-2087-12-12  
 98. 2087-2088-12-12  
 99. 2088-2089-12-12  
 100. 2089-2090-12-12  
 101. 2090-2091-12-12  
 102. 2091-2092-12-12  
 103. 2092-2093-12-12  
 104. 2093-2094-12-12  
 105. 2094-2095-12-12  
 106. 2095-2096-12-12  
 107. 2096-2097-12-12  
 108. 2097-2098-12-12  
 109. 2098-2099-12-12  
 110. 2099-2100-12-12  
 111. 2100-2101-12-12  
 112. 2101-2102-12-12  
 113. 2102-2103-12-12  
 114. 2103-2104-12-12  
 115. 2104-2105-12-12  
 116. 2105-2106-12-12  
 117. 2106-2107-12-12  
 118. 2107-2108-12-12  
 119. 2108-2109-12-12  
 120. 2109-2110-12-12  
 121. 2110-2111-12-12  
 122. 2111-2112-12-12  
 123. 2112-2113-12-12  
 124. 2113-2114-12-12  
 125. 2114-2115-12-12  
 126. 2115-2116-12-12  
 127. 2116-2117-12-12  
 128. 2117-2118-12-12  
 129. 2118-2119-12-12  
 130. 2119-2120-12-12  
 131. 2120-2121-12-12  
 132. 2121-2122-12-12  
 133. 2122-2123-12-12  
 134. 2123-2124-12-12  
 135. 2124-2125-12-12  
 136. 2125-2126-12-12  
 137. 2126-2127-12-12  
 138. 2127-2128-12-12  
 139. 2128-2129-12-12  
 140. 2129-2130-12-12  
 141. 2130-2131-12-12  
 142. 2131-2132-12-12  
 143. 2132-2133-12-12  
 144. 2133-2134-12-12  
 145. 2134-2135-12-12  
 146. 2135-2136-12-12  
 147. 2136-2137-12-12  
 148. 2137-2138-12-12  
 149. 2138-2139-12-12  
 150. 2139-2140-12-12  
 151. 2140-2141-12-12  
 152. 2141-2142-12-12  
 153. 2142-2143-12-12  
 154. 2143-2144-12-12  
 155. 2144-2145-12-12  
 156. 2145-2146-12-12  
 157. 2146-2147-12-12  
 158. 2147-2148-12-12  
 159. 2148-2149-12-12  
 160. 2149-2150-12-12  
 161. 2150-2151-12-12  
 162. 2151-2152-12-12  
 163. 2152-2153-12-12  
 164. 2153-2154-12-12  
 165. 2154-2155-12-12  
 166. 2155-2156-12-12  
 167. 2156-2157-12-12  
 168. 2157-2158-12-12



— 1999 —









## LA CONCURRENCE FUT RUDE

IDÉFIX AURAIT TRÈS BIEN PU NE JAMAIS VOIR LE JOUR. EN EFFET, DÈS LE PREMIER ALBUM, UN PETIT CHIEN APPARAÎT À CÔTÉ DU BANQUET FINAL, SUR LA DERNIÈRE IMAGE, ET AURAIT PU LUI VOLER LA VEDETTE.

DE LA MÊME FAÇON, DANS "LA SERPE D'OR", UN AUTRE REPRÉSENTANT DE LA RACE CANINE FAIT DU GRINGUE À NOS DEUX HÉROS, À LUTÈCE (PAGE 28), MAIS IL NE CONNAÎTRA JAMAIS LE SORT RÉSERVÉ À IDÉFIX, QUI SERA FINALEMENT L'HEUREUX ÉLU.

NOTONS QUE, SI LES CHIENS SONT LÉGION (!) DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX, IL FAUDRA ATTENDRE LE VINGTIÈME ALBUM, "ASTÉRIX EN CORSE", POUR APERCEVOIR UN CHAT DIGNE DE CE NOM.

ET DIRE QUE RENÉ GOSCINNY NE VOULAIT PAS D'ANIMAUX DANS CETTE BANDE DESSINÉE !

LES AUTEURS PROPOSENT ET L'HISTOIRE (AVEC UN GRAND H, S'IL VOUS PLAÎT) DISPOSE...

## DES PATTES DE JEUNE PREMIER

LES PREMIÈRES ESQUISSES D'IDÉFIX, DANS L'ALBUM "LE TOUR DE GAULE", LE REPRÉSENTENT AVEC DES PATTES TRÈS COURTES, D'OÙ LE NOM DE PATRACOURCIX, QUI LUI AVAIT ÉTÉ DONNÉ PAR UN LECTEUR DE PILOTE.

CELLES-CI VONT SE RALLONGER PAR LA SUITE, À LA DEMANDE DES RÉALISATEURS DES DESSINS ANIMÉS. EN EFFET, IL EST TRÈS COMPLEXE DE FAIRE L'ANIMATION D'UN CHIEN AYANT DE TOUTES PETITES PATTES.

IDÉFIX A DONC TROQUÉ SON STATUT DE "GROS VENTRE - PETITES PATTES" CONTRE UNE CURE D'AMAIGRISSEMENT ET UN ALLONGEMENT DE SES MEMBRES POSTÉRIEURS ET ANTÉRIEURS.

PREMIÈRE APPARITION:  
LE TOUR DE GAULE

PHRASE FAVORITE:  
"OUAH OUAH"

NOM ANGLAIS: DOGMATIX

NOM ALLEMAND: IDEFIX

NOM ESPAGNOL: IDEFIX

NOM ITALIEN: IDEFIX

NOM NÉERLANDAIS: IDEFIX

NOM AMÉRICAIN: DOGMATIX



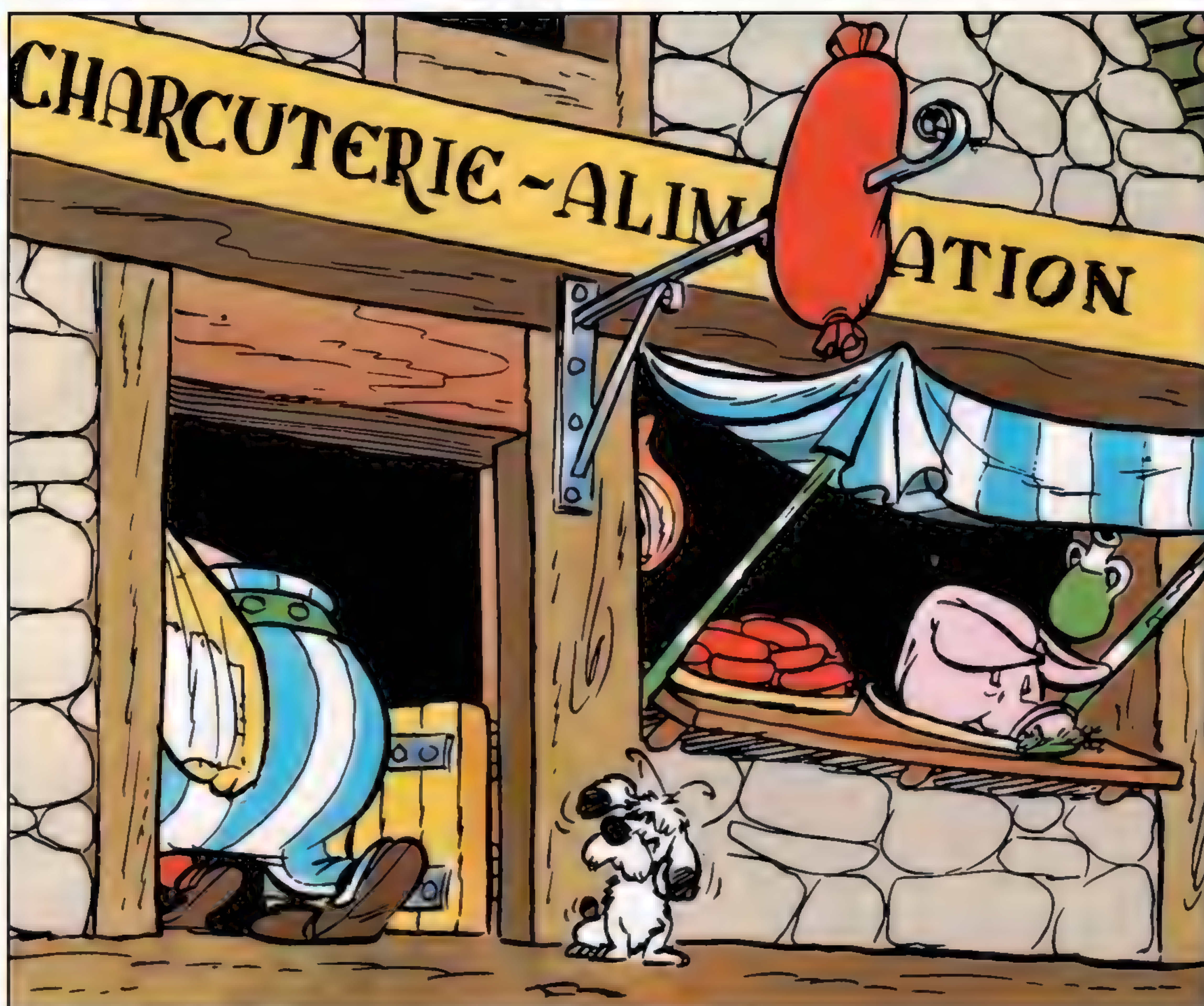
## HOMMAGE AU CHIEN INCONNU

RENÉ GOSCINNY TRAVAILLAIT TOUJOURS SES SCÉNARIOS EN DEUX ÉTAPES : UN PREMIER SYNOPSIS NOTIFIANT, SUR CHAQUE FEUILLE AU FORMAT A4, UNE DESCRIPTION RAPIDE DE DEUX PLANCHES, CHACUNE OCCUPANT UN PARAGRAPHE.

DANS UN DEUXIÈME TEMPS, APRÈS DISCUSSION AVEC LE DESSINATEUR, IL PROPOSAIT UN DÉCOUPAGE CASE PAR CASE DE L'HISTOIRE, UNE FEUILLE ÉQUIVALANT ALORS À UNE PLANCHE (ALBERT UDERZO TRAVAILLE D'AILLEURS TOUJOURS DE LA MÊME FAÇON).

POUR LE CINQUIÈME ALBUM, "LE TOUR DE GAULE", LE SYNOPSIS NE PARLAIT ABSOLUMENT PAS D'IDÉFIX :

ALBERT UDERZO DEMANDA ALORS À RENÉ GOSCINNY SI ÇA NE LE DÉRANGEAIT PAS DE PLACER UN PETIT CHIEN DANS L'AVENTURE ET DE LE FAIRE APPARAÎTRE DANS DE NOMBREUSES IMAGES, SANS AUCUN AUTRE RÔLE QUE CELUI DE SPECTATEUR.



Enfin, le bateau arrive à Lutèce, et nos deux Gaulois abandonnent le bateau. "Dans Lutèce, nous serons tranquilles, dit Astérix, les Romains ne nous trouveront pas dans la foule." Et Astérix consulte son papier pour savoir ce qu'il doit ramener de Lutèce; du jambon. Le jambon de Lutèce est justement renommé. Astérix et Obélix sont ahuris de voir dans la rue un encombrement de chars de toutes sortes, qui ne parviennent pas à circuler. "Ça ne s'est pas arrangé depuis la dernière fois que nous étions ici!" dit Astérix. Ils voient un homme qui gare le long du trottoir un tout petit char, tiré par un poney. "Il a raison, dit un passant, ces petites voitures, ça se gare partout". Dans une rue, bloquée par un grand char à boeufs en train de décharger de la marchandise, malgré les protestations de ceux qui essaient de passer, se trouve une boutique d'alimentation, où Astérix et Obélix achètent du jambon, en demandant qu'on ne leur coupe pas des tranches trop fines. Quand ils sortent, le char est toujours là et les gens s'ameutent. "Tiens! dit l'un. Voilà la patrouille romaine, on verra ce qu'ils en diront!" "La patrouille? dit Astérix. Filons!"

© COLLECTION PRIVÉE ANNE GOSCINNY

**CASE 9 Ils entrent tous deux dans une boutique à l'enseigne: "Charcuterie - Alimentation". A la porte se trouve un petit chien.**

EXTRAIT DU SYNOPSIS ET DU DÉCOUPAGE DE L'ALBUM "LE TOUR DE GAULE"

C'EST AINSI QUE LE PETIT CHIEN, QUI N'AVAIT PAS ENCORE DE NOM À CETTE ÉPOQUE, ACCOMPAGNE NOS DEUX HÉROS DANS LE DÉCOUPAGE PRÉCIS DE L'ALBUM QU'ÉCRIRA PAR LA SUITE GOSCINNY. BIZARREMENT, CETTE "NAISSANCE" EST SOULIGNÉE D'UN TRAIT DANS LE DOCUMENT ORIGINAL (VOIR CI-DESSUS), SANS QUE L'ON SACHE VRAIMENT POURQUOI.

NOTONS, POUR L'ANECDOTE, QUE

C'EST OBÉLIX QUI, À LA FIN DE L'HISTOIRE, APERÇOIT ENFIN LE PETIT CHIEN, LE CARESSE ET LUI DONNE UN OS. LE SCÉNARIO INDICAIT POURTANT QUE C'ÉTAIT ASTÉRIX QUI DEVAIT PRODIGUER CETTE CARESSE, MAIS UDERZO CHANGEA D'AVIS AU DERNIER MOMENT. C'EST AINSI QU'IDÉFIX DEVINT LE COMPAGNON HABITUEL D'OBÉLIX ET QUE L'HISTOIRE S'EST MISE EN ROUTE...





# ET LES ANIMAUX

## GROÏNNK, GROÏNNK

IL N'EST PAS NÉCESSAIRE D'ÊTRE TRÈS PERSPICACE POUR S'APERCEVOIR QUE DE NOMBREUX ANIMAUX APPARAÎSSENT DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX.

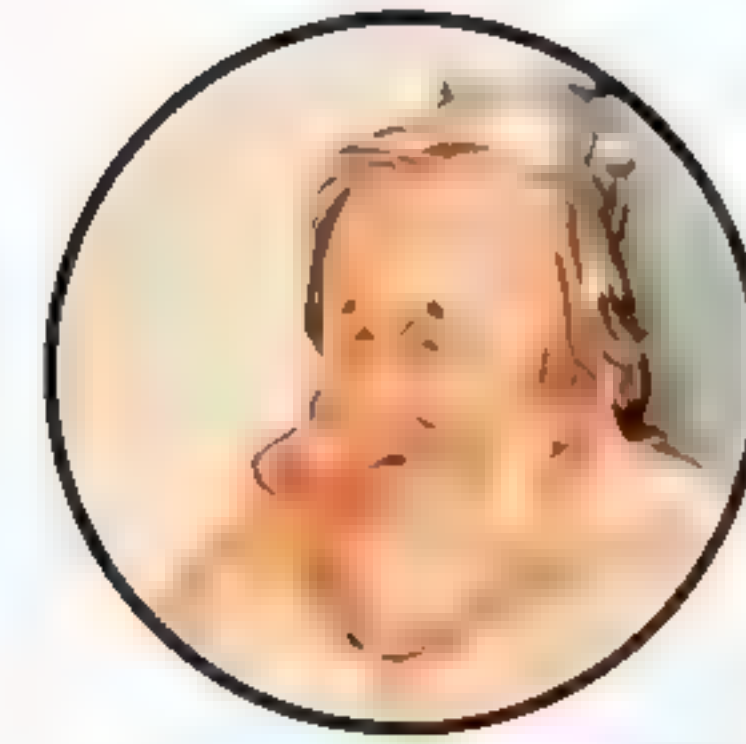
BIEN ENTENDU, IL Y A LES GRANDS "CLASSIQUES" : OUTRE LES CÉLÉBRISSIMES SANGLIERS, ON NOTERA DANS CETTE CATÉGORIE LE CHIEN IDÉFIX ET LES POISSONS D'ORDRALFABÉTIX, BIEN QU'ILS SOIENT LE PLUS SOUVENT DANS UN ÉTAT DE FRAÎCHEUR DISCUTABLE.

IL Y A ÉGALEMENT CEUX QUE L'ON VOIT SOUVENT, MAIS QUI RESTENT TOUJOURS DISCRETS, COMME LES POULES ET LES COQS QUI PEUPLENT LE VILLAGE GAULOIS, AINSI QUE LES FAMILLES D'OISEAUX DIVERS QUI SE PROMÈNENT DANS LA FORÊT (VOIR PAR AILLEURS).

ON PEUT SURTOUT APERCEVOIR AU FIL DES ALBUMS UNE VÉRITABLE MÉNAGERIE : DES TAUPES, DES COCHONS (SAUVAGES OU NON), DES URUS, DES CHIENS, DES SOURIS, DES LOUPS, DES TORTUES, DES LAPINS (LAPAINGS ?), DES PIGEONS, DES HIRONDELLES, DES MOUETTES, DES CORBEAUX, DES OIES (DE LA CAPITALE), DES PIVERTS, DES GLOUGLOUS ET DES OISEAUX DIVERS, DES REQUINS, DES POISSONS VARIÉS ET AVARIÉS, DES ÉCUREUILS, DES PAPILLONS, DES TIGRES, DES LIONS, DES PANTHÈRES, DES SERPENTS, DES FURETS, DES HÉRISSONS, DES CHATS, DES PONEYS, DES CERFS, DES RHINOCÉROS, DES DROMADAIRES, DES DAUPHINS, DES CANARDS, DES SINGES, DES MOUTONS, DES CHAUVES-SOURIS, DES ÉLÉPHANTS, DES CRABES, DES AUROCHS, DES CHEVAUX, DES ÂNES, DES RATS, DES GUÊPES, DES RENARDS, DES CASTORS, DES MOUCHES, DES VACHES (SACRÉES, AILÉES OU NON), DES BŒUFS, UN DRAGON ET MÊME UN MARSUPIAMIX, MAIS PAS DE RATON-LAVEUR !



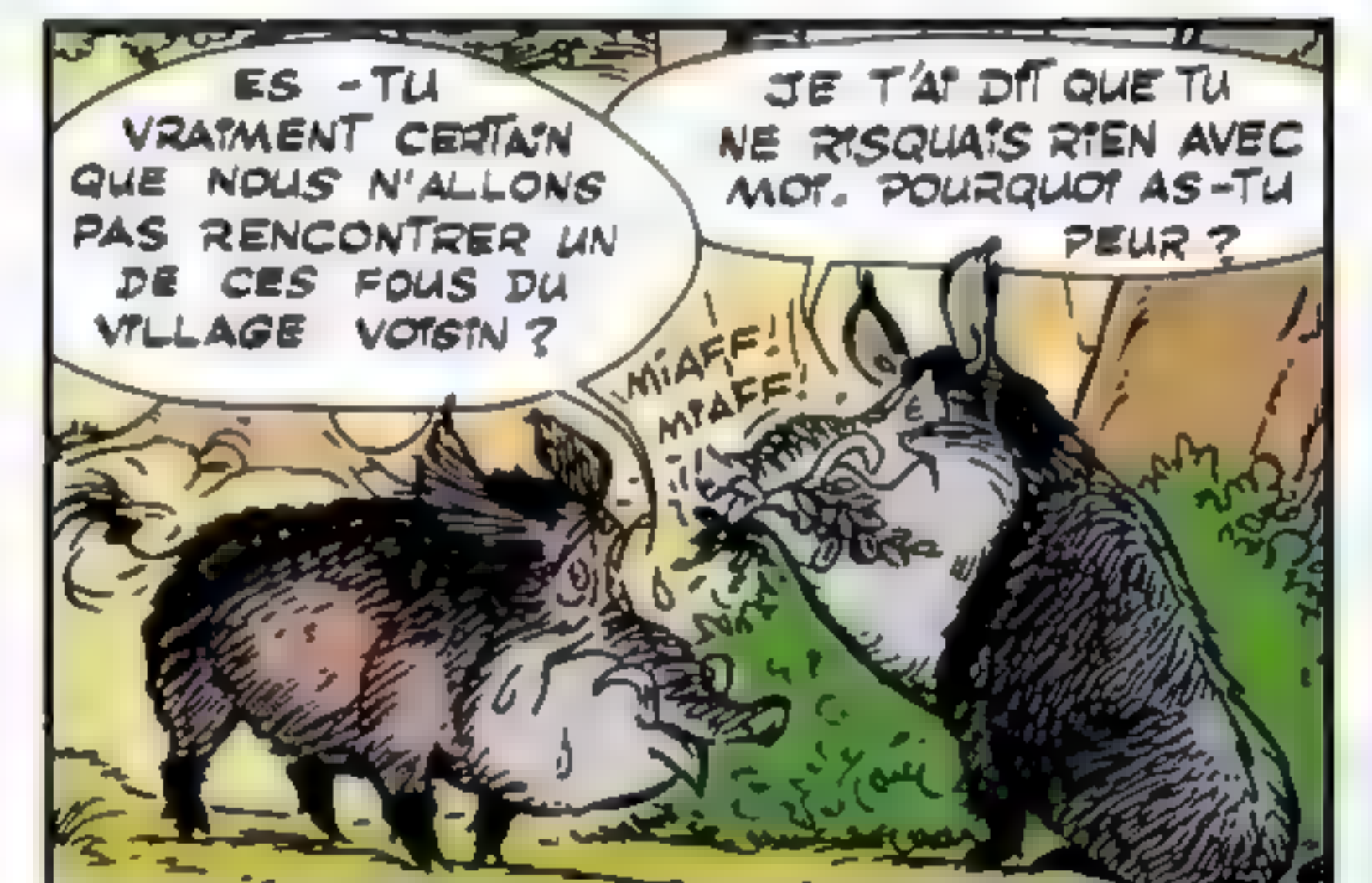
LE GRAND FOSSE, PAGE 43



"J'AI RENCONTRÉ MON PREMIER — ET DERNIER, D'AILLEURS — SANGLIER EN FORÊT, IL Y A DE NOMBREUSES ANNÉES.

A UN MOMENT, J'ENTENDS COMME UN BRUIT DE GALOP SOURD DERRIÈRE MOI. C'ÉTAIT UN SANGLIER QUI ME FONÇAIT DESSUS. J'AI VRAIMENT EU UNE SACRÉE FROUSSE.

EN FAIT, IL M'A FRÔLÉ ET S'EST RUÉ SUR UN DÉPÔT D'ORDURES QUI ÉTAIT PROCHE ET SEMBLAIT ÊTRE LE BUT DE SA COURSE. J'AI POURTANT CRU UN INSTANT QU'IL VOULAIT VENGER TOUS SES CONGÉNÈRES DÉVORÉS PAR LES GAULOIS DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX !"



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 5



"MOI, JE N'AI JAMAIS EU D'ANIMAUX. LES SEULS ANIMAUX QUE J'AVAIS, C'ÉTAIT PAR DOUZAINES : HUITRES, ESCARGOTS, ET AINSI DE SUITE.

MAIS MA FILLE ANNE, QUI SAIT QUE J'AI DES FAIBLESSES POUR ELLE, S'EST DIT : "AVOIR UN CHIEN, ÇA VA PAS ÊTRE DIFFICILE."

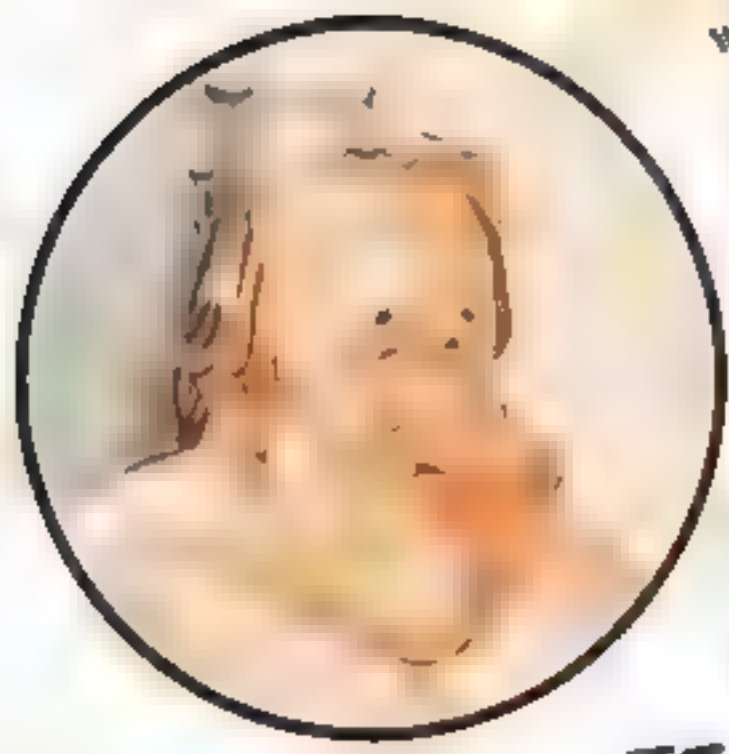
UN JOUR, AU RESTAURANT, ELLE A COMMENCÉ SA DANSE DE SÉDUCTION. PENDANT UNE DEMI-HEURE, ELLE A FAIT DES TAS DE TRUCS AVEC LES PAUPIÈRES, "MON PAPY", ET TOUT, C'ÉTAIT VRAIMENT FORMIDABLE. ET MOI, JE DISAIS : "NON, ON HABITE EN VILLE, IL FAUT DESCENDRE LE CHIEN, ETC." ELLE INSISTAIT, ET TOUT LE RESTAURANT VOULAIT LUI ACHETER LE CHIEN. MAIS JE TENAIS BON, ET FINALEMENT ELLE L'A GAGNÉ, SON CHIEN, PARCE QU'À UN MOMENT DONNÉ, ELLE S'EST TOURNÉE VERS MA FEMME ET ELLE LUI A DIT : "COMMENT AS-TU PU ÉPOUSER CE TYPE-LÀ ?"





## COQS EN STOCK

LES POULES ET LES COQS QUI PARSEMENT LE VILLAGE, SANS D'AILLEURS JAMAIS TENIR AUCUN RÔLE (RELISEZ ATTENTIVEMENT LES ALBUMS, ET VOUS VOUS APERCEVREZ À QUEL POINT ILS SONT POURTANT OMNIPRÉSENTS), ONT TOUJOURS AMUSÉ ALBERT UDERZO. ENFANT, IL PRENAIT UN MALIN PLAISIR À LEUR COURIR APRÈS, ET MÊME À LES LÂCHER DU HAUT DU PREMIER ÉTAGE, POUR VOIR S'ILS SAVAIENT VOLER !



"J'AI TOUJOURS AIMÉ LES POULES, ELLES ONT UN AIR PARFOIS TELLEMENT BÊTA, AVEC LEUR ŒIL ROND ET LEUR REGARD EN BIAIS.

JE LEUR TROUVE UNE ALLURE COCASSE ET DRÔLE. ET ELLES ONT ENCHANTÉ MON ENFANCE.

MES PARENTS N'AVAIENT PAS DE POULAILLER, MAIS UN COPAIN, QUI ÉTAIT NOTRE VOISIN PROCHE, EN AVAIT UN. ET, LORSQUE SES PARENTS TRAVAILLAIENT, NOUS ALLIONS CHERCHER LES POULES POUR LES JETER DU PREMIER ÉTAGE, CHEZ MOI. NOUS AIMIONS LES VOIR SE DÉBATTRE ET ATERRIR EN SECOUANT LEURS PETITES AILES. CE JEU CRUEL NOUS FAISAIT BIEN RIRE.

JE DOIS SOULIGNER, CEPENDANT, QU'UNE POULE LÂCHÉE DE CETTE HAUTEUR NE SE FAIT JAMAIS MAL. JE LE SAIS, AVEC LE NOMBRE D'EXPÉRIENCES QUE NOUS AVONS FAITES !

BON, D'ACCORD, JE NE SAIS PAS QUEL TYPE D'ŒUFS ELLES PONDAIENT APRÈS, MAIS ON S'AMUSAIT BIEN.

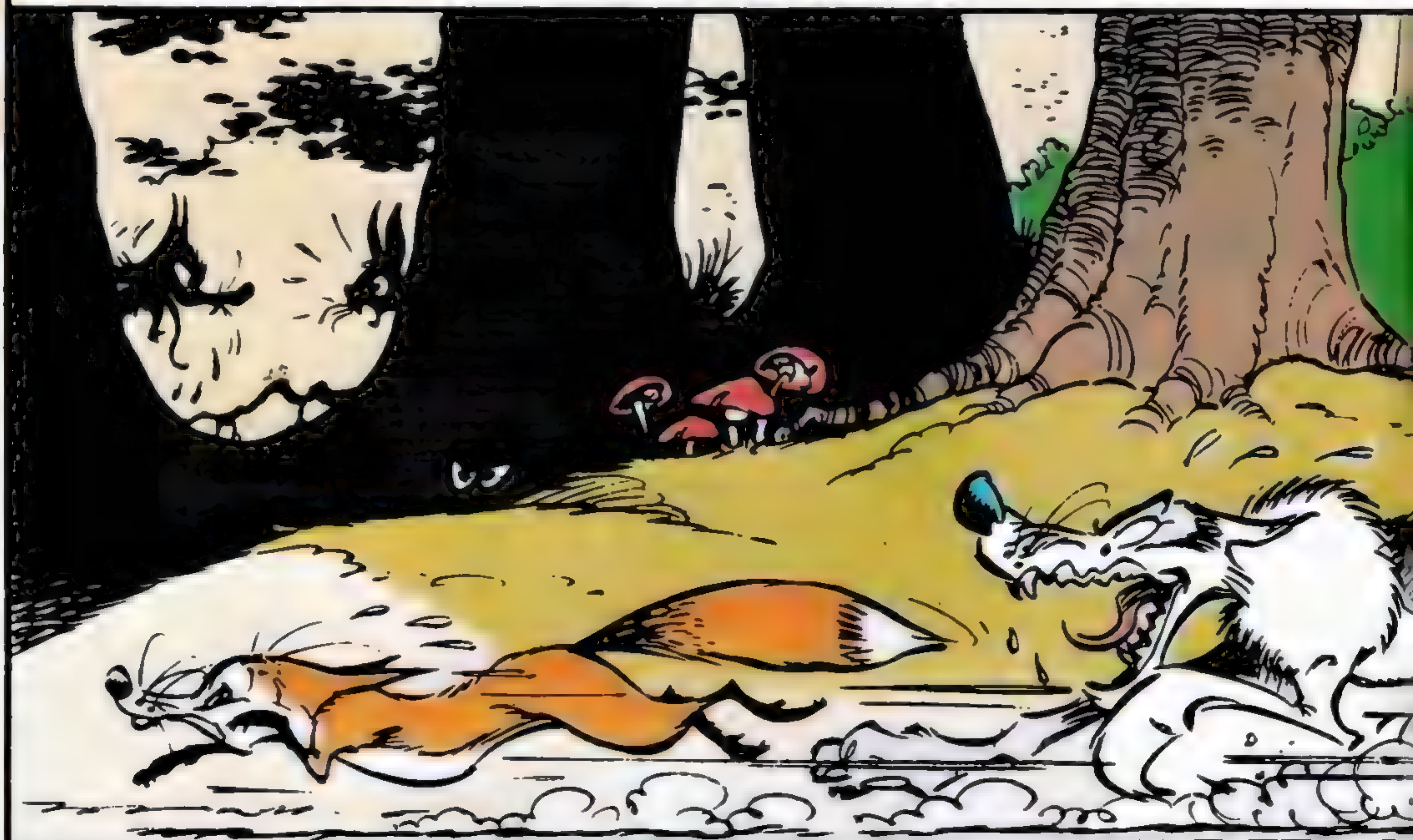
JE ME SOUVIENS ÉGALEMENT QUE, LORSQUE NOUS HABITONS À PARIS, JE VOYAIS SOUVENT UNE VIEILLE DAME QUI VIVAIT DANS UN APPARTEMENT VOISIN AVEC UNE POULE APPRIVOISÉE.

ELLE L'AMENAIT AU BOIS DE VINCENNES, SANS LAISSE BIEN SÛR (VOUS AVEZ DÉJÀ ESSAYÉ DE PASSER UNE LAISSE À UNE POULE ?), SE DÉGOURDIR LES PATTES. C'EST CE JOUR-LÀ QUE J'AI COMPRIS QU'IL ÉTAIT TOUT À FAIT POSSIBLE D'APPRIVOISER CES ANIMAUX. D'AILLEURS, COMME C'EST SOUVENT LE CAS AVEC LES CHIENS, CETTE DAME RESSEMBLAIT PHYSIQUEMENT À SA POULE..."



LE CHAUDRON, PAGE 10

DANS LE CALME DE LA PROFONDE FORÊT GAULOISE, TOUT SEMBLE INDiquer QU'IL EST L'HEURE DE SE METTRE À TABLE ...



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 5





"QUAND J'ÉTAIS  
GAMIN, J'AVAIS  
UN COPAIN DONT  
LE PÈRE ÉTAIT  
BÛCHERON.

UN JOUR, IL AVAIT  
TROUVÉ UNE CHOUETTE

DANS UN TROU D'ARBRE ET L'AVAIT  
DONNÉE À SON FILS. CELUI-CI  
S'AMUSAIT À CAPTurer DES  
MOINEAUX AVEC UNE TRAPPE  
POUR DONNER DE LA CHAIR  
FRAÎCHE À SON ANIMAL.

JE SUIS TOMBÉ AMOUREUX DE SA  
CHOUETTE ET LA LUI AI ACHETÉE.  
DEUX FRANCS CINQUANTE, CE QUI,  
À L'ÉPOQUE, CONSTITUAIT UNE  
SOMME RONDELETTE. PUIS, JE  
L'AI INSTALLÉE DANS MA CHAMBRE,  
PARMI MES JOUETS.

JE LUI DONNAIS À MANGER DES  
BOUTS DE VIANDE ACHETÉS CHEZ  
LE BOUCHER. MAIS, AU FIL DES  
JOURS, CETTE NOURRITURE A  
COMMENCÉ À DÉGAGER UNE FORTE  
ODEUR. MA MÈRE, LORSQU'ELLE A  
VU CELA, A VIRÉ MA CHOUETTE PAR  
LA FENÊTRE À COUPS DE BALAI.

ELLE A ENSUITE VISITÉ TOUT LE  
QUARTIER (LA CHOUETTE, PAS MA  
MÈRE), EFFRAYANT TOUTS NOS  
VOISINS LES UNS APRÈS LES  
AUTRES."

## LE CRI DU HIBOU, LE SOIR, AU FOND DU BOIS...

DANS LA FORÊT PROCHE DU  
VILLAGE GAULOIS, ON APERÇOIT  
SOUVENT UNE FAMILLE DE HIBOUX  
QUI DÉMÉNAGE, LE BALUCHON SUR  
L'ÉPAULE. LE MEILLEUR EXEMPLE  
EN EST L'ALBUM "L'ODYSSÉE  
D'ASTÉRIX", DANS LEQUEL CETTE  
BRAVE NICHÉE VOYAGE  
INLASSABLEMENT POUR TERMINER  
DANS UN ARBRE DU VILLAGE.  
LA MÊME MÉSAVENTURE ARRIVE  
À UNE FAMILLE DE CORBEAUX  
DANS "LE DOMAINE DES DIEUX".

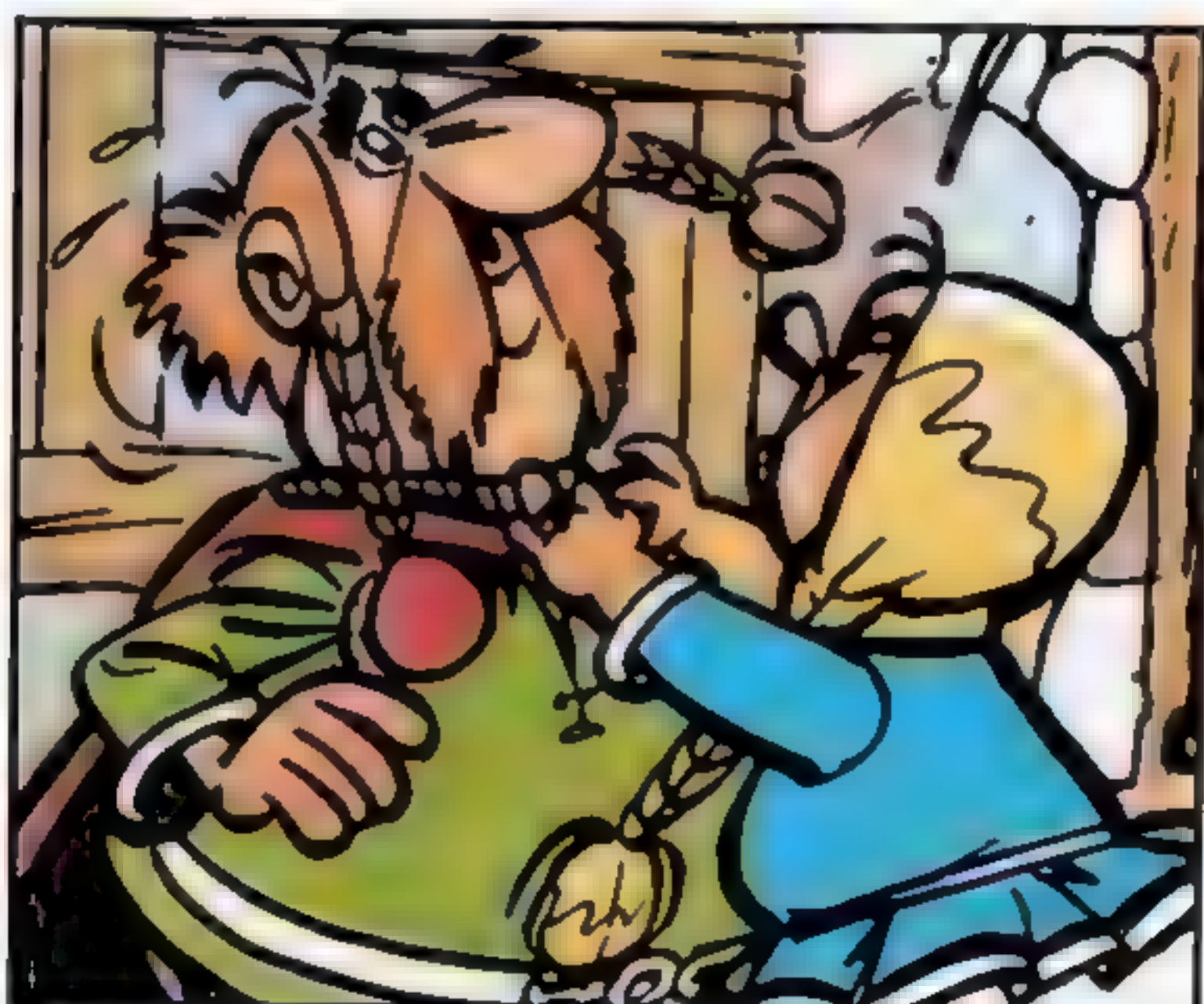
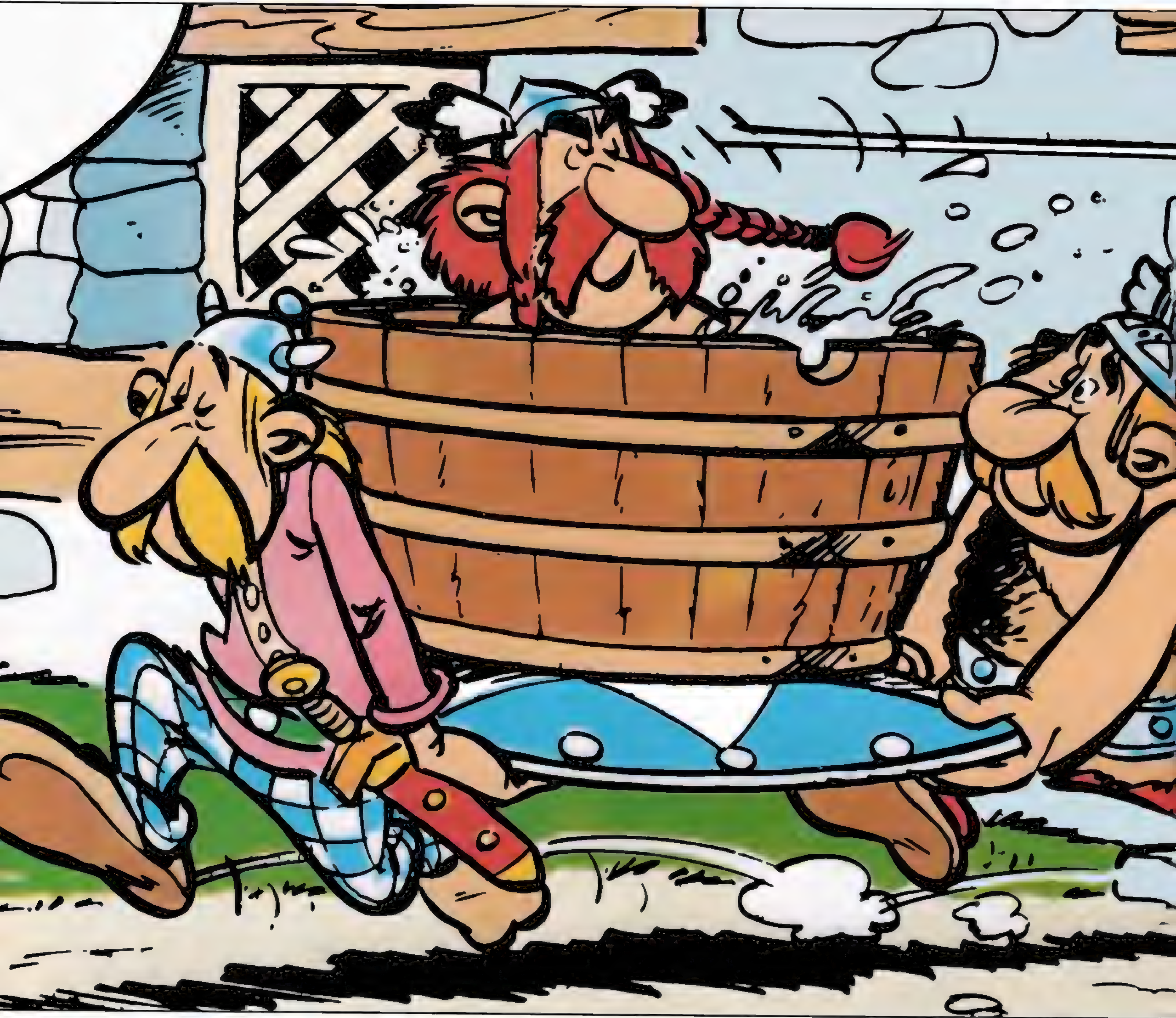
EN HISPANIE, PAGE 45





# ABRARARACO

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 10



## MARQUONS LE COU !

CETTE SCÈNE EST VRAIMENT EXCEPTIONNELLE : ELLE EST L'UNE DES RARES DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX OÙ L'UN DES HÉROS (EN L'OCCURRENCE ABRARACOURCIX) ARBORE UN TORQUE.

CET ANNEAU RIGIDE, RÉALISÉ EN MÉTAL, SOUVENT EN OR, ET

PORTÉ AUTOUR DU COU, ÉTAIT CARACTÉRISTIQUE DES GUERRIERS ET DES NOBLES GAULOIS.

EXCEPTIONS QUI CONFIRMENT LA RÈGLE : LES DUPONT ET DUPOND DANS L'ALBUM "ASTÉRIX CHEZ LES BELGES" ARBORENT CHACUN UN SPLENDIDE TORQUE (P.31). ENFIN, PANORAMIX, DANS CERTAINES



IMAGES DU "COMBAT DES CHEFS", SEMBLE ÉGALEMENT, ET DE FAÇON ÉPISODIQUE, EN PORTER UN SOUS SA BARBE.



# URCIX



## ET ON SE BAISSE EN PASSANT LES PORTES /

Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.

Il y a une grande différence entre les deux premiers épisodes de la série. Le premier épisode est très intéressant, mais le deuxième épisode est très intéressant.

Le premier épisode est très intéressant, mais le deuxième épisode est très intéressant.



## LES DEUX DEUX

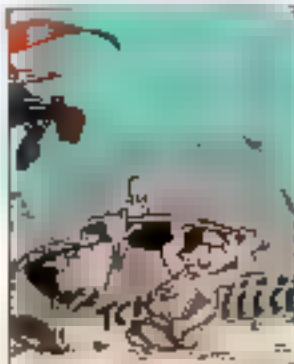
Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.



Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.

## LES DEUX DEUX

Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.

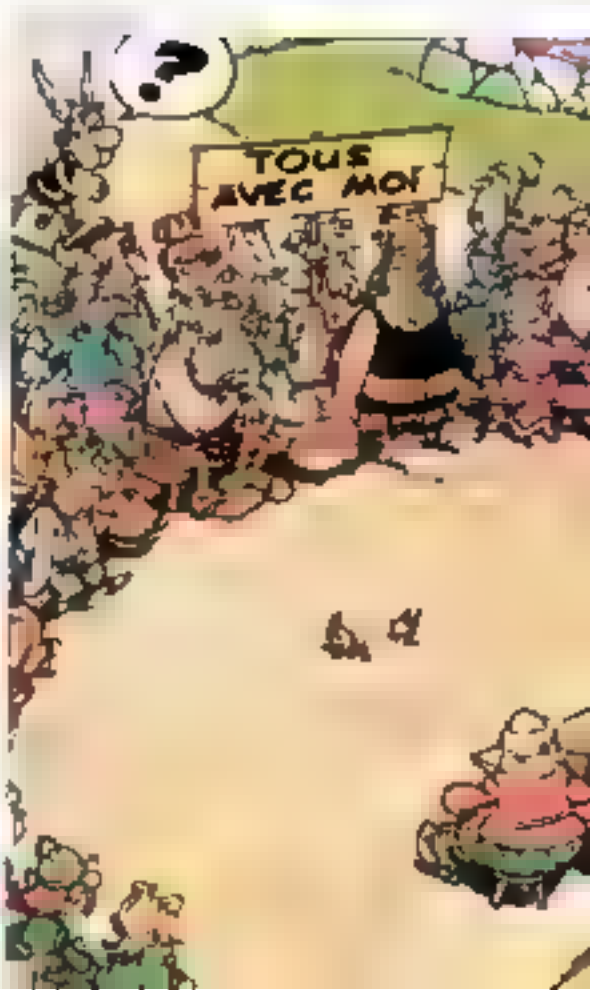


Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.

Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.

Après avoir vu les deux premiers épisodes de la série, on se rend compte que les deux premiers épisodes de la série sont très intéressants.











# ORDRALFABÉTIX ET

**IL EST FRAIS! IL  
EST FRAIS MON  
POISSON!**





# LE POISSON

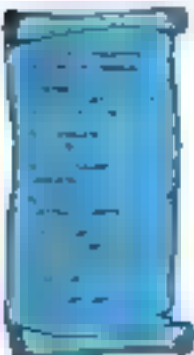


## ORDRE ALPHABÉTIQUE VENDRAIT-IL DES POISSONS VOLANTS ?

On sait bien que les poissons volants ne sont pas des poissons, mais des mammifères. Ils sont donc classés dans l'ordre des Mammifères, et non dans l'ordre des Poissons.

Par conséquent, un ordre alphabétique ne vendrait pas de poissons volants, mais des mammifères volants. C'est pourquoi, si vous voulez acheter un poisson volant, vous devez vous adresser à un marchand de mammifères volants.

On peut aussi se demander si un ordre alphabétique vendrait des poissons volants. La réponse est non, car les poissons volants ne sont pas des poissons, mais des mammifères. Ils sont donc classés dans l'ordre des Mammifères, et non dans l'ordre des Poissons.



LE POISSON VOLANT



## LES POISSONS VOLANTS PEUVENT-ILS VOLER ?

Les poissons volants ne peuvent pas voler. Ils sont classés dans l'ordre des Mammifères, et non dans l'ordre des Poissons.

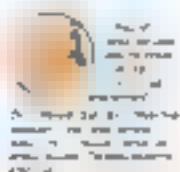
Par conséquent, un ordre alphabétique ne vendrait pas de poissons volants, mais des mammifères volants. C'est pourquoi, si vous voulez acheter un poisson volant, vous devez vous adresser à un marchand de mammifères volants.



## POURQUOI LES POISSONS VOLANTS NE PEUVENT-ILS VOLER ?

Les poissons volants ne peuvent pas voler parce qu'ils ne sont pas des poissons, mais des mammifères. Ils sont donc classés dans l'ordre des Mammifères, et non dans l'ordre des Poissons.

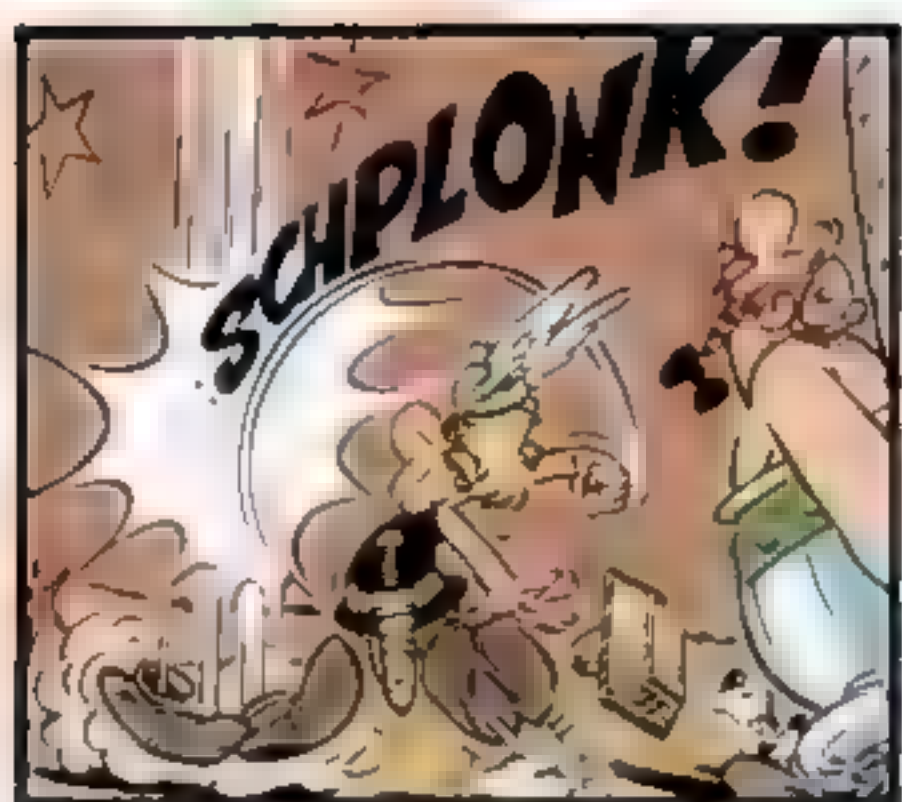
Par conséquent, un ordre alphabétique ne vendrait pas de poissons volants, mais des mammifères volants. C'est pourquoi, si vous voulez acheter un poisson volant, vous devez vous adresser à un marchand de mammifères volants.



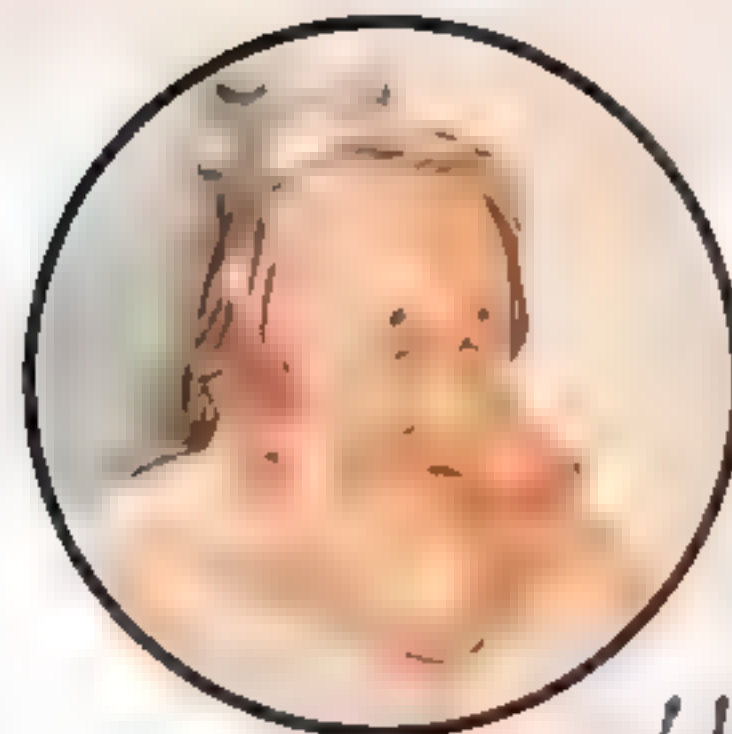
Les poissons volants ne peuvent pas voler parce qu'ils ne sont pas des poissons, mais des mammifères. Ils sont donc classés dans l'ordre des Mammifères, et non dans l'ordre des Poissons.







LE DOMAINE  
DES DIEUX,  
PAGE 34



"L'AMITIÉ NE NAÎT  
PAS SANS  
QUELQUES  
NUAGES, COMME  
DANS UN COUPLE.

UN COUP ON S'AIME,

UN COUP ON NE S'AIME PLUS, ON  
S'AIME TOUJOURS MAIS ON SE  
BAGARRE, ET VICE-VERSA.

TOUT GAMIN, J'AVAIS DE NOMBREUX  
AMIS AVEC LESQUELS ON FAISAIT  
LES QUATRE CENTS COUPS, PUIS  
ON SE FÂCHAIT, PUIS ON SE  
REMETTAIT ENSEMBLE. CE SONT  
CES SCÈNES QU'ON A VOULU  
RETRANSCRIRE DANS LES ALBUMS  
ET DANS L'AMBIANCE DU VILLAGE.

PUISQUE QUE L'ON EN EST À CE  
CHAPITRE, LES ALBUMS D'ASTÉRIX  
NOUS ONT VALU DE NOMBREUSES  
REMONTRANCES, À RENÉ ET À  
MOI !

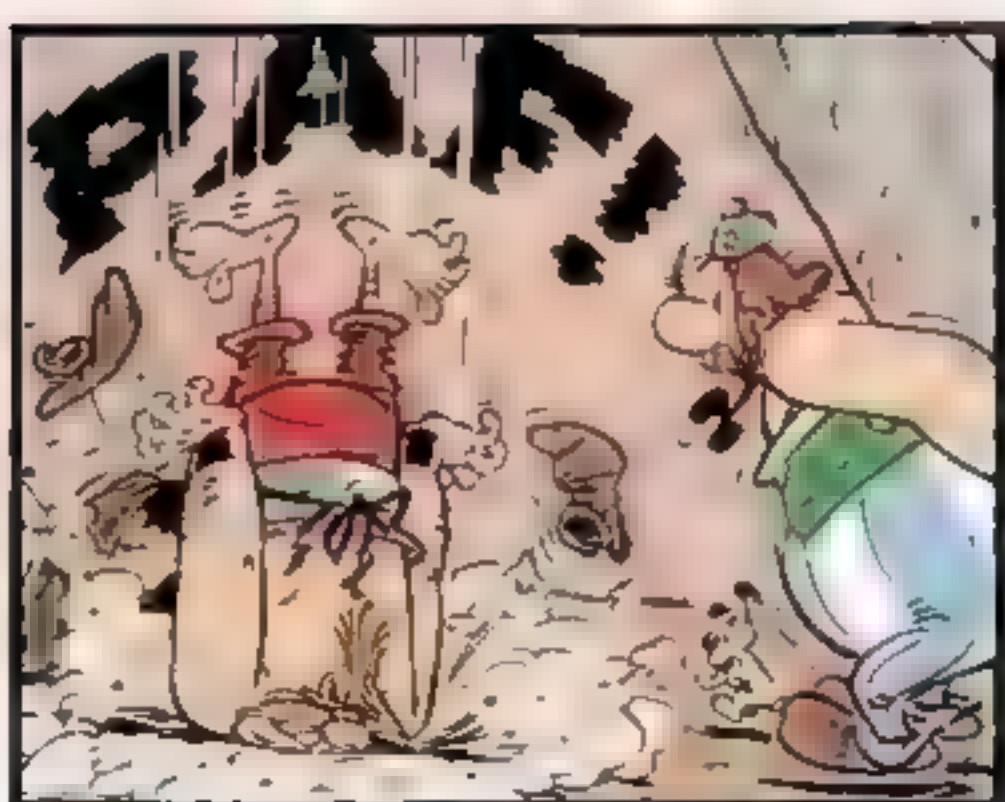
CERTAINS LECTEURS, PURISTES  
DANS L'ÂME, M'ONT PAR EXEMPLE  
REPROCHÉ DE NE PAS AVOIR  
TERMINÉ L'ALBUM "LE FILS  
D'ASTÉRIX" PAR LE TRADITIONNEL  
BANQUET À L'INTÉRIEUR DU  
VILLAGE.

POURTANT, IL FALLAIT BIEN QUE CE  
BANQUET AIT LIEU QUELQUE PART.  
LES FAUTIFS DE L'HISTOIRE SE  
SONT DONC FAIT PARDONNER EN  
INVITANT LES GAULOIS CHEZ EUX\*.

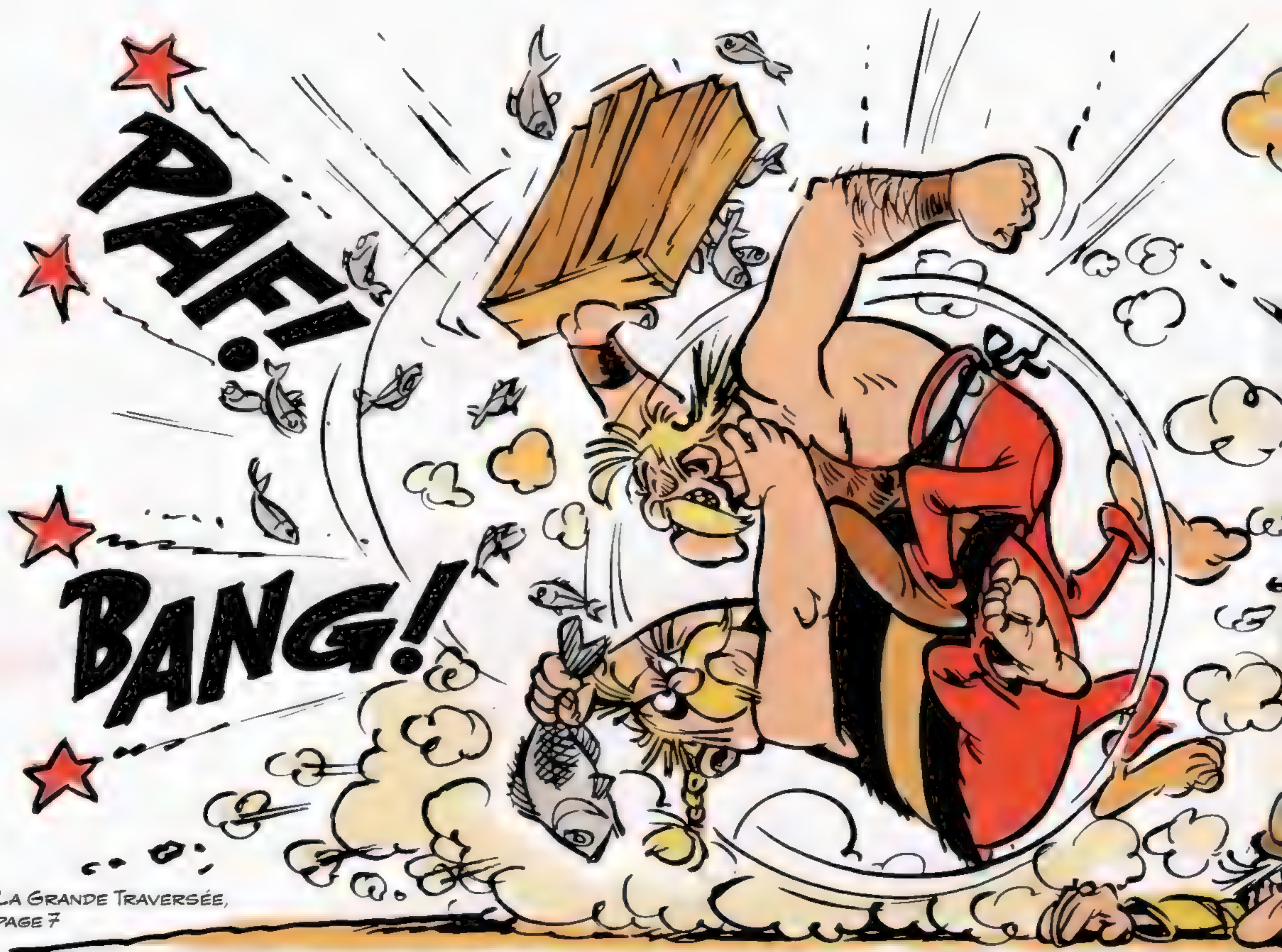
MAIS CES "ACCUSATIONS" ONT  
TOUJOURS ÉTÉ PLUTÔT SYMPAS,  
DU GENRE : "ATTENTION, LÀ, VOUS  
NOUS AVEZ FAIT UN COUP DE  
TRAFALGAR, MAIS IL NE FAUDRAIT  
PAS QUE ÇA SE RENOUVELLE,  
SINON, HEIN..."

BREF, COMME DANS LES  
AVENTURES D'ASTÉRIX, TOUT SE  
TERMINE LE PLUS SOUVENT TRÈS  
BIEN, DANS LA RIGOLADE. ET LES  
BANQUETS DE TOUS LES  
PROCHAINS ALBUMS SE SITUERONT  
DANS LE VILLAGE, JE LE JURE."

\* RELISEZ L'ALBUM SI VOUS NE VOUS  
SOUVENEZ PAS DE LA FIN...



LA ZIZANIE, PAGE 20



LA GRANDE TRAVERSÉE,  
PAGE 7



# LA BAGARRE

**UNE BAGARRE, ÇA VA,  
PAS DE BAGARRE,  
BONJOUR ALÉSIA...**

**QU'EST-CE QU'ILS ONT, MES POISSONS ?**

C'EST SOUVENT PAR CETTE PHRASE QUE TOUT COMMENCE... LA PREMIÈRE "BAGARRE GÉNÉRALE" A EU LIEU DANS L'ALBUM "ASTÉRIX EN HISPANIE", COÏNCIDANT D'AILLEURS AVEC L'APPARITION D'ORDRALFABÉTIX ET DE SA MARCHANDISE DOUTEUSE. CURIEUX HASARD...

DEPUIS, CETTE SCÈNE FAIT PARTIE DES CLASSIQUES DES AVENTURES D'ASTÉRIX.



LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 8

LE LECTEUR ATTEND CERTAINES SCÈNES À CHAQUE ALBUM :

LE BANQUET, LE BATEAU COULÉ DES PIRATES, LE BARDE BAILLONNÉ, ETC.

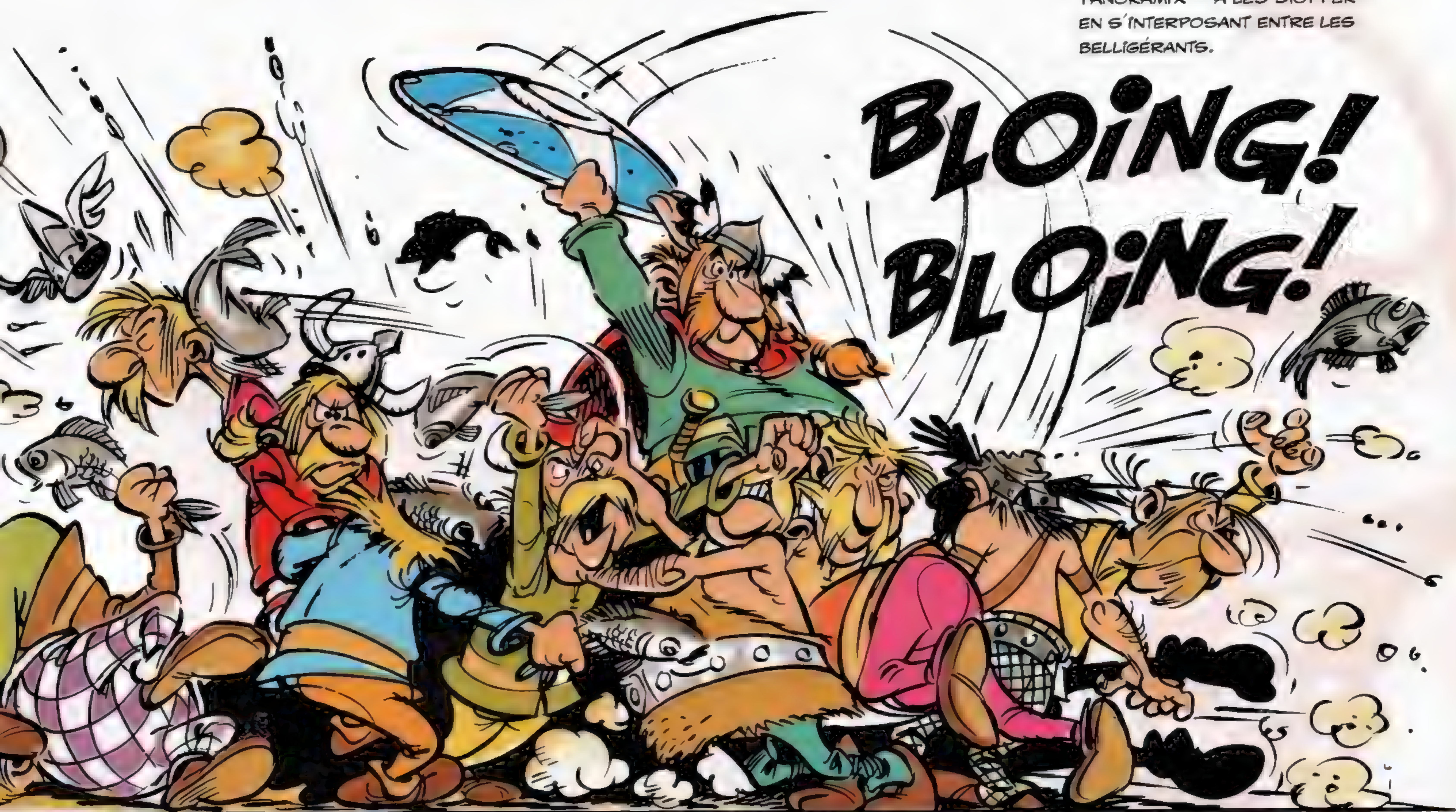
IL SUFFIT QUE L'UNE VIENNE À MANQUER ET LE COURRIER AFFLUE !

DU COUP, ALBERT UDERZO DOIT DÉPLOYER DES TRÉSORS D'INGÉNOSITÉ POUR INSÉRER CES SCÈNES AVEC LE PLUS D'ORIGINALITÉ POSSIBLE DANS LES NOUVELLES AVENTURES !

**ON NE SE REFAIT PAS !**

TOUS LES HISTORIENS DÉCRIVENT LES GAULOIS COMME BELLIQUEUX ET DE NOMBREUX RÉCITS NOUS LES PRÉSENTENT EN CONFLIT PERPÉTUEL, QUE CE SOIT AVEC D'AUTRES TRIBUS OU MÊME À L'INTÉRIEUR DE LA LEUR. QUI A DIT QUE ÇA N'A PAS BEAUCOUP CHANGÉ DEPUIS ?

LES SEULS QUI POUVAIENT, À CETTE ÉPOQUE, "RÉGULER LES COMBATS" ÉTAIENT LES DRUIDES, SOUVENT AMENÉS – COMME PANORAMIX – À LES STOPPER EN S'INTERPOSANT ENTRE LES BELLIGÉRANTS.





# L'AMITIÉ !

## COPAÏNS COMME SANGLIERS

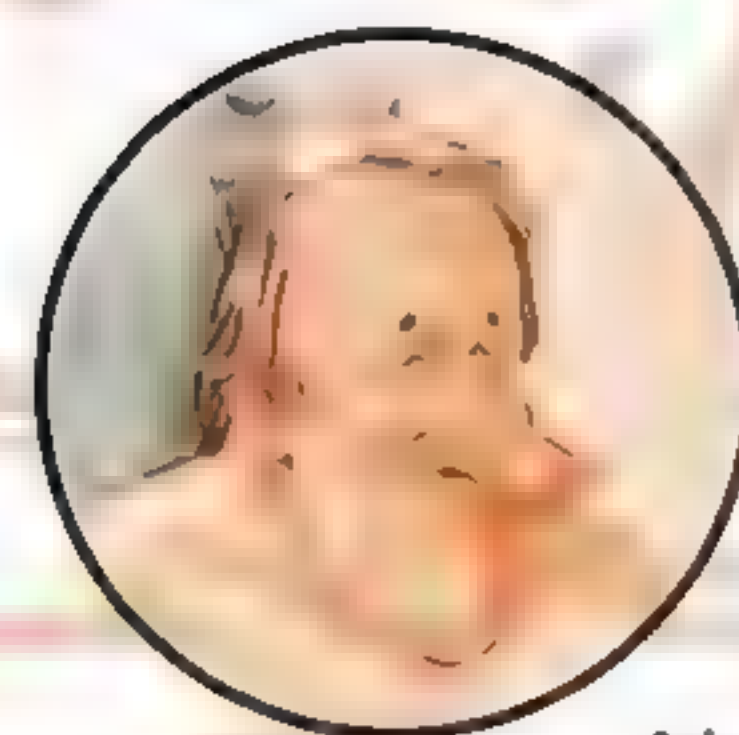


"A L'ÉPOQUE OÙ NOUS NOUS SOMMES CONNUS, IL AVAIT UNE TRÈS BELLE MOUSTACHE. IL NE L'A PLUS

MAINTENANT, BIEN SÛR, MAIS S'IL VOULAIT, IL POURRAIT EN FAIRE POUSSER UNE TOUT AUSSI BELLE QUE LA PRÉCÉDENTE, OU PLUS BELLE ENCORE, PUISQU'IL A DE L'EXPÉRIENCE.

QUAND NOUS MANGIONS SUR LES LIEUX MÊMES DE NOTRE TRAVAIL, C'ÉTAIT LUI QUI APPORTAIT LES MEILLEURS SANDWICHES : CAMEMBERT, VEAU FROID ET MORTADELLE, ET IL ME DONNAIT TOUJOURS LE MORCEAU LE PLUS SUCCULENT, CELUI OÙ IL Y AVAIT UN PEU DE CAMEMBERT AVEC LE VEAU FROID. IL AVAIT, ET IL A TOUJOURS, UN NEZ QUI REMUE QUAND IL EST DE BONNE HUMEUR, ET IL EST GÉNÉRALEMENT DE BONNE HUMEUR. D'AILLEURS, QUAND IL N'EST PAS CONTENT, IL EST TOUT AUSSI RIGOLO, PARCE QU'IL MARMONNE, ET ÇA FAIT REMUER SES OREILLES. (...)

IL A UNE FEMME CHARMANTE, UNE PETITE FILLE ADORABLE, ET EN PLUS, IL DESSINE. VOUS VOULEZ QU'APRÈS TOUT ÇA, UDERZO NE SOIT PAS MON MEILLEUR COPAIN ?"



"UNE AMITIÉ SPONTANÉE ET PROFONDE S'EST TOUT DE SUITE INSTALLÉE ENTRE RENÉ ET MOI.

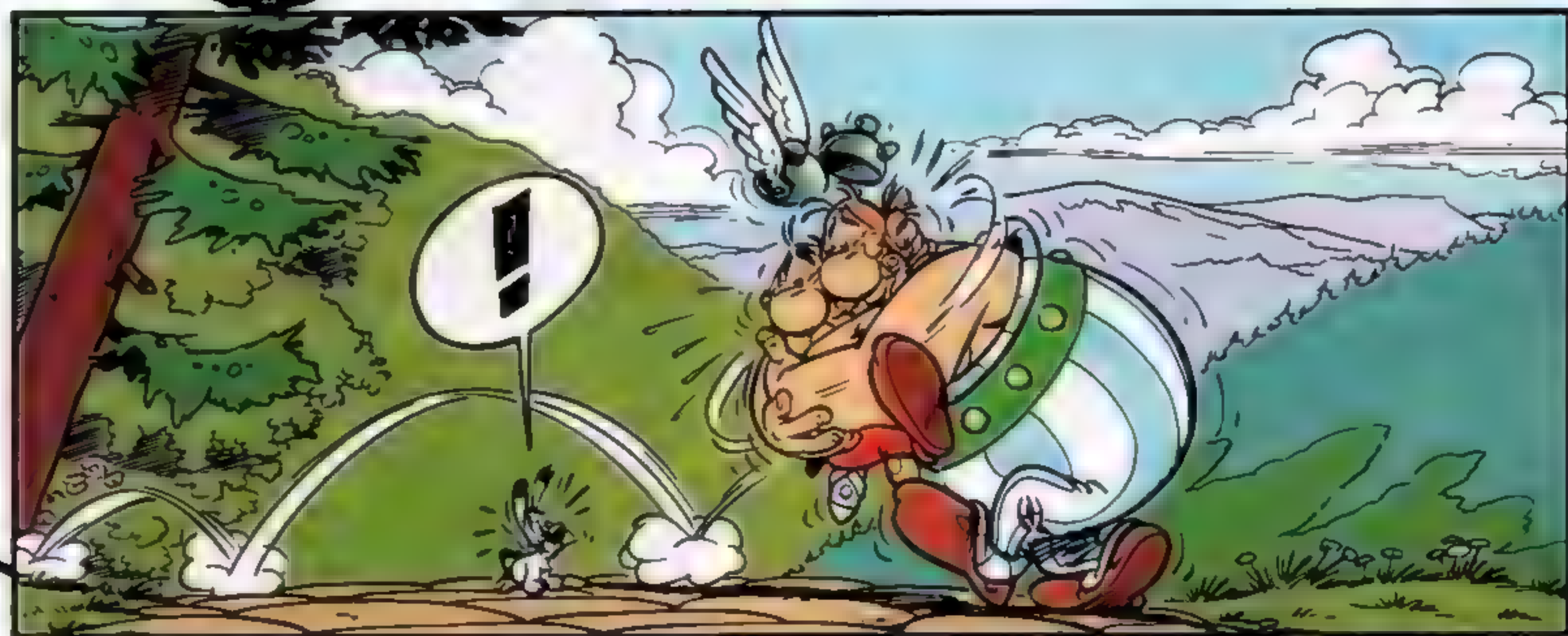
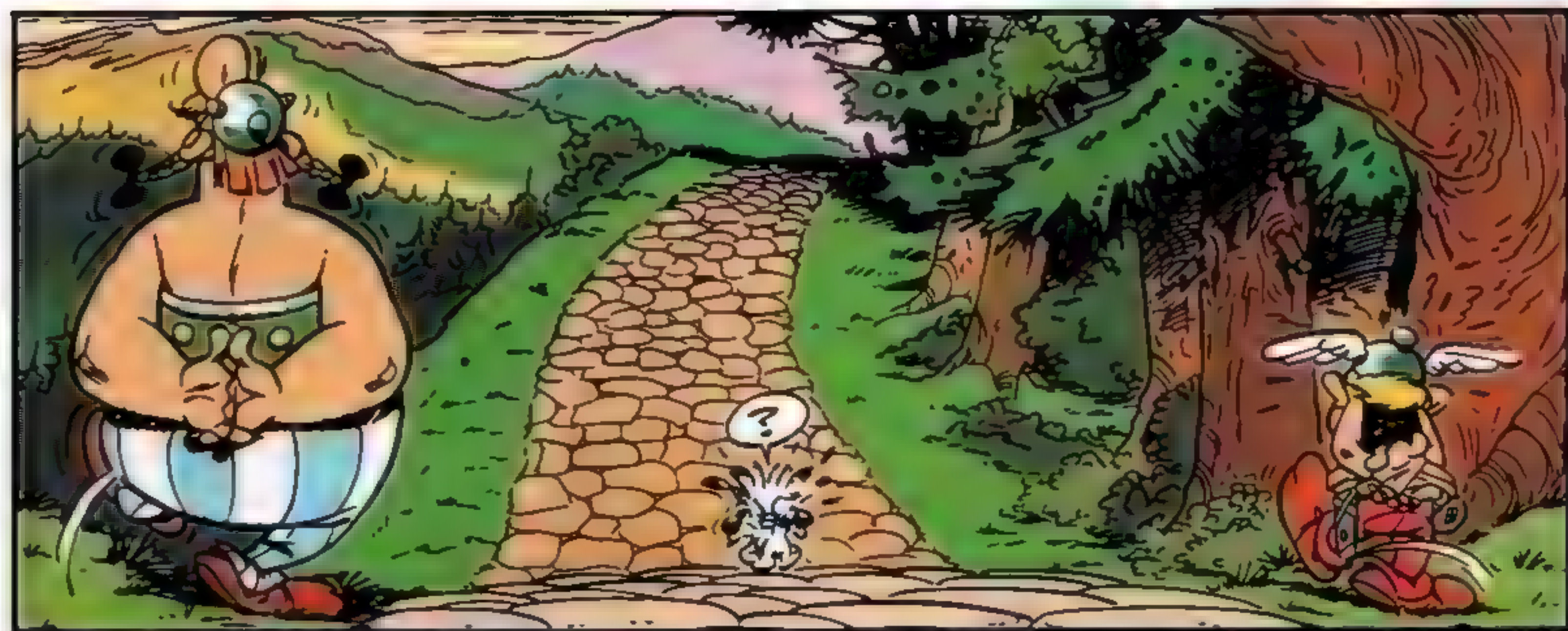
NOUS AVONS AUSSI COMPRIS TRÈS VITE QUE NOUS NOUS COMPLÉTIIONS MERVEILLEUSEMENT BIEN. IL SENTAIT QUE LE DESSIN N'ÉTAIT PAS SON FORT ET L'ENTRAVAIT MÊME DANS L'EXPRESSION SURABONDANTE DE SON HUMOUR. J'ÉTAIS, QUANT À MOI, SURCHARGÉ DE TRAVAIL ET PLUS À L'AISE DANS LE DESSIN. NOUS NOUS SOMMES LANCÉS DANS DE MULTIPLES RECHERCHES DE CRÉATION AU COUDE À COUDE ET JE SUIS DEVENU AVEC BEAUCOUP DE JOIE SON PREMIER DESSINATEUR."

L'AVANTAGE, LORSQU'UNE BAGARRE ÉCLATE, C'EST QU'ON EST SÛR QUE TOUT LE MONDE VA SE RÉCONCILIER DANS LES MINUTES QUI SUIVENT...

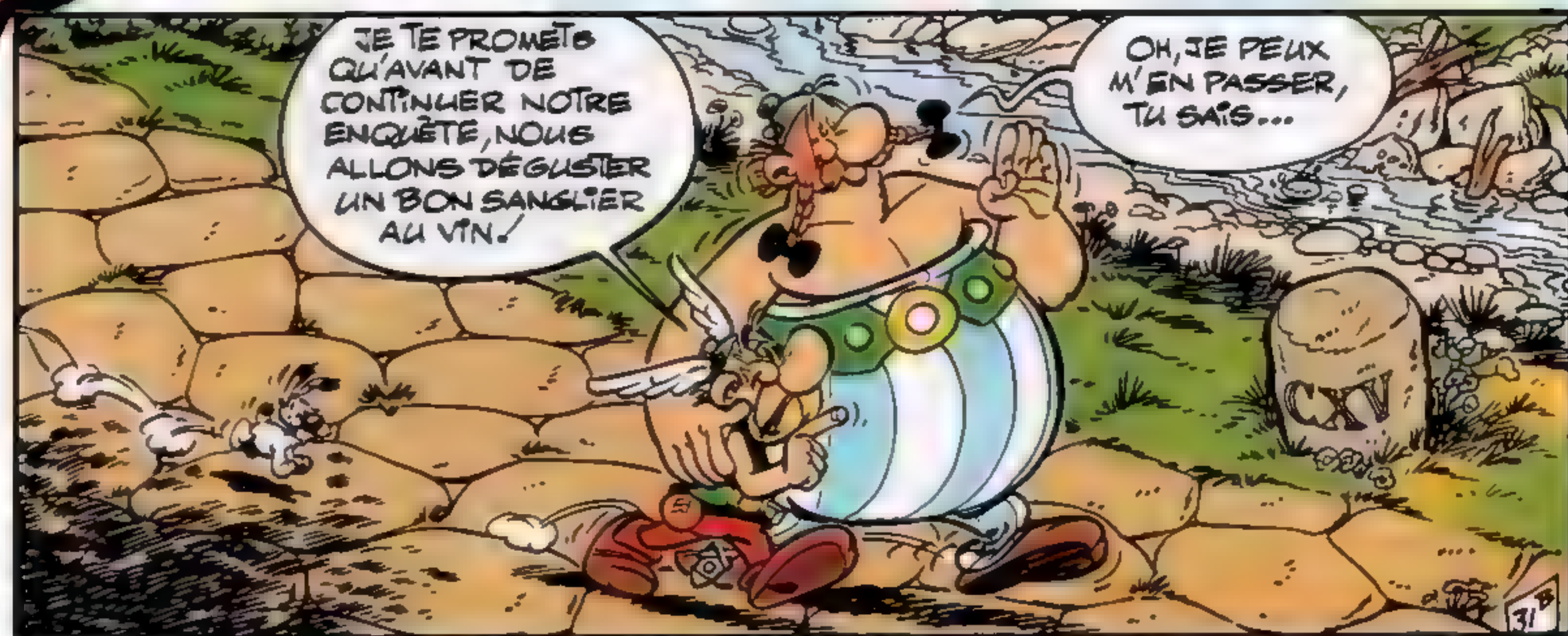
ON PEUT MÊME PENSER QUE LA FORCE DE L'AMITIÉ ENTRE NOS SUSDITS GAULOIS EST DIRECTEMENT PROPORTIONNELLE AU CARRÉ DE LA PUISSANCE ÉMISE PAR LES VERTÉBRÉS AQUATIQUES OVIPARES S'APLATISSANT SUR LEUR DERME CUTANÉ. BON, À LA TAILLE DU "SPLATCH", QUOI !!!



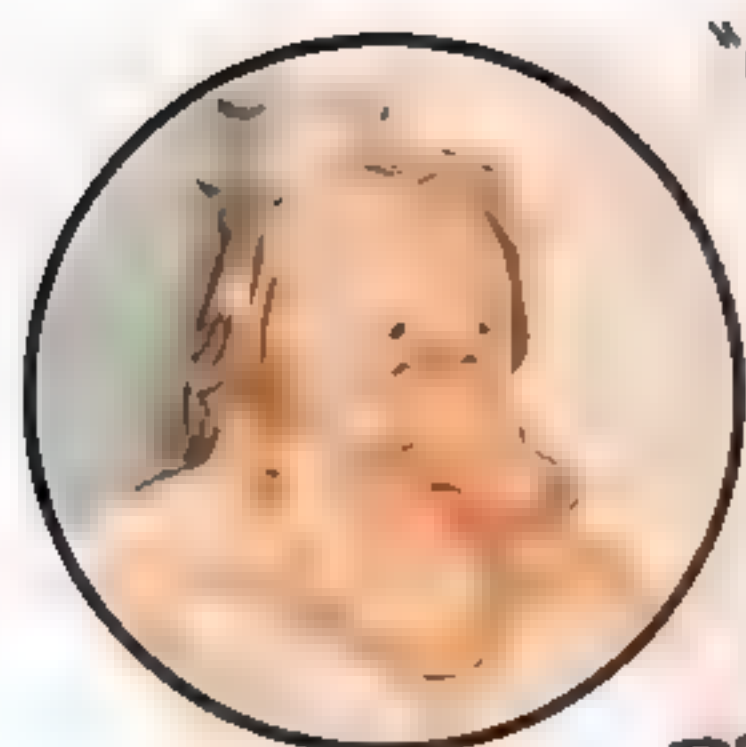




LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 35







"CÉTAUTOMATIX A SOUVENT CHANGÉ PHYSIQUEMENT, CAR, AU DÉBUT, LES PERSONNAGES ÉTAIENT CRÉÉS DIRECTEMENT SUR

LA PAGE, SANS AUCUNE ÉTUDE GRAPHIQUE PRÉALABLE. NOUS N'EN N'AVIONS PAS LE TEMPS. EN CE TEMPS-LÀ, IL FALLAIT PRODUIRE BEAUCOUP POUR VIVRE DE NOTRE MÉTIER. ALORS, D'UN ALBUM À L'AUTRE, CERTAINS PERSONNAGES ÉVOLUAIENT TRÈS FORTEMENT, PARFOIS À NOTRE INSU, D'AILLEURS."

## DES ARMES PAS TOUJOURS TRÈS SOLIDES

LES PREMIÈRES ÉPÉES GAULOISES EN FER (APPELÉES GLAIVES) N'ÉTAIENT PAS PARMI LES PLUS SOLIDES. AU 3<sup>E</sup> SIÈCLE AV. JÉSUS-CHRIST, UN HISTORIEN DE L'ÉPOQUE RAPPORTE QUE, LORS D'UNE BATAILLE CONTRE LES ROMAINS, LES GUERRIERS GAULOIS ONT VU LEURS LONGS GLAIVES, MAL FORGÉS, SE TORDRE IMMANQUABLEMENT CONTRE LES BOUCLIERS ET LES LANCES DE LEURS ADVERSAIRES. ENTRE DEUX ASSAULTS, ILS ÉTAIENT OBLIGÉS DE REDRESSER LEUR ARME À L'AIDE DE LEUR PIED. CETTE PERTE DE TEMPS INOCCUPÉE PROVOQUA LEUR RAPIDE MASSACRE.

## IL N'Y A QUE LA MAILLE QUI M'AILLE

CÉTAUTOMATIX AURAIT PU EN FORGER DANS SON ATELIER: LA COTTE DE MAILLES EST EN EFFET UNE INVENTION GAULOISE. ELLE NE SERA QUE PAR LA SUITE REPRISSE PAR LES ROMAINS. CELA N'EMPÊCHE PAS DE NOMBREUX GUERRIERS GAULOIS DE COMBATTRE ENTIÈREMENT NUS, SEULEMENT PARÉS DE QUELQUES BIJOUX!

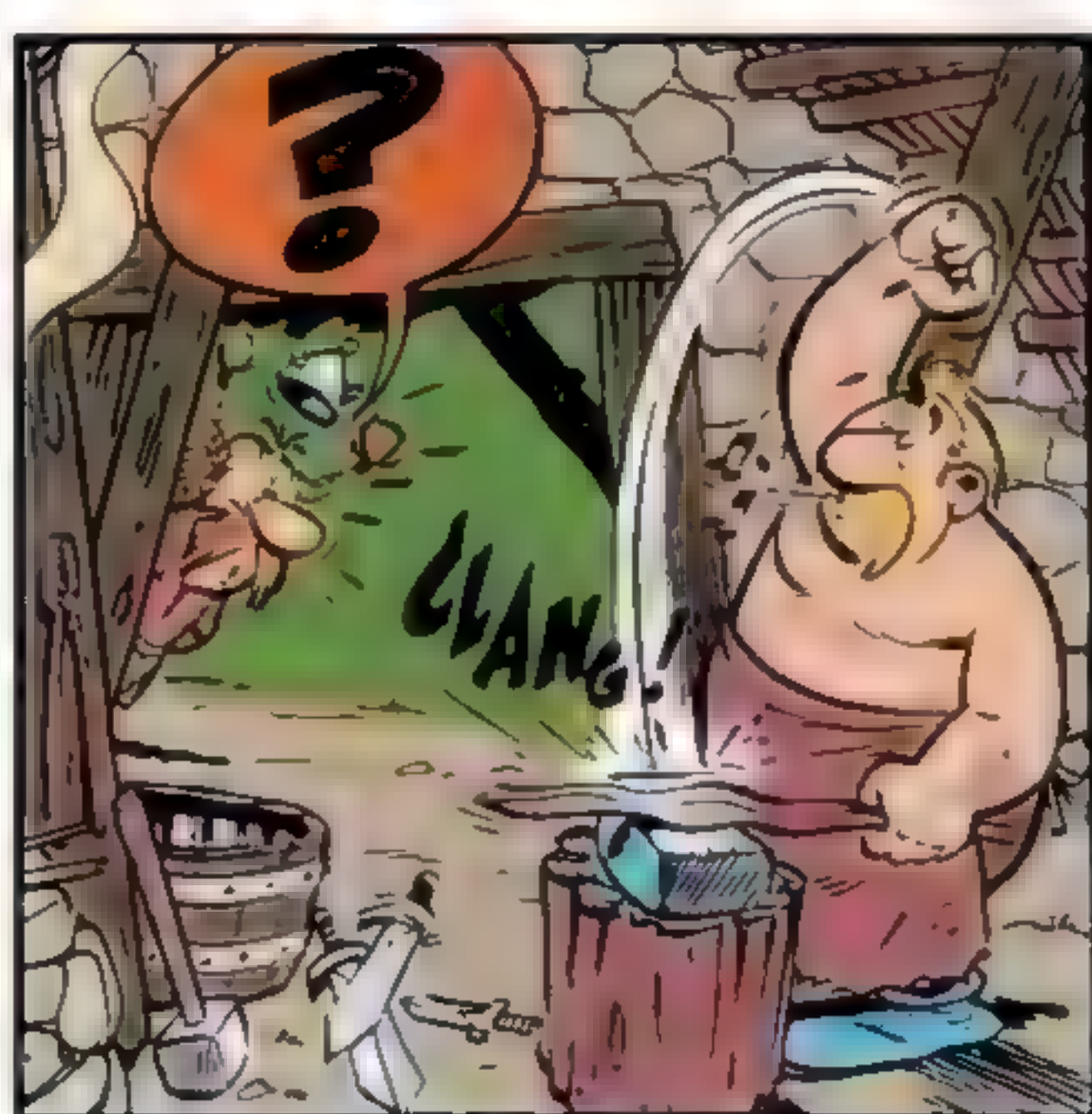
## CACHEZ CETTE ENCLUME QUE JE NE SAURAI VOIR

OH! BIEN SÛR, ON POURRAIT DISSERTER LONGTEMPS SUR LA FORME DE L'ENCLUME DE CÉTAUTOMATIX DANS LES DERNIERS ALBUMS, CERTES UN PEU TROP MODERNE, AVEC SES DEUX POINTES OPPOSÉES. POURTANT, DANS LE PREMIER ALBUM, IL UTILISE UN INSTRUMENT BEAUCOUP PLUS PROCHE DE CE QU'ON PENSE ÊTRE LA RÉALITÉ HISTORIQUE. SEUL DÉTAIL QUI A SON IMPORTANCE: IL TRAVAILLE DIRECTEMENT LE FER AVEC SES POINGS!

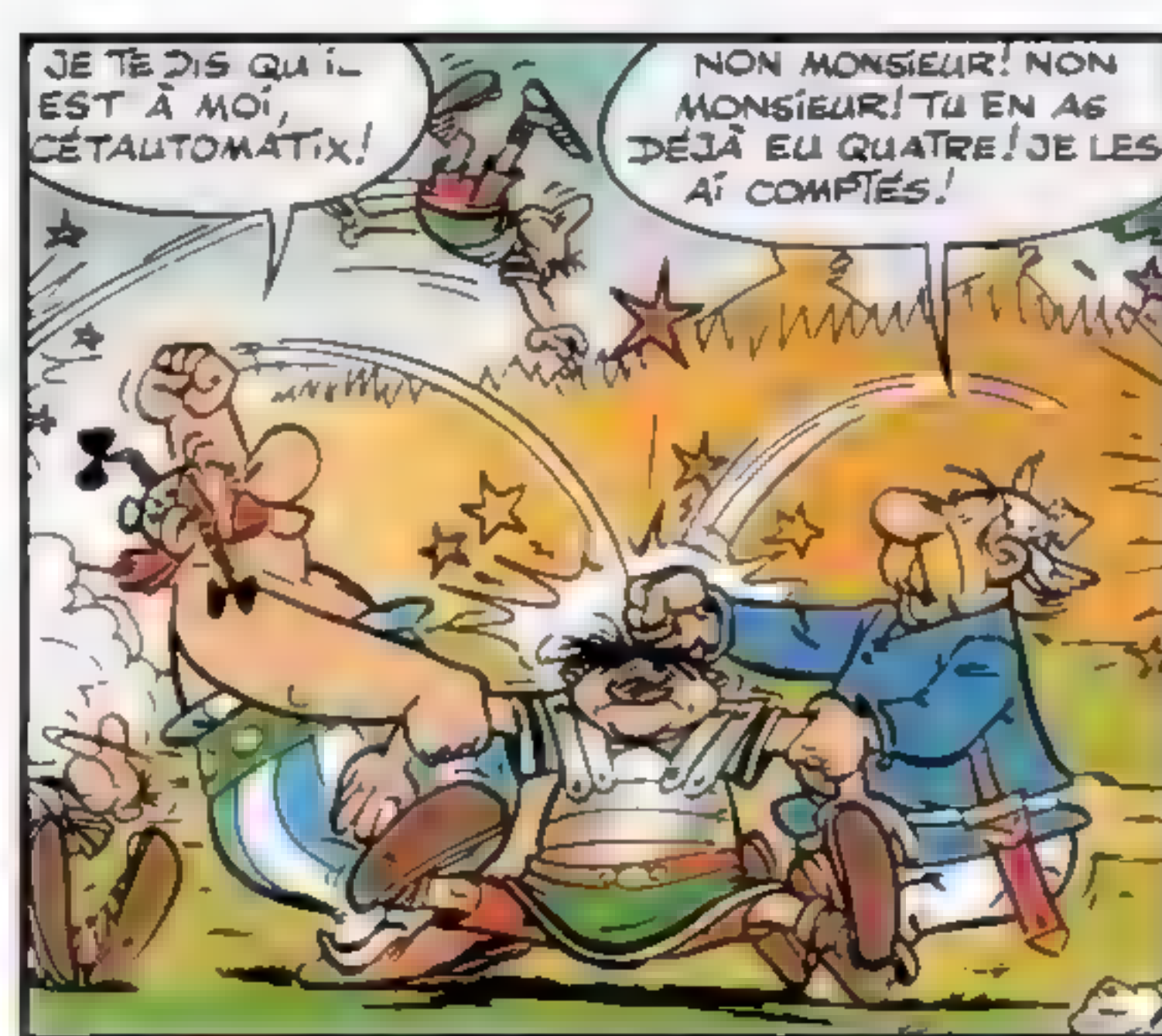


LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 10

# CÉTAUTO



LE GAULOIS, PAGE 15

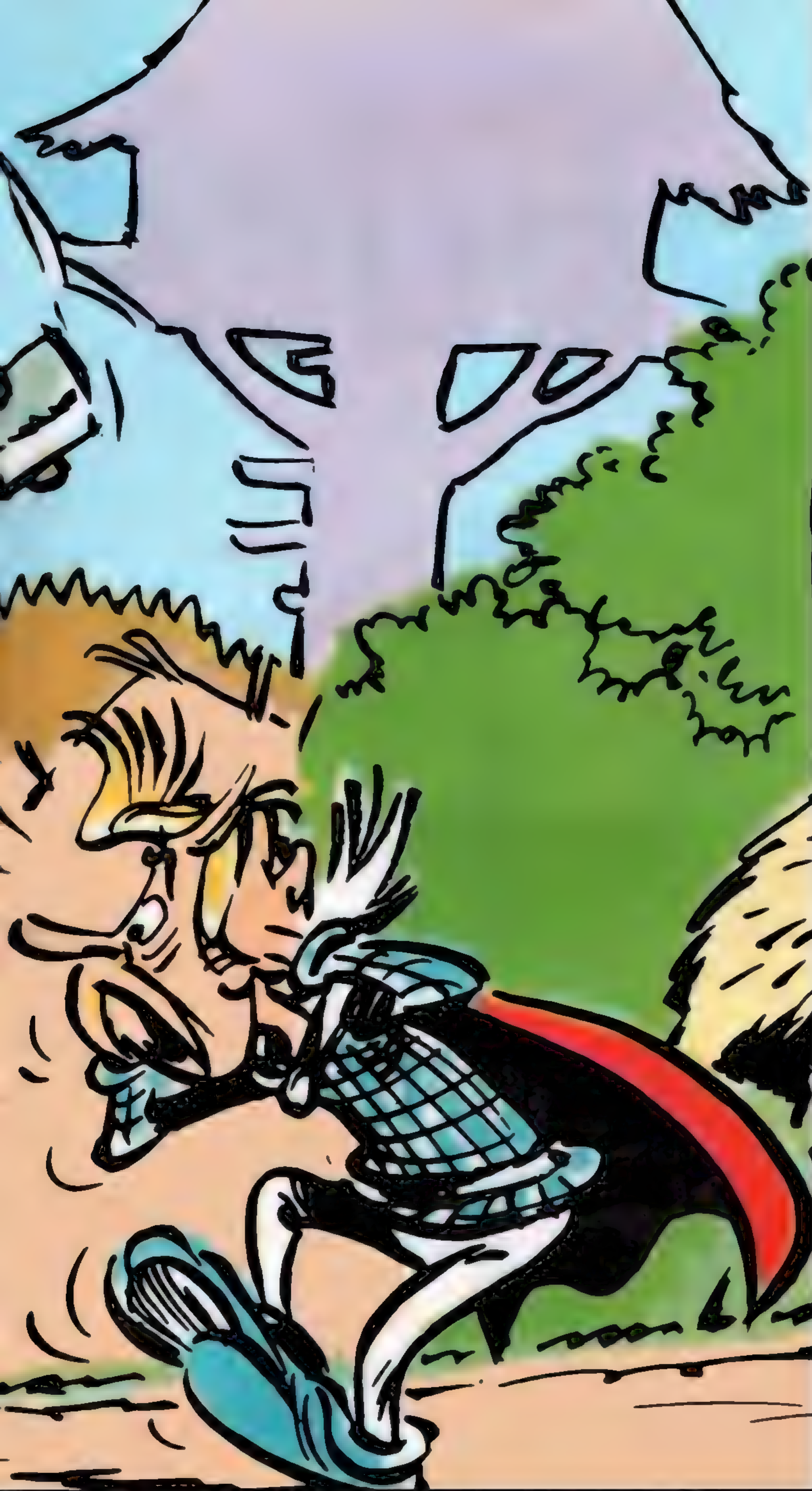


LE TOUR DE GAULE, PAGE 7



CLÉOPÂTRE, PAGE 8





## JE NE VAIS QUAND MÊME PAS TAPER SUR CE VIEUX DÉBRIS...

CÉTAUTOMATIX EST LE FORGERON DU VILLAGE.

SON ÉVOLUTION GRAPHIQUE AU FIL DES ALBUMS, À LA LIMITE DE LA MANIPULATION GÉNÉTIQUE, EST PHÉNOMÉNALE (VOIR CI-DESSOUS). PRÉSENT DEPUIS LES PREMIÈRES AVENTURES D'ASTÉRIX, IL NE PRENDRA SA VÉRITABLE DIMENSION, AVEC NOTAMMENT SON LÉGENDAIRE TABLIER DE CUIR, QUE DANS L'ALBUM "ASTÉRIX ET LES NORMANDS".

OUTRE LA FABRICATION "D'ARMES EN TOUS GENRES", COMME L'INDIQUE SON ENSEIGNE (GLAIVES, BOUCLIERS ET CASQUES) POUR LES GUERRIERS DU VILLAGE, DEUX MISSIONS LUI INCOMBENT :

FAIRE TAIRE ASSURANCETOUIRIS LORSQU'UNE PULSION MUSICALE DÉMANGE LE BARDE, ET DÉBUTER LES BAGARRES GÉNÉRALES GRÂCE À UNE FINE ALLUSION SUR LA FRAÎCHEUR DOUTEUSE DES POISSONS D'ORDRALFABÉTIX.

IL SYNTHÉTISE PARFOIS CES DEUX PASSE-TEMPS EN TAPANT À COUPS DE POISSON SUR LE MUSICIEN.

SA FEMME, APPARUE DANS L'ALBUM "LA ZIZANIE", N'A JAMAIS ÉTÉ BAPTISÉE.

PREMIÈRE APPARITION:  
ASTÉRIX LE GAULOIS

PHRASE FAVORITE:  
"NON, TU NE  
CHANTERAS PAS,  
NON, TU NE  
CHANTERAS PAS!"

NOM ANGLAIS:  
FULLIAUTOMATIX

NOM ALLEMAND:  
AUTOMATIX

NOM ESPAGNOL:  
ESAUTOMATIX

NOM ITALIEN:  
AUTOMATIX

NOM NÉERLANDAIS:  
HÖEFNIX

# MATIX



LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 14



JEUX OLYMPIQUES, PAGE 15

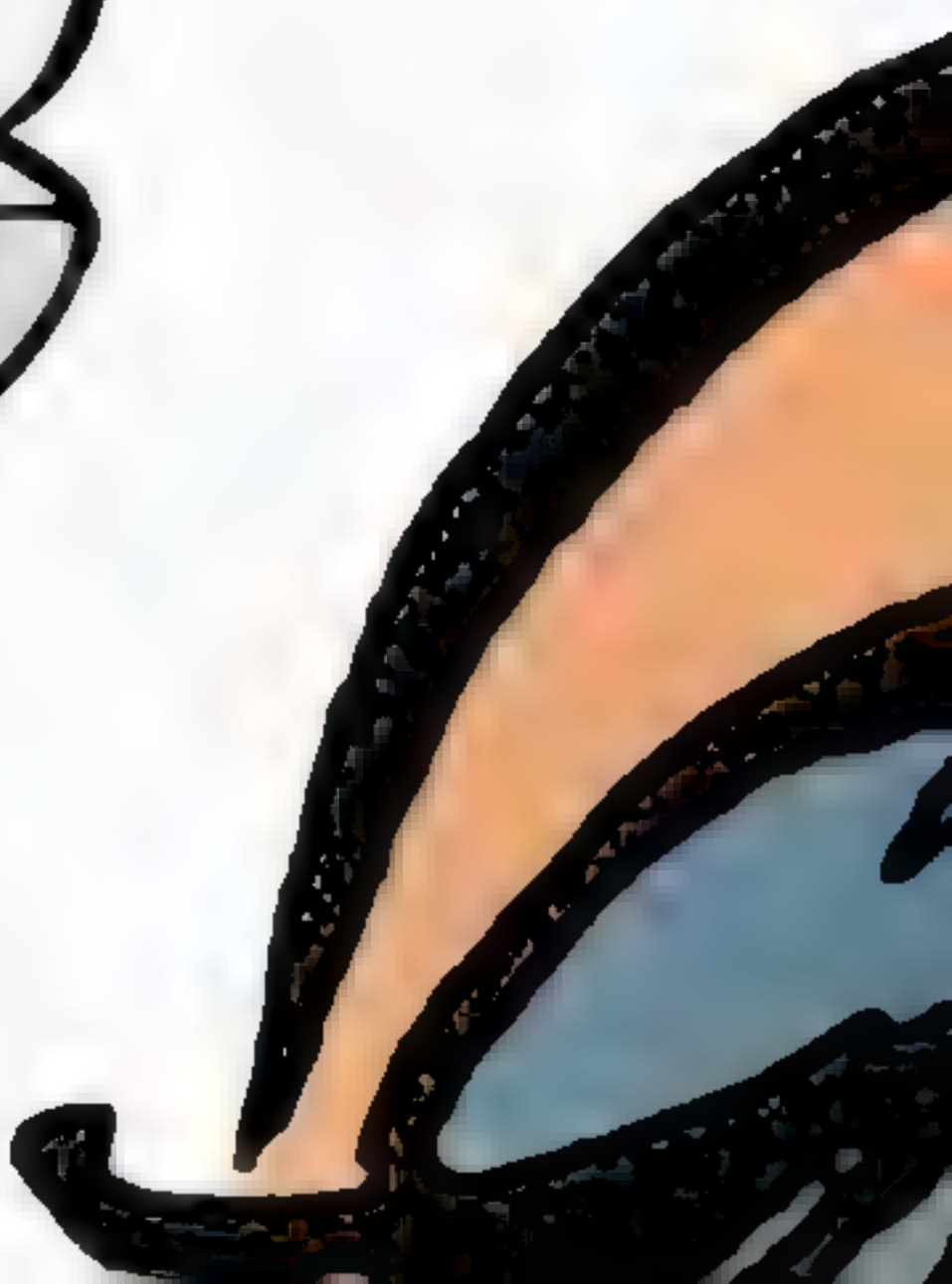
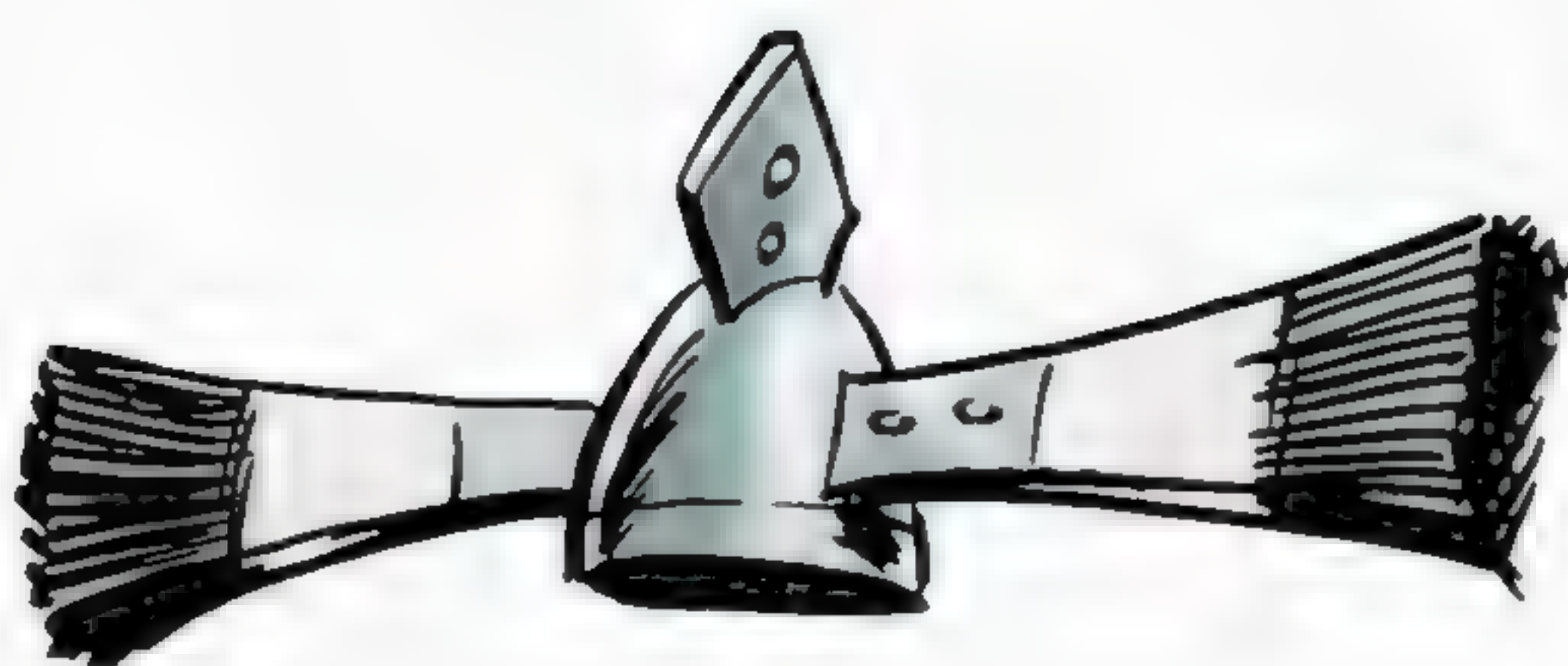
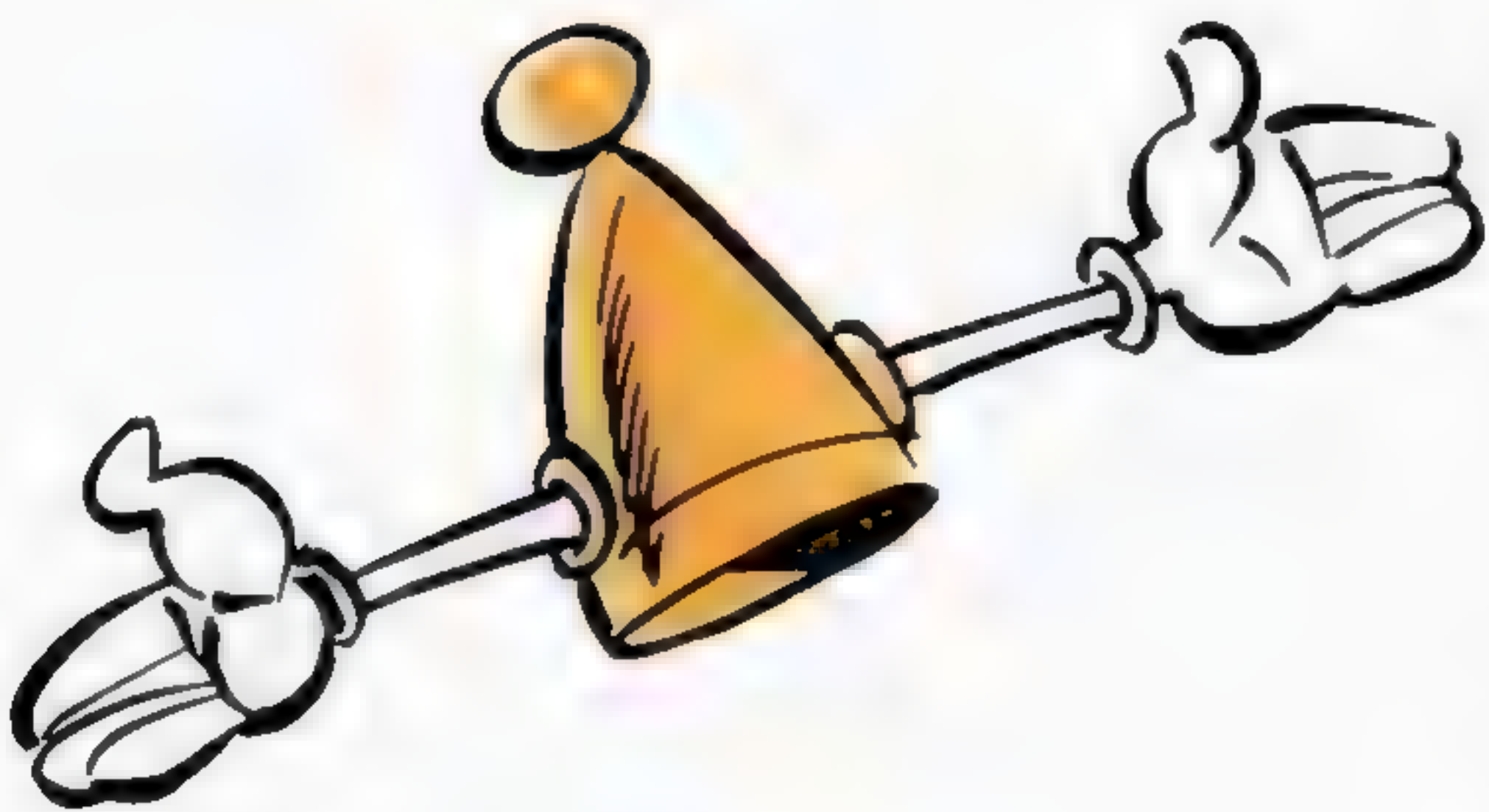
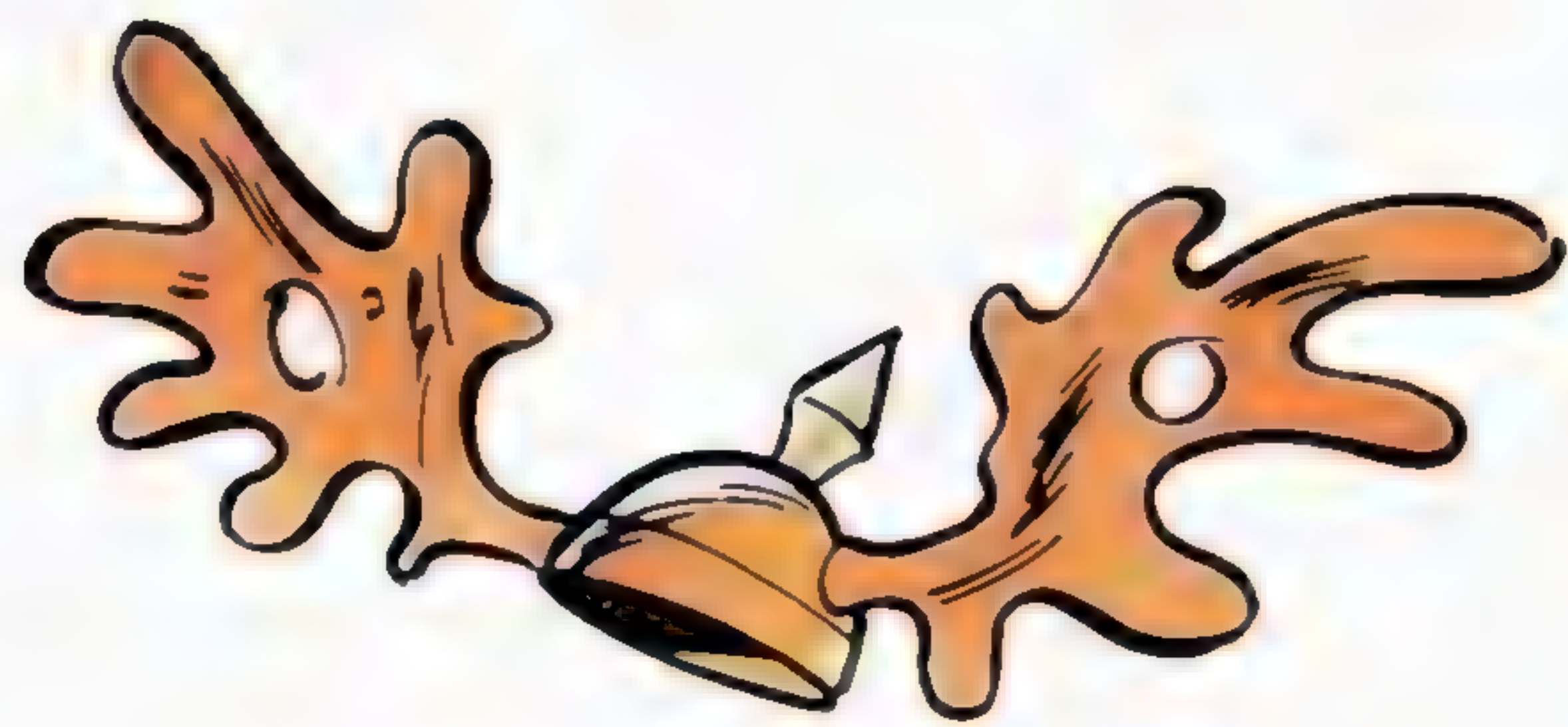


LE GRAND FOSSE, PAGE 11





# LES CASQUES









# AGECANONIX



PREMIÈRE APPARITION:  
ASTÉRIX AUX JEUX  
OLYMPIQUES

PHRASE FAVORITE:  
"TU VEUX MA CANNE  
SUR LA FIGURE, GAMIN?"

NOM ANGLAIS:  
GERIATRIX

NOM ALLEMAND:  
METHUSALIX

NOM ESPAGNOL:  
EDADEPIEDRIXIX

NOM ITALIEN:  
MATUSALEMMIX

NOM NÉERLANDAIS:  
NESTORIX

NOM AMÉRICAIN:  
ARTHRITIX



# TU SAIS CE QU'IL TE DIT, LE VIEUX DÉBRIS ?

BIEN QU'IL APPARAISSE, SANS ÊTRE RÉELLEMENT NOMMÉ, DANS DE NOMBREUX ALBUMS, AGEKANONIX NE SE STABILISERA DANS SON RÔLE DE "JEUNE PREMIER" QU'AU COURS DU DOUZIÈME TITRE DE LA COLLECTION.

AGÉ DE 93 ANS, COMPAGNON D'ARMES D'ABRARACOURCIX, AVEC QUI IL A "FAIT" GERGOVIE, IL EST TOUJOURS VERT, BON VIVANT ET AMATEUR DE JOLIES FILLES. MAIS IL NE RENCONTRERA SA RAVISSANTE COMPAGNE QUE DANS L'ALBUM "LA ZIZANIE". DU COUP, ON LE VERRA BEAUCOUP MOINS, COMME AUPARAVANT, COURIR LES JUPONS DU VILLAGE...

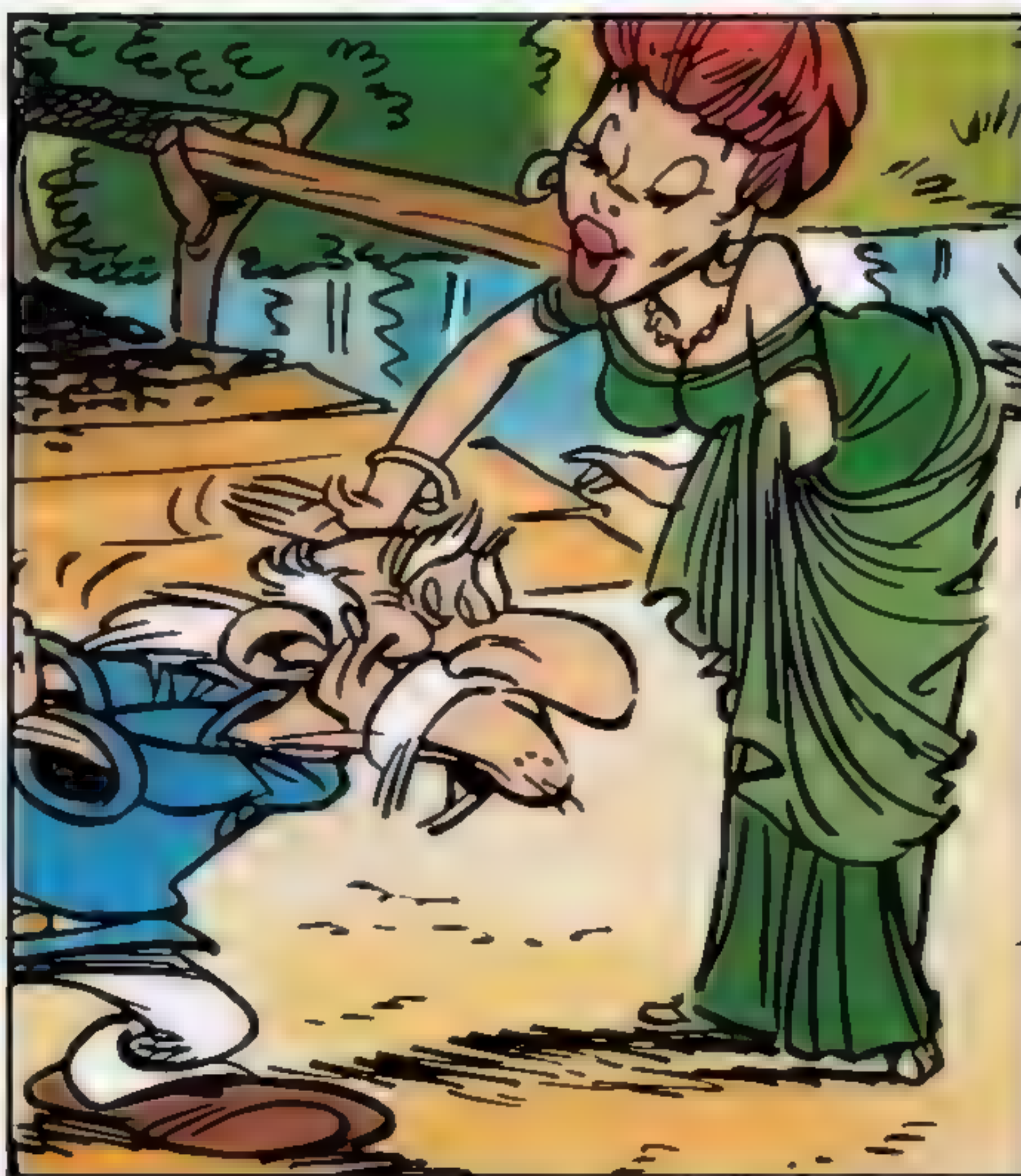
L'UN DE SES TRAITS DE CARACTÈRE LES MOINS SYMPATHIQUES EST SON MANQUE DE TOLÉRANCE ENVERS LES ÉTRANGERS. ENFIN, SURTOUT CEUX QUI NE SONT PAS DE CHEZ NOUS. LES AUTRES, ÇA VA...

CELA NE L'EMPÊCHE PAS D'ÊTRE UN GAULOIS MODERNE, N'HÉSITANT PAS À FAIRE LA VAÏSSELLE LORSQUE SA MOITIÉ EST À SES PETITES RÉUNIONS (DE) GAULOISES, OÙ L'ON APPREND TANT DE CHOSSES... IL EST VRAI QUE SA FEMME LE MÈNE PAR LE BOUT DU NEZ, QU'IL A PARTICULIÈREMENT PROÉMINENT, DU RESTE.

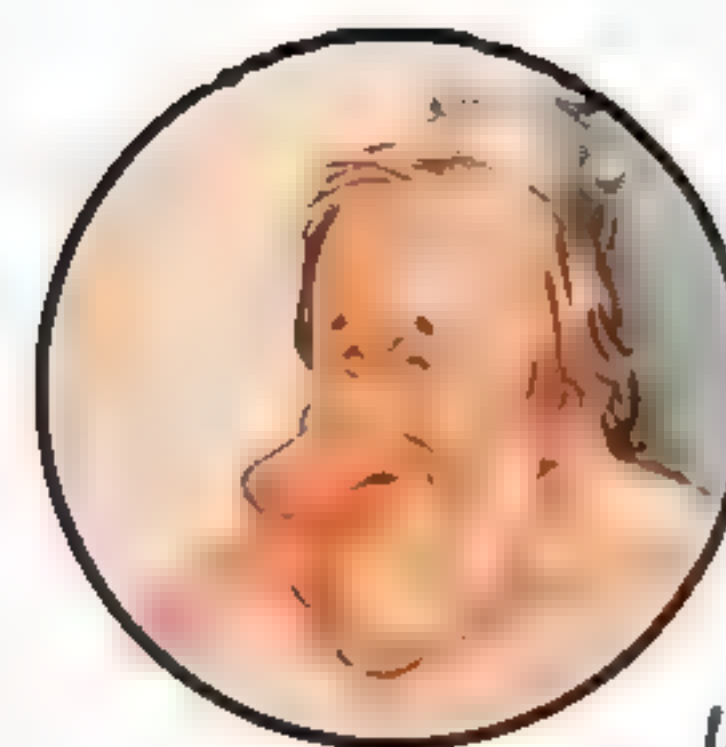
SI SON ÉPOUSE (SI TANT EST QU'ILS SOIENT MARIÉS), COMME CELLE DE CÉTAUTOMATIX, N'A JAMAIS ÉTÉ BAPTISÉE, ELLE N'EN EST PAS MOINS L'UNE DES PLUS IMPORTANTES DAMES DU VILLAGE. ELLE NE DÉDAIGNE PAS, D'AILLEURS, D'ENTAMER DE TRÈS BELLES BAGARRS PISCICOLES AVEC SES HOMOLOGUES VILLAGEOISES, PREUVE DE SON CARACTÈRE AFFIRMÉ.



LA ZIZANIE, PAGE 22



LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 35



"REGARDEZ BIEN AUTOUR DE VOUS, À LA TÉLÉVISION, AU CINÉMA ET DANS LA PRESSE:

JE SUIS PERSUADÉ QUE VOUS Y TROUVEREZ BEAUCOUP D'AGEKANONIX (ACCOMPAGNÉS DE LEUR BELLE COMPAGNE, BIEN ENTENDU)."

## DE MON TEMPS, ON NE CONCUBINAIT PAS...

LE MARIAGE GAULOIS ÉTAIT FINALEMENT ASSEZ MODERNE. LES DEUX ÉPOUX ÉTAIENT CONSIDÉRÉS COMME ÉGAUX ET COPROPRIÉTAIRES DE TOUS LES BIENS DU COUPLE.

PAR AILLEURS, LES GAULOIS ÉTAIENT MONOGAMES ET IL ÉTAIT DE COUTUME DE CONVOLER EN JUSTES NOCES.

MAIS LES AVENTURES D'ASTÉRIX NE NOUS MONTRENT, CURIEUSEMENT, AUCUNE SCÈNE DE MARIAGE !

## MÉTIERS D'ANTAN

SI TOUS LES AUTRES PERSONNAGES DU VILLAGE ONT UN MÉTIER BIEN DÉFINI, IL N'EN EST PAS DE MÊME POUR AGEKANONIX.

IMPOSSIBLE EN EFFET DE CONNAÎTRE SON MÉTIER PASSÉ, CAR IL EST AUJOURD'HUI À LA RETRAITE, AYANT COTISÉ ASSEZ DE TEMPS POUR CELA.

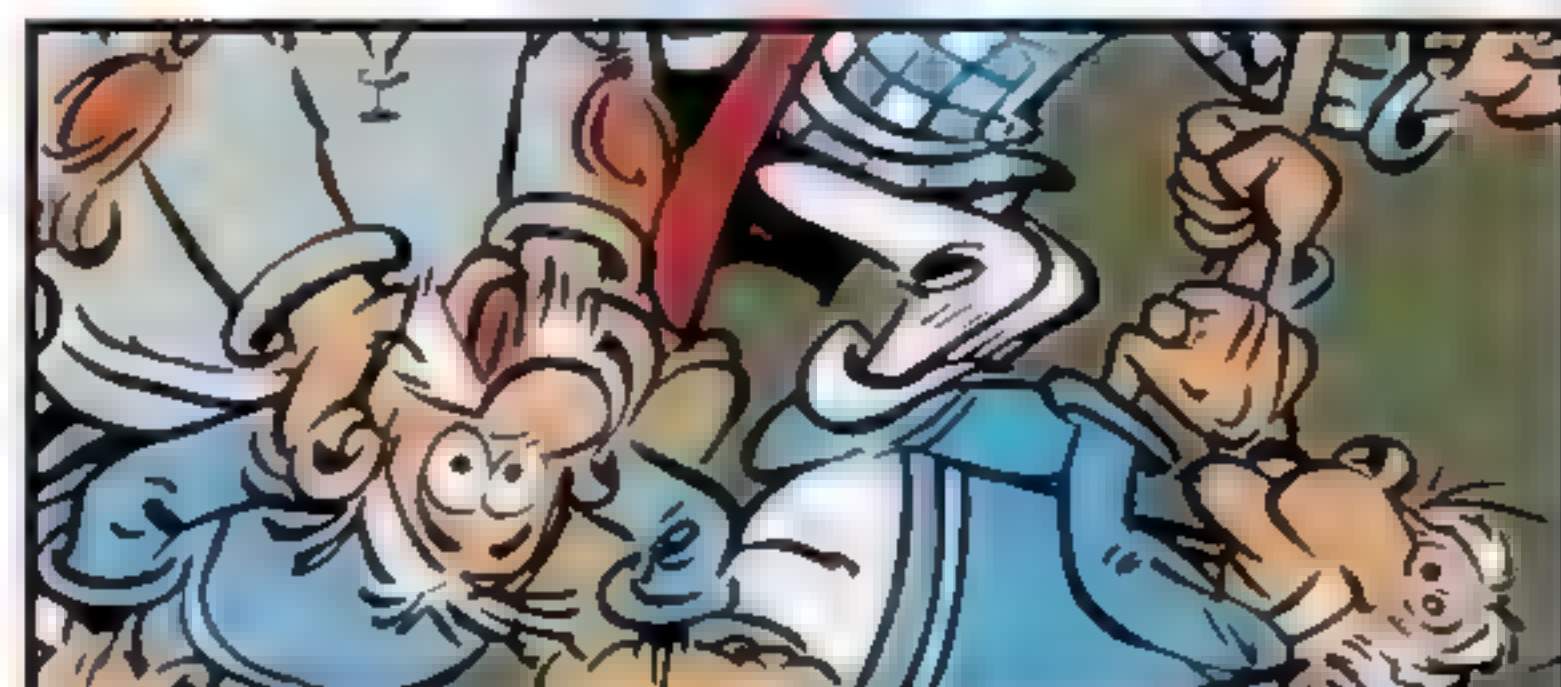
ON PRENDRA COMME POSTULAT QU'IL ÉTAIT AGRICULTEUR, PUISQUE C'ÉTAIT, À CETTE ÉPOQUE, LE MÉTIER PRINCIPAL DES GAULOIS.

NOUS LEUR DEVONS D'AILLEURS L'INVENTION DE LA PREMIÈRE MOISSONNEUSE-BATTEUSE DE L'HISTOIRE, ÉVOQUÉE DANS DE NOMBREUX TEXTES ANCIENS ET REPRÉSENTÉE SUR PLUSIEURS BAS-RELIEFS ROMAINS.

## UN CURIEUX DON D'UBIQUITÉ

AGEKANONIX SAIT-IL SE DÉDOUBLER LORSQU'UNE BONNE RAISON SE PRÉSENTE ? (UNE BONNE BAGARR EST UNE BONNE RAISON).

EN RÉALITÉ, S'IL SEMBLE APPARAÎTRE DEUX FOIS DANS CETTE SCÈNE POST-DISPUTE DU "DEVIN", C'EST EN RAISON D'UNE ERREUR DE COLORIAGE...



LE DEVIN, PAGE 12



# ASSURANCETOURLIX

AÏM SÏNGUÏN ÌN ZE RÈÏNNN.

DJÆST SÏNGUÏN ÌN ZE RÈÏNNN...

LE BARDE, SOUFFRE-DOULEUR DE LA MOITIÉ DU VILLAGE, REVISITE AU FIL DES ALBUMS TOUS LES GRANDS STANDARDS DE LA CHANSON FRANÇAISE: OH! MATRONE BLEUE, VIENS MON P'TIT QUINTILLIUS, MA MÈRE M'A DIT ASSURANCETOURLIX FAIS-TOI TRESSER LES CHEVEUX... POUR NE CITER QUE CEUX-LÀ. SAUF, BIEN SÛR, QUAND IL EST APHONE OU QU'IL N'ARRIVE PAS À ÉCHAPPER À CÉTAUTOMATIX, QUI LUI TAPPE DESSUS À TOUT BOUT DE... CHANT!

IL EST TOUT À LA FOIS BARDE, INSTITUTEUR, AIRE DE RÉCEPTION DE POINGS DIVERS ET VARIÉS, RESPONSABLE DE LA MÉTÉO LOCALE — SELON QU'IL CHANTE OU NON —, ARBITRE DE DÉBAT POLITIQUE ET MEMBRE DU CONSEIL DU VILLAGE. BREF, UN VÉRITABLE HOMME-ORCHESTRE. LOGIQUE, NON?

MAIS SON RÔLE PRINCIPAL RESTE DE CHANTER LES LOUANGES DES HABITANTS DU VILLAGE... QUI NE L'ENTENDENT PAS DE CETTE OREILLE. TOUT LE MONDE SAIT BIEN QU'EN GAULE TOUT FINIT PAR DES CHANSONS... ET DES BAFFES!

À PART TOUT CELA,  
C'EST UN TRÈS BON COMPAGNON...

LE GRAND FOSSE, PAGE 48



PREMIÈRE APPARITION:  
ASTRIX LE GAULOIS  
PHRASE FAVORITE:  
"ET MOI, JE VAIS ENTONNER  
UN CHANT D'ADIEU..."

NOM ANGLAIS:  
CACOPONTIX

NOM ALLEMAND:  
TROUBADIX

NOM ESPAGNOL:  
ASESURANCETURIX

NOM ITALIEN:  
ASSURANCETOURLIX

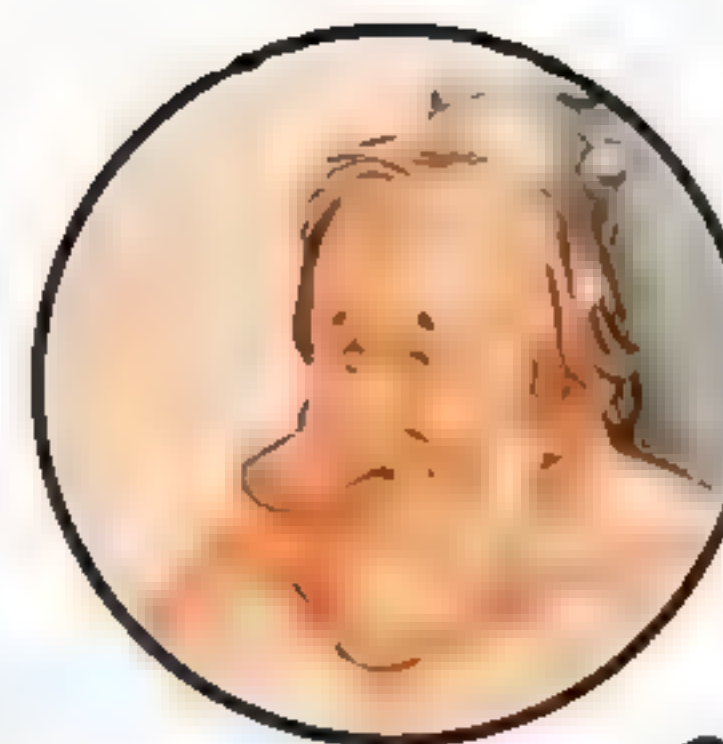
NOM NÉERLANDAIS:  
ASSURANCETOURLIX

NOM AMÉRICAIN:  
MALACOUSTIX





# ET LA MUSIQUE !



"LA HARPE D'ASSURANCETOURIX N'A RIEN À VOIR AVEC UNE HARPE CELTIQUE. JE L'AI

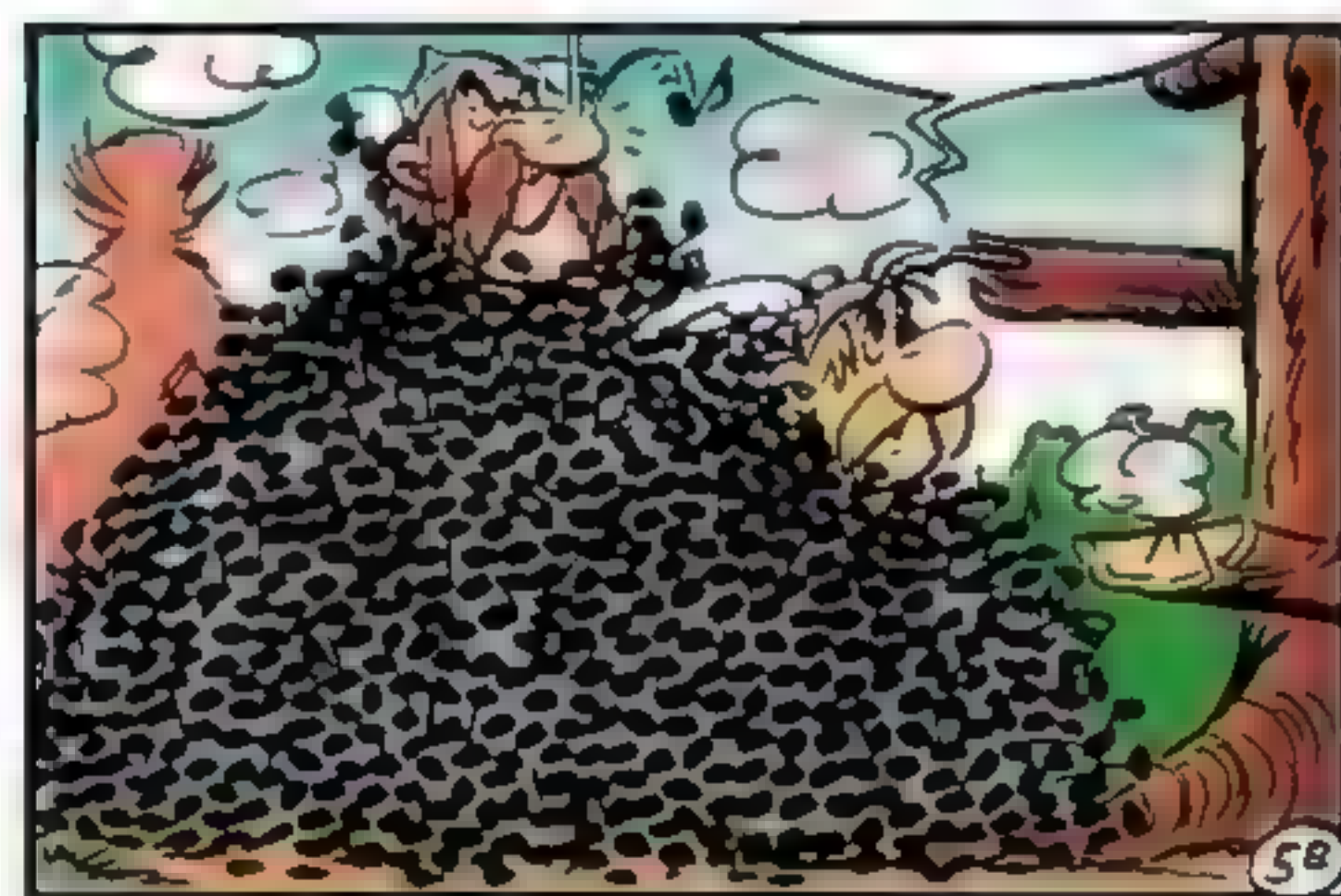
INVENTÉE DE TOUTES PIÈCES. JE LUI AVAIS MÊME DONNÉ UNE CORNEMUSE ET UN VIOLON AU DÉBUT, N'AYANT ABSOLUMENT AUCUNE NOTION DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE DE L'ÉPOQUE GAULOISE !

LUI AUSSI, COMME IDÉFIX, AVAIT LES PATTES COURTES AU DÉPART. ELLES ONT GRANDI POUR LES MÊMES RAISONS : LES DESSINS ANIMÉS ET LES FACILITÉS D'ANIMATION. LA PLUPART DES PERSONNAGES ONT D'AILLEURS SUBI CETTE MUTATION. SEUL OBÉLIX EST RESTÉ COURT SUR PATTES, CAR SA DÉMARCHE EST PLUTÔT DANDINANTE ET S'ACCOMMODE BIEN DE PETITES JAMBES.

MAIS LES CASES DES ALBUMS ÉTAIENT PETITES, ALORS J'ÉTAIS OBLIGÉ DE SOUVENT ÉCRASER LES PERSONNAGES."

## UNE MUSIQUE LÉGÈRE, LÉGÈRE...

LA MUSIQUE D'ASSURANCETOURIX EST PARFOIS BIEN ENCOMBRANTE. HEUREUSEMENT, QUELQUES TRAVAUX MÉNAGERS REMÉDIENT À LA CHOSE ET DÉPOUSSIÈRENT LES ŒUVRES DU VIRTUOSE, DONNANT À SES NOTES UNE SACRÉE PORTÉE...



LA ROSE ET LE GLAIVE, PAGE 9

## UN AIR CANON !

LA MUSIQUE, ON LE SAIT, EST OMNIPRÉSENTE DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX. EN EFFET, EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST, LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE TENAIENT UN RÔLE TRÈS IMPORTANT LORS DES BATAILLES. LES GAULOIS LES UTILISAIENT POUR CRÉER UN VACARME ASSOURDISSANT QUI, AJOUTÉ AUX CRIS DES GUERRIERS, INSPIRAIENT SOUVENT L'EFFROI, CRÉANT UNE PEUR PANIQUE CHEZ L'ADVERSAIRE. ASSURANCETOURIX N'A DONC RIEN INVENTÉ !



LA ROSE ET LE GLAIVE, PAGE 37



LES BELGES, PAGE 15







# PANORAMIX...

LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 47

LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 15





## "J'AI UN MAUVAIS PRESSENTIMENT..."

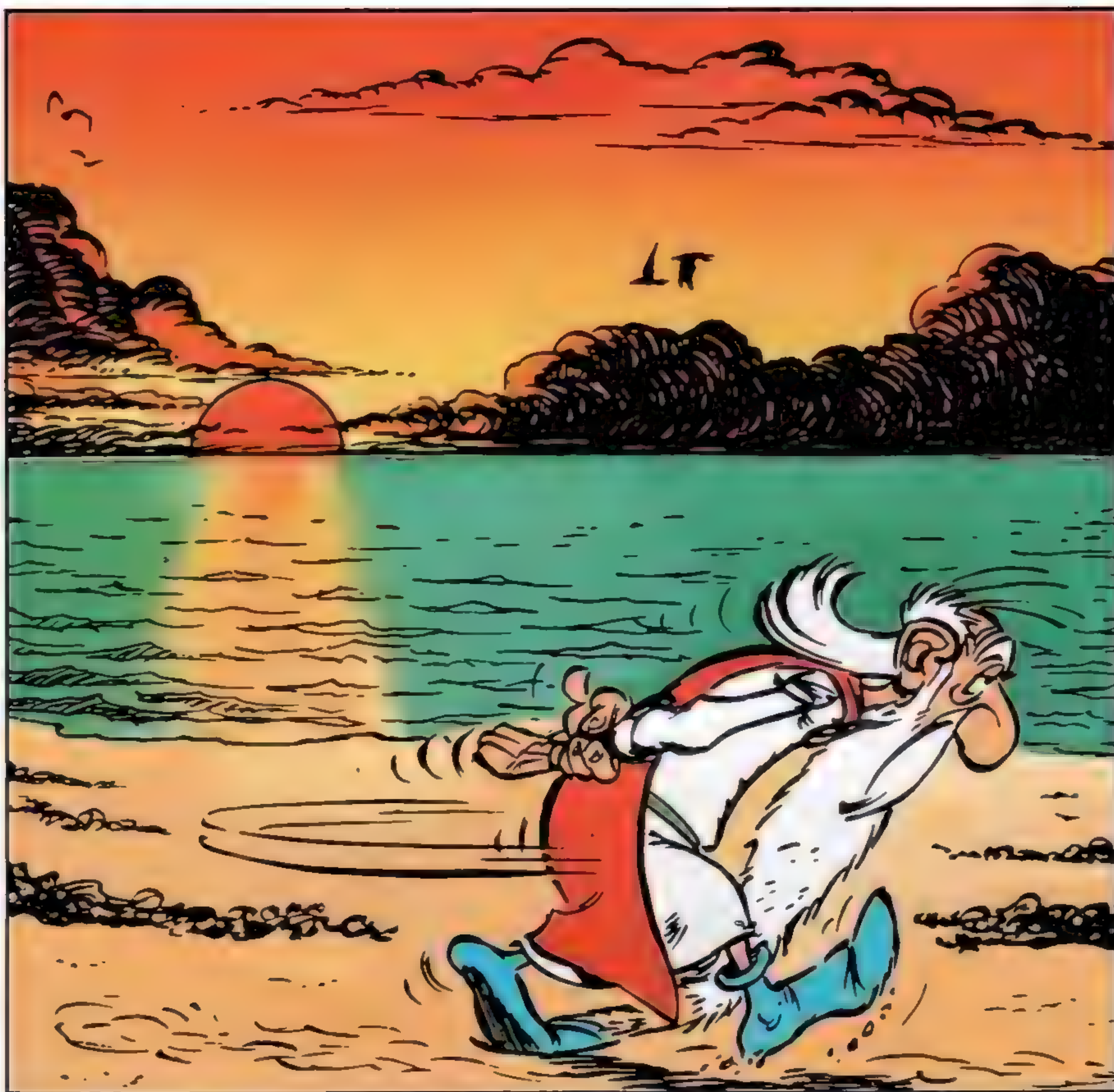
PANORAMIX EST LE SAGE DE LA TRIBU.

GRAND SPÉCIALISTE DE POTIONS EN TOUS GENRES, IL EST CELUI QUI POSSÈDE LA SCIENCE.

APPARU DÈS LE PREMIER ALBUM, IL A TOUJOURS EU UN RÔLE TRÈS IMPORTANT DANS LES AVENTURES DE NOTRE PETIT GAULOIS.

DÉTAIL ÉTRANGE : SA BARBE S'ALLONGE AU FUR ET À MESURE DES ÉPISODES.

EST-CE DÙ À UNE POUSSE RÉGULIÈRE ET NATURELLE, OU AURAIT-IL GOÛTÉ DE SA LOTION CAPILLAIRE, TESTÉE SUR LES ROMAINS DANS LE PREMIER ALBUM ?



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 11

ET C'EST AINSI QUE CETTE  
NUIT MÊME, UN CHARIOT  
QUITTE CONDATE EN  
DIRECTION DU PETIT  
VILLAGE GAULOIS...



LES HELVÈTES, PAGE 17



## RÉUNIONS AU SOMMET

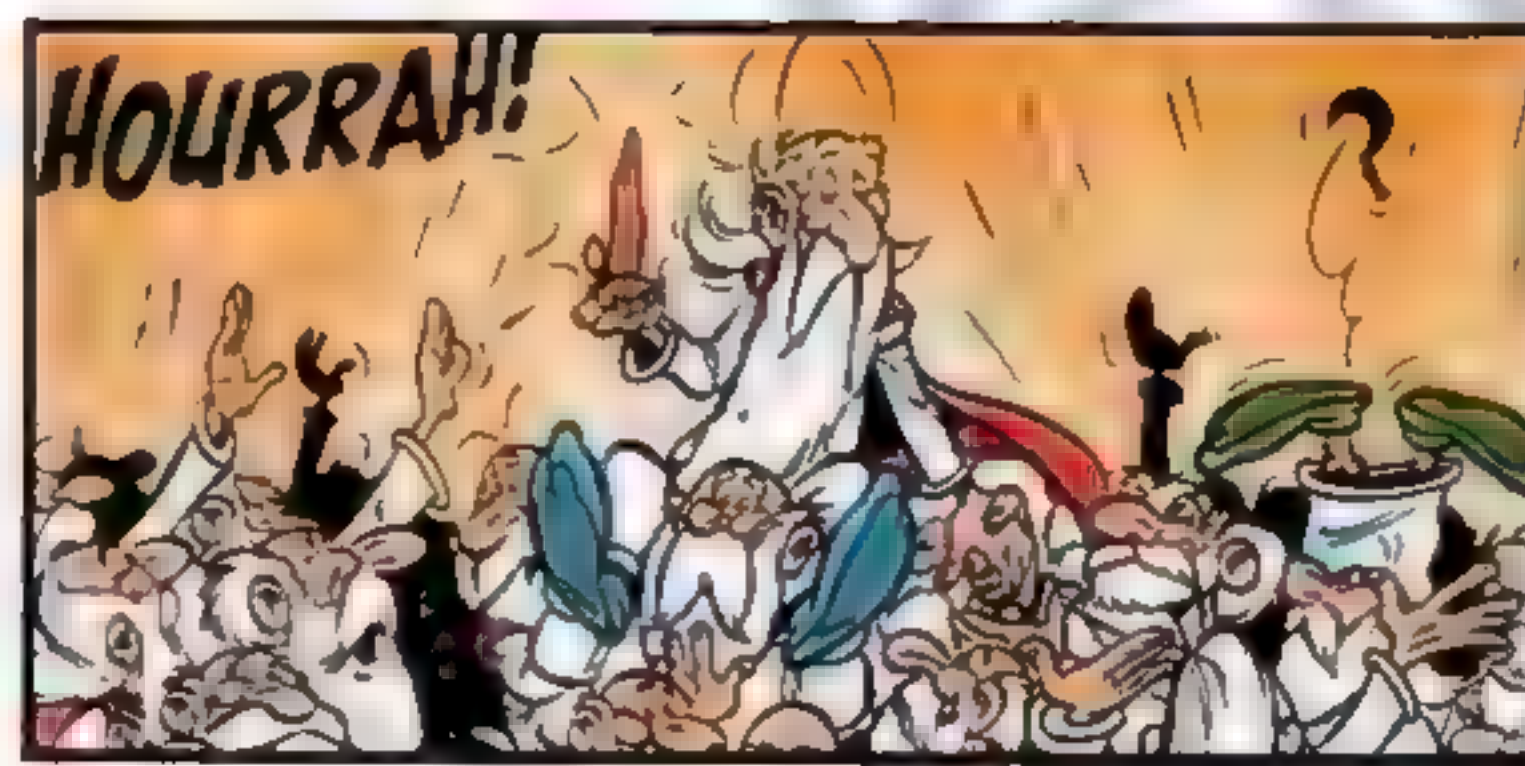
LE RASSEMBLEMENT ANNUEL DES DRUIDES DANS LA FORÊT DES CARNUTES (PRÈS DE CHARTRES), MAINTES FOIS ÉVOQUÉ DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX, EST UNE RÉALITÉ HISTORIQUE. LAISSONS PARLER CE CHER VIEUX JULES CÉSAR DANS SA "GUERRE DES GAULES", OÙ IL FAIT QUELQUES COMMENTAIRES À CE SUJET: "PARTOUT EN GAULE, IL Y A DEUX CLASSES D'HOMMES QUI COMPTENT ET SONT CONSIDÉRÉS. (...) CE SONT LES DRUIDES ET LES CHEVALIERS. LES PREMIERS S'OCCUPENT DES CHOSSES DE LA RELIGION, ILS PRÉSIDENT AUX SACRIFICES



LES GOTHES, PAGE 10

PUBLICS ET PRIVÉS, RÉGENT LES PRATIQUES RELIGIEUSES. LES JEUNES GENS VIENNENT EN FOULE S'INSTRUIRE AUPRÈS D'EUX, ON LES HONORE GRANDEMENT. [...]

CHAQUE ANNÉE, À DATE FIXE, ILS TIENNENT LEURS ASSISES EN UN LIEU CONSACRÉ, DANS LE PAYS DES CARNUTES, QUI PASSE POUR OCCUPER LE CENTRE DE LA GAULE.



LES GOTHES, PAGE 13

LÀ, DE TOUTES PARTS AFFLUENT TOUS CEUX QUI ONT DES DIFFÉRENDS, ET ILS SE SOUMETTENT À LEURS DÉCISIONS ET À LEURS ARRÊTS." CERTES, IL NE SE TENAIT PAS À L'OCCASION LE CONCOURS DU MEILLEUR DRUIDE (LE "MENHIR D'OR", SORTE - POUR RESTER DANS LE TON - D'ENTRETIENS DE BICHAT DE L'ÉPOQUE). C'ÉTAIT POURTANT UNE BONNE IDÉE. NON ?



## UNE SERPE D'OR ?

DE NOMBREUX HISTORIENS CONTESTENT LE FAIT QUE LES SERPES DES DRUIDES ÉTAIENT PARFOIS FABRIQUÉES EN OR.

EN EFFET, AUCUN EXEMPLE DE TELS OUTILS N'AURAIT ÉTÉ RETROUVÉ JUSQU'À MAINTENANT.

NOUS ATTRIBUERONS AU DRUIDE GAULOIS LE BÉNÉFICE DU DOUTÉ, À NOTRE PLUS GRAND PLAISIR ET À L'UNANIMITÉ DU JURY...

## LE GUI, PLANTE MAGIQUE

LORSQUE PANORAMIX FAIT RÉFÉRENCE AUX VERTUS MAGIQUES DU GUI, L'ALLUSION N'EST PAS INNOCENTE: LES GAULOIS CROYAIENT EFFECTIVEMENT QUE CETTE PLANTE POSSÉDAIT D'IMPORTANTES CAPACITÉS CURATIVES. COMME LE DIT PLINE L'ANCIEN, DANS SON "HISTOIRE NATURELLE": "ILS (LES GAULOIS) CROIENT QUE LE GUI, PRIS EN BOISSON, DONNE LA FÉCONDITÉ AUX ANIMAUX STÉRILES ET CONSTITUE UN REMÈDE CONTRE TOUS LES POISONS. [...] ILS APPELLENT LE GUI D'UN NOM QUI SIGNIFIE "CELUI QUI GUÉRIT TOUT".



LA ZIZANIE, PAGE 41



"JE NE SAIS PAS COMMENT FAISAIENT LES DRUIDES POUR TROUVER DU GUI SUR DES CHÊNES. J'AI DES CHÊNES CHEZ MOI ET IL N'Y

POUSSE PAS UNE ONCE DE GUI. EN REVANCHE, SUR LES PEUPLIERS, LES POMMIERS ET D'AUTRES ARBRES, AUCUN PROBLÈME, IL Y EN A AUTANT QU'ON VEUT.

PEUT-ÊTRE ÉTAIT-CE CETTE RARETÉ QUI CONFÉRAIT AU GUI SES POUVOIRS MAGIQUES."





# ...ET LA POTION

LA ZIZANIE, PAGE 35





# MAGIQUE

## SACRÉE CUISINE OU CUISINE SACRÉE ?

LA FABULEUSE POTION MAGIQUE DU DRUÏDE PANORAMIX, QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE À CELUI QUI LA BOÎT, EST UNE SAVANTE MIXTURE AUX NOMBREUX INGRÉDIENTS. PARMI CEUX-CI, ON PEUT IDENTIFIER, AU FIL DES ALBUMS : DU GUI (CUEILLI AVEC UNE SERPE D'OR POUR AVOIR DES VERTUS MAGIQUES), DU HOMARD, DES CAROTTES, DES OIGNONS, DU SEL, DES FLEURS DES CHAMPS, DES TRÈFLES À QUATRE FEUILLES, DU POISSON RAISONNABLEMENT FRAÎS ET UNE GOUTTE D'HUILE DE ROCHE REMPLAÇABLE PAR DU JUS DE BETTERAVE.

LE GOÛT DE LA POTION MAGIQUE SEMBLE PLUTÔT ÊTRE CELUI D'UN POTAGE AUX LÉGUMES, MAIS PANORAMIX A LA POSSIBILITÉ DE L'AGRÉMENTER : SOUPE AUX POISSONS, OMELETTE AU FROMAGE, CANARD À L'ORANGE ET PRALINÉ. BIEN ENTENDU, POUR CONNAÎTRE LA RECETTE EXACTE, IL VOUS FAUDRA VOUS ADRESSER À UN DRUÏDE, PUISQU'ILS SONT SEULS HABILITÉS À LA TRANSMETTRE. AUTRE CONDITION INDISPENSABLE : EN ÊTRE UN VOUS-MÊME !

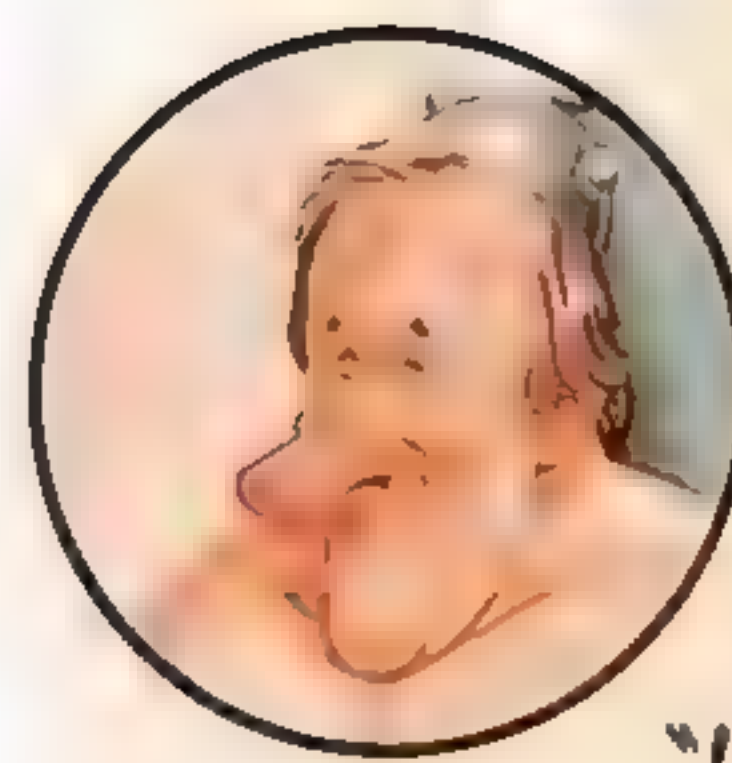
NOTONS POUR TERMINER QUE LE DRUÏDE GOÛTERA UNE SEULE FOIS SON BREUVAGE, DANS "LE GRAND FOSSE", DÉCOUVRANT AINSI SES EFFETS SURPRENANTS.



LE DEVIN, PAGE 40



LE GRAND FOSSE, PAGE 27



"LE REMPLACEMENT DE L'HUILE DE ROCHE PAR LE JUS DE BETTERAVE, DANS L'ALBUM "L'ODYSSÉE

D'ASTÉRIX", ILLUSTRAIT LE SLOGAN À LA MODE À CETTE ÉPOQUE : EN FRANCE, ON N'A PAS DE PÉTROLE, MAIS ON A DES IDÉES !"

## DES EFFETS SECONDAIRES DIVERS

PANORAMIX N'EST PAS SEULEMENT CAPABLE DE PRÉPARER LE BREUVAGE QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE.

BIEN D'AUTRES PRODIGES SONT À SA PORTÉE : DES GLANDS QUI FONT POUSSER LES ARBRES, UN DÉRIVÉ DE LA POTION MAGIQUE QUI REND LA LANGUE BLEUE, UNE LOTION CAPILLAIRE, UN BREUVAGE QUI FAIT VOLER LES ROMAINS ET EXPLOSER LES MARMITES, QUI MET LES CENTURIONS EN BOULE OU LES FAIT RÉTRÉCIR, QUI REND AMNÉSIQUE ET ÔTE LA DOULEUR, UNE PRÉPARATION À L'ODEUR PESTILENTIELLE, DES ANTIDOTES CONTRE LES MÉFAITS DES FOURBES AMONBOFIS ET GRACCHUS GAROVIRUS, AINSI QUE DIVERSES TISANES AUX EFFETS AUSSI COLORÉS QU'INATTENDUS.

IL A ÉGALEMENT DANS SES TIROIRS (QUI N'ÉTAIENT PAS ENCORE INVENTÉS À L'ÉPOQUE, MAIS PANORAMIX N'EST-IL PAS UN PRÉCURSEUR ?) UNE INFUSION QUI REND INVULNÉRABLE, MAIS CECI EST UNE AUTRE HISTOIRE...

EN TOUT CAS, SES DÉCOCTIONS ONT UN POINT COMMUN : ELLES ONT TOUTES UN TEMPS D'ACTION LIMITÉ. AU BOUT DE QUELQUES MINUTES, LEURS EFFETS S'ESTOMPENT. SAUF POUR OBÉLIX, BIEN ENTENDU !

## UN DANGEREUX RÉCIDIVISTE

IL N'Y A PAS QUE DANS "LA GALÈRE D'OBÉLIX" QUE NOTRE CORPULENT AMI ABSORBE DE LA POTION MAGIQUE.

DANS "ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE", DÉJÀ, IL EN BOÎT TROIS GOUTTES POUR DÉFONCER UNE PORTE EN PIERRE.

ON PEUT DONC EN DÉDUIRE QUE CE N'EST PAS LA POTION ELLE-MÊME QUI LE CHANGE EN GRANIT DANS LE TRENTIÈME ALBUM, MAIS BIEN LA DOSE INGURGITÉE (UNE MARMITE PLEINE) !





**MONOSYLLABIX ET PETITÉLÉGRAFIX**

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 20



# LES VILLAGEOIS

PRÉSENTÉS PAR ORDRALEFABÉTIX

**CEUX QU'ON  
NE VOIT PAS**

**PLANTAQUATIX**

LÉGIONNAIRE, PAGE 7

**BOULIMIX,  
AVENTURÉPIX,  
PORQUÉPIX,  
ALLÉGORIX**

LES NORMANDS, PAGE 14

**LINGUISTIX,  
ARRIERBOUTIX,  
HARENBALIX,  
CHOUCROUTGARNIX**

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 21



**ANALGÉSIX**

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 18



**BELLODALIX**

LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 29



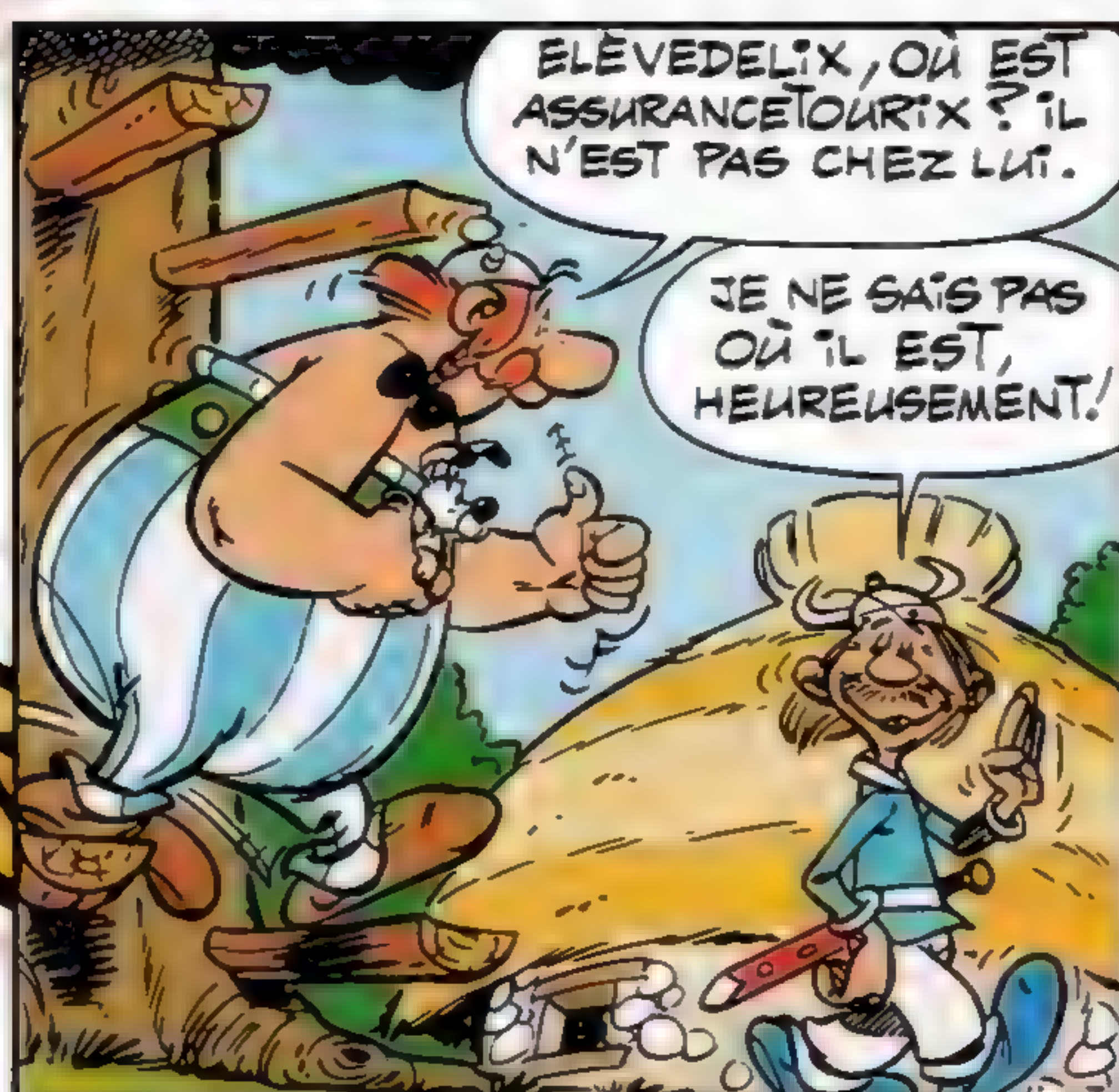
**CÉTYOUNIX**

LE GAULOIS, PAGE 19



**DÉBOÏTEMENDUMÉNIX**

LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 9



**ELÈVEDELIX**

LES NORMANDS, PAGE 32



**KESKONRIX**

GLADIATEUR, PAGE 8



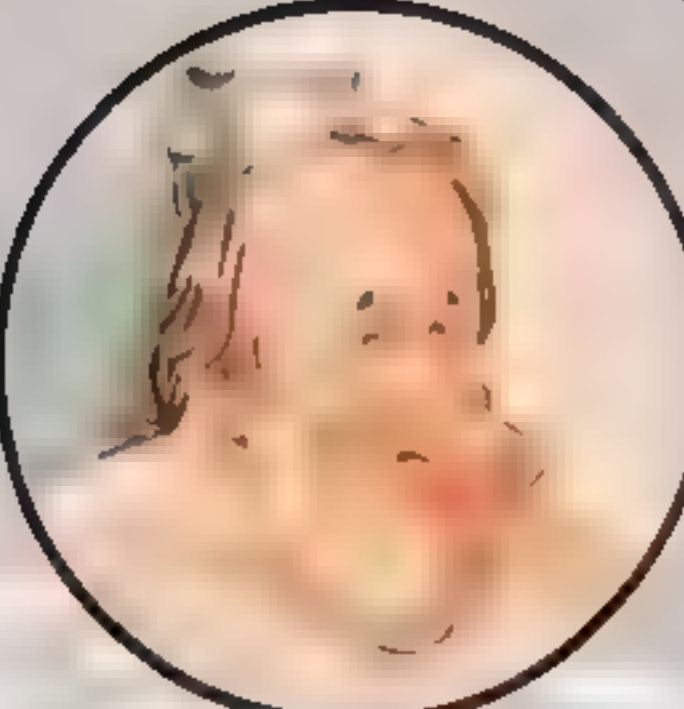
**PNEUMATIX**

LES NORMANDS, PAGE 5



## CONDATE, LIEU PRIVILÉGIÉ

CONDATE (RENNES) EST UN LIEU BIEN CONNU D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX. LA VILLE EST LE THÉÂTRE DE PLUSIEURS DE LEURS AVENTURES : DANS "ASTÉRIX LÉGIONNAIRE", ILS Y SUIVENT LEUR PRÉPARATION AVANT D'ÊTRE ENRÔLÉS DANS L'ARMÉE ROMAINE ; C'EST TOUJOURS À CONDATE QU'ILS TENTERONT DE REGAGNER LES SESTERCES DÉROBÉS PAR MORALÉLASTIX DANS "ASTÉRIX ET LE CHAUDRON". ENFIN, DANS "ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES", C'EST ENCORE À CONDATE QUE LE GOUVERNEUR GRACCHUS GAROVIRUS ORGANISE SES CÉLÈBRES ORGIES. POURQUOI AVOIR TANT PRIVILÉGIÉ CETTE VILLE DANS CES ALBUMS ?



"CONDATE ÉTAIT LA GRANDE VILLE ARMORICAINE DE L'ÉPOQUE. J'AVAIS LE CHOIX, SINON, AVEC DARIORITUM (VANNES).

EN REVANCHE, BREST N'EXISTAIT PAS ENCORE, MÊME SI ELLE EST CITÉE DANS LES ALBUMS, POUR LE SIMPLE PLAISIR DE FAIRE UN BON MOT, LE PLUS SOUVENT."

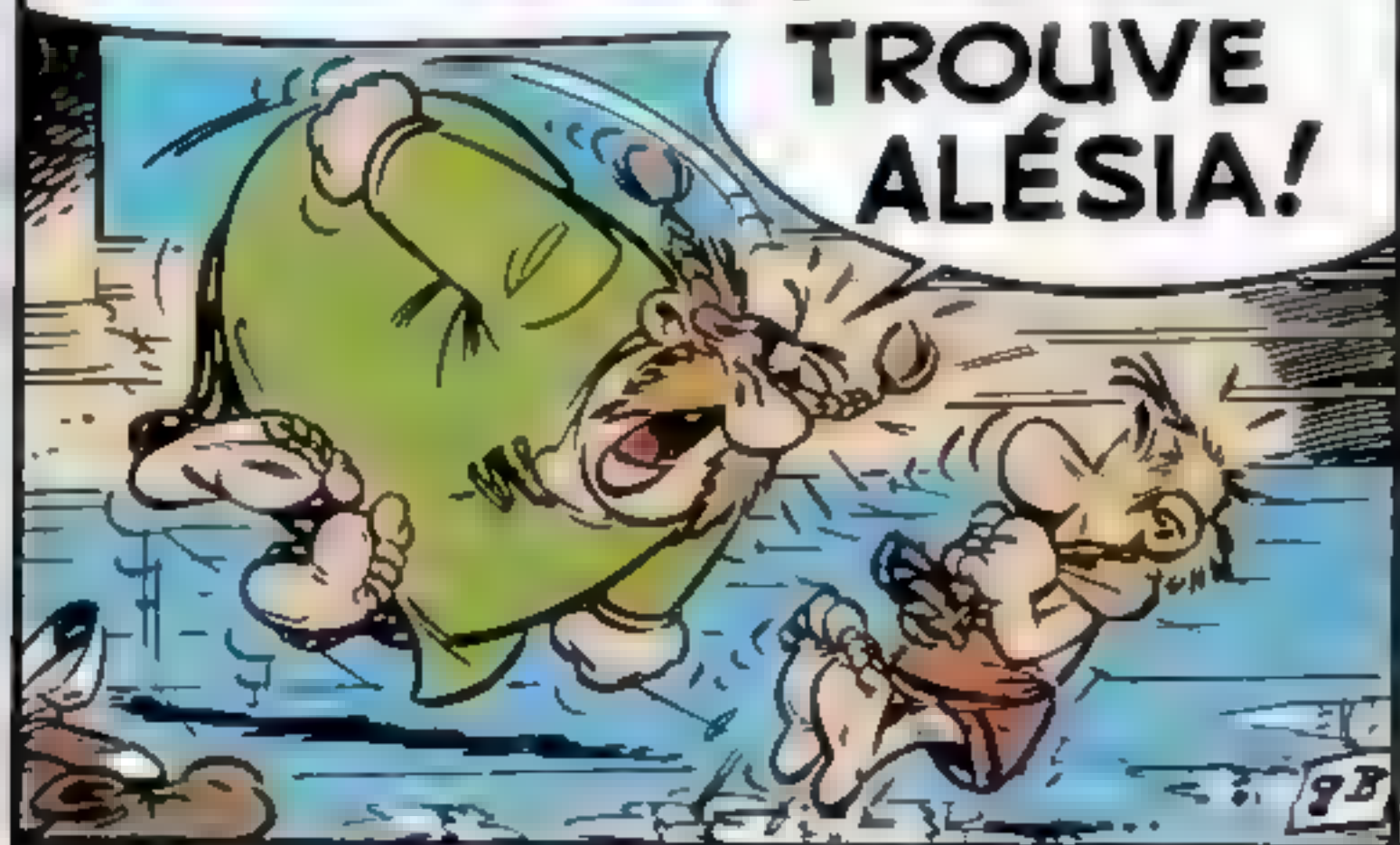
## ALÉSIA, CONNAIS PAS !

LES HISTORIENS SE SONT POSÉ DE NOMBREUSES QUESTIONS SUR LE VÉRITABLE EMPLACEMENT DE LA BATAILLE D'ALÉSIA.

LES SITES D'ALISE-SAINTE-REINE, EN CÔTE-D'OR, ET D'ALEISE, DANS LE JURA, SE SONT LONGTEMPS DISPUTÉ LE PRIVILÈGE D'AVOIR VU SE DÉROULER CE COMBAT (MAIS ON PARLA ÉGALEMENT D'ALÈS, DANS LE GARD !).

IL SEMBLE CEPENDANT CLAIR À L'HEURE ACTUELLE QUE LE PREMIER NOMMÉ EST L'HEUREUX ÉLU (ENFIN, ÇA DÉPEND POUR QUI !).

**ALÉSIA? CONNAIS PAS  
ALÉSIA! JE NE SAIS PAS OÙ  
SE TROUVE ALÉSIA! PER-  
SONNE NE SAIT OÙ SE  
TROUVE  
ALÉSIA!**





# LA GAULE









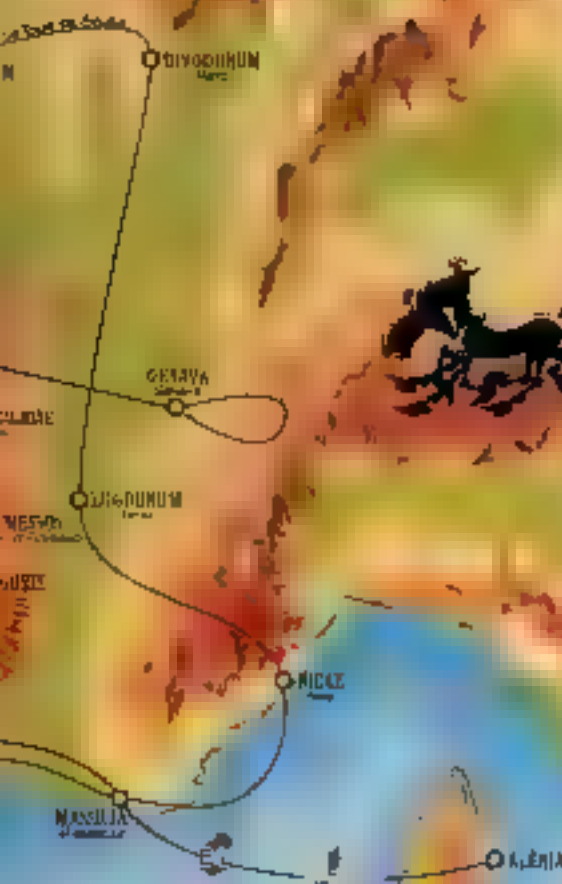
# VOYAGES

## LES VOIES ROMAINES EN GAULE

La Gaule romaine était divisée en provinces. Les principales voies de communication étaient les routes impériales, qui relient les principales villes de la Gaule. Les routes impériales sont représentées par des lignes noires. Les routes provinciales sont représentées par des lignes grises. Les routes provinciales sont représentées par des lignes grises.



Les routes impériales sont représentées par des lignes noires. Les routes provinciales sont représentées par des lignes grises. Les routes provinciales sont représentées par des lignes grises.







RENÉ GOSCINNY,  
JAMAIS AVARE D'UN  
TRAIT DE MALICE,  
JUSTIFIAIT AINSI  
LA PLACE TOUTE  
RELATIVE DES FEMMES

DANS SES SCÉNARIS :

"ON NOUS A SOUVENT REPROCHÉ  
LA FAIBLE PRÉSENCE FÉMININE  
DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX.

MAIS IL FAUT BIEN VOIR QUE NOS  
PERSONNAGES SONT POUR  
LA PLUPART BURLESQUES.

CE SONT DES CARICATURES.

POUR NOTRE PART, NOUS  
TENONS TROP LA FEMME EN  
ESTIME POUR LA METTRE  
DANS DES SITUATIONS  
GROTESQUES ET LUI  
DONNER UNE IMAGE QUI  
LA DÉNATURERAIT...

ET PUIS, NOUS, QUAND ON MET  
UNE FEMME, C'EST CLÉOPÂTRE !

ON N'Y VA PAS AVEC LE DOS  
DE LA CUILLÈRE !"

PLUTÔT BIEN JOUÉ, NON ?



**MME  
AGECANONIX**

OBÉLIX ET  
COMPAGNIE,  
PAGE 25





LE DEVIN, PAGE 44

# LES GAULOISES

## FALBALA

LÉGIONNAIRE, PAGE 5

SUPERBE CRÉATURE.



"DE NOMBREUX LECTEURS ET AMIS ONT CRU RECONNAÎTRE ADA, MA FEMME, DANS LE PERSONNAGE DE FALBALA. ILS N'AVAIENT

PEUT-ÊTRE PAS TOUT À FAIT TORT, MAIS JE NE L'AI PAS FAIT SCIEMMENT. DE TOUTES FAÇONS, COMME J'AI TOUJOURS ÉTÉ TRÈS AMOUREUX DE MA FEMME ET DE SES TRÈS BEAUX YEUX, ELLE MÉRITE BIEN DE SE RETROUVER SOUS LES TRAIT D'UNE "BELLE PLANTE" COMME FALBALA. DISONS QU'ENTRE BONEMINE ET ELLE, JE SUIS SÛR D'AVOIR FAIT LE BON CHOIX...

CE PERSONNAGE EST, D'AILLEURS, UNE ÉNIGME POUR MOI. FALBALA APPARAÎT TRÈS PEU DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX, MAIS ELLE A MARQUÉ LES ESPRITS D'UNE FAÇON EXTRAORDINAIRE. ELLE RESTE AUJOURD'HUI L'UN DES PERSONNAGES LES PLUS POPULAIRES DES ALBUMS.

A QUOI EST-CE DÛ ?

SON PHYSIQUE ?

SON NOM ? SA ROBE ?

SES "RELATIONS PRIVILÉGIÉES" AVEC OBÉLIX ET ASTÉRIX ?

JE NE ME LE SUIS JAMAIS EXPLIQUÉ..."





2. Our work  
 points to the  
 use of...  
 are...  
 in...  
 All...  
 and...

2011 年 12 月 15 日，中国中央电视台（CCTV）在“2011 年中国十大科技新闻”评选中，将“嫦娥二号”月球探测器列为“2011 年中国十大科技新闻”之首。

1. התאחדות העובדים  
 2. התאחדות העובדים  
 3. התאחדות העובדים

פולקס-וועג ווען ער איז געווען  
 אן א. שווער, און האט געזאגט  
 אז ער וויל נישט גיין צו ארבעט  
 און ער וויל נישט גיין צו  
 ארבעט און ער וויל נישט  
 און ער וויל נישט גיין צו  
 ארבעט און ער וויל נישט  
 און ער וויל נישט גיין צו  
 ארבעט און ער וויל נישט

1. **Introduction**  
 2. **Background**  
 3. **Methodology**  
 4. **Results**  
 5. **Conclusion**

Ma'alla System - a system  
with just a few simple, all-  
time parts. - 1/2 1/2 1/2  
This one - a few simple parts  
to - 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2  
Ma'alla System - a system  
with just a few simple, all-  
time parts. - 1/2 1/2 1/2  
This one - a few simple parts  
to - 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2

1. The Commission has received information from the public that the Commission's current procedures for handling complaints are not adequate to ensure the integrity of the Commission's process. The Commission is currently reviewing the information and will report back to the public in the near future.

THE STAFF OF THE  
JOURNAL OF THE  
AMERICAN  
ASSOCIATION OF  
NURSES  
WAS  
IN  
THE  
HONORARY  
OFFICE  
OF  
THE  
NATIONAL  
ASSOCIATION  
OF  
NURSES  
IN  
THE  
CITY  
OF  
WASHINGTON  
D.C.

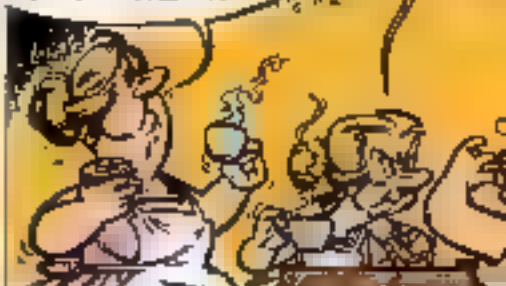
2000-2001

La ...



QUELLE HORREUR!  
MMS, AUSSI, MOI, QUE  
VOULEZ-VOUS, JE ME  
SENS TOUJOURS  
MÉFIÉS D'ASTÉRIX.  
UN HOMME DE SON  
ÂGE ET TOUJOURS  
CÉLIBATAIRE...

MAIO, GERAL  
 26-5-71  
 14h 30min



**Keywords:** *workplace spirituality, spirituality, spirituality in the workplace, spirituality in the workplace, spirituality in the workplace*

## Abstract & Synonyms



445

1. *Staphylococcus aureus* (S. aureus) is a Gram-positive, spherical bacterium that is commonly found on the skin and in the nose of humans and animals. It is a facultative anaerobe, meaning it can grow with or without oxygen. S. aureus is a major cause of skin infections, such as abscesses, boils, and impetigo. It can also cause more serious infections, such as pneumonia, sepsis, and food poisoning. S. aureus is resistant to many antibiotics, making it a difficult pathogen to treat.



Class 100

U.S. Coast Guard Auxiliary

## THE CHALLENGE

Received 10 May 2006; accepted 10 May 2006



2000

11



100

\* *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1001-1002.



ALLEZ SAVOIR! MON  
MARI, ABÉCANONIX  
DIT QU'IL EST MOINS  
JEUNE QU'IL NE  
PARAIT!

MAINTENANT, ET SON CORPS  
OBÉLIX? VOUS CROYEZ  
QUE C'EST UNE BONNE  
INFLUENCE? CE BON-  
-FRÈRE QUI NE PENSE  
QU'À RIRE ET À  
MANGER!



# MAINTENANT

Pyramide par Jean-Louis



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.



## BOURNE

Le Bourne est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien. Il est un homme  
de bien.







# LUTÈ

.xiii





ON NE PEUT VIVRE QU'À  
LUTÈCE. TU SAIS, LE RESTE  
DE LA GAULE C'EST BON  
POUR LES SANGLIERS.

**SERAPTE**

1997 - 2000 - 12

**BEDWOODSTON**

1997 - 1998 - 10

**PORE**

1997 - 1998 - 10

**DEBAY**

1997 - 1998 - 10

**DEYDAMM**

1997 - 1998 - 10

LES LUTÉCIENS









## TOUTATIS

(120 CITATIONS)

TOUTATIS OU TEUTATÈS. C'EST L'UN DES PRINCIPAUX DIEUX GAULOIS. IL REPRÉSENTE LE PROTECTEUR DE LA TRIBU ET SON NOM SIGNIFIE "NATIONAL" EN CELTE. IL EST LE DIEU DE LA GUERRE, MAIS PROTÈGE ÉGALEMENT LA TRIBU CONTRE CELLE-CI. IL EST CONSIDÉRÉ COMME UN DIEU UNIFICATEUR AUQUEL ON DEMANDE FERTILITÉ ET PROTECTION. TOUTATIS ÉTAIT CÉLÉBRÉ DANS LA MAJEURE PARTIE DES TERRITOIRES CELTES. IL A ÉTÉ ASSIMILÉ PAR LES GALLO-ROMAINS À LEUR DIEU DE LA GUERRE, MARS.

## BÉLÉNOS

(33 CITATIONS)

BÉLÉNOS OU BÉLÉNUS. BÉLÉNOS, DIT LE LUMINEUX, ÉTAIT LE DIEU DU SOLEIL ET DE L'AGRICULTURE. SA FÊTE EST CÉLÉBRÉE PAR LES GAULOIS LE 1ER MAI. LES DRUIDES FONT ALORS PASSER DU BÉTAIL ENTRE DES BÛCHERS POUR PROTÉGER LES RÉCOLTES ET LA BONNE SANTÉ DES JEUNES ANIMAUX. ASSIMILÉ À APOLLON.

## BELISAMA

(9 CITATIONS DONT UNE AVEC DEUX "L" DANS L'ALBUM "LE FILS D'ASTÉRIX", PAGE 43)

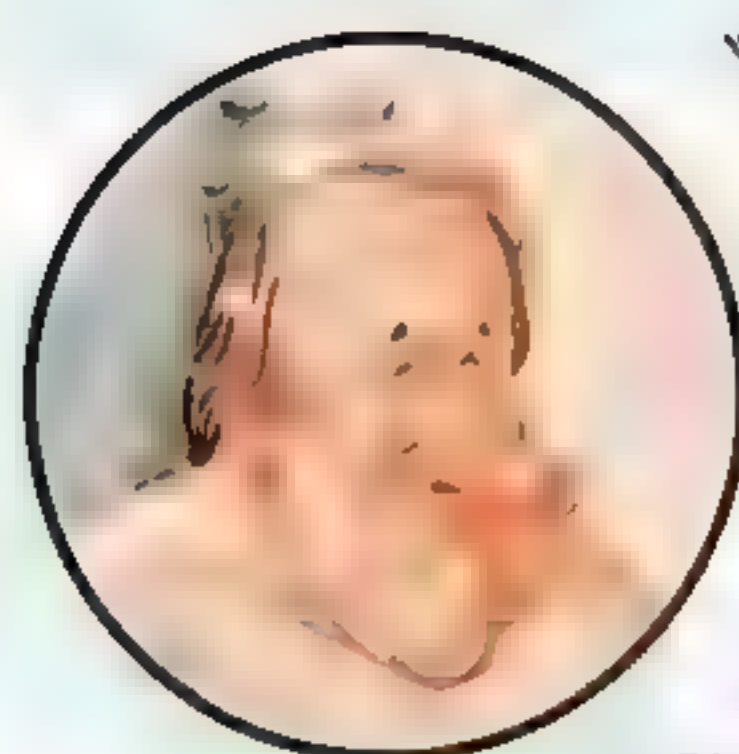
BELISAMA (OU BRIGITTE), "LA TRÈS BRILLANTE", LA "DÉESSE-MÈRE" OU LA "GRANDE DÉESSE". MÈRE DE TOUS LES DIEUX ET DISPENSATRICE DE TOUTE VIE. ELLE PRÉSIDERAIT ÉGALEMENT À L'ARTISANAT, AUX BEAUX-ARTS ET AUX ACTIVITÉS FÉMININES. ASSIMILÉE À MINERVE, FILLE DU DIEU DU CIEL.



LE DEVIN, PAGE 9



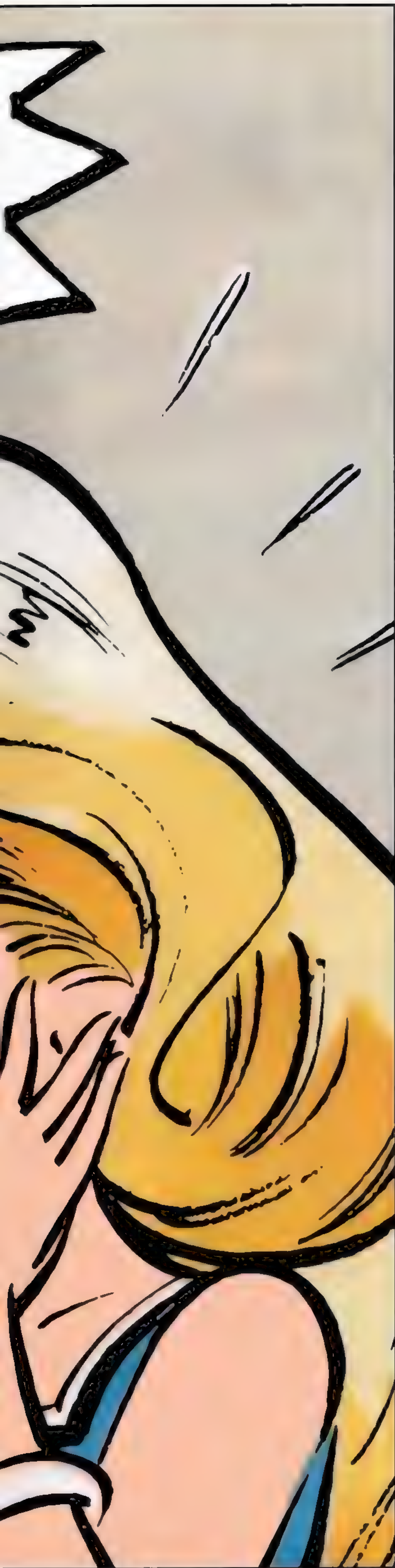
LÉGIIONNAIRE, PAGE 12



"CES DIEUX ONT ÉTÉ CHOISIS, PARFOIS UN PEU AU HASARD, PAR RENÉ DANS LES PREMIÈRES HISTOIRES. JE M'EN TIENS AUJOURD'HUI AUX PRINCIPAUX NOMS DÉJÀ CONNUS ET PROPOSÉS DEPUIS MAINTENANT QUARANTE ANS POUR CERTAINS."

# LES DIEUX





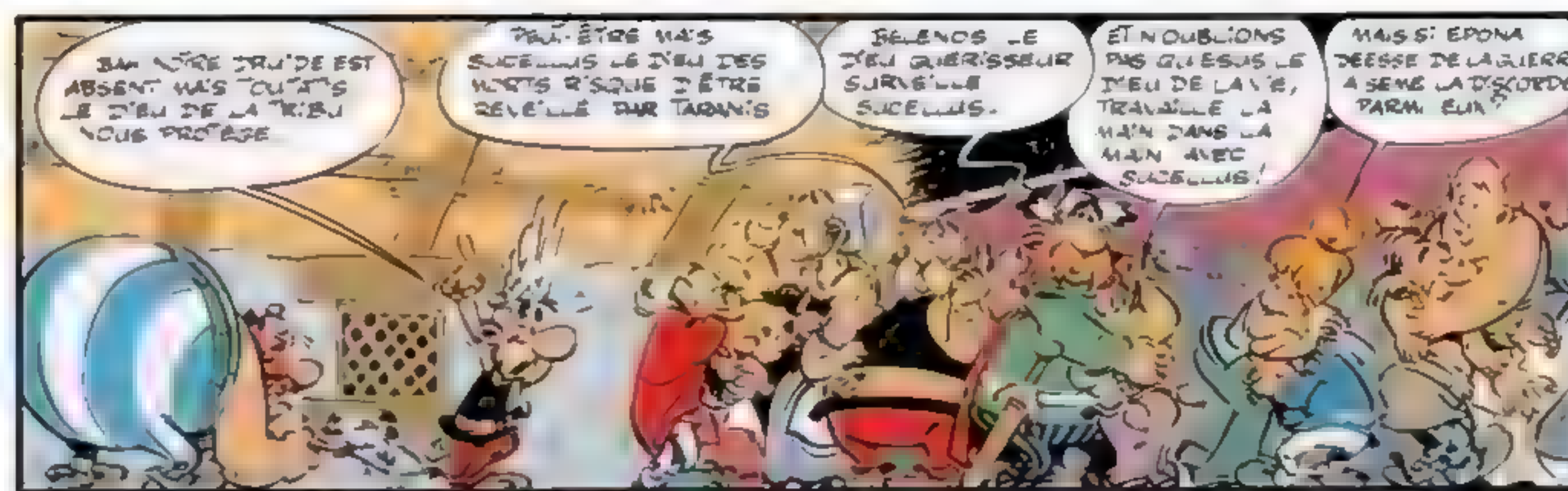
## PAR TOUTATIS, BÉLÉNOS ET BELISAMA!

TOUT AU LONG DES AVENTURES D'ASTÉRIX,  
DE NOMBREUX DIEUX GAULOIS SONT CITÉS.

SI BÉLÉNOS EST, CHRONOLOGIQUEMENT, LE  
PREMIER MENTIONNÉ DANS L'ALBUM "ASTÉRIX  
LE GAULOIS" (PAR OBÉLIX, PAGE 8), LE TRIO  
GAGNANT EST PRÉSENTÉ ICI DANS L'ORDRE.

TOUTATIS, BÉLÉNOS ET BELISAMA NE SONT  
POURTANT PAS, LOIN DE LÀ, LES SEULS DIEUX  
VÉNÉRÉS PAR LES GAULOIS.

SI NOUS N'AVONS AUJOURD'HUI QUE TRÈS PEU  
D'INFORMATIONS SUR CES DIVINITÉS, ON SAIT  
CEPENDANT QU'IL EN EXISTAIT PRÈS DE 400,  
DONT LA PLUPART ÉTAIENT "SPÉCIALISÉES"  
DANS UN DOMAINE PARTICULIER: LA FERTILITÉ,  
LES ARBRES, LES RÉCOLTES, LA GUÉRISON, LES  
CHEVAUX, ETC.



LE DEVIN, PAGE 6

LES GAULOIS LEUR ADRESSAIENT DE NOM-  
BREUSES OFFRANDES, BIEN QU'IL N'AIT JAMAIS  
ÉTÉ PROUVÉ QUE DES SACRIFICES HUMAINS  
AIENT RÉELLEMENT EU LIEU EN LEUR HONNEUR.

LES HISTORIENS ESTIMENT QUE LA PLUPART  
DES STATUES DE DIEUX DE CETTE ÉPOQUE  
ÉTAIENT SCULPTÉES DANS LE BOIS, CAR LES  
GAULOIS ÉTAIENT DES ARTISTES RECONNUS  
DANS CE DOMAINE. LA TRADITION DE CE PEUPLE  
ÉTANT, DE PLUS, ESSENTIELLEMENT ORALE ET  
LES GAULOIS N'AYANT JAMAIS CONSTRUIT DE  
TEMPLES À LEURS DIVINITÉS, PRÉFÉRANT LES  
CÉLÉBRER DANS LA NATURE, LES TÉMOIGNAGES  
ANCIENS SONT EXTRÊMEMENT RARES DANS  
CE DOMAINE.

## AUTRES DIEUX CITÉS DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX

### BORVO

DIEU DES SOURCES.

### CERNUNNOS

DIEU DE LA NATURE.

### CYBÈLE

MÈRE DES DIEUX,  
DÉESSE DE LA FERTILITÉ.

### DAMONA

GÉNISSE DÉESSE DES SOURCES.

### EOLE

DIEU DES VENTS  
(PLUTÔT GREC ET ROMAIN).

### EPONA

DÉESSE DES CAVALIERS,  
DE LEURS MONTURES ET  
DES COMMERÇANTS.

### ESUS

DIEU DE LA VIE.

### LUG

DIEU DES ARTS.  
A DONNÉ SON NOM À LA VILLE  
DE LYON (LUGDUNUM).

### ROSMERTA

DÉESSE DE L'ABONDANCE ET  
DE LA PROVIDENCE, APPELÉE  
"GRANDE POURVOYEUSE".

### SEQUANA

DÉESSE DE LA SEINE.  
DANS "LE DEVIN", ELLE PORTE,  
BIEN ENTENDU, LE NUMÉRO 75.

### SUCELLUS

DIEU AU MAILLET,  
DIEU DES MORTS.

### TARANIS

MAÎTRE DU CIEL. UN DES  
PRINCIPAUX DIEUX GAULOIS,  
AVEC LUG, TEUTATÈS ET ESUS.

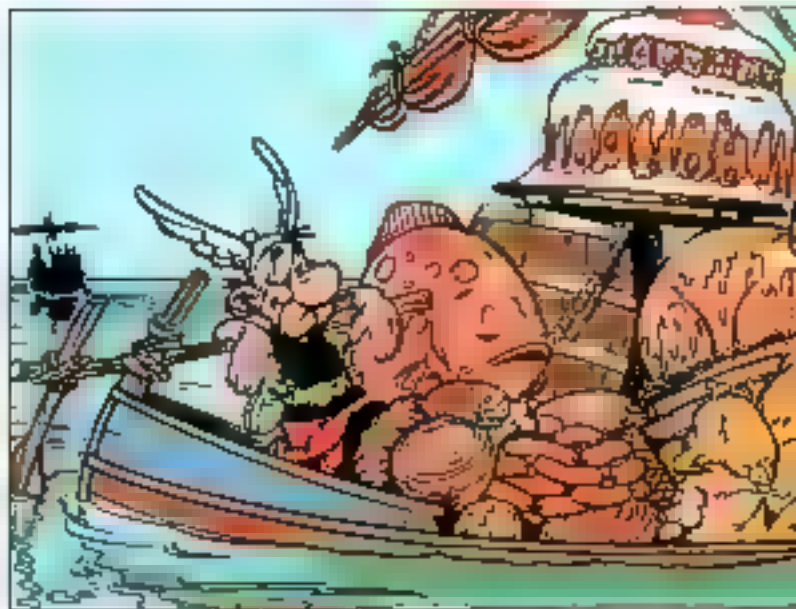
### AMORA

DÉESSE PARALLÈLE.  
ELLE MONTE PARFOIS AU NEZ  
DES AUTRES DIEUX. ORIGINE  
HISTORIQUE DOUTEUSE, UNE  
ENQUÊTE SERAIT EN COURS...

# GAULOIS



# LA GASTRONOMIE



## LES PETITS PAYS

Les petits pays sont les pays qui ont une population inférieure à 10 millions d'habitants. Ils sont souvent situés en Europe, en Asie, en Afrique et en Amérique. Ils ont souvent une histoire riche et une culture unique. Ils sont souvent des pays développés, mais certains sont encore en développement. Ils ont souvent une grande diversité ethnique et linguistique. Ils ont souvent une grande diversité géographique. Ils ont souvent une grande diversité économique. Ils ont souvent une grande diversité culturelle. Ils ont souvent une grande diversité politique. Ils ont souvent une grande diversité sociale. Ils ont souvent une grande diversité religieuse. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle.



## LES PETITS PAYS

Les petits pays sont les pays qui ont une population inférieure à 10 millions d'habitants. Ils sont souvent situés en Europe, en Asie, en Afrique et en Amérique. Ils ont souvent une histoire riche et une culture unique. Ils sont souvent des pays développés, mais certains sont encore en développement. Ils ont souvent une grande diversité ethnique et linguistique. Ils ont souvent une grande diversité géographique. Ils ont souvent une grande diversité économique. Ils ont souvent une grande diversité culturelle. Ils ont souvent une grande diversité politique. Ils ont souvent une grande diversité sociale. Ils ont souvent une grande diversité religieuse. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle.

## LES PETITS PAYS

Les petits pays sont les pays qui ont une population inférieure à 10 millions d'habitants. Ils sont souvent situés en Europe, en Asie, en Afrique et en Amérique. Ils ont souvent une histoire riche et une culture unique. Ils sont souvent des pays développés, mais certains sont encore en développement. Ils ont souvent une grande diversité ethnique et linguistique. Ils ont souvent une grande diversité géographique. Ils ont souvent une grande diversité économique. Ils ont souvent une grande diversité culturelle. Ils ont souvent une grande diversité politique. Ils ont souvent une grande diversité sociale. Ils ont souvent une grande diversité religieuse. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle. Ils ont souvent une grande diversité sexuelle.



[illegible]

2014-2015  
 2014-2015  
 2014-2015  
 2014-2015  
 2014-2015

[illegible]

2. **Identify** the **main** **idea** of the **text**.

[illegible]

1. **Introduction**  
 2. **Background**  
 3. **Methodology**  
 4. **Results**  
 5. **Conclusion**  
 6. **References**

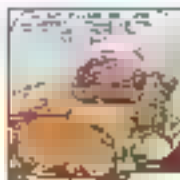
關公



www.ccs-ny.com 800.451.2222



LaTeX 2.09 55 40 30 20 10 0



Large Polymers



—





## QUAND L'APPÉTIT VA, TOUT VA !

A PART LES INGRÉDIENTS DE LA POTION MAGIQUE, QUE NOUS AVONS DÉJÀ PASSÉS EN REVUE, ET LES SPÉCIALITÉS DU "TOUR DE GAULE" (VOIR CI-CONTRE), LE MENU DE NOS HÉROS GAULOIS EST COPIeux ET VARIÉ.

AU GRÉ DES ALBUMS, ON MANGE NOTAMMENT (LA LISTE N'EST PAS EXHAUSTIVE) DE LA RATATOUILLE À L'ARMORICAINE, DES ŒUFS POCHÉS AU BEURRE NOIR, DE LA CHICORÉE BIEN ASSAISONNÉE, DES ESCALOPES PREMIER CHOIX, DU MELON, DE L'HUILE DE GRÈCE, DES TARTES, DE LA CONFITURE, DES PRUNEAUX, DU CHAMEAU, DES PÊCHES, DES POMMES, DU POULET, DES FRAÎSES, DU POISSON, DES GÂTEAUX, DES BISCUITS — AVEC UN PETIT QUELQUE CHOSE DESSUS — ET DES TARTINES BELGES, DE LA MARMELADE, DE LA FONDUE, DES LÉGUMES CUIITS À L'EAU, DU FROMAGE, DES CHOUX, DE LA SALADE — ROMAINE, BIEN ENTENDU —, DES FEUILLES DE VIGNE FARCIES, DU PAIN, DU BLÉ, DU LARD, DES FRUITS CONFITS, DES ŒUFS, DU BLEU D'ARVERNE, DU SOUFFLÉ AUX FRUITS DE MER, DE LA PUÉE DE MA'ONS, DES FRITES AVEC DES MOULES, DU KHÂVIÂR, DES FRUITS DIVERS ET VARIÉS, DE TAILLE NORMALE OU GÉANTS, DU RAGOÛT AUX LAURIERS DE CÉSAR, DU SUCRE, DES CHAUCHISSES CHÈCHES, DE LA SOUPE, DE L'OMELETTE — AVEC DES CHAMPIGNONS, C'EST MEILLEUR —, DE LA VIANDE CACHÈRE, DU SAUCISSON, ET DU OUAHOUAH. BREF, UNE QUANTITÉ D'ALIMENTS (G)ASTRONOMIQUE !

CERTAINS LUTÉCIENS, MOYENNEMENT APPRÉCIÉS PAR ABRARACOURCIX, DÉGUSTANT, QUANT À EUX DES PLATS AUSSI RAFFINÉS QUE DES QUEUES DE CASTOR AUX FRAMBOISES ET DES SABOTS DE BŒUF À LA CRÈME.



LÉGIONNAIRE, PAGE 24



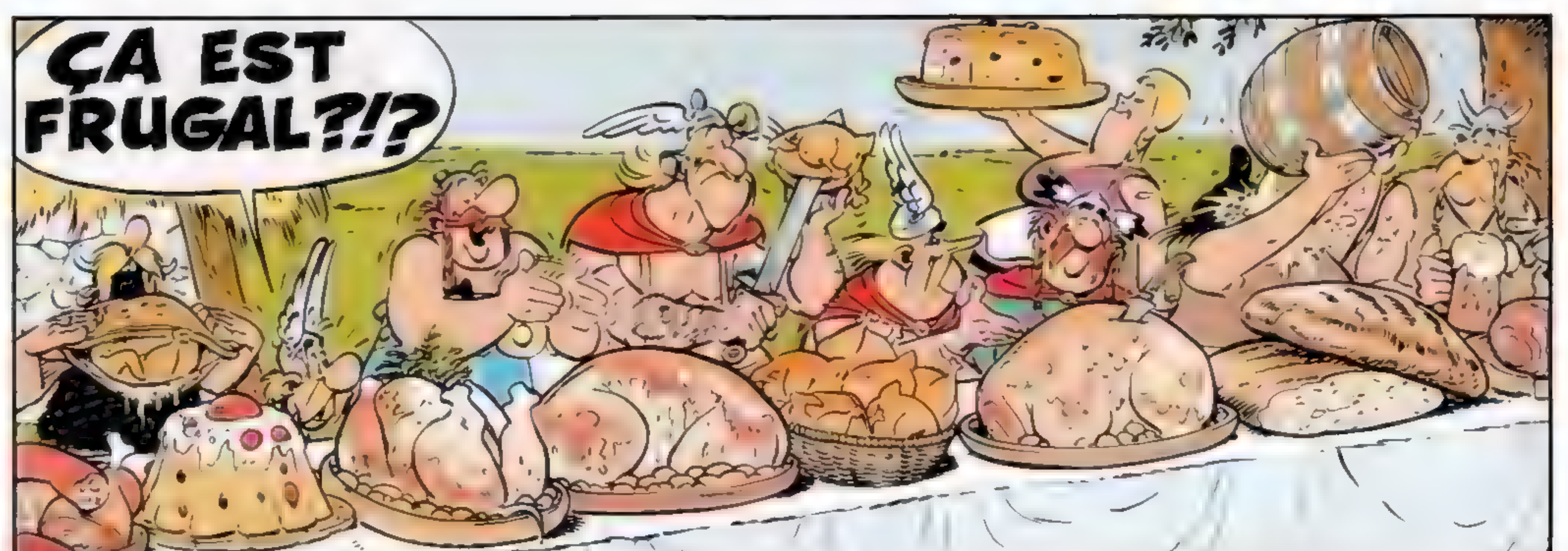
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 17



LES BRETONS, PAGE 15



LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 18



LES BELGES, PAGE 21





LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 48



LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 9



LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 9



LES BRETONS, PAGE 15



LES HELVÈTES, PAGE 7

LE SANGLIER (SINGULARIS PORCUS), POUR SA PART, EST LE PLUS SOUVENT RÔTI À LA BROCHE, MAIS PARFOIS ÉGALEMENT BOUILLI AVEC UNE SAUCE À LA MENTHE (DEVINEZ DANS QUEL ALBUM!), VOIRE À LA CRÈME (DEVINEZ ITOU). QUANT AUX LIONS DES ARÈNES, ON LEUR DONNE UN YAOURT OU UNE SALADE PAR JOUR POUR LES GARDER EN APPÉTIT!

ENFIN, DU CÔTÉ ROMAINS, ON SE NOURRIT DE METS QUI, COMME DIRAIT L'AUTRE, NE SONT PAS SORTIS DE LA CUISINE DE JUPITER: DES LANGUES DE ROSSIGNOL, DES ŒUFS D'ESTURGEON VENUS DES PAYS BARBARES, DES GENCIVES DE CANCRELAT DE MONGOLIE, DU BOUDIN D'OURS, DES COUS DE GIRAFE FARCIS, DE L'IVOIRE PILÉ, MÉLANGÉ À DU SANG DE TORTUE ET DE PIGEON, DES OREILLES DE TRUIE CONFITES, DE LA CONFITURE D'ÉPLUCHURES DE SAUCISSON, DE L'HERBE QUI FAIT BRAIRE, ET SURTOUT LES FAMEUSES TRIPES DE SANGLIER FRITES DANS DE LA GRAISSE D'URUS...

... AVEC DU MIEL!

MAIS LA PLUPART DU TEMPS, LES ROMAINS SE CONTENTENT D'UN REPAS FRUGAL COMPOSÉ DE QUELQUES CHÂTAIGNES, SPÉCIALITÉ DU VILLAGE QU'ILS ONT SOUVENT DU MAL À DIGÉRER!

TOUTES NATIONALITÉS CONFONDUES, ON BOIT AUSSI DE LA CERVOISE (FROIDE OU TIÈDE), DE L'EAU FROIDE, DE LA CHAUDE EAU (AVEC UN NUAGE DE LAIT), DE LA PIQUETTE, DE LA POTION MAGIQUE, BIEN SÛR, DU THÉ, DU VIN, DU LAIT DE CHÈVRE ET DE VACHE, DU VINAIGRE PERLÉ, DU CALVA (D'OS) ET DU PASTIX!



## LES TRIBULATIONS INCONNUES DE DEUX GAULOIS EN GAULE

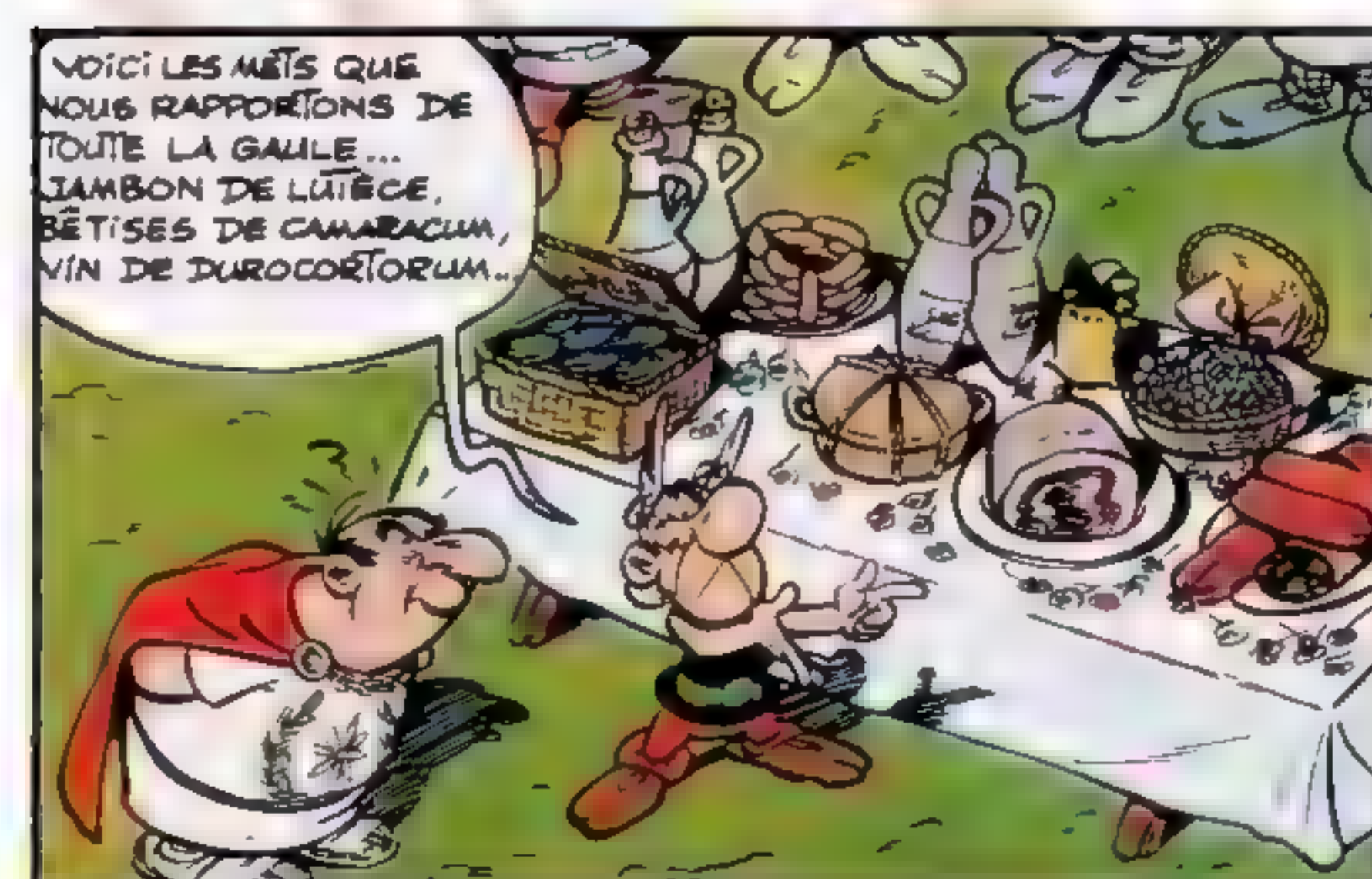
DANS LE SCÉNARIO DE L'ALBUM "LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX", RENÉ GOSCINNY FAIT VOYAGER NOS DEUX HÉROS "AUX QUATRE COINS DE L'HEXAGONE" (HUM!) ET LEUR FAIT RAMENER DU JAMBON DE PARIS (LUTÈCE), DES BÊTISES DE CAMBRAI (CAMARACUM), DU CHAMPAGNE DE REIMS (DUROCORTORUM), DU SAUCISSON ET DES QUENELLES DE LYON (LUGDUNUM), DE LA SALADE NIÇOISE (NICAË), DE LA BOUILLABAISSE DE MARSEILLE (MASSILIA), DE LA SAUCISSE DE TOULOUSE (TOLOSA), DES PRUNEAUX D'AGEN (AGINUM), ET ENFIN DU VIN BLANC ET DES HUITRES DE BORDEAUX (BURDIGALA).

MAIS, AU DÉPART, IL AVAIT IMAGINÉ UN CERTAIN NOMBRE D'ÉTAPES SUPPLÉMENTAIRES AUXQUELLES IL A FINALEMENT RENONCÉ, CERTAINEMENT PAR MANQUE DE PLACE, UN ALBUM NE FAISANT QUE 44 PLANCHES.

AINSI, NOUS N'AVONS JAMAIS EU DROIT AUX RILLETES DE TOURS (CAESARODUNUM), AU FOIE GRAS DE PÉRIGUEUX (VESUNNA), AU VIN DE BÉZIERS (BAETERRAE), AU SAUCISSON D'ARLES (ARELATE), AU MELON DE CAVAILLON (CABELLIO), AUX NOIX DE GRENOBLE (CULARO), AU VINAIGRE D'ORLÉANS (GENABUM), NI AU POULET DU MANS (SUINDINUM). QUANT AU CONQUET (GESOCRIBATE), DERNIÈRE ÉTAPE DE LEUR PÉRIPLÉ, ASTÉRIX ET OBÉLIX N'AURONT PAS LE TEMPS D'Y DÉGUSTER LES CRÊPES PRÉVUES DANS LA PREMIÈRE VERSION.

PARTIE REMISE POUR UN PROCHAIN ALBUM?

SOULIGNONS, PAR AILLEURS, QUE DANS LES PREMIÈRES ESQUISSES, LE TOUR DE GAULE DE NOS DEUX AMIS DEVAIT S'EFFECTUER EN SENS INVERSE: ILS PARTAIENT DE TOURS ET ARRIVAIENT AU VILLAGE GAULOIS EN PASSANT, PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE ET POUR NE DONNER QUE LES ÉTAPES LES PLUS IMPORTANTES, PAR BORDEAUX, MARSEILLE, LYON, REIMS, LUTÈCE, ETC.

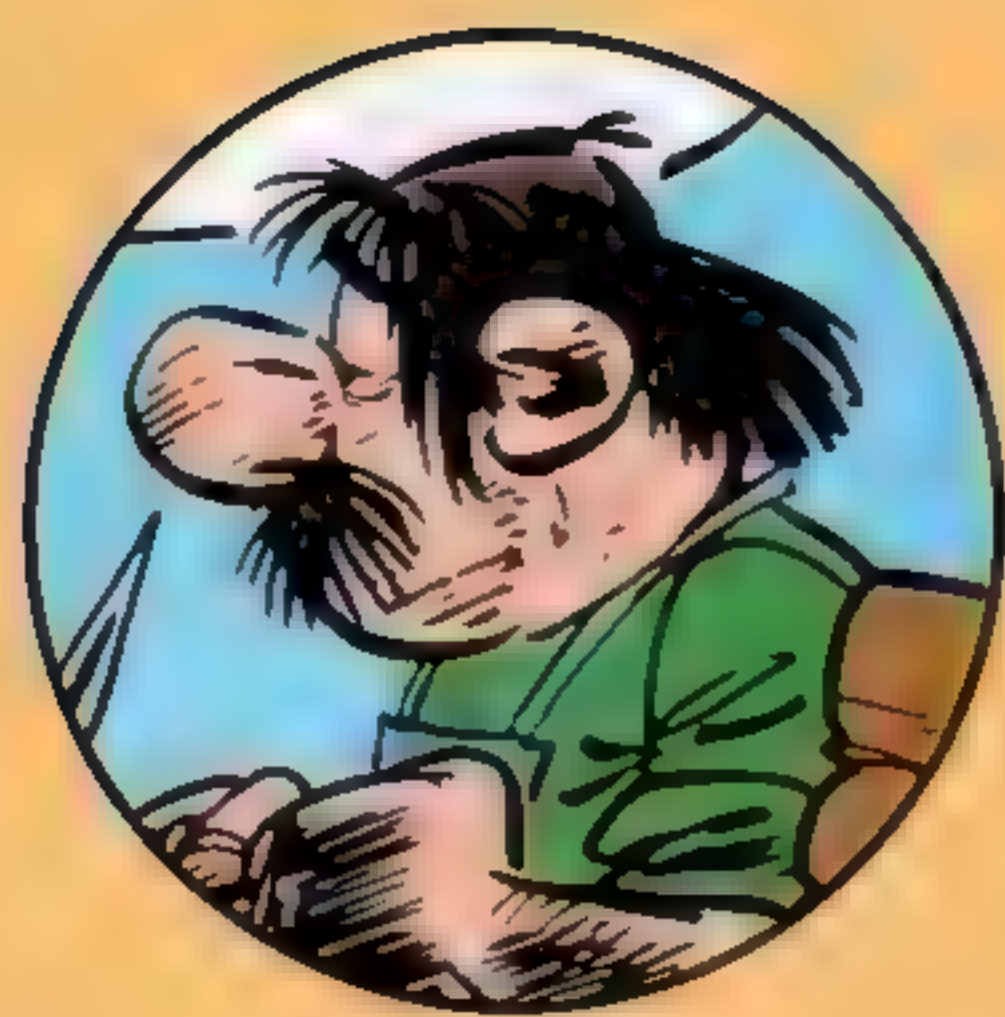


LE TOUR DE GAULE, PAGE 48





**ACIDCLORIDRIX**  
LÉGIIONNAIRE, PAGE 40



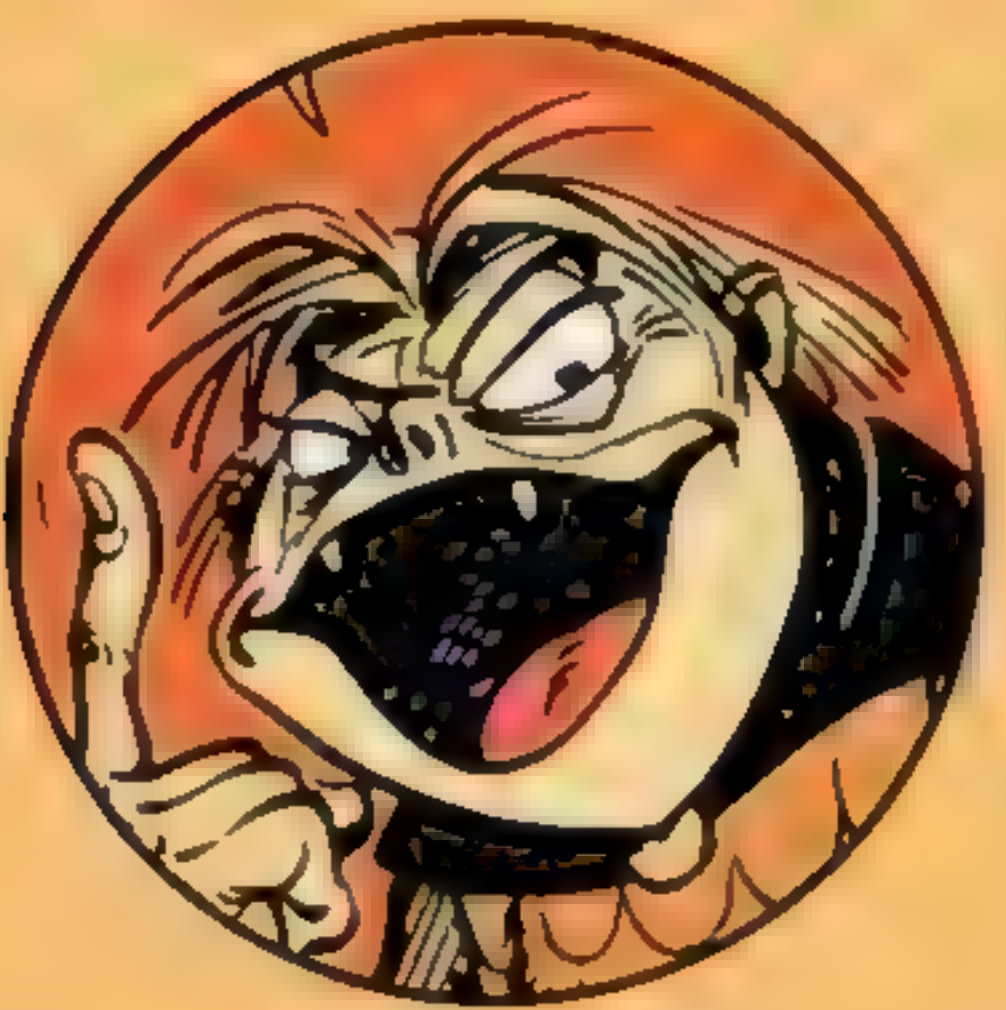
**BAINPUBLIX**  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 40



**CHANGÉLÉDIX**  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 43



**MORALÉLASTIX**  
LE CHAUDRON, PAGE 7



**ACIDENITRIX**  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 13



**BAROMÉTRIX**  
LES GOTHES, PAGE 11



**CICATRIX**  
LES GOTHES, PAGE 11



**ODALIX**  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 37



**ALAMBIX**  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 20



**BEAUFIX**  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 26



**COMIX**  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 47



**ORTHOPÉDIX**  
LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 9



**AMNÉSIX**  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 35



**BERLIX**  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 15



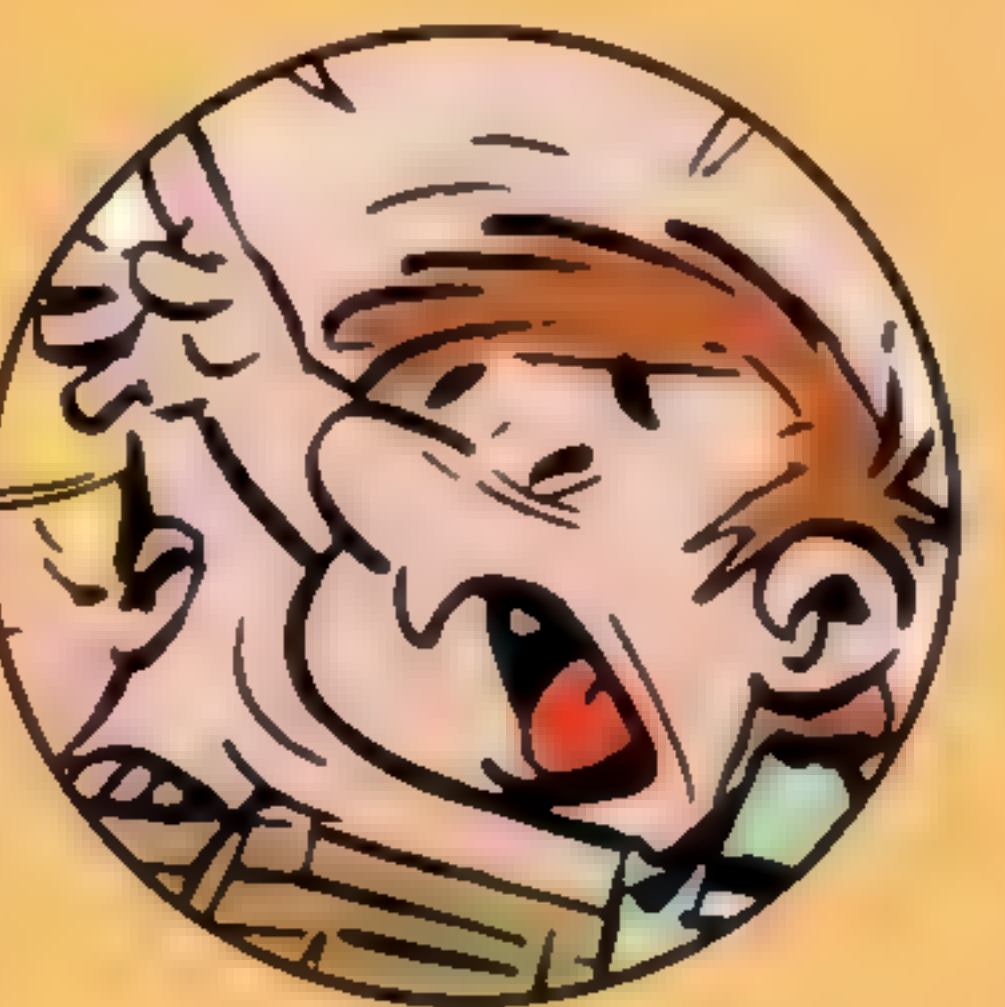
**DIAGNOSTIX**  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 10



**MAÎTRE PANIX**  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 31



**ANTIBIOTIX**  
LE CHAUDRON, PAGE 20



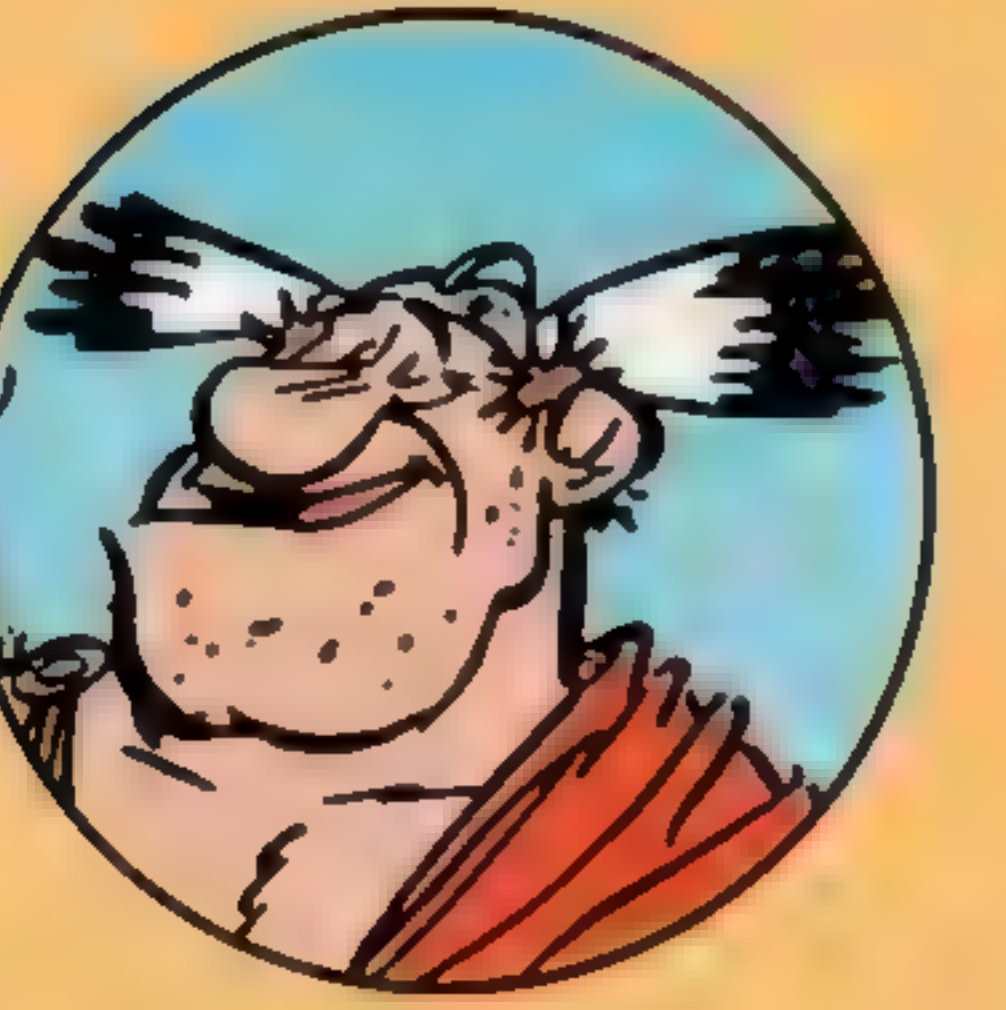
**CATÉDRA LGOTIX**  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 15



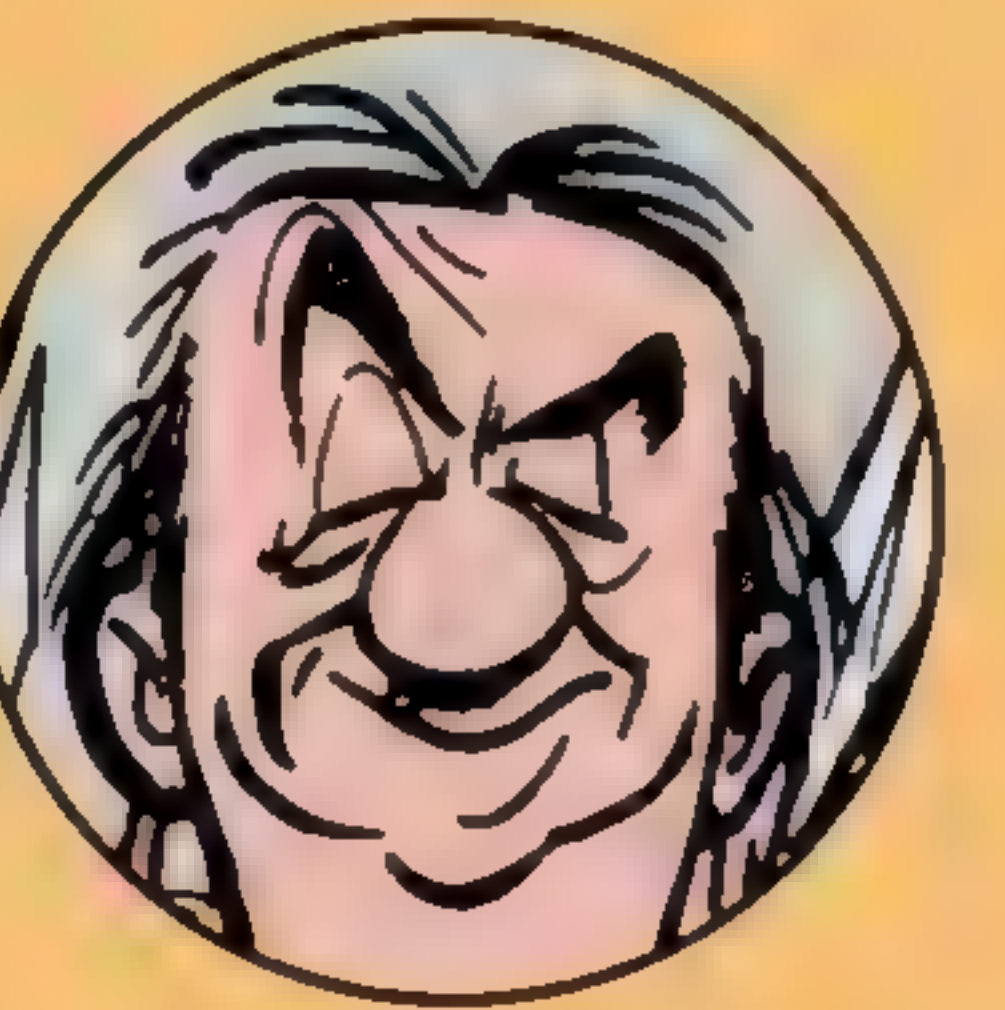
**DISTRIBUTION DÉPRIX**  
LE CHAUDRON, PAGE 34



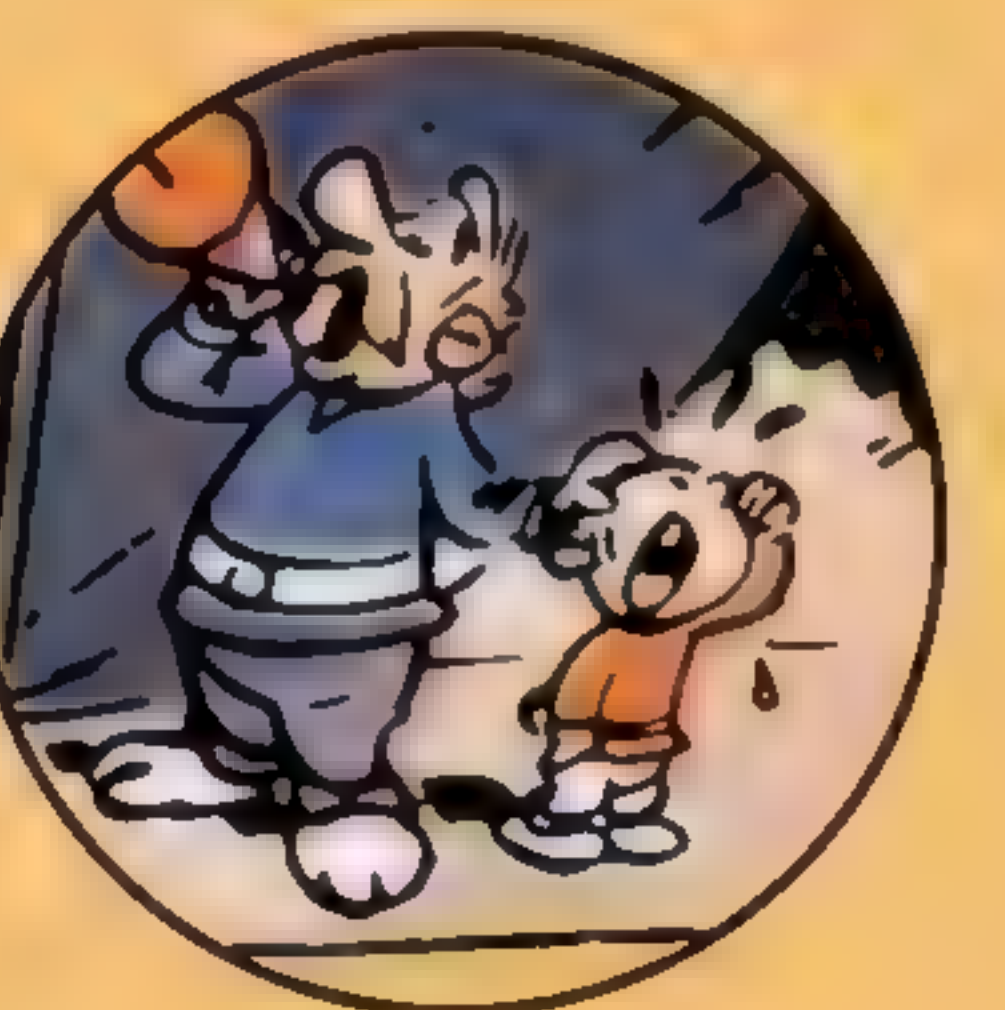
**PÉRIFÉRIX**  
LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 46



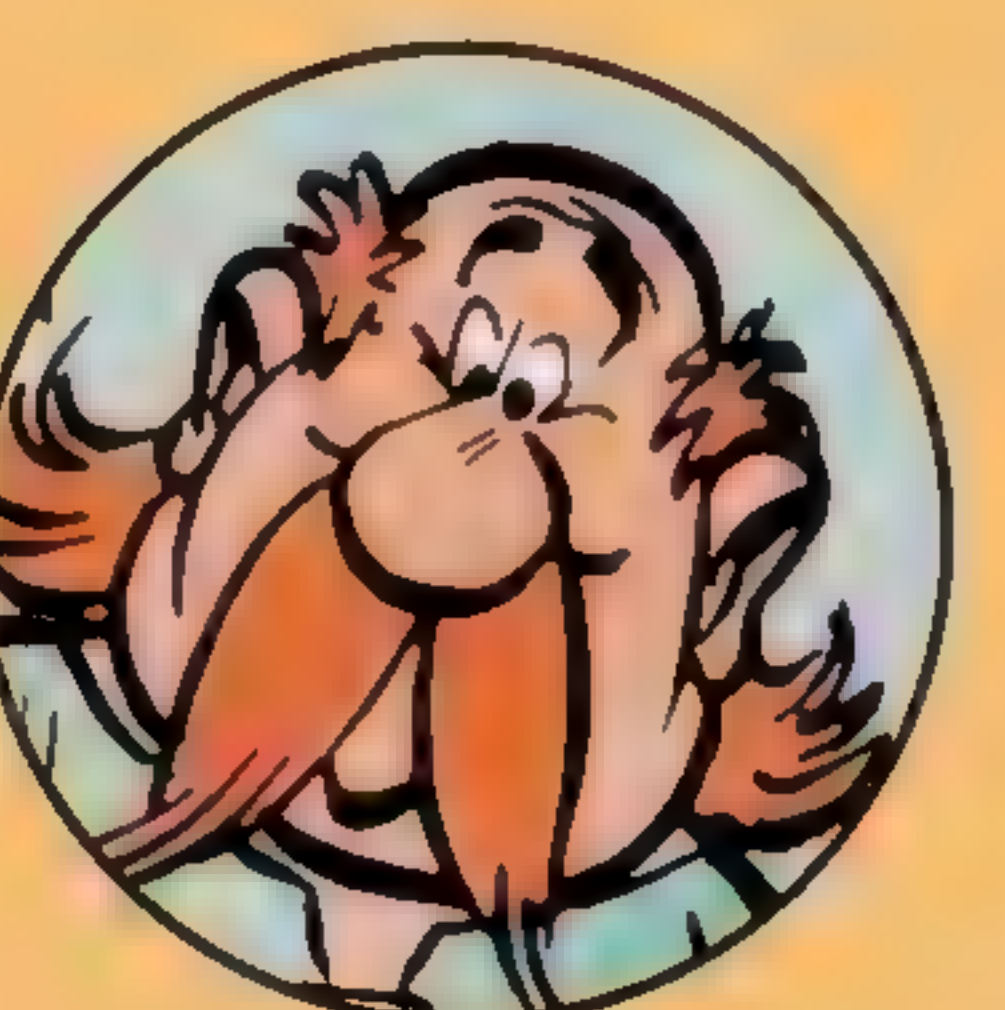
**APLUSBÉGALIX**  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 7



**CÉSAR LABELDECADIX**  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 32

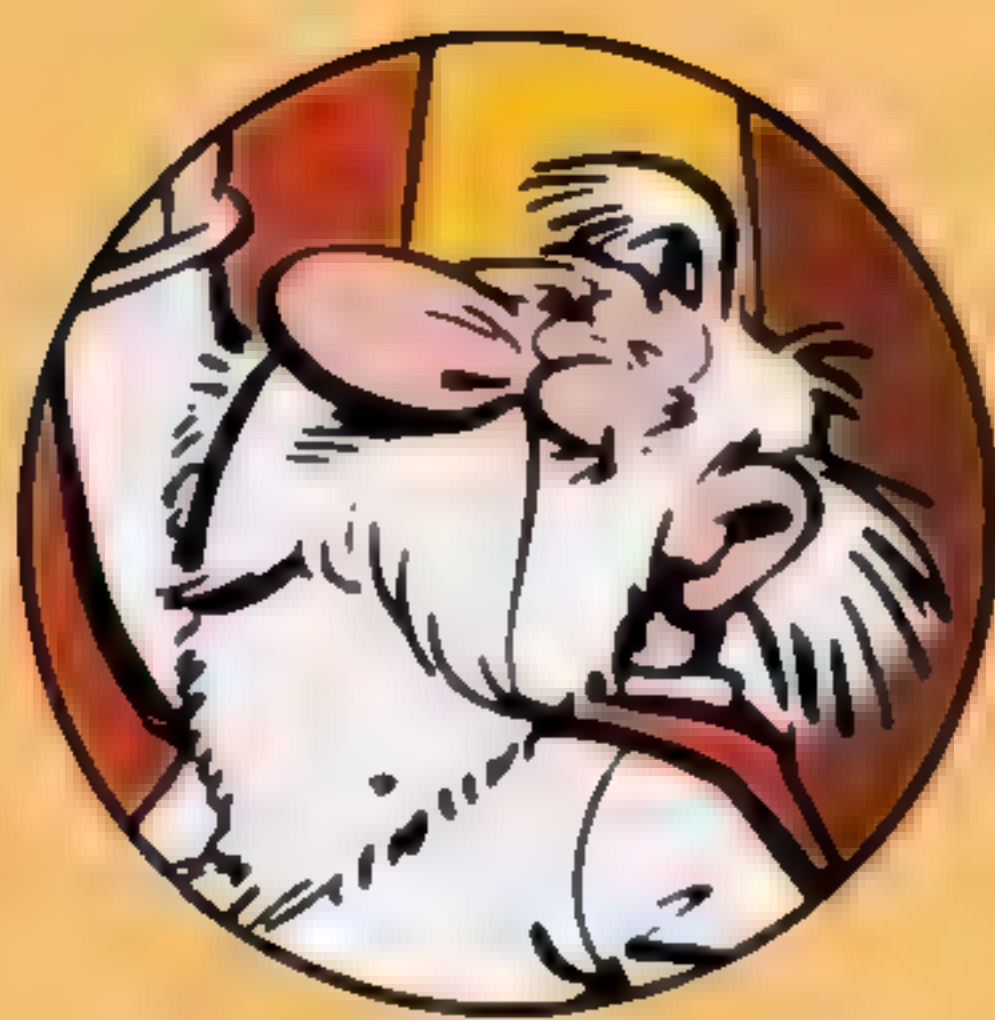


**INDUSTRI CHIMIX**  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 38



**PLAINTCONTRIX**  
GLADIATEUR, PAGE 19





## PRÉFIX

LES GOTHES, PAGE 11



# GAULOIS

PRÉSENTÉS PAR ORDRALEFABÉTIX



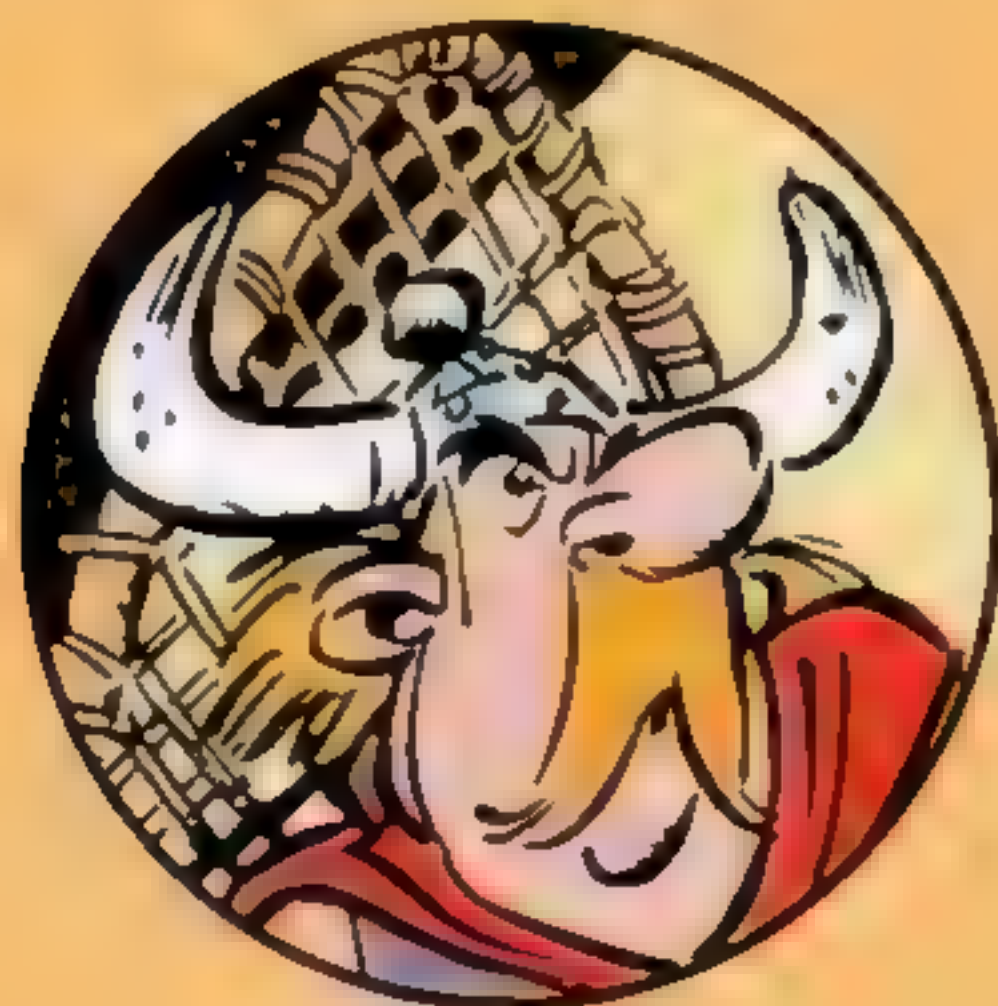
## PORC-EPÏX

LE CHAUDRON, PAGE 19



## SÉGRÉGATIONNIX

LE GRAND FOSSÉ, PAGE 5



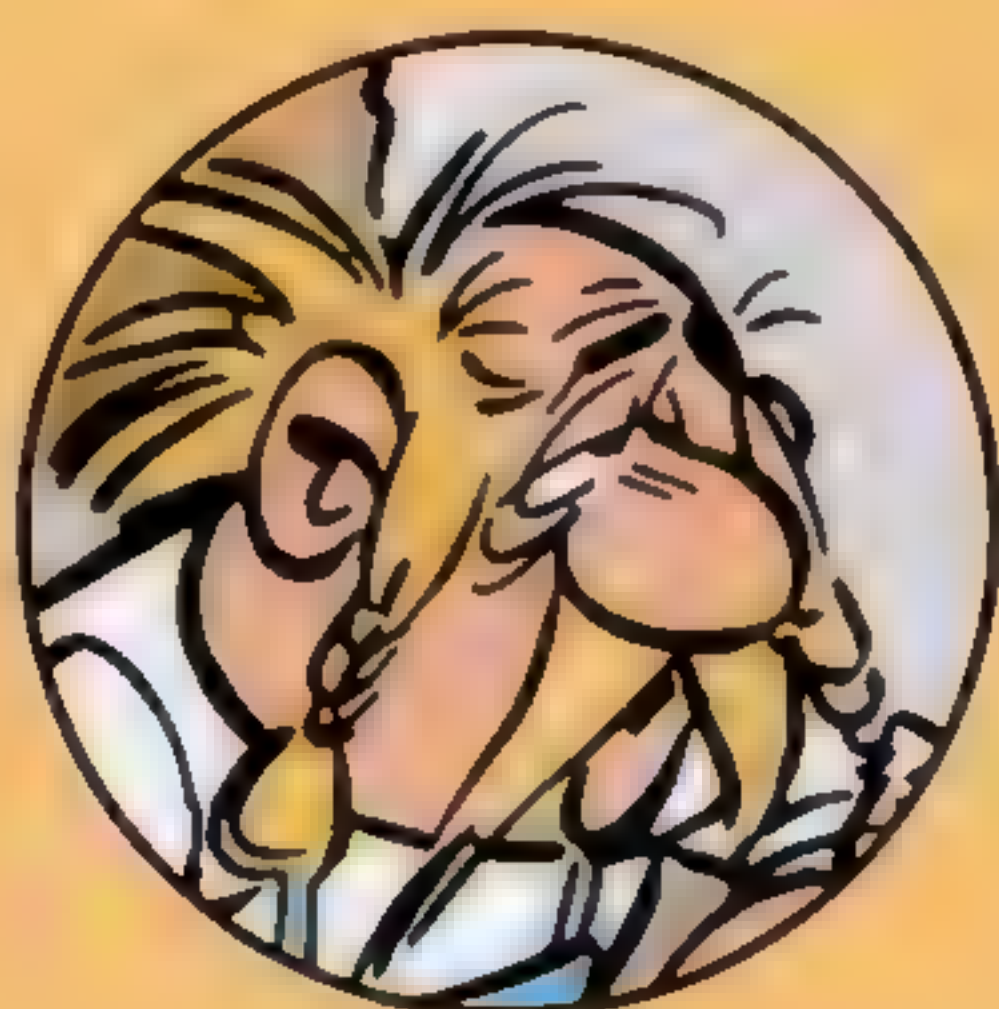
## TOURNEDÏX

LE GRAND FOSSÉ, PAGE 5



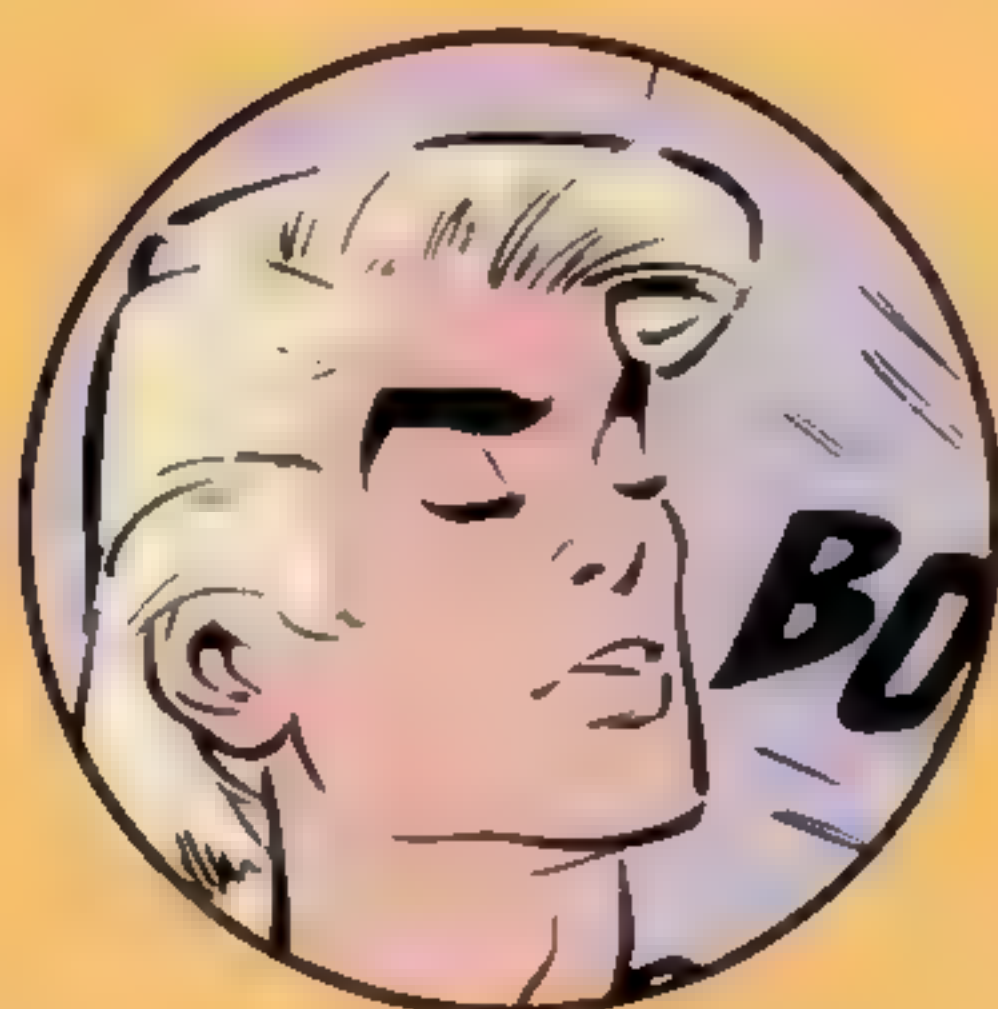
## PROLIX

LE DEVIN, PAGE 8



## SELFSEVÏX

LES NORMANDS, PAGE 35



## TRAGICOMÏX

LÉGIONNAIRE, PAGE 48



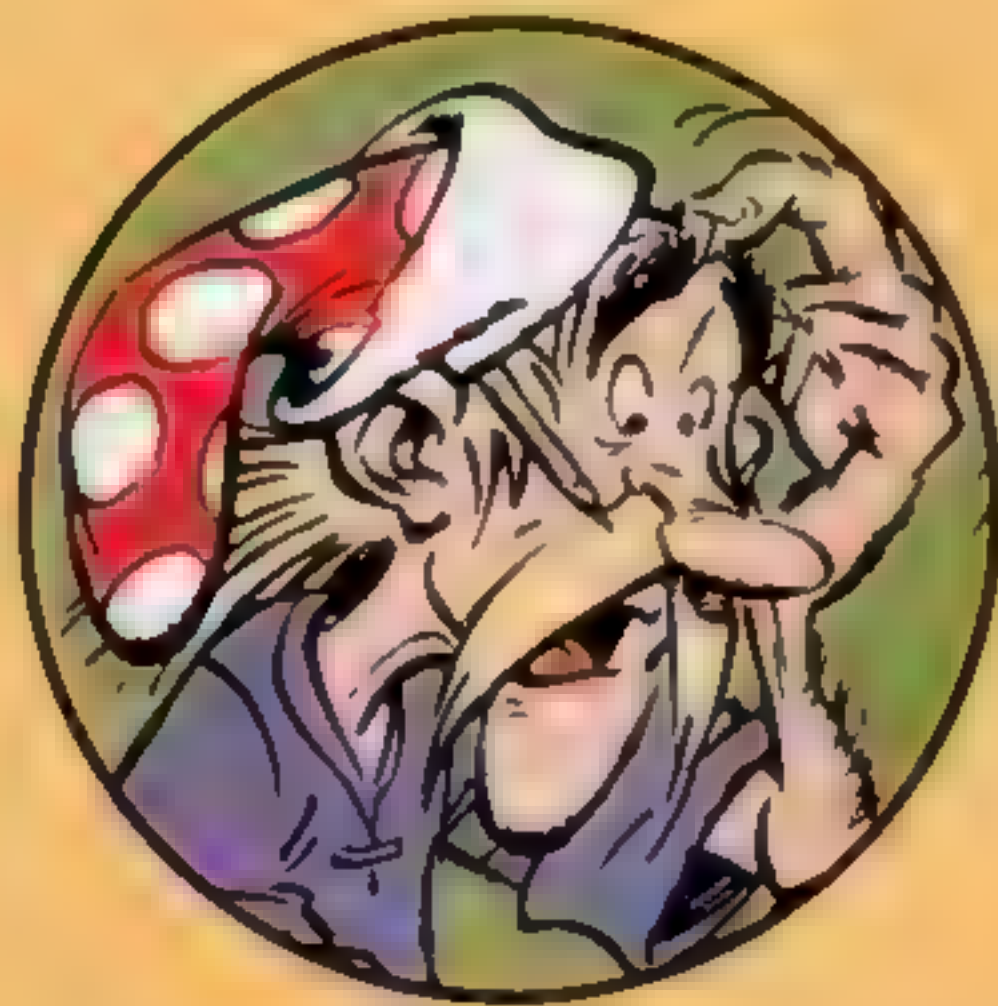
## PRONOSTÏX

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 33



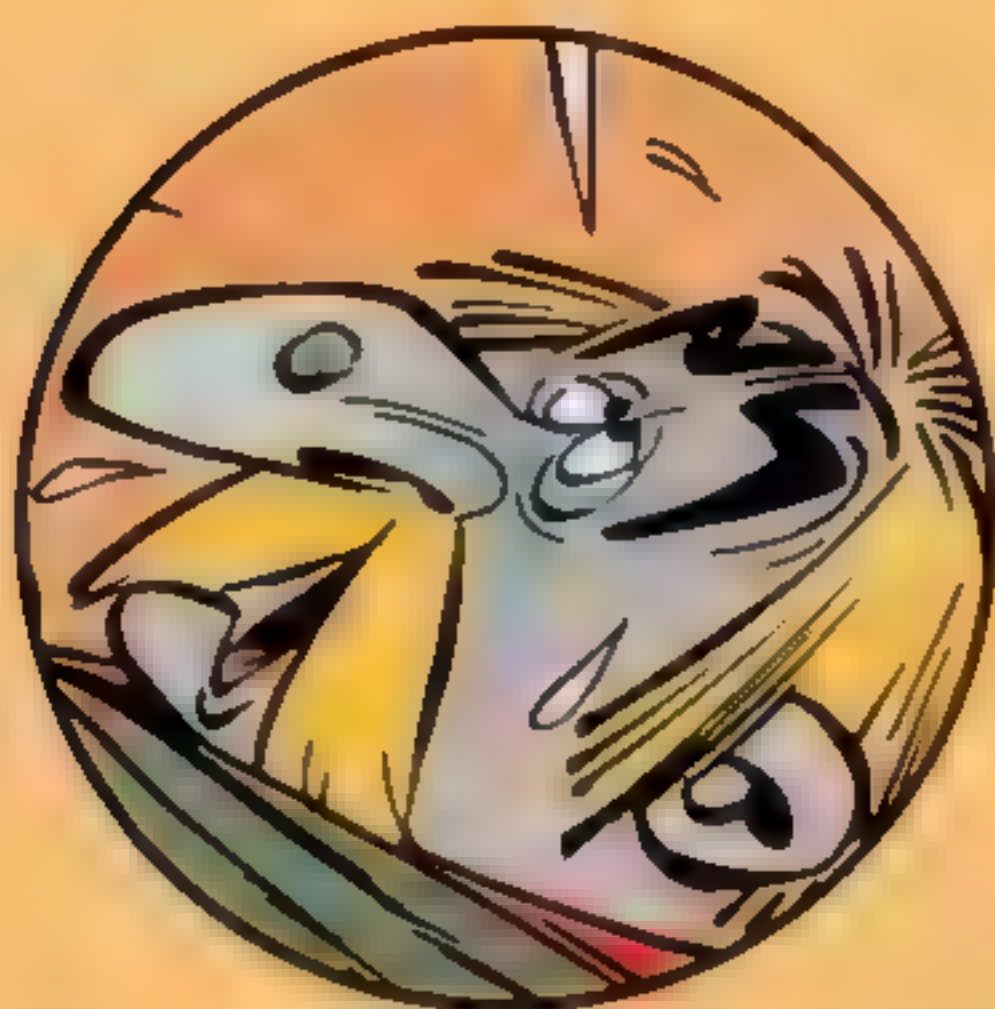
## SEPTANTESÏX

LES GOTHES, PAGE 8



## UNÏPRIX

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 26



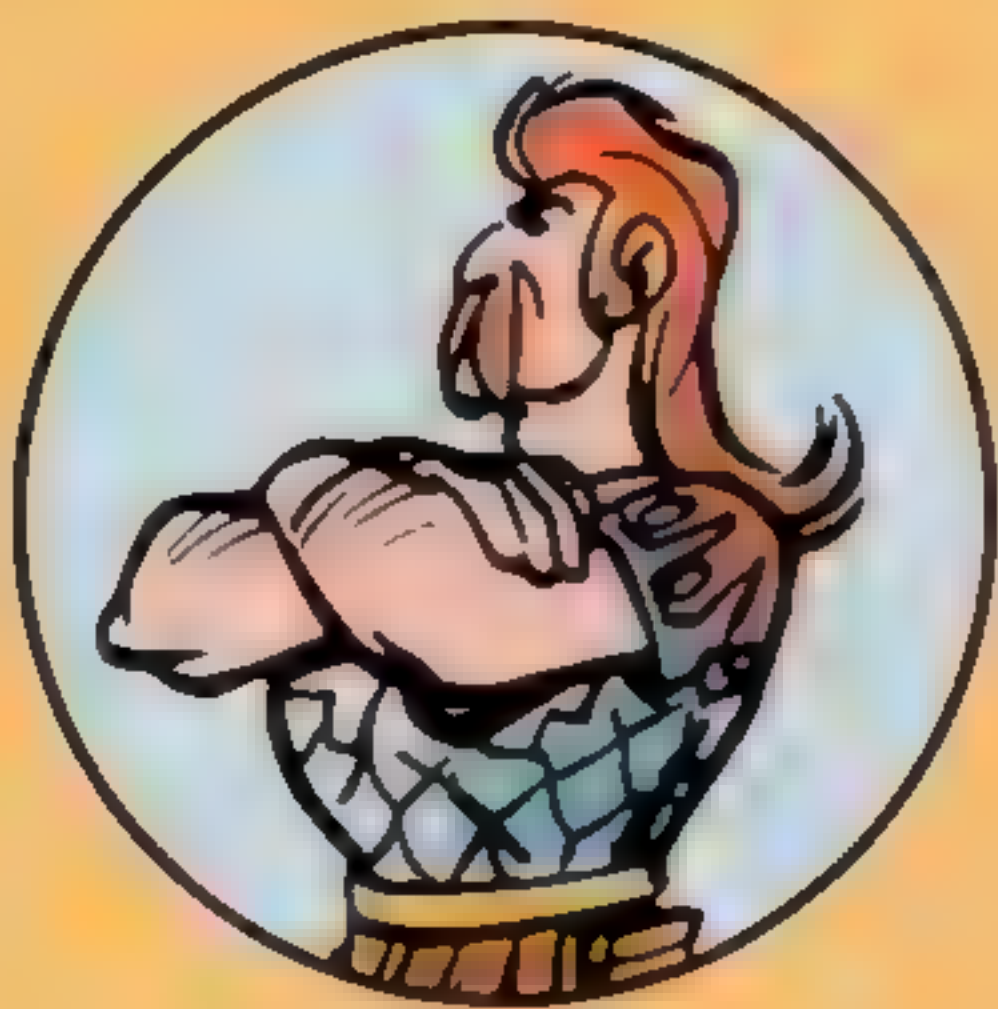
## QUATREDEUSÏX

LE TOUR DE GAULE, PAGE 21



## TAXESURLÉPRIX

LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 25



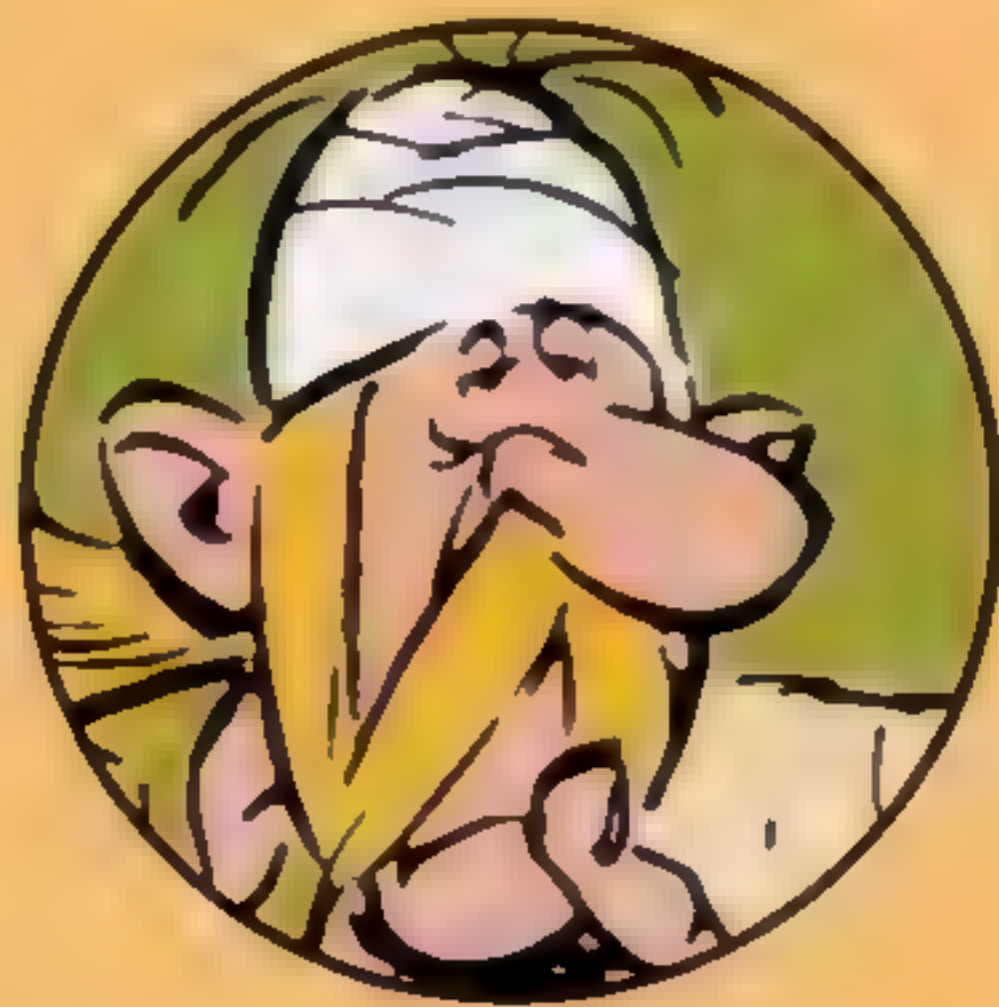
## VERCINGÉTORÏX

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 5



## RACINECUBÏX

LE GRAND FOSSÉ, PAGE 34



## THÉORÏX

LE GRAND FOSSÉ, PAGE 33



## ZÉROZÉROSÏX

L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 9



### ET AUSSI:

ASSURANÇAILTERILIMITIX  
(ASSURANCETOURIX):  
LE DOMAINE DES DIEUX,  
PAGE 41  
ASTHMATIX:  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 7  
INFORMATIX:  
LE DEVIN, PAGE 29  
PAYSAGIX (PANORAMIX):  
LES HELVÈTES, PAGE 13  
PORQUÉPÏX:  
LE BOUCLIER ARVERNE,  
PAGE 16

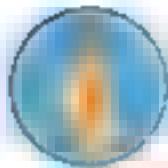


"JE REGRETTE UN  
PEU LE GRAPHISME  
DE COMIX.

S'IL FALLAIT REFAIRE  
CET ALBUM, JE CRÉERAI CE  
HÉROS DE FAÇON BEAUCOUP  
MOINS RÉALISTE. C'ÉTAIT  
CERTAINEMENT UNE RÉMINISCENCE  
DES PERSONNAGES QUE JE  
DESSINAIS AVANT ASTÉRIX, PLUTÔT  
RÉALISTES ET FORTS EN TORSSE."



# LA CORSE



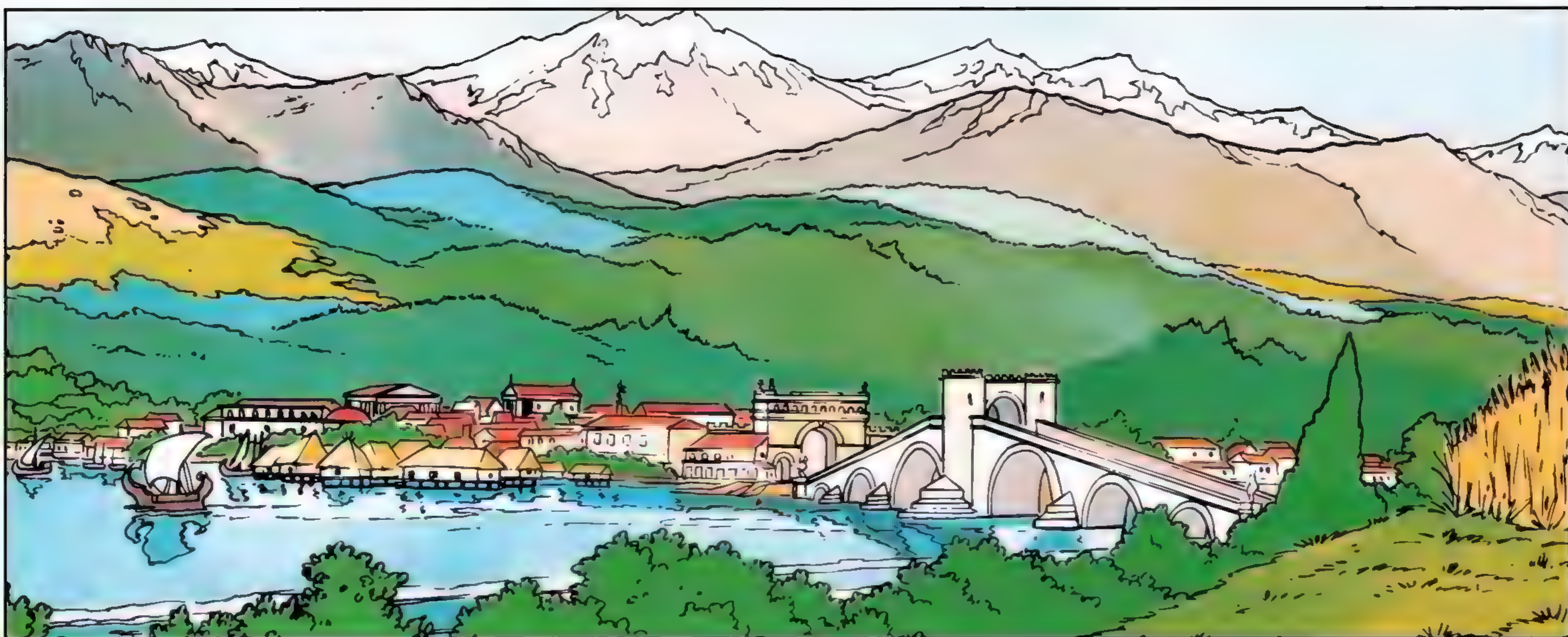
ELLE VOUS FAIT PASSEZ MAINTENANT ?











LES HELVÈTES, PAGE 24



# LES HELVÈTES

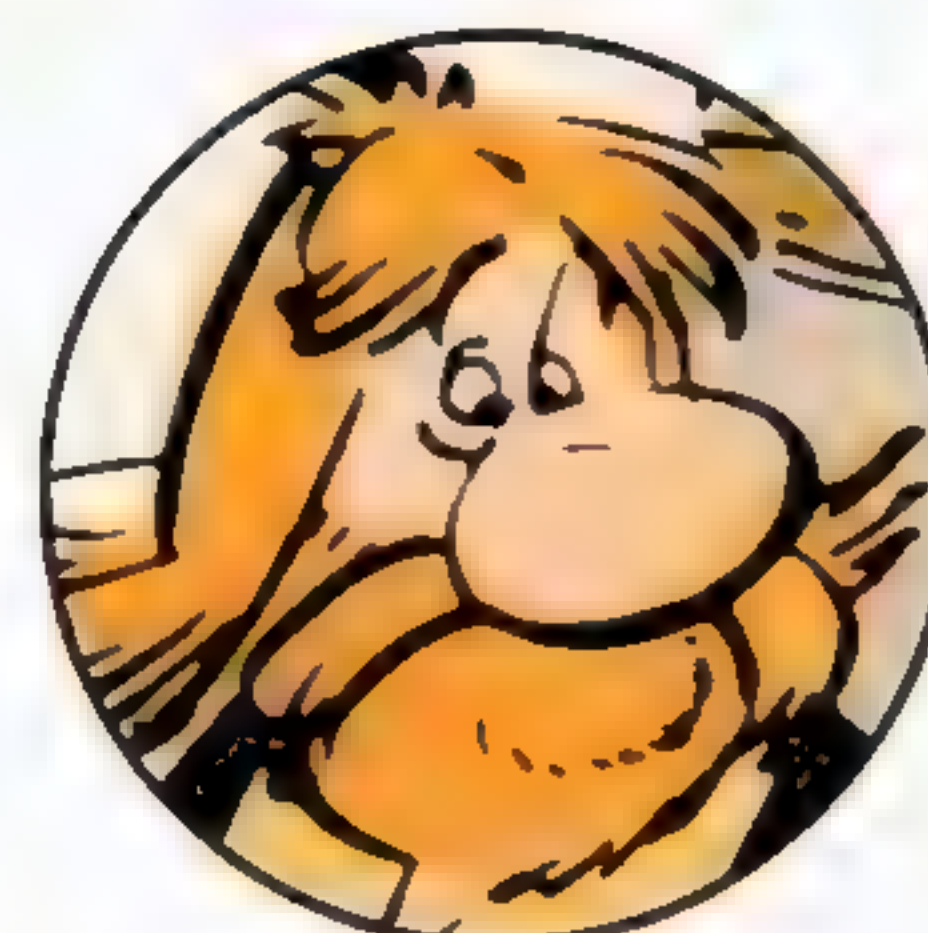
OH, J'AI PERDU MON  
PETIT BOUT DE PAIN !

LES HELVÈTES, QUI CONSTITUAIENT UNE DES NOMBREUSES  
TRIBUS GAULOISES DE CETTE ÉPOQUE, SONT DES GENS  
TRÈS SYMPATHIQUES.

ILS N'ONT QU'UN SEUL DÉFAUT : LEURS ORGIES SONT  
PROPRES. ON N'A PAS IDÉE !

ON POURRAIT BIEN LEUR TROUVER QUELQUES  
PETITS TRAVERS, COMME CETTE MANIÈRE DE  
CRIER "COUCOU" TOUTES LES HEURES, MAIS  
LA HAUTE TECHNOLOGIE ACTUELLE A RÉGLÉ  
TOUT CELA...

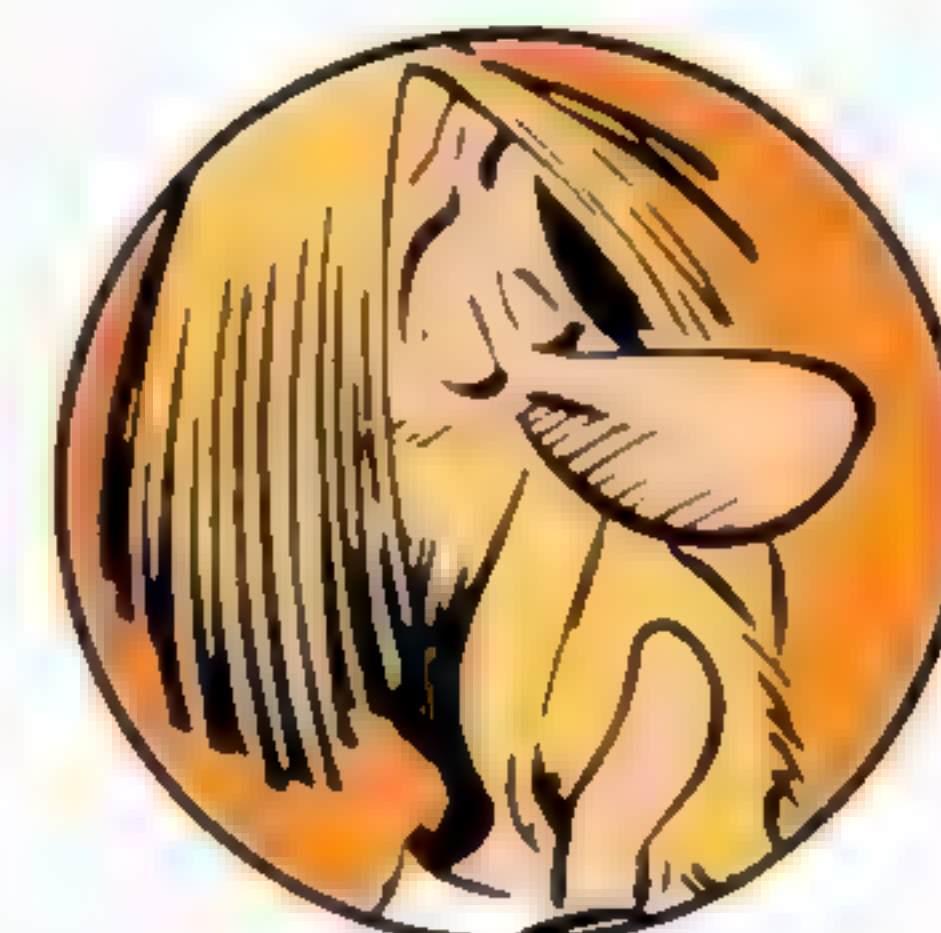
TOUT COMME LEURS COFFRES-FORTS, QUI,  
ON LE SAIT MAINTENANT, SONT VRAIMENT  
INVOLABLES !



**PETISUIX**

LES HELVÈTES, PAGE 29

AUBERGISTE  
CONSCIENCIEUX.



**ZURIX**

LES HELVÈTES, PAGE 29

BANQUIER  
CONSCIENCIEUX.





"GEORGES POMPIDOU NOUS A FAIT SAVOIR UN JOUR QU'IL LISAIT AVEC ASSIDUITÉ LES AVENTURES D'ASTÉRIX. ALORS QU'IL ÉTAIT PREMIER MINISTRE,

IL NOUS SUGGÉRA D'ENVOYER LE PETIT HÉROS GAULOIS EN HELVÉTIE. PERSONNE N'A JAMAIS RÉELLEMENT SU LA RAISON QUI AVAIT MOTIVÉ CETTE IDÉE ET POURQUOI CE PAYS PLUTÔT QU'UN AUTRE, BIEN QUE M. POMPIDOU AIT TRAVAILLÉ PLUSIEURS ANNÉES DANS LE MONDE BANCAIRE AVANT DE FAIRE UNE CARRIÈRE POLITIQUE.

QUOI QU'IL EN SOIT, ASTÉRIX A EFFECTIVEMENT VOYAGÉ DANS CE PAYS, MAIS BEAUCOUP PLUS TARD, AFIN DE MÉNAGER LA SUSCEPTIBILITÉ DES DEUX AUTEURS, QUI N'AURAIENT PAS VOULU LAISSER CROIRE QU'ILS PUISSENT OBÉIR À UNE SUGGESTION, FÛT-ELLE SOUMISE PAR UN HAUT FONCTIONNAIRE DE L'ÉTAT. ON A SA DIGNITÉ DANS LA BD !"

"CERTAINS SUISSES NOUS ONT AMICALEMENT SIGNALÉ QU'IL N'Y AVAIT PAS QUE DES COFFRES-FORTS EN HELVÉTIE ACTUELLE. "IL Y A AUSSI LE CHOCOLAT", NOUS RÉTORQUAIENT-ILS. CERTES, CERTES, MAIS NOUS N'AVONS PAS TROUVÉ D'IDÉE MARRANTE SUR LE CHOCOLAT. ALORS..."

LES HELVÈTES, PAGE 28

## SESTERCES, QUAND TU NOUS TIENS !

MÊME SI L'ARGENT N'EST PAS LE PRINCIPAL SOUCI DE NOS HÉROS GAULOIS, LES PRÉOCCUPATIONS FINANCIÈRES SONT MONNAIE COURANTE DANS LEURS AVENTURES, LA PLUPART DU TEMPS SOUS LA FORME D'OR OU DE SESTERCES.

ET SI LA CONVOITISE ET LA CUPIDITÉ NE PEUVENT ENTAMER LEUR AMITIÉ INDESTRUCTIBLE, C'EST BIEN PARCE QU'ELLE VAUT DE L'OR !



LES HELVÈTES, PAGE 29



LES HELVÈTES, PAGE 43



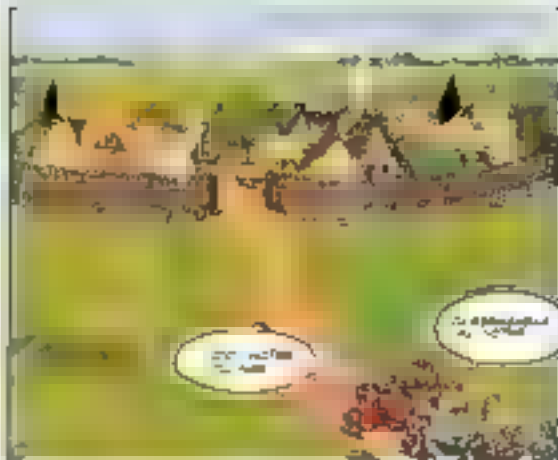




# LA BELGIQUE



par Jean-Pierre L...



## ALLEZ! QUEL DROIT D'ACCENT ILS ONT CES BELGES!

Cette fois, c'est un... (text continues with a satirical commentary on Belgian accents and language usage, mentioning 'le français' and 'le flamand').

Lequel des deux est le plus... (text continues with a comparison or commentary).

## LES BELGES ET LE FRANÇAIS

Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).

Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).

Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).

LES PLUS BELGES DE BEL  
LES PLUS DE BEL... (text continues with a commentary on the 'most Belgian' aspects of the language).



Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).

Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).

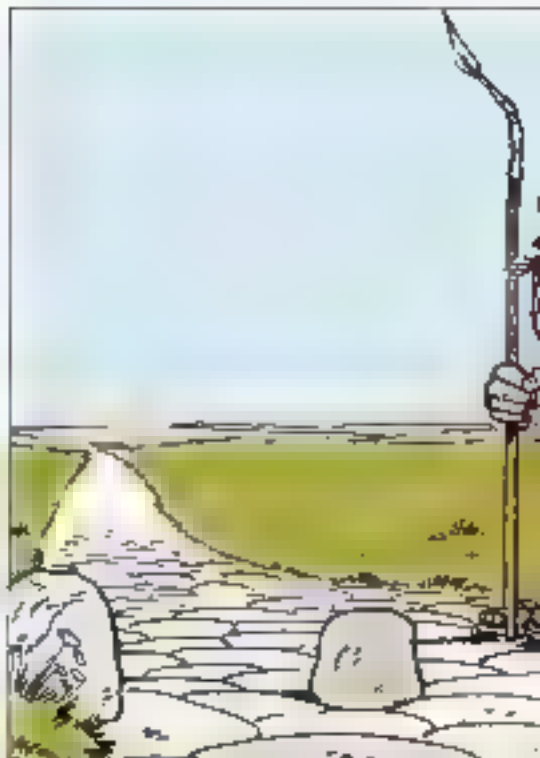
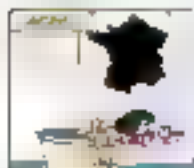
Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).



Le français est la langue officielle de la Belgique... (text continues with a commentary on the status of French in Belgium).









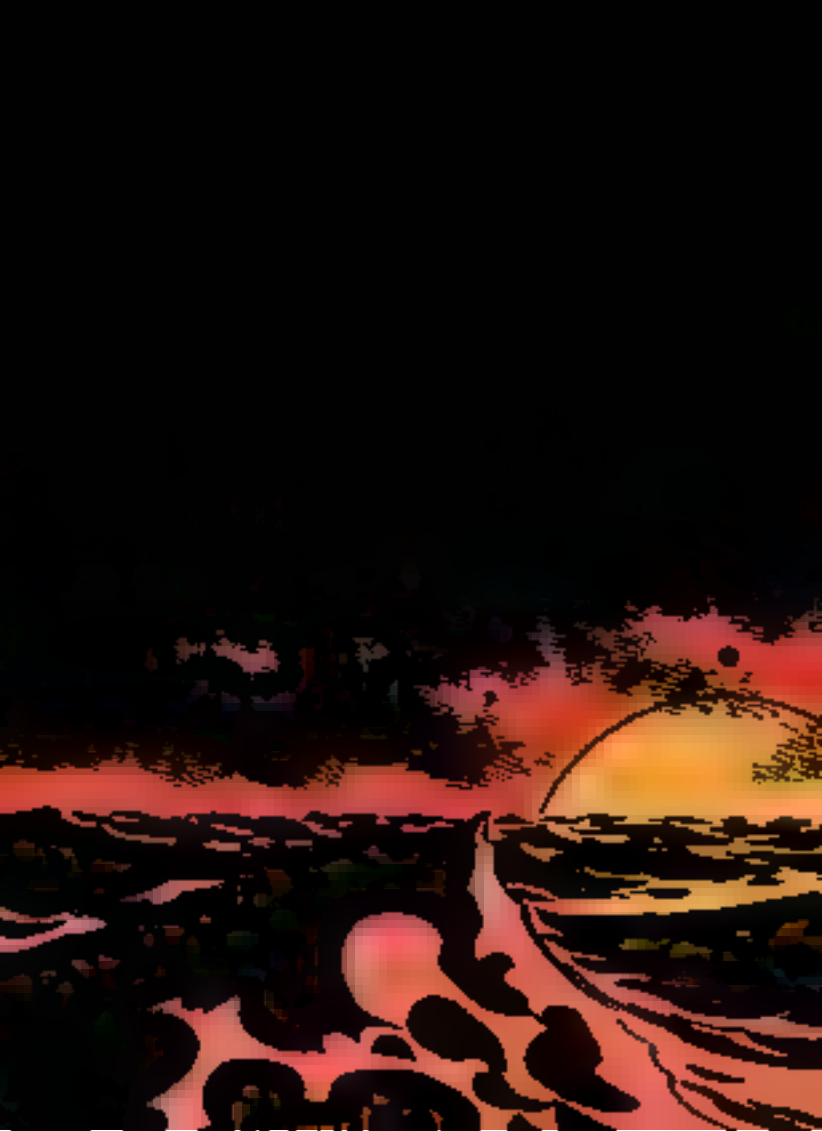


## LES FRONTIÈRES

VOUS N'AVEZ RIEN À DÉCLARER ?

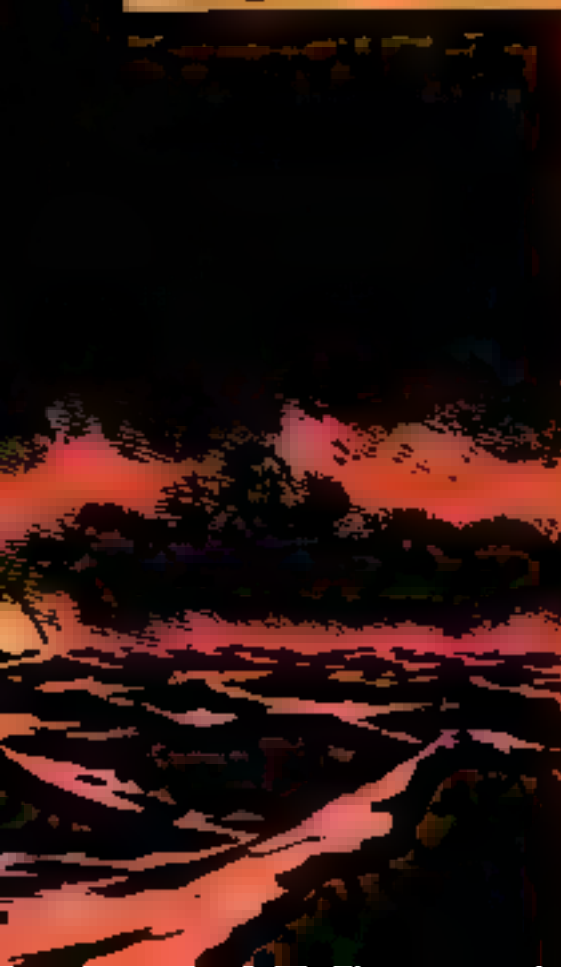
[illegible]







# LE MONDE



| Cronaca |                          |
|---------|--------------------------|
| 1       | La guerra in Afghanistan |
| 2       | La guerra in Afghanistan |
| 3       | La guerra in Afghanistan |
| 4       | La guerra in Afghanistan |
| 5       | La guerra in Afghanistan |
| 6       | La guerra in Afghanistan |
| 7       | La guerra in Afghanistan |
| 8       | La guerra in Afghanistan |
| 9       | La guerra in Afghanistan |
| 10      | La guerra in Afghanistan |
| 11      | La guerra in Afghanistan |
| 12      | La guerra in Afghanistan |
| 13      | La guerra in Afghanistan |
| 14      | La guerra in Afghanistan |
| 15      | La guerra in Afghanistan |
| 16      | La guerra in Afghanistan |
| 17      | La guerra in Afghanistan |
| 18      | La guerra in Afghanistan |
| 19      | La guerra in Afghanistan |
| 20      | La guerra in Afghanistan |
| 21      | La guerra in Afghanistan |
| 22      | La guerra in Afghanistan |
| 23      | La guerra in Afghanistan |
| 24      | La guerra in Afghanistan |
| 25      | La guerra in Afghanistan |
| 26      | La guerra in Afghanistan |
| 27      | La guerra in Afghanistan |
| 28      | La guerra in Afghanistan |
| 29      | La guerra in Afghanistan |
| 30      | La guerra in Afghanistan |

## Il mondo più bello

|    |                          |
|----|--------------------------|
| 1  | La guerra in Afghanistan |
| 2  | La guerra in Afghanistan |
| 3  | La guerra in Afghanistan |
| 4  | La guerra in Afghanistan |
| 5  | La guerra in Afghanistan |
| 6  | La guerra in Afghanistan |
| 7  | La guerra in Afghanistan |
| 8  | La guerra in Afghanistan |
| 9  | La guerra in Afghanistan |
| 10 | La guerra in Afghanistan |
| 11 | La guerra in Afghanistan |
| 12 | La guerra in Afghanistan |
| 13 | La guerra in Afghanistan |
| 14 | La guerra in Afghanistan |
| 15 | La guerra in Afghanistan |
| 16 | La guerra in Afghanistan |
| 17 | La guerra in Afghanistan |
| 18 | La guerra in Afghanistan |
| 19 | La guerra in Afghanistan |
| 20 | La guerra in Afghanistan |
| 21 | La guerra in Afghanistan |
| 22 | La guerra in Afghanistan |
| 23 | La guerra in Afghanistan |
| 24 | La guerra in Afghanistan |
| 25 | La guerra in Afghanistan |
| 26 | La guerra in Afghanistan |
| 27 | La guerra in Afghanistan |
| 28 | La guerra in Afghanistan |
| 29 | La guerra in Afghanistan |
| 30 | La guerra in Afghanistan |



## BRENNUS À GRANDS COUPS DE BOUCLIER

L'HISTOIRE DE ROME EST TRÈS LIÉE AUX GAULOIS. CES DERNIERS L'AVAIENT DÉJÀ COLONISÉE EN 390 AV. J.-C. (JÉSUS-CHRIST, PAS JULES CÉSAR !). CETTE INVASION DONNERA LIEU À L'ÉPISODE DES OIES DU CAPITOLE, QUI RÉVEILLÈRENT LES ROMAINS ET LES AVERTIRENT DE LA VENUE DES ENVAHISSEURS. MAIS LE CHEF DES GAULOIS, UN DÉNOMMÉ BRENNUS, SORTIT FINALEMENT VAINQUEUR DE LA LUTTE.

LE PRIX QU'IL EXIGEAIT DE LA PART DES ROMAINS POUR CETTE REDDITION ÉTAIT DE MILLE LIVRES D'OR. LES GAULOIS (TOUJOURS RUSÉS) AVAIENT APPORTÉ DE FAUX POIDS, QUI FURENT REFUSÉS PAR LES ROMAINS. BRENNUS RAJOUTA ALORS SON ÉPÉE SUR LA BALANCE ET EUT LE MOT CÉLÈBRE ET HUMILIANT "VAE VICTIS" (MALHEUR AUX VAINCUS) À L'ENCONTRE DES ROMAINS !

ON COMPREND FINALEMENT QUE CEUX-CI AIENT GARDÉ UNE CERTAINE RANCUNE ENVERS NOS COMPATRIOTES !

## LA MÉTAMORPHOSE

DANS LE PREMIER ALBUM D'ASTÉRIX, CÉSAR EST L'OBJET D'UNE INCROYABLE MUTATION GÉNÉTIQUE. EN PREMIÈRE PAGE, SON NEZ EST LONG ET DROIT, ET SON VISAGE, PLUTÔT ROND. À LA FIN DE L'ALBUM, SON NEZ S'EST CASSÉ ET SON VISAGE S'EST AFFINÉ. C'EST L'UNIQUE EXEMPLE DE PERSONNAGE MÉTAMORPHOSÉ DANS UN MÊME ALBUM DEPUIS LA TRILOGIE DE JEAN PISTOLET, AUTRE HÉROS AU PHYSIQUE À GÉOMÉTRIE VARIABLE AU SEIN D'UN MÊME ÉPISODE DANS L'ŒUVRE D'ALBERT UDERZO.



# ROME

## CE CHER VIEUX JULES !!!

TOUTE LA GAULE... C'EST AINSI QUE DÉBUTENT LES "COMMENTAIRES SUR LA GUERRE DES GAULES", L'UN DES LIVRES DE CE CHER VIEUX JULES... TOUT COMME LES ALBUMS D'UN CÉLÈBRE GAULOIS. LA SUITE DE L'HISTOIRE SERA CEPENDANT QUELQUE PEU MODIFIÉE PAR LES AUTEURS D'ASTÉRIX. MAIS, DANS LES DEUX CAS, LE DÉNOMMÉ JULIUS CAIUS CAESAR RESTERA L'UN DES PERSONNAGES PRINCIPAUX...

IL INCARNE L'IMAGE EMBLÉMATIQUE DE L'EMPEREUR (QU'IL N'A JAMAIS ÉTÉ, ÉTANT ASSASSINÉ PAR SON FILS ADOPTIF, BRUTUS, AVANT DE LE DEVENIR) ET, COMME IL EST DIT DANS "LE DOMAINE DES DIEUX", PARLE EFFECTIVEMENT DE LUI-MÊME À LA TROISIÈME PERSONNE DANS SES ÉCRITS.

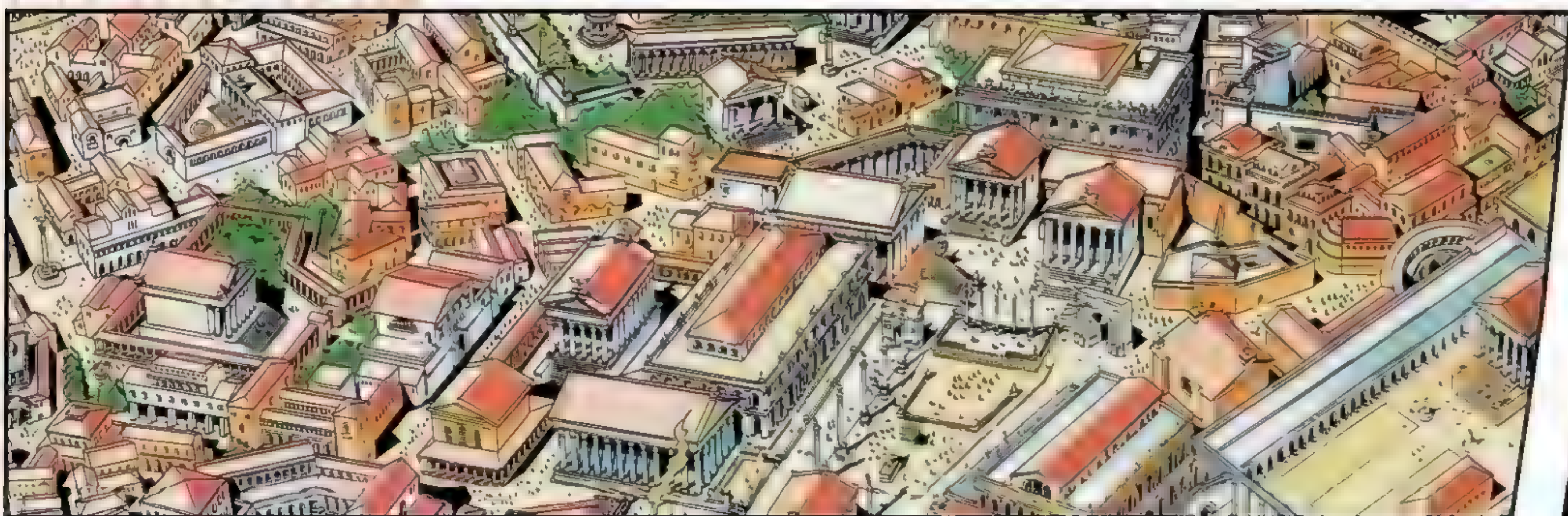
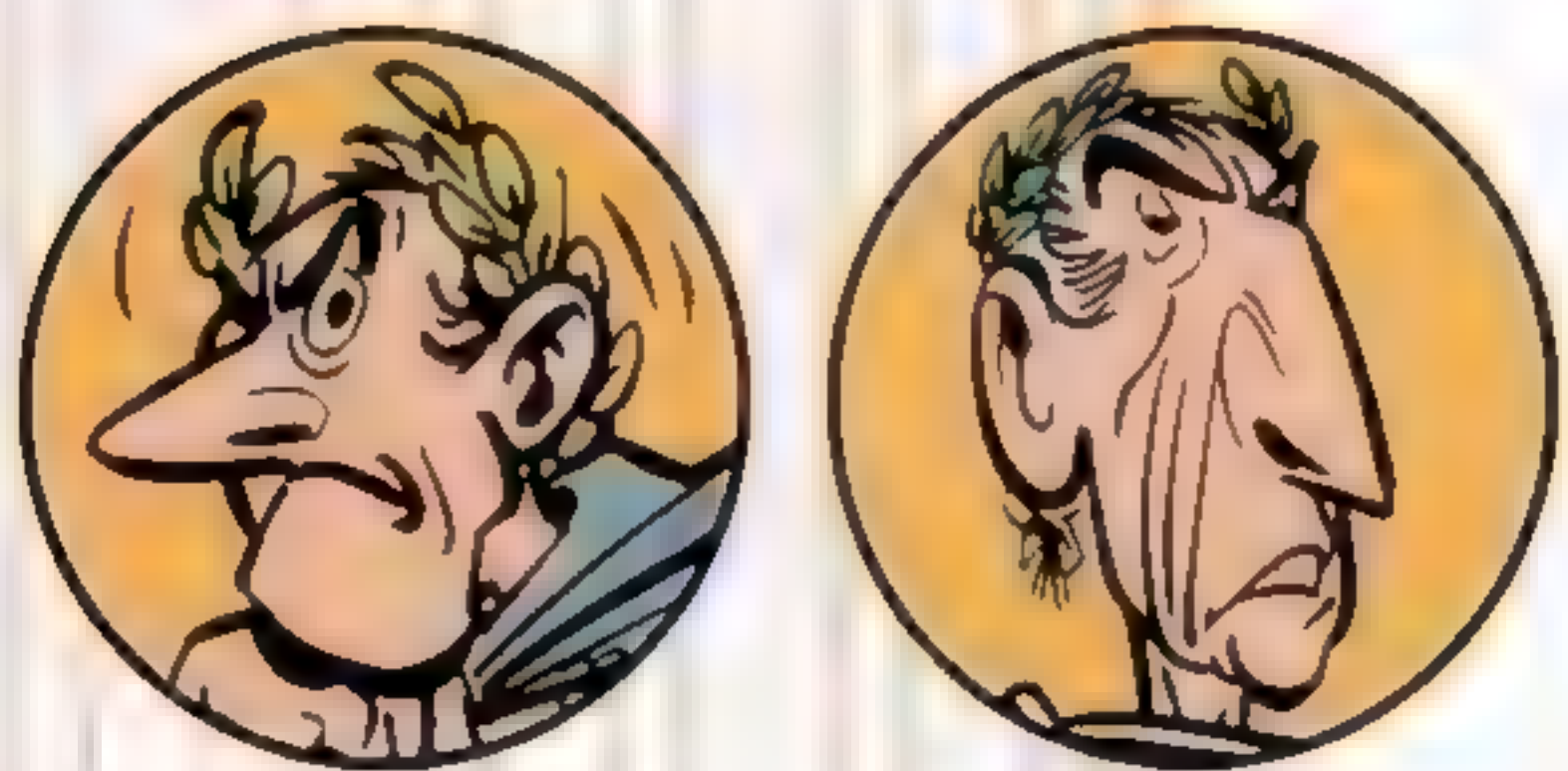
UNE CERTAINE HONNÊTÉTÉ INTELLECTUELLE NOUS POUSSE CEPENDANT À DIRE QUE SON TRAIT DE CARACTÈRE PRINCIPAL EST D'ÊTRE BON PERDANT, AUSSI BIEN AVEC CLÉOPÂTRE (QUEL NEZ...) QU'AVEC LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS, QU'IL A POURTANT DANS LE NEZ !

POUR TOUTES CES RAISONS, Y A PAS À DIRE, CÉSAR, C'EST UN JULES, QUAND MÊME !

## LA PLUS PRODIGIEUSE CITÉ DE L'UNIVERS !

VISITÉE À PLUSIEURS REPRISES, ET MÊME SURVOLÉE EN TAPIS VOLANT, LA VILLE DE ROME, EST À CETTE ÉPOQUE LE CENTRE VITAL DE L'EMPIRE... EUH... ROMAIN !

NOS HÉROS Y SERONT TOUR À TOUR GLADIATEURS, TOURISTES, GENTILS ORGANISATEURS DE JEUX DU CIRQUE, MAÎTRES-NAGEURS, CONDUCTEURS DE CHAR DE COURSE, ESCLAVES, CUISINIER, BIBELOTS, AVOCATS, BANDITS DE GRAND CHEMIN ET EXPORTATEURS DE LAURIER. BREF, UNE VIE ROMAINE BIEN REMPLIE !

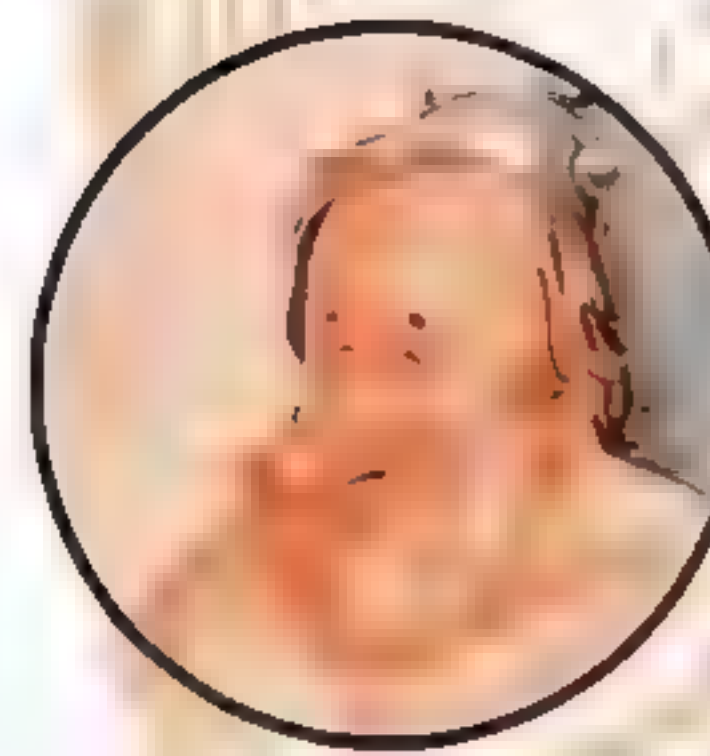




# ET CÉSAR



"MA PRINCIPALE SOURCE DE DOCUMENTATION EST 'LA GUERRE DES GAULES', DE JULES CÉSAR. CE DERNIER EST MERVEILLEUX, CAR IL EST ENCORE PLUS MENTEUR QUE MOI !"



"CÉSAR EST FINALEMENT UN PERSONNAGE ASSEZ SYMPA. C'EST EN EFFET LE SEUL PERSONNAGE HISTORIQUE QUI AIT UN RÔLE PRÉPONDERANT DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX. ON NE S'EST PAS DONNÉ LE MOT AVEC RENÉ, MAIS NOUS N'AVONS PAS VOULU LE TRAITER DE FAÇON CARICATURALE. D'OÙ SON CARACTÈRE COLÉRIQUE, CERTES, MAIS FINALEMENT MAGNANIME ENVERS SES ENNEMIS GAULOIS.

IL A VRAIMENT, DANS DE NOMBREUX DESSINS, UN PHYSIQUE DE STATUE, QUI REPRÉSENTE BIEN TOUT LE RESPECT QU'ON LUI PORTE. DE LA MÊME FAÇON, NOUS N'AURIONS JAMAIS PU FAIRE DE VERCINGÉTORIX UN PERSONNAGE COMIQUE.

CÉSAR A D'AILLEURS VRAIMENT MARQUÉ L'HISTOIRE, ALORS QUE SON HÉRITIER, AUGUSTE, PREMIER EMPEREUR ROMAIN, A DONNÉ SON NOM À UN CLOWN. COMME QUOI, L'HISTOIRE A PARFOIS DES RACCOURCIS SAÏSSANTS."

## UN SACRÉ CALENDRIER

C'EST À CÉSAR QUE L'ON DOIT LE NOM DU MOIS DE... JUILLET (EH OUI, COMME JULES !), QUI ÉTAIT AUPARAVANT BAPTISÉ QUINTILIUS.

SON CALENDRIER, NOMMÉ CALENDRIER JULIEN (ENCORE LUI), FUT INSTAURÉ APRÈS CELUI MIS EN PLACE PAR LES ÉGYPTIENS ET INAUGURA LE SYSTÈME DES ANNÉES BISSEXTILES.

LE MOIS DE SEXTILIS FUT RENOMMÉ "AOÛT" PAR LA SUITE POUR HONORER AUGUSTE, SUCCESSEUR DE CÉSAR À LA TÊTE DE L'ÉTAT ROMAIN.

ANECDOTE : À CETTE ÉPOQUE, LE MOIS DE JUILLET COMPTAIT 31 JOURS ET CELUI D'AOÛT, 30. MAIS COMME IL N'ÉTAIT PAS QUESTION QUE LE MOIS HONORANT AUGUSTE SOIT PLUS COURT QUE CELUI CÉLÉBRANT CÉSAR, ON LUI RAJOUTA UNE JOURNÉE. VOILÀ POURQUOI JUILLET ET AOÛT FONT AUJOURD'HUI 31 JOURS CHACUN !

CE FUT LE MOIS DE FÉVRIER, QUI COMPTAIT 29 OU 30 JOURS SELON LES ANNÉES, QUI FUT ALORS AMPUTÉ DE 24 HEURES...





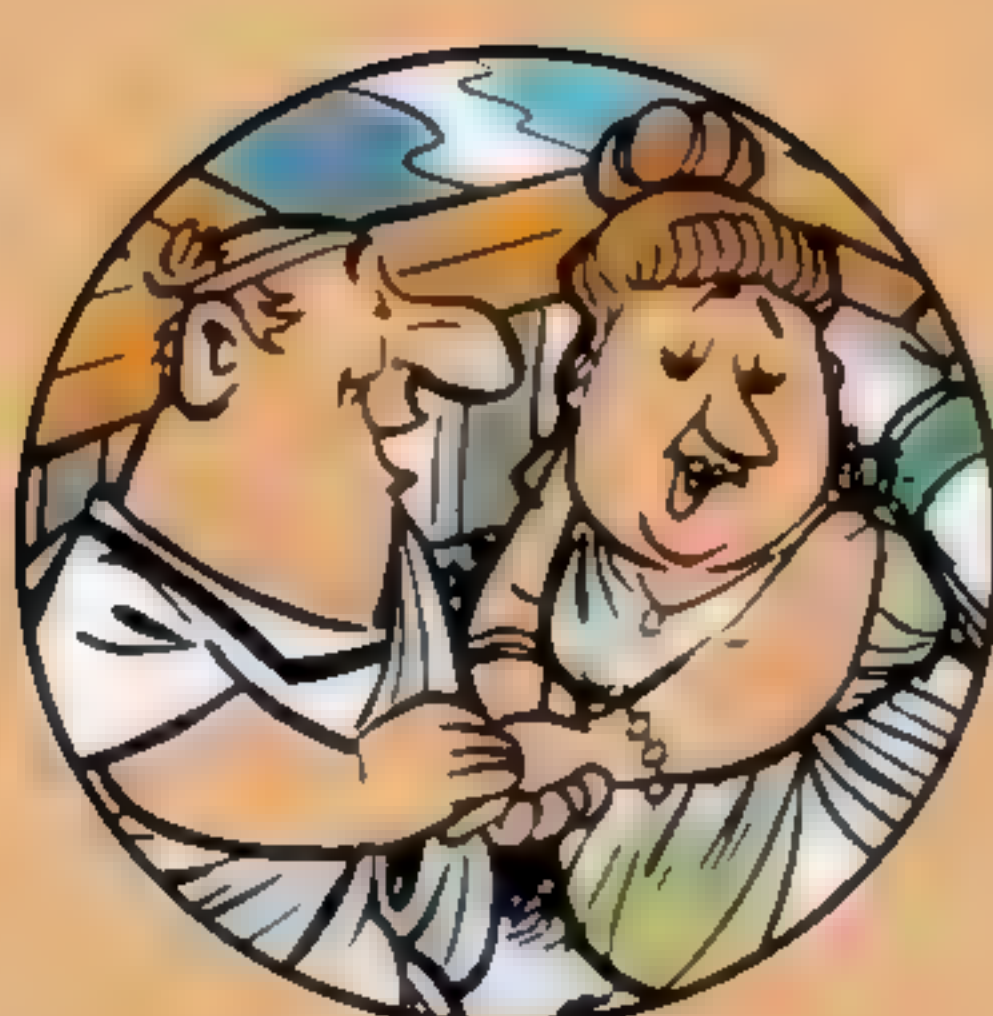
ALPA

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 18



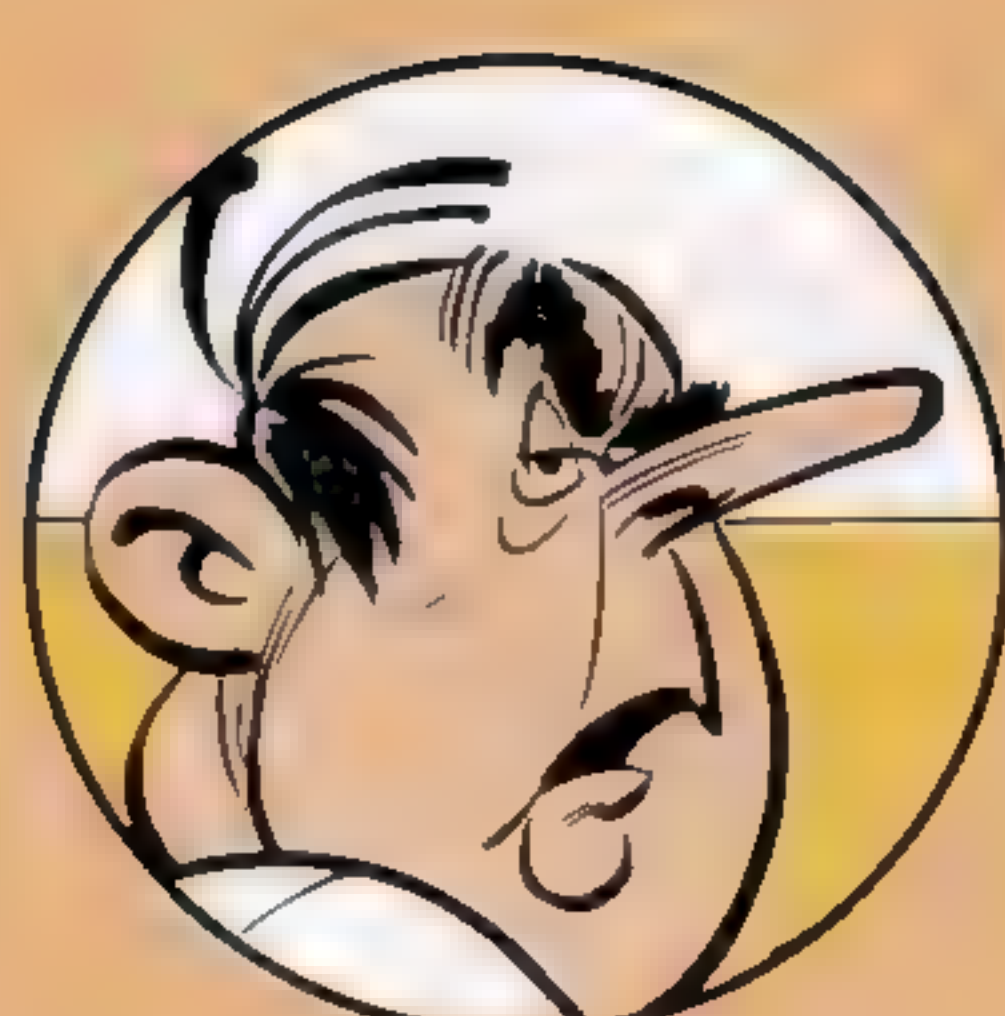
CAIUS PRENLOMBUS

LA ROSE ET LE GLAIVE, PAGE 27



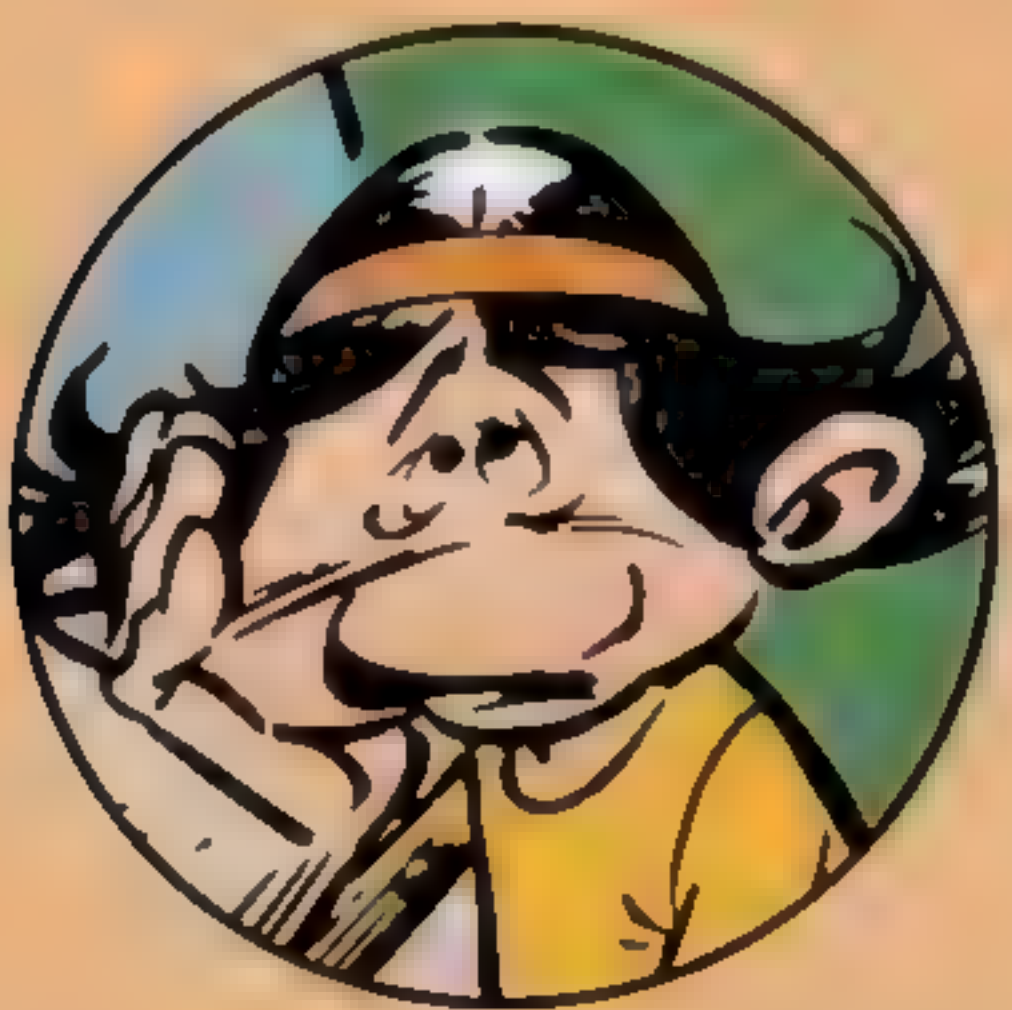
FAIMOIDUCUSCUS ET FLAVIA

LE TOUR DE GAULE, PAGE 12



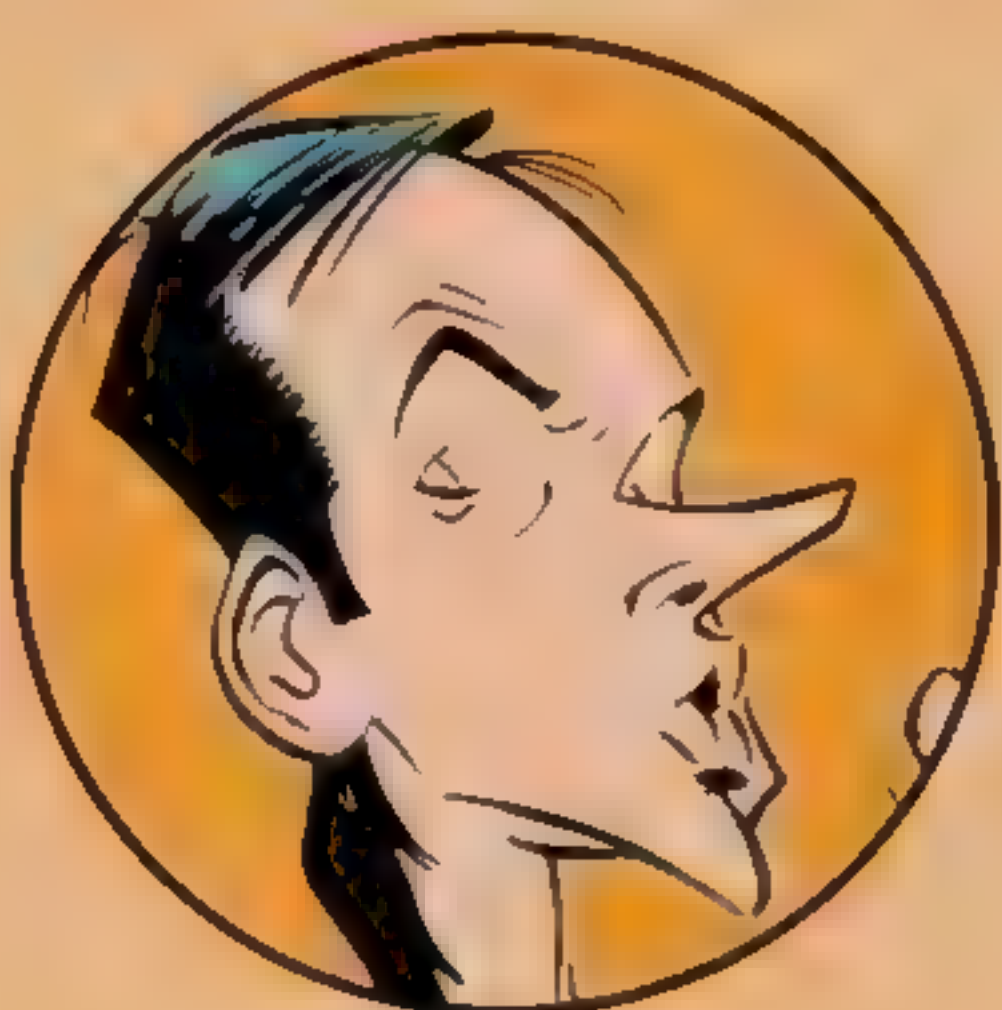
LUCIUS COQUELUS

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 32



ANGLAIGUS

LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 13



CAIUS SAUGRENUS

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 35



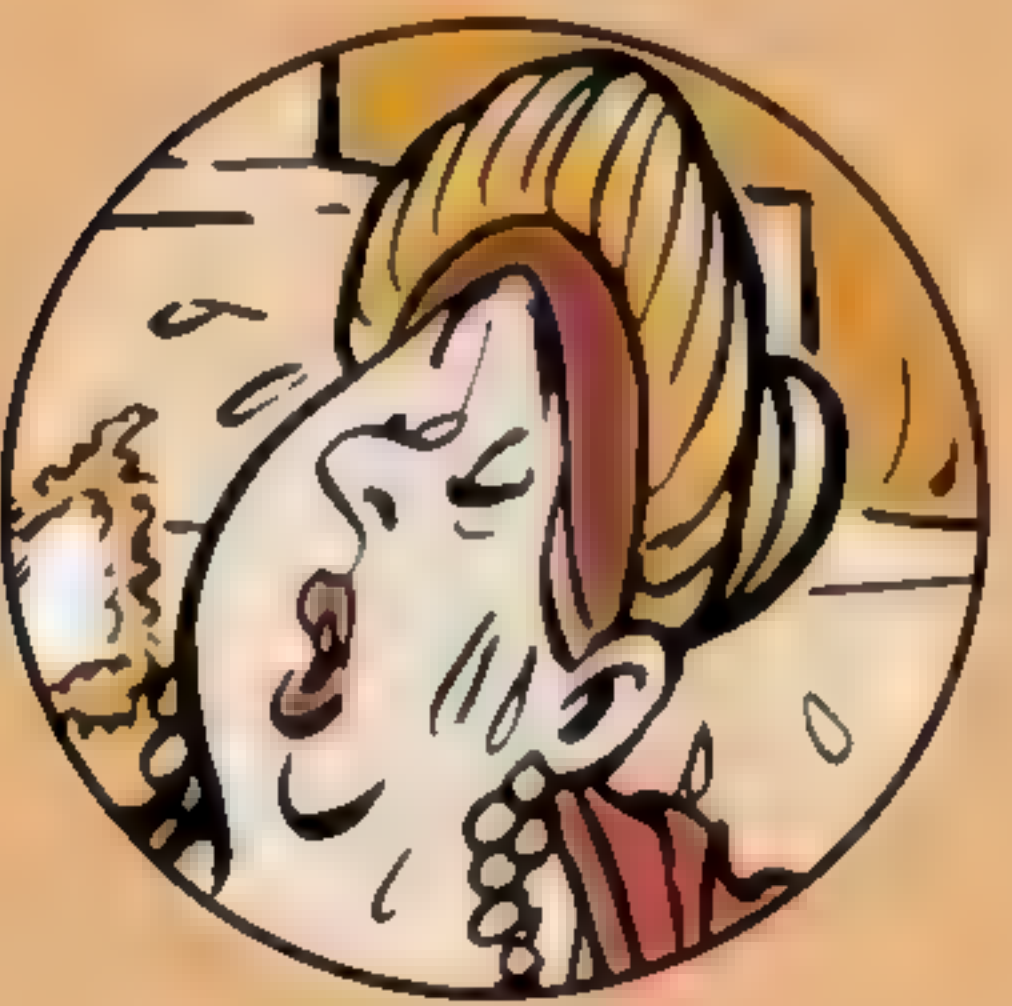
GAREDEFRÉJUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 26



MALENTENDUS

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 39



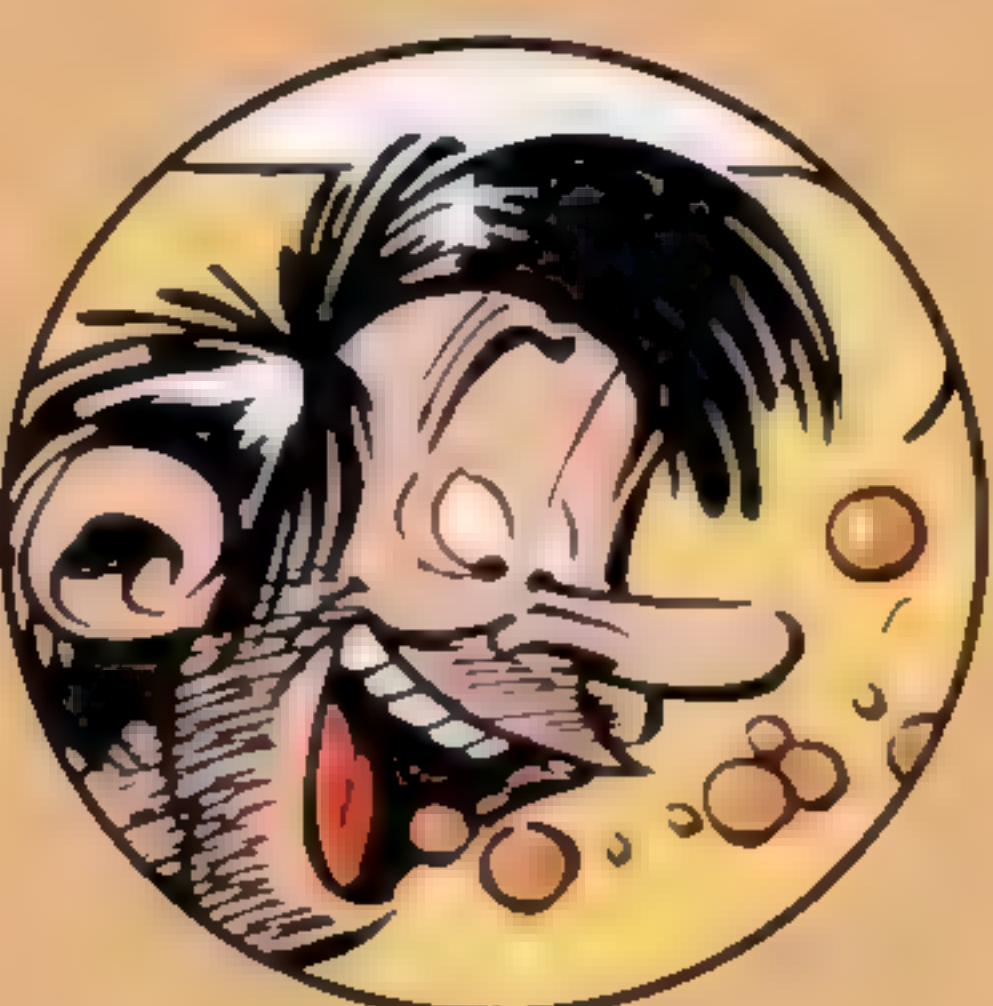
BÉGONIA

EN HISPANIE, PAGE 45



CLAUDIUS METROBUS

LA SERPE D'OR, PAGE 28



GRACCHUS QUIQUILFUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 23



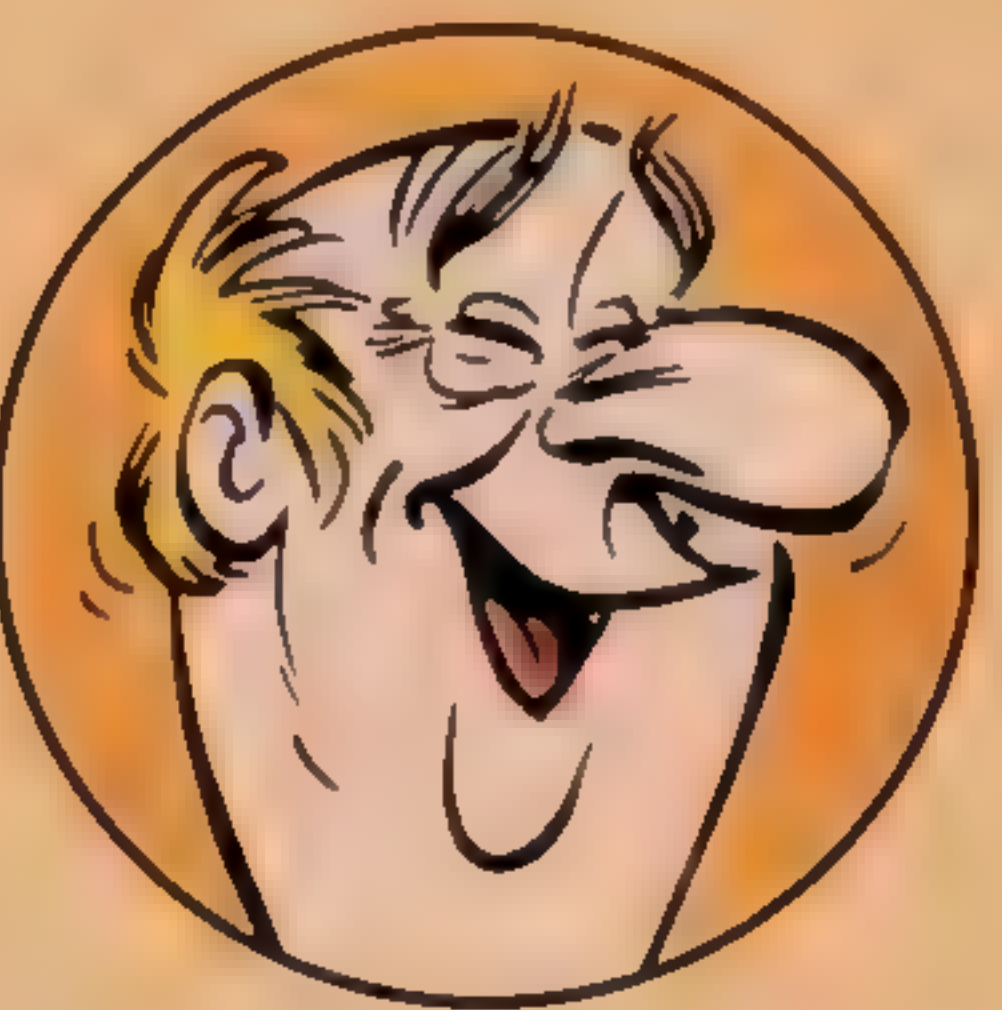
PERCALINE

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 2



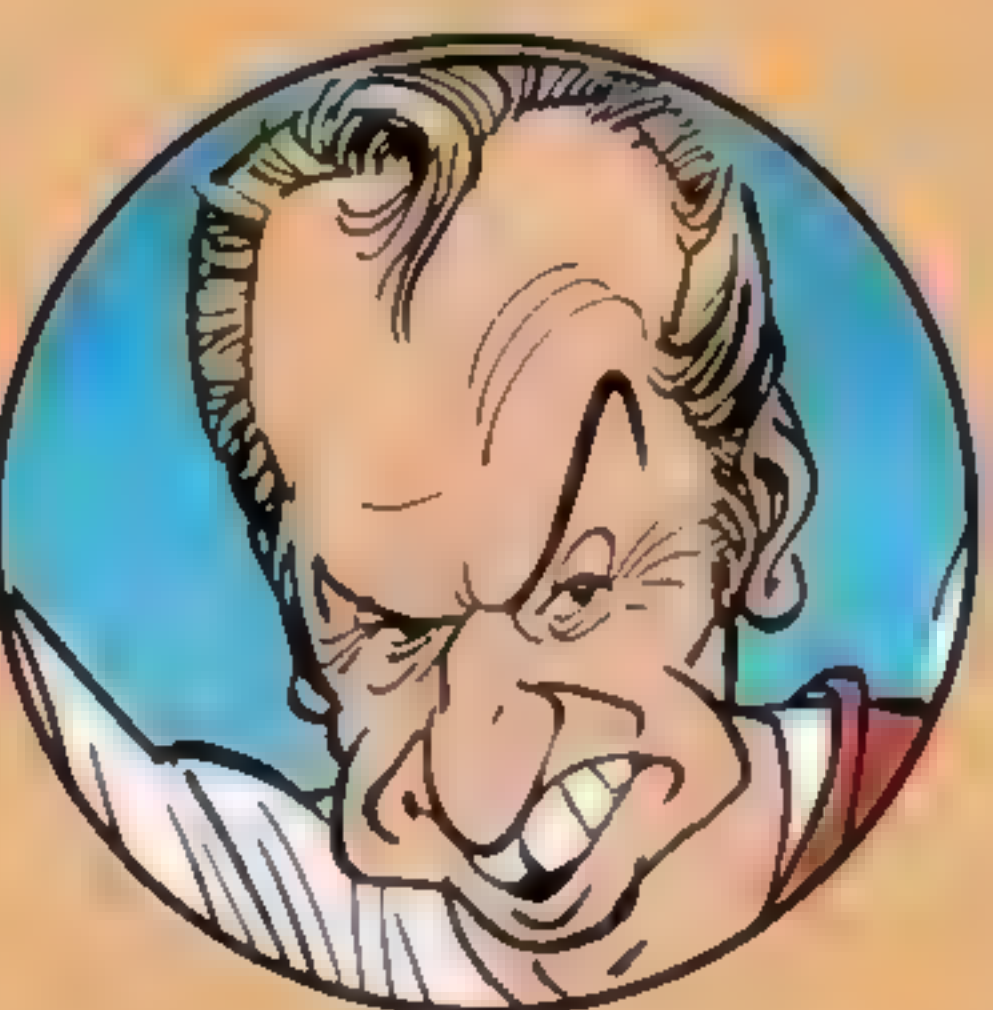
BRISERADIUS

GLADIATEUR, PAGE 32



CLAUDIUS QUIQUILFUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 19



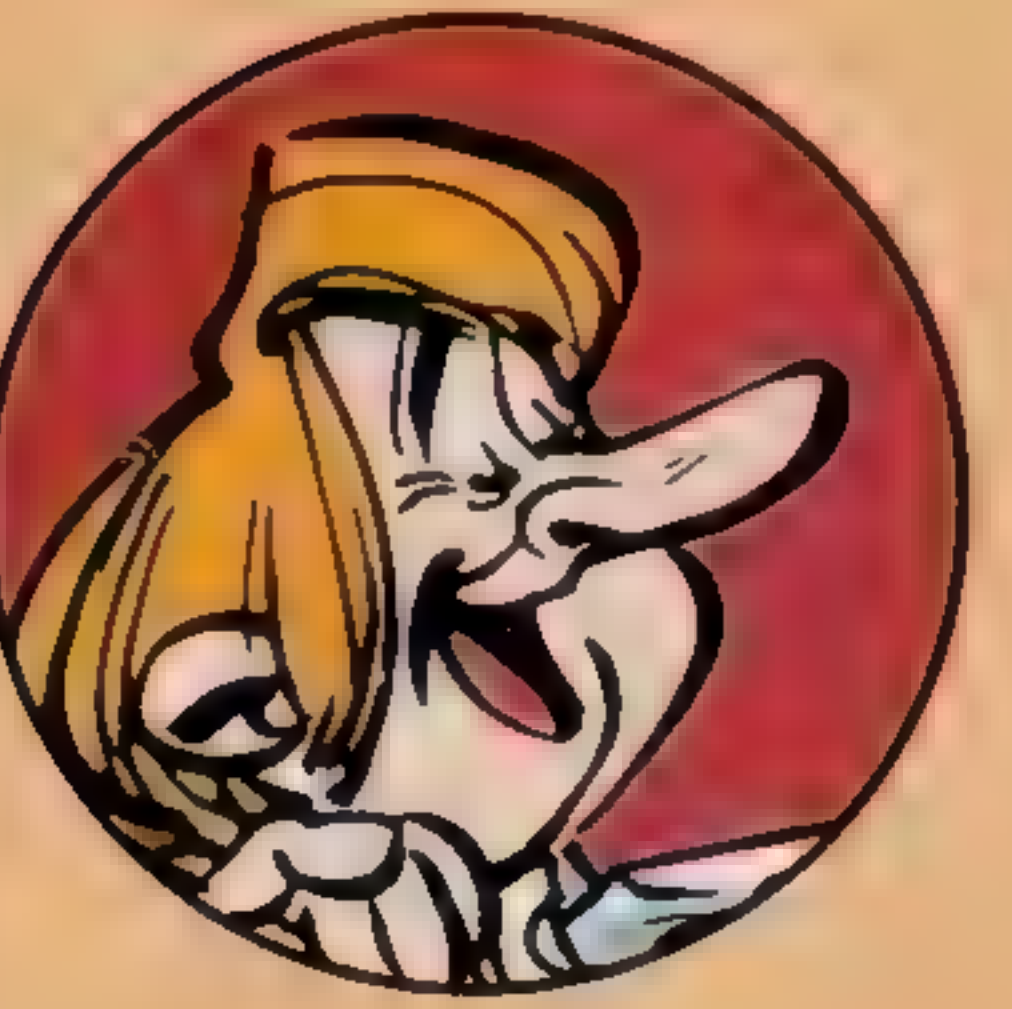
GUILUS

LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 30



PLEXUS

LE TOUR DE GAULE, PAGE 40



CAIUS INFARCTUS

LES HELVÈTES, PAGE 26



CORNELIA

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 29



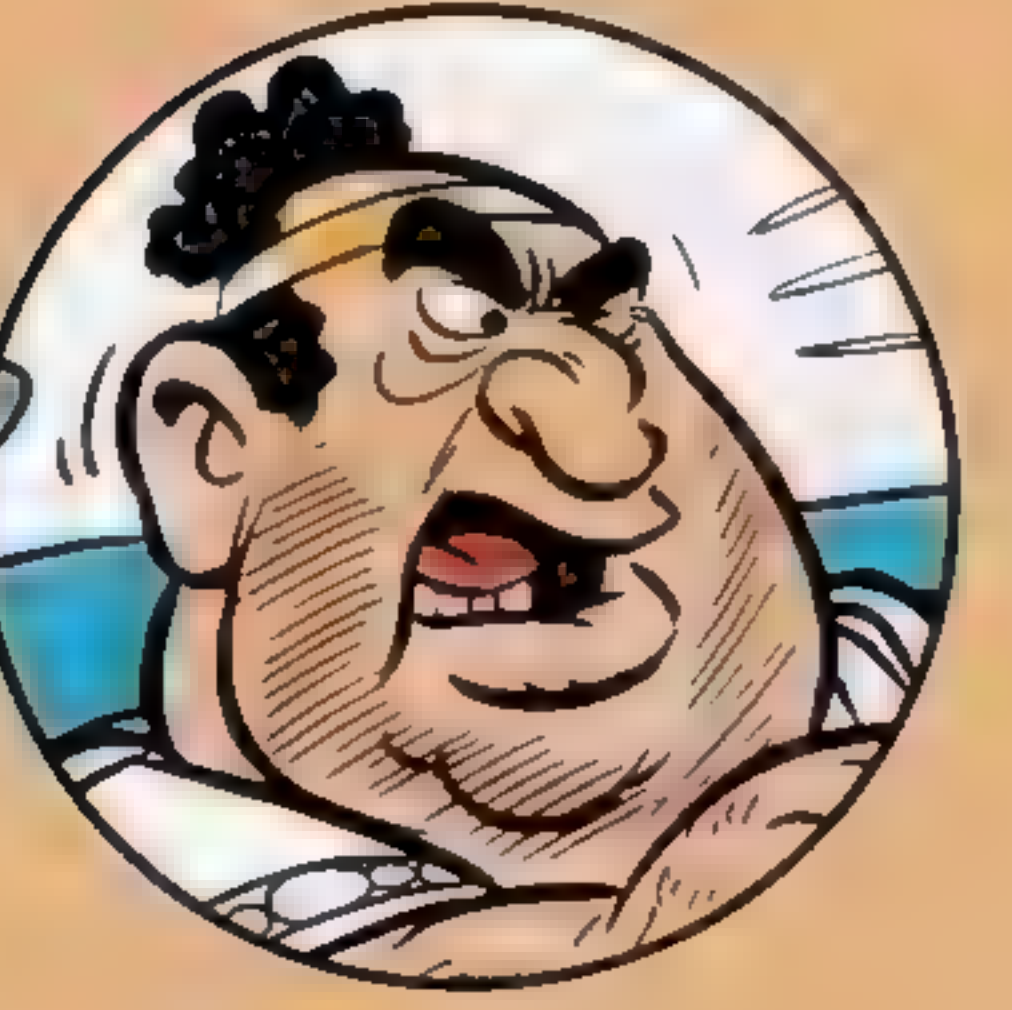
HABEASCORPUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 42



RADIUS

LE TOUR DE GAULE, PAGE 40



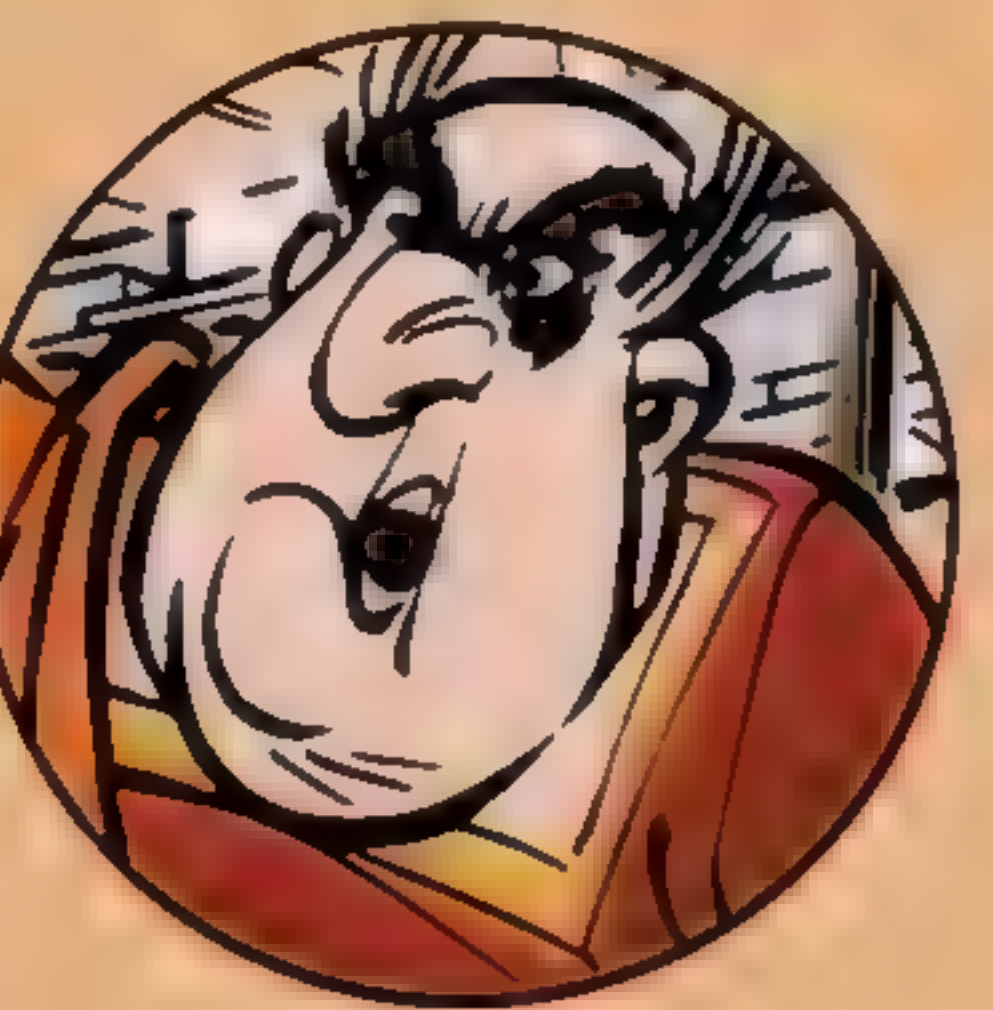
CAIUS OBTUS

GLADIATEUR, PAGE 26



ELÉONORADUS

LE CHAUDRON, PAGE 28



JULERAIMUS

LE CHAUDRON, PAGE 29



TIBIA

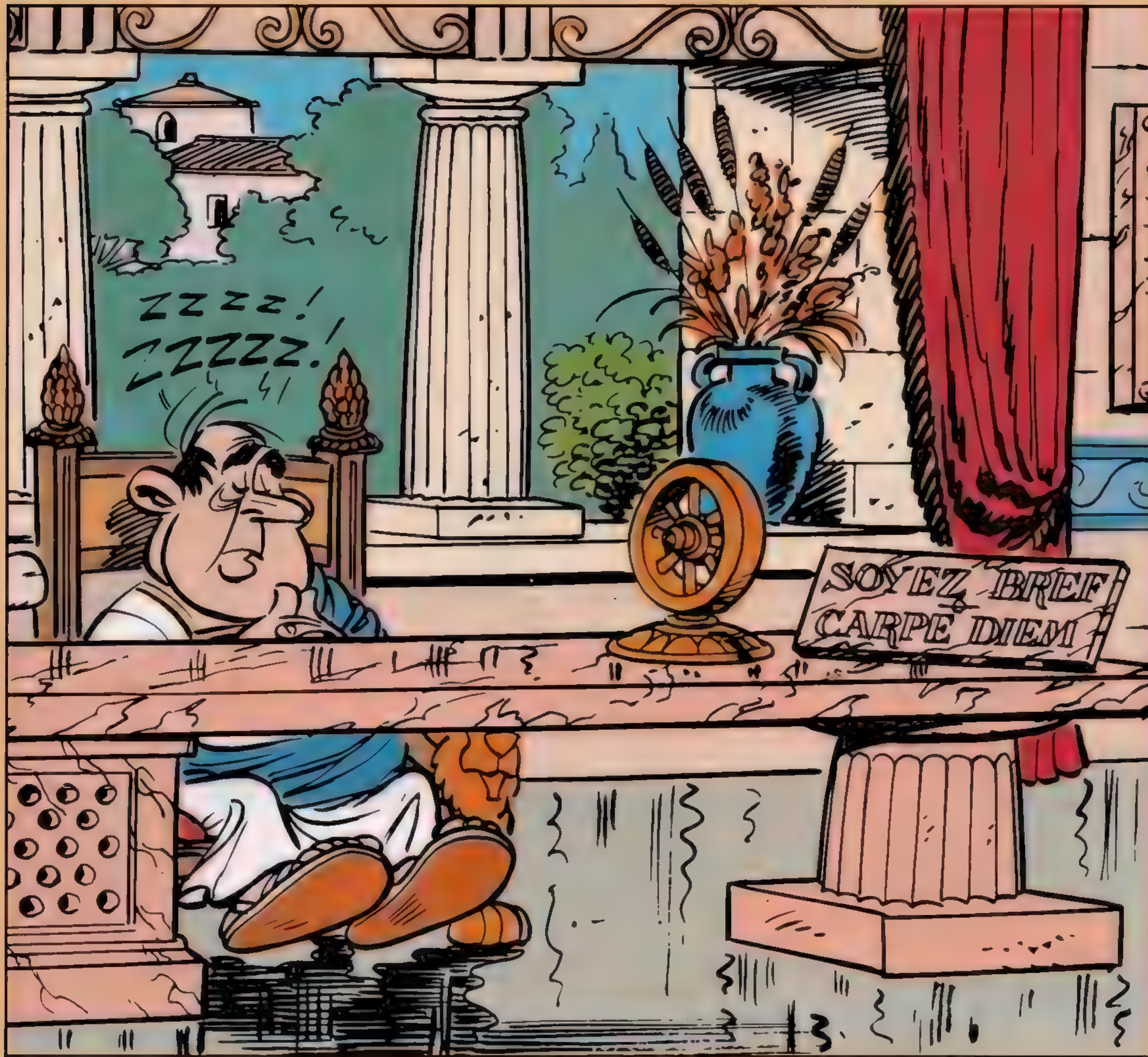
LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 36





# LES ROMAINS

PRÉSENTÉS PAR ORDRALEFABÉTIX



LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 30

## ILS SONT FOUS... CES GAULOIS!

LES ITALIENS SONT DES GENS QUI ONT UN TRÈS GRAND SENS DE L'HUMOUR. POUR EXEMPLE, LA CÉLÈBRE EXPRESSION "SPQR" (SENATUS POPULUSQUE ROMANUS, QUE L'ON POURRAIT TRADUIRE PAR "LE SÉNAT ET LE PEUPLE ROMAIN"), A ÉTÉ ADAPTÉE EN : "SONO PAZZI QUESTI ROMANI" (ILS SONT FOUS, CES ROMAINS). PAS RANCUNIERS, NOS AMIS ITALIENS...

ILS N'ONT D'AILLEURS PAS À L'ÊTRE. DE NOMBREUX MOTS ITALIENS VIENNENT DU CELTE. LE PÈRE D'ALBERT UDERZO, LORSQU'IL PARLAIT DE SES PANTALONS, PARLAIT DE "BRAGUES" DANS SON PATOIS VÉNITIEN.

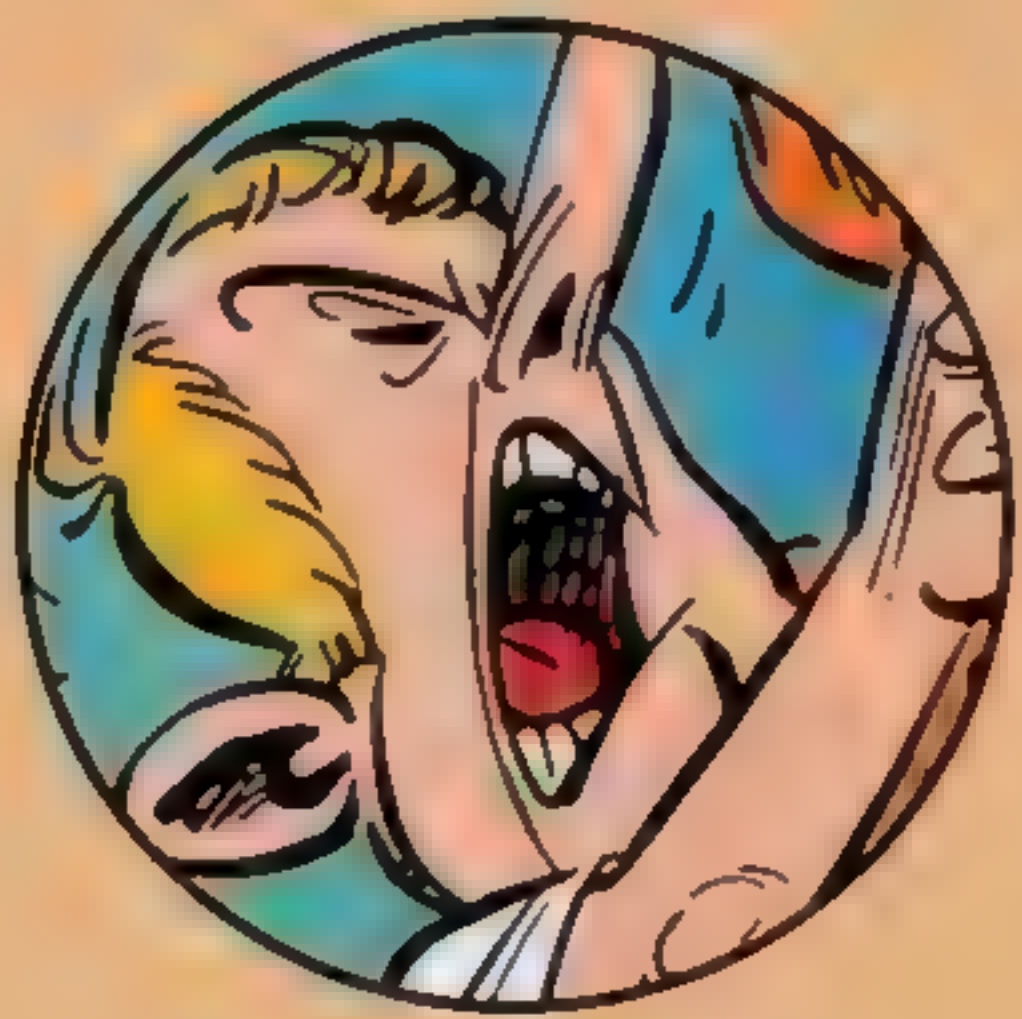
CE MOT (QUI A DONNÉ PLUS TARD NAISSANCE À LA FAMEUSE BRAGUETTE) EST DÉRIVÉ DU GAULOIS "BRAIE". DE PLUS, SELON L'HISTORIEN TITE-LIVE, DES VILLES COMME MILAN, BRESCIA OU VÉRONE ONT ÉTÉ FONDÉES PAR LES CELTES, EN 600 AVANT J.-C.

FINALEMENT, ROMAINS ET GAULOIS ONT BEAUCOUP PLUS D'AFFINITÉS QU'IL N'Y PARAÎT...



TIFUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 15



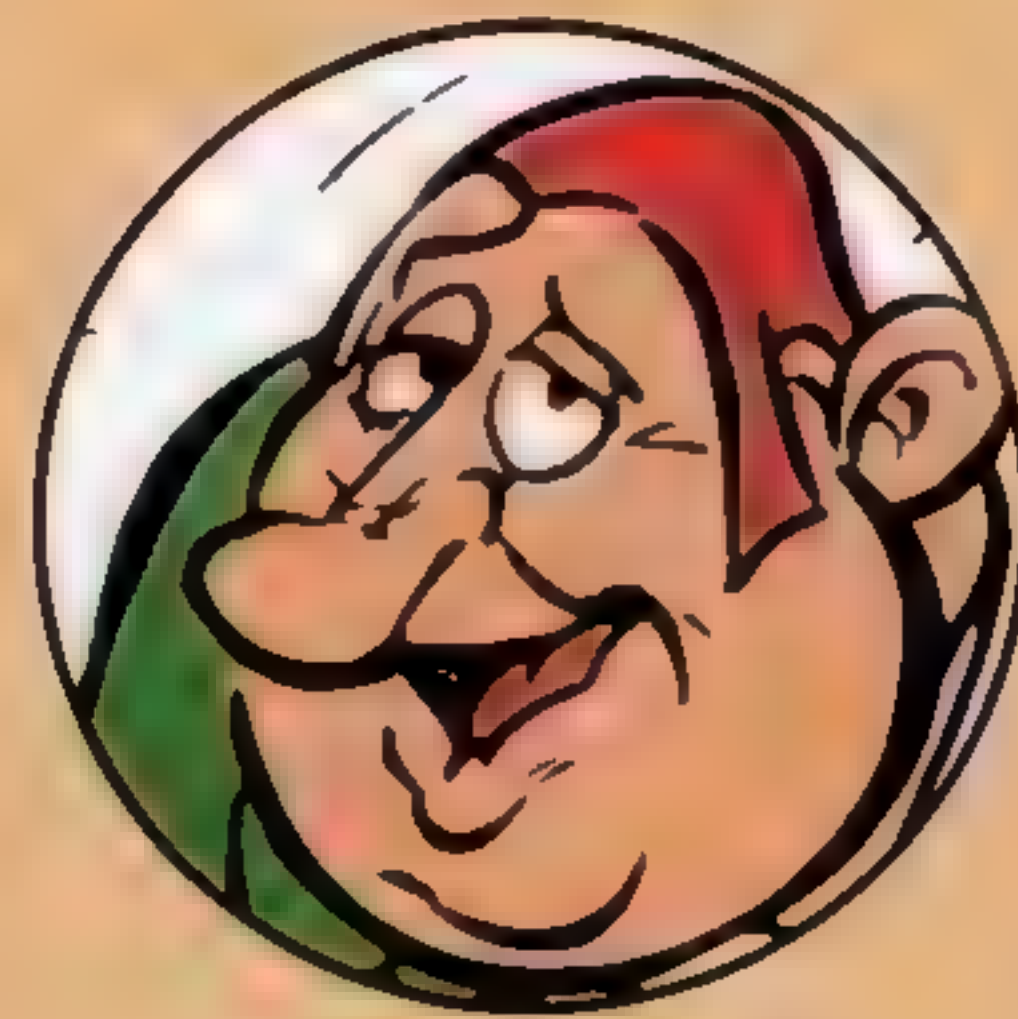
TITUS RESIDUS

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 33



VERACRUS

LA ZIZANIE, PAGE 10



YAPADEBONUS

LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 29



TIKEDBUS

LE TOUR DE GAULE, PAGE 15



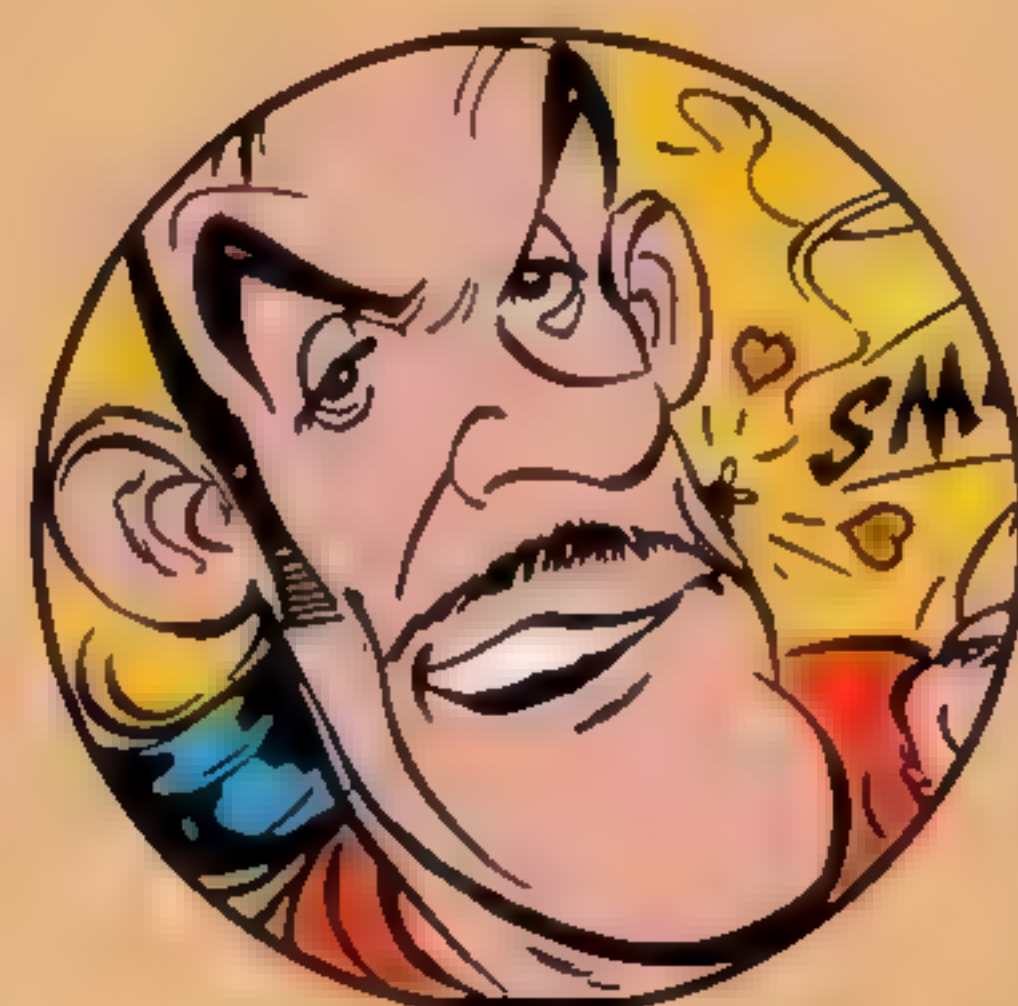
TULLIUS DETRITUS

LA ZIZANIE, PAGE 23



VICTOIRALAPIRUS

LA ZIZANIE, PAGE 9



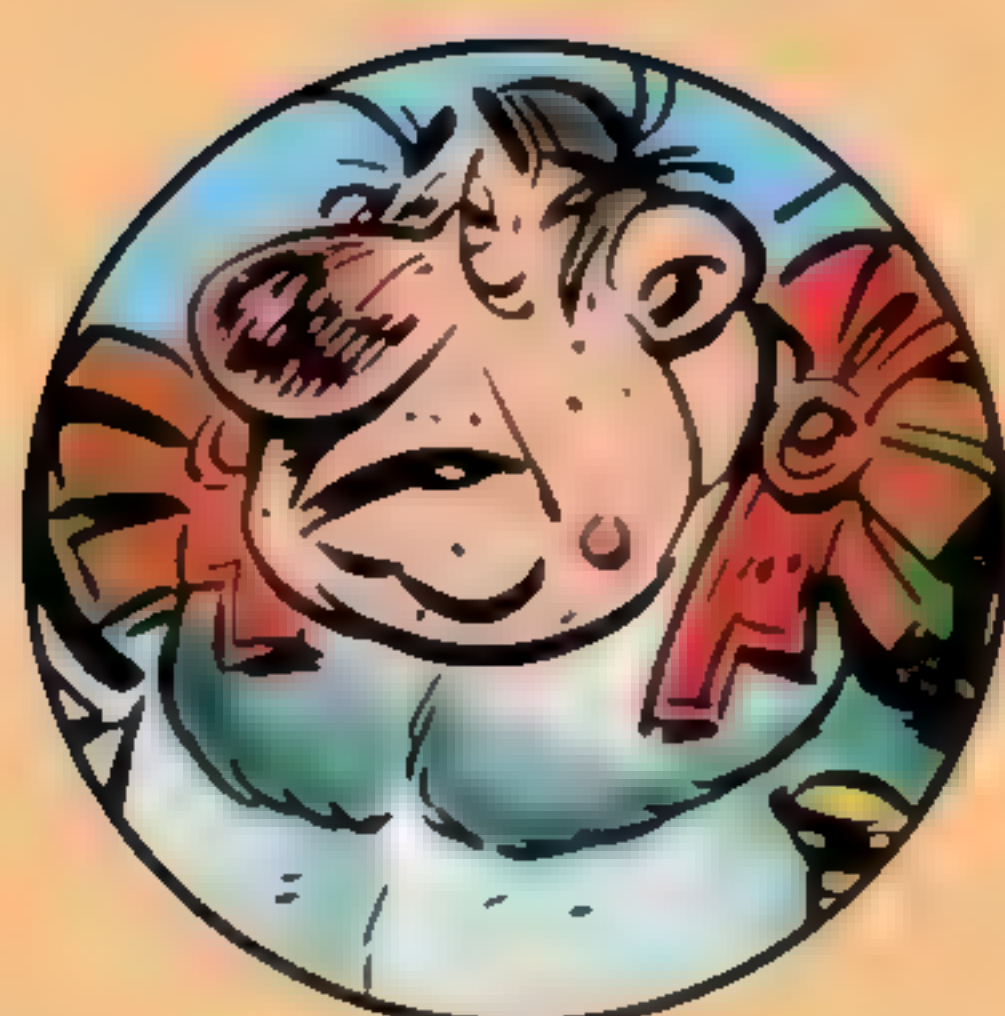
ZÉROZÉROSIX

L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 9





STRADIVARIUS  
LA ZIZANIE, PAGE 5



BALLONDEBAUDRUS  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 40



CALIGULA ALAVACOMGETEPUS  
GLADIATEUR, PAGE 8



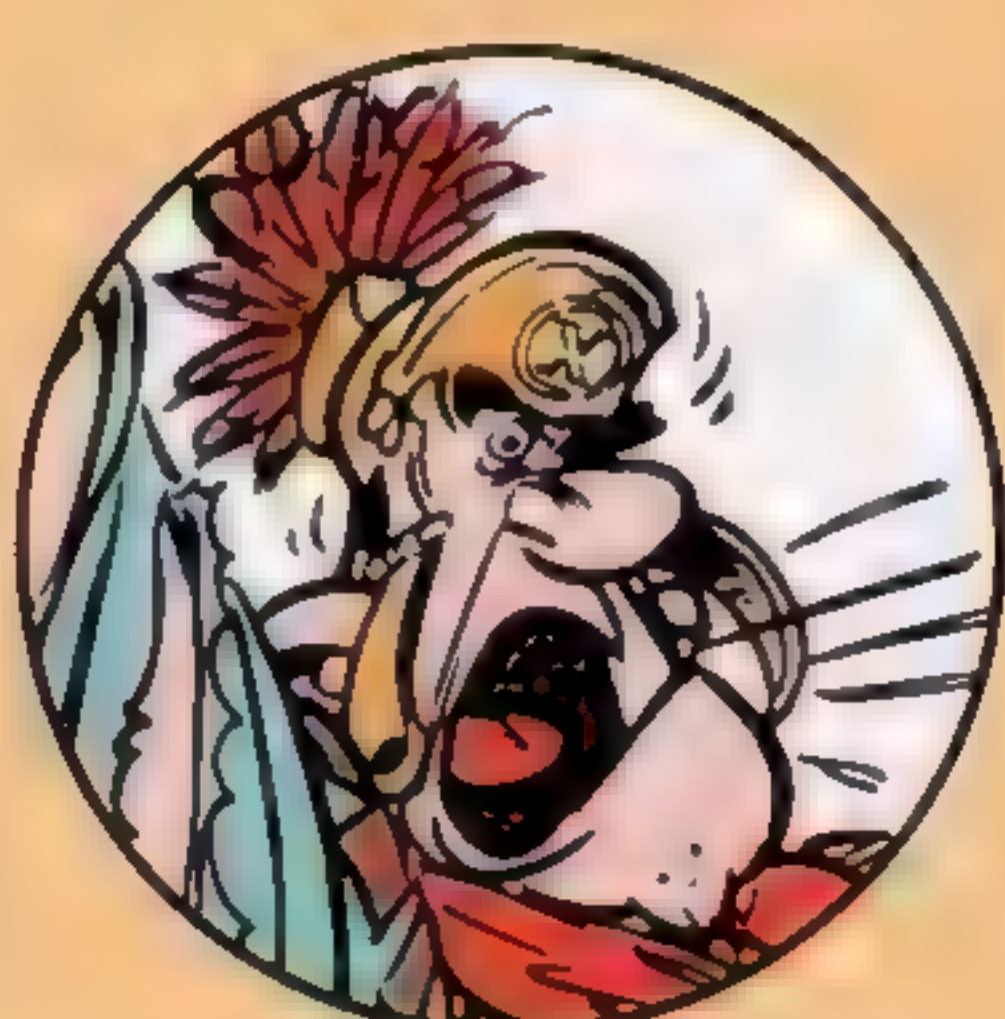
ENCORUTILFALUQUEJESUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 26



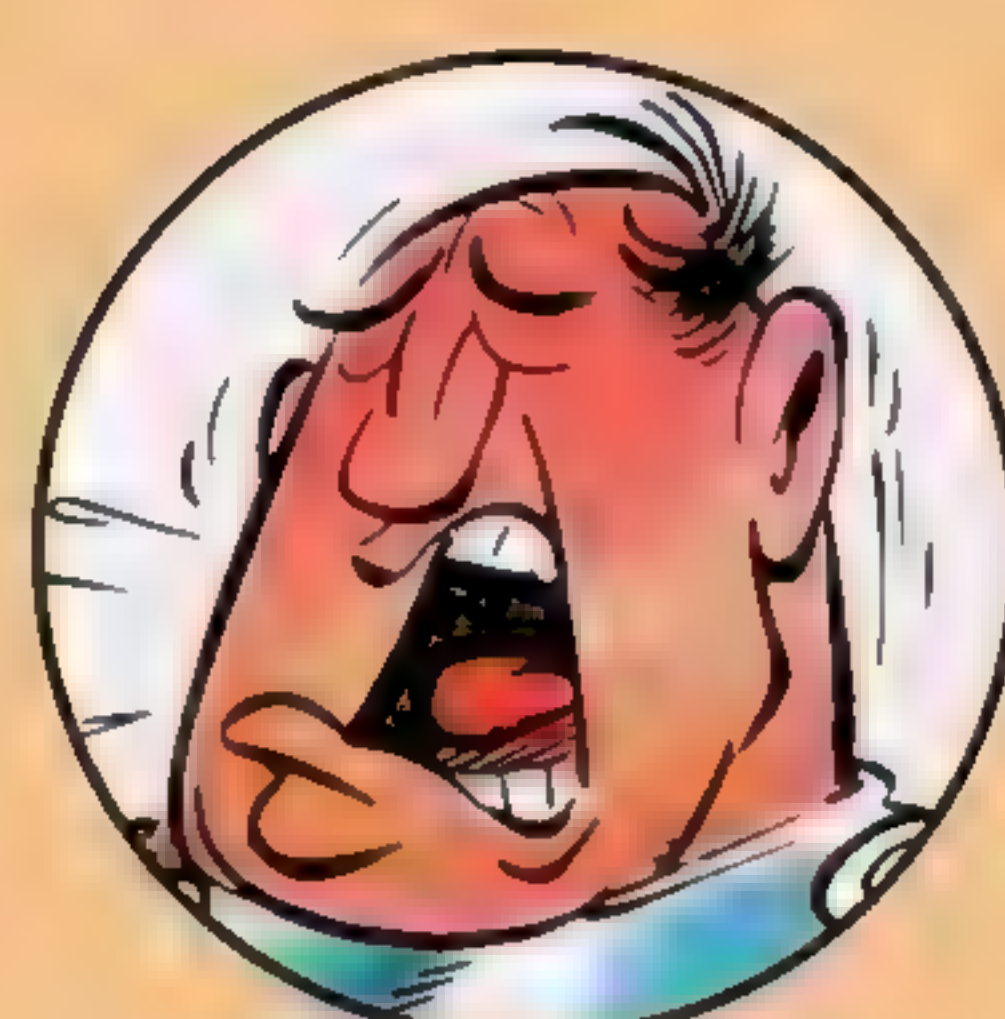
SOUSENTENDUS  
LES BELGES, PAGE 29



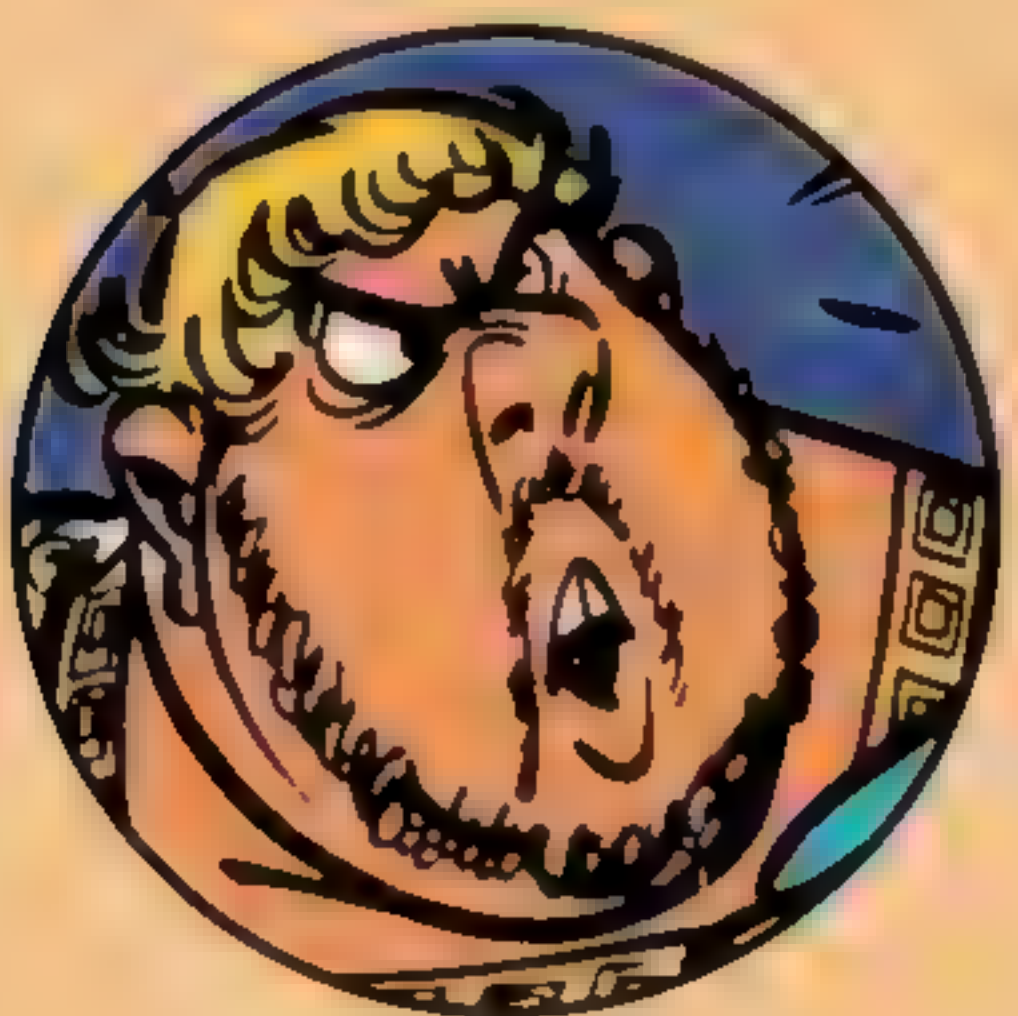
BELINCONNUS  
LÉGIONNAIRE, PAGE 23



CLAUDIUS NONPOSSUMUS  
EN HISPANIE, PAGE 13



LANGÉLUS  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 6



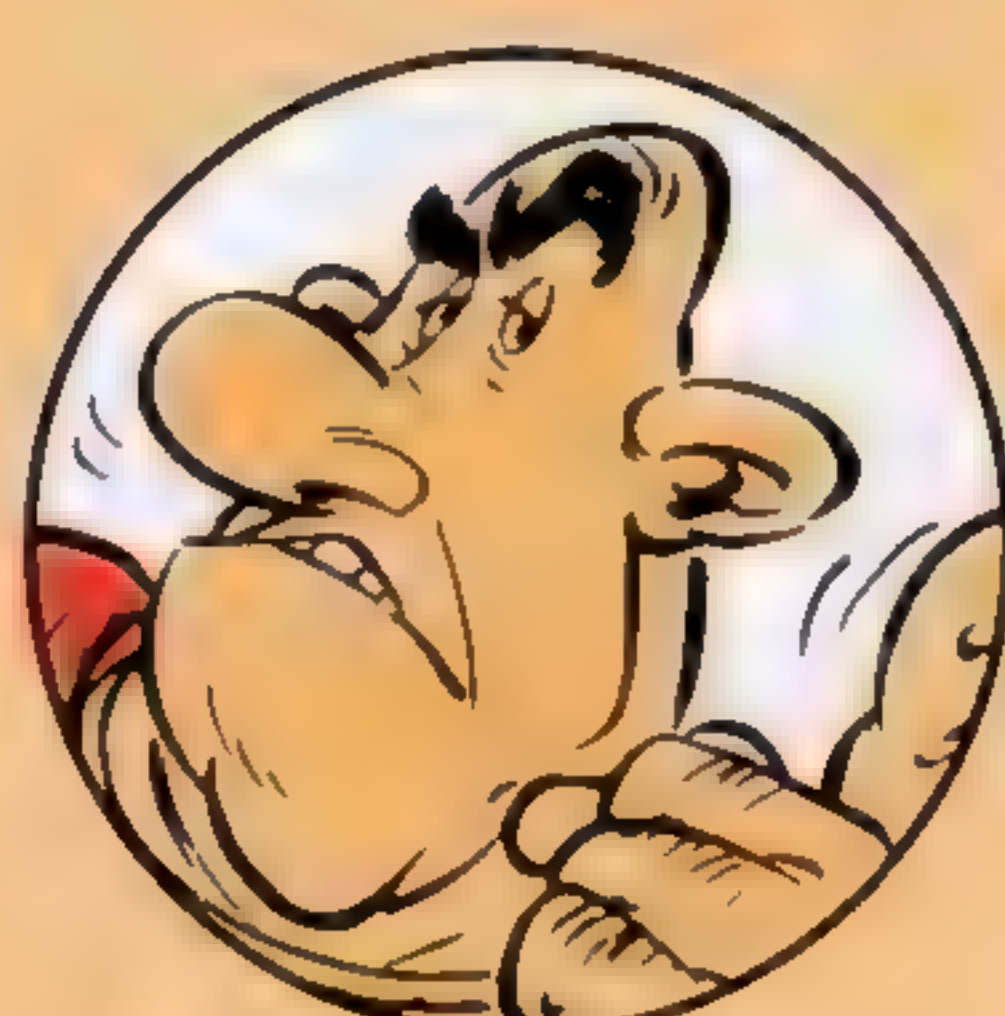
CAIUS ROIDEPRUS  
LES BRETONS, PAGE 19



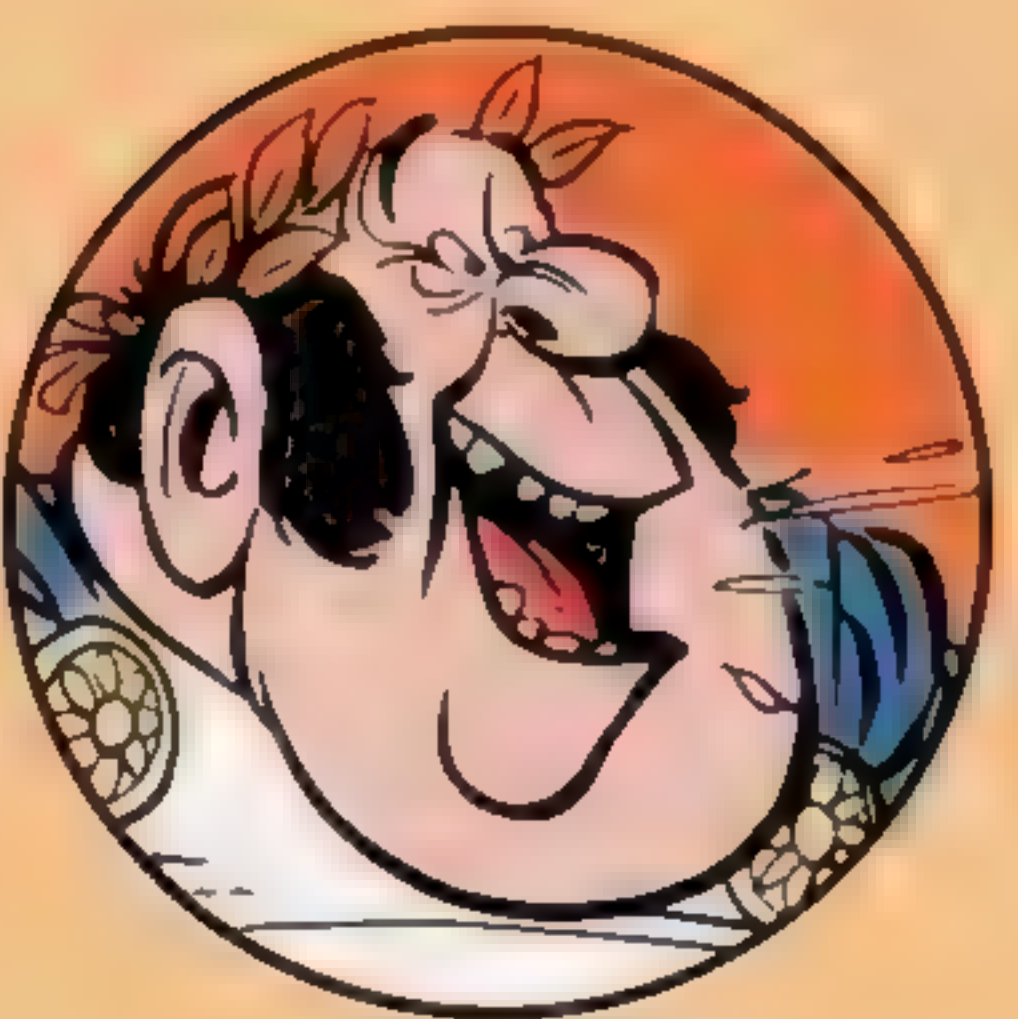
BISCORNUS  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 5



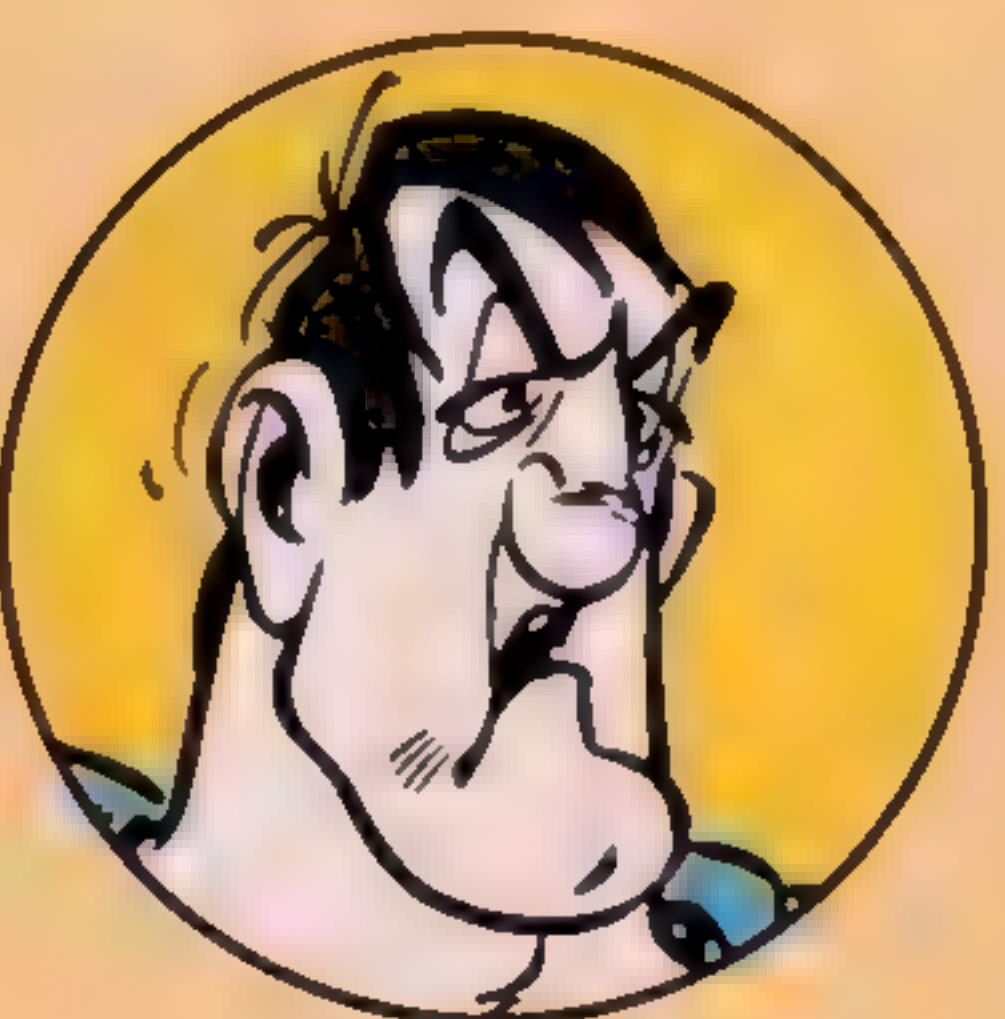
FERCORUS  
EN HISPANIE, PAGE 13



OURSENPLUS  
LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 41



DIPLODOCUS  
LES HELVÈTES, PAGE 19



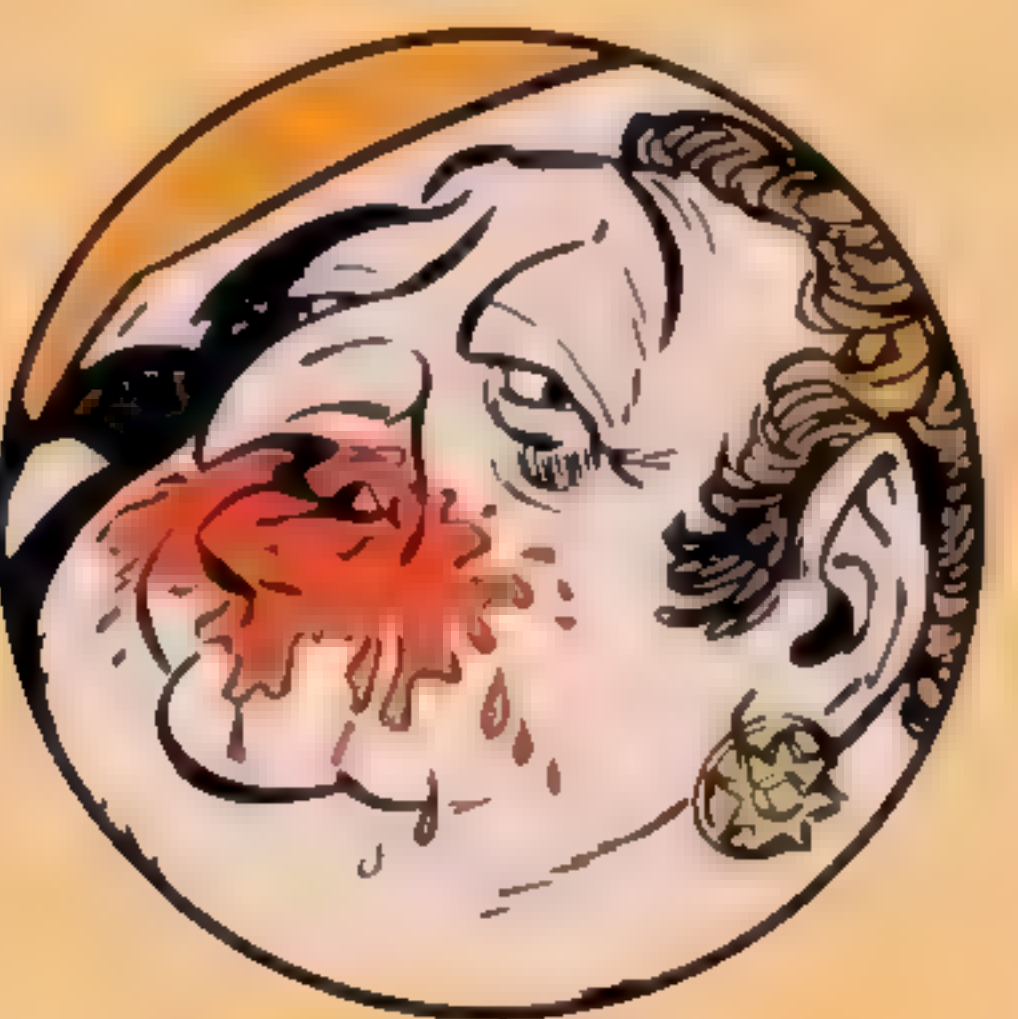
CAIUS AEROBUS  
LA ZIZANIE, PAGE 26



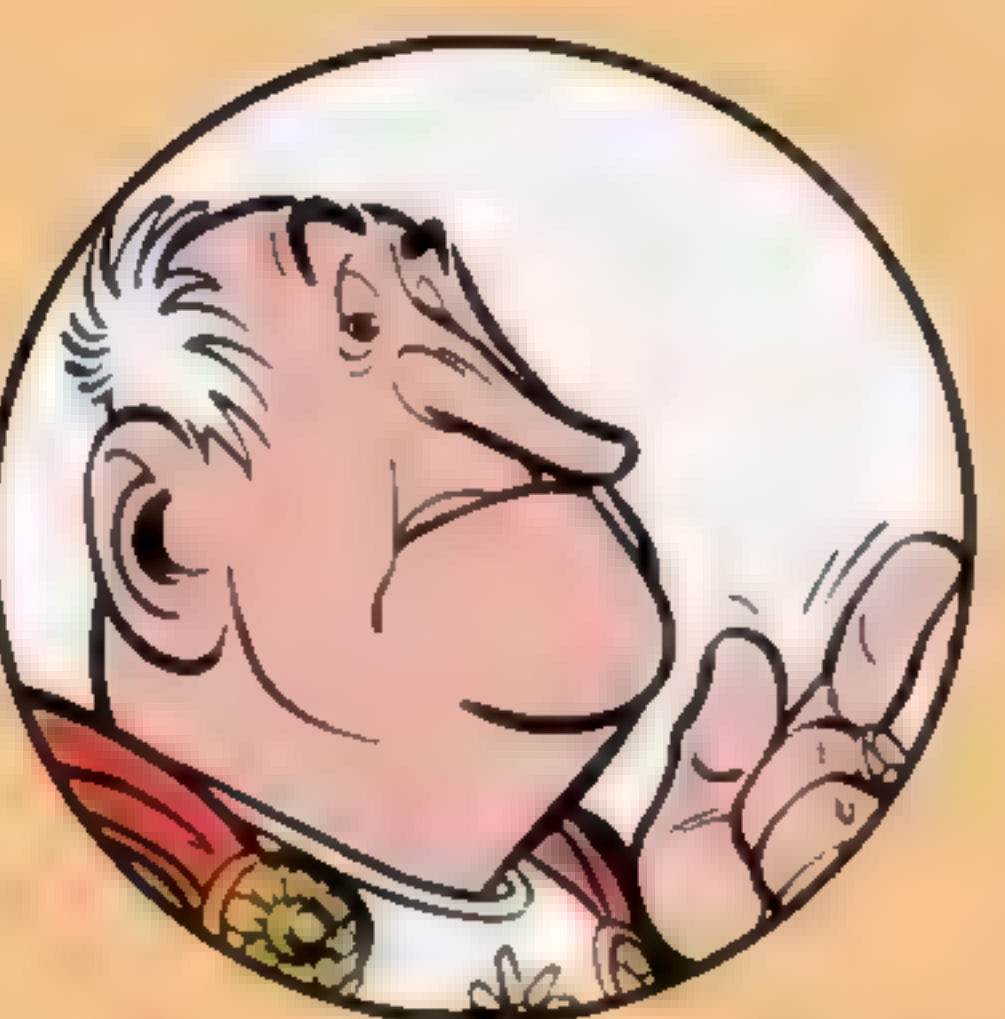
GASPACHOANDALUS  
EN CORSE, PAGE 7



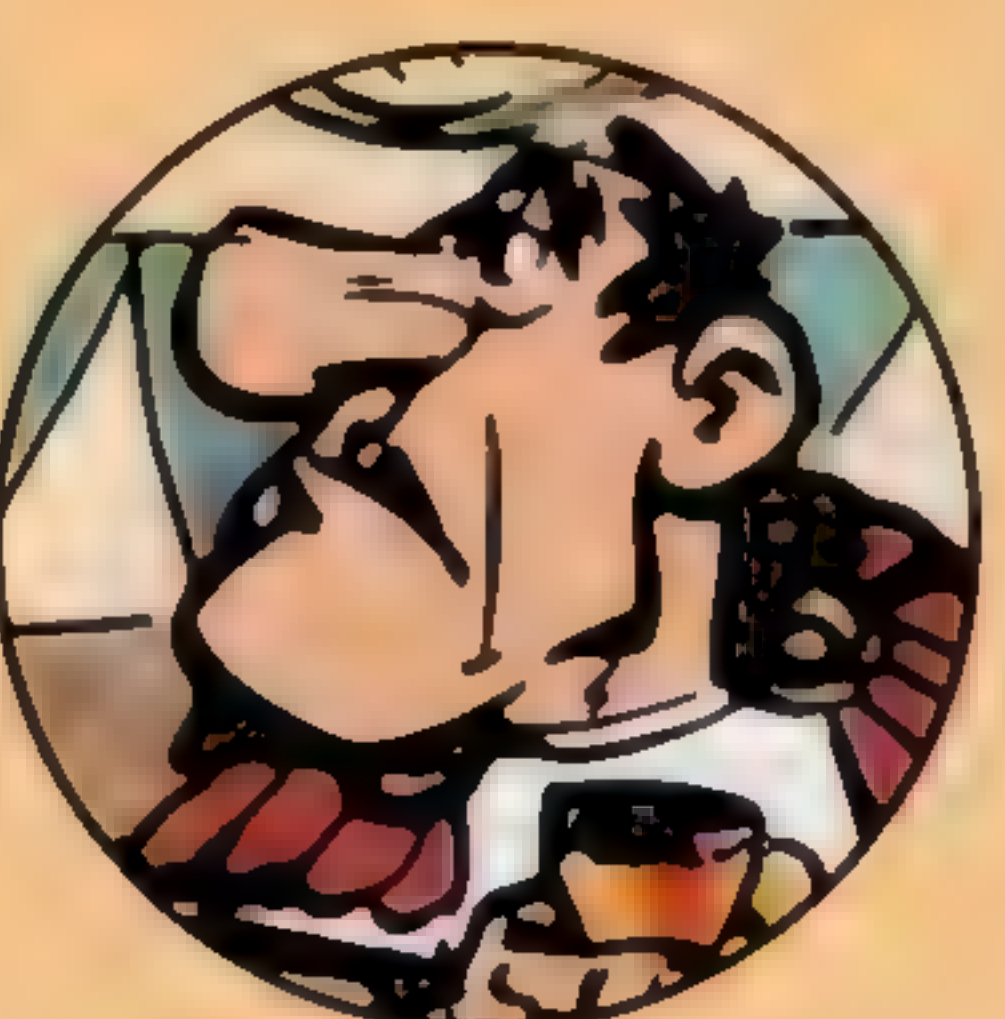
TOHUBOHUS  
LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 33



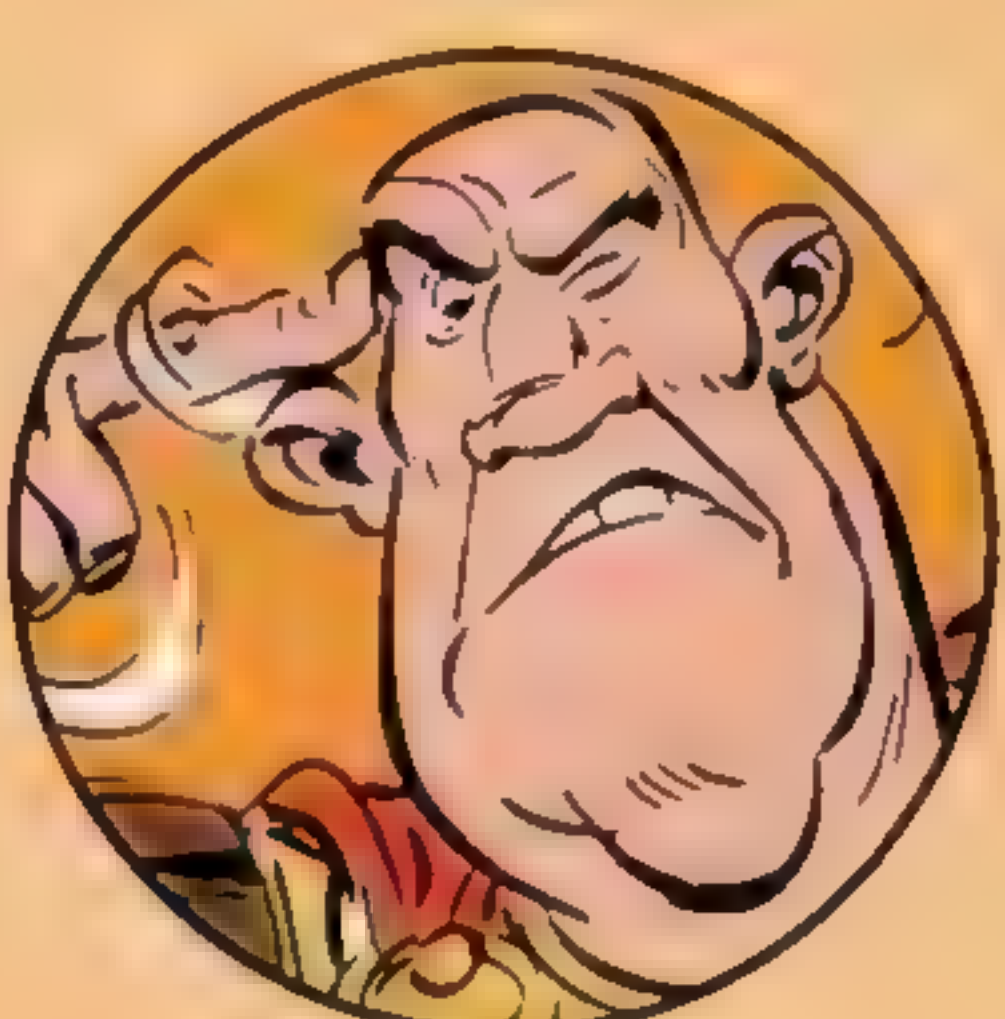
GRACCHUS GAROVIRUS  
LES HELVÈTES, PAGE 7



CAIUS BONUS  
LE GAULOIS, PAGE 22



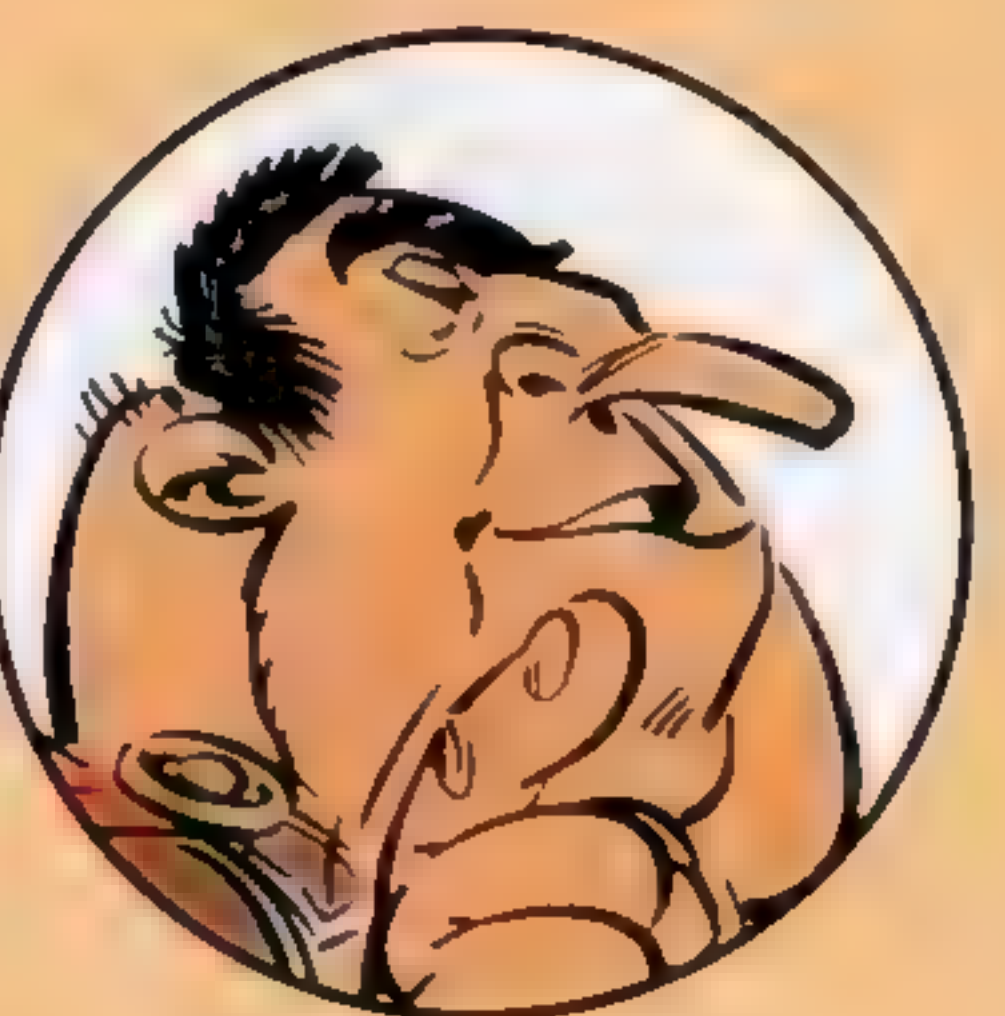
GRACCHUS NENJETÉPUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 5



TULLIUS CUMULONIMBUS  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 31



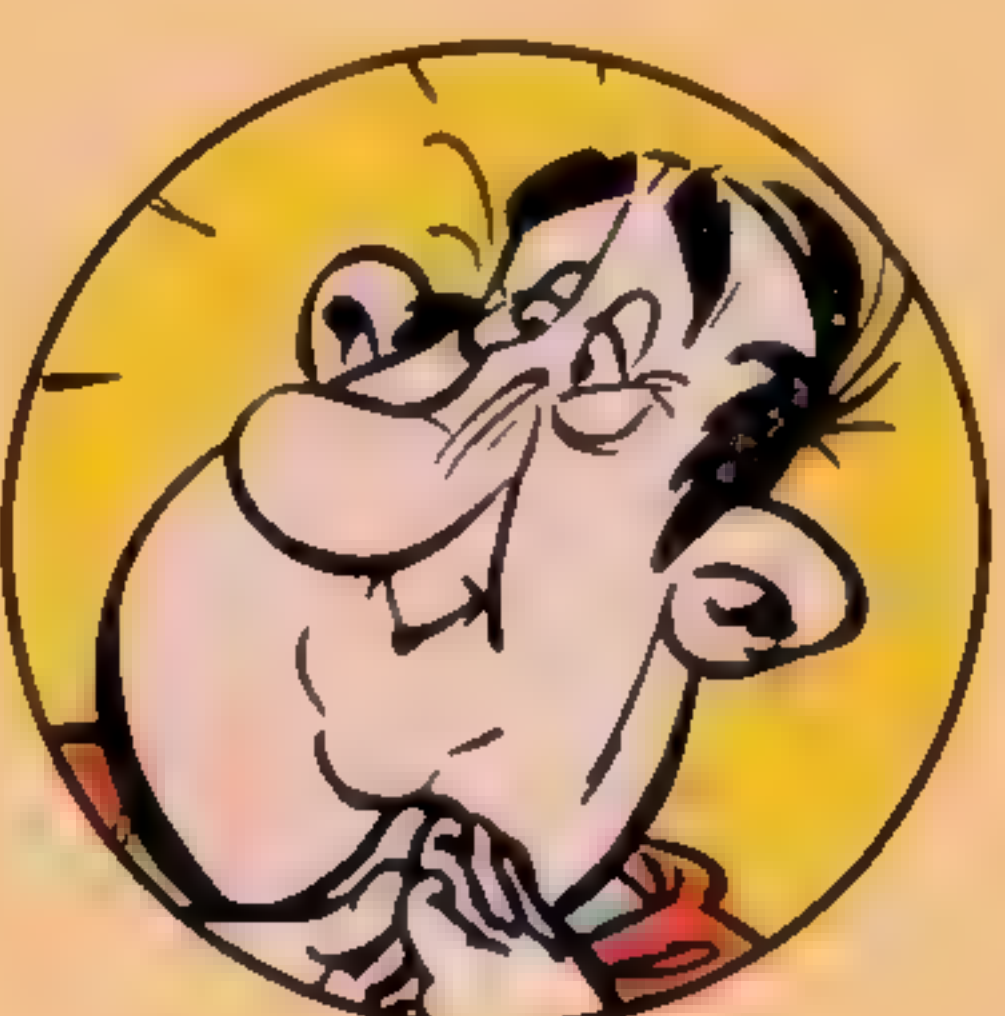
ABSOLUMENTEXCLUS  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 5



CAIUS FAIPALGUGUS  
LE DEVIN, PAGE 23



HOTELTERMINUS  
LÉGIONNAIRE, PAGE 22

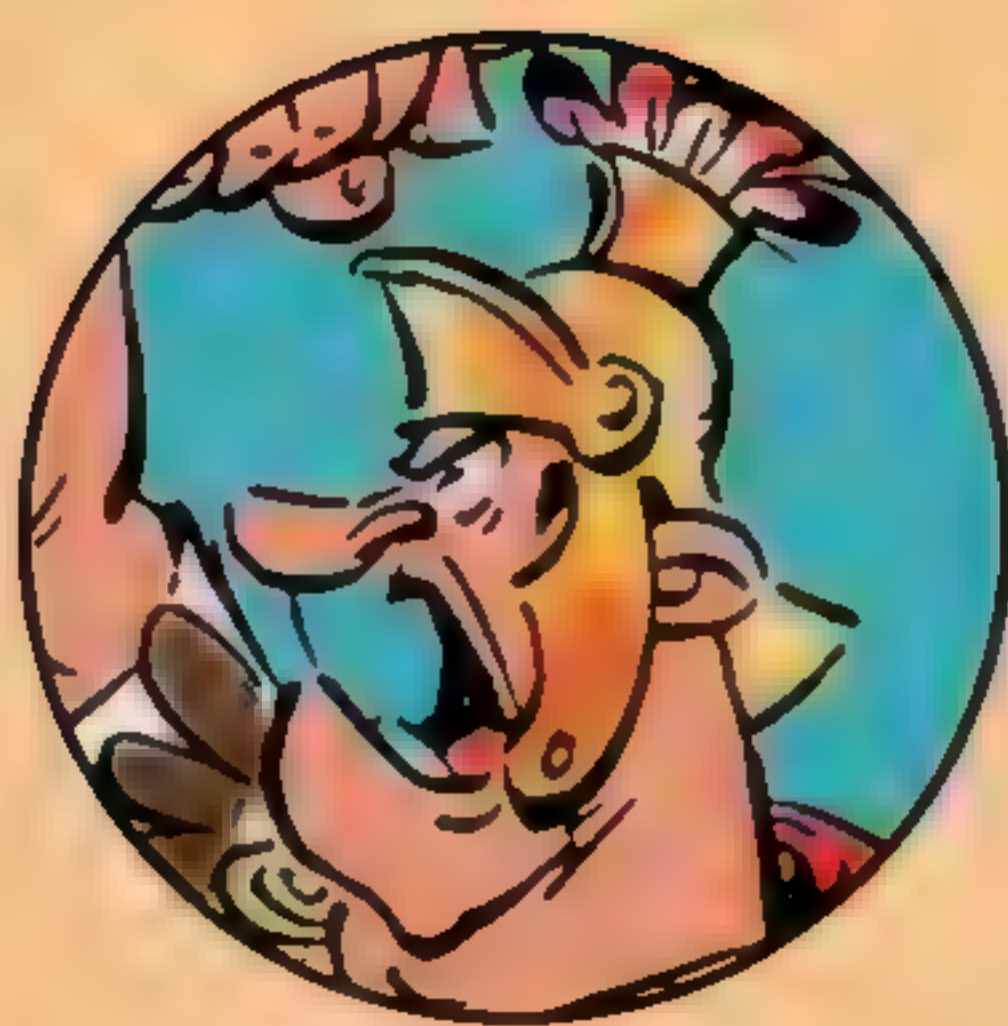


TULLIUS MORDICUS  
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 7





GRACCHUS PLEINDASTUS  
LA SERPE D'OR, PAGE 20



JULIUS EPINEDECACTUS  
LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 12



PRAEFFECTUS CLASSIS  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 40



YENAPUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 36



CAIUS EUCALIPTUS  
LES HELVÈTES, PAGE 8



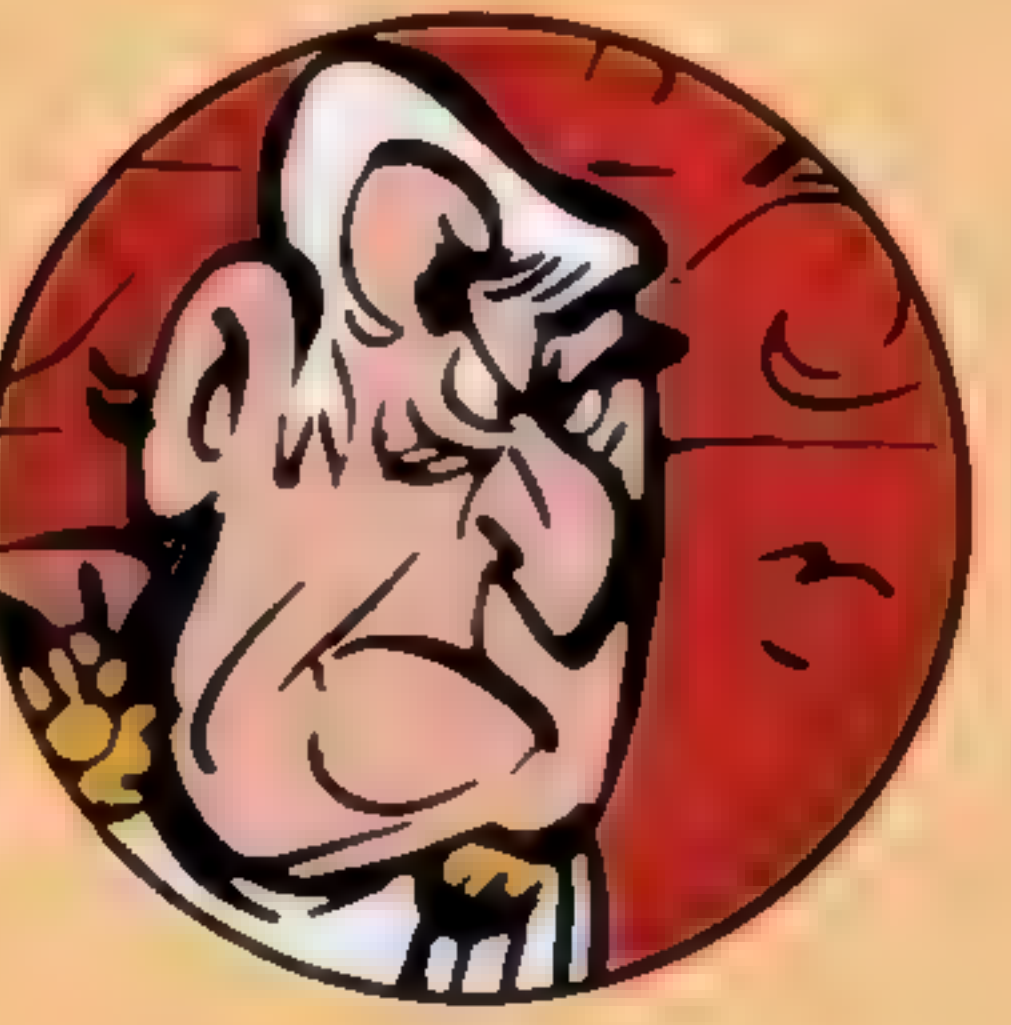
CLAUDIUS MALOSINUS  
LES HELVÈTES, PAGE 10



GRACCHUS CÉTINCONSENSUS  
LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 6



LUCIUS FLEURDELOTUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 5



NENPEUPLUS  
LES GOTHES, PAGE 16



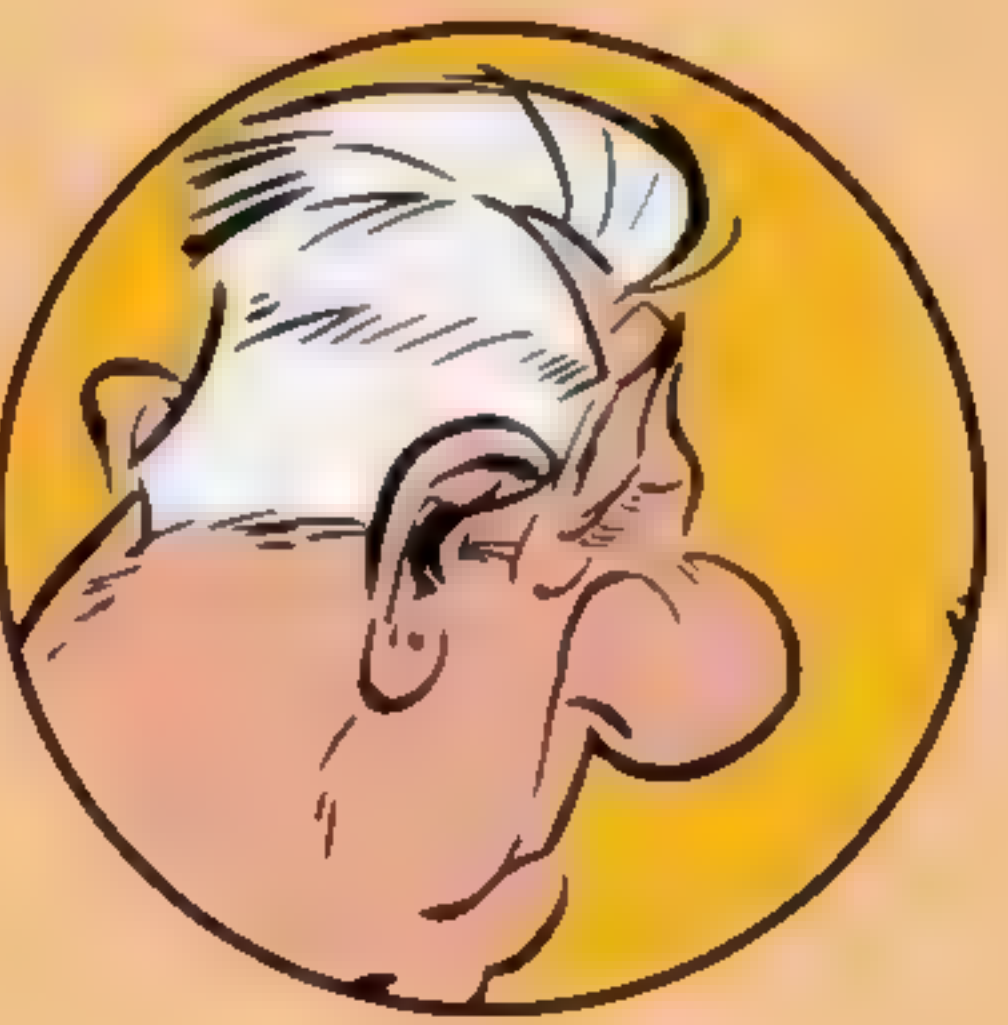
# LES DIGNITAIRES

## PRÉSENTÉS PAR ORDRALEFABÉTIX

### LEGIO EXPEDITA!

SI ON VOUS DIT QUE LES GRADÉS SONT LÉGION DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX, CELA NE FERA RIEN PERSONNE, D'AUTANT QUE CE N'EST PAS LA PREMIÈRE FOIS QUE NOUS LA SORTONS.

POURTANT, LES PERSONNAGES ROMAINS SONT BIEN LES PLUS NOMBREUX, ET LARGEMENT. LA PLUPART DES ALBUMS D'ASTÉRIX NOUS EN PROPOSENT UN NOUVEAU LOT. EN MOYENNE, CHAQUE AVENTURE NOUS FAIT DÉCOUVRIR 4,6 ROMAINS TOUTS FRAIS ! AU HIT-PARADE, ON TROUVE L'ALBUM "LE TOUR DE GAULE" AVEC 13 NOMS ORIGINAUX ET, À L'AUTRE EXTRÉMITÉ, "LA GRANDE TRAVERSÉE", QUI N'EN PROPOSE AUCUN !



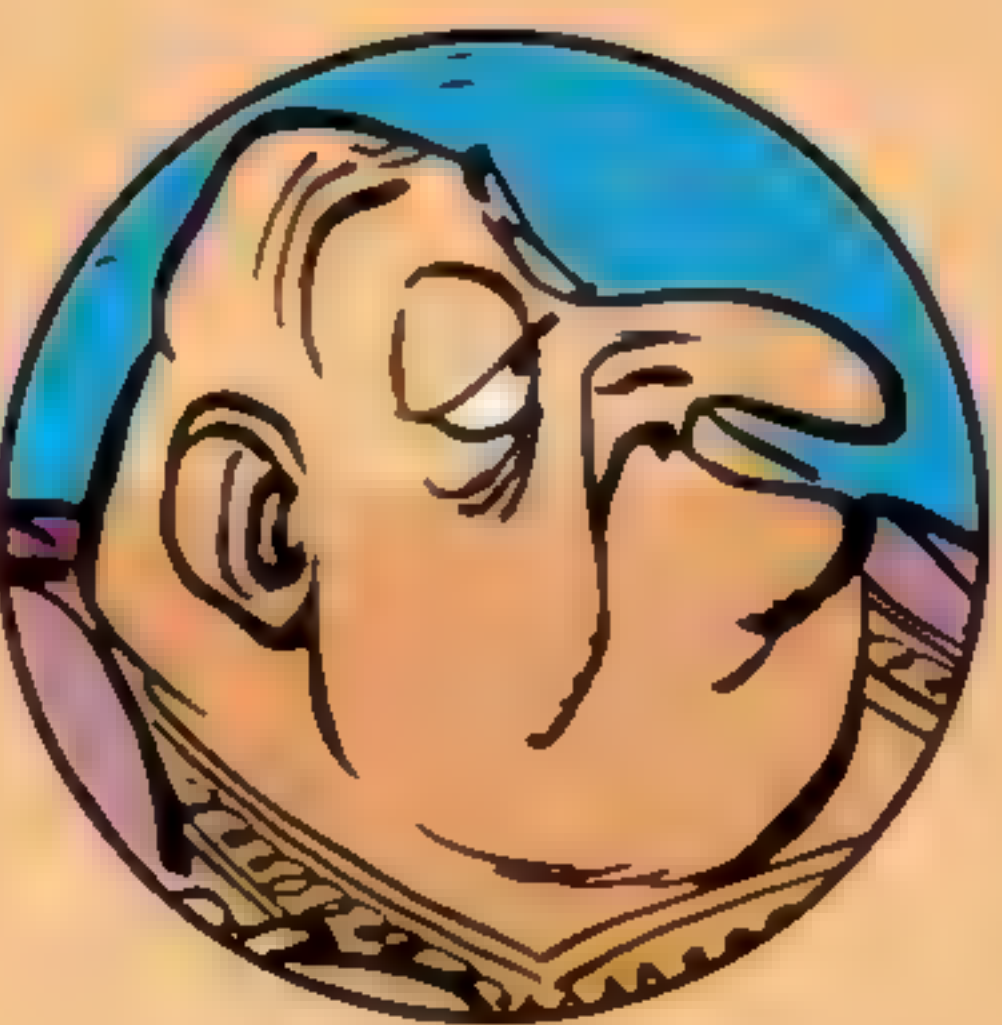
PONCE PÉNATES  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 35



PROSPECTUS  
LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 6



SUELURNUS  
EN CORSE, PAGE 28



VOLFGANGAMADÉUS  
LES BELGES, PAGE 28



TADEVIRUS  
LE GRAND FOSSE, PAGE 18



TULLIUS FANFRELUS  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 17

"CALIGULA ALAVACOMGETEPUS EST UNE CARICATURE DE GEORGES FRONVAL, UN JOURNALISTE DE CINÉMA ASSEZ INCROYABLE.

IL AVAIT POUR PRINCIPALE PARTICULARITÉ DE PASSER PAR LA FENÊTRE LORSQU'ON LE METTAIT À LA PORTE.

C'ÉTAIT UN JOURNALISTE QUE NOUS QUALIFIERONS D'OPINIÂTRE ET DE TENACE.

IL AVAIT RÉUSSI À FAIRE VENIR JOHN WAYNE, L'UNE DE MES IDOLES, VISITER LE JOURNAL PILOTE.

MANQUE DE CHANCE, JE N'ÉTAIS PAS À LA RÉDACTION CE JOUR-LÀ."



### AUTRES ROMAINS (INVISIBLES)

QUELQUILFUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 27

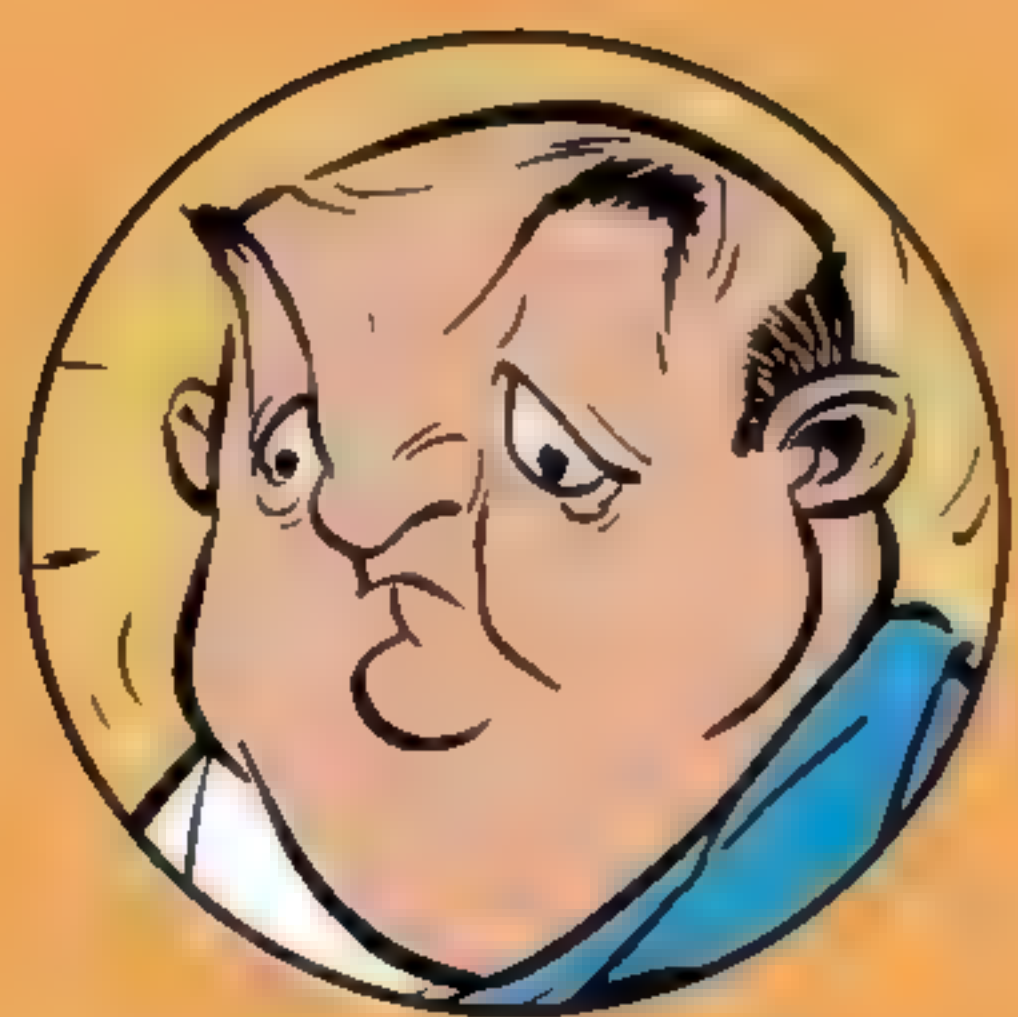
CAIUS LAIUS, CLAUDIUS  
HYPOTÉNIUS, GRACCHUS  
ARQUEBUS, TOMATOJUS  
LE BOUCLIER ARVERNE

FELLINUS  
LES HELVÈTES, PAGE 7

TIBÉRTIUS ENTREMÉFRANCORUS  
LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 27

ÎNCONGRUS  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 37

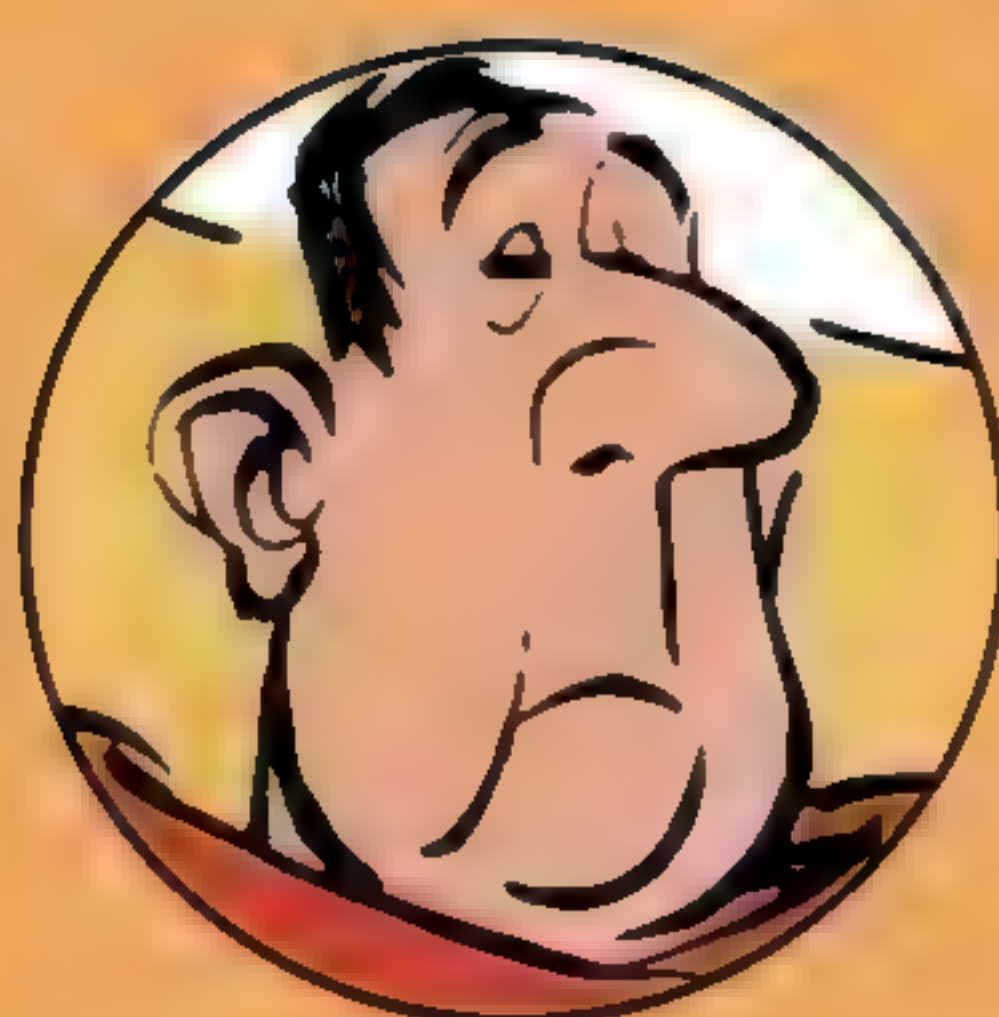




CAIUS SOUTIENMORDICUS  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 20



MARCUS JUNIUS BRUTUS  
GLADIATEUR, PAGE 38



PARTERREDECROCUS  
LES BELGES, PAGE 39



OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 12



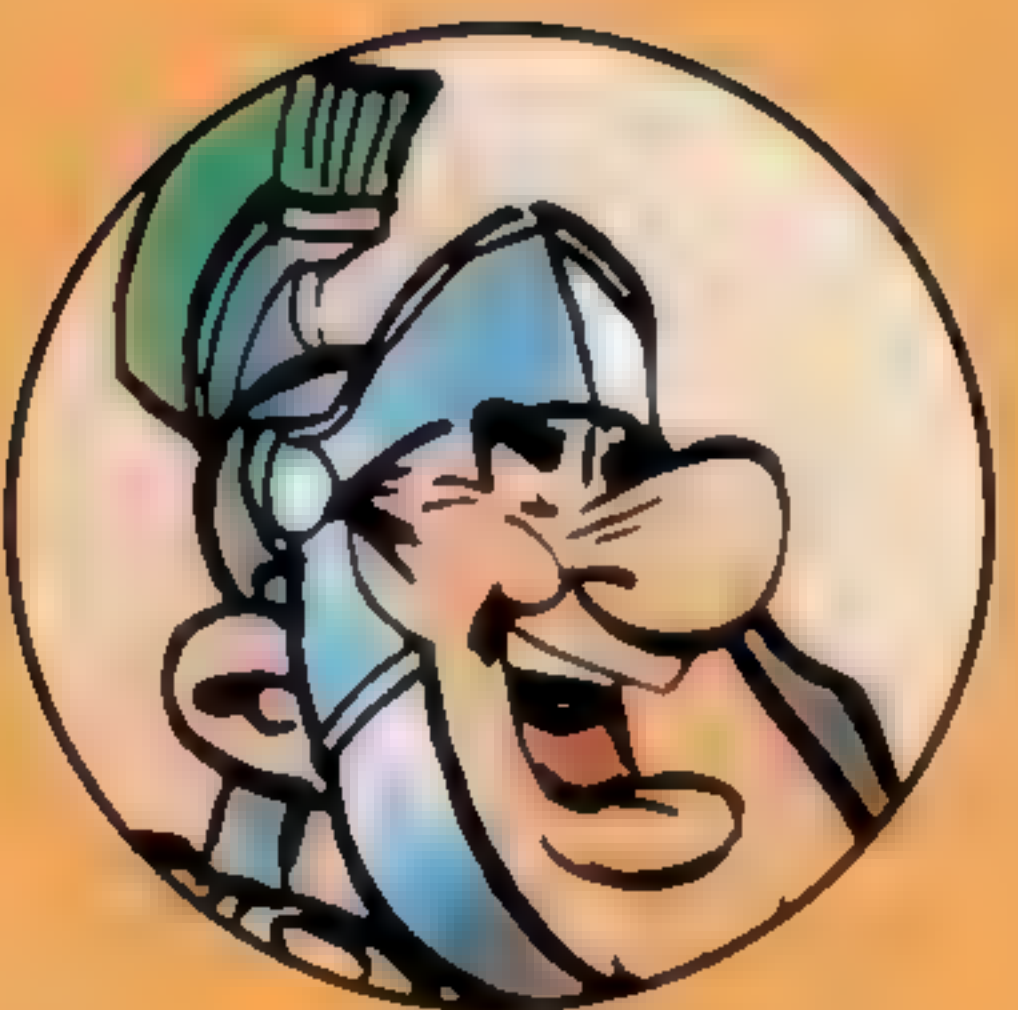
CLAUDIUS BLOCUS  
LE DEVIN, PAGE 45



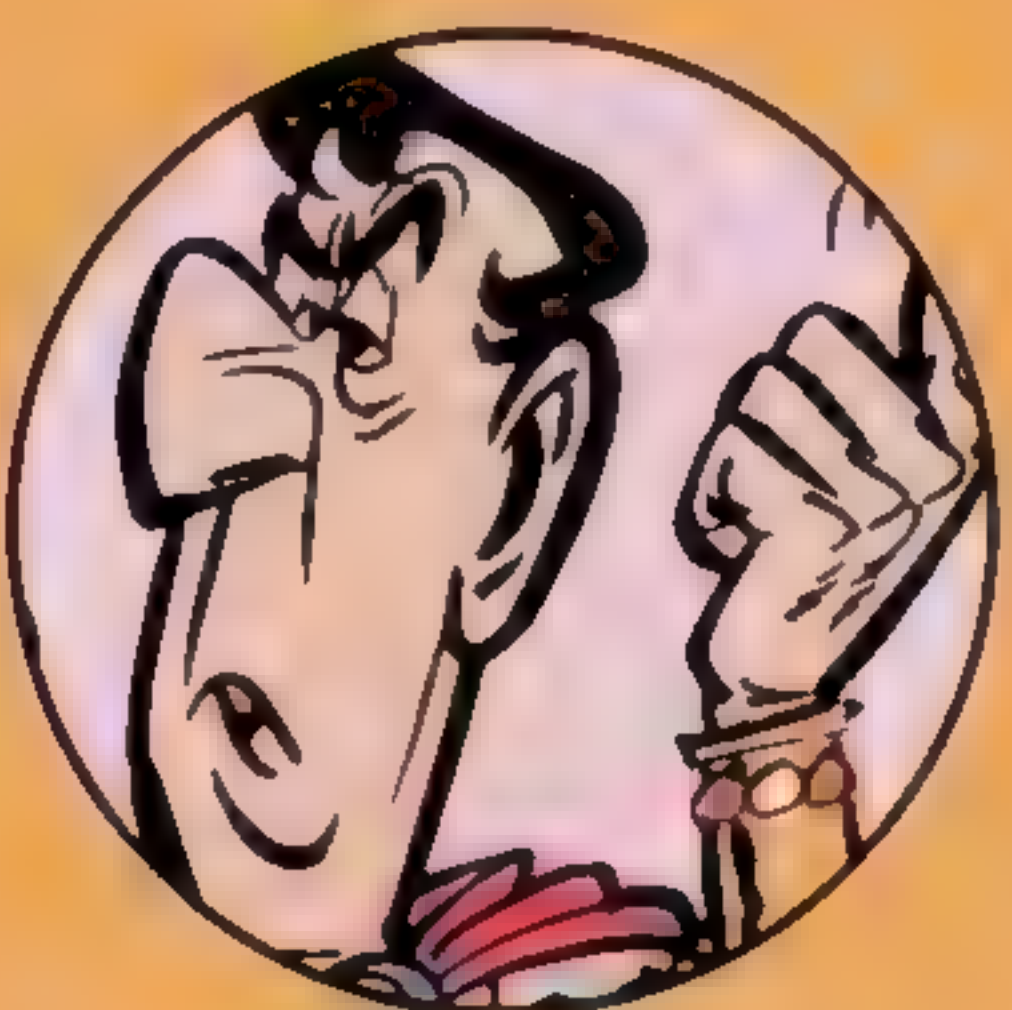
MARCUS JUNIUS BRUTUS  
LA ZIZANIE, PAGE 6, ET  
LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 17



PERCLUS  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 6



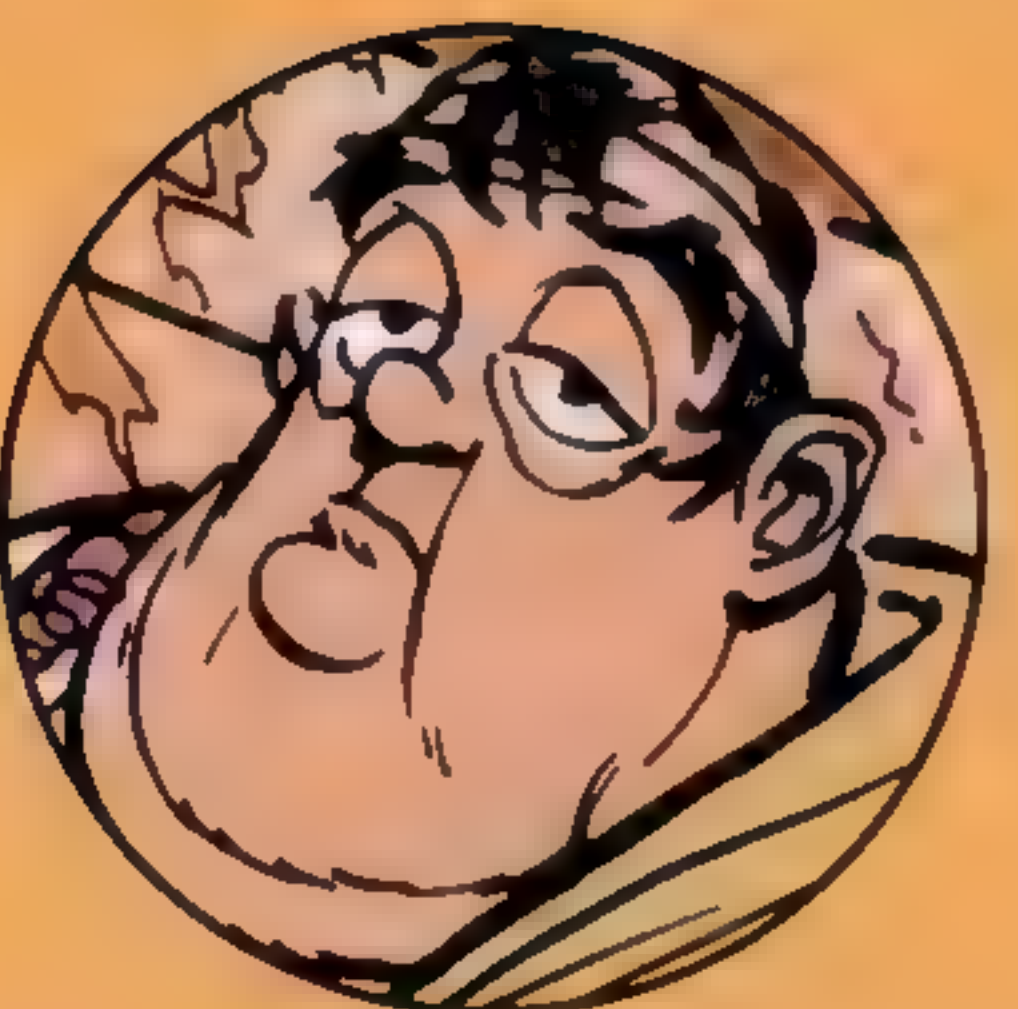
CHORUS  
CLÉOPÂTRE, PAGE 43



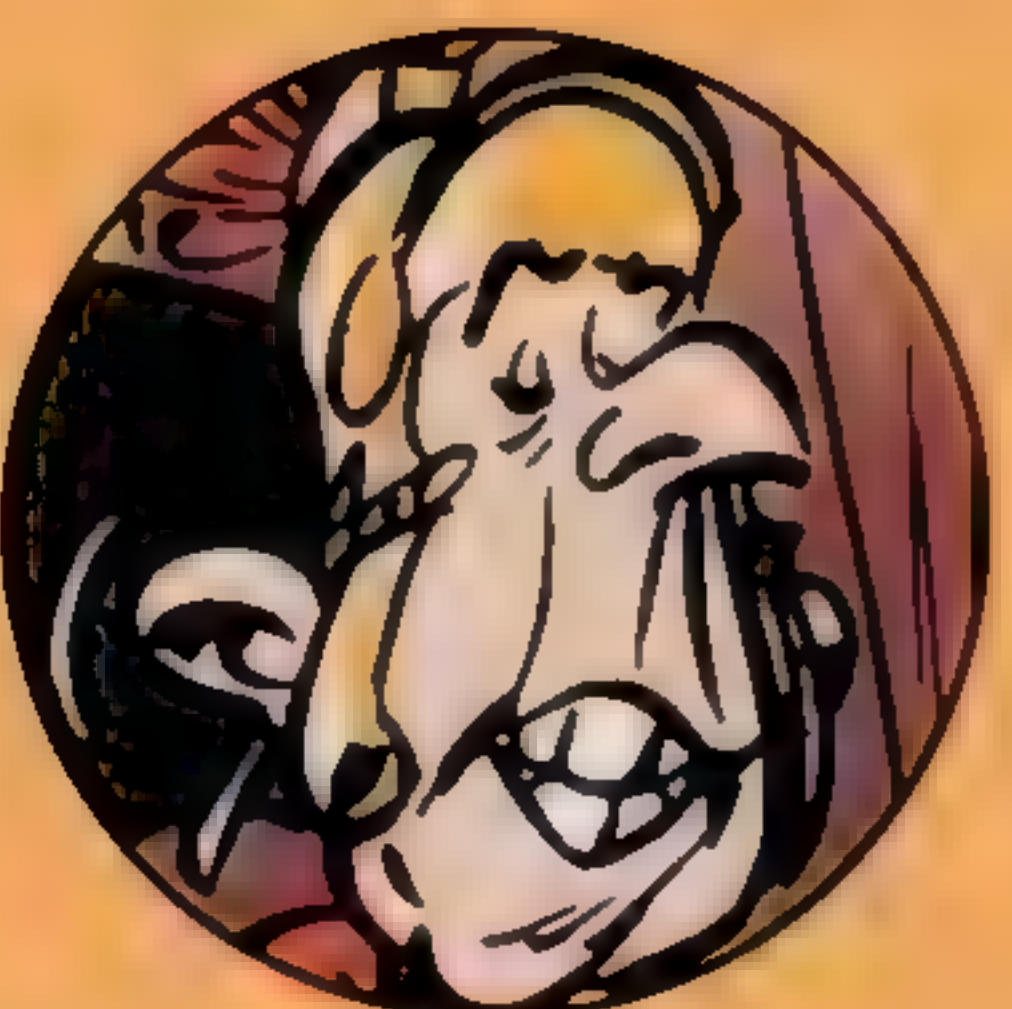
MARCUS SACAPUS  
LE GAULOIS, PAGE 9



PETILARUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 17



DOICROCHUS  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 13



NAMASPAMUS  
EN HISPANIE, PAGE 43



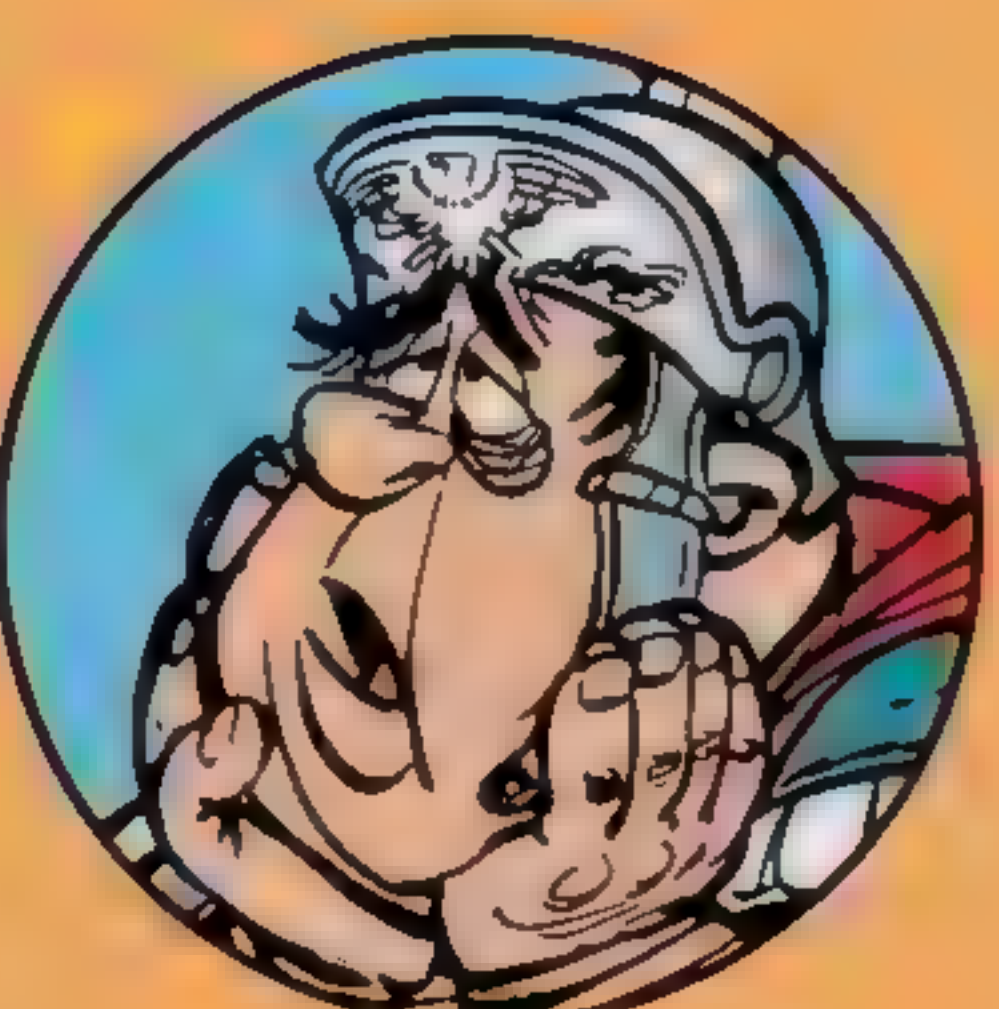
JULIUS POMPILIUS  
LE GAULOIS, PAGE 6



QUINTILIUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 16



PACOTÉALARGUS  
CLÉOPÂTRE, PAGE 37



TULLIUS STRATOCUMULUS  
LES BRETONS, PAGE 11

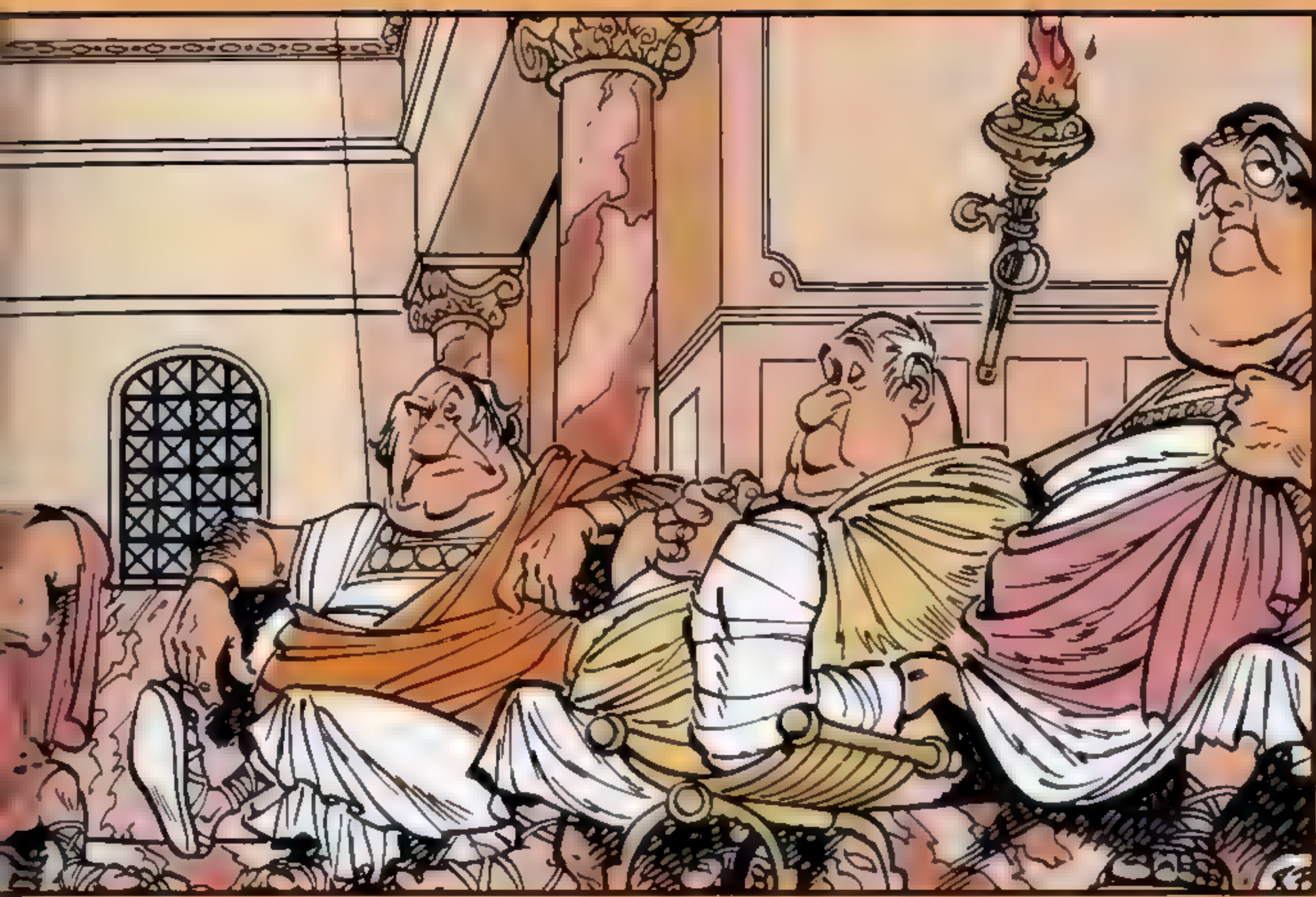
À ROME, LE SÉNAT  
EST EN SÉANCE.



\* CHOUX.

LES BELGES, PAGE 29



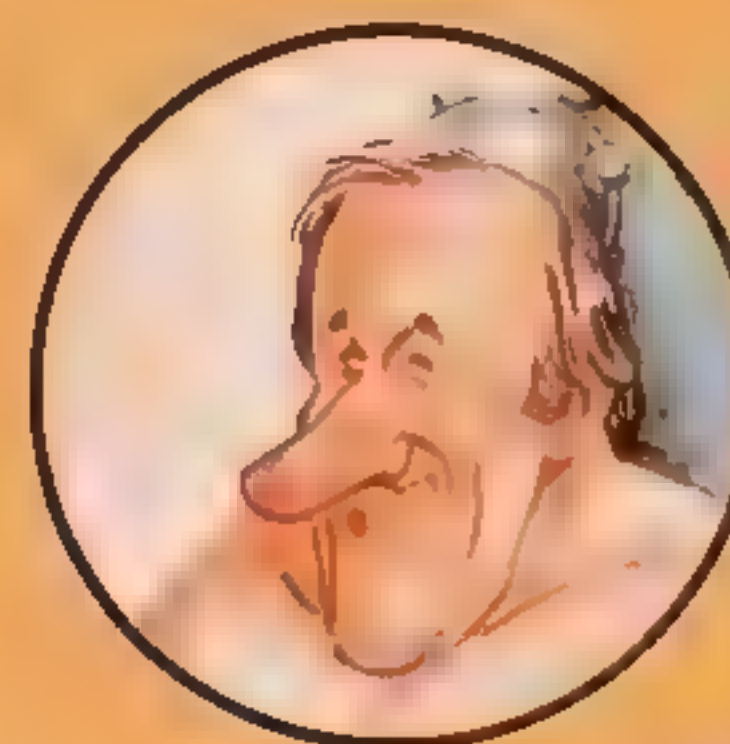


# DES GRADÉS

PRÉSENTÉS PAR ORDRALEFABÉTIX

... SANS GRADE!

AIDES DE CAMP, FIDÈLES SECONDS, ENVOYÉS SPÉCIAUX, ET GRADÉS OU SUPPOSÉS TELS DONT LE POSTE OFFICIEL N'EST PAS CONNU.



"CAIUS  
SOUTIENMORDICUS  
EST UNE  
CARICATURE DE  
BERNARD BLIER.  
IL EST L'UN DES  
SEULS À M'AVOIR À

MOITIÉ REPROCHÉ SA CARICATURE.

EN RÈGLE GÉNÉRALE, LORSQUE JE CARICATURE QUELQU'UN, JE NE LE LUI ANNONCE JAMAIS À L'AVANCE, POUR QUE LA SURPRISE SOIT TOTALE. PEU DE TEMPS APRÈS LA PARUTION DE L'ALBUM "L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX", LE CINÉASTE HENRI VERNEUIL ME DONNE LES COORDONNÉES DE BERNARD BLIER, À QUI JE TÉLÉPHONE POUR LUI DIRE QUE JE L'AVAIS CARICATURÉ EN HOMMAGE À SON TRAVAIL D'ACTEUR, QUE J'ADMIRAIS.

MAIS JE PENSE QU'IL A INTERPRÉTÉ MON COUP DE FIL COMME UNE DEMANDE D'AUTORISATION A POSTERIORI...

JE CROIS QU'IL A EU L'IMPRESSIION D'ÊTRE MIS DEVANT LE FAIT ACCOMPLI. BREF, IL A ASSEZ MAL DIGÉRÉ LA CHOSE À CAUSE D'UN MALENTENDU MALHEUREUX !"

## UN ACCENT GRAVE !

LES TRADUCTEURS ITALIENS FONT PARLER LES PERSONNAGES DES ALBUMS D'ASTÉRIX AVEC L'ACCENT ROMAIN, C'EST-À-DIRE CELUI DES HABITANTS DE LA VILLE DE ROME. UN PEU COMME SI, EN FRANÇAIS, ILS EMPLOYAIENT L'ARGOT PARISIEN. DU COUP, LES ITALIENS, DANS LEUR GRANDE MAJORITÉ, NE SE SENTENT PAS OFFUSQUÉS PAR LES CHÂTAIGNES QUE REÇOIVENT LEURS SUPPOSÉS ANCÊTRES DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX.

ELLES FONT MÊME RIRE, IL FAUT BIEN LE DIRE, UN MILANAIS OU UN NAPOLITAIN SUR LE DOS DES HABITANTS DE LA CAPITALE.

CE GENRE DE CHOSES N'ARRIVERAIENT PAS EN FRANCE !

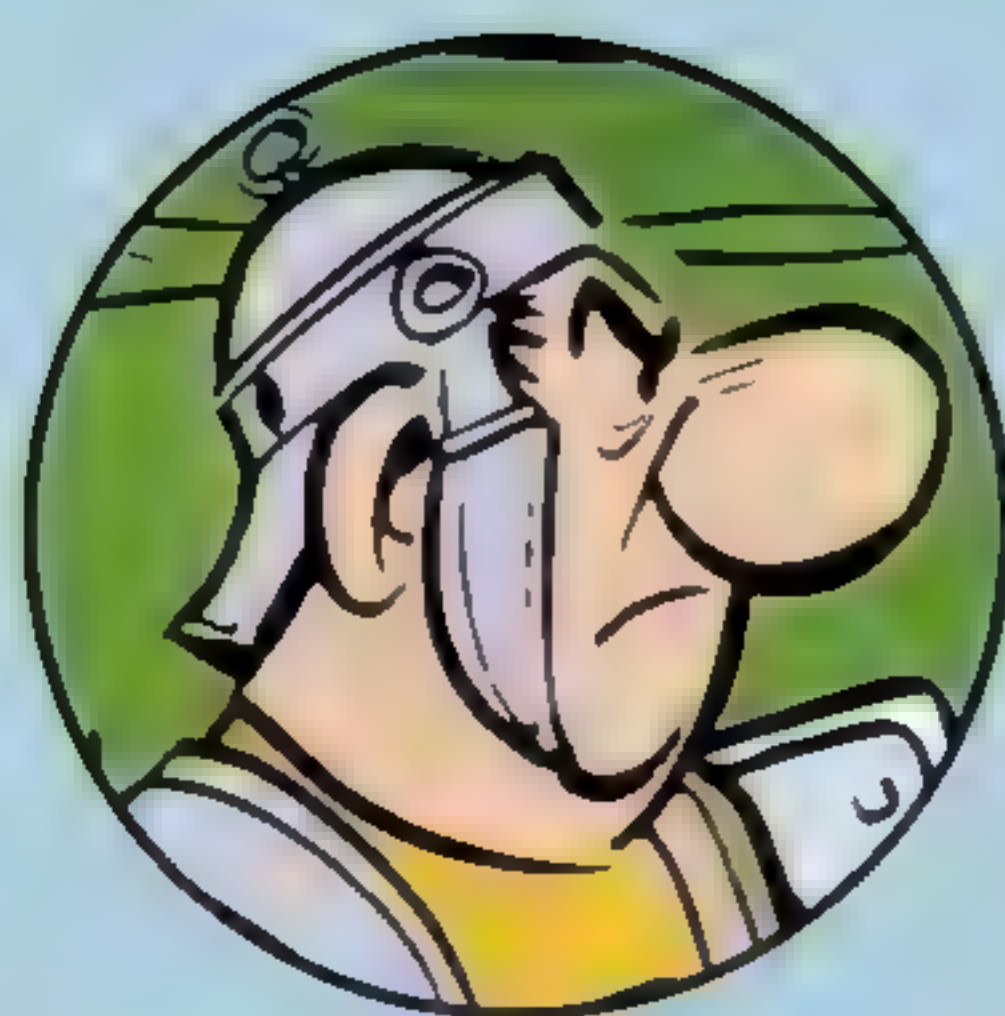




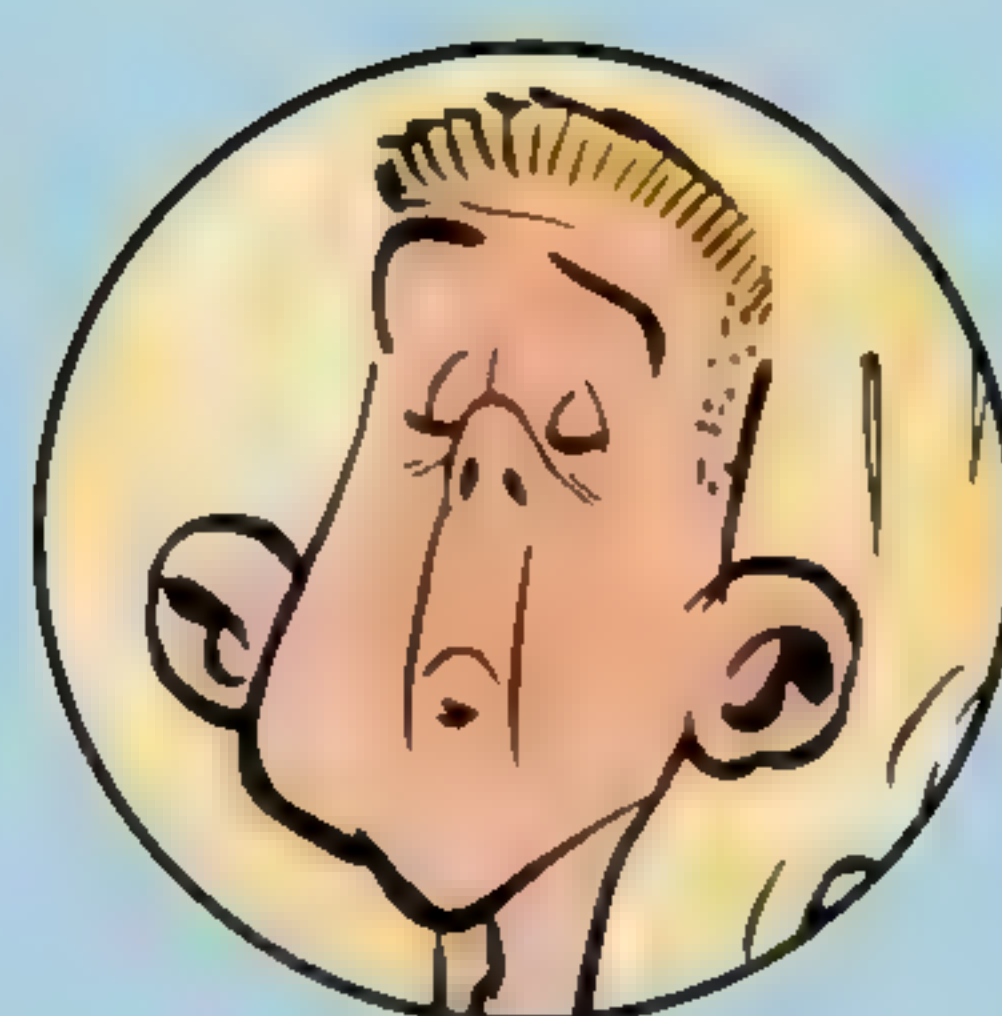
ARRÈDEBUS  
LES NORMANDS, PAGE 27



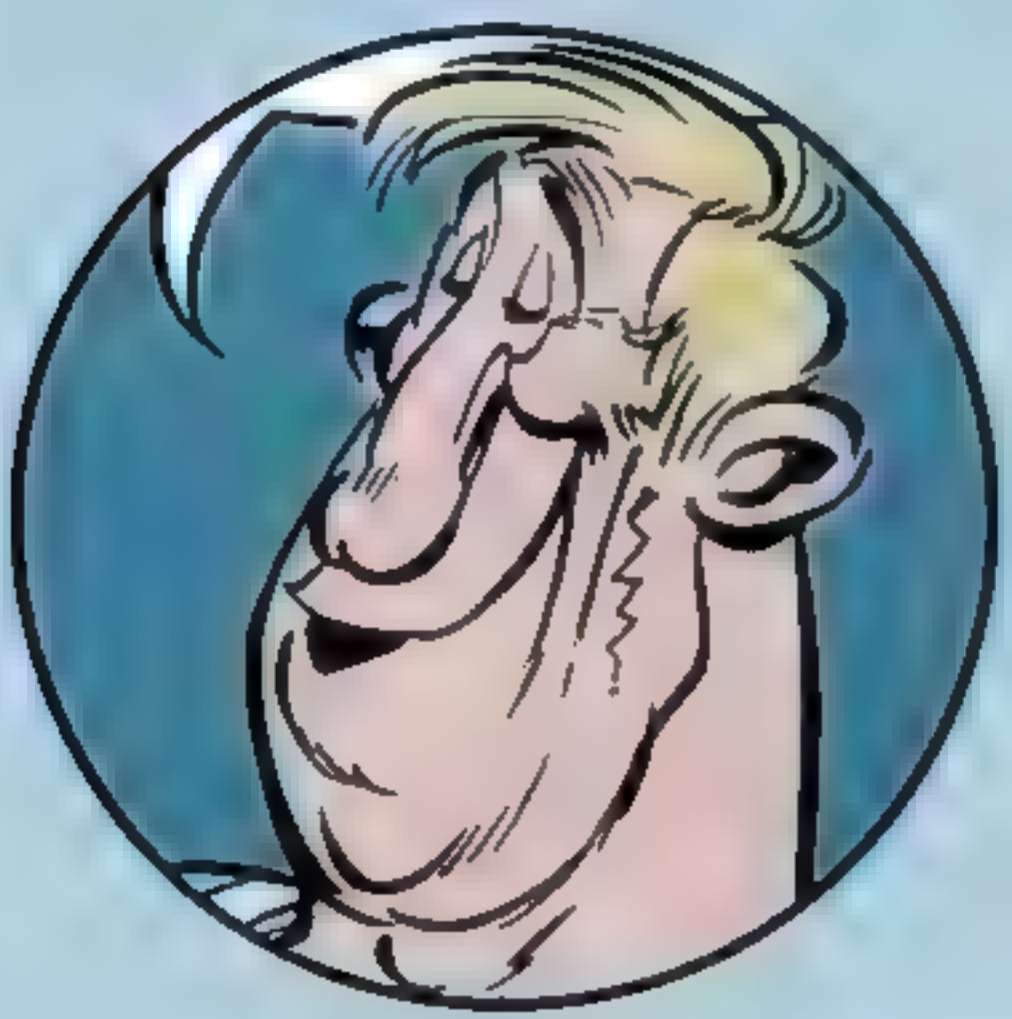
CHAUSSETRUS  
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 30



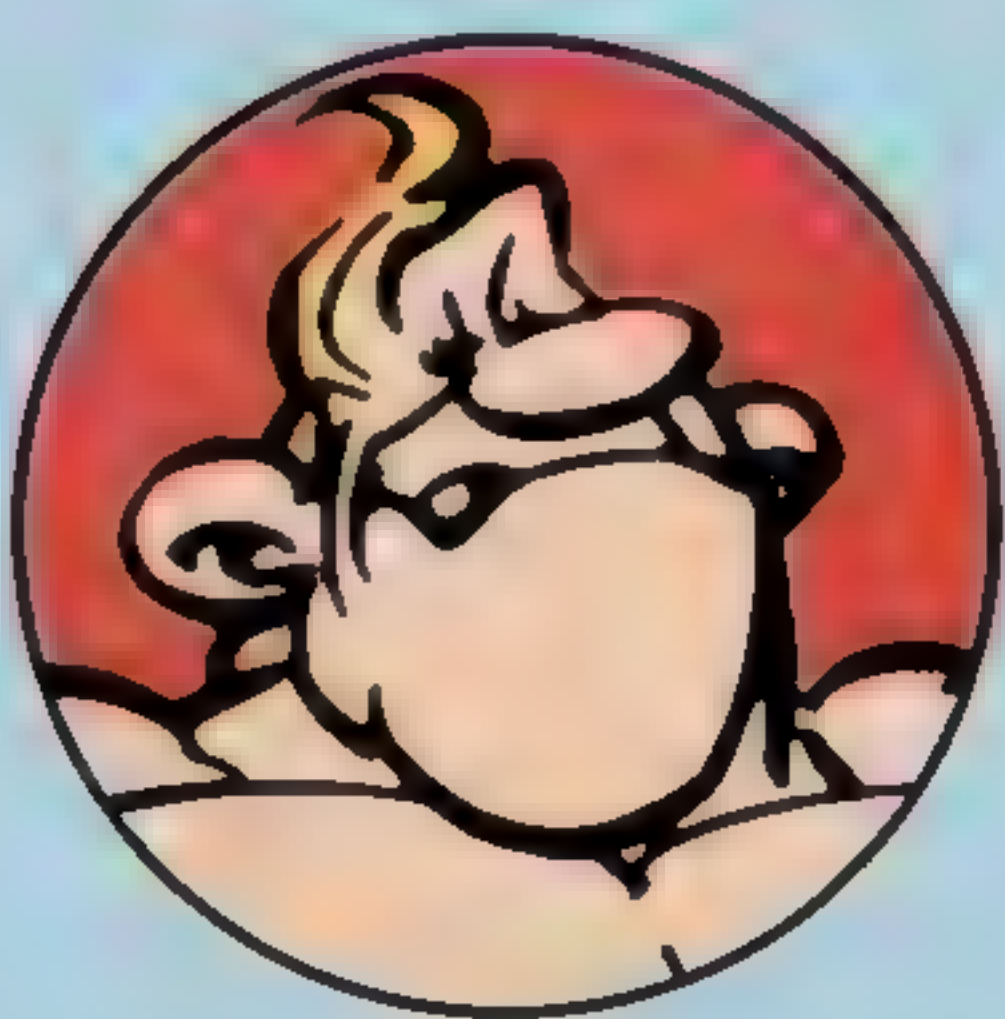
GRACCHUS SEXTILIUS  
LE GAULOIS, PAGE 26



OLIBRIUS  
LES NORMANDS, PAGE 27



BOUILLEURDECRUS  
LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 32



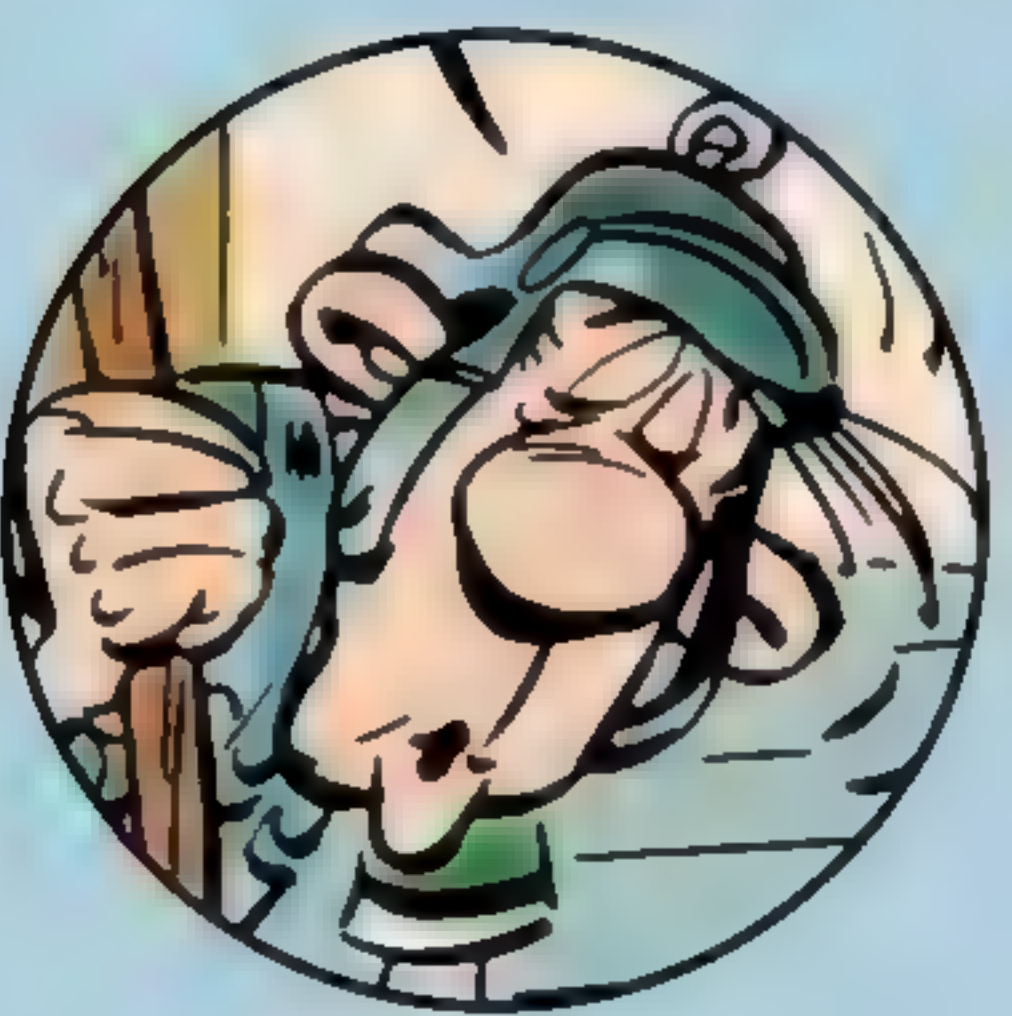
CLAUDIUS CORNEDURUS  
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 7



JULIUS HUMERUS  
LES GOTHES, PAGE 18



PAMPLEMUS  
LES GOTHES, PAGE 6



CAIUS JOLIGIBUS  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 24



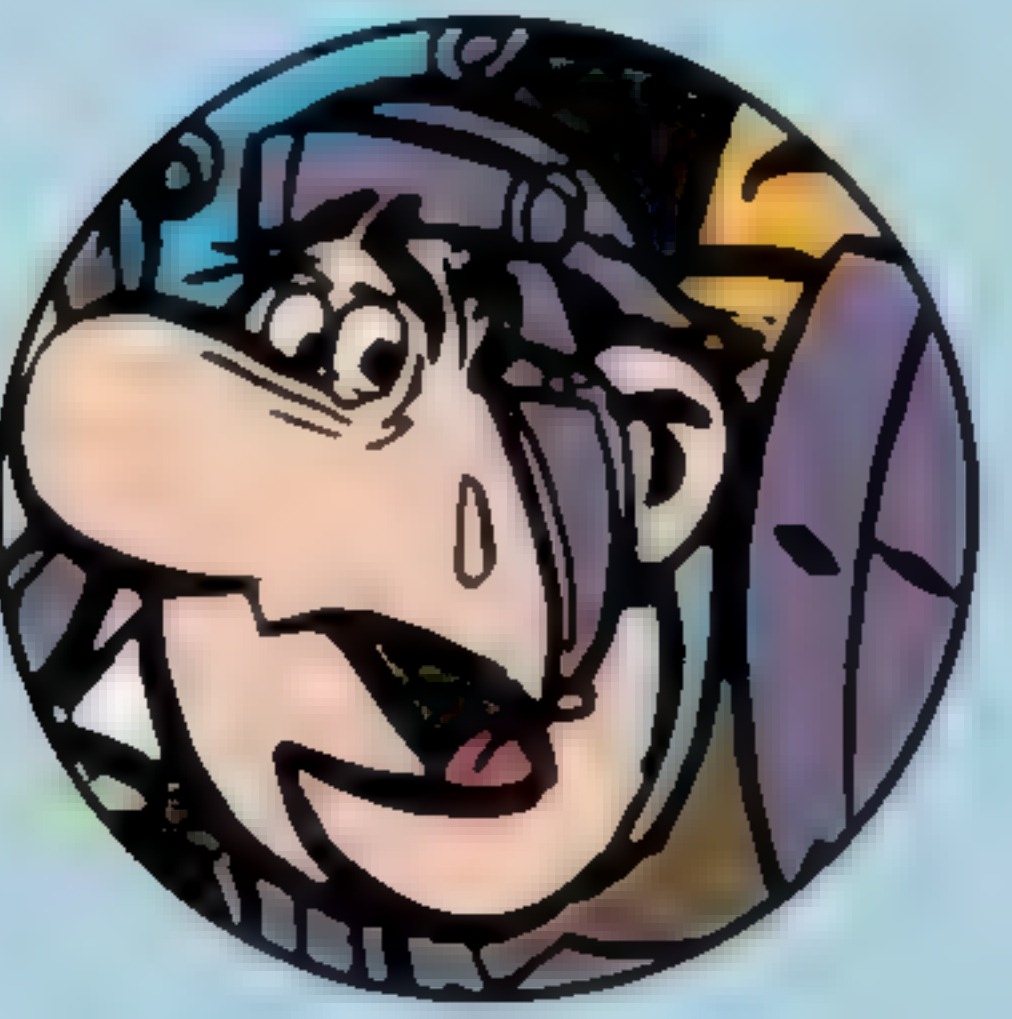
CLAUDIUS QUINTILIUS  
LE GAULOIS, PAGE 26



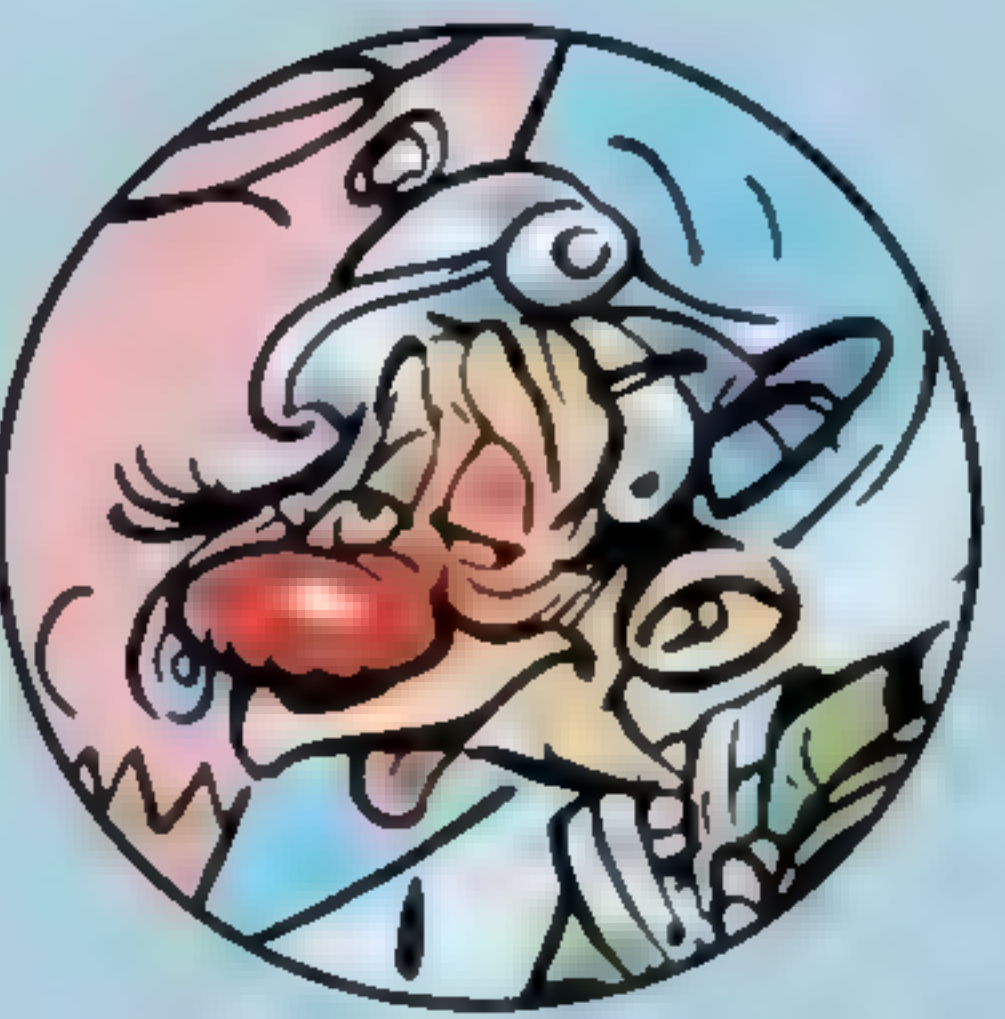
MARCUS CUBITUS  
LES GOTHES, PAGE 18



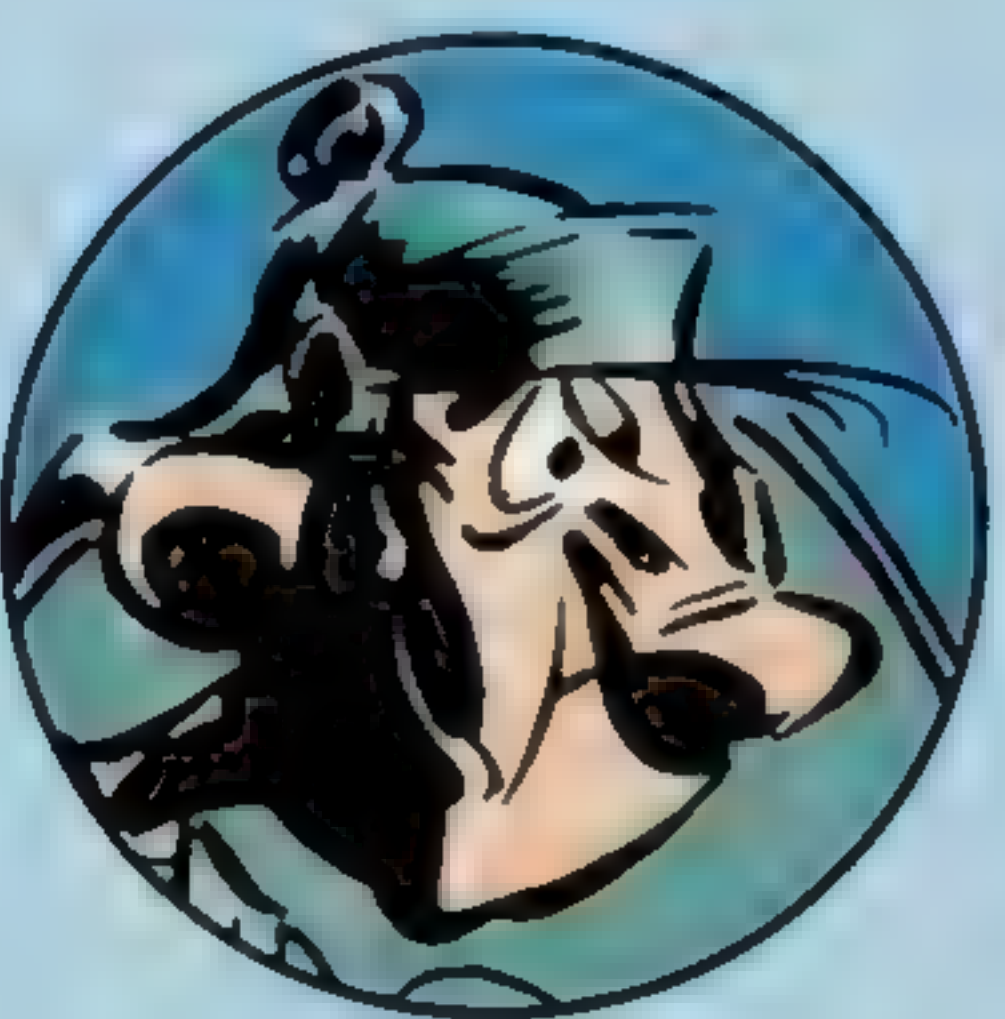
PARDESSUS  
LES GOTHES, PAGE 6



CAIUS MARCHÉOPUS  
LE GAULOIS, PAGE 28



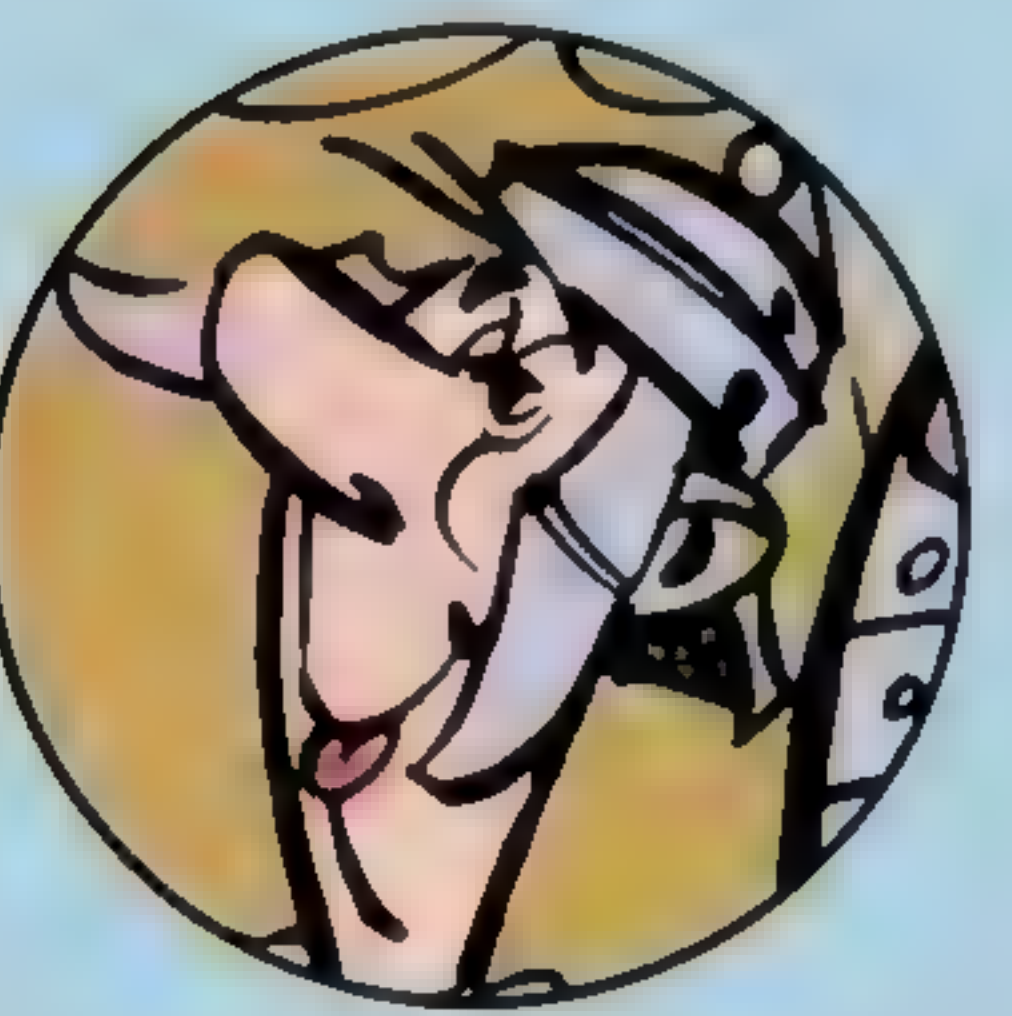
DÉCUBITUS  
CHEZ RAHÂZADE, PAGE 13



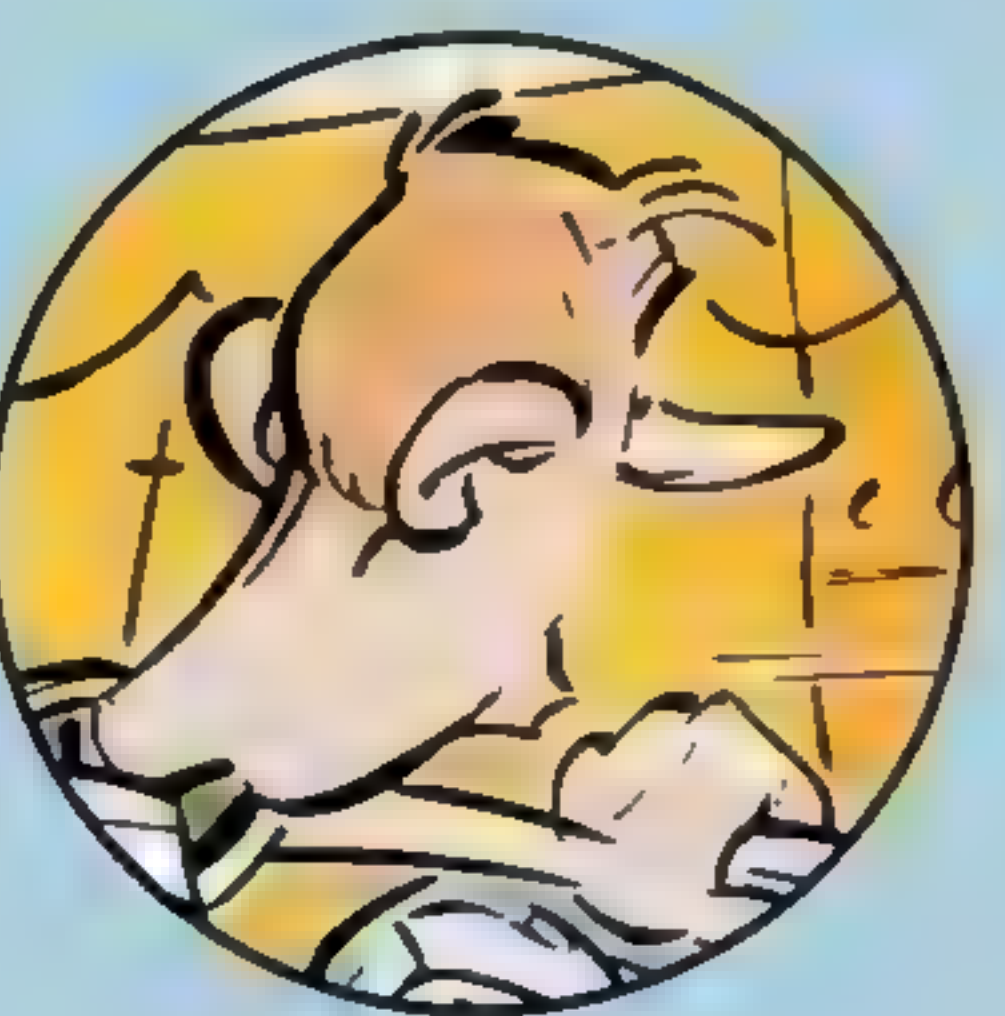
MARCUS PERRUS  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 37



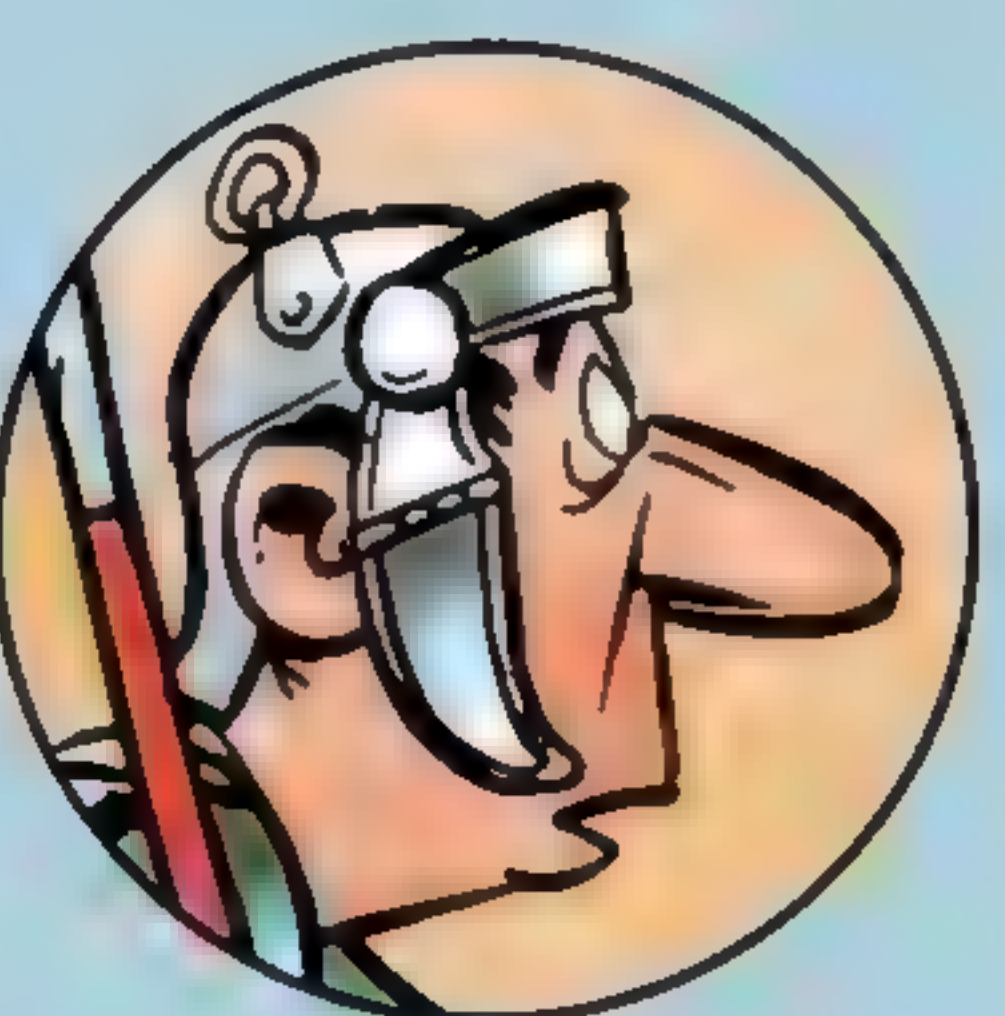
PLUTOQUEPRÉVUS  
LE COMBAT DES CHEFS, PAGE 21



CALIGULA MINUS  
LE GAULOIS, PAGE 9



DEPRUS  
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 5



MILEXCUS  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 17



PROCESSUS  
LÉGIONNAIRE, PAGE 17



CÉDUPEUOJUS  
LÉGIONNAIRE, PAGE 39



FAITEXCUS  
LES GOTHES, PAGE 8



MONTLADSUS  
LA ZIZANIE, PAGE 27



RICTUS  
GLADIATEUR, PAGE 36





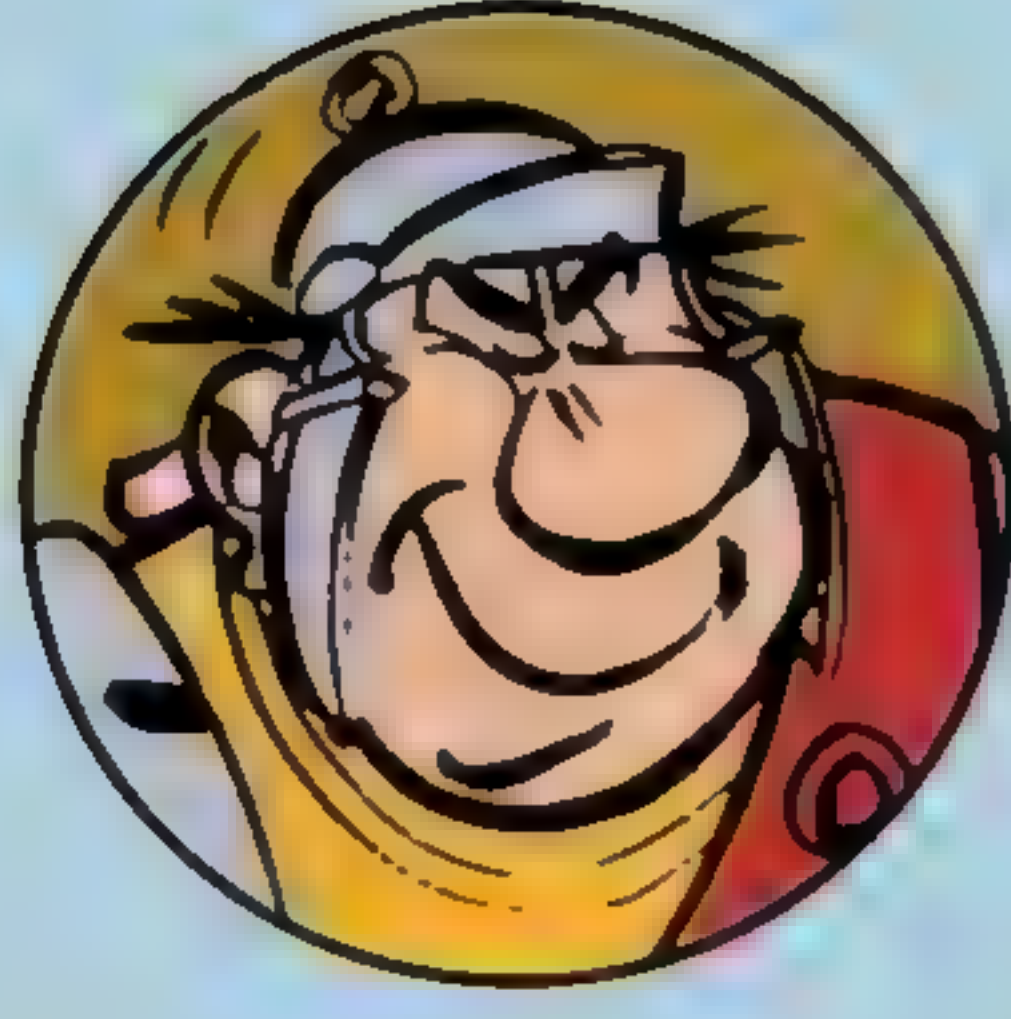
ROMÉOMONTAIGUS

LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 30



TROTTEMENUS

LES BELGES, PAGE 17



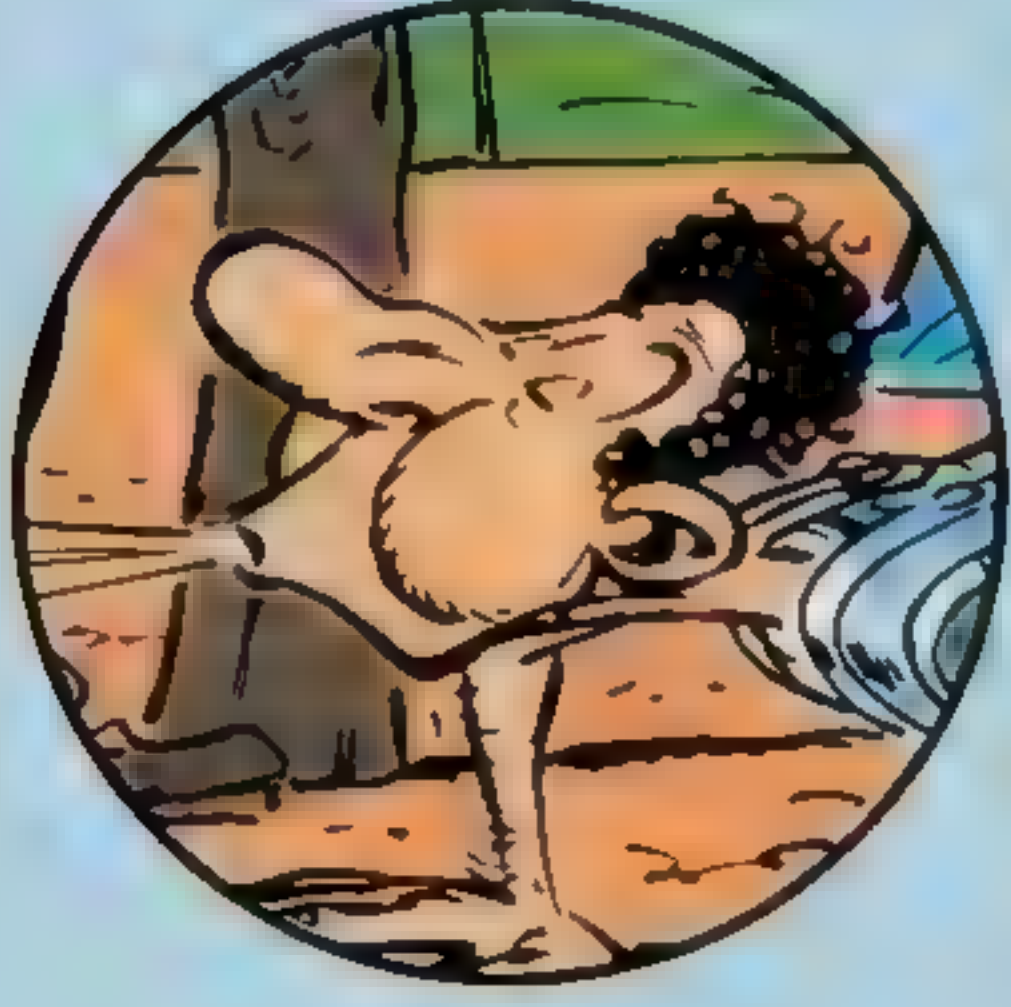
TULLIUS OCTOPUS

LE GAULOIS, PAGE 23



ZIGUÉPUS

GLADIATEUR, PAGE 37



SAINTLOUISBLUS

LES BELGES, PAGE 24



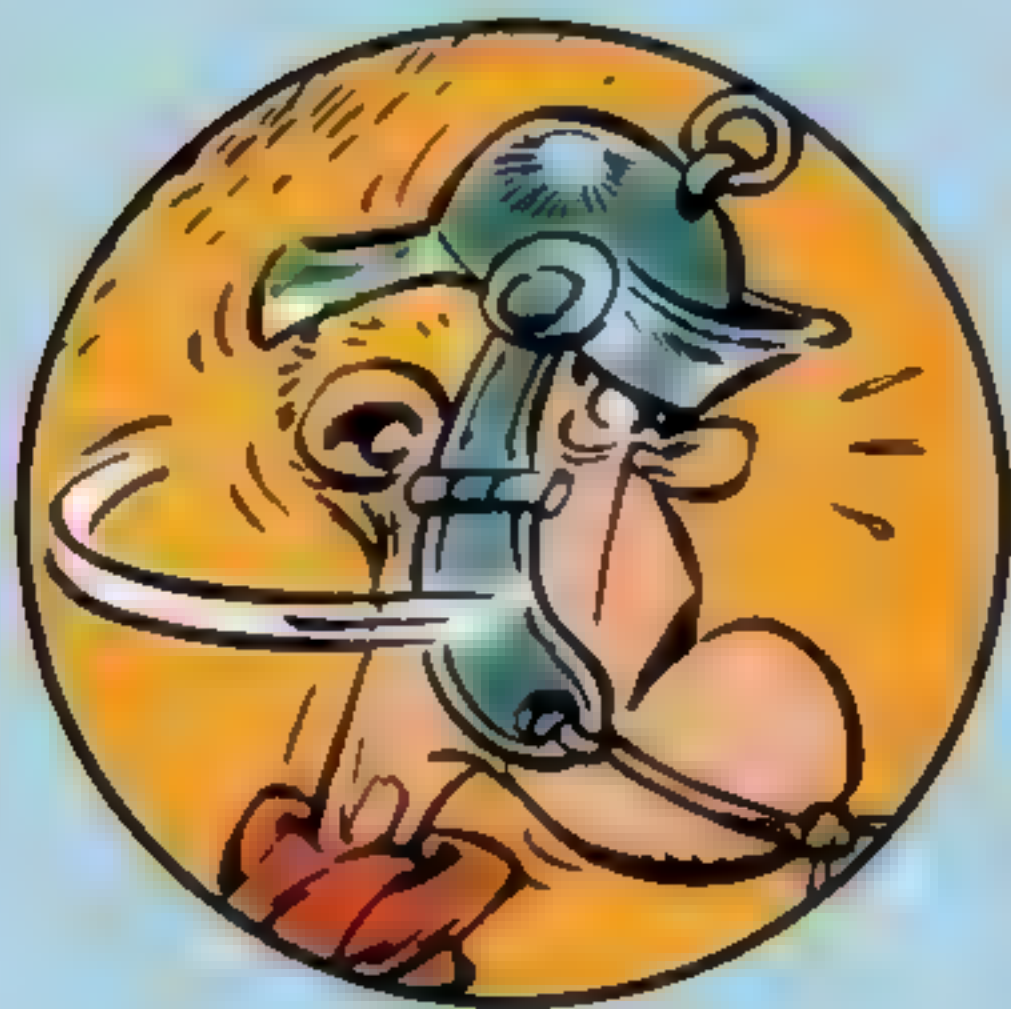
SAUDEPUS

LE GRAND FOSSE, PAGE 19



SAVANCOSINUS

LA ZIZANIE, PAGE 24



SCIENCINFUS

EN CORSE, PAGE 29



TAXENSUS

LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 25



# LÉGIONNAIRES

É T A L É S P A R O R D R A L F A B É T I X

## ENGAGEZ-VOUS ! RENGAGEZ-VOUS !

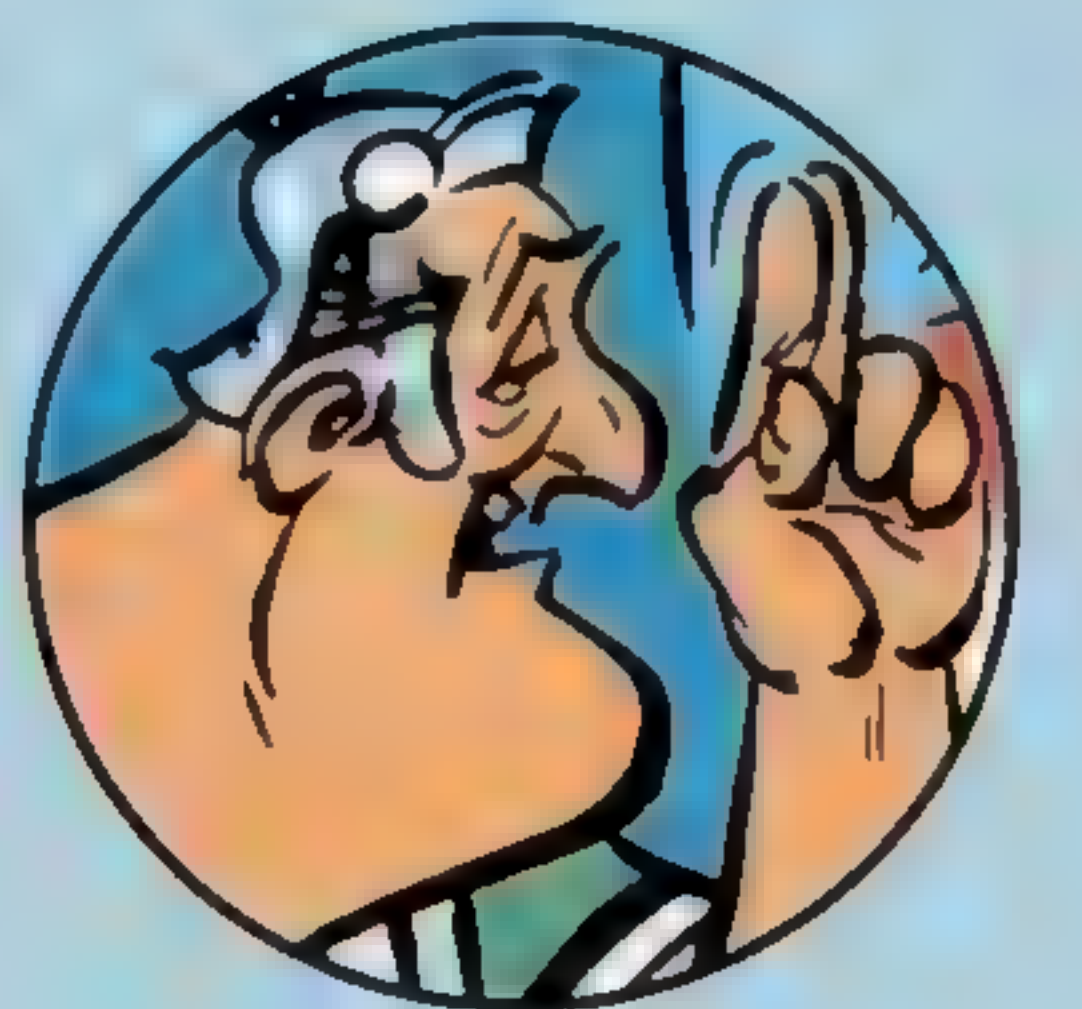
PIERRE TCHERNIA, GRAND AMI DE LA FAMILLE UDERZO, APPARAÎT CINQ FOIS DANS LES AVENTURES D'ASTÉRIX.

CHOSE ÉTRANGE : IL TOMBE DE PLUS EN PLUS BAS DANS LA DÉCHÉANCE À CHAQUE APPARITION.

IL DÉBUTE HONORABLEMENT SA CARRIÈRE COMME LIEUTENANT DE CÉSAR, PUIS PASSE CENTURION, PUIS LÉGIONNAIRE, POUR TERMINER SIMPLE POIVROT DANS "OBÉLIX ET COMPAGNIE".

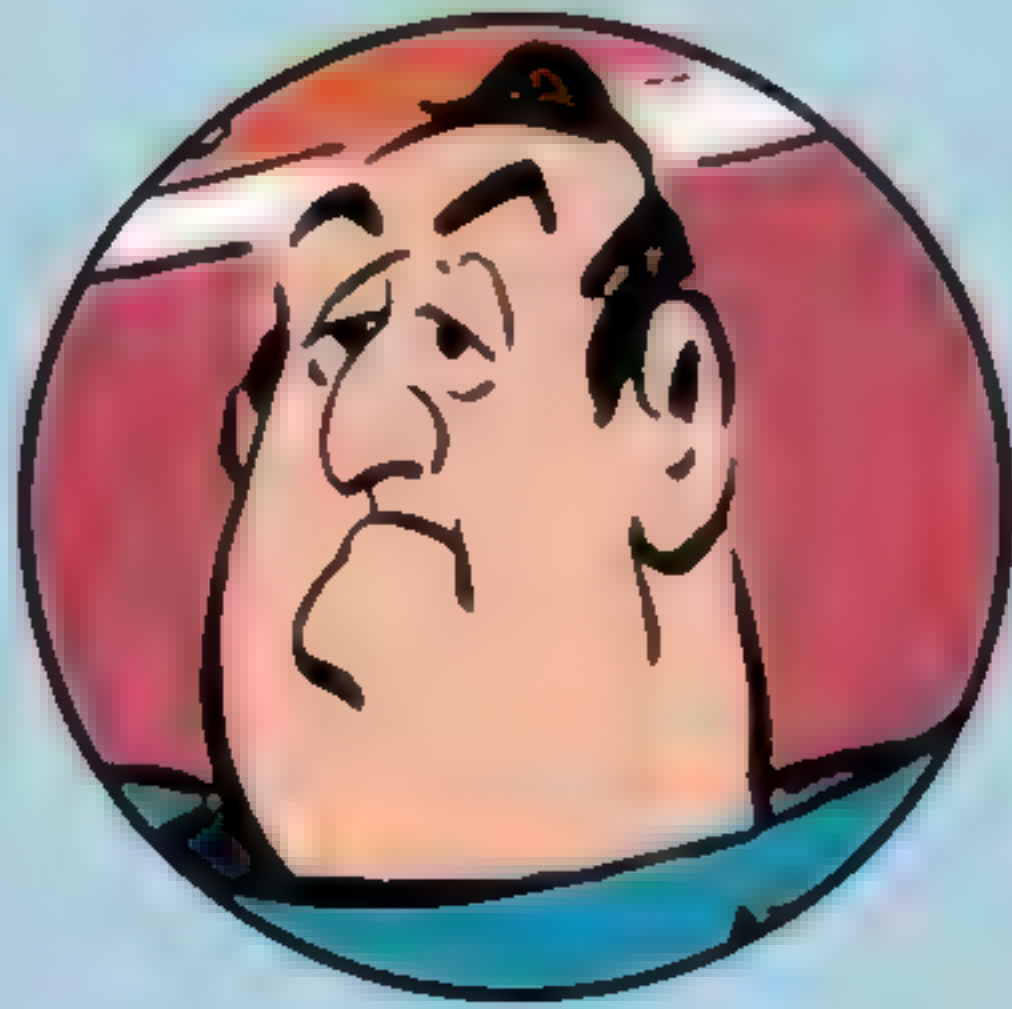
HEUREUSEMENT, L'ALBUM "ASTÉRIX CHEZ LES BELGES" NOUS LE MONTRE À NOUVEAU AU GRADE DE LÉGIONNAIRE, MAIS DANS UNE CONFIGURATION POST-CURE DE DÉSINTOXICATION...

APRÈS CET ALBUM, ALBERT UDERZO NE L'A PAS FAIT RÉAPPARAÎTRE PARCE QUE, COMME DIRAIT L'AUTRE, BIS REPETITA NE PLACENT PAS TOUJOURS...



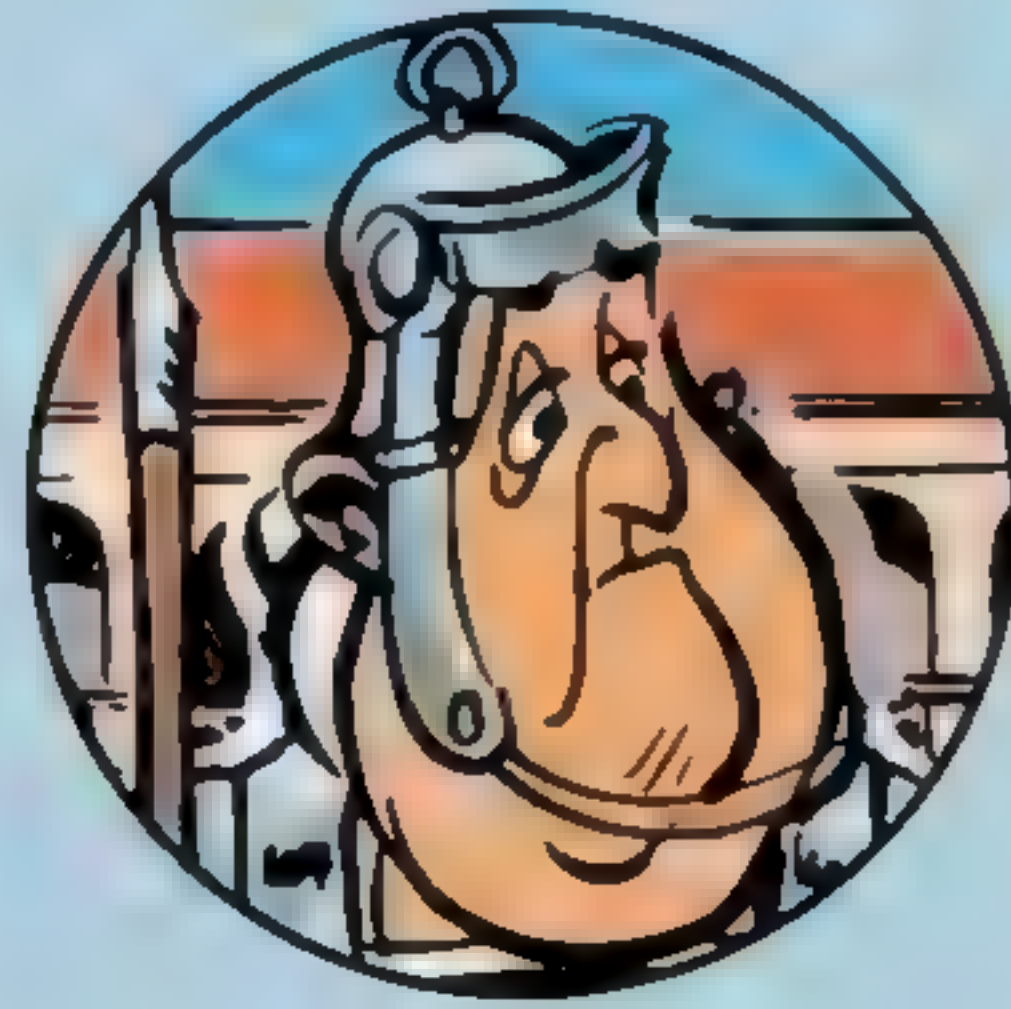
V

LES BELGES, PAGE 7



I

LÉGIONNAIRE, PAGE 37



III

LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 6



IV

OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 6



II

EN CORSE, PAGE 7







**Cassurdebric**

LES GOTHs, PAGE 45  
GOTH MAÇON.



**Chiméric**

LÉGIONNAIRE, PAGE 17  
GOTH RÊVEUR.



**Cloridric**

LES GOTHs, PAGE 26  
GOTH ACIDE.



**Coudetric**

LES GOTHs, PAGE 23  
GOTH VIOLENT.



**Electric**

LES GOTHs, PAGE 43  
GOTH AU COURANT.



**Hystéric**

LES GOTHs, PAGE 6  
GOTH NERVEUX.



**Firic**

LES GOTHs, PAGE 45  
GOTH POÈTE.



**Pasdfric**

LES GOTHs, PAGE 6  
GOTH PAUVRE.



**Passmoileric**

LES GOTHs, PAGE 45  
GOTH MÉCANICIEN.



**Périféric**

LES GOTHs, PAGE 6  
GOTH MARGINAL.



**Satiric**

LES GOTHs, PAGE 45  
GOTH CAUSTIQUE.



**Théoric**

LES GOTHs, PAGE 6  
GOTH INTELLECTUEL.

## Les phylactères

L'AVENTURE DE NOS DEUX HÉROS CHEZ LES GOTHs A DONNÉ L'OCCASION AU DESSINATEUR DE S'ESSAYER À L'ÉCRITURE GOTHIQUE (ON SE DOUTE DE LA PARTIE DE PLAISIR QUE CELA A DÛ ÊTRE). MAIS IL A SOUVENT JOUÉ SUR LE DESSIN DES BULLES DE NOS HÉROS POUR FAIRE PASSER DE NOMBREUX ÉTATS D'ÂME : COLÈRE, FROIDEUR, SURPRISE, LANGUES ÉTRANGÈRES, ETC.



LÉGIONNAIRE, PAGE 20

Je ne fais pas le poids, qu'il dit !

**Figuralégoric**

LÉGIONNAIRE, PAGE 20  
GOTH SYMBOLIQUE.



### ■ ETES-VOUS :

- a) de simples passants ? ..... ☐
- b) animés de sentiments amicaux ? .... ☐
- c) des bandits ? ..... ☐

C'EST QUOI, ÇA, PAR HERMÈS ?





# Les Goths



## Han, denie, Han, denie

DANS L'ALBUM "ASTÉRIX ET LES GOTHs", TOUS LES PERSONNAGES SE DONNENT LE MOT POUR PASSER, REPASSER ET SURPASSER LES FRONTIÈRES : GAULOIS ALLANT CHEZ LES GOTHs — OU LE CONTRAIRE —, GOTHs REVENANT DE GAULE — OU VICE-VERSA O, FAUX ROMAINS ENVAHISSANT LA GERMANIE, VRAIS GAULOIS FRANCHISSANT LA FRONTIÈRE POUR ALLER EN GAULE, ETC.

BREF, DE QUOI FAIRE PERDRE SON LATIN MÊME À LA SENTINELLE LA PLUS ÉVEILLÉE (SIC) DE LA LÉGION ROMAINE ! VOUS M'ÉTONNEZ QU'APRÈS ÇA CERTAINS SE SOIENT BATTUS POUR UNE EUROPE SANS FRONTIÈRES !

# TOUS AU CACHOT ! TOUS !



Téléféric, GOTH MONTAGNARD. LES GOTHs, PAGE 33

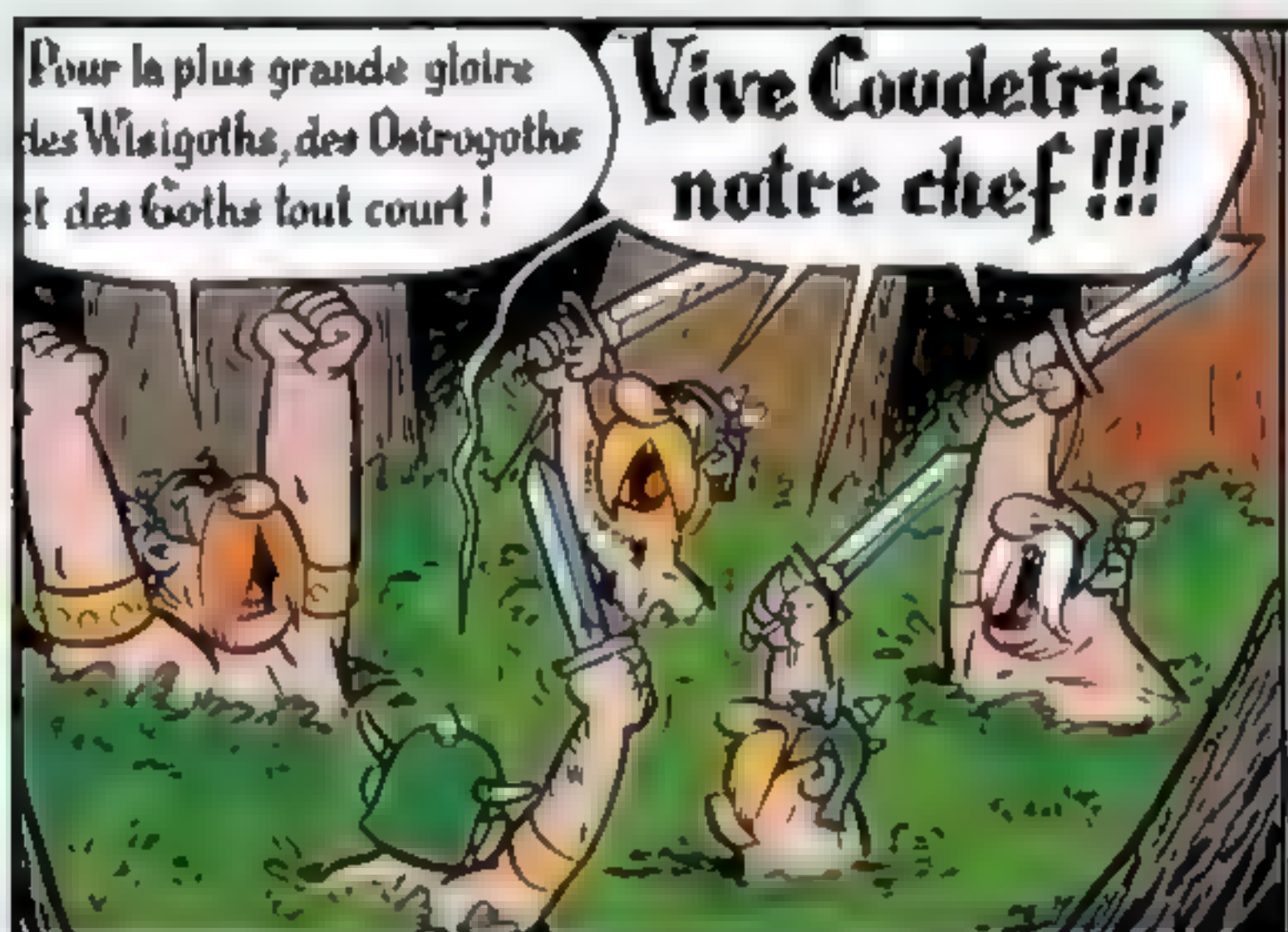
## Wisigoths et Ostrogoths !

COMME LE DIT ASTÉRIX, LA SITUATION EST SIMPLE À CETTE ÉPOQUE : CHEZ LES GOTHs TOUT COURT, IL Y A LES OSTROGOTHs ET LES WISIGOTHs.

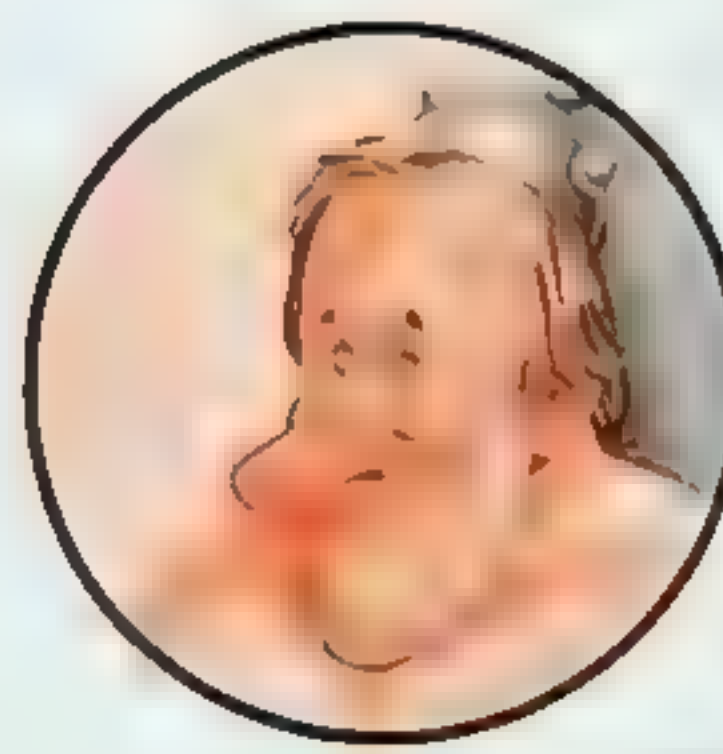
LES OSTROGOTHs SONT LES GOTHs DE L'EST. LES WISIGOTHs (DITS "GOTHs SAGES" OU "GOTHs VAILLANTS"), CEUX DE L'OUEST.

ILs AURONT, PAR AILLEURS, FORT À FAIRE PAR LA SUITE AVEC LES FRANCS, ET NOTAMMENT AVEC CLOVIS.

IL EST À NOTER QUE, À L'IMAGE DE THÉODORIC, GRAND ROI DES OSTROGOTHs (DONC DE CEUX DE L'EST, AU CAS OÙ VOUS N'AURIEZ PAS BIEN TOUT SUIVI), LEURS NOMS SE TERMINAIENT, À L'ÉPOQUE, EFFECTIVEMENT BIEN EN -IC.



LES GOTHs, PAGE 9



"LA CARICATURE DES GOTHs, DONC DES ALLEMANDs, EST FINALEMENT ASSEZ SYMPA, PAR RAPPORT À CELLES DONT ON AVAIT

L'HABITUDE À CETTE ÉPOQUE, LA SECONDE GUERRE MONDIALE N'ÉTANT PAS SI ÉLOIGNÉE QUE ÇA À LA SORTIE DE CET ALBUM.

POUR LEURS CASQUES, JE ME SUIS AMUSÉ À FAIRE UN MÉLANGE DE COUVRE-CHEFS ANCIENS ET MODERNES."

MADAME...

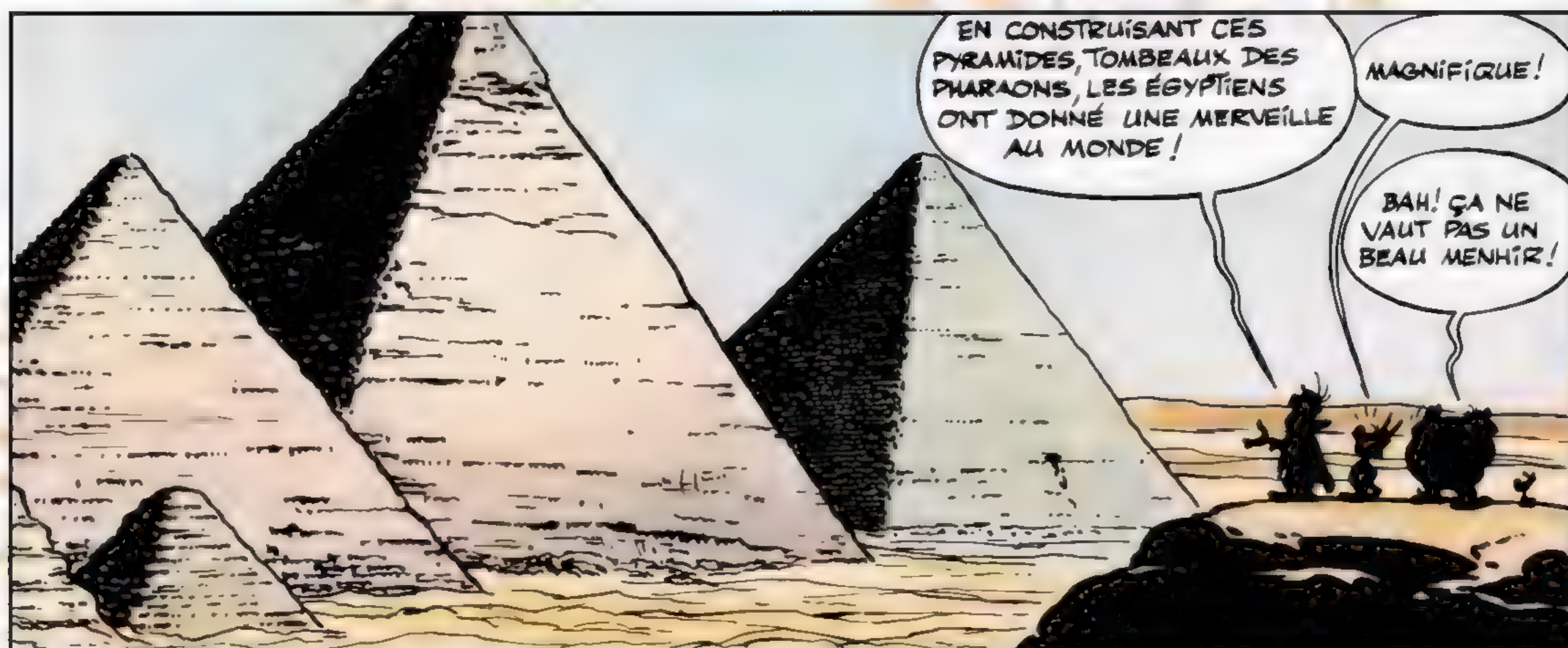
UN PETIT PÂS  
POUR MOI, UN  
GRAND BOND POUR  
L'HUMANITÉ !







# L'EGYPTE



CLÉOPÂTRE, PAGE 23

## NEZ EN MOINS...

LA REINE CLÉOPÂTRE A UN MAUVAIS CARACTÈRE, C'EST BIEN CONNU ET PERSONNE NE LE CONTESTE. MAIS ELLE A SURTOUT UN JOLI NEZ, UN TRÈS JOLI NEZ, PAR ÎSIS, OSIRIS ET SÉRAPIS ! VOUS L'A-T-ON DÉJÀ DIT ?

L'AVENTURE ARCHITECTURALE DE NOS HÉROS LEUR DONNERA L'OCCASION DE VISITER CERTAINS SITES, QUI SONT ENCORE PARMI LES PLUS BEAUX DE LA PLANÈTE : LE SPHINX (ON Y APPREND POURQUOI IL A PERDU SON NEZ, DÉCIDÉMENT, ON N'EN SORT PAS), LES PYRAMIDES, INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR, LOUQSOR, ALEXANDRIE, ETC.

BREF, IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR S'INSTRUIRE, SE CONSTRUIRE UN PALAIS PAS LAID COMME DEMEURE... ET ÉVITER DE FINIR DANS UN CROCODILE SACRÉ.



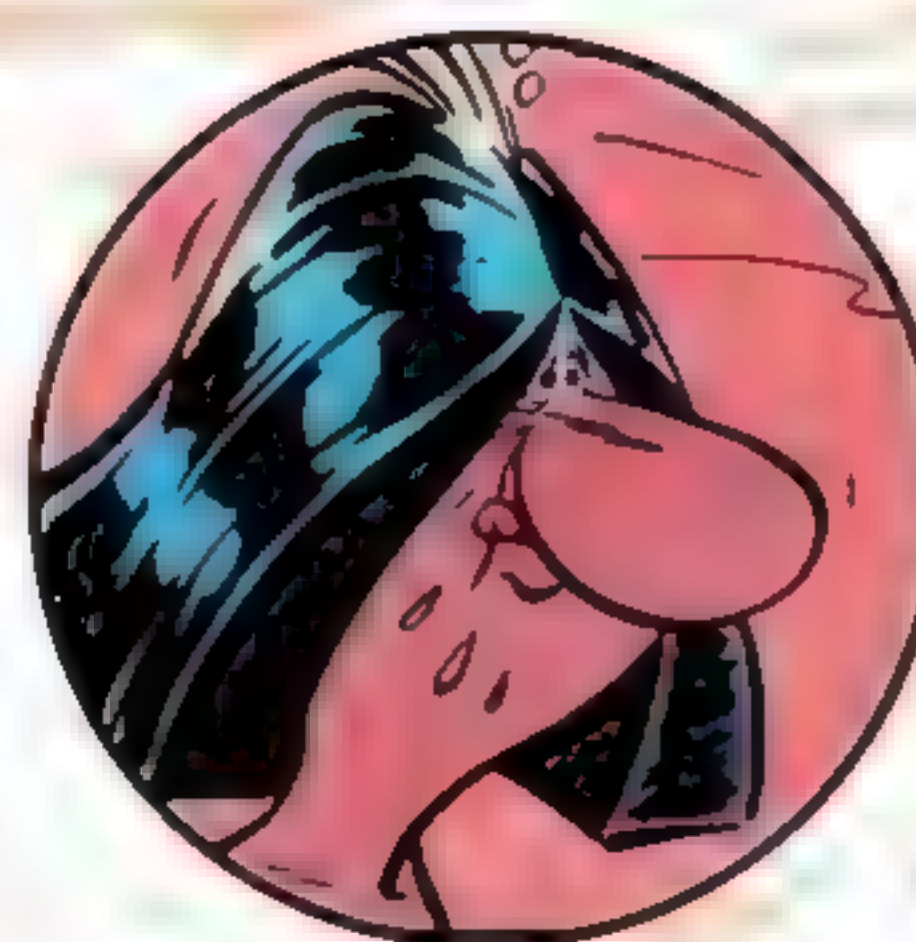
**AMONBOFIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 13  
ARCHITECTE MÉCHANT.



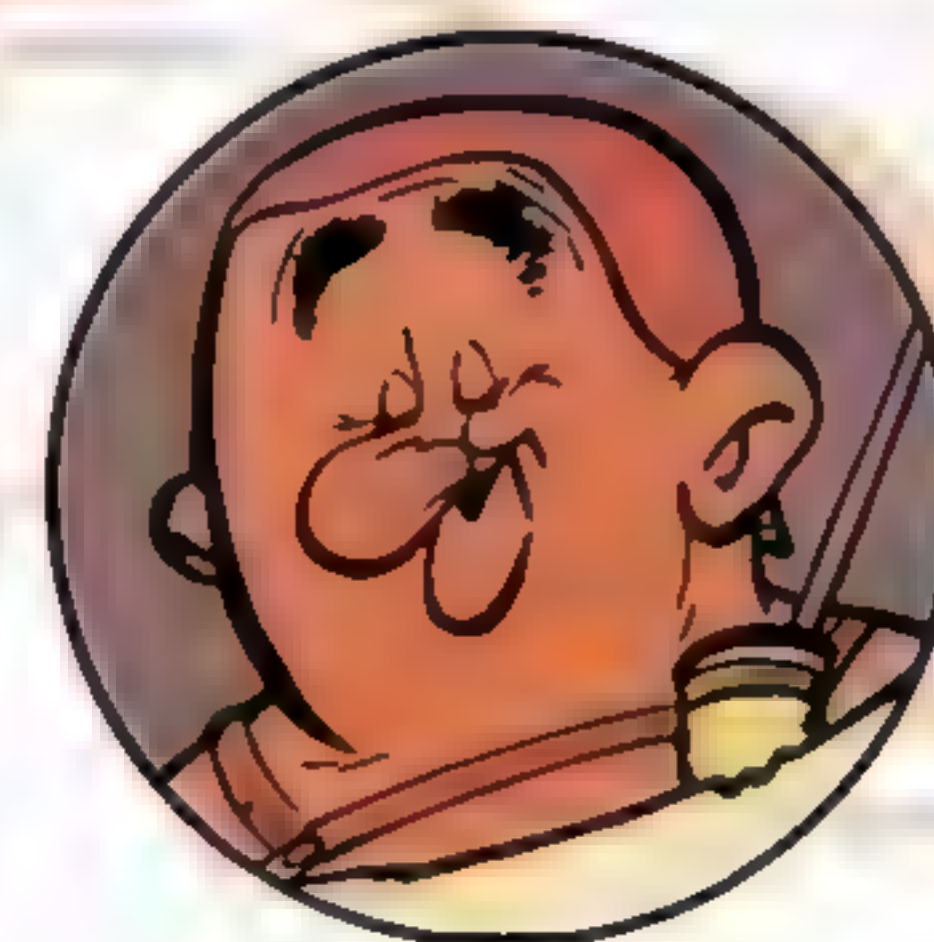
**COURDETÉNIS**

LÉGIONNAIRE, PAGE 44  
LÉGIONNAIRE GM.



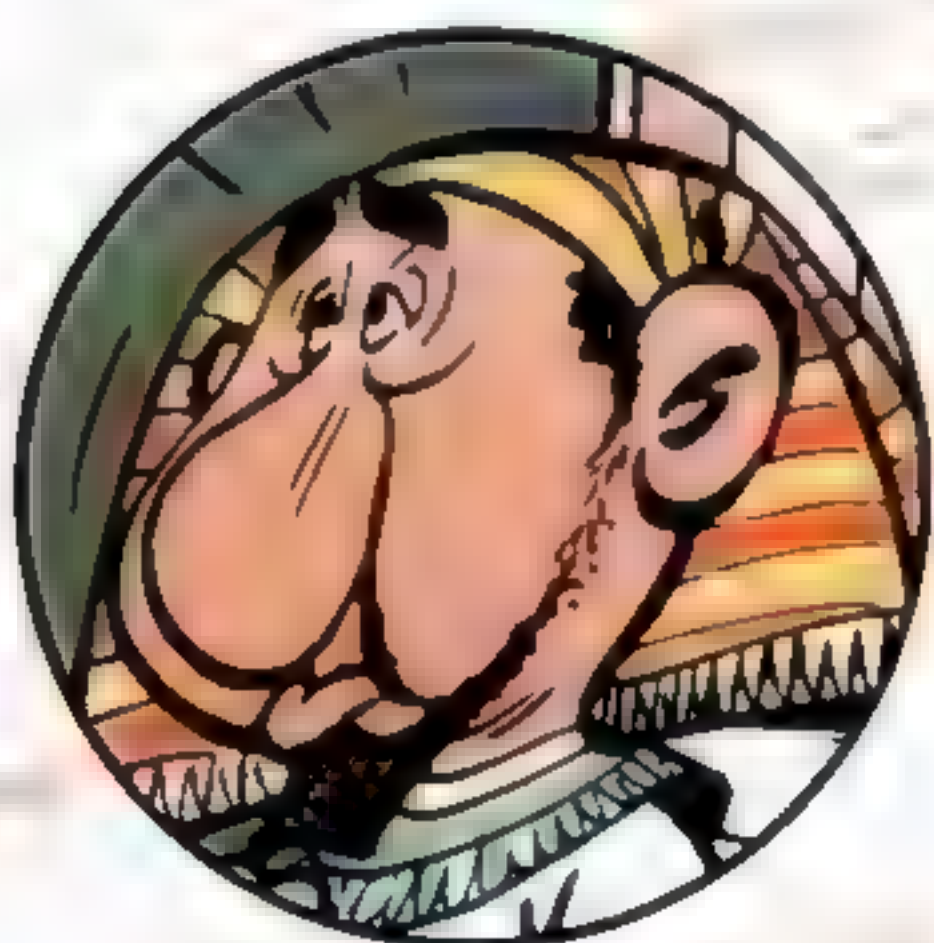
**GINFIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 36  
ESPION DE CÉSAR.



**MISENPLIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 12  
SCRIBE.



**NUMÉROBIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 6  
ARCHITECTE GENTIL.



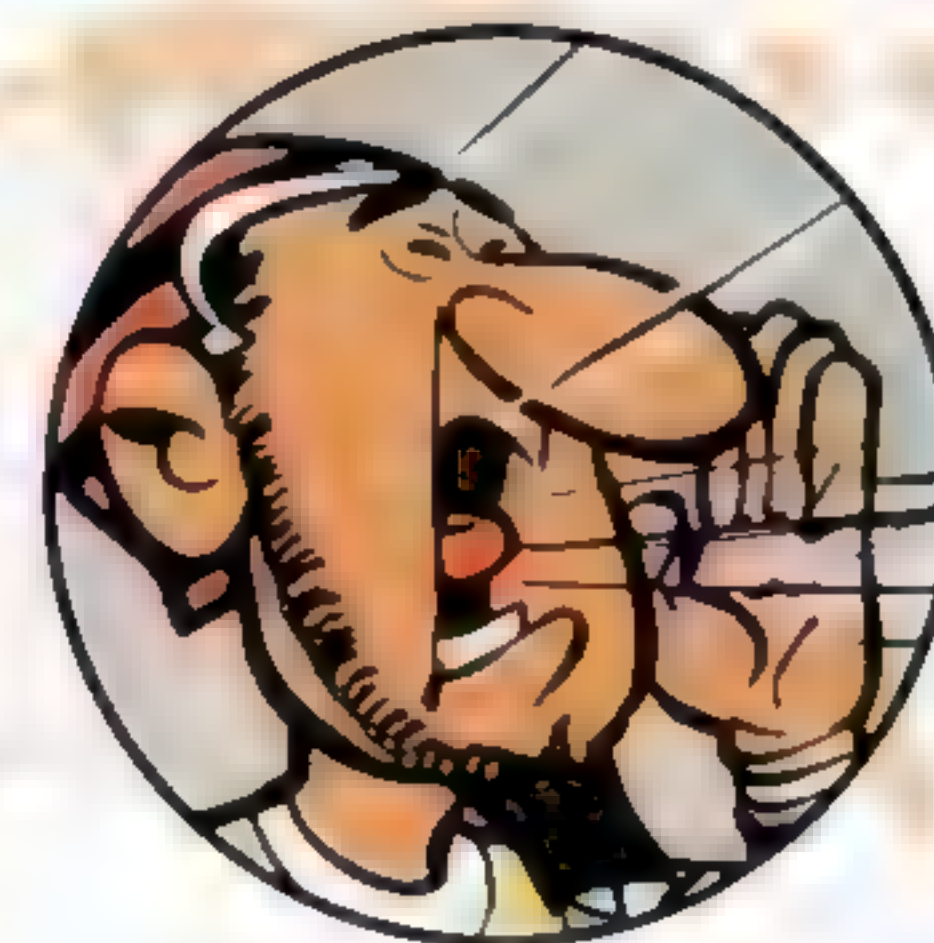
**PTOLÉMÉE XVI**

LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 5  
BÉBÉ PHARAON.



**TOURNEVIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 26  
MÉCHANT CHEVELU.



**TUMEHÉRIS**

CLÉOPÂTRE, PAGE 9  
MARIN GLACÉ.







PEU  
APRÈS...

## MA LIZ TAYLOR EST RICHE EN SOUVENIRS

L'ALBUM "ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE" DOIT BEAUCOUP AU FILM "CLÉOPÂTRE", TOURNÉ EN 1962 AVEC LIZ TAYLOR DANS LE RÔLE PRINCIPAL. LE CHAR DE LA PAGE 27 ET LE TRÔNE DE LA PAGE 6 EN SONT DIRECTEMENT ISSUS.

DE MÊME, LA COUVERTURE DE L'ALBUM REPREND EXACTEMENT CELLE DU FILM, SAUF POUR LES ACTEURS, BIEN ENTENDU...

MÊME LES ANNOTATIONS DE LA COUVERTURE ("LA PLUS GRANDE AVENTURE QUI AIT JAMAIS ÉTÉ DESSINÉE") S'INSPIRENT D'UNE PARODIE DU FILM.



CLÉOPÂTRE, PAGE 27

## MON VINAIGRE, TU L'AS DANS LE NEZ...

CLÉOPÂTRE (QUEL NEZ...), CETTE GOURMANDE, AIME METTRE DES PERLES DANS SON VINAIGRE, QU'ELLE PROPOSE À SON INVITÉ MARC-ANTOINE POUR L'IMPRESSONNER, LORS D'UN BANQUET SOMPTUEUX RESTÉ CÉLÈBRE DANS L'HISTOIRE.

L'ANECDOTE EST HISTORIQUE. LA "REINE DES REINÉS" OFFRIT EN EFFET DES PERLES DISSOUTES DANS DU VINAIGRE À SON INVITÉ MARC-ANTOINE POUR L'IMPRESSONNER, LORS D'UN BANQUET SOMPTUEUX RESTÉ CÉLÈBRE DANS L'HISTOIRE.

ENFIN ET, BIEN ENTENDU, SANS VOULOIR INSISTER OUTRE MESURE SUR CET APPENDICE, LES EGYPTIENS DE L'ANTIQUITÉ ÉTAIENT PERSUADÉS QUE LE... NEZ ÉTAIT LE "SIÈGE DE LA VIE". IL "SUFFISAIT" DE CASSER LE NEZ D'UNE STATUE OU DE LA REPRÉSENTATION D'UNE PERSONNE POUR LA DÉTRUIRE DE FAÇON IRRÉMÉDIABLE.



## CLÉOPÂTRE

CLÉOPÂTRE, PAGE 42  
JOLI NEZ.

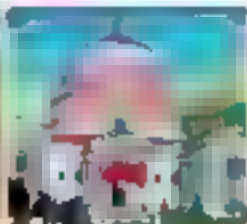


# L'ARCHITECTURE

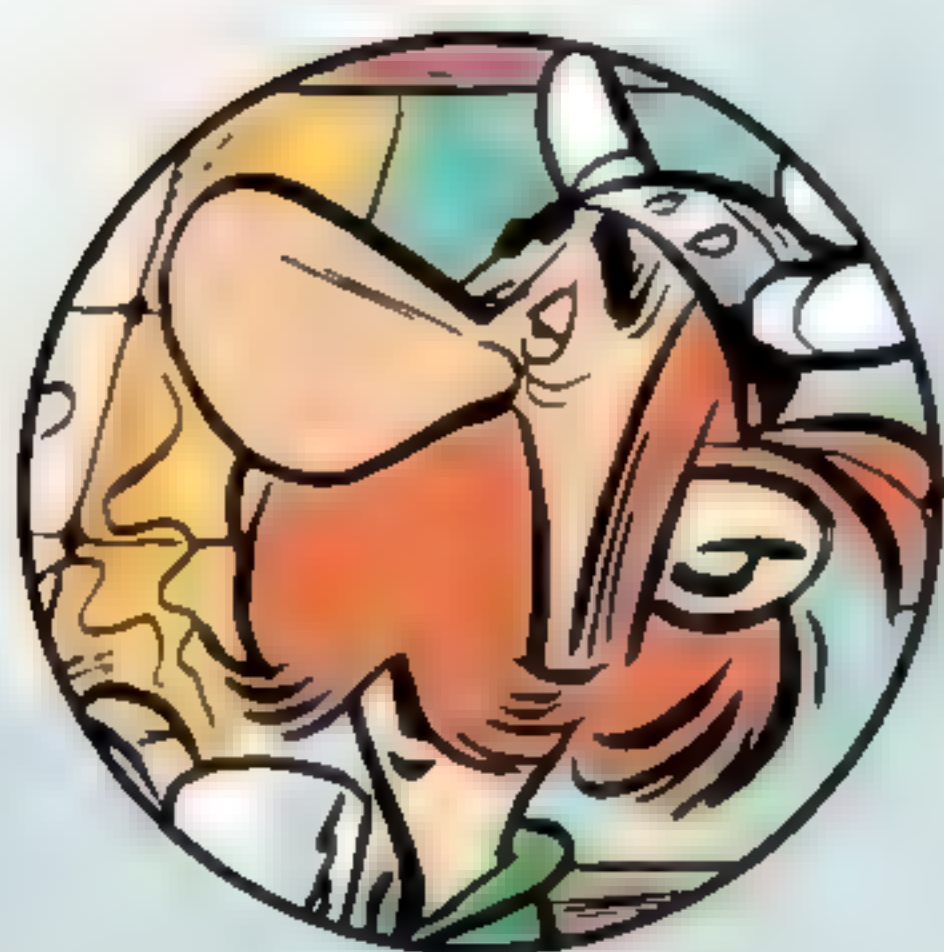
DU HAUT DE CES PAGES  
VUS DÉFILENT LES POUSSIERES  
DES CATHÉDRALES





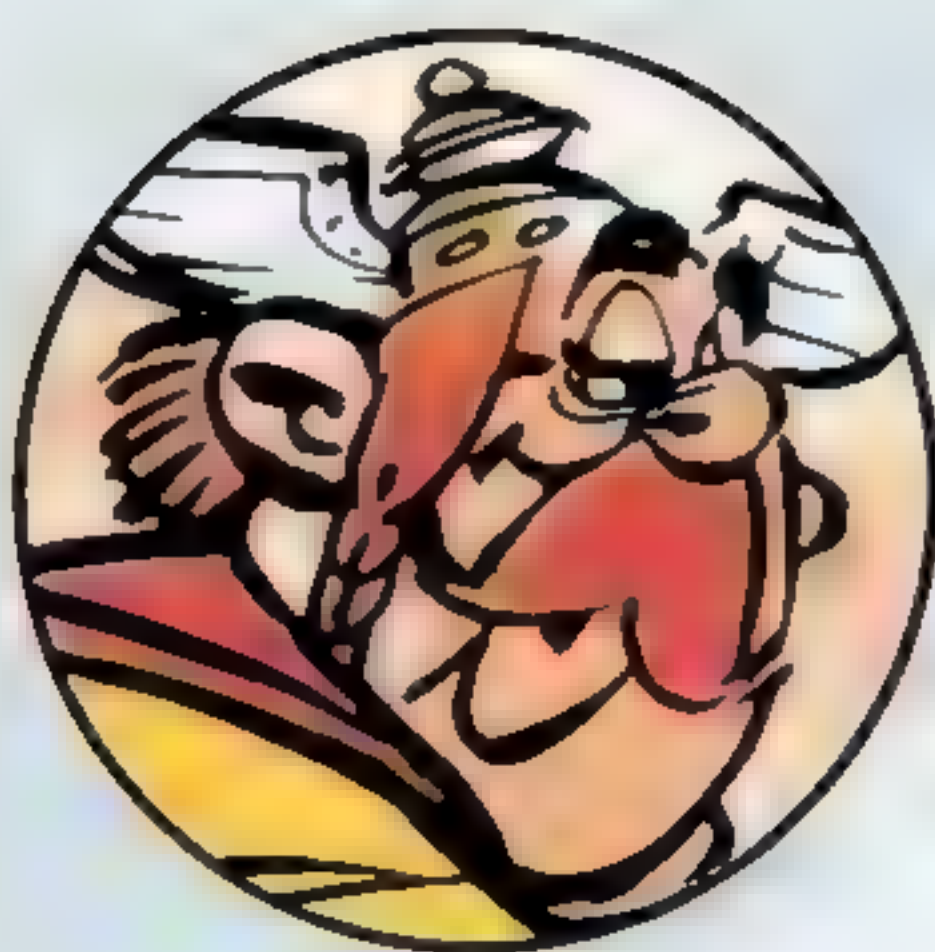






**JOLITORAX**

LES BRETONS, PAGE 7  
GERMAIN COUSIN.



**ZEBIGBOS**

LES BRETONS, PAGE 44  
VILLAGE CHEF.



**MAC ANOTÉRAPIX**

LES BRETONS, PAGE 7  
VILLAGE HABITANT.



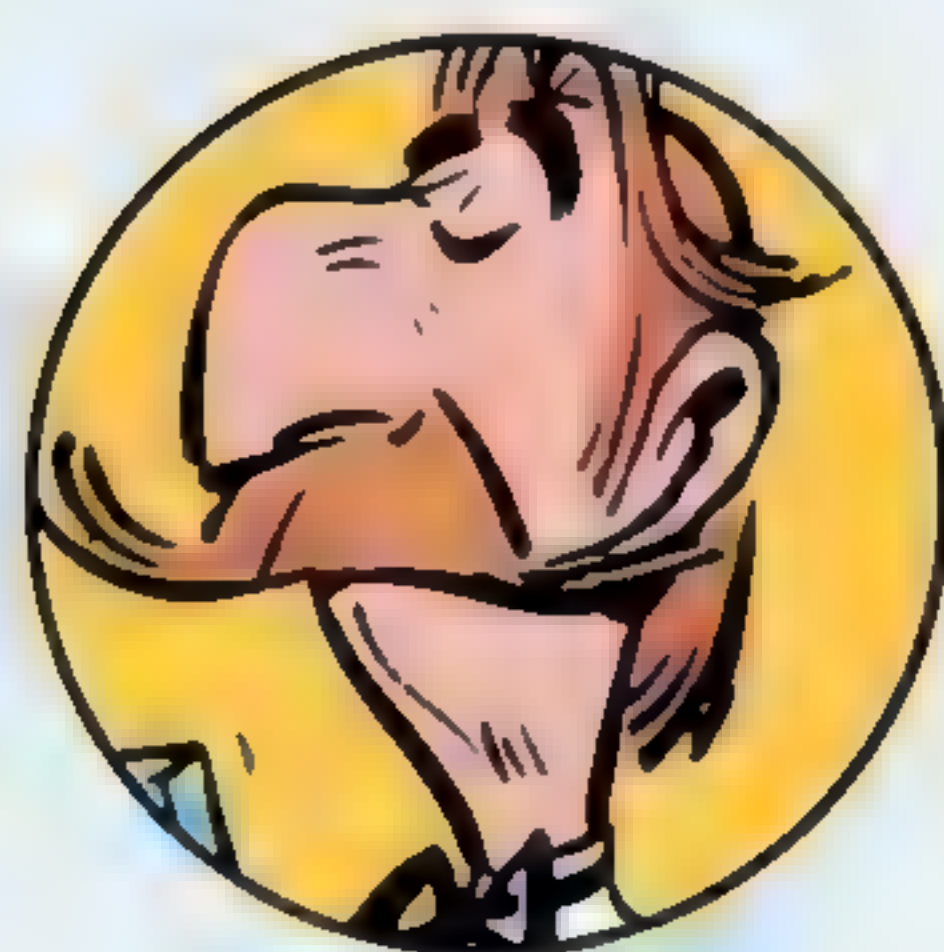
**RELAX**

LES BRETONS, PAGE 21  
LONDONIEN AUBERGISTE.



**O'TORINOLARINGOLOGIX**

LES BRETONS, PAGE 7  
VILLAGE HABITANT (AGAIN).



**SURTAX**

LES BRETONS, PAGE 32  
LONDONIEN AUBERGISTE (BIS).



**PETULA**

LES BRETONS, PAGE 33  
DU LV// HABITANTE.



**BIDAX**

LES BRETONS, PAGE 36  
SUPPORTER AUBERGISTE.



**ÏPIPOURAX**

LES BRETONS, PAGE 38  
RUGBY JOUEUR.



**FAUPAYÉLATAX**

LÉGIONNAIRE, PAGE 23  
BRETON LÉGIONNAIRE.

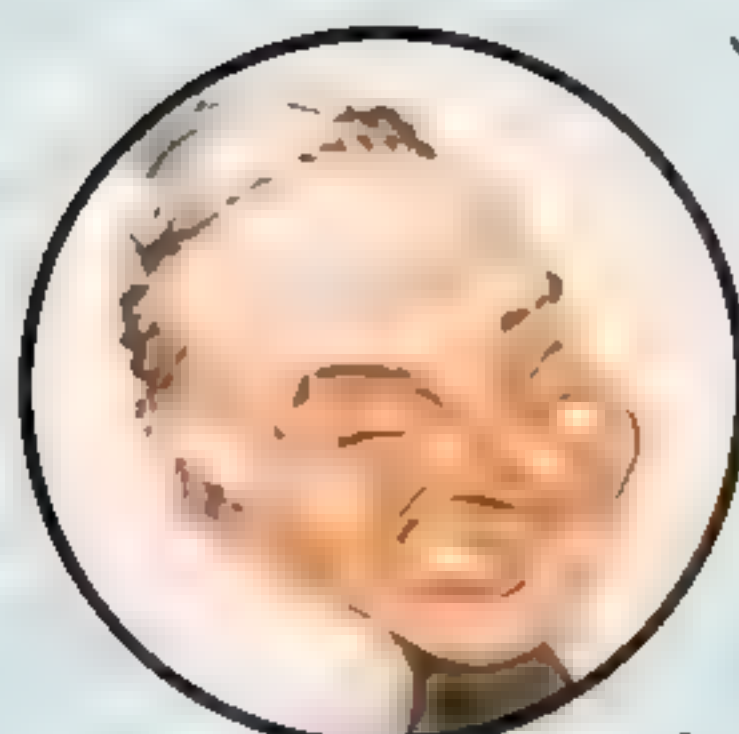
## CEUX QU'ON NE VOIT PAS :

**ANTRAX, FURAX,  
PETISSAX, DANLAX**

LES BRETONS

## AUTODIDAX

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 19



"ON REÇOIT BEAUCOUP  
DE LETTRES DE  
LECTEURS  
ÉTRANGERS. JE ME  
SOUVIENS AVOIR LU  
PLUSIEURS LETTRES  
ÉMANANT DE PERSONNES

M'EXPLIQUANT QUE JE N'AVAIS  
RIEN COMPRIS À LEUR PAYS ET  
À SES HABITANTS...

JE DOIS DIRE QU'IL N'Y A QU'UN  
SEUL PAYS QUI NE NOUS AIT  
PAS ENVOYÉ DE LETTRES  
DE PROTESTATIONS, C'EST LA  
GRANDE-BRETAGNE. CE QUI  
PROUVE, SI BESOIN EST, QUE  
L'HUMOUR ANGLAIS, ÇA EXISTE."

## SERAÏT-CE UN EFFET DE VOTRE BONTÉ... ?

LES TRADUCTEURS D'ASTÉRIX  
ONT TROUVÉ UNE ASTUCE POUR  
ADAPTER LE LANGAGE ALAMBIQUÉ  
ET INVERSÉ DES BRETONS.

POUR RÉGLER LE PROBLÈME  
DE L'ADAPTATION COMPLEXE DES  
TOURNURES DE PHRASE TRÈS  
"BRITANNIQUES" DE JOLITORAX  
ET DE SES COMPATRIOTES, ILS ONT  
UTILISÉ DE L'ANGLAIS CHÂTÉ, QUI  
N'EST PLUS PARLÉ DE NOS JOURS.  
UN PEU COMME SI ASTÉRIX  
PARLAIT EN VIEUX FRANÇAIS.

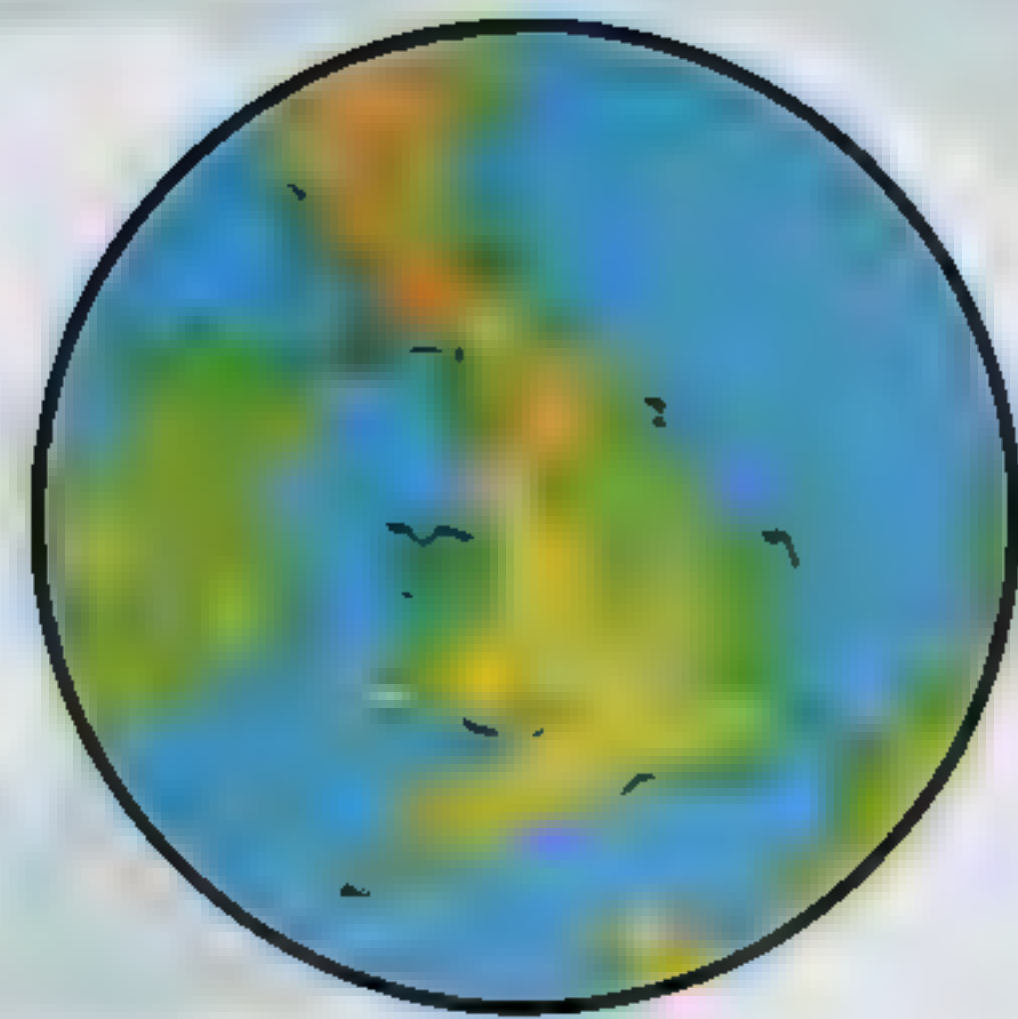
## LE SPORT

RUGBY, COURSE, LUTTE, NATATION, LANCER DE JAVELOT, BOXE, LE SPORT DANS LES  
AVENTURES D'ASTÉRIX PEUT, À L'OCCASION, DEVENIR BEAUCOUP PLUS EXOTIQUE :  
LANCER DE ROMAIN, DE MENHIR, BATAILLES NAVALES, BALLOTTAGE POLITIQUE, CORRIDA  
D'AUROCHS, RECORD DE SANGLIERS INGURGITÉS EN UNE JOURNÉE, SKI SUR OBÉLIX  
(ASTÉRIX ET LES HELVÈTES), ETC.





# LES BRETONS



LES BRETONS, PAGE 18

## JE DEMANDE VOTRE PARDON, ET TOUTE CETTE SORTE DE CHOSSES...

LES NOMBREUSES ANNÉES PASSÉES AUX ÉTATS-UNIS ONT FAIT DE RENÉ GOSCINNY UN PARFAIT BILINGUE (TRILINGUE MÊME PUISQU'IL PRATIQUAIT ÉGALEMENT FORT BIEN L'ESPAGNOL DE PAR SON ENFANCE ARGENTINE). AUSSI, DE NOMBREUX SOUVENIRS SONT-ILS CERTAINEMENT REVENUS À SON ESPRIT LORSQU'IL S'EST AGI D'ÉCRIRE LE SCÉNARIO D'ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS.

A LA LECTURE DES EXPRESSIONS DE JOLITORAX ET DE SES COMPATRIOTES, ON ARRIVE LE PLUS SOUVENT À RETROUVER LEUR ÉQUIVALENT ANGLOPHONE.

VOICI CEPENDANT, PARCE QUE NOUS SOMMES TRÈS GENTILS, LA TRADUCTION DE QUELQUES EXPRESSIONS QUI VOUS SONT PEUT-ÊTRE MOINS FAMILIÈRES. PLUTÔT, JE DIS :

"ÇA C'EST UN MORCEAU DE CHANCE" : THAT'S A BIT OF LUCK.

"GARDEZ VOTRE LÈVRE SUPÉRIEURE RIGIDE" : KEEP A STIFF UPPER LIP. SIGNIFIE : GARDEZ VOTRE CALME, NE PLEUREZ PAS, NE SOYEZ PAS MOU.

"J'ÉTAIS EN DEHORS DE MES ESPRITS AVEC L'INQUIÉTUDE" : TO BE OUT OF ONE'S MIND WITH WORRY/ SIGNIFIE : ÊTRE PRÉOCCUPÉ, INQUIET.

A VOUS DE TROUVER LA SIGNIFICATION DES AUTRES EXPRESSIONS...

## CASSIS VÉLO NOCE ?

NE CHERCHEZ PAS DE JEU DE MOTS DANS LE NOM DU CHEF BRETON ÉVOQUÉ DANS L'ALBUM, À LA PAGE 6.

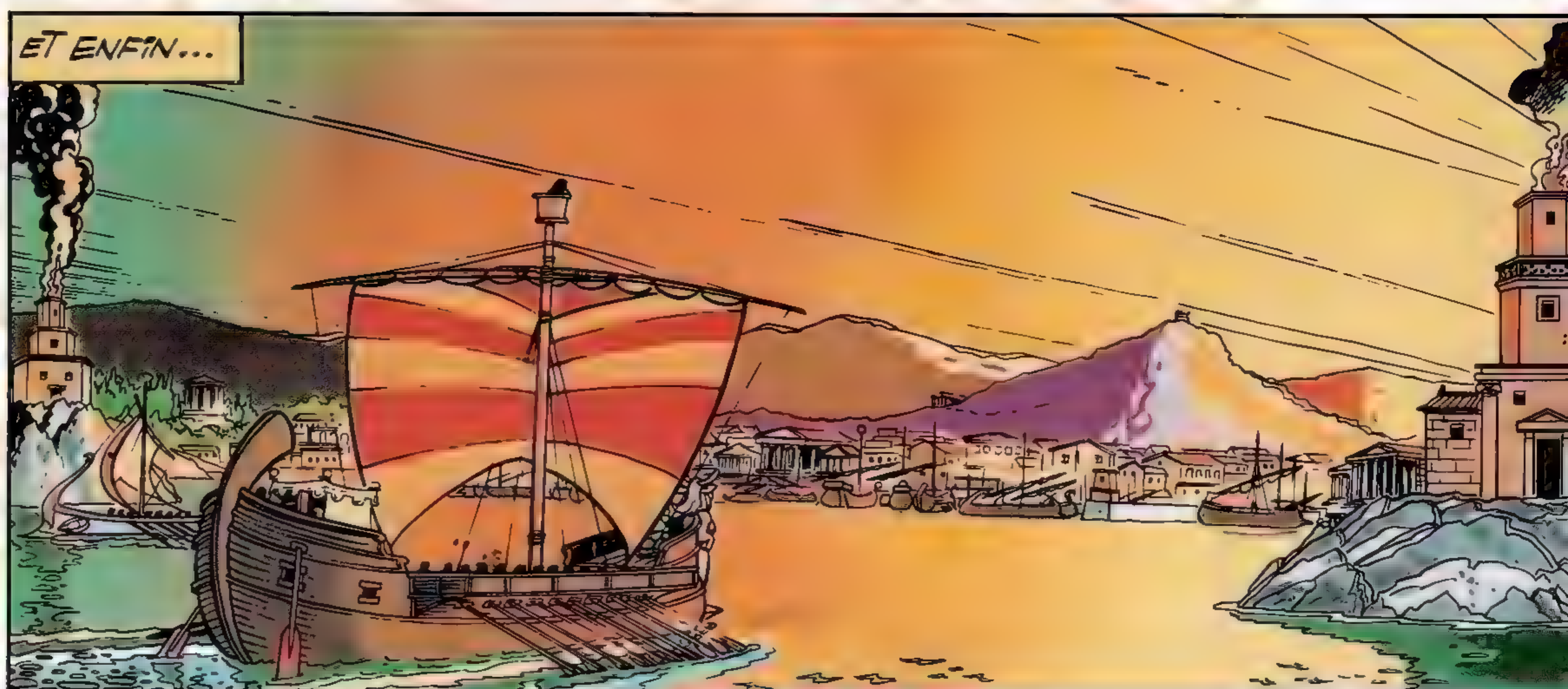
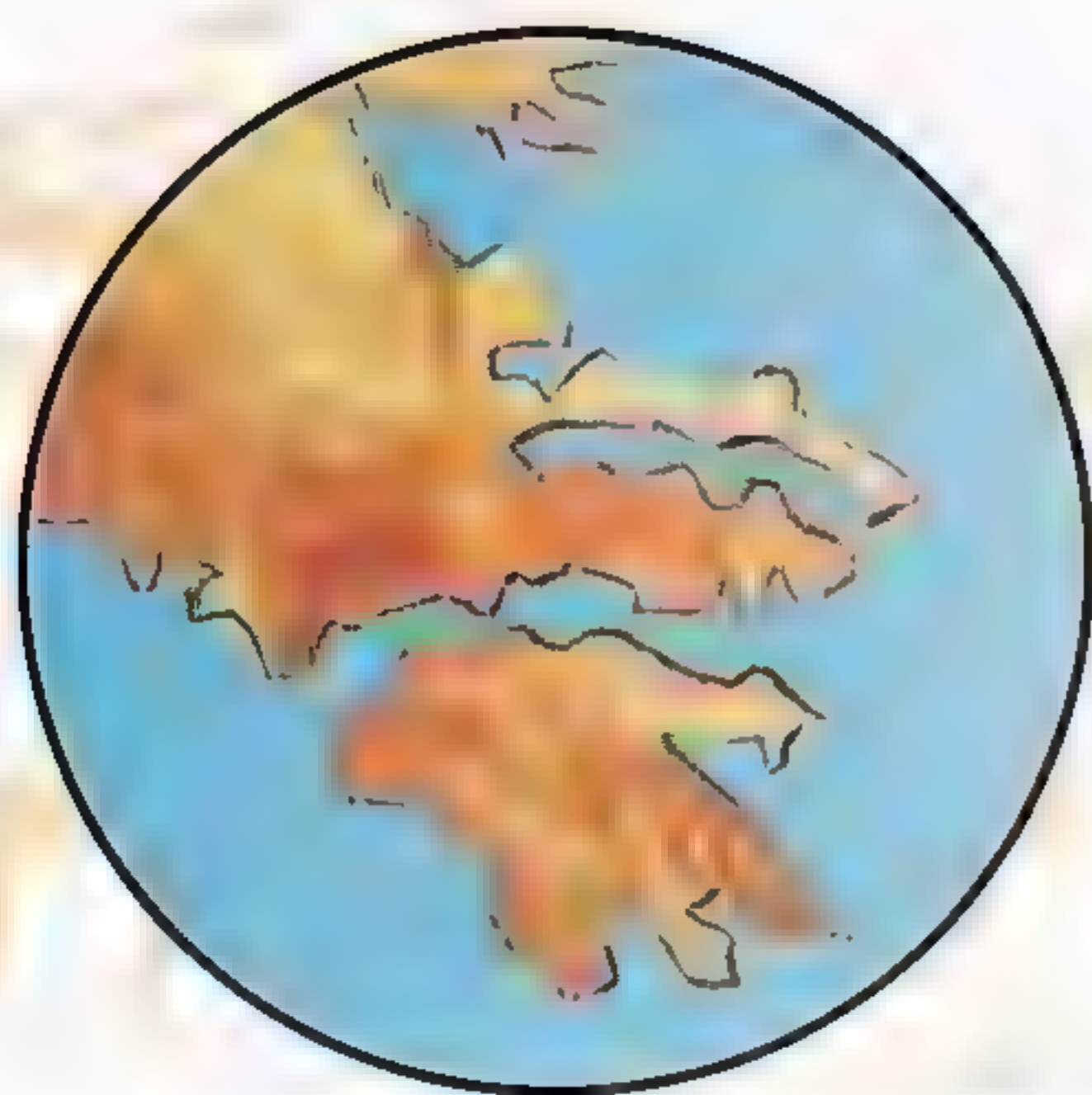
CASSIVELLAUNOS A RÉELLEMENT EXISTÉ. IL ÉTAIT LE CHEF SUPRÊME DES BRETONS, DONC L'ENNEMI JURÉ DE CÉSAR, CE QUI NOUS LE REND D'AUTANT PLUS SYMPATHIQUE.

## CASSIVELLAUNOS

LES BRETONS, PAGE 6







JEUX OLYMPIQUES, PAGE 21

## ALLONS VOIR CHEZ LES GRECS...

LA GRÈCE A CENT PEUPLES ET MILLE RIVAGES, DIT-ON... PARCOURUE (ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES) PUIS SURVOLÉE (ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE) PAR NOS HÉROS, LA GRÈCE, TERRE D'HISTOIRE, DONNERA L'OPPORTUNITÉ À ALBERT UDERZO DE DESSINER DE SUPERBES ARCHITECTURES : LE PIRÉE, L'ACROPOLE, LE TEMPLE D'ATHÉNA, LE PARTHÉNON, OLYMPIE, BREF, TOUTES LES SPLENDEURS DONT CERTAINES ONT HEUREUSEMENT SURVÉCU JUSQU'À NOTRE ÉPOQUE.



### UNE GRANDE FAMILLE

DANS L'ALBUM "ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES", MIXOMATOS, LE GUIDE DES GAULOIS, EST COUSIN DE CALVADOS, BANQUIER, DE SCARFAS, CONDUCTEUR DE CHAR, DE PLEXIGLAS, AUBERGISTE, DE FÉCARABOS, RESTAURATEUR, AINSI QUE D'INVINOVERITAS, PROPRIÉTAIRE D'UNE GUINGUETTE OÙ AGECANONIX IRA S'ENCANAILLER. SANS PARLER DE CROQUEMITHÈNE, L'ORATEUR DU SÉNAT OLYMPIQUE. BREF, UNE GRANDE FAMILLE.

### MIXOMATOS

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 22  
COUSIN DE SES COUSINS.





**PLEXIGLAS**

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 24

COUSIN AUBERGISTE.



**KARÉDAS**

CHEZ RAHÁZADE, PAGE 21

COUSIN, MARIN-MARCHAND.



**CROQUEMITHÈNE**

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 42

COUSIN ORATEUR.



**GATESSOS**

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 13

COUSIN ESCLAVE CUISINIER.



**GARMONPARNAS**

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 33

COUSIN ÉMISSAIRE.



**PLAZADETOROS**

LÉGIONNAIRE, PAGE 18

COUSIN NÉGOCIATEUR.

## AUTRES COUSINS:

**CALVADOS,  
SCARFAS,  
FÉCARABOS**

JEUX OLYMPIQUES, PAGES 22, 22 ET 26

## LA FONTAINE GRECQUE

AVANT D'ARRIVER AU PIRÉE, PANORAMIX FAIT UN JEU DE MOTS SUR LE NOM DU PORT D'ATHÈNES: "C'EST CURIEUX, J'AURAIS CRU QUE QUELQU'UN ALLAIT FAIRE UNE REMARQUE". SAVIEZ-VOUS QUE C'ÉTAIT UNE ALLUSION À LA FABLE DE LA FONTAINE INTITULÉE "LE SINGE ET LE DAUPHIN" ?

DANS CELLE-CI, LE SINGE, SALVÉ DE LA NOYADE PAR UN DAUPHIN, LUI PARLE DU PIRÉE COMME SI C'ÉTAIT L'UN DE SES AMIS. CE QUI CAUSERA SA PERTE.



JEUX OLYMPIQUES, PAGE 21

## LE TYRAN ET LE DESPOTE

ALBERT UDERZO ET RENÉ GOSCINNY ADORAIENT SE REPRÉSENTER DANS LES ALBUMS. DANS "ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES", ILS APPARAISSENT TOUS DEUX SUR UNE SCULPTURE MURALE, LE SCÉNARISTE TRAITANT LE DESSINATEUR DE DESPOTE ET SE VOYANT LUI-MÊME AFFUBLÉ DU QUALIFICATIF DE TYRAN PAR UDERZO.



JEUX OLYMPIQUES, PAGE 29

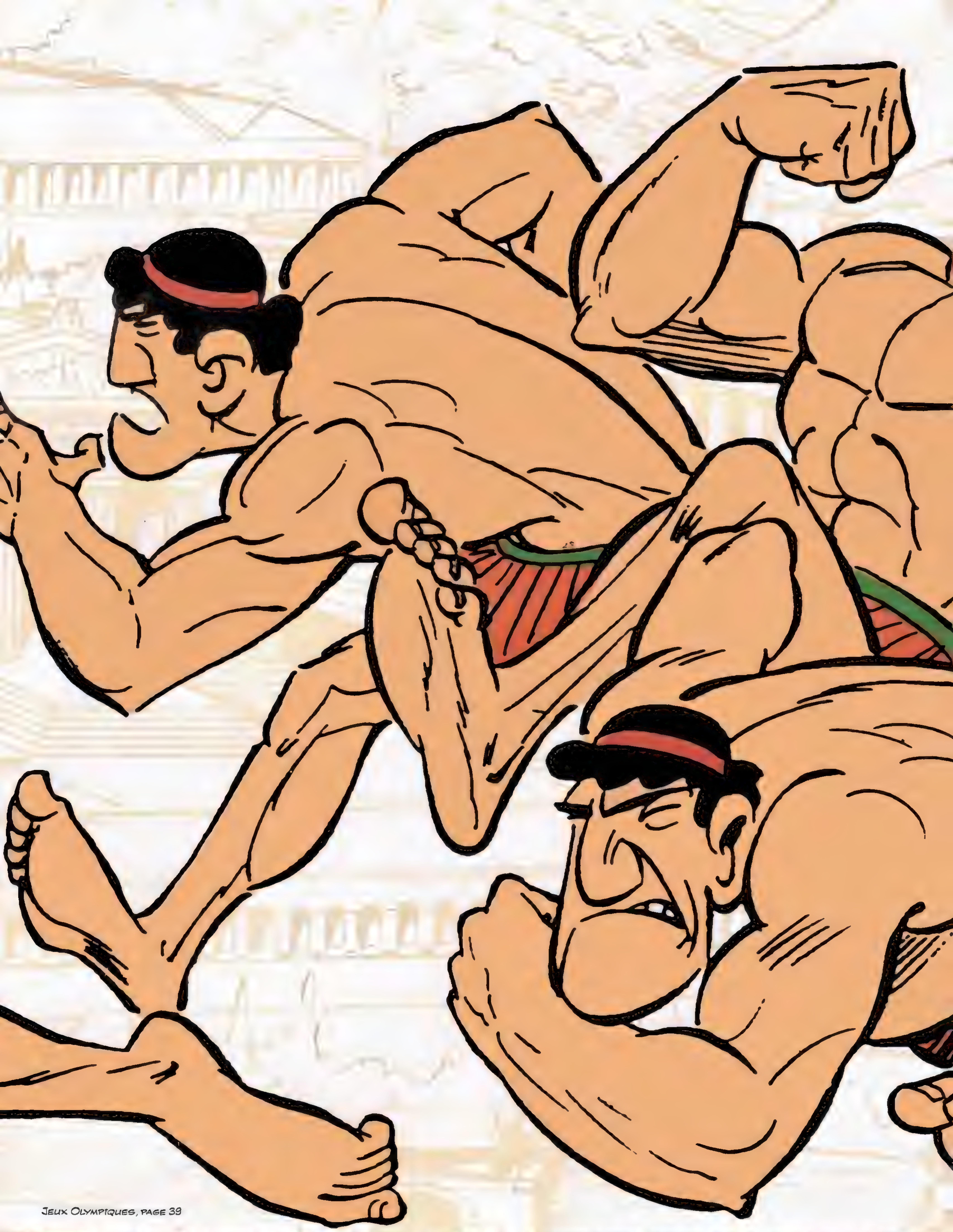
## SPARTAKIS

LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 7

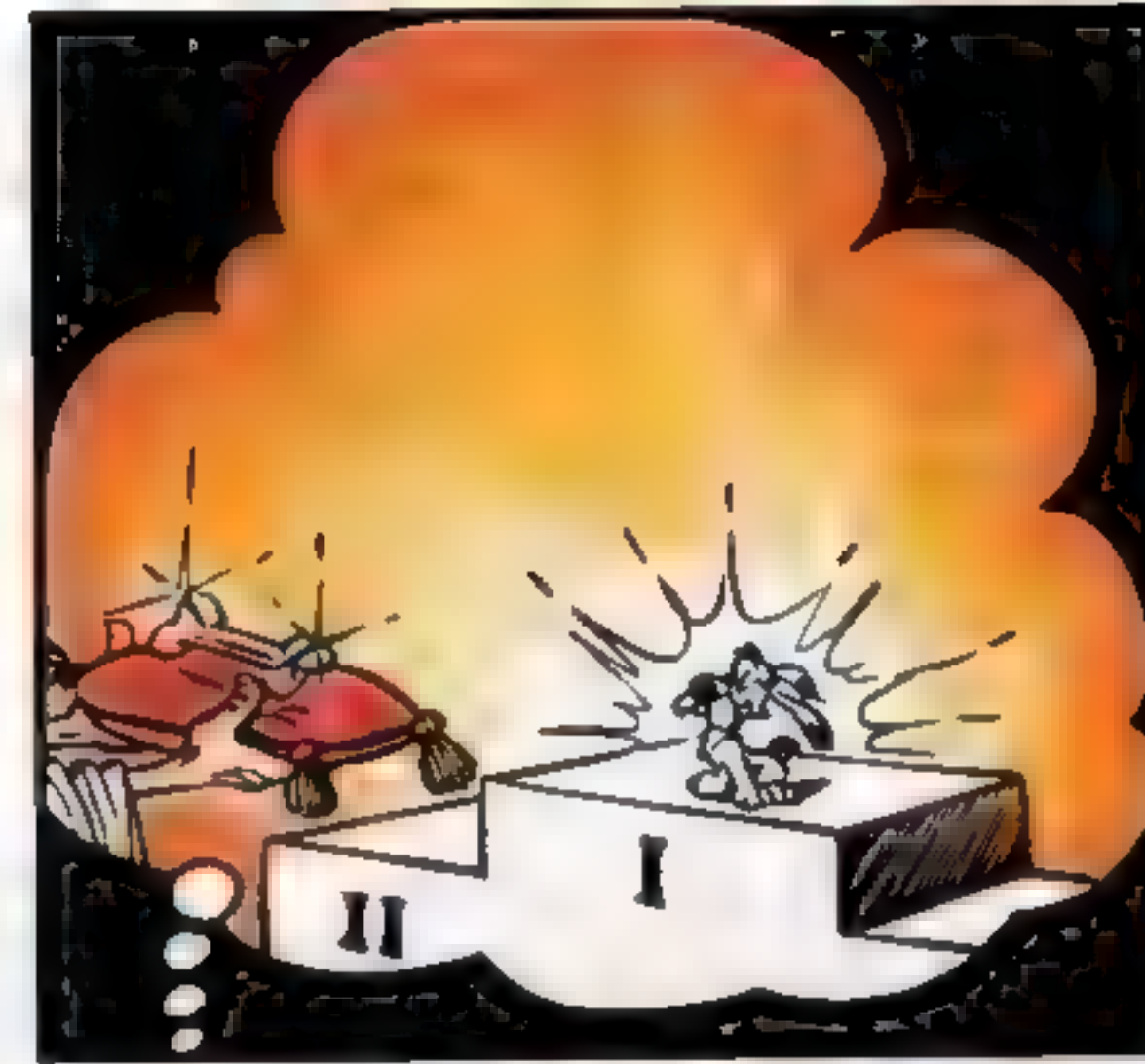
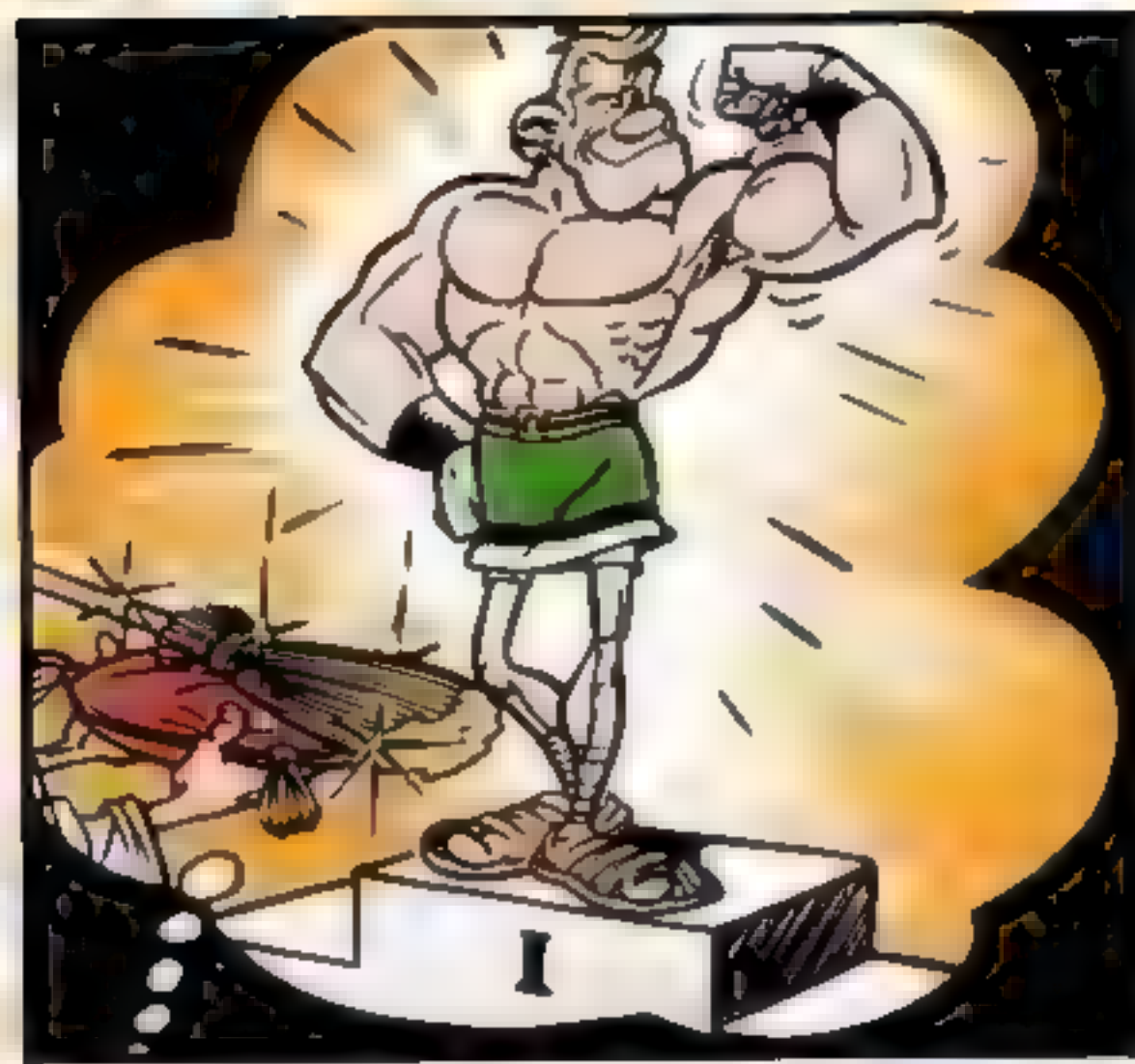
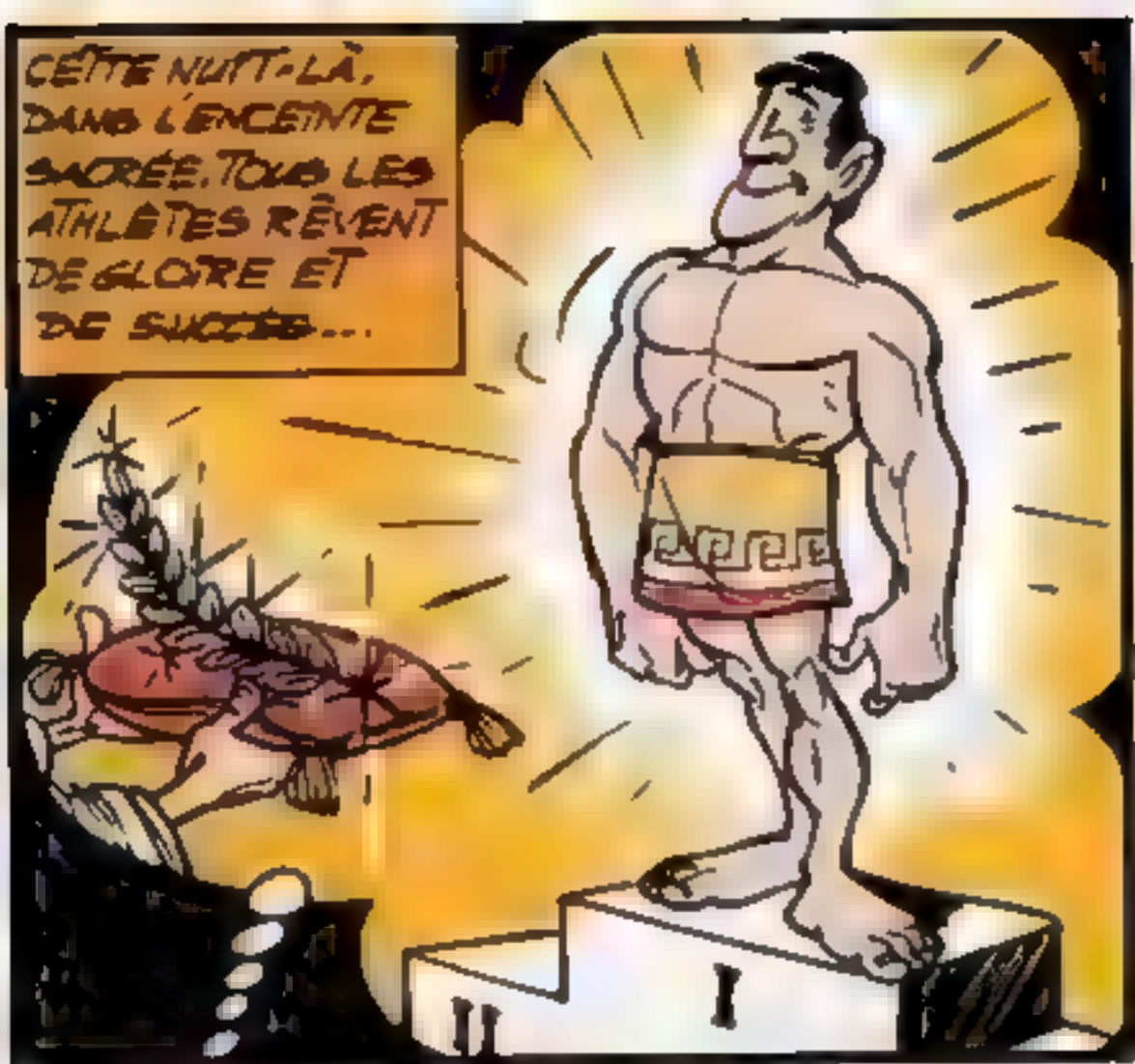
CHEF DES ESCLAVES REBELLES.











JEUX OLYMPIQUES,  
PAGE 37

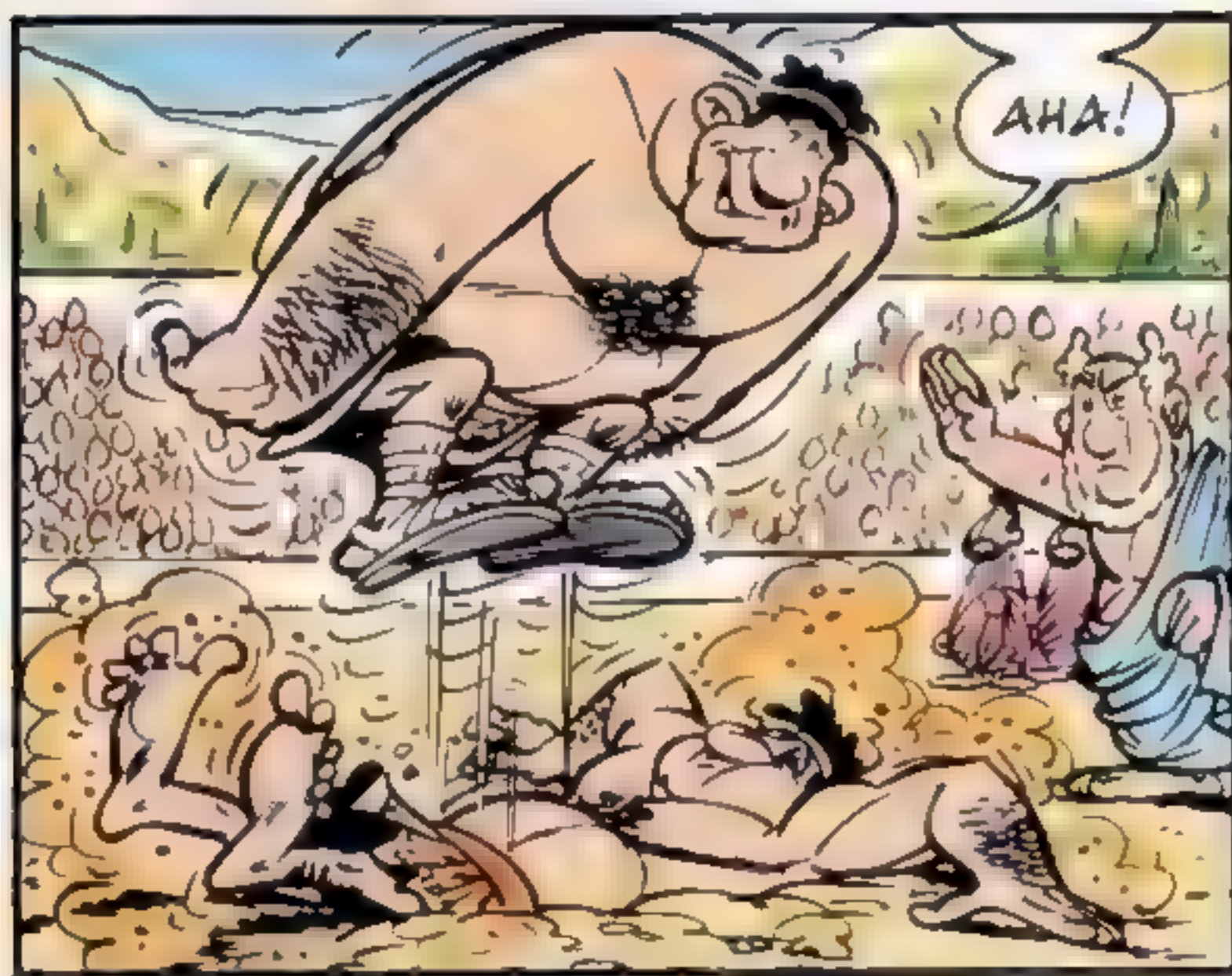
OLYMPIQUES



## LE COLOSSE DE RHODES

OKÉIBOS EST LE SEUL REPRÉSENTANT DE L'ÎLE DE RHODES DANS "ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES". RHODES EST UNE DES ÎLES GRECQUES DE LA MER EGÉE, PRÈS DE LA TURQUIE. ELLE RENFERMAIT AUTREFOIS LE COLOSSE DE RHODES, IMMENSE STATUE DE BRONZE DE 32 MÈTRES DE HAUT S'ÉLEVANT DANS LE PORT DE RHODES, QUI FUT ÉRIGÉE EN 280 AV. J.-C.

CETTE STATUE CONSTITUAIT L'UNE DES SEPT MERVEILLES DU MONDE (LA GRÈCE EN COMPTANT UNE AUTRE AVEC LA STATUE DE ZEUS À OLYMPIE). ELLE REPRÉSENTAIT UN HOMME NU, HÉLIOS, DIEU DU SOLEIL ET DE LA LUMIÈRE. CE GLORIEUX MONUMENT FUT DÉTRUIT PAR UN VIOLENT TREMBLEMENT DE TERRE, VERS 226 AV. J.-C. CHARÈS DE LINDOS, SON CONCEPTEUR, CONNUT UN AUSSI TRISTE SORT QUE SA STATUE, PUISQU'IL SE SUICIDA LORSQU'IL DÉCOUVRIT UNE ERREUR DANS SES CALCULS !

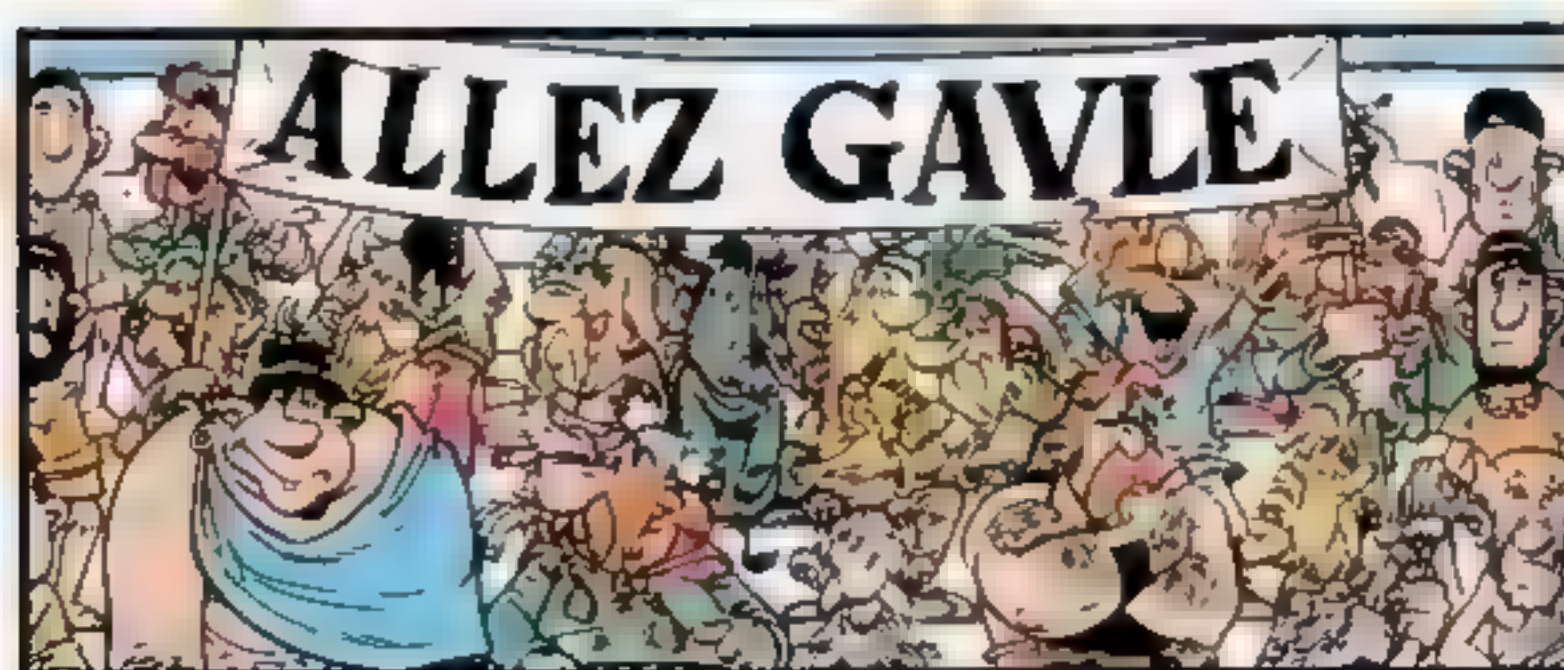


OKÉIBOS

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 40

## CHAUVIN, VOUS DITES CHAUVIN ?

L'ALBUM "ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES" EST L'OCCASION POUR LES DEUX AUTEURS DE NOUS MONTRER UN ASPECT CARACTÉRISTIQUE DU SPECTATEUR GAULOIS, QUI, HEUREUSEMENT, A TOTALEMENT DISPARU DE NOS JOURS CHEZ LE SUPPORTEUR FRANÇAIS : LA MAUVAISE FOI, LE CHAUVINISME, VOIRÉ QUELQUES SOUPÇONS DE XÉNOPHOBIE. EN EFFET, CE SONT TOUR À TOUR LA LOURDEUR DE LA PISTE, LE CLIMAT, L'ALTITUDE, LA NOURRITURE, PUIS L'ATTITUDE DU PUBLIC QUI EXPLIQUERAIENT LES RÉSULTATS MOYENS D'ASTÉRIX À LA COURSE.



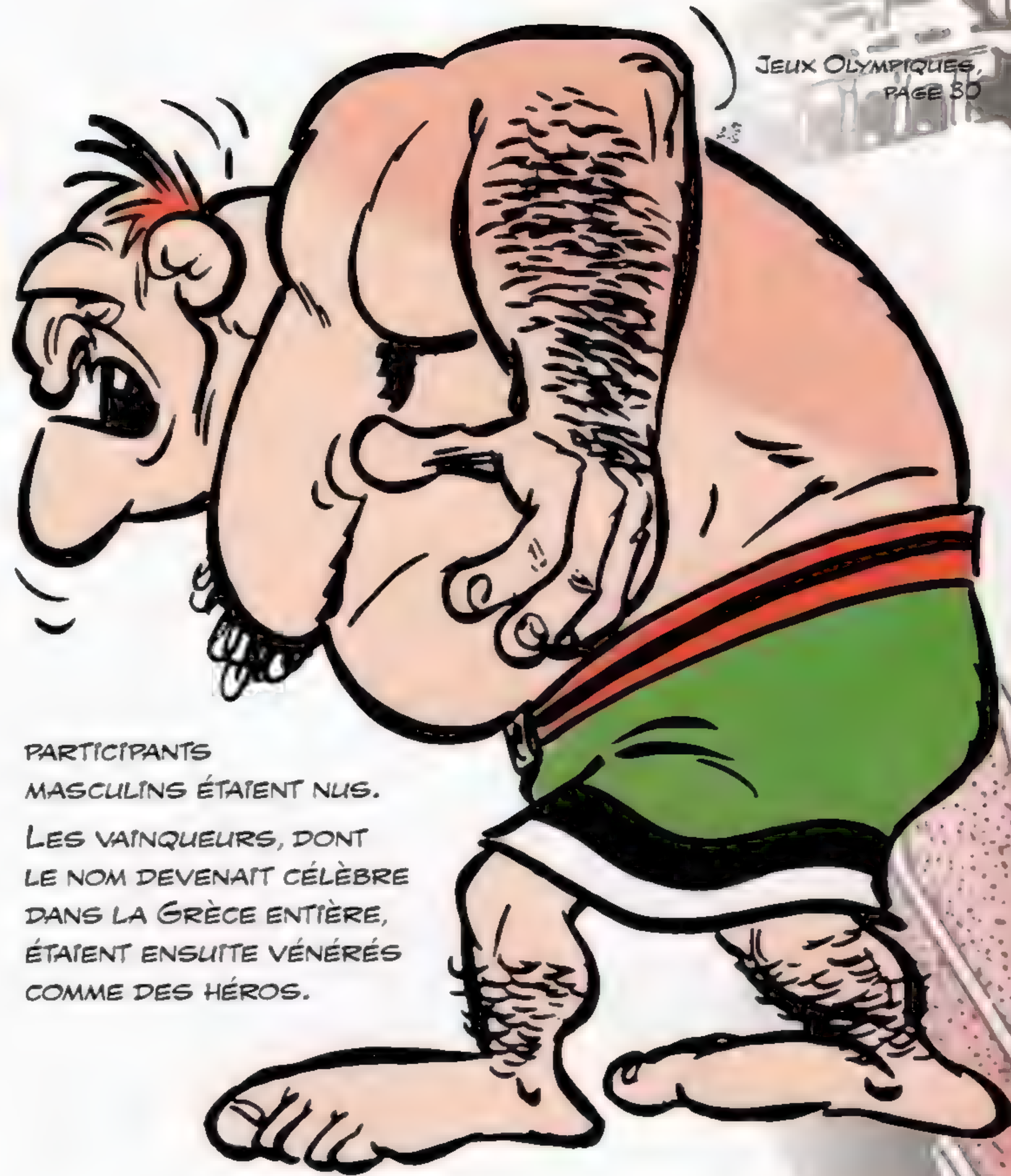
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 38

## LES JEUX ET LES DIEUX DU STADE

LES GRECS S'ENTRAÎNAIENT DÈS L'ENFANCE AUX COMPÉTITIONS SPORTIVES, QUI VOYAIENT S'AFFRONTER DE NOMBREUSES VILLES. LA LUTTE (APPELÉE PANCRACE) ÉTAIT L'UNE DES DISCIPLINES LES PLUS PRESTIGIEUSES, MAIS AUSSI LES PLUS DURES : TOUS LES COUPS ÉTAIENT PERMIS, SAUF DE CREVER LES YEUX DE L'ADVERSAIRE ! LA DISCIPLINE N'EST PLUS PRATiquÉE DE NOS JOURS... QUI S'EN PLAINDRA ?

LES AUTRES SPORTS PRINCIPAUX PRATIQUÉS À CETTE ÉPOQUE ÉTAIENT LA BOXE, LE SAUT EN LONGUEUR, LE DISQUE, LE JAVELOT ET LES COURSES.

LES JEUX DITS OLYMPIQUES AVAIENT LIEU TOUS LES QUATRE ANS, AU SANCTUAIRE DE ZEUS, DANS LE PÉLOPONNÈSE. LES HOMMES ET LES ESCLAVES Y ASSISTAIENT, MAIS PAS LES FEMMES MARIÉES, CAR LES



PARTICIPANTS MASCULINS ÉTAIENT NUS.

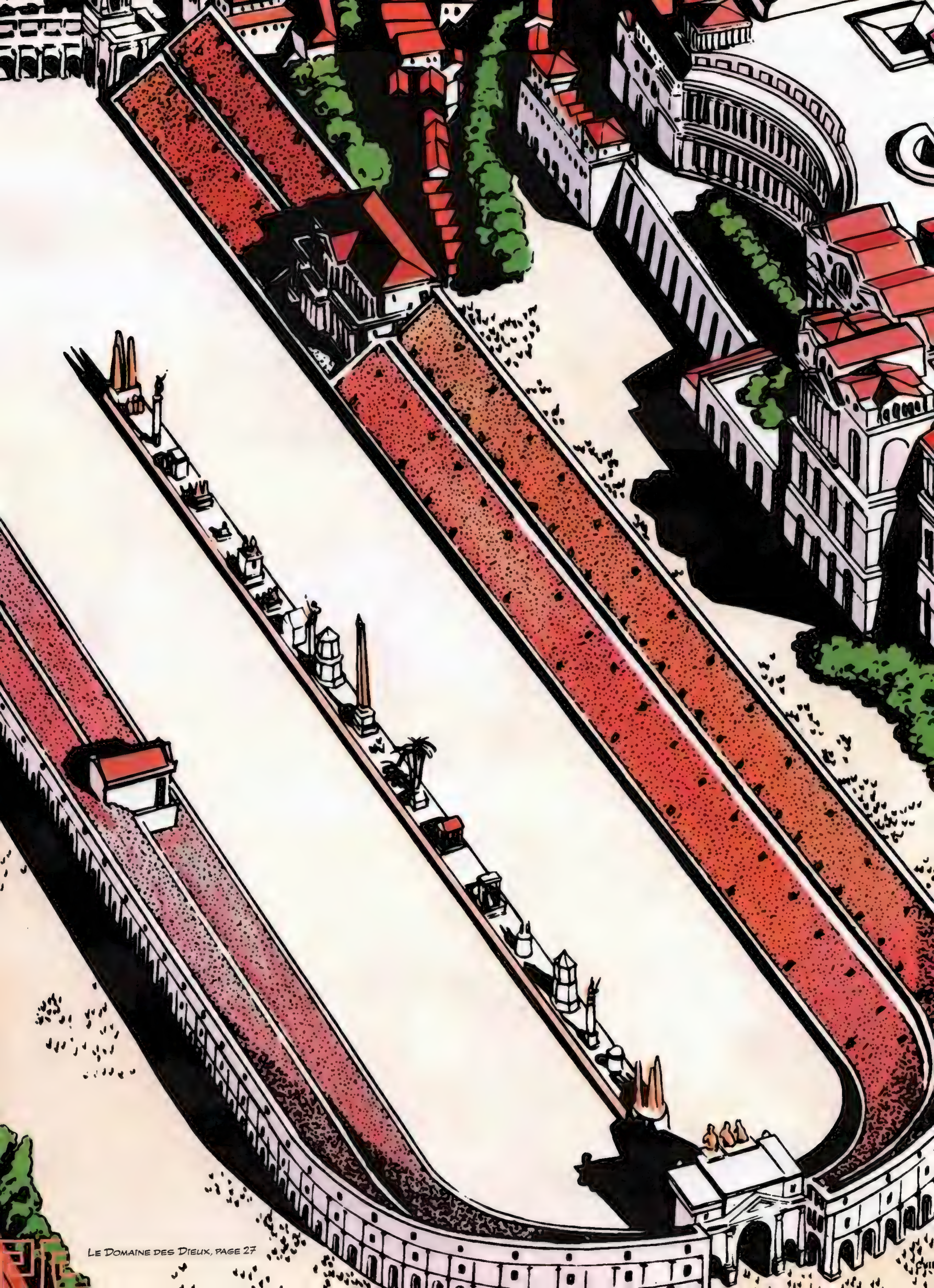
LES VAINQUEURS, DONT LE NOM DEVENAIT CÉLÈBRE DANS LA GRÈCE ENTIÈRE, ÉTAIENT ENSUITE VÉNÉRÉS COMME DES HÉROS.

NOUS SOMMES DES HOMMES LIBRES, DE PURE RACE HELLÉNIQUE, N'AYANT JAMAIS COMMIS DE CRIMES NI DE SACRILÈGES. NOUS JURONS DE NOUS CONFORMER LOYALEMENT AUX RÈGLES DU CONCOURS...



JEUX OLYMPIQUES, PAGE 38













# NØRMÅNDS, VIKINGS

## J'IRAI REVOIR MA NORMANDIE !

LEURS NOMS SE TERMINENT EN -AF, OU EN -SEN. C'EST NORMAL, PUISQUE LA SCANDINAVIE EST COMPOSÉE DE PLUSIEURS PAYS. À VOUS DE DEVINER LEUR CONTRÉE D'ORIGINE !

ILS IGNORENT LA PEUR, ENFIN, JUSQU'À LEUR VOYAGE EN GAULE... AUTRES CARACTÉRISTIQUES : ILS ONT DES DIEUX TERRIBLES, THOR ET ODIN, BOIVENT DU CALVA DANS LES CRÂNES DE LEURS ENNEMIS ET MANGENT LEURS PLATS AVEC BEAUCOUP DE CRÈME.

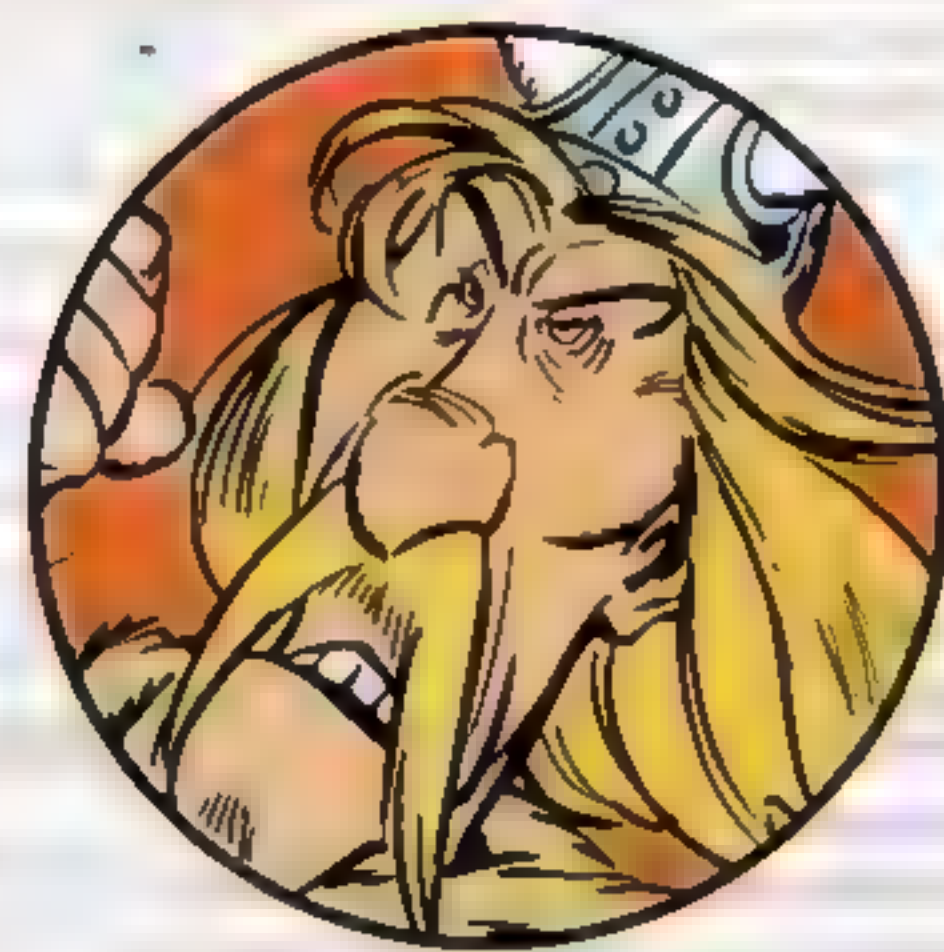
LES NORMANDS SONT LES SEULS "ÉTRANGERS" À VENIR FAIRE DU TOURISME EN GAULE LE TEMPS D'UN ÉPISODE COMPLET. C'EST PEUT-ÊTRE L'UNE DES RAISONS QUI A CONDUIT ASTÉRIX À VISITER LEUR PAYS DANS "LA GRANDE TRAVERSÉE".

ÊTRE OU NE PAS ÊTRE UN GRAND VOYAGEUR, TELLE EST LA QUESTION...



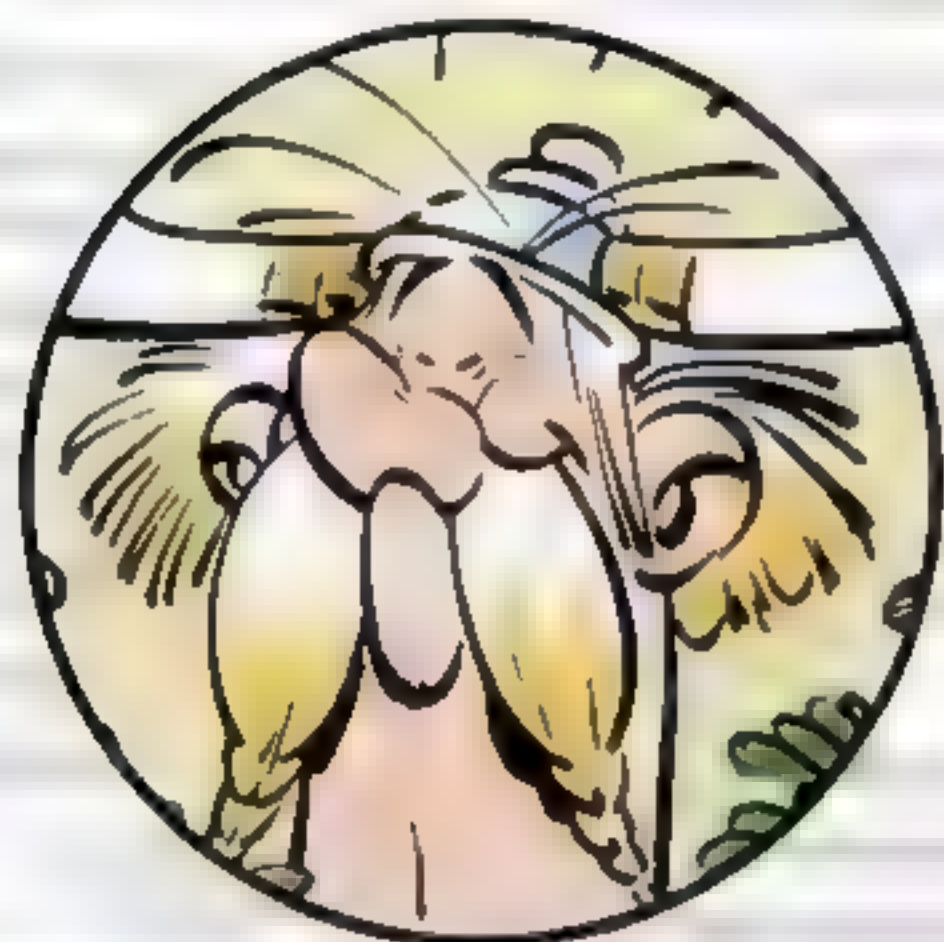
**ÅVÅNSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 34



**KERØSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 34



**BATDAF**

LES NORMANDS, PAGE 16



**BATHYSCAF**

LES NORMANDS, PAGE 29



**CARAF**

LES NORMANDS, PAGE 28



**CINÉMATOGRAF**

LES NORMANDS, PAGE 25



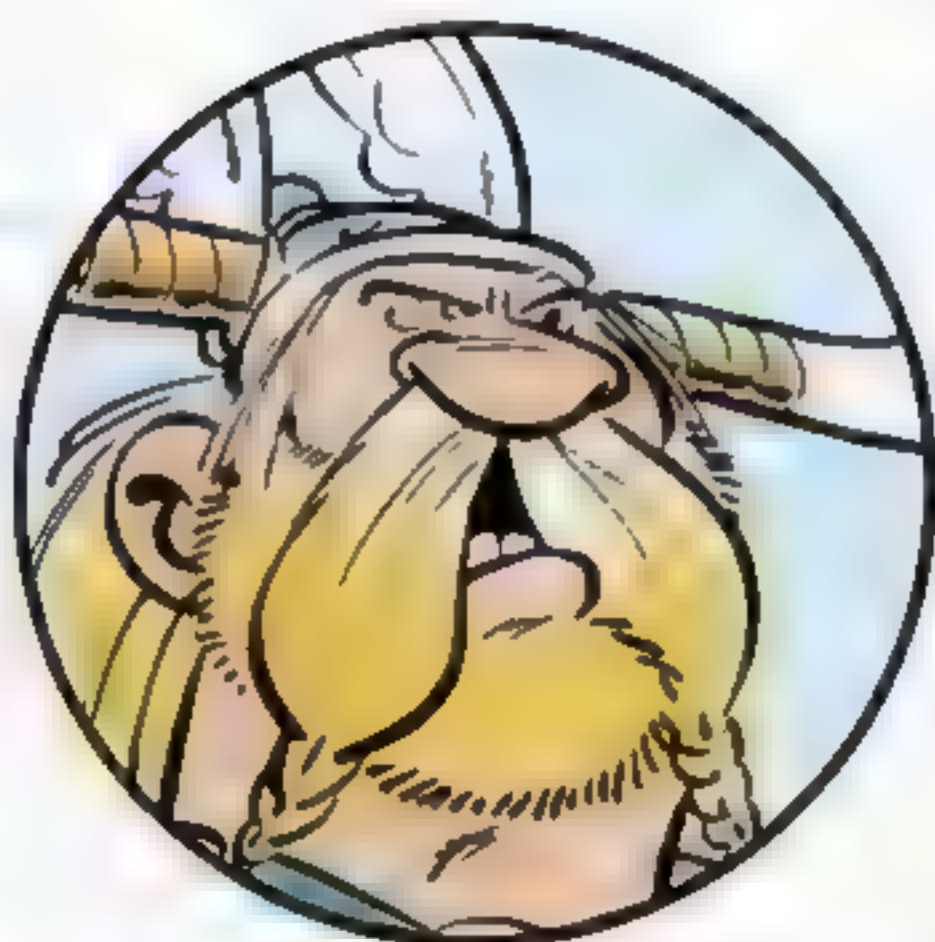
**MÅLSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 38



**DACTILOGRAF**

LES NORMANDS, PAGE 39



**ØLÅF GRØSSEBÅF**

LES NORMANDS, PAGE 21



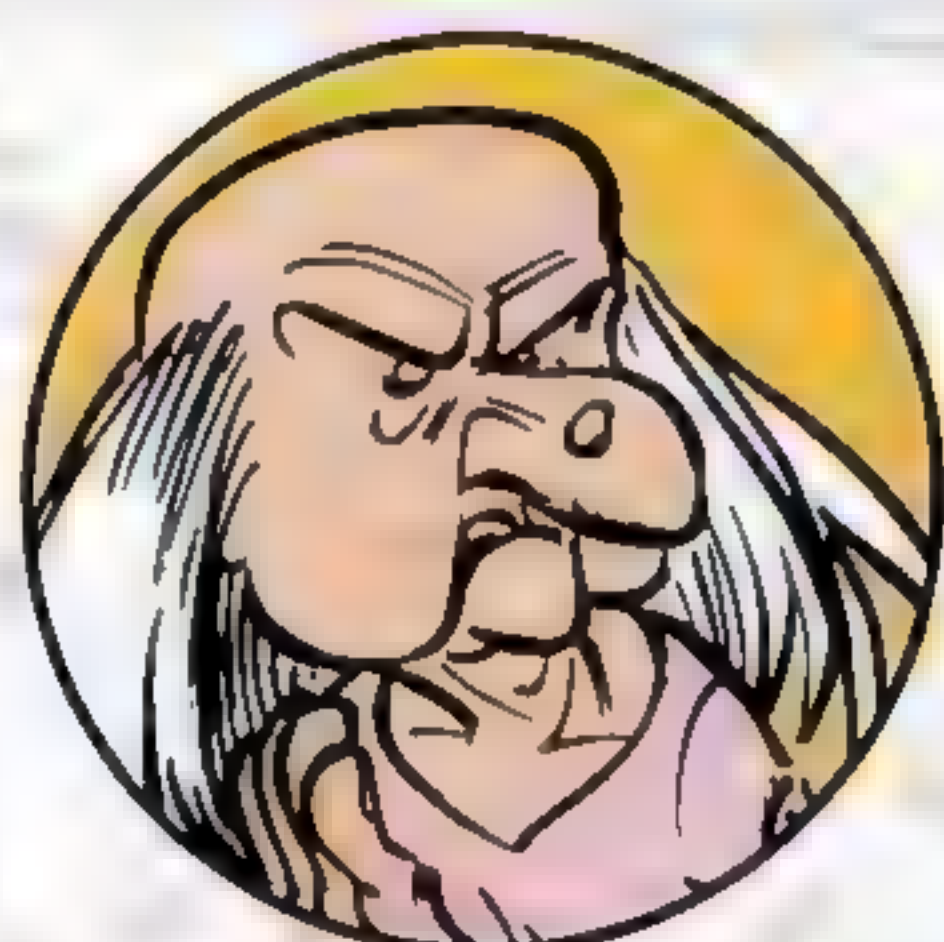
**MATAF**

LES NORMANDS, PAGE 47



**STÉNOGRAF**

LES NORMANDS, PAGE 39



**NEUILLISURSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 44

## CEUX QU'ON NE VOIT PAS :

PARAF,  
EPITAF,  
CÉNOTAF,  
COMPLÈTEMENPAF,  
BELLEGAF,  
EPAF,  
AUTOGRAF  
LES NORMANDS

GUDRUN,  
HALLGERD,  
HERTRUD,  
VIGTIS  
LA GRANDE TRAVERSÉE



LES NORMANDS, PAGE 45



**ØBSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 42



**ZØØDVINSEN**

LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 37



[illegible]

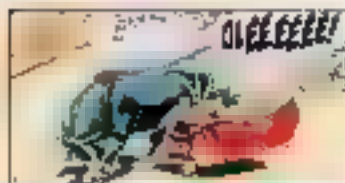
1. The "new" approach to the "old" approach is to use the "new" approach to the "old" approach.

കി. നു. 32. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863.

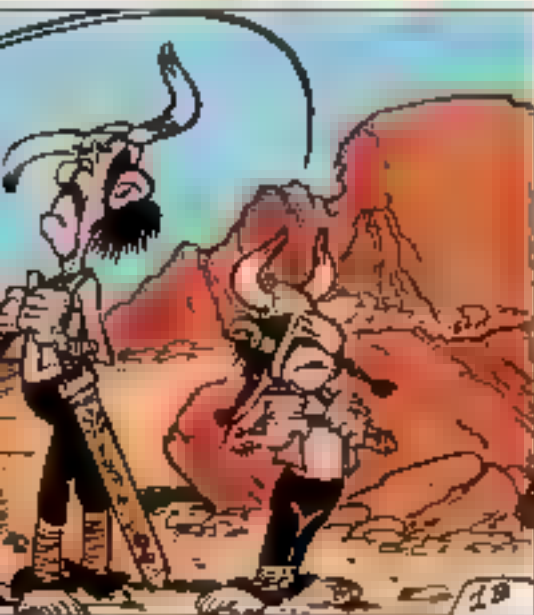
$\mathbf{P}_1$   
 Period: 2000-2001  
 10-11-2000







See Appendix 1



1 2 3



La ricerca non ha



1. The first step is to identify the problem or goal. This involves understanding the current situation and what needs to be achieved.

WILEY-INTERSCIENCE

[illegible]

Dr. William B. Ewing, Jr.,  
President, American Academy of  
Physiology, 1911-12. Dr. Ewing  
is a member of the American  
Physiological Society.

[illegible]

**Edutopia.org**

4. 1995年12月1日

Copyright © 2004 John Wiley & Sons, Ltd.



**Discontinued**

[illegible]

100



**Landscape Architecture**

4. *unmodified*

\*\*\*





10/20/2015

100



Journal Pre-proof

101



Zusatz

System with  
Fidelity



### Support Publications

[illegible]

### Call Power

[illegible]

**EXPLICATIONS (Méthode)**

Let  
by mail.  
addition.



odw

2000



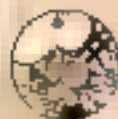
**Abstract**

Family name:



## Discussion

1975



## Discussion

2000



**References**

Environ Monit Assess (2008) 142:111–124  
DOI 10.1007/s10661-008-9404-2



**Keywords:** *Self-esteem, self-esteem threat, self-esteem threat effects, self-esteem threat effects on self-esteem, self-esteem threat effects on self-esteem, self-esteem threat effects on self-esteem*

Plus pour eux.



1999

1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 26



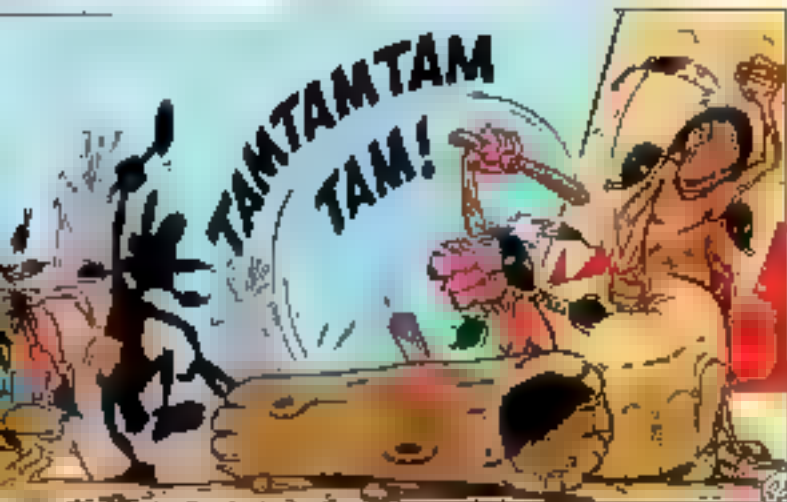








# AU DELÀ DES MERS



## Références

1. L'homme et la machine  
2. L'homme et la machine  
3. L'homme et la machine  
4. L'homme et la machine  
5. L'homme et la machine  
6. L'homme et la machine  
7. L'homme et la machine  
8. L'homme et la machine  
9. L'homme et la machine  
10. L'homme et la machine  
11. L'homme et la machine  
12. L'homme et la machine  
13. L'homme et la machine  
14. L'homme et la machine  
15. L'homme et la machine  
16. L'homme et la machine  
17. L'homme et la machine  
18. L'homme et la machine  
19. L'homme et la machine  
20. L'homme et la machine  
21. L'homme et la machine  
22. L'homme et la machine  
23. L'homme et la machine  
24. L'homme et la machine  
25. L'homme et la machine  
26. L'homme et la machine  
27. L'homme et la machine  
28. L'homme et la machine  
29. L'homme et la machine  
30. L'homme et la machine  
31. L'homme et la machine  
32. L'homme et la machine  
33. L'homme et la machine  
34. L'homme et la machine  
35. L'homme et la machine  
36. L'homme et la machine  
37. L'homme et la machine  
38. L'homme et la machine  
39. L'homme et la machine  
40. L'homme et la machine  
41. L'homme et la machine  
42. L'homme et la machine  
43. L'homme et la machine  
44. L'homme et la machine  
45. L'homme et la machine  
46. L'homme et la machine  
47. L'homme et la machine  
48. L'homme et la machine  
49. L'homme et la machine  
50. L'homme et la machine  
51. L'homme et la machine  
52. L'homme et la machine  
53. L'homme et la machine  
54. L'homme et la machine  
55. L'homme et la machine  
56. L'homme et la machine  
57. L'homme et la machine  
58. L'homme et la machine  
59. L'homme et la machine  
60. L'homme et la machine  
61. L'homme et la machine  
62. L'homme et la machine  
63. L'homme et la machine  
64. L'homme et la machine  
65. L'homme et la machine  
66. L'homme et la machine  
67. L'homme et la machine  
68. L'homme et la machine  
69. L'homme et la machine  
70. L'homme et la machine  
71. L'homme et la machine  
72. L'homme et la machine  
73. L'homme et la machine  
74. L'homme et la machine  
75. L'homme et la machine  
76. L'homme et la machine  
77. L'homme et la machine  
78. L'homme et la machine  
79. L'homme et la machine  
80. L'homme et la machine  
81. L'homme et la machine  
82. L'homme et la machine  
83. L'homme et la machine  
84. L'homme et la machine  
85. L'homme et la machine  
86. L'homme et la machine  
87. L'homme et la machine  
88. L'homme et la machine  
89. L'homme et la machine  
90. L'homme et la machine  
91. L'homme et la machine  
92. L'homme et la machine  
93. L'homme et la machine  
94. L'homme et la machine  
95. L'homme et la machine  
96. L'homme et la machine  
97. L'homme et la machine  
98. L'homme et la machine  
99. L'homme et la machine  
100. L'homme et la machine

## TERRA, TERRA /

Le monde est un grand jeu. C'est un jeu de hasard, de chance, de destin. C'est un jeu de guerre, de paix, de victoire, de défaite. C'est un jeu de vie, de mort, de naissance, de fin. C'est un jeu de tout, de rien, de tout, de rien.

Le monde est un grand jeu. C'est un jeu de hasard, de chance, de destin. C'est un jeu de guerre, de paix, de victoire, de défaite. C'est un jeu de vie, de mort, de naissance, de fin. C'est un jeu de tout, de rien, de tout, de rien.









# L'UNIVERS D'ASTÉRIX





## LES INSCRIPTIONS

### PANEM ET CIRCENSES

Du pain et des jeux.  
Gladiateur, page 38

### CARPE DIEM

Profite du jour présent.  
Le Bouclier Arverne, page 30

### MEA REQUIES

Mon repos.  
La Zizanie, page 5

### CAVE CANEM

Attention au chien.  
La Zizanie, page 5

### İL MILLIA PASSUUM

Mille pas (distance).  
Les Helvètes, page 18

### VERITAS ODIIUM PARIT

La franchise engendre la haine.  
Les Lauriers de César, page 33

## LES CITATIONS DES LÉGIONNAIRES

### İPSO FACTO !

Automatiquement.  
Le Gaulois, page 5

### Sic !

Ainsi.  
Le Gaulois, page 5

### VAE VICTIS !

Malheur aux vaincus.  
Le Gaulois, page 5  
Le Chaudron, page 14

### QUES ACCO ?

Quoi ?  
(adaptation libre de latin de cuisine).  
Le Gaulois, page 11

### QUO VADIS ?

Qui va là ?  
Le Gaulois, page 20  
Le Chaudron, page 13  
Les Lauriers de César, page 28

### QUID NOVI ?

Quoi de neuf ?  
Le Gaulois, page 34

### SURSUM CORDA

Haut les cœurs.  
Le Gaulois, page 34

### DE FACTO

De fait (selon le fait).  
Le Gaulois, page 36

### EXEGI MONUMENTUM AERE PERENNİUS

J'ai achevé un monument  
plus durable que l'airain.  
Le Tour de Gaule, page 7

### VIDEO MELIORA PROBOQUE DETERIORA SEQUOR

Je vois le bien,  
je l'aime et je fais le mal.  
Les Goths, page 20

### DULCE ET DECORUM EST PRO PATRIA MORI

Il est doux et beau  
de mourir pour la patrie.  
Le Combat des Chefs, page 23

### SOL LUCET OMNIBUS

Le soleil luit pour tout le monde.  
Astérix et les Normands, page 34  
Le Bouclier Arverne, page 26

### QUOMODO VALES ?

Comment allez-vous ?  
Le Gaulois, page 36

### TIMEO DANAOS ET DONA FERENTES

Je crains les Grecs,  
même lorsqu'ils font des offrandes.  
Légionnaire, page 17 et 38

### DIGNUS EST INTRARE

Il est digne d'entrer.  
Légionnaire, page 39

### DIEM PERDIDI

J'ai perdu ma journée.  
Le Bouclier Arverne, page 5

### MAJOR E LONGINQUO REVERENTIA

L'éloignement éloigne le prestige.  
Les Helvètes, page 23

### QUI HABET AURES AUDIENDI, AUDIAT

Que celui qui a des oreilles écoute.  
Le Cadeau de César, page 8

### AVE CESAR, MORITURI TE SALUTANT

Avé, César,  
ceux qui vont mourir te saluent.  
Les Belges, page 35 (entre autres)

### QUOD ERAT DEMONSTRANDUM

Ce qu'il fallait démontrer.  
Le Fils d'Astérix, page 15

### ARGUMENTUM BACULINUM

L'argument du bâton.  
Le Fils d'Astérix, page 16

### GLORIA VICTIS

Gloire aux vaincus  
(contraire de "vae victis").  
La Rose et le Glaive, page 14

## LES CITATIONS DES GRADÉS ROMAINS

### AUT CAESAR, AUT NIHIL

Empereur ou rien.  
Le Gaulois, page 30

### İTA DIIS PLACUIT

Ainsi il a plu aux dieux.  
Cléopâtre, page 40

### QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO

Qui ? Quoi ? Où ? Dans quel but ?  
Pourquoi ? Comment ? Quand ?  
La Serpe d'Or, page 43

### ACTA EST FABULA

La pièce est jouée.  
La Serpe d'Or, page 43

### VIS COMICA

Le pouvoir de faire rire.  
Légionnaire, page 28

### COGITO, ERGO SUM

Je pense, donc je suis.  
Légionnaire, page 41

### AUDACES FORTUNA JUVAT

La fortune sourit aux audacieux.  
Le Bouclier Arverne, page 15

### AB İMO PECTORE

Du fond du cœur.  
Le Bouclier Arverne, page 18

### ET NUNC REGES INTELLIGITE ERUDMINI, QUI JUDICATIS TERRAM

Et maintenant, grands de ce monde,  
instruisez-vous, vous qui décidez du  
sort du monde !  
Jeux Olympiques, page 15

### LEGIO EXPEDITA

Garde à vous.  
Le Cadeau de César, page 7

### İRA FUROR BREVIS EST

La colère est une courte folie.  
La Grande Traversée, page 8

### SIGNA INFERRE ! PRAEGE ! CONCURSUS AD GLADIOS ! İNFESTIS PILIS !

En avant ! Marche ! Pas de charge !  
Aux armes ! En joue !  
Le Fils d'Astérix, page 12



## AUTRES CITATIONS LATINES

### PLAUDITE, CIVES

CITOYENS, APPLAUDISSEZ !  
GLADIATEUR, PAGE 40

### MENS SANA IN CORPORE SANO

UN ESPRIT SAIN DANS UN CORPS SAIN.  
JEUX OLYMPIQUES, PAGE 40

### GNÔTHI SEAUTON

HUM ! C'EST DU GREC.  
LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 15

### QUOUSQUE TANDEM ?

COMBIEN DE TEMPS ENCORE ?  
LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 40

### VINUM ET MUSICA LAETIFICANT COR

LE VIN ET LA MUSIQUE  
RÉJOUISSENT LE CŒUR.  
LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 5

### BEATI PAUPERES SPIRITU

BIENHEUREUX LES PAUVRES D'ESPRIT.  
LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 13

### QUALIS ARTIFEX PEREO

QUEL GRAND ARTISTE PÉRIT AVEC MOI.  
LA ROSE ET LE GLAIVE, PAGE 7

### REDDE CÆSARI QUAE SUNT CÆSARI

IL FAUT RENDRE À CÉSAR  
CE QUI EST À CÉSAR.  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 33

### DELEND CARTHAGO

IL FAUT DÉTRUIRE CARTHAGE.  
LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 33

### CONTRARIA CONTRARIIS CURANTUR

LES CONTRAIRES SE GUÉRISSENT  
PAR LES CONTRAIRES.  
CHEZ RAHÂZADE, PAGE 34

### QUOT CAPITA TOT SENSUS

IL Y A AUTANT DE SOLUTIONS QUE DE TÊTES.  
CHEZ RAHÂZADE, PAGE 34

### ITA EST

IL EN EST AINSI.  
CHEZ RAHÂZADE, PAGE 34

### QUANTUM LONGAM LISTA LATINUM ASTERIX EST

DIFFICILE À LIRE, UNE LONGUE LISTE  
DES CITATIONS LATINES D'ASTÉRIX !  
LE LIVRE D'ASTÉRIX LE GAULOIS, PAGE CXIX

# QUO VADIS ?

## AVEC LE LATIN, IL NE FAUT PAS FAIRE DE QUARTIER...

LES ALBUMS D'ASTÉRIX EN DÉBORDENT LITTÉ-  
RALEMENT. VOICI ENFIN CE QUE LE MONDE ENTIER  
NOUS DEMANDE DEPUIS DES ANNÉES :

LA TRADUCTION DE TOUTES LES CITATIONS  
LATINES RELEVÉES AU FIL DES AVENTURES DE  
NOS HÉROS !

VOUS POUVEZ MAINTENANT  
RELIRE TOUS LES  
ALBUMS À LEUR LUMIÈ-  
RE, VOUS IMPRÉGNER  
DE LEUR DÉLICATES  
SAVEURS,  
RESSERVIR CES  
CITATIONS  
LORS DE  
VOS  
REPAS  
D'AFFAIRES ET  
AINSI, BRILLER EN  
SOCIÉTÉ.

NE NOUS REMERCIÉZ  
PAS, C'EST TOUT  
NATUREL.



"JE ME SUIS  
TOUJOURS  
INSPIRÉ DES  
PAGES ROSES DU  
PETIT LAROUSSE  
POUR FAIRE PARLER

MES ROMAINS EN LATIN.

IL M'EST ARRIVÉ DE RECEVOIR  
DES LETTRES DE LATINISTES  
DISTINGUÉS ME SIGNALANT UNE  
INCORRECTION DANS TELLE OU  
TELLE PHRASE, JE LES RENVOYAIS  
ALORS À LA PAGE "TANT" DU  
PETIT LAROUSSE.

MOI, JE NE PEUX PAS FAIRE  
D'ERREURS... JE N'AI JAMAIS  
FAIT DE LATIN !"





**FLUCTUAT NEC MERGITUR**

SIC TRANSIT  
GLORIA MUNDI!





# TRIPLE-PATTE SE MOUILLE...

HOMME DE LETTRES, TRIPLE-PATTE, LE VIEUX PIRATE À LA JAMBE DE BOIS, N'HÉSITE PAS À DÉCLAMER À CHACUNE DE SES APPARITIONS DE NOMBREUSES CITATIONS LATINES. ELLES SONT PRONONCÉES LE PLUS SOUVENT À LA FAVEUR DE DEUX ÉVÉNEMENTS : SOIT LES PIRATES VONT PRENDRE DES BAFFES, SOIT LEUR BATEAU A COULÉ. MALHEUREUSEMENT POUR EUX, LA DEUXIÈME SITUATION EST LA CONSÉQUENCE DIRECTE DE LA PREMIÈRE !

## AD AUGUSTA, PER ANGUSTA

A DES RÉSULTATS GRANDIOSES  
PAR DES VOIES ÉTROITES.  
IL FAUT PASSER DE NOMBREUSES  
ÉPREUVES AVANT DE CONNAÎTRE  
LE SUCCÈS.  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 42

## ALEA JACTA EST

LE SORT EN EST JETÉ.  
CLÉOPÂTRE, PAGE 10

## AURI SACRA FAMES

EXÉCRABLE FAÏM DE L'OR !  
OU SOIF DE L'OR, SELON LE CAS.  
LA ZIZANIE, PAGE 11

## DESINIT IN PISCEM MULIER FORMOSA SUPERNE

SE TERMINE EN QUEUE DE  
POISSON.  
LA ROSE ET LE GLAIVE, PAGE 19

## DONEC ERIS FELIX, MULTOS NUMERABIS AMICOS

TANT QUE TU SERAS HEUREUX, TU  
COMPTERAS BEAUCOUP D'AMIS.  
POUR LES PIRATES, LA SUITE EST  
ÉGALEMENT VRAIE : "TEMPORA SI  
FUERINT NUBILA, SOLUS ERIS"  
(SI LE CIEL SE COUVRE DE  
NUAGES, TU SERAS SEUL).  
LA GRANDE TRAVERSÉE, PAGE 13

## FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS

HEUREUX CELUI QUI A PU  
PÉNÉTRER LES CAUSES  
SECRÈTES DES CHOSSES.  
EN CORSE, PAGE 22

## FLUCTUAT NEC MERGITUR

IL EST BATTU PAR LES FLOTS,  
MAIS NE SOMBRE PAS.  
DEVISE DE LA VILLE DE PARIS.  
LES BRETONS, PAGE 48

## NIGRO NOTANDA LAPILLO

A MARQUER D'UNE PIERRE  
NOIRE. DANS L'ANTIQUITÉ,  
LES JOURS FASTES ÉTAIENT  
MARQUÉS D'UNE PIERRE  
BLANCHE ET LES MAUVAIS  
JOURS D'UNE NOIRE.  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 45

## NON LICET OMNIBUS ADIRE CORINTHUM

IL N'EST PAS DONNÉ À TOUT LE  
MONDE D'ALLER À CORINTHE  
(LA VIE ÉTAIT TRÈS CHÈRE À  
CETTE ÉPOQUE DANS CETTE  
VILLE DE GRÈCE).  
LES BELGES, PAGE 26

## NON LICET OMNIBUS ADIRE BRIVATUM

IL N'EST PAS DONNÉ À TOUT LE  
MONDE D'ALLER À BREST  
(VOIR LA MÊME PHRASE  
— DANS SA VERSION ORIGINALE —  
POUR CORINTHE).  
LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 46

## NON OMNIA POSSUMUS OMNES

NOUS NE POUVONS TOUS FAIRE  
TOUTES CHOSSES.  
TOUT LE MONDE N'A PAS LES  
MÊMES POSSIBILITÉS.  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX, PAGE 22

## NUNC EST BIBENDUM

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT  
BOIRE. IL EST TEMPS DE FÊTER  
LE SUCCÈS.  
LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 40

## O FORTUNATOS NIMIUM, SUA SI BONA NORINT, AGRICOLAS

TROP HEUREUX LES HOMMES  
DES CHAMPS S'ILS CONNAISSENT  
LEUR BONHEUR ! ON N'A PAS  
TOUJOURS CONSCIENCE DE SA  
CHANCE.  
LES BRETONS, PAGE 5

## SIC TRANSIT GLORIA MUNDI

AINSI PASSE LA GLOIRE DU  
MONDE. LA PUISSANCE HUMAINE  
EST FRAGILE.  
CHEZ RAHÂZADE, PAGE 16

## SUMMUM JUS, SUMMA INJURIA

COMBLE DE JUSTICE, COMBLE  
D'INJUSTICE. ON COMMET  
PARFOIS DES INJUSTICES  
EN VOULANT APPLIQUER LA LOI  
TROP À LA LETTRE.  
LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 31

## UBI SOLITUDINEM FACIUNT, PACEM APPELANT

OÙ ILS FONT UN DÉSERT, ILS  
DISENT QU'ILS ONT DONNÉ LA  
PAIX. CERTAINS CONQUÉRANTS  
SANGUINAIRES SE JUSTIFIENT  
PAR LE FAIT D'AVOIR CIVILISÉ  
LES POPULATIONS SOUMISES.  
LE CHAUDRON, PAGE 15

## UNA SALUS VICTIS, NULLAM SPERARE SALUTEM

L'UNIQUE SALUT POUR LES  
VAINCUS EST DE N'EN ESPÉRER  
AUCUN.  
LE GRAND FOSSÉ, PAGE 44

## UTI, NON ABUTI

USER, NE PAS ABUSER.  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 40

## VANITAS VANITATUM ET OMNIA VANITAS

VANITÉ DES VANITÉS, ET TOUT  
EST VANITÉ.  
TOUT EST ILLUSION ET DÉCEPTION  
DANS CE BAS MONDE.  
GLADIATEUR, PAGE 15

## VICTRIX CAUSA DIIS PLACUIT, SED VICTA CATONI

LA CAUSE DU VAINQUEUR A PLU  
AUX DIEUX, CELLE DU VAINCU À  
CATON.  
LE TOUR DE GAULE, PAGE 44

MAIS TRIPLE-PATTE N'A PAS  
LE MONOPOLE DES CITATIONS  
LATINES.

BABA, LA VIGIE,  
ET BARBE-ROUGE, SON CHEF,  
S'Y SONT ESSAYÉS À TROIS  
REPRISES :

## ERRARE HUMANUM EST

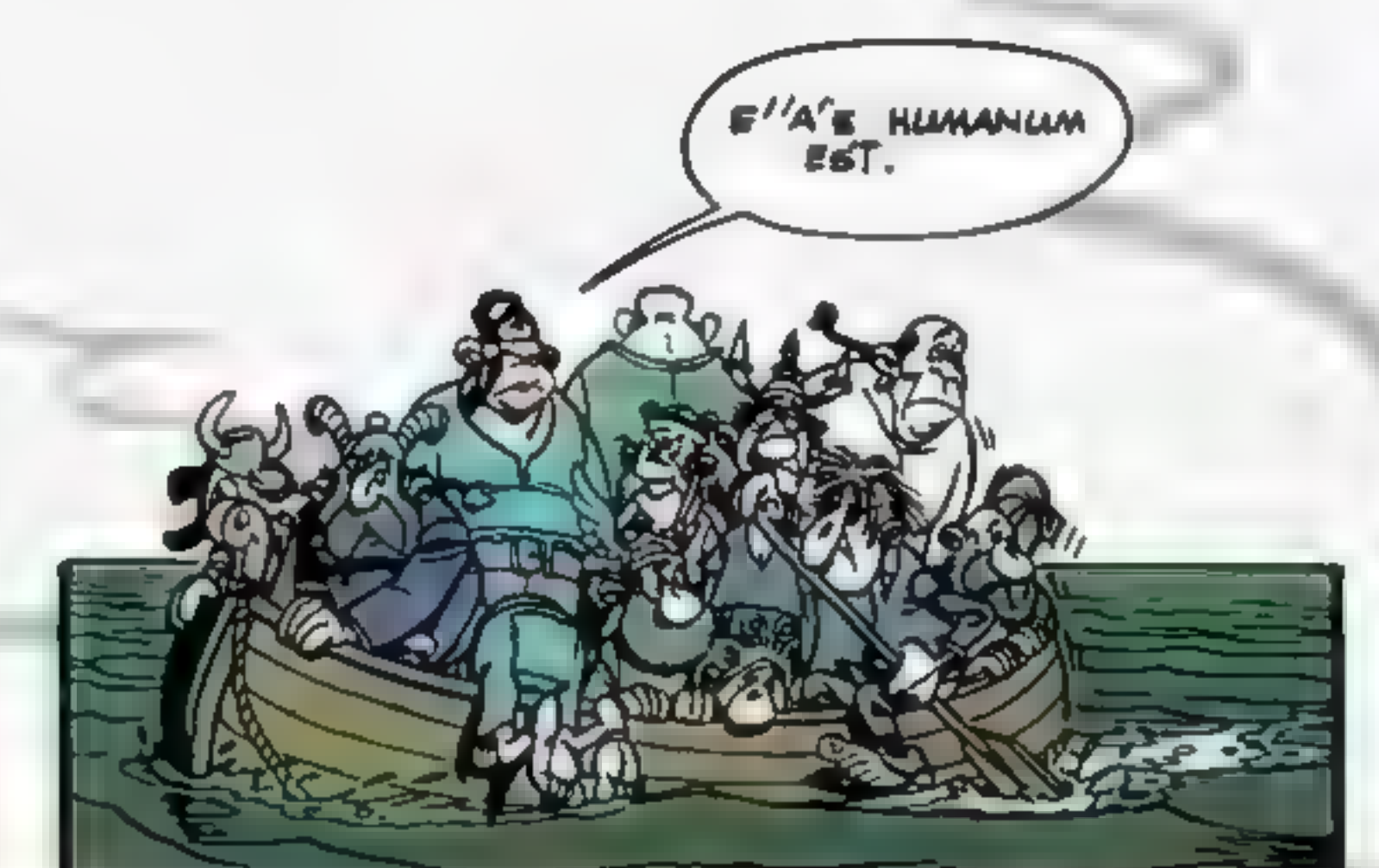
(PAR BABA)  
L'ERREUR EST HUMAINE.  
PERSEVERARE DIABOLICUM,  
DIT LA SUITE...  
EN CORSE, PAGE 19

## FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS

(PAR BARBE-ROUGE,  
DÉJÀ DIT PAR TRIPLE-PATTE)  
LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 41

## O TEMPORA O MORES

(PAR BABA)  
O TEMPS, Ô MŒURS.  
PAR CETTE PHRASE, CICÉRON  
S'EXPRIMA POUR FUSTIGER SON  
ÉPOQUE ET SES PERVERSITÉS.  
EN CORSE, PAGE 18





## SOUVENT, JULES EST GRAND

### Tu quoque, fili

TOI AUSSI, MON FILS. PHRASE  
PRONONCÉE PAR CÉSAR  
EN APERCEVANT BRUTUS,  
SON FILS ADOPTIF,  
PARMI SES MEURTRIERS.  
GLADIATEUR, PAGE 38  
LE FILS D'ASTÉRIX, PAGE 47

### Alea jacta est

LE SORT EN EST JETÉ.  
ENONCÉ PAR CÉSAR AVANT  
DE FRANCHIR LE RUBICON.  
OBÉLIX ET COMPAGNIE, PAGE 35  
LES BELGES, PAGE 39  
LÉGIONNAIRE, PAGE 42  
(ENTRE AUTRES)

### Veni, vidi, vici

JE SUIS VENU, J'AI VU ET J'AI  
VAINCU. CÉSAR RÉSUME AINSI  
AU SÉNAT SA VICTOIRE SUR  
PHARNACE, ROI DU BOSPHORE,  
EN 47 AVANT JÉSUS-CHRIST.  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 18  
EN HISPANIE, PAGE 6

### Vade retro

RETIRE-TOI. PARS. PHRASE  
PIQUÉE À JÉSUS, QUI NAÎTRA  
POURTANT APRÈS LA MORT DE  
JULES, QUI A TOUJOURS ÉTÉ UN  
PRÉCURSEUR. BON, ENTRE J.C.,  
ON SE COMPREND...  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 19

## MAIS PARFOIS IL S'ÉGARE...

GRAND HOMME POLITIQUE, FIN STRATÈGE MILITAIRE, CE CHER  
VIEUX JULES (VULGAIREMENT APPELÉ CAIUS JULIUS CAESAR  
PAR SES INTIMES) ÉTAIT ÉGALEMENT UNE RÉFÉRENCE UNANIME-  
MENT RECONNUE POUR SES CITATIONS HISTORIQUES. POURTANT,  
COMME VOUS ET MOI, IL CONNAÎT PARFOIS DES "JOURS SANS".

DANS CES OCCASIONS, IL OSCILLE LE PLUS SOUVENT ENTRE LA  
PARODIE DE SES MOTS CÉLÈBRES ET LES PHRASES LES PLUS...  
INATTENDUES DANS LA BOUCHE D'UN CONSUL DE ROME !

DÉJÀ, À CETTE ÉPOQUE, LA VIE D'HOMME POLITIQUE ÉTAIT  
BIEN STRESSANTE...

### Ouap !

LE GAULOIS PAGE 5  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 5

### Veni, vidi et je n'en crois pas mes yeux !

GLADIATEUR, PAGE 42

### Veni, vidi, vici, et eux ils rigolent

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 18

### Nous aurons non seulement veni et vidi, mais nous aurons vraiment vici, en plus !

LE DOMAINE DES DIEUX, PAGE 27

### Veni, vidi et j'ai compris

LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 47

### Alors, veni, vidi, vici encore un coup, hein, par Jupiter ?

EN HISPANIE, PAGE 6

### Bis repetita ne placent pas toujours

(DÉRIVÉ DE "BIS REPETITA  
PLACENT", SIGNIFIANT "LES  
CHOSSES RÉPÉTÉES PLAISENT")  
LE BOUCLIER ARVERNE, PAGE 46

### C'est étrange, j'ai envie de me faire un poisson grillé

LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 47

### Tu sais où tu peux te la mettre, la brassica ?

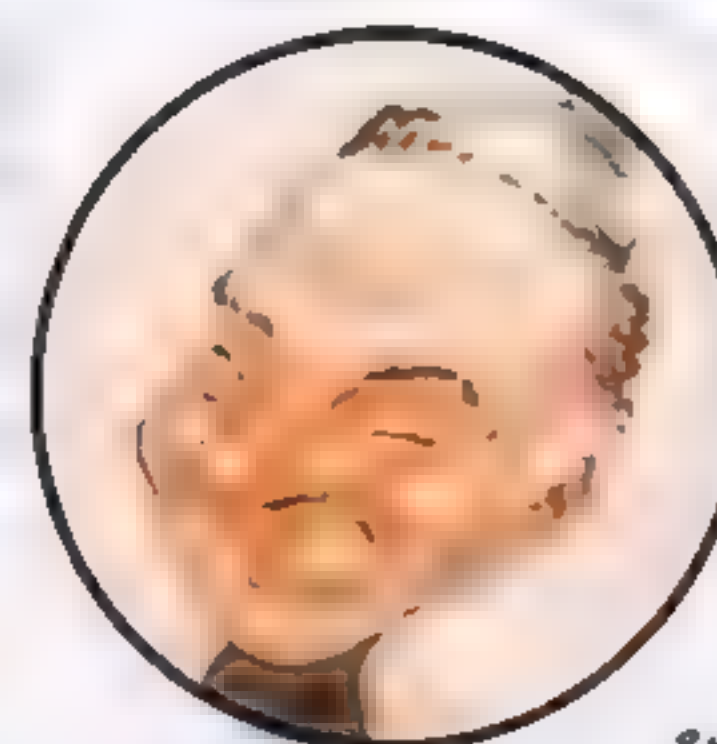
LES BELGES, PAGE 29

### Va voir chez les belges si j'y suis !

LES BELGES, PAGE 38

### Tu as devant toi la plus belle andouille de Rome

LA GALÈRE D'OBÉLIX, PAGE 5



"NOUS AVONS TENU  
À FAIRE FIGURER  
LE VAINCU  
D'ALÉSIA SUR  
LA DEUXIÈME  
IMAGE DE NOTRE

PREMIER ALBUM, DÉPOSANT  
RAGEUSEMENT SES ARMES SUR  
LES PIEDS D'UN JULES CÉSAR  
SURPRIS ET ENDOLORI.

OUI, JE DIS BIEN :

"SUR" LES PIEDS ET NON PAS  
"AUX" PIEDS DE CÉSAR.

POUR NOUS, VOYEZ-VOUS,  
CÉSAR NE DIT PAS :

"TE VOILÀ ENFIN DEVANT MOI,  
À MA MERCI, ROI DES ARVERNES.  
TOI QUE J'AVAIS COMBLÉ DE MES  
BIENFAITS ET QUI M'AS TRAHİ.  
TOI QUI A PROFITÉ DE MES  
ENSEIGNEMENTS POUR  
MENACER MA GLOIRE.  
TOI QUE J'AVAIS  
DISTINGUÉ PARMI MES  
OFFICIERS, ET QUI  
N'ÉTAIS QU'UN  
RÉVOLTÉ..."

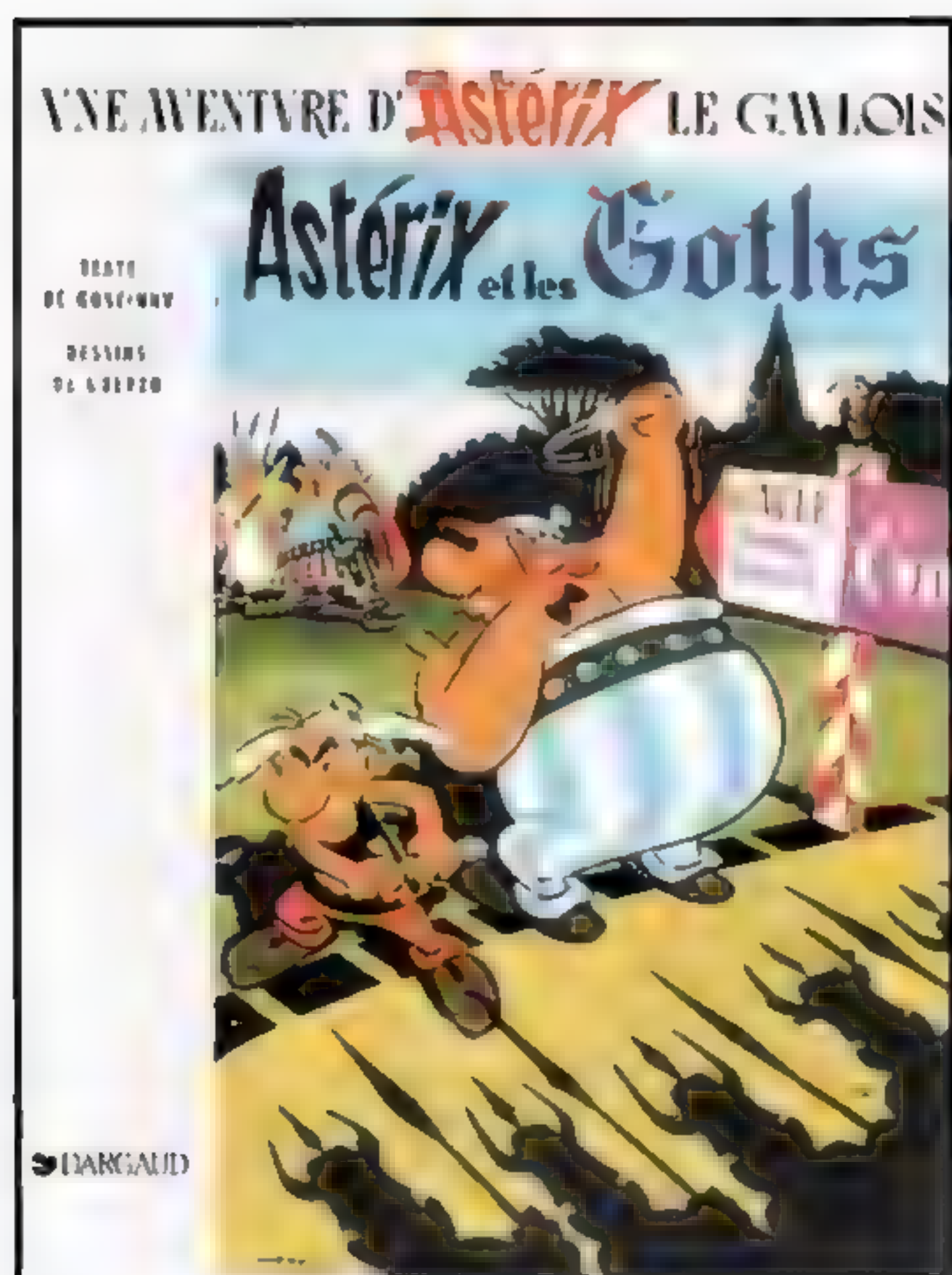
NON, CHEZ NOUS,  
CÉSAR SE BORNE À  
CRIER PLUS  
SIMPLEMENT : "OUAP !"

MAIS POUR EN ARRIVER  
À CE "OUAP !" INTÉPESTIF  
ET APOCRYPHE, IL NOUS A FALLU  
COMPULSER LE DOCTE TRAVAIL  
D'HISTORIENS ÉMINENTS."









## DANS LE MILLE !

DANS LA DERNIÈRE IMAGE DE LA PAGE 36 D'«OBÉLIX ET COMPAGNIE», UN PETIT ENCADRÉ SE TROUVE SOUS LA SIGNATURE DES DEUX AUTEURS.

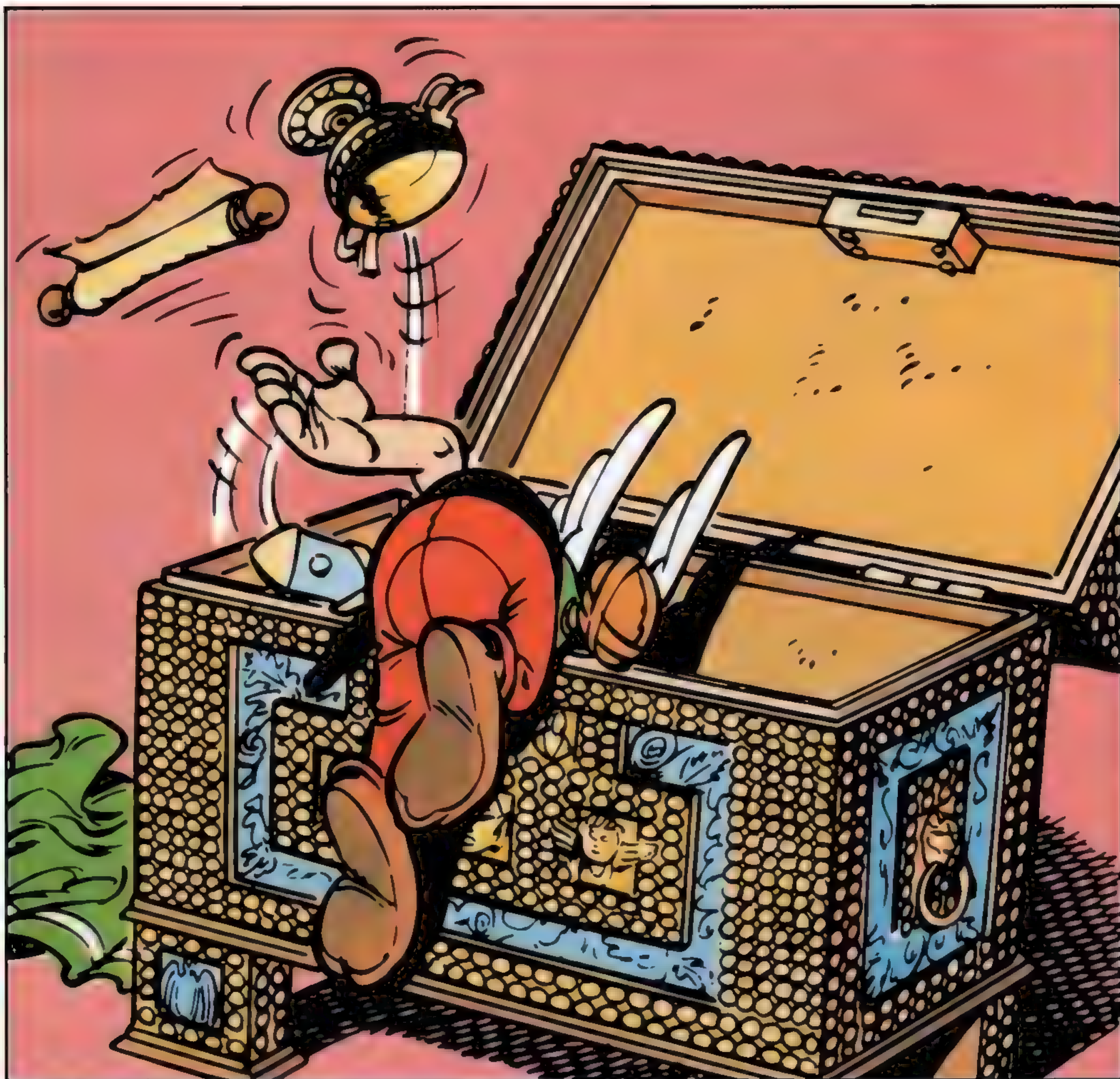
IL REPRÉSENTE LA LETTRE M ET LE TEXTE LATIN :

«ALBO NOTAMBA LAPILLO».

IL S'AGIT TOUT SIMPLEMENT DE LA MILLIÈME (M EN CHIFFRES ROMAINS) PLANCHE D'ASTÉRIX ! L'EXPRESSION LATINE SIGNIFIE (PRESQUE) «À MARQUER D'UNE PIERRE BLANCHE».

PRESQUE, CAR LE DESSINATEUR AURAIT DÛ ÉCRIRE «NOTANDA» (AVEC UN D).

MAIS COMME C'EST UNE NOTE ET QU'ELLE EST EN BAS DE PAGE...



LES LAURIERS DE CÉSAR, PAGE 31

## L'ALBUM MANQUANT

LES PLANCHES ORIGINALES DU TROISIÈME ALBUM, «ASTÉRIX ET LES GOTHES», SONT AUJOURD'HUI PERDUES (PEUT-ÊTRE PAS POUR TOUT LE MONDE, D'AILLEURS...). LES PLANCHES DU PREMIER ALBUM, «ASTÉRIX LE GAULOIS», QUE L'ON CROYAIT ÉGALEMENT ÉGARÉES, ONT ÉTÉ RETROUVÉES IL Y A À PEINE QUELQUES ANNÉES.

DONC, SI VOUS TROUVEZ DES PLANCHES D'ASTÉRIX DANS VOTRE GRENIER (QUOI DE PLUS NORMAL), MERCI DE PRÉVENIR LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ !

### MARCEL FAÏT LA PLANCHE

DANS L'ALBUM «ASTÉRIX LE GAULOIS», LA PAGE 35 EST LA SEULE PLANCHE QUI N'AIT PAS ÉTÉ DESSINÉE PAR ALBERT UDERZO, MAIS PAR SON FRÈRE, MARCEL, QU'IL AVAIT FORMÉ POUR L'AIDER DANS SA TÂCHE.

LA PLANCHE ORIGINALE AYANT ÉTÉ PERDUE AU MOMENT D'IMPRIMER L'ALBUM, ELLE FUT ENTIÈREMENT REDESSINÉE PAR LE FRÈRE DU DESSINATEUR EN 1970.

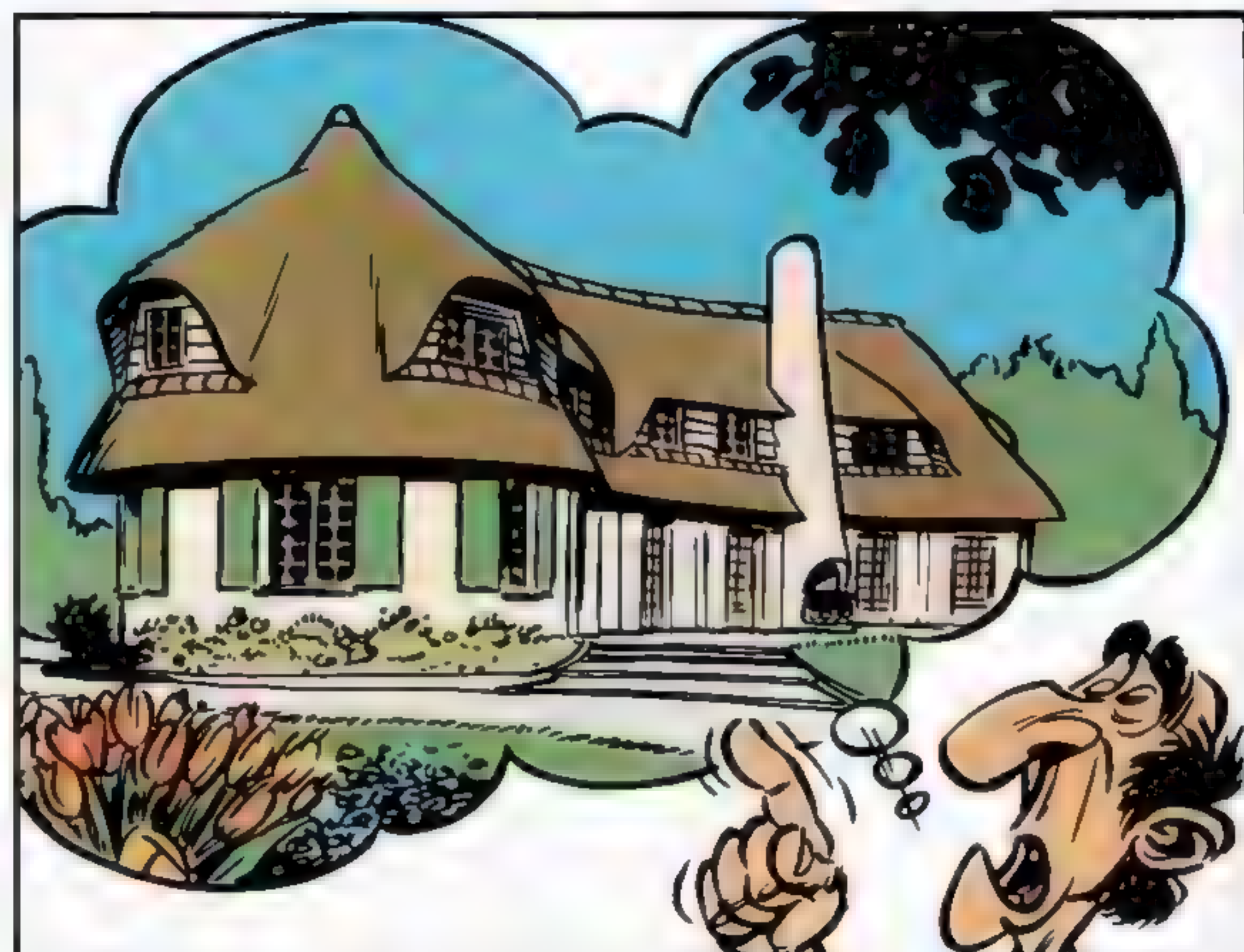
LES OBSERVATEURS ATTENTIFS AURONT CEPENDANT REMARQUÉ QUELQUES DIFFÉRENCES NOTABLES PAR RAPPORT AUX AUTRES PAGES (LETTRES PLUS GRANDES, TRAIT PLUS FIN, ETC.).

### UNE PETITE HUTTE QUE NOUS CONNAISSONS BIEN...

LA SUPERBE MAISON DE CAMPAGNE DESSINÉE PAR ALBERT UDERZO DANS L'ALBUM «LE DEVIN» (PAGE 9) N'A PAS ÉTÉ TOTALEMENT IMAGINÉE PAR LE DESSINATEUR : C'EST LA SIENNE !

...LÉGÈREMENT RACCOURCIE POUR LES BESOINS DU DESSIN !

HÉ NON ! ALBERT UDERZO N'HABITE PAS DANS UNE HUTTE GAULOISE. DÉSOLÉ.





# Quid ?

COÏNCIDENCES, ANECDOTES PARFOIS INCROYABLES, SOUVENT COCASSES, DÉTAILS GRAPHIQUES MINUSCULES, LES ALBUMS ET LES AVENTURES D'ASTÉRIX REGORGENT DE PETITES HISTOIRES QUE L'ON IGNORE SOUVENT. EN VOICI QUELQUES-UNES, PARMI LES DIZAINES QUE NOUS ONT RAPPORTÉES ALBERT UDERZO ET SES PROCHES. QU'ILS EN SOIENT ICI REMERCIÉS. MAIS IL EN RESTE TANT À RACONTER ENCORE...

LE TOUR DE GAULE, PAGE 45



## ET LA RÉALITÉ DÉPASSE LA FICTION...

ALBERT UDERZO A CROQUÉ "À L'INTUITION TOTALE", SANS AVOIR RECOURS À UNE IMPOSSIBLE DOCUMENTATION RÉELLE ET SANS Y AVOIR JAMAIS MIS LES PIEDS, LE PORT DE GÉSOCRIBATE (LE CONQUET) TEL QU'IL L'IMAGINAIT EN 50 AV. J.-C. DANS L'ALBUM "LE TOUR DE GAULE" (PAGE 45). POURTANT, UN HISTORIEN LUI ÉCRIVIT APRÈS LA PARUTION DE L'ALBUM POUR LE FÉLICITER DE L'EXACTITUDE DU DESSIN PROPOSÉ !

### DE BRAIES RÉCONCILIATIONS !

DANS L'ALBUM "LE GRAND FOSSÉ", LES DEUX CHEFS Tournedix et Ségrégationnix PORTENT DES BRAIES (PANTALONS) ROUGE ET BLANC. L'UN AVEC DES RAYURES VERTICALES, L'AUTRE HORIZONTALES, COMME TOUS LES HABITANTS DE LEUR MOITIÉ DE VILLAGE RESPECTIVE.

APRÈS LEUR RÉCONCILIATION, À LA FIN DE L'ALBUM, LES BRAIES DEVIENNENT TOUTES...! À RAYURES HORIZONTALES ET VERTICALES !

L'AVIEZ-VOUS REMARQUÉ ?



### OH! MOMIE... OH! MOMIE, MOMIE...

DANS "ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES" (PAGE 35), LE VILLAGE DU MÊME NOM HÉBERGE DE NOMBREUSES NATIONALITÉS: ROMAINS, GRECS, EGYPTIENS. CES DERNIERS SONT L'OBJET D'UN GAG QUI N'EST PAS TOUJOURS PAS DÉCODÉ À L'HEURE ACTUELLE: UN INDIVIDU INJURIE UN DE SES COMPATRIOTES QUI EMPORTE UN SARCOPHAGE. POURQUOI ? MYSTÈRE.

QUE LES LECTEURS QUI ONT UNE IDÉE NOUS FASSENT PARVENIR UN PETIT MOT...

ALBERT UDERZO: "DIFFICILE À DIRE, JE N'EN AI AUCUN SOUVENIR. PEUT-ÊTRE AVAIS-JE TROP BU LE JOUR OÙ J'AI DESSINÉ CETTE PAGE. JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE ESSAYER LE LAIT DE CHÈVRE !"

## LE MYSTÈRE DU PARCHEMIN...

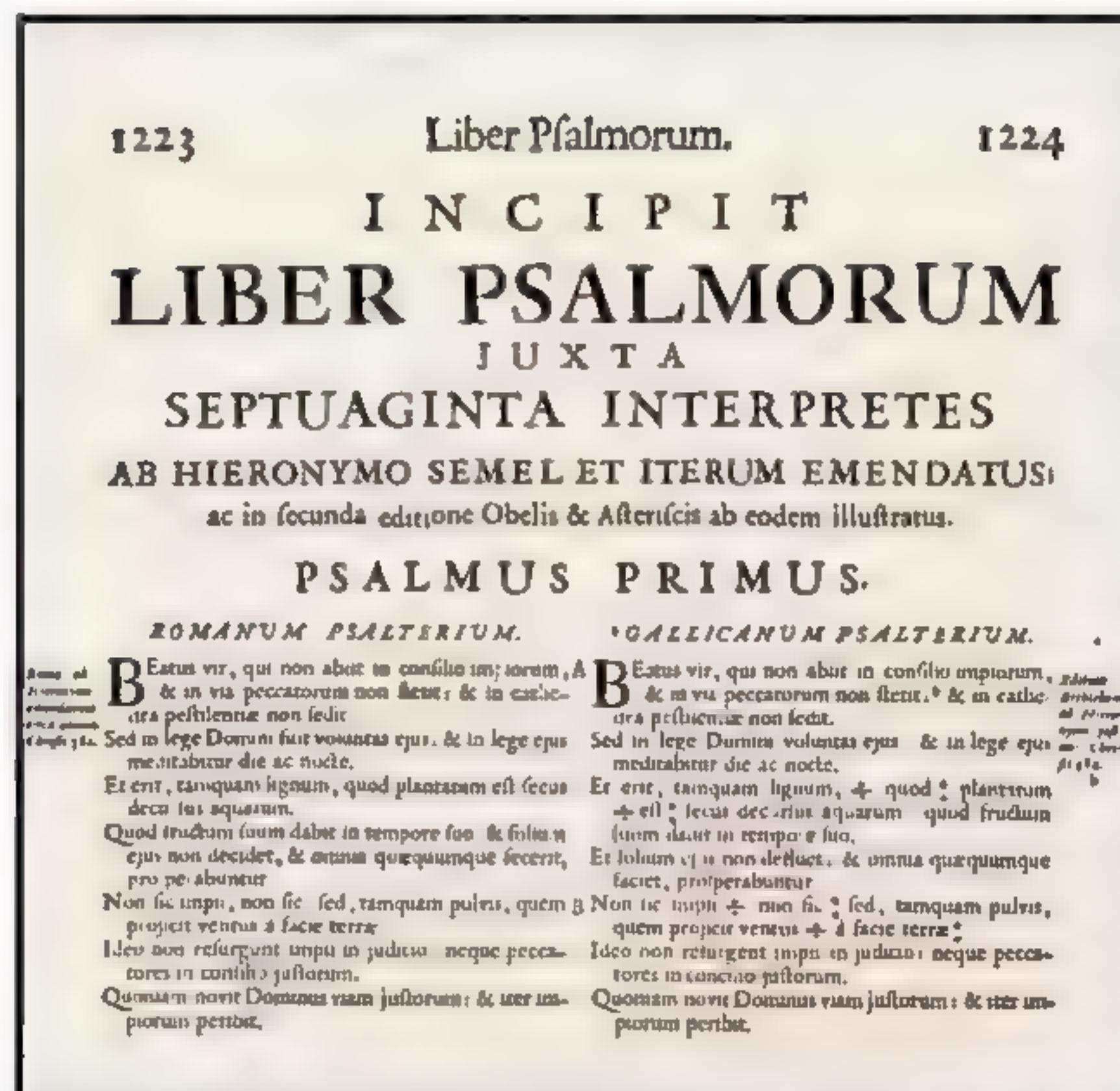
SEMEL ET ITERUM  
Obelisque & Asteriscis ab eodem  
IMMIS PRIM

DES MOINES DE LA COMMUNAUTÉ DES PÈRES DOMINICAINS D'ALGER ENVOIENT UN BEAU JOUR AU JOURNAL PILOTE LA COPIE D'UN PARCHEMIN DU 17<sup>E</sup> SIÈCLE, REPRODUIT CI-DESSOUS. QUELLE N'EST PAS LA SURPRISE DES DEUX AUTEURS LORSQU'ILS S'APERÇOIVENT QUE CE DOCUMENT SEMBLE PARLER D'ASTÉRIX (ASTERISCIS), D'OBÉLIX (OBELIS), DE GAULOIS (GALLICANUM) ET DE ROMAINS (ROMANUM) / LE PARCHEMIN FÛT AUTHENTIFIÉ ET LAISSA LONGTEMPS ALBERT UDERZO ET RENÉ GOSCINNY PERPLEXES. L'HISTOIRE SERAIT-ELLE UN PERPÉTUEL RECOMMENCEMENT ?

SUITE À DE NOMBREUSES RECHERCHES (MERCI LES INTERNAUTES !), CE N'EST PAS SANS UNE CERTAINE FIERTÉ QUE NOUS POUVONS VOUS INDiquer AUJOURD'HUI LA SOLUTION DE CE MYSTÈRE: CE MANUSCRIT FAIT PARTIE DE LA "VULGATE", QUI EST UNE TRADUCTION DE LA BIBLE ÉCRITE PAR SAINT JÉRÔME À LA FIN DES ANNÉES 300 APRÈS JÉSUS-CHRIST.

LE DOCUMENT CI-DESSOUS EST TIRÉ D'UNE ÉDITION DE CETTE BIBLE DATÉE DE 1693 EXACTEMENT. IL S'AGIT DU LIVRE DES PSAUMES, UNE PARTIE DE L'ANCIEN TESTAMENT. CETTE PAGE INDIQUE QUE "DANS SA SECONDE ÉDITION, ELLE A ÉTÉ ANNOTÉE AU MOYENS D'ASTÉRISQUES ET D'OBÈLES (VOIR LE CHAPITRE SUR OBÉLIX) PAR SAINT JÉRÔME.

CETTE BIBLE PROPOSE LES VERSIONS ROMAINE (À GAUCHE) ET GALLICANE (À DROITE) DU PSAUME PREMIER. LA VERSION ROMAINE ÉTANT LA PLUS ANCIENNE ET LA GALLICANE, CELLE DE SAINT JÉRÔME. CETTE BIBLE SERA TRÈS LARGEMENT DIFFUSÉE, NOTAMMENT EN GAULE, PAR LA SUITE.



VOICI DONC LA SIGNIFICATION DES MOTS ASTÉRIX, OBÉLIX, ROMAINS ET GAULOIS SUR CE DOCUMENT ANCIEN.

OUF, FOX MULDER ET DANA SCULLY N'AURONT PAS À INTERVENIR...



## CYRANO OR NOT CYRANO ?

DANS LE "CADEAU DE CÉSAR", ASTÉRIX PONCTUE SON COMBAT AVEC LE LÉGIONNAIRE ROMÉOMONTAIGUS DE QUELQUES TIRADES ISSUES DU "CYRANO DE BERGERAC" D'EDMOND ROSTAND.

QU'À CELÀ NE TIENNE, LES TRADUCTEURS ANGLAIS ONT RESITUÉ LES DIALOGUES AUTOUR DU "HAMLET" DE SHAKESPEARE (POUR ZORRO, AUTRE RÉFÉRENCE DE CE COMBAT, PAS DE SOUCIS) !



CAESAR'S GIFT, PAGE 31



LE CADEAU DE CÉSAR, PAGE 31

## UN BEAU COUP DE DÉS

DANS LE MÊME ORDRE D'IDÉES, LE JEU DE DÉS DÉNOMMÉ EN FRANCE "421" N'A PAS D'ÉQUIVALENT DANS DE NOMBREUX PAYS.

POUR L'ALBUM "ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE", LES DÉS ONT ÉTÉ REDESSINÉS:

DANS L'ÉDITION FRANÇAISE, ILS INDICENT LES TROIS CHIFFRES 4, 2 ET 1, ALORS QUE, POUR L'ANGLETERRE, ILS SONT TOUS FRAPPÉS DU CHIFFRE 6.



CLEOPATRA, PAGE 6

## A LA UNE !

DANS LE MÊME ALBUM, LE JOURNAL LU PAR AMONBOFIS S'APPELLE PHARAON SOIR ET PROPOSE DES BANDES DESSINÉES NOMMÉES CHÉRI-BIBIS ET ISIS DE MON CŒUR (ADAPTATION D'UNE BD DE L'ÉPOQUE QUI S'APPELAIT JULIETTE DE MON CŒUR).

EN ANGLAIS, LE JOURNAL EST BAPTISÉ DAILY NILE ET LES "STRIPS", PTARZAN ET PNUTS.



CLEOPATRA, PAGE 33

## ANTARIX VERSUS BIBENDUM

ENFIN, DANS "ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES", NOS HÉROS CROISENT UN PETIT GAULOIS MÉCANICIEN. C'EST UN DÉNOMMÉ ANTARIX, LA "MASCOTTE" DES STATIONS ANTAR DE L'ÉPOQUE. IL ÉTAIT CEPENDANT DIFFICILE DE GARDER CETTE ASTUCE POUR LES VERSIONS ÉTRANGÈRES, DONT LES LECTEURS NE CONNAISSAIENT PAS LA PUBLICITÉ FRANCOPHONE. IL A DONC ÉTÉ MODIFIÉ EN BIBENDUM MICHELIN, NOTAMMENT EN GRANDE-BRETAGNE.



IN SWITZERLAND, PAGE 33



## FAITES LE MUR, PAS LA GUERRE...

L'ALBUM "LE GRAND FOSSE" FAIT RÉFÉRENCE À LA CHUTE DU MUR DE BERLIN. C'EST L'UNE DES RARES ALLUSIONS HISTORIQUES PRÉSENTE DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX. ALBERT UDERZO: "C'EST UNE RÉFÉRENCE À CETTE PÉRIODE DE L'HISTOIRE, AU MOMENT DE L'ÉCRITURE DE CETTE AVENTURE. J'AI TROUVÉ PLUS AMUSANT DE TRANSFORMER LE MUR EN FOSSE. MAIS CE QUI EST ASSEZ ÉTONNANT, C'EST QU'ON M'A PARLÉ DE BEAUCOUP DE CHOSES À CE SUJET, MAIS JAMAIS DU MUR DE BERLIN. PERSONNE NE S'EST RENDU COMPTE DE L'ALLUSION, MÊME EN ALLEMAGNE. OU, EN TOUT CAS, PERSONNE NE M'EN A JAMAIS RIEN DIT. J'AI EU DROIT À PLUSIEURS EXPLICATIONS, COMME LE CLIVAGE ENTRE WALLONS ET FLAMANDS OU D'AUTRES, MAIS JAMAIS À LA RAISON RÉELLE.

## DES ADAPTATIONS PARFOIS DIFFICILES

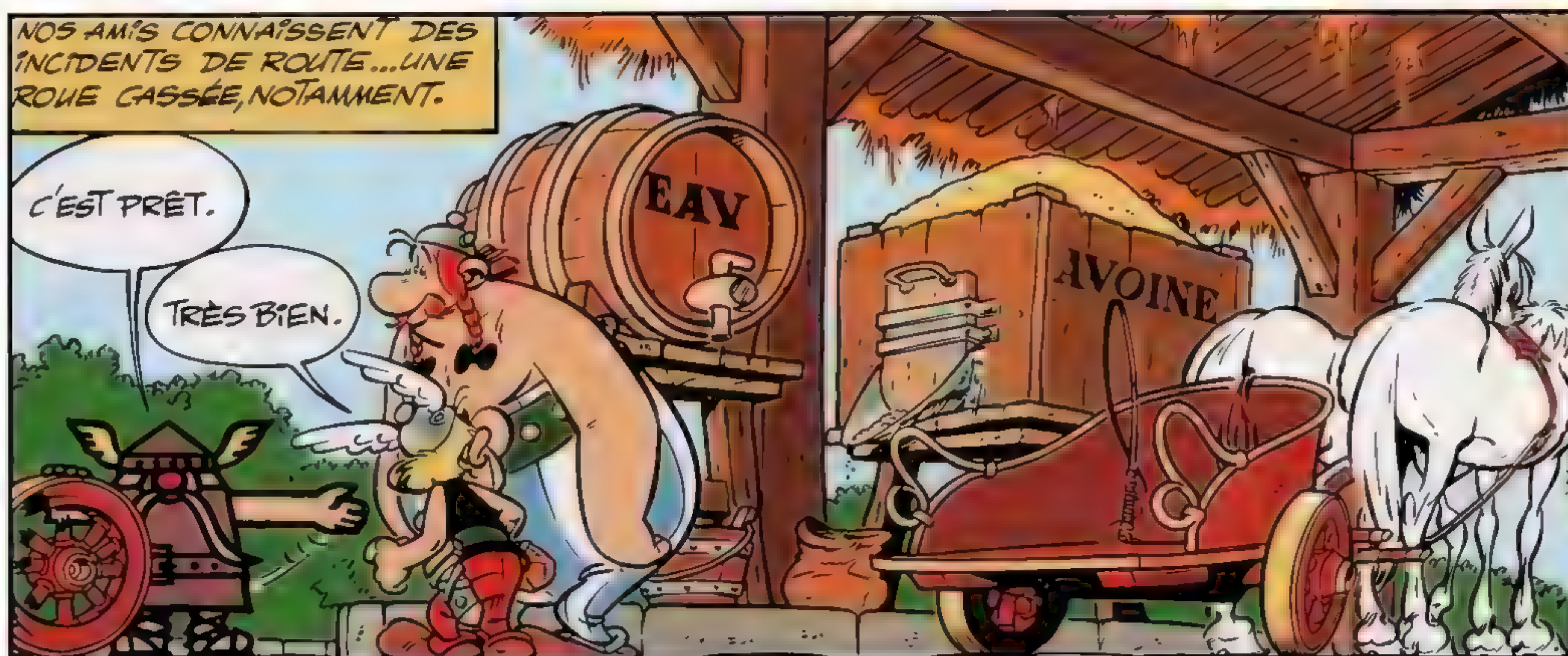
LA TRADUCTION DES ALBUMS D'ASTÉRIX POUR LES PAYS ÉTRANGERS POSE PARFOIS DES PROBLÈMES CORNÉLIENS (OU SHAKESPEARIENS, C'EST SELON) AUX PERSONNES CHARGÉES DES ADAPTATIONS. VOICI QUELQUES EXEMPLES.



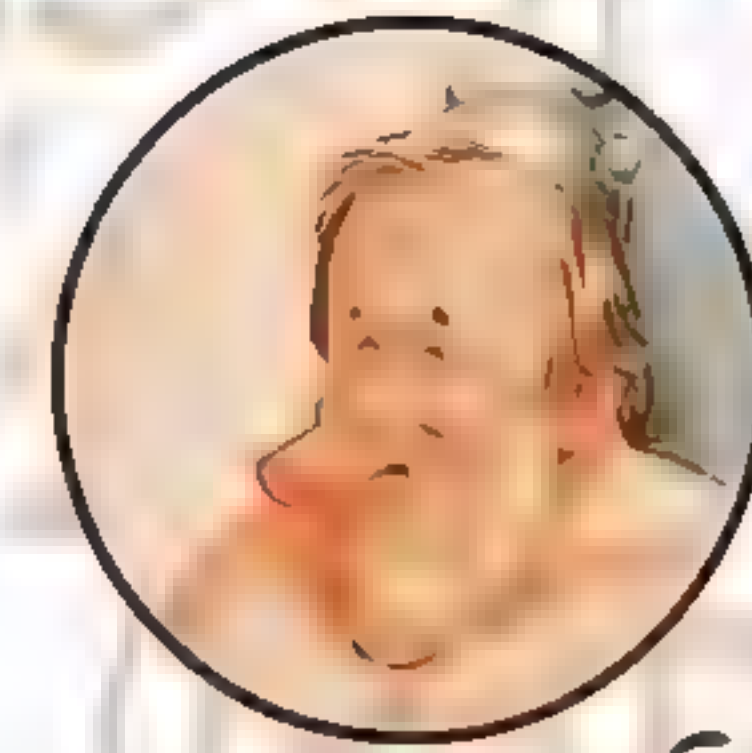
CLÉOPÂTRE, PAGE 6



CLÉOPÂTRE, PAGE 33



LES HELVÈTES, PAGE 33



"C'EST CE QUE J'APPELLE UN VRAI TRAVAIL D'ADAPTATION, PLUS QUE DE TRADUCTION. COMME DISENT AVEC

HUMOUR LES ITALIENS, "TRADITTORE, TRADITTORE!" (TRADUCTEUR = TRAITRE).

HEUREUSEMENT, JE SUIS PLUTÔT BIEN SERVI AVEC LES ALBUMS D'ASTÉRIX.

ET POURTANT, DIEU SAIT SI CE TRAVAIL EST PARFOIS COMPLEXE ET SI LES PERSONNES QUI L'EFFECTUENT ME REPROCHENT PARFOIS AMICALEMENT CERTAINS JEUX DE MOTS, CHANSONS OU TRAITS D'HUMOUR ABSOLUMENT INTRADUISIBLES DANS LEUR LANGUE.

QU'UN HOMMAGE LEUR SOIT DONC ICI RENDU. CAR COMME NOUS N'AVONS JAMAIS VOULU JOUER LE JEU D'ÉCRIRE DES SCÉNARIOS "INTERNATIONAUX", COMPATIBLES AVEC TOUS LES PAYS, ILS SOUFFRENT, LES PAUVRES!"



"JE VÉRIFIE MOI-MÊME TOUTES LES TRADUCTIONS.

JE CONNAIS L'ANGLAIS ET

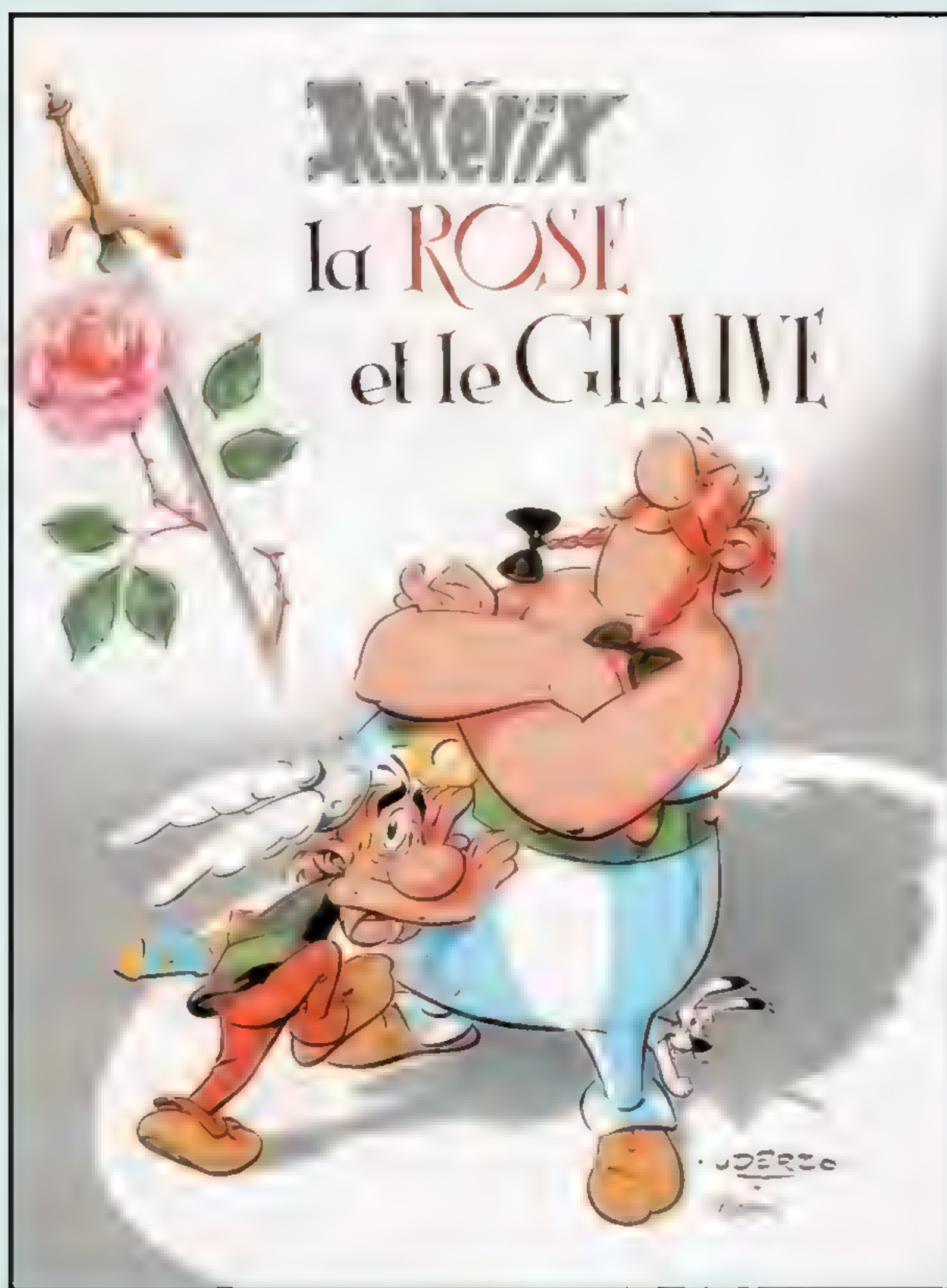
L'ESPAGNOL. POUR CES

DEUX LANGUES, DONC, PAS DE PROBLÈME. POUR LES AUTRES, JE FAIS RETRADUIRE EN FRANÇAIS LA TRADUCTION ÉTRANGÈRE POUR VÉRIFIER DEUX CHOSES:

SI LE SENS GÉNÉRAL DE L'HISTOIRE N'A PAS ÉTÉ CHANGÉ ET SI CERTAINS GAGS TYPIQUEMENT DE CHEZ NOUS ONT ÉTÉ ADAPTÉS DE FAÇON EFFICACE.

UNE PLAISANTERIE SUR LES FEUILLES DE CHÊNE ORNANT LE KÉPI DES GÉNÉRAUX FRANÇAIS, PAR EXEMPLE, PEUT DIFFICILEMENT ÊTRE COMPRIS À L'ÉTRANGER."





LA ROSE ET LE GLAIVE, PREMIÈRE COUVERTURE

QUE PENSEZ-VOUS DE LA COUVERTURE INITIALEMENT IMAGINÉE PAR ALBERT UDERZO POUR L'ALBUM "LA ROSE ET LE GLAIVE" ?

DANS L'ALBUM "LA SERPE D'OR", LE FORMAT DES PLANCHES CHANGE À PARTIR DE LA PAGE 36 ET PASSE AU FORMAT "STRIP".

ALBERT UDERZO: "HÉ OUI ! JE ME SUIS TOUT SIMPLEMENT TROMPÉ DANS LA TAILLE DES PAGES ET J'AI CONTINUÉ DANS UN AUTRE FORMAT JUSQU'À LA FIN DE L'HISTOIRE. J'ÉTAIS VRAIMENT TÊTE EN L'AIR, MAIS À CETTE ÉPOQUE-LÀ, JE TRAVAILLAIS TELLEMENT (J'ASSURAIS OUMPAH-PAH POUR LE JOURNAL DE TINTIN, TANGUY ET LAVERDURE, ET ASTÉRIX POUR PILOTE, PLUS BON NOMBRE D'AUTRES TÂCHES ANNEXES) QU'IL M'ÉTAIT DIFFICILE DE ME RENDRE COMPTE DE TELLES ERREURS.

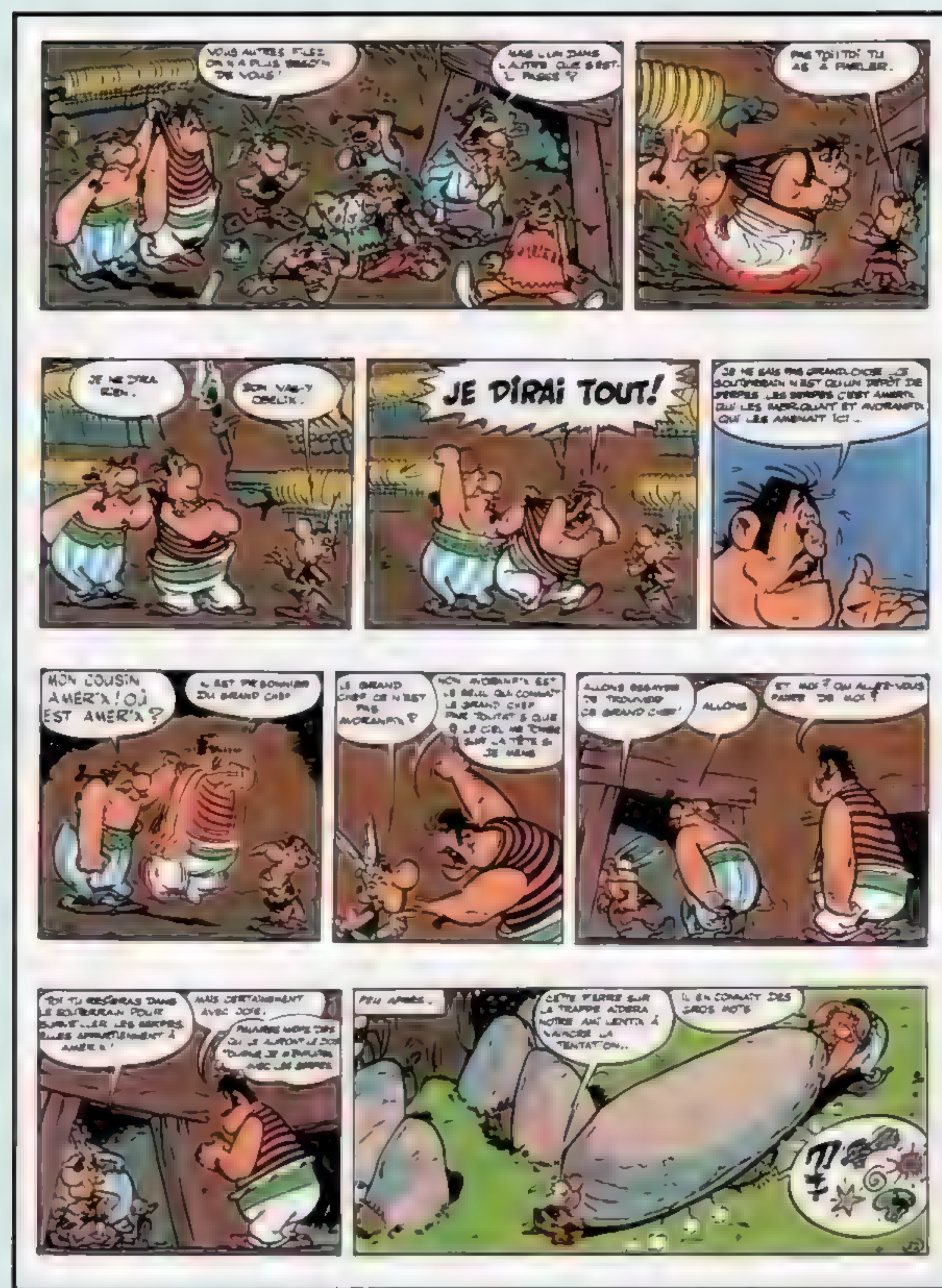
MEA CULPA, MEA MAXIMA CULPA, COMME DIRAIT TRIPLE-PATTE."

DANS "ASTÉRIX CHEZ LES BELGES", LE GLAIVE D'ABRARACOURCIX PASSE DE LA DROITE À LA GAUCHE D'UNE IMAGE À L'AUTRE. ALBERT UDERZO A ENSUITE RÉTABLI LE DESSIN POUR METTRE LE GLAIVE SUR LE CÔTÉ GAUCHE, AFIN QUE LE CHEF DU VILLAGE PUISSE LE SAISIR AVEC LA MAIN DROITE.

IL FAUDRA ATTENDRE PASCAL, AU 18<sup>E</sup> SIÈCLE, POUR VOIR ARRIVER LA BROUETTE.

L'ALLÉE DES BÉLIERS DU TEMPLE DE LOUQSOR DEVRAIT PLUTÔT ÊTRE COMPOSÉE DE SPHINX. LES BÉLIERS SE TROUVENT, EUX, À CNOSSOS !

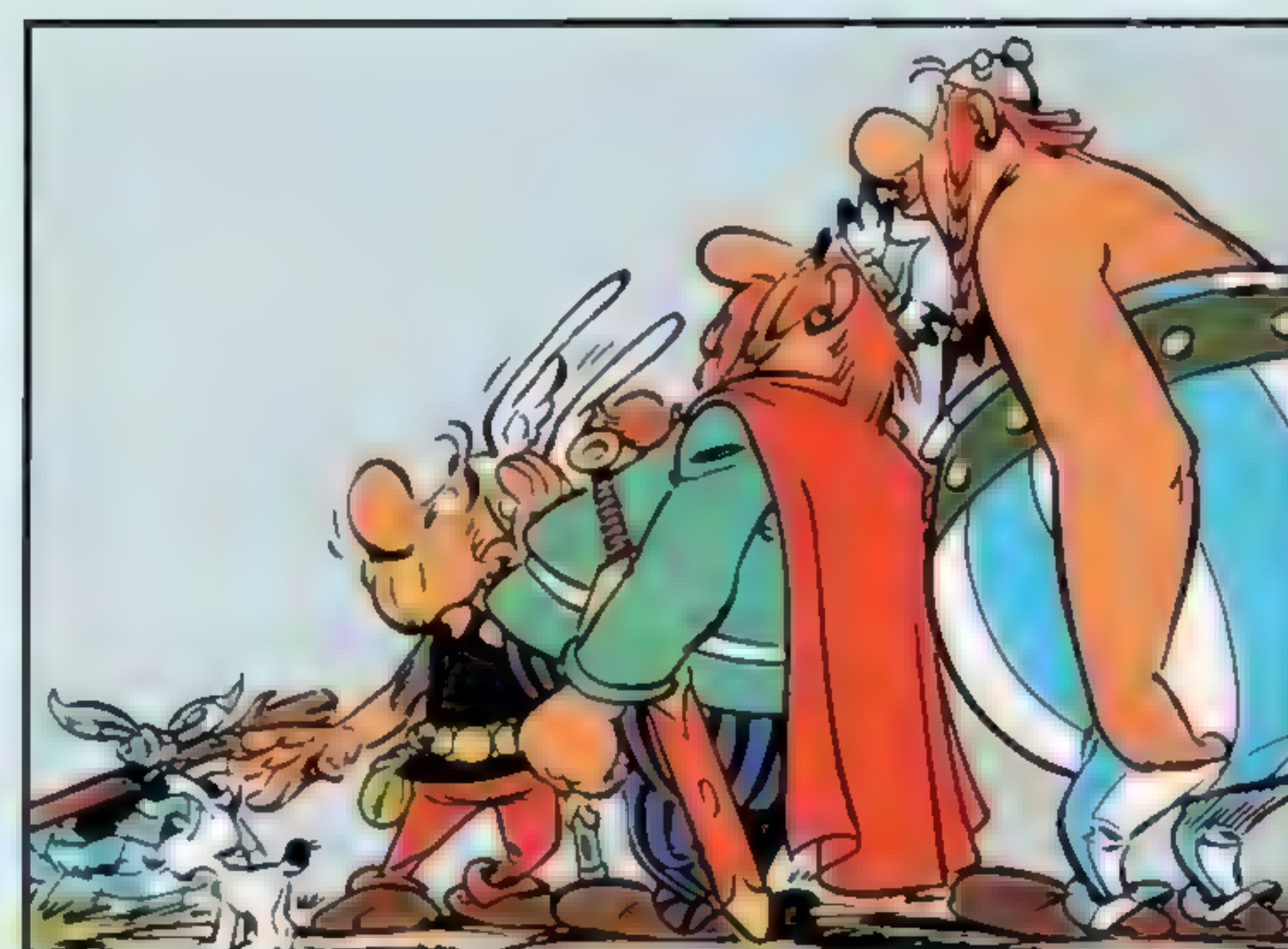
DANS "ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS", D'UNE IMAGE À L'AUTRE, ON CIRCULE À GAUCHE (NORMAL) PUIS À DROITE (PAS NORMAL).



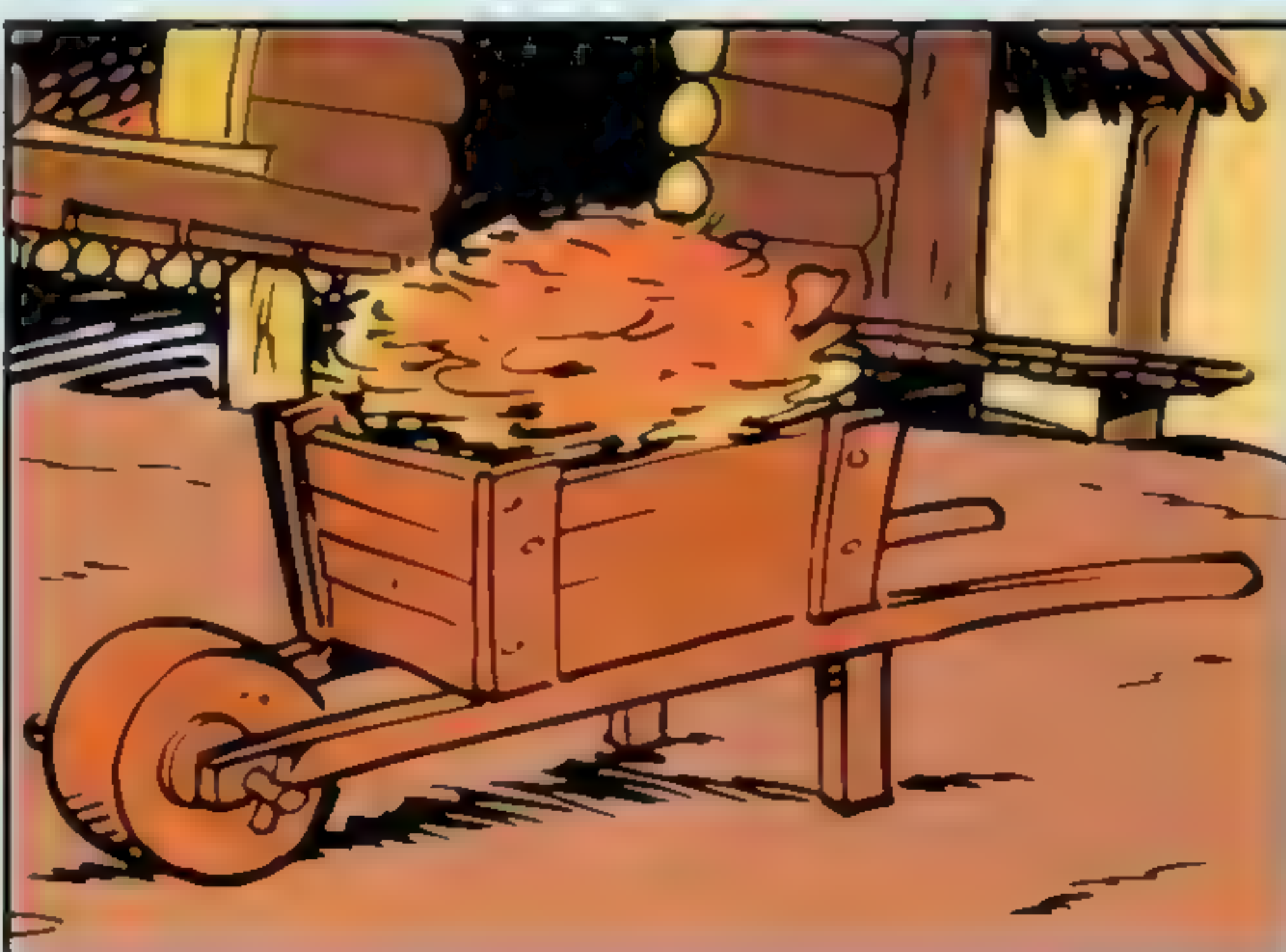
LA SERPE D'OR, PAGE 36



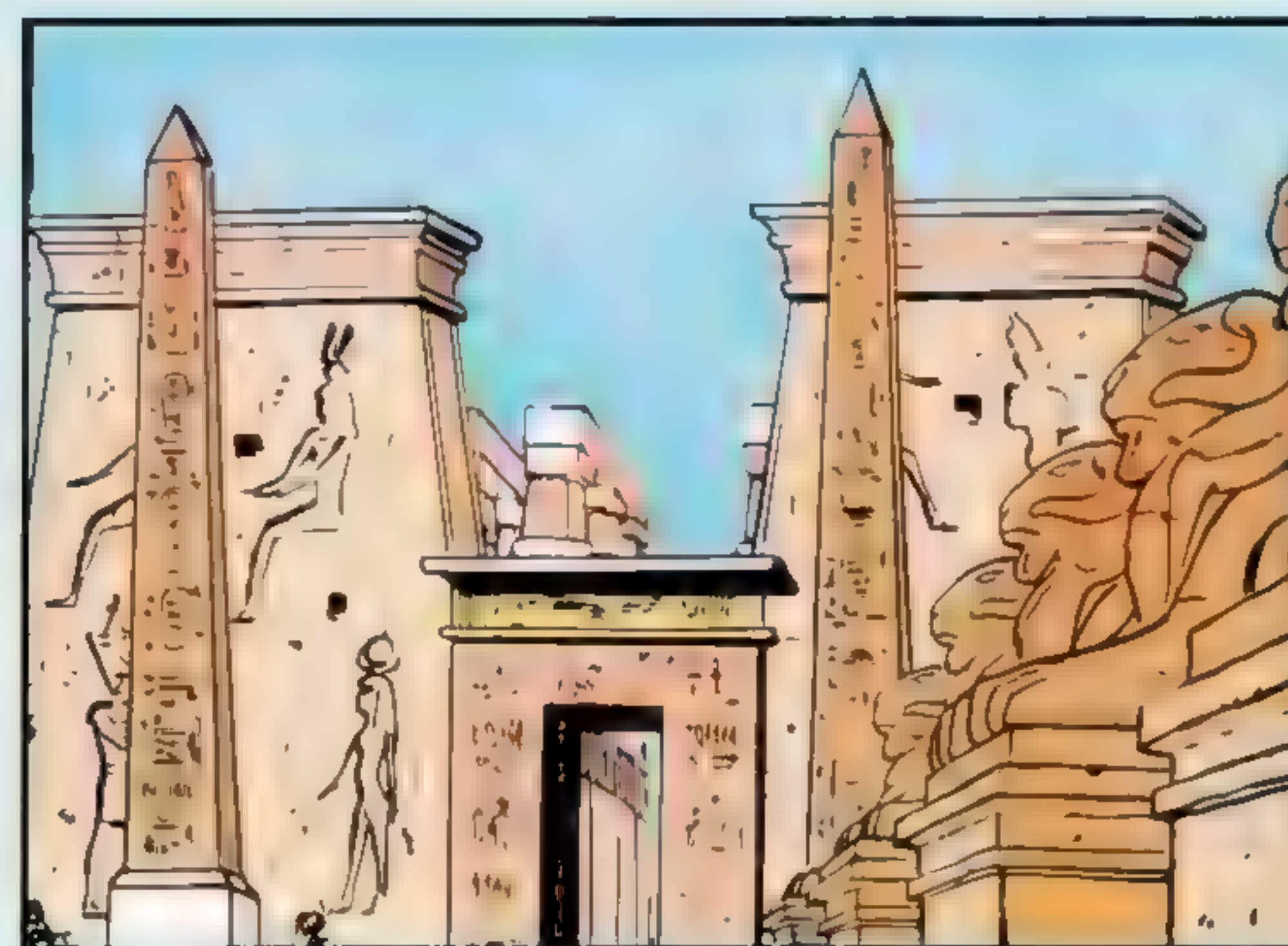
LES BELGES, PAGE 13



LES BELGES, PAGE 14



LES GOTHES, PAGE 43



CLÉOPÂTRE, PAGE 26



LES BRETONS, PAGE 17



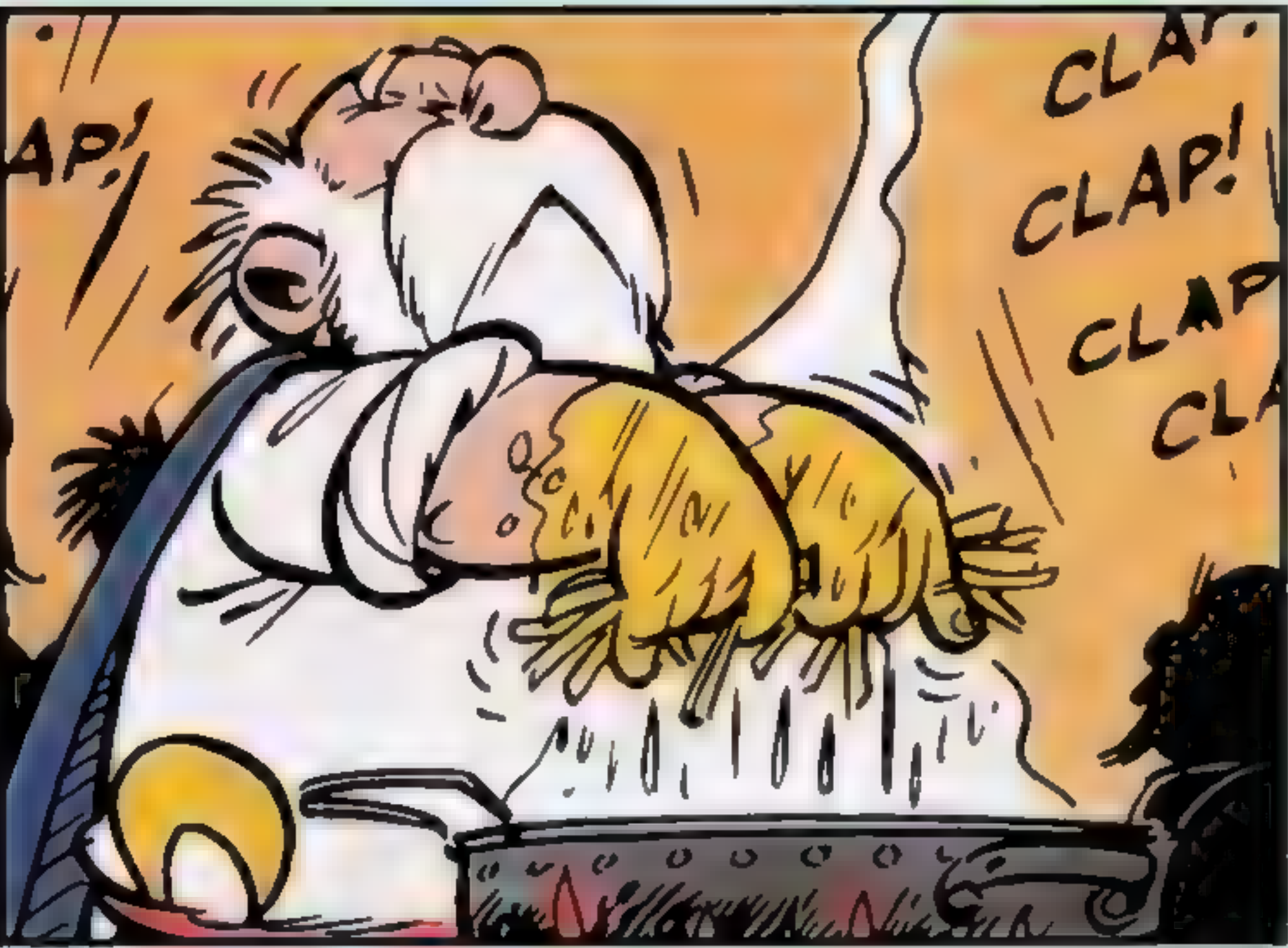
# ERRARE HUMANUM EST

LA VIE DE SCÉNARISTE ET DE DESSINATEUR N'EST PAS TOUJOURS FACILE. ON A BEAU SE DOCUMENTER, FAIRE TRÈS ATTENTION AUX DÉTAILS HISTORIQUES, CERTAINES PETITES CHOSSES ÉCHAPPENT PARFOIS À L'ATTENTION DES AUTEURS. UN PEU COMME DANS CES FILMS OÙ CONDUCTEUR DE CHAR ANTIQUE ET COW-BOY PURE SOUCHE ARBORENT UNE SUPERBE MONTRE À QUARTZ...

VOICI QUELQUES ERREURS, BÉVUES, MÉPRISES, GAFFES ET BOULETTES QUI PARSEMENT LES ALBUMS D'ASTÉRIX... POUR NOTRE PLUS GRAND PLAISIR !



JEUX OLYMPIQUES, PAGE 42



LES GOTHES, PAGE 12

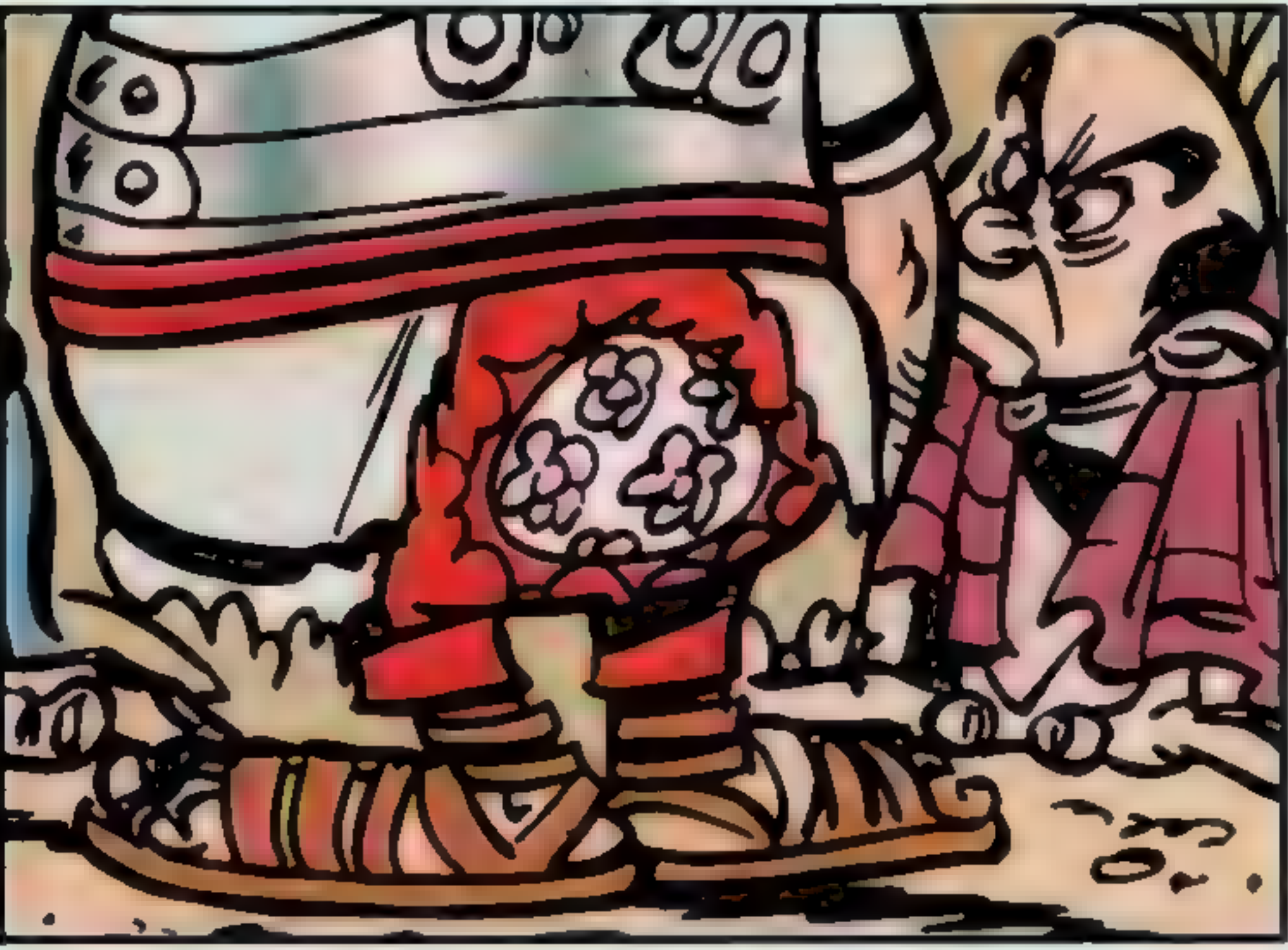


LES BRETONS, PAGE 8

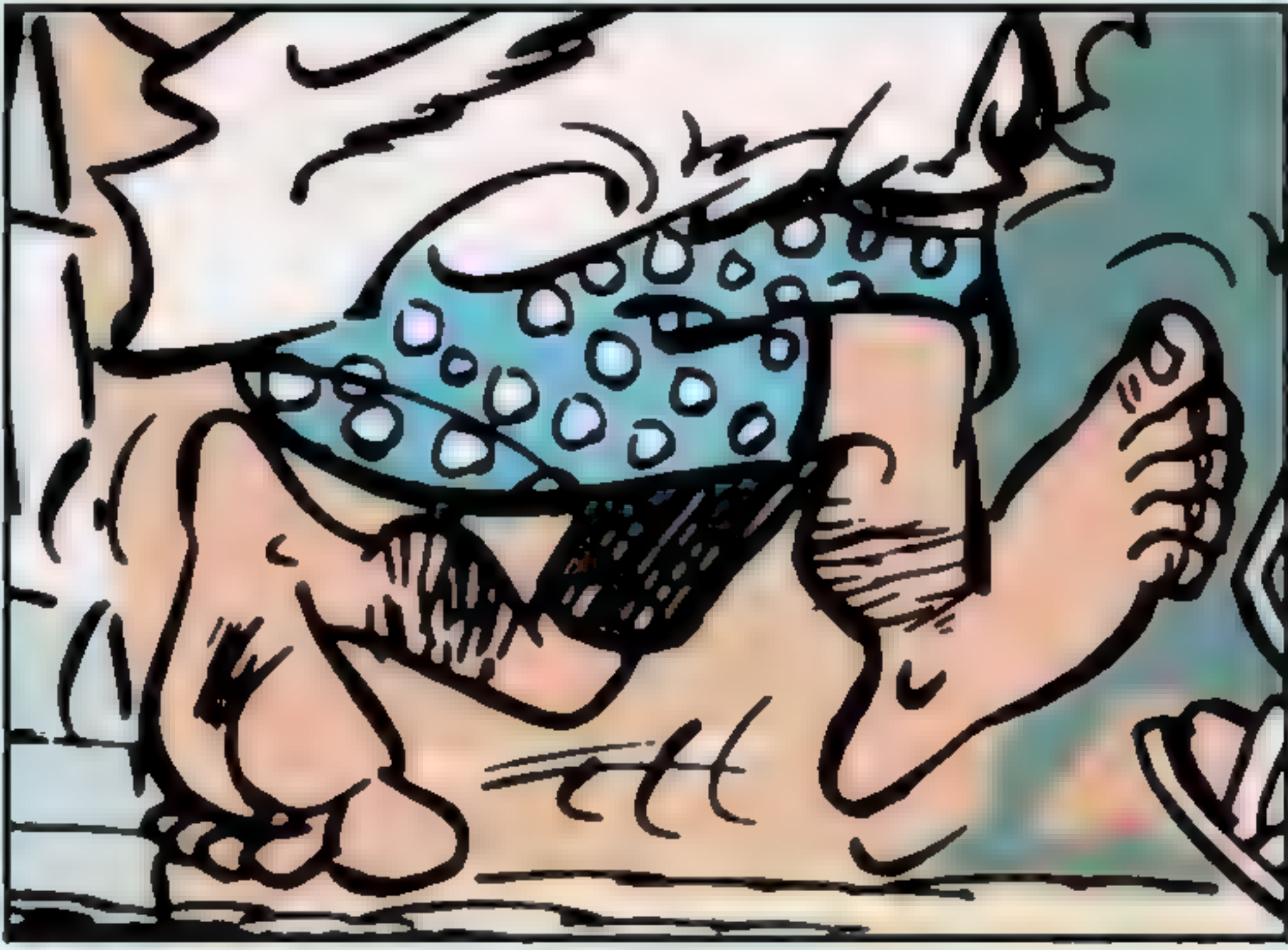
UNE DES TRÈS RARES FAUTES DE FRAPPE DANS LES ALBUMS D'ASTÉRIX : PANOMARIX DEVIENT SUBITEMENT PANOMARIX !

PARMENTIER A IMPORTÉ LES PREMIÈRES POMMES DE TERRE EN FRANCE AU 18<sup>E</sup> SIÈCLE ET C'EST À CETTE MÊME ÉPOQUE QUE L'ON INVENTA LE CALEÇON... 1800 ANS APRÈS L'ÉPOQUE DES GAULOIS.

AURIEZ-VOUS PU PORTER LA MARMITE DE PANOMARIX, AVEC UNE ANSE AINSI PLACÉE ? UN LECTEUR AYANT SIGNALÉ CE DÉFAUT À ALBERT UDERZO, TOUTES LES MARMITES DEVIENDRONT "CONFORMES" À PARTIR D'"ASTÉRIX EN HISPANIE".



LA ZIZANIE, PAGE 36



LÉGIONNAIRE, PAGE 43

SI VOUS REGARDEZ BIEN LES IMAGES DU PASSAGE DE NOS HÉROS GAULOIS À DUROCORTORUM, DANS "LE TOUR DE GAULE", VOUS REMARQUEREZ QUE TOUTES LES AMPHORES DE CHAMPAGNE ONT UNE ÉTIQUETTE AVEC UN TRAIT ROUGE OBLIQUE, ALLANT DU COIN GAUCHE EN BAS VERS LE COIN DROIT EN HAUT.

SAUF LA BOUTEILLE ABANDONNÉE PAR TERRE ET QUI A SERVI À ASSOMMER LE ROMAIN RANCUNIER.



LE GAULOIS, PAGE 44



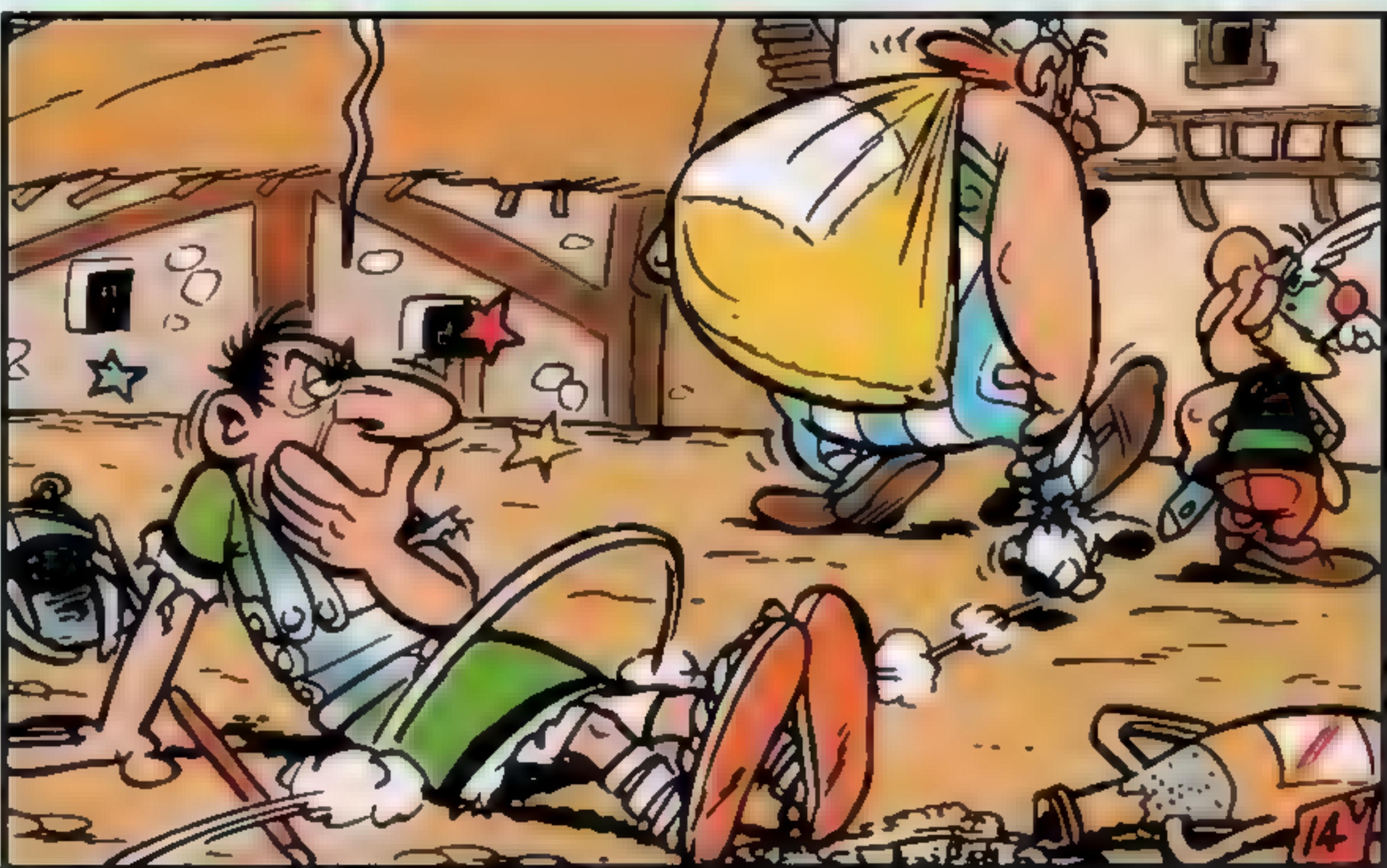
ALBUMS 1 À 13, PAGE DES PERSONNAGES



LE TOUR DE GAULE, PAGE 18

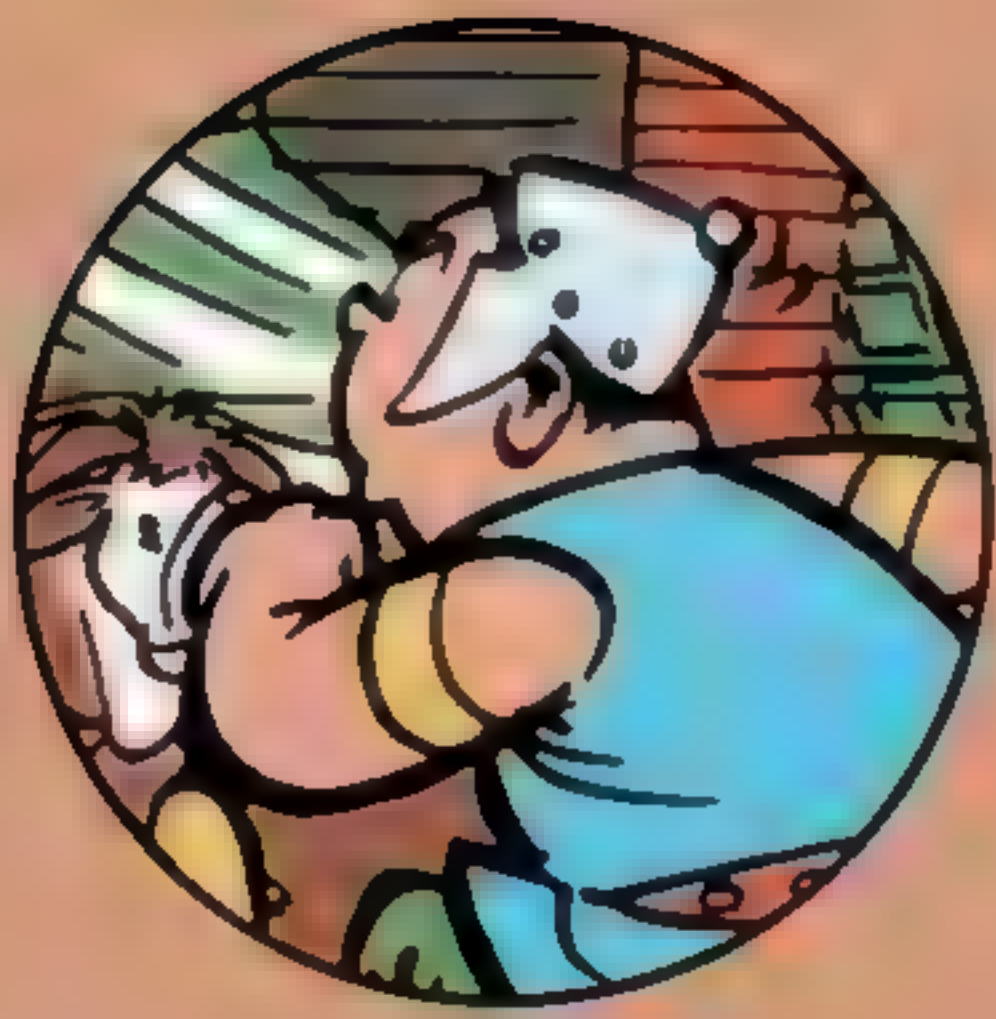


LES BRETONS, PAGE 24



LE TOUR DE GAULE, PAGE 18

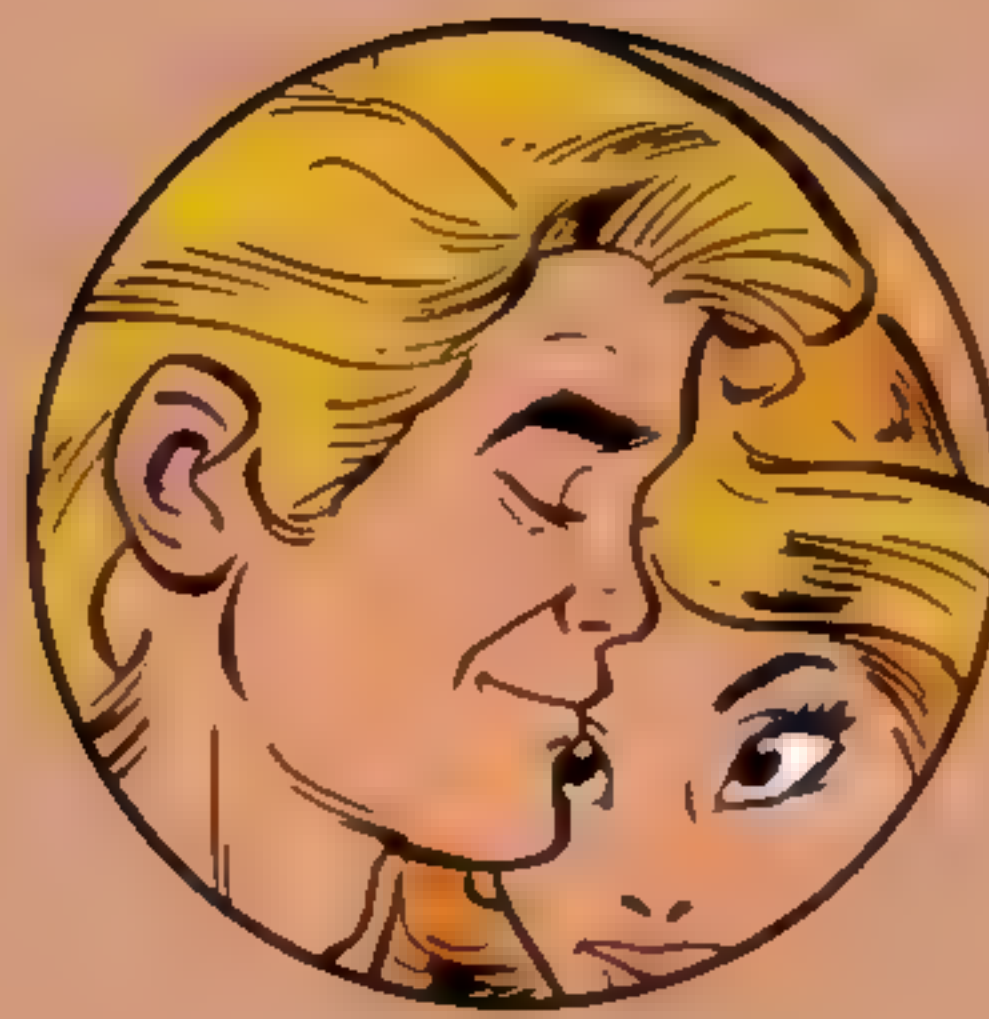




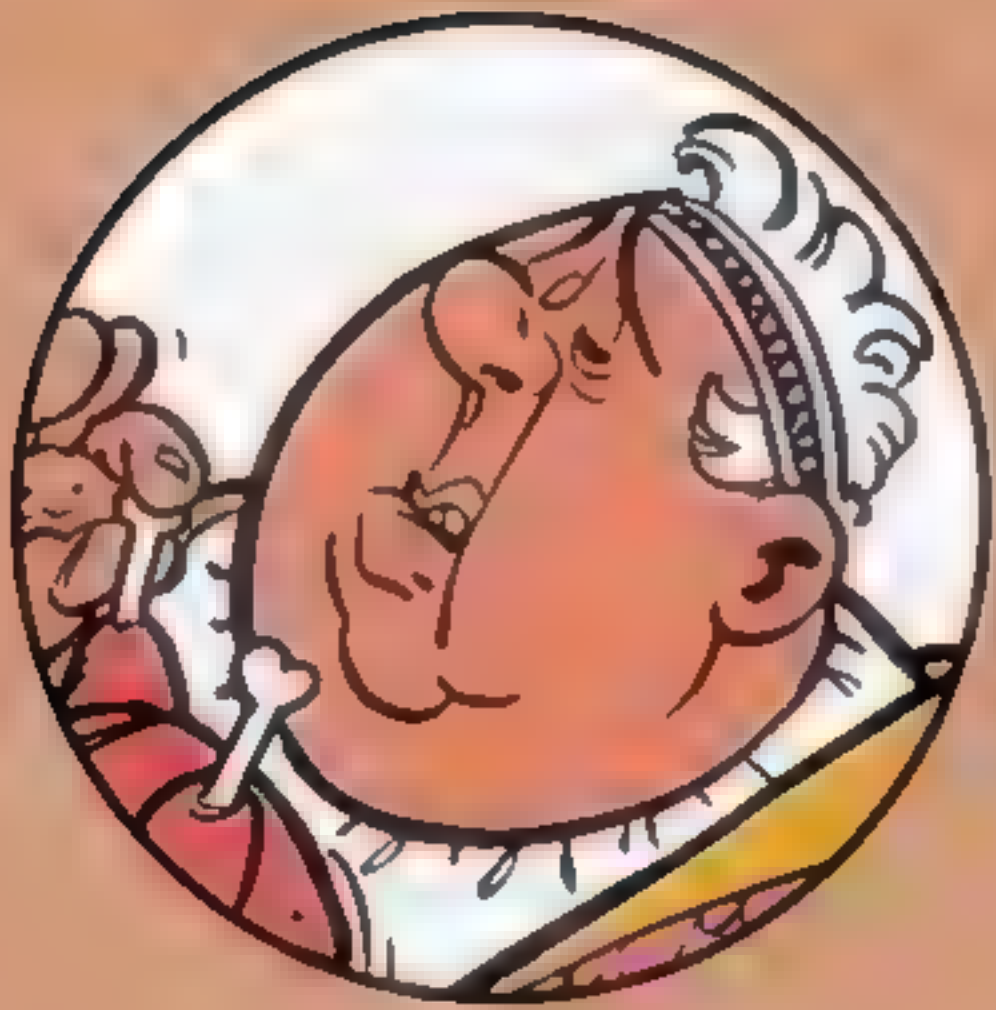
LA SERPE D'OR,  
PAGE 10



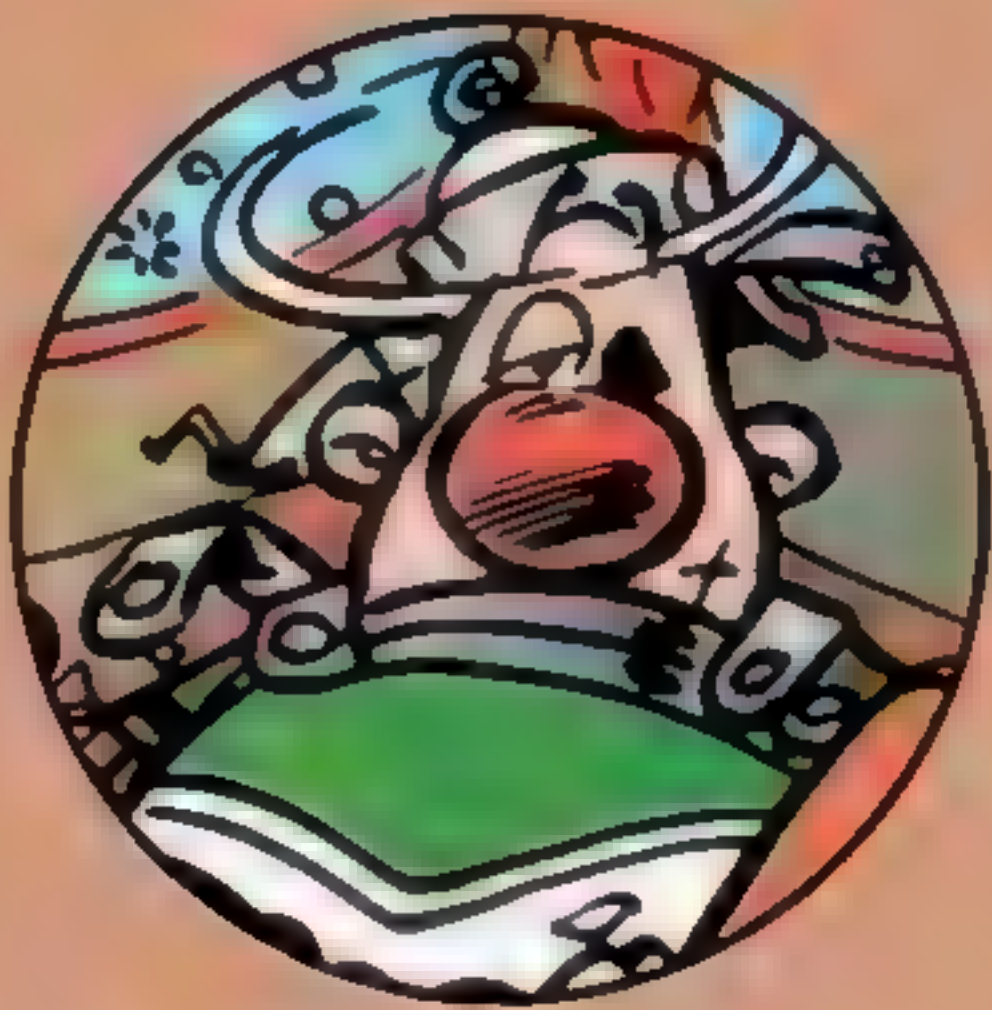
LE TOUR DE GAULE,  
PAGE 32



LÉGIONNAIRE,  
PAGE 48



LA SERPE D'OR,  
PAGE 20

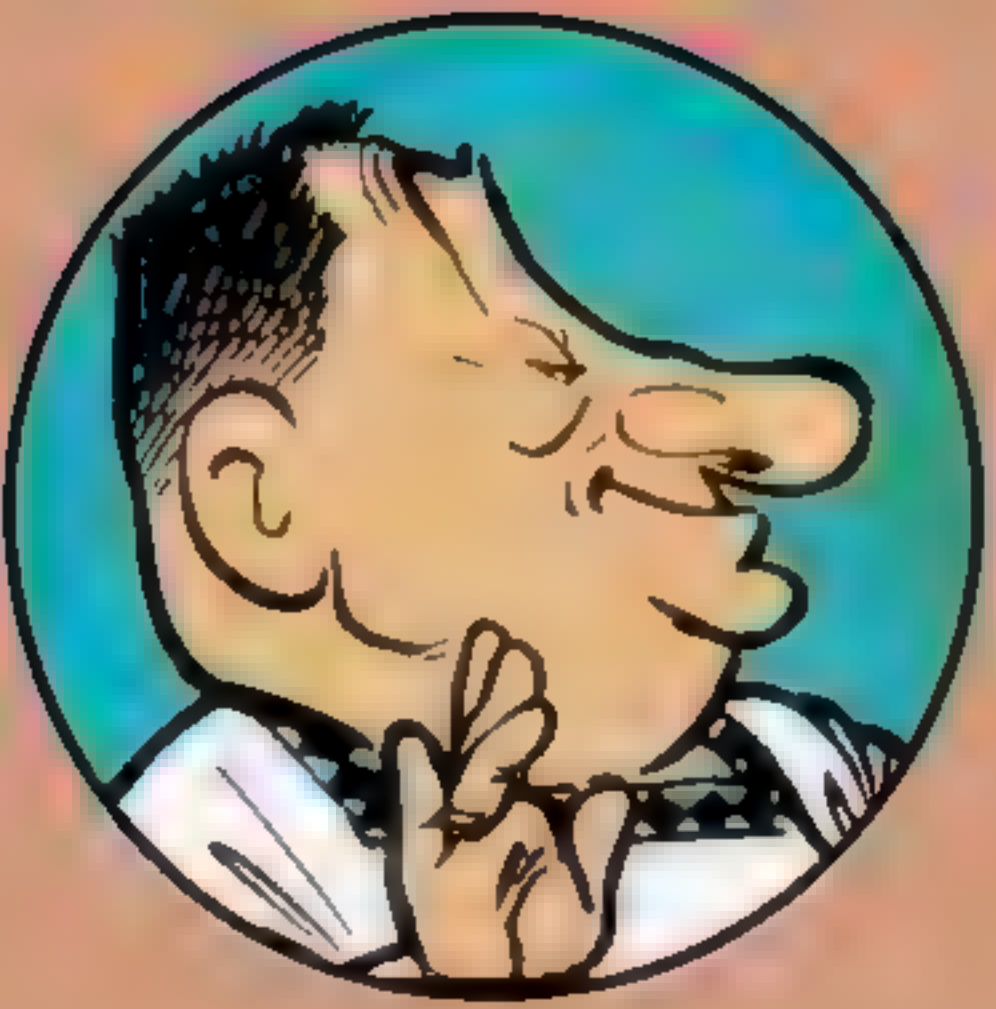


LES BRETONS,  
PAGE 14



EN HISPANIE,  
PAGE 44

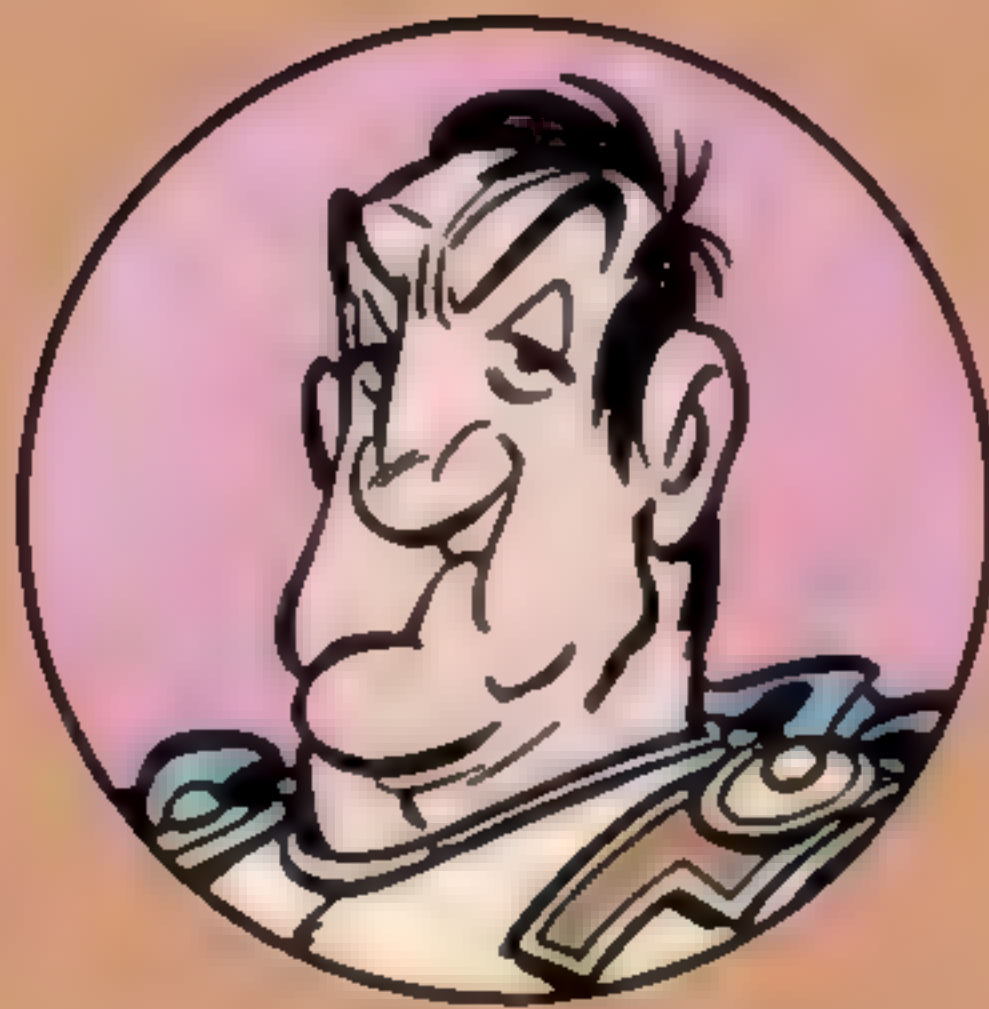
# QUID CARICATURUM



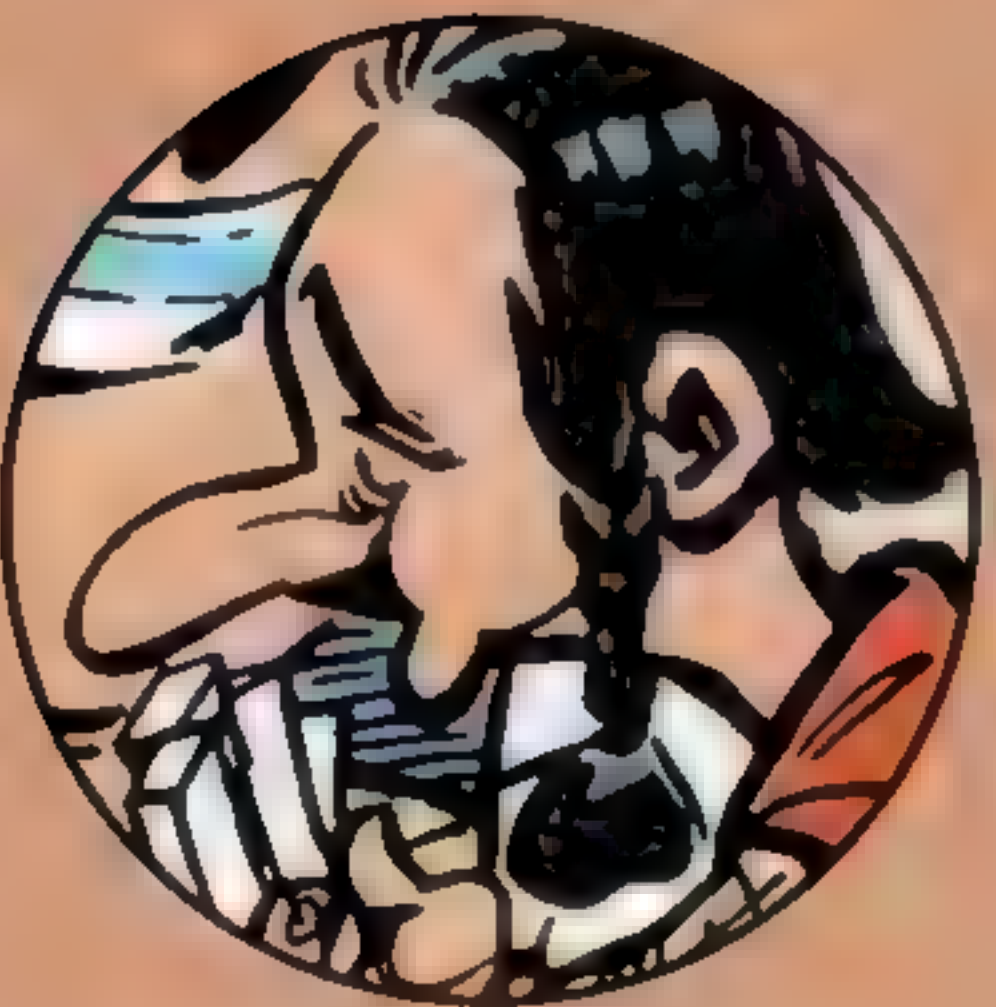
GLADIATEUR,  
PAGE 5



LES BRETONS,  
PAGE 19



LA ZIZANTE,  
PAGE 42



LE TOUR DE GAULE,  
PAGE 31



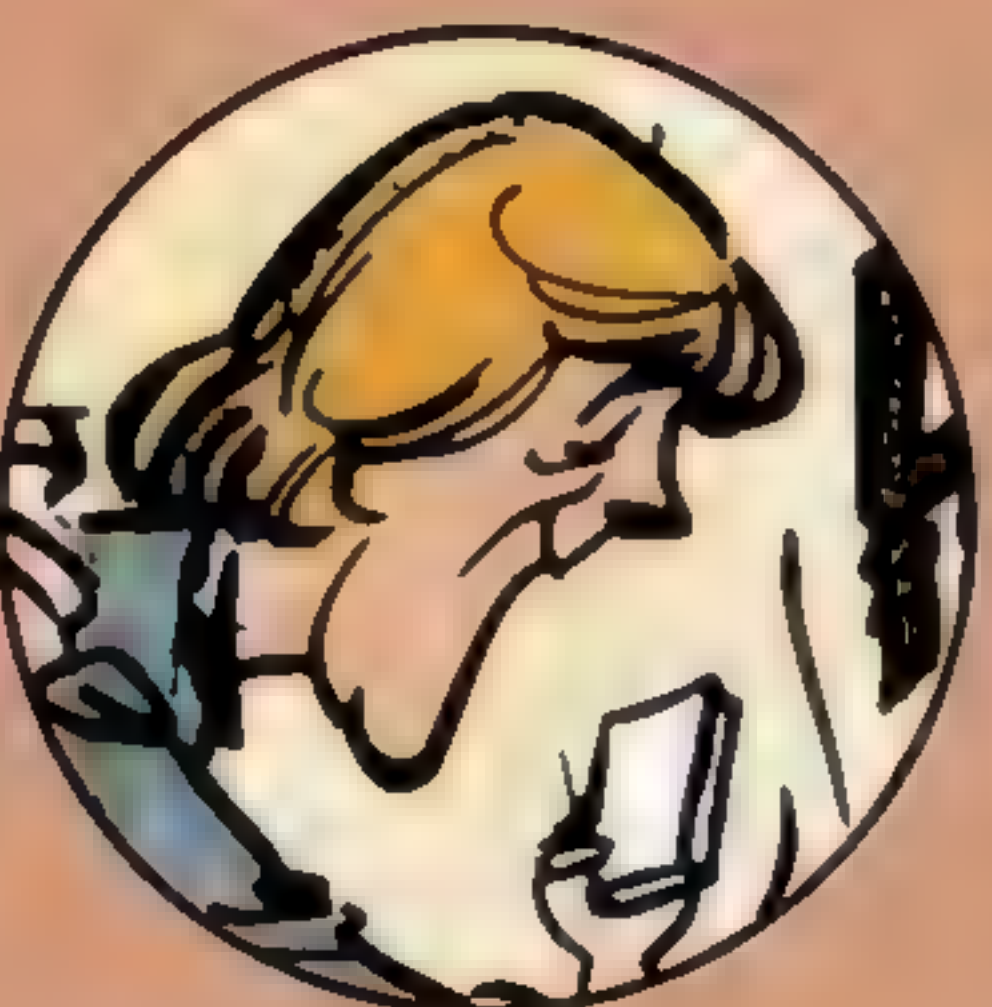
LES BRETONS,  
PAGE 19



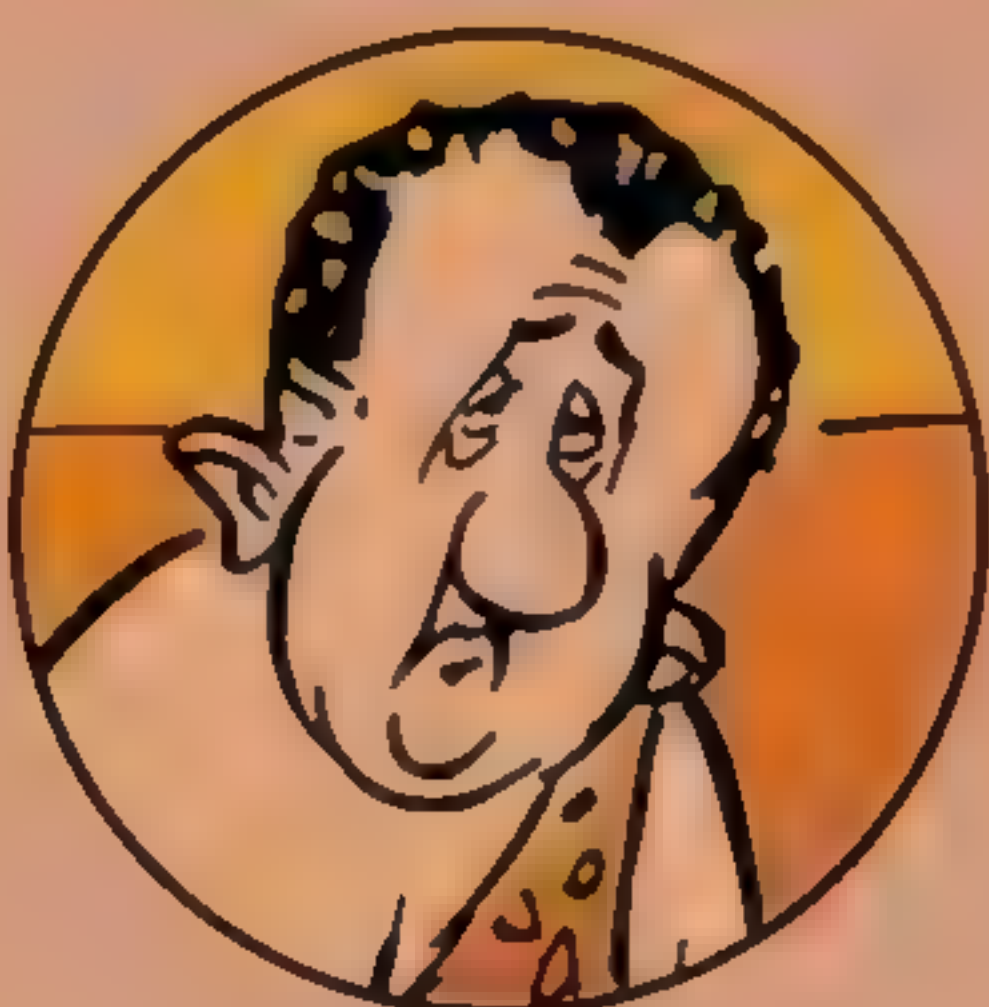
LE DOMAINE DES DIEUX,  
PAGE 30



LE TOUR DE GAULE,  
PAGE 31



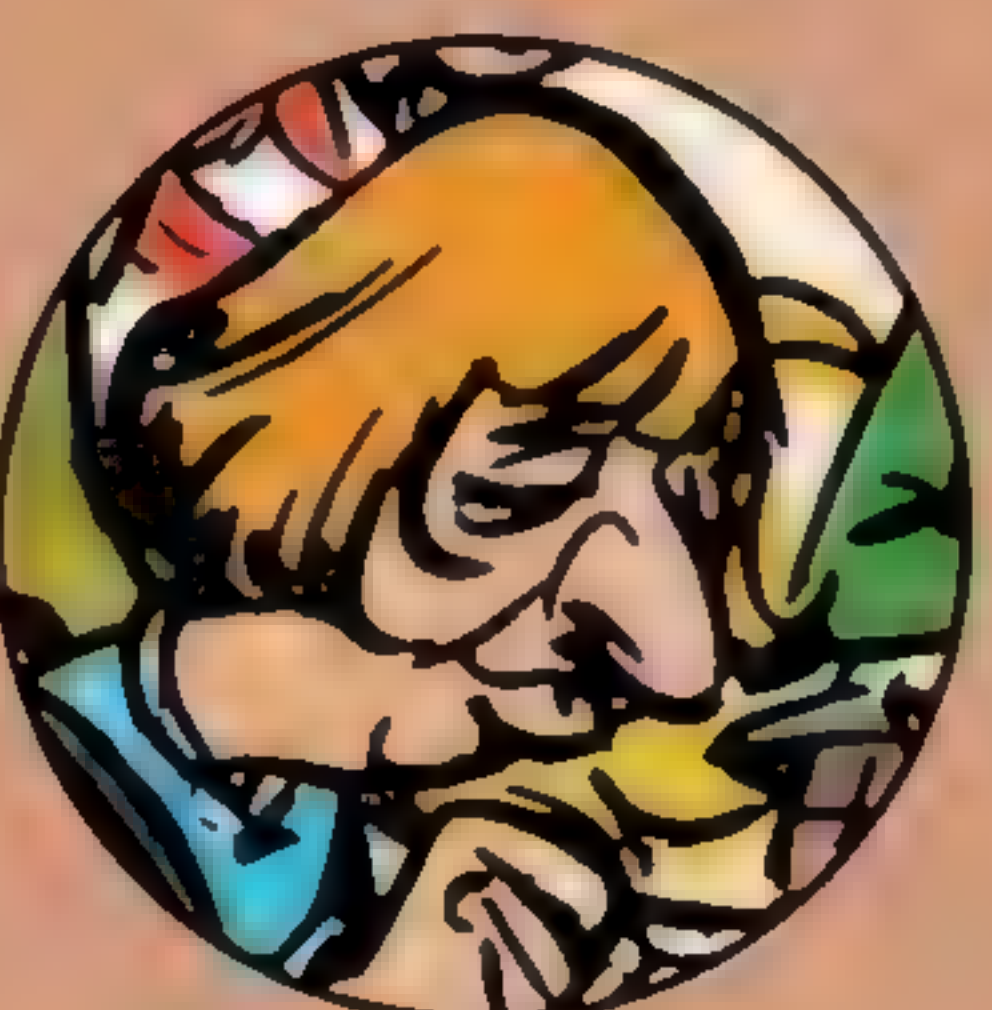
LES BRETONS,  
PAGE 19



LES LAURIERS DE CÉSAR,  
PAGE 40



LE TOUR DE GAULE,  
PAGE 31

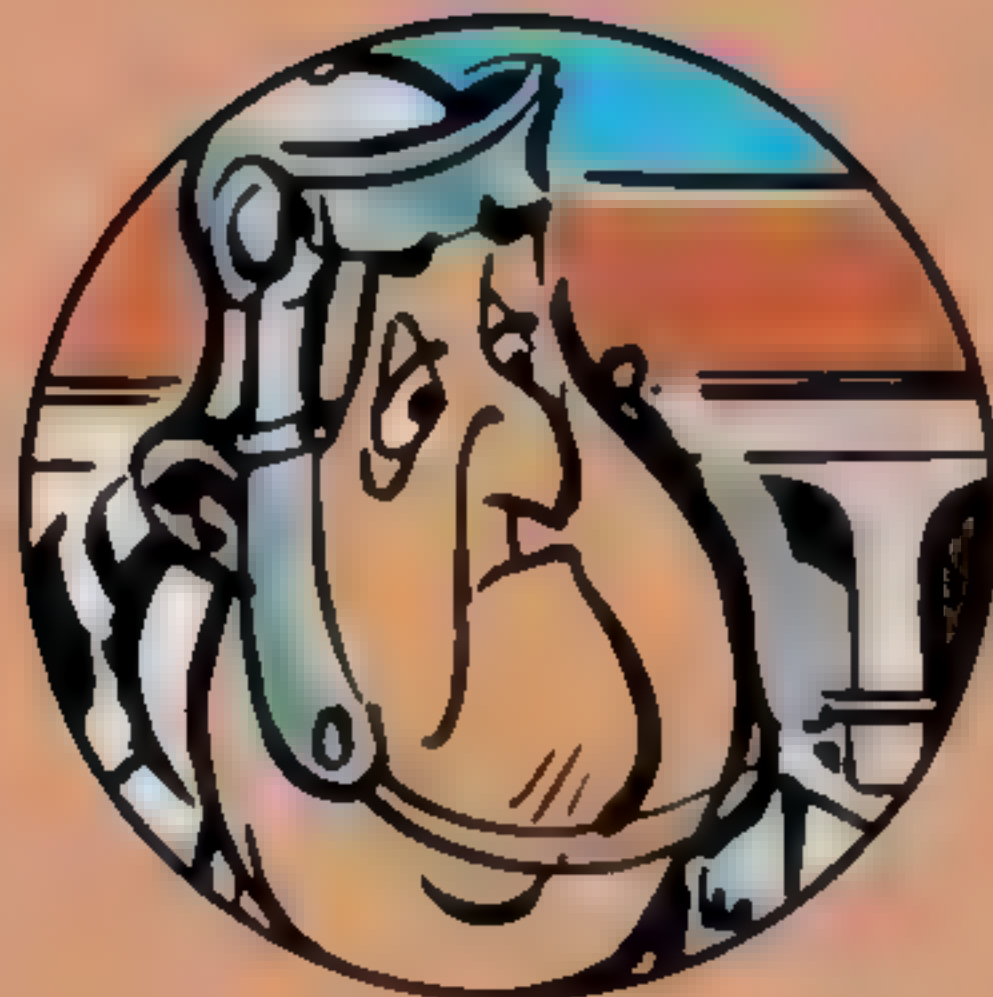


LES BRETONS,  
PAGE 19

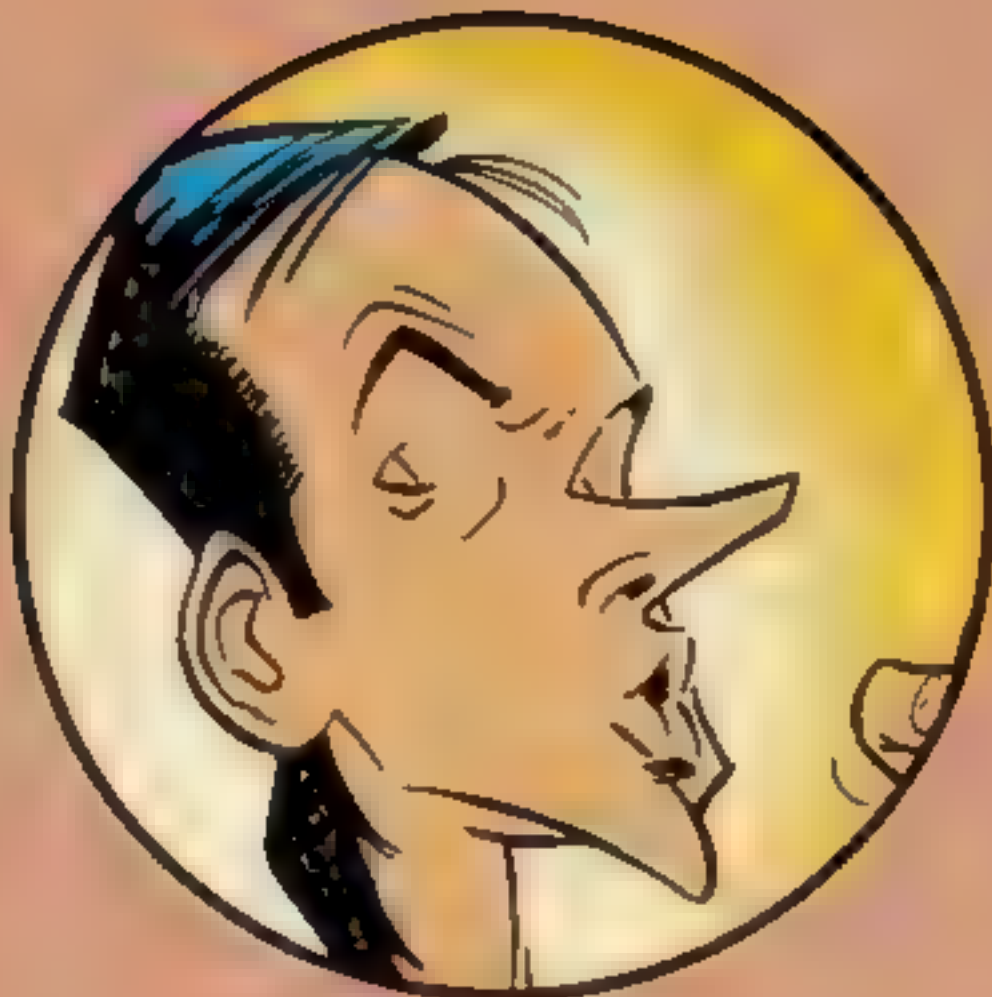


LE DEVIN,  
PAGE 38

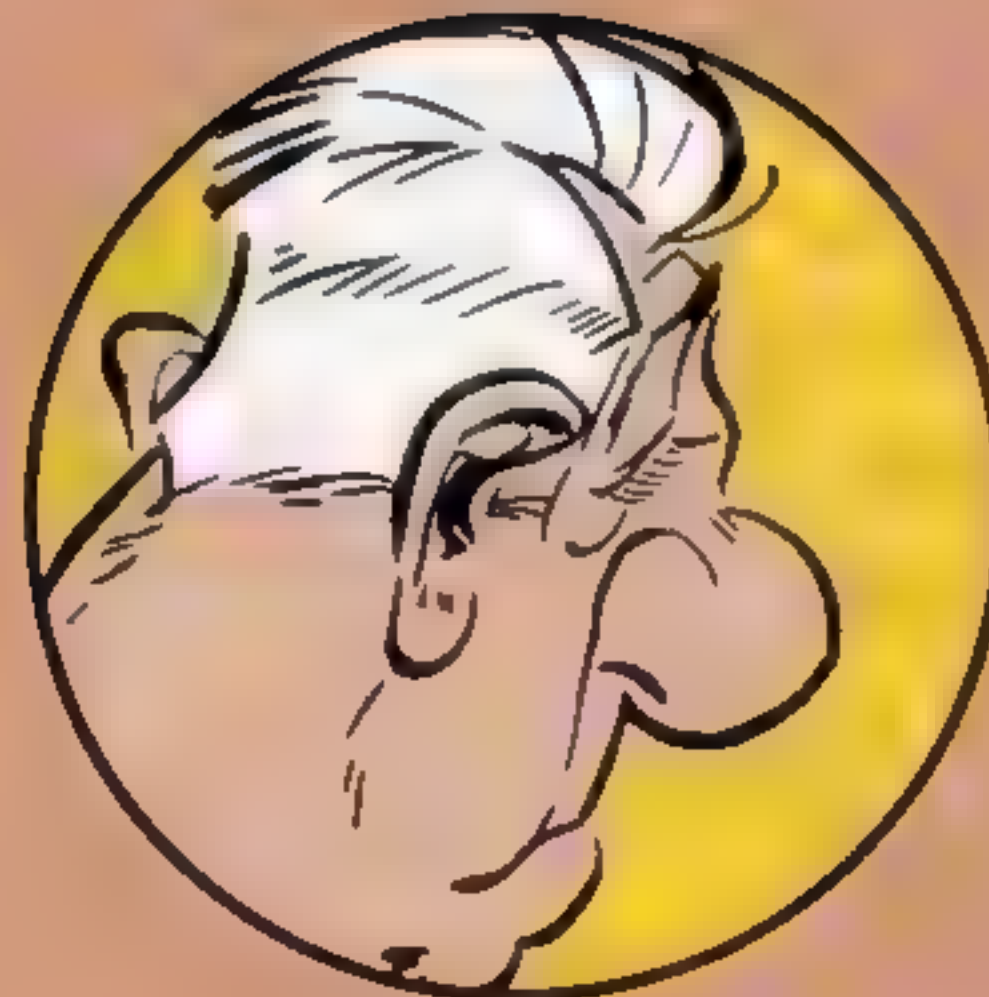




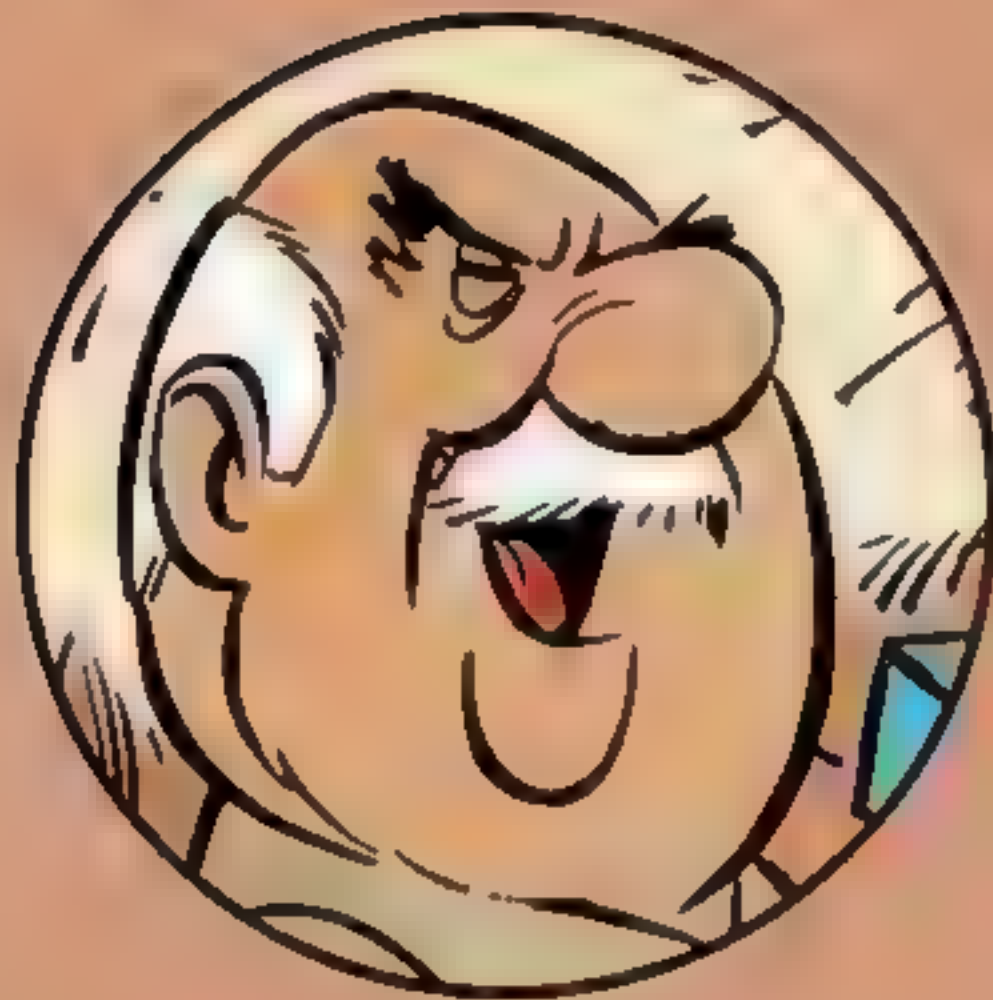
LE CADEAU DE CÉSAR,  
PAGE 6



OBÉLIX ET COMPAGNIE,  
PAGE 21



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX,  
PAGE 35



LE CADEAU DE CÉSAR,  
PAGE 17



LES BELGES,  
PAGE 21

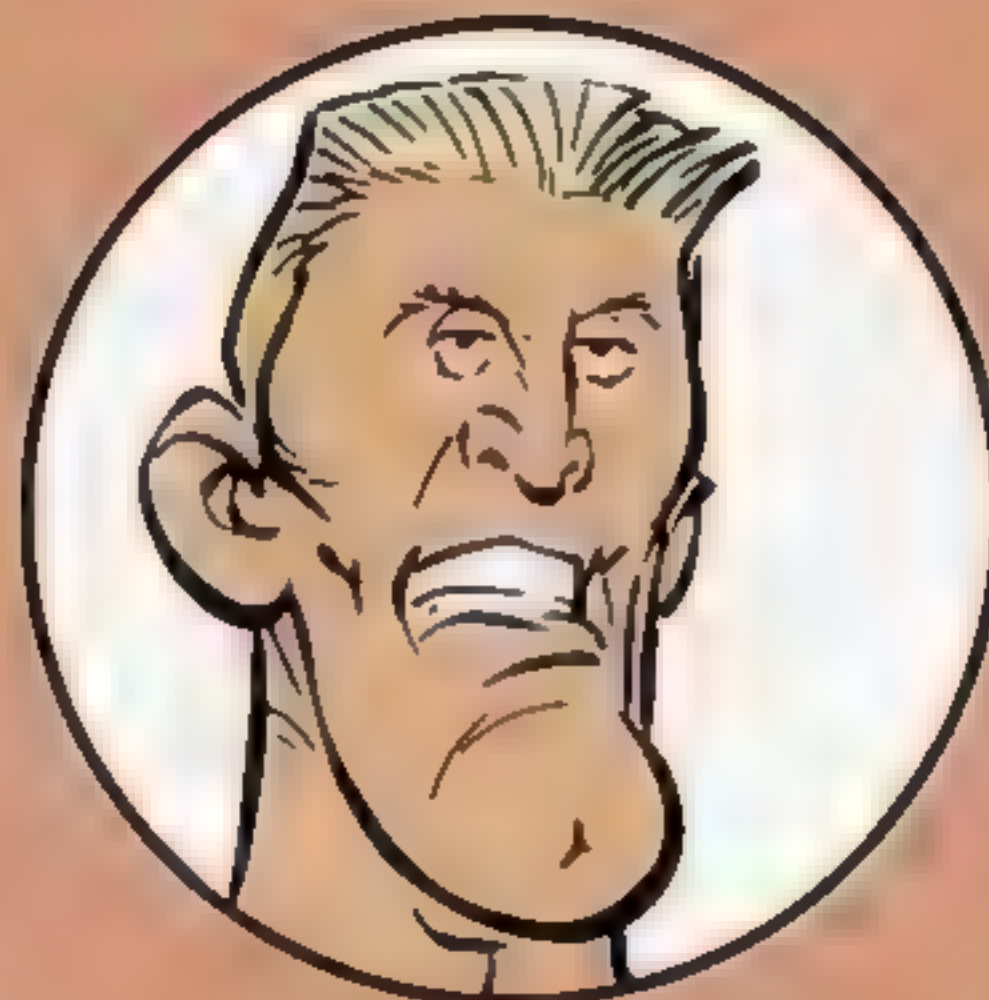


LA ROSE ET LE GLAIVE,  
PAGE 34

EST ?



LES BELGES,  
PAGE 31



LA GALÈRE D'OBÉLIX,  
PAGE 7



OBÉLIX ET COMPAGNIE,  
PAGE 6



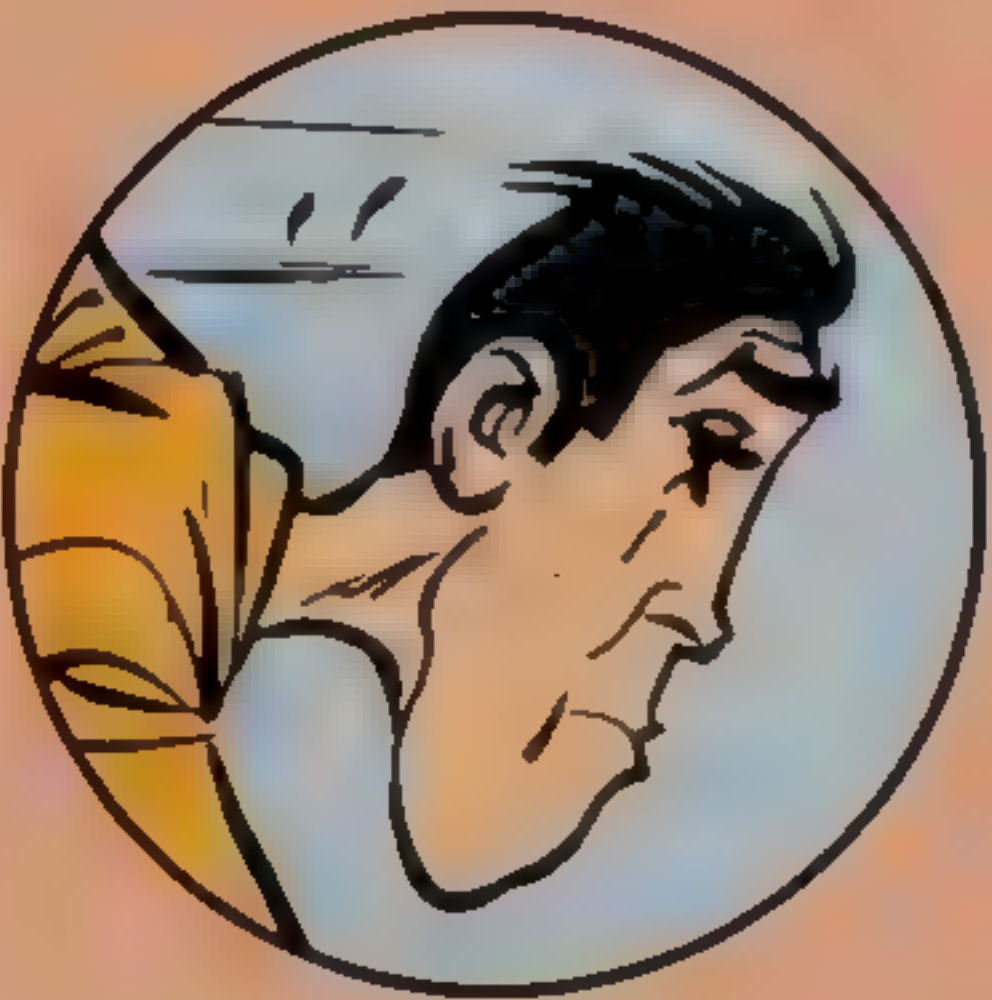
LES BELGES,  
PAGE 31



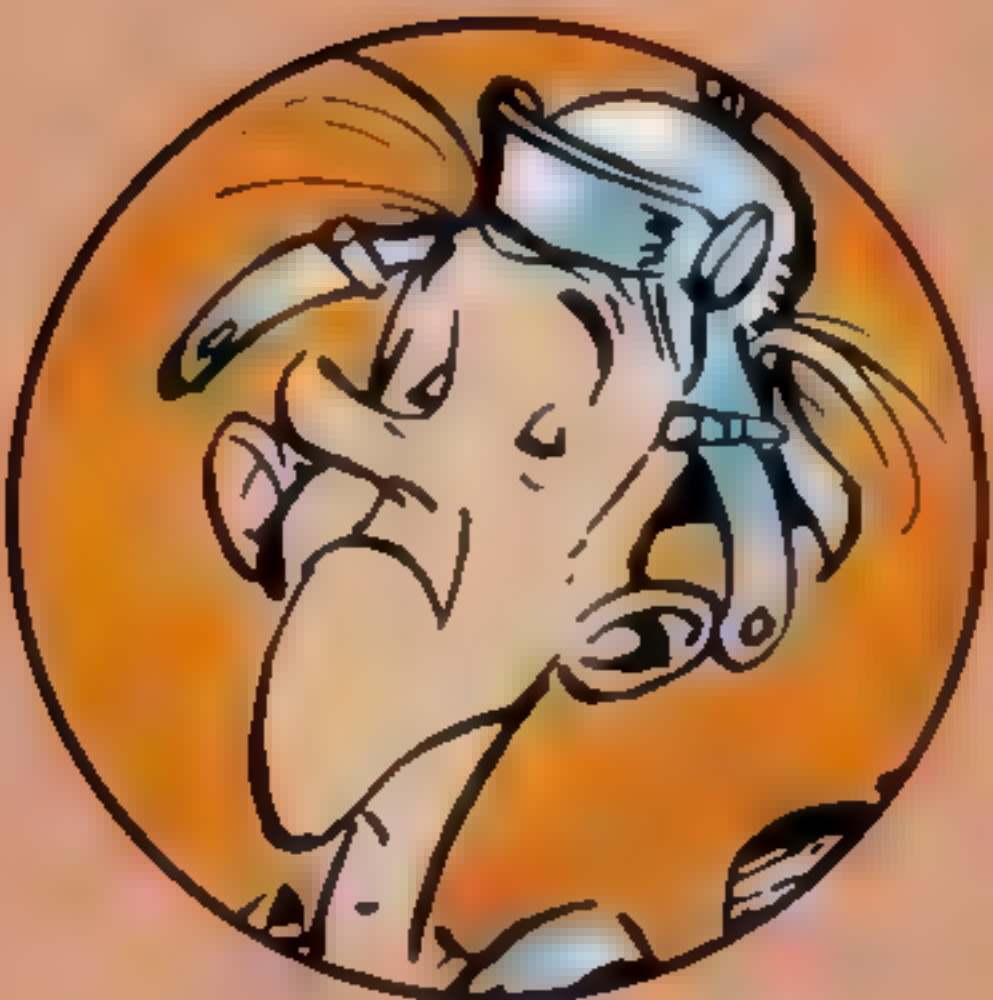
LA GALÈRE D'OBÉLIX,  
PAGE 39



OBÉLIX ET COMPAGNIE,  
PAGE 6



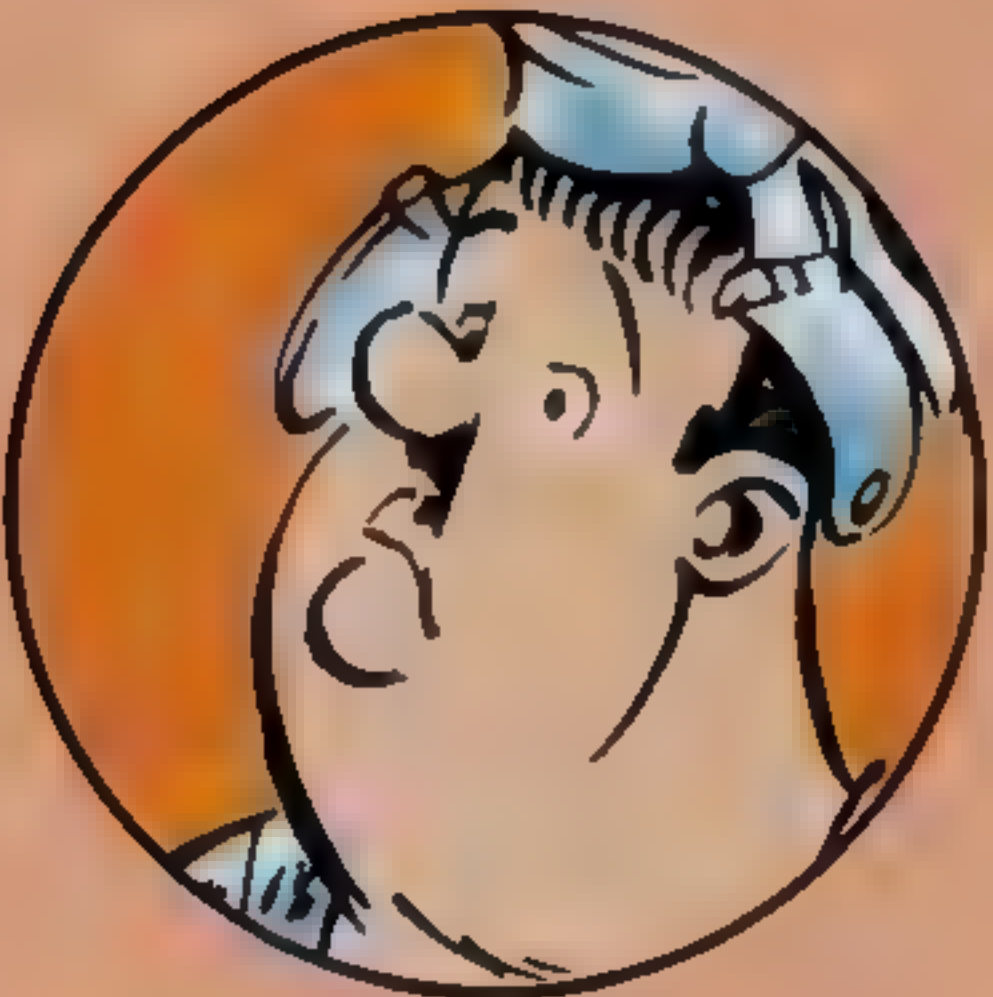
LES BELGES,  
PAGE 39



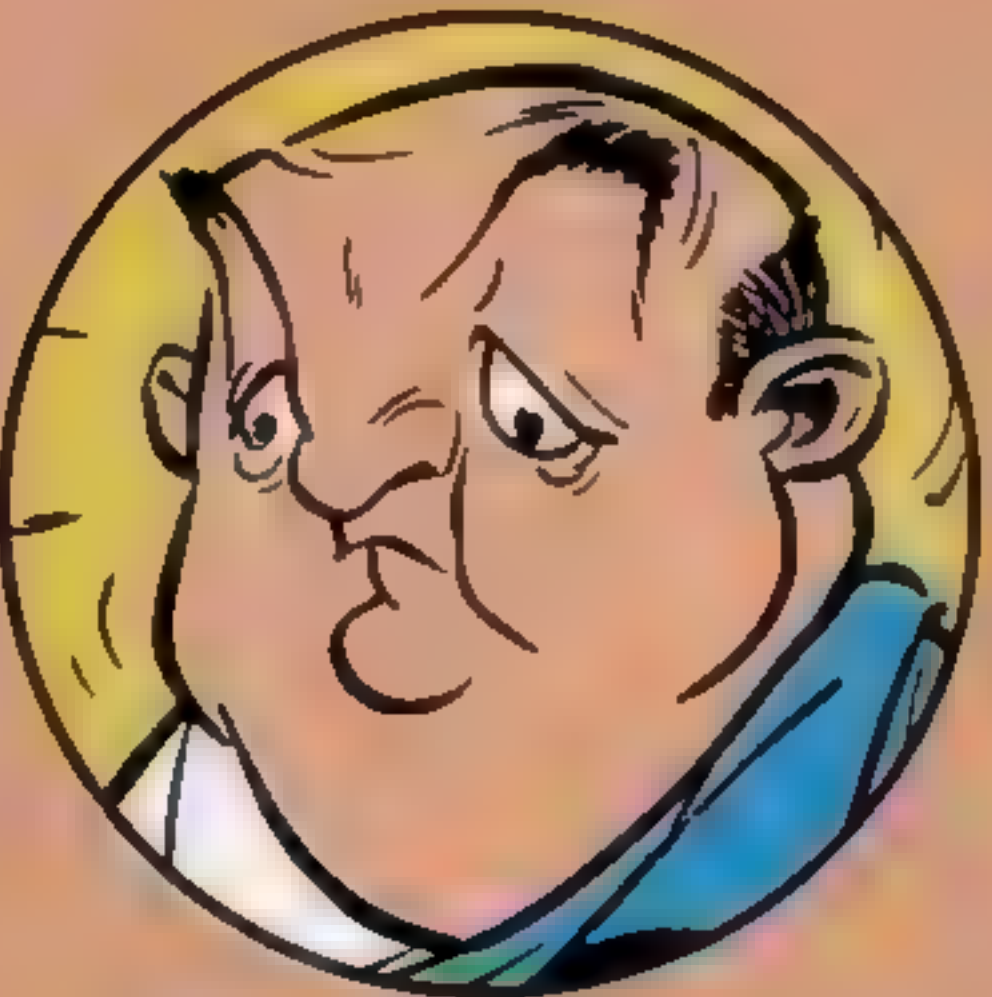
OBÉLIX ET COMPAGNIE,  
PAGE 27



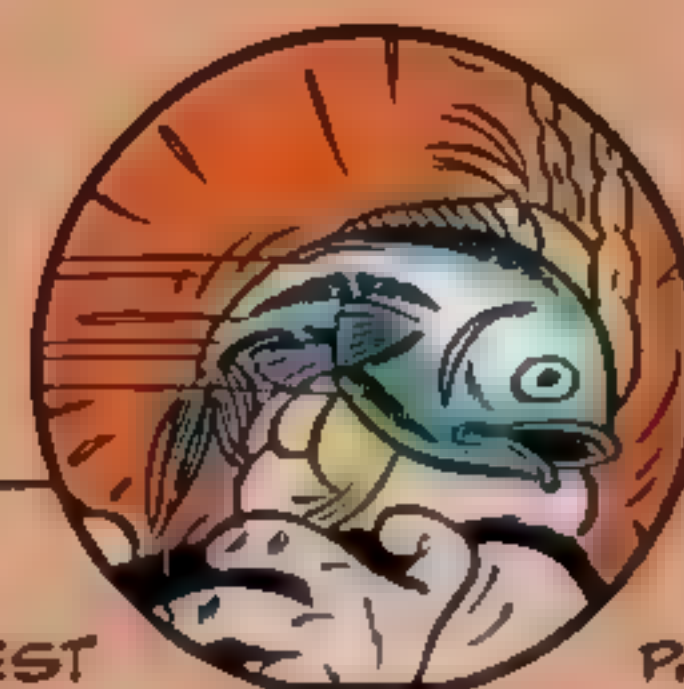
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX,  
PAGE 8



OBÉLIX ET COMPAGNIE,  
PAGE 27



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX,  
PAGE 20



CETTE PAGE N'EST PAS PRÉSENTÉE  
PAR ORDRALEFABÉTIX

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| ALERME          | CHARLES LAUGHTON  |
| BARBE-ROUGE     | STANLEY LAUREL    |
| BERNARD BLIER   | JOHN LENNON       |
| GÉRARD CALVI    | GUY LUX           |
| CHARPIN         | PAUL MCCARTNEY    |
| JACQUES CHIRAC  | ALDO MACCONE      |
| SEAN CONNERY    | JEAN MARAIS       |
| ANNIE CORDY     | EDDY MÉRCKX       |
| KIRK DOUGLAS    | ORDRALEFABÉTIX    |
| DULAC           | RAIMU             |
| DUPOND          | JEAN RICHARD      |
| DUPONT          | JEAN-PAUL ROULAND |
| GEORGES FRONVAL | RINCO STARR       |
| JEAN GABIN      | ACHILLE TALON     |
| RENÉ GOSCINNY   | PIERRE TCHERNIA   |
| JEAN GRATON     | ALBERT UDERZO     |
| OLIVER HARDY    | VATTE             |
| GEORGE HARRISON | LINO VENTURA      |



## RENÉ DE GOSCINNY

RENÉ DE GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

## RENÉ DE GOSCINNY

RENÉ DE GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.



RENÉ DE GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

## RENÉ DE GOSCINNY

RENÉ DE GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

# RENÉ GOSCINNY

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

RENÉ GOSCINNY (1926-1990) est un écrivain français, journaliste, scénariste et romancier. Il est connu pour ses collaborations avec Albert Uderzo, notamment pour la série de bande dessinée *Astérix*. Il a également écrit de nombreux romans et scénarios de films.

TOUT LE MÉRITE  
LUI REVIENT.

C'EST  
QU'IL  
TALE





# ALBERT UDERZO

**1927** Nasce il 27 settembre a Pinerolo, in Piemonte.

**1932** Inizia a pubblicare nei giornali satira politica.

**1935** Collabora con il settimanale satirico "L'Espresso".

**1938** Collabora con il settimanale satirico "L'Espresso".

**1942** Collabora con il settimanale satirico "L'Espresso".

**1947** Nasce il 27 settembre a Pinerolo, in Piemonte.

**1950** Collabora con il settimanale satirico "L'Espresso".

**1955** Collabora con il settimanale satirico "L'Espresso".

**1961** Nasce il 27 settembre a Pinerolo, in Piemonte.

**1961**

Nasce il 27 settembre a Pinerolo, in Piemonte.

ST LUI  
A LE  
ENT.



REDDE CAESARI QUAE SUNT CAESARI



# RENÉ GOSCINNY E

## EN 1946, DÉJÀ...

Parmi les premiers héros d'Albert Uderzo, en 1946, figure la trilogie Arys Buick, Prince Rollin et Belloy l'Invulnérable. Certains personnages portaient déjà des casques ailés, comme Cascagnace. Il était également parfois question d'un breuvage secret... Dans Prince Rollin apparaît un héros du nom de... Teutates !

## CHAUVIN ?

Certains ont parfois reproché à Astérix un côté "franchouillard", voire chauvin ou xénophobe. Lorsque l'on connaît les racines italiennes d'Uderzo et les origines juives d'Europe de l'Est de René Goscinny, mâtinées de longs séjours en Amérique du Sud et du Nord, cette remarque peut prêter à sourire...

## DANS LES CLOUS

René Goscinny aimait la ville, Albert Uderzo, la campagne. Le premier offrit alors au second un véritable passage clouté pour sa résidence. Uderzo l'installa dans une allée, sans utilité aucune, si ce n'est celle de faire plaisir à son ami.

## LE PETIT LAPAING TRISTE

Le 5 novembre 1977, René Goscinny partait amuser les anges. Le petit lapin du banquet final de l'album "Astérix chez les Belges" symbolise la tristesse de tous ceux qui le connaissaient, et d'Albert Uderzo en particulier. Il représente le "Lapaing", surnom donné par René Goscinny à Gilberte, sa femme.

**1951** En ce beau matin de 1951, on annonce à Albert Uderzo, travaillant pour le couple World Press/International Press, la venue d'un nouveau compagnon, nommé "Gossini". A la sonorité de ce nom, les racines italiennes d'Albert se mettent en ébullition. "Non, son nom s'écrit G.O.S.C.I.N.N.Y. Il est français et arrive des Etats-Unis."

Le courant passera instantanément entre les deux compères, qui multiplieront les projets communs. De nombreux héros naîtront de cette association, dont Oumpah-Pah, en qui beaucoup voient un héros précurseur d'Astérix.

**1956** Uderzo et Goscinny participeront ensuite activement avec Jean-Michel Charlier et Jean Hébrard à la création des sociétés Edipresse (agence de presse) et Edifrance (agence de publicité), qui leur donnent enfin l'occasion de s'exprimer de façon indépendante. S'ensuivent quelques années difficiles, nos deux compères s'essayant à de nombreux métiers, mais formidablement fertiles en idées et projets de toutes sortes.

A cette époque, pour gagner sa vie, Albert Uderzo ira jusqu'à exécuter neuf planches en une semaine, ce qui représente un travail colossal. Parfois, les dessins étaient même réalisés directement à l'encre, sans crayonné, par manque de temps.

**1959** Mais un grand projet monopolise nos deux amis : pour la création du journal Pilote, mis en œuvre en collaboration avec François Clauteaux, qui en sera le rédacteur en chef, Albert et René recherchent un héros "bien de chez nous". La décision est prise : ce sera le roman de Renart.

Mais, bien vite, on leur apprend que le projet est déjà en cours, à l'initiative de Jean Trubert. Qu'à cela ne tienne, il faut trouver une autre idée. Après avoir exploré les âges, nos deux compères s'accordent sur la Gaule et les Gaulois.

Ainsi, le 29 octobre 1959, le numéro 11 de Pilote présente en page 20 la première planche des aventures d'Astérix le Gaulois à ses lecteurs captivés. Le journal connaît un succès immédiat : plus de 200 000 exemplaires vendus !

**1960** Pilote (matin, quel journal !) connaîtra ses heures de gloire et bercera la jeunesse de nombreux lecteurs. Puis, il subira quelques aléas et nos deux amis passeront la main en 1960 pour y revenir en 1963. René Goscinny collabore alors à de nombreuses bandes dessinées : Astérix, bien sûr, mais également Iznogoud (Tabary), Le Petit Nicolas (Sempé), Lucky Luke (Morris), Valentin (Tabary), Les Dingodossiers (Gotlib), etc.



# T ALBERT UDERZO

**1968** LES DEUX AUTEURS CONTINUERONT QUELQUE TEMPS CERTAINES SÉRIES, CHACUN DE LEUR CÔTÉ OU ENSEMBLE. MAIS À PARTIR DE L'ALBUM "LE BOUCLIER ARVERNE", ALBERT UDERZO DÉCIDE DE SE CONSACRER UNIQUEMENT AU PETIT HÉROS GAULOIS ET ABANDONNE SES AUTRES PERSONNAGES.

**1977** ASTÉRIX DEVIENT UN HÉROS MAJEUR DE LA BANDE DESSINÉE FRANÇAISE. SON SUCCÈS VA CROISSANT D'ALBUM EN ALBUM. IL REMPLIT DE BONHEUR NOS DEUX COMPÈRES, QUI ONT ÉGALEMENT CRÉÉ UN STUDIO DE DESSINS ANIMÉS, LE STUDIO IDÉFIX. POURTANT, C'EST LE MALHEUR QUI LES ATTEND AU COÛN DU BOIS.

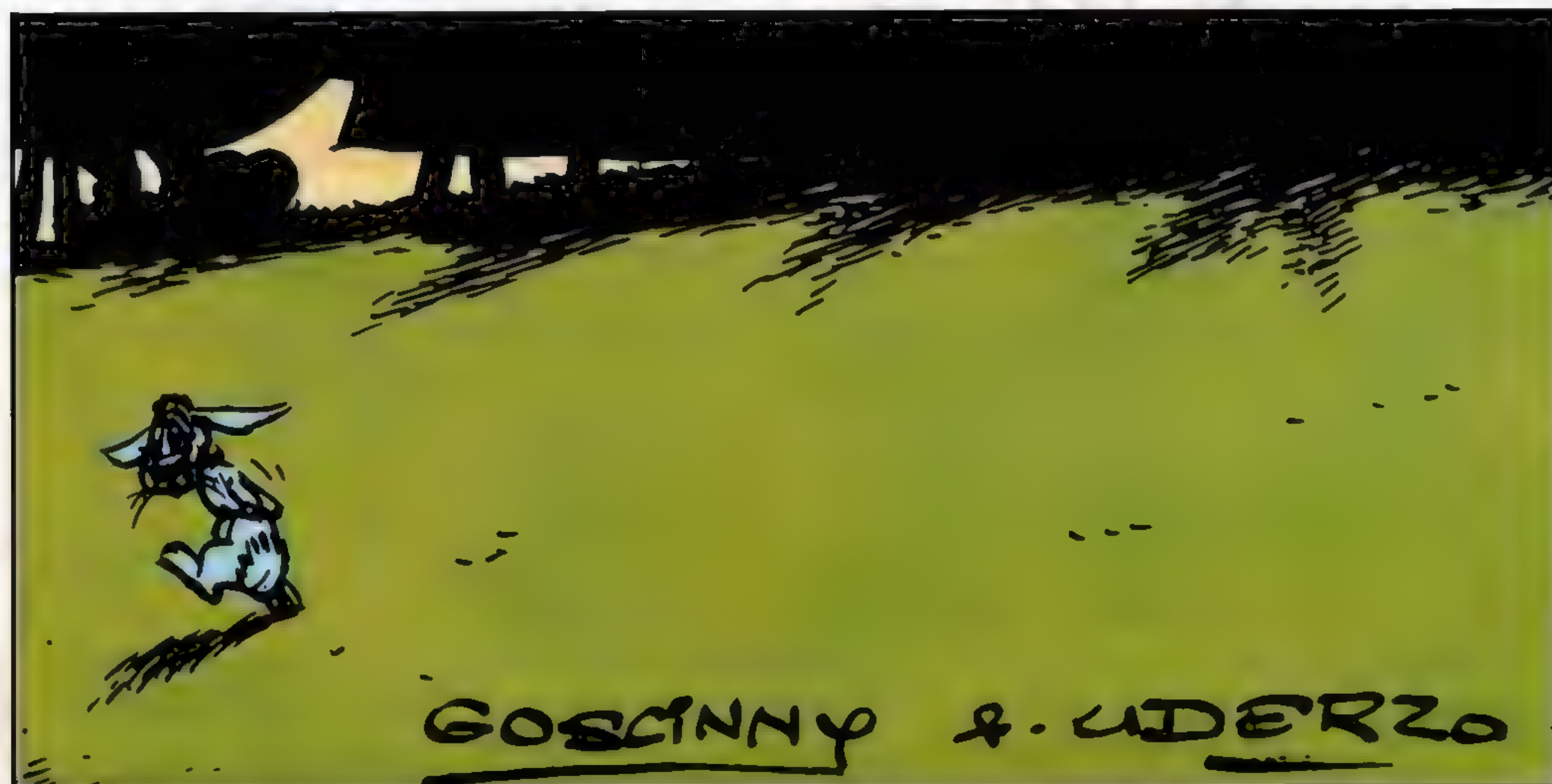
LE 5 NOVEMBRE 1977 TOMBE LA SINISTRE NOUVELLE: RENÉ GOSCINNY EST MORT LORS D'UN TEST D'EFFORT EFFECTUÉ DANS LE CADRE D'UN BILAN DE SANTÉ. IL AVAIT 51 ANS. LE CHOC EST TERRIBLE.

L'ALBUM "ASTÉRIX CHEZ LES BELGES" EN ÉTAIT À LA PLANCHE 37.

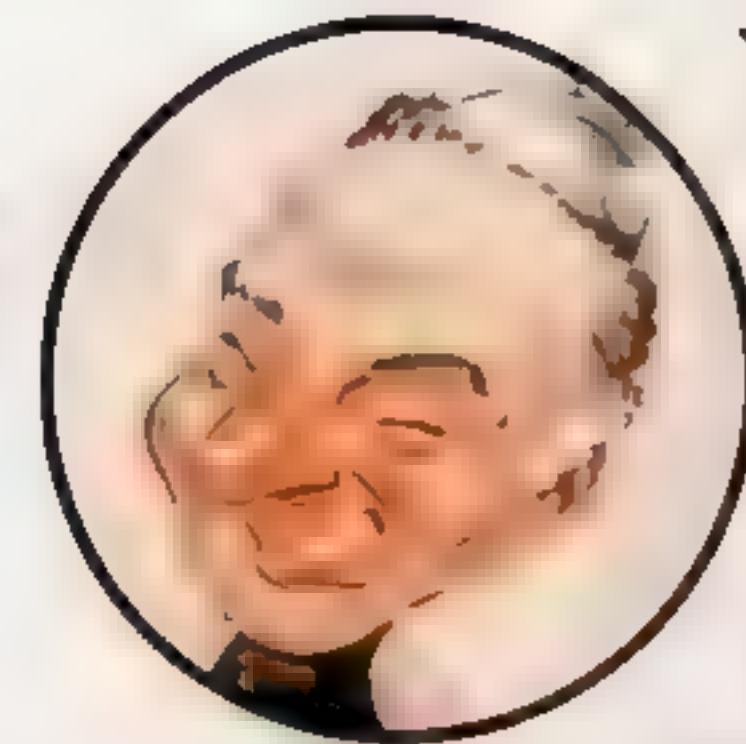
**1979** À PARTIR DE CE MOMENT-LÀ, C'EST ALBERT UDERZO QUI REPRENDRA, SEUL, LES AVENTURES DU HÉROS GAULOIS. IL CRÉERA DANS LA FOULÉE LES EDITIONS ALBERT RENÉ, DONT IL S'OCCUPE AUJOURD'HUI AVEC SA FILLE SYLVIE.

**1999** ASTÉRIX EST DEVENU EN QUARANTE ANS UN PHÉNOMÈNE DU MONDE DE L'ÉDITION.

LES CHIFFRES PARLENT D'EUX-MÊMES: 30 AVENTURES TRADUITES EN 88 LANGUES OU DIALECTES, 7 FILMS, UN PARC DE LOISIRS À SON NOM, DES PRODUITS DÉRIVÉS PAR CENTAINES, ET BEAUCOUP D'AUTRES PROJETS...



LES BELGES, PAGE 48



"QUAND ON A CRÉÉ ASTÉRIX, LES ÉTUDES DE MARCHÉ ET AUTRES ENQUÊTES DE MOTIVATION DISAIENT: LE HÉROS DOIT ÊTRE

JEUNE ET BEAU POUR QUE LE LECTEUR PUISSE S'IDENTIFIER, ET IL FAUT TRAITER DES PROBLÈMES ACTUELS. JE NE CROIS PAS AUX ÉTUDES DE MARCHÉ, ELLES VIENNENT TOUJOURS AU SECOURS DE LA VICTOIRE.

PEUT-ÊTRE POUR CERTAINS PRODUITS IMMUABLES, COMME LE SAVON, MAIS POUR LES CHOSSES VIVANTES, ÇA N'EXISTE PAS."



"TOUTES CES ÉTUDES DE MARCHÉ NOUS FAISAIENT BIEN MARRER. AUSSI, PAR ESPRIT DE CONTRADICTION,

J'AI AFFUBLÉ ASTÉRIX D'UN ÉNORME APPENDICE NASAL SURPLOMBANT DE LONGUES MOUSTACHES JAUNES ET UN MENTON QUI N'EN FINIT PAS DE TOMBER.

L'ENSEMBLE ÉTANT MONTÉ SUR UN MAIGRE TORS ET DES PATTES COURTES, CHAUSSÉES DE LONGS PIEDS.

COMMENT AURAIT-ON PU CROIRE EN L'AVENIR DE CE PERSONNAGE ET PARIER SUR LUI LE QUART D'UN SESTERCE!

D'AILLEURS, JE TIENS À DIRE QUE, SI NOUS N'AVIONS PAS EU L'OPPORTUNITÉ DE CRÉER LE JOURNAL PILOTE, ASTÉRIX N'AURAIT JAMAIS VU LE JOUR, PARCE QUE TOUS LES ÉDITEURS L'AURAIENT REFUSÉ."



# COGITO ERGO SUM

"J'AI TOUCHÉ LA MAIN DE BRASSENS, JE SUIS AU MIEUX AVEC SEMPÉ, J'AI BIEN CONNU RENÉ FALLET, UN SOIR, À MONTMARTRE, J'AI MÊME SALUÉ MARCEL AYMÉ, QUI PARLAIT AUX PIGEONS.

ALORS, SI VOUS ME DEMANDEZ AUJOURD'HUI QUI JE SUIS, JE RÉPONDRAI QUE JE SUIS L'HOMME QUI N'A PAS DIT BONJOUR À GOSCINNY."

PIERRE DESPROGES

JE SUIS NÉ LE 14 AOÛT 1926 À 7 HEURES DU MATIN DANS LE CINQUIÈME ARRONDISSEMENT DE PARIS. JE ME SUIS MIS À GRANDIR AUSSITÔT APRÈS.

LE LENDEMAIN, C'ÉTAIT LE 15 AOÛT ET NOUS NE SOMMES PAS SORTIS...

J'ÉTAIS PARTI AUX ÉTATS-UNIS POUR TRAVAILLER AVEC WALT DISNEY, MAIS WALT DISNEY N'EN SAVAIT RIEN.

J'AIME LES GRANDS BATEAUX. UN "TRENTE MÈTRES", POUR MOI, C'EST LA LONGUEUR DU BAR.

SEUL, SANS UN SOU, PRATIQUEMENT EN GUENILLES, J'AVAIS TOUCHÉ LE FOND DU DÉSESPOIR. C'EST ALORS QUE JE PRIS UNE DÉCISION QUI ALLAIT PESER LOURD DANS MA VIE : J'ACHETAI MON PREMIER IMMEUBLE...

QUAND J'AI ENTENDU UN DE MES GRANDS ANCIENS ME DIRE : "LE MÉTIER DE SCÉNARISTE ? C'EST À LA PORTÉE DU PREMIER IMBÉCILE VENU", J'AI COMPRIS QUE J'AVAIS TROUVÉ MA VOIE.

LORSQUE NOUS AVONS DÉBUTÉ, IL N'ÉTAIT PAS QUESTION DE GAGNER SA VIE EN FAISANT CE MÉTIER. ON ME REGARDAIT BIZARREMENT ET ON ME DISAIT :

"MAIS QUEL EST VOTRE VRAI MÉTIER ? C'EST IMPOSSIBLE QUE VOUS VOUS OCCUPIEZ DE METTRE DES LETTRES DANS DES BALLONS !" HEUREUSEMENT, J'AI DE L'AMOUR PROPRE MAIS AUCUN SENS DE LA DIGNITÉ.

CHÔMEUR À NEW YORK, C'EST UNE CHOSE À ESSAYER PENDANT UN COURT INSTANT. TOUJOURS EST-IL QUE J'EN AI PROFITÉ POUR FAIRE UNE EXPÉRIENCE : COMBIEN DE TEMPS PEUT-ON VIVRE SUR UN ŒUF DUR ET UN CAFÉ : EH BIEN, VINGT MINUTES ENVIRON. (...) CE N'EST PAS UN SOUVENIR QUE JE CHÉRIS. UNE FOIS QUE C'EST TERMINÉ, ON S'ATTENDRIT, ON SE DIT : "CE N'ÉTAIT PAS MAL, ÇA M'A AGUERRI", MAIS, SUR LE COUP, J'AURAIS PRÉFÉRÉ QUE D'AUTRES SE FASSENT AGUERRIR À MA PLACE.

IL N'Y A PAS DE DÉFINITION DE L'HUMOUR. UN GRAND HUMORISTE A DIT UN JOUR QUE L'HUMOUR LE FAISAIT PENSER À UNE GRENOUILLE : QUAND ON OUVRE LA GRENOUILLE, ON SAIT COMMENT ELLE FONCTIONNE, MAIS ELLE NE VIT PLUS...

QUELQU'UN QUI NE FAIT RIRE QUE LUI-MÊME EST SOIT UN IMBÉCILE, SOIT UN PRÉCURSEUR. QUELQU'UN QUI FAIT RIRE UN PETIT GROUPE DE GENS EST UN MONSIEUR AGRÉABLE À INVITER. QUELQU'UN QUI A LA CHANCE DE FAIRE RIRE BEAUCOUP DE MONDE EST UN PROFESSIONNEL ET PEUT-ON TROUVER PROFESSION PLUS AGRÉABLE ?

QUAND J'ÉCRIVAIS DES NOUVELLES À SUSPENSE, JE LES DONNAIS À LIRE À MA MÈRE, ET ELLE ME DISAIT TOUJOURS "C'EST BIEN." JE COMMENÇAIS À NE PLUS AVOIR TELLEMENT CONFIANCE DANS SON JUGEMENT, MAIS UN JOUR, IL DEVAIT ÊTRE DIX HEURES DU SOIR ET J'AVAIS TERMINÉ À GRAND-PEÏNE MA NOUVELLE, ELLE L'A LUE ET M'A DIT "C'EST MAGNIFIQUE, C'EST MERVEILLEUX, MAIS JE N'AI PAS TRÈS BIEN COMPRIS LA FIN." ALORS, J'AI DÉCHIRÉ CE TEXTE ET J'EN AI ÉCRIT UN AUTRE. JE L'AI TERMINÉ VERS CINQ HEURES DU MATIN. DEPUIS CE JOUR-LÀ, MA MÈRE N'A PLUS OSÉ ME DIRE QUE CE N'ÉTAIT PAS BIEN.

JE N'AIME PAS LA CAMPAGNE ET JE M'Y ENNUIE. TOUTES CES BÊTES, CES MOUSTIQUES, CES CHIENS, CES LAPINS QUI VOUS HARCÈLENT...







LE CHAUDRON, PAGE 38

ÇA NE FAIT PAS SI LONGTEMPS QUE JE SAIS QUE LES FRAISES NE POUSSENT PAS SUR LES ARBRES, MAIS PAR TERRE, COMME LES POIRES. MA SEULE EXPÉRIENCE AGRICOLE, C'EST D'AVOIR FAIT GERMER UN HARICOT DANS LA OUATE HUMIDE, ET C'EST RELATIVEMENT PEU DANGEREUX, SI ON FAIT ATTENTION.

LORSQUE QUELQU'UN VIENT ME DEMANDER UN AUTOGRAPHE OU UNE DÉDICACE, ON ME DIT: "C'EST LA RANÇON DU SUCCÈS." PAS DU TOUT! C'EN EST LA RÉCOMPENSE, ET C'EST TRÈS AGRÉABLE. L'AUTRE JOUR, UN DE MES COLLABORATEURS QUI ÉTAIT PASSÉ À LA TÉLÉVISION GÉMISSE PARCE QU'ON L'AVAIT RECONNU À LA COUPOLE ET QU'ON LUI AVAIT DEMANDÉ DE SIGNER JE NE SAIS TROP QUOI. " - J'ÉTAIS EMBÊTÉ, ME DIT-IL. QU'EST-CE QUE VOUS FAITES, VOUS, DANS CES CAS-LÀ? MOI, JE FAIS COMME VOUS: JE SUIS CONTENT!"

COMMENT TROUVE-T-ON UNE IDÉE? C'EST UNE QUESTION QUE JE ME POSE AVEC ANGOISSE DEPUIS PRÈS D'UN QUART DE SIÈCLE QUE JE FAIS CE MÉTIER. ET QUAND UNE IDÉE VALABLE EST ENFIN TROUVÉE, EN TROUVE-T-ON UNE AUTRE? J'AI ESSAYÉ UNE APPROCHE SCIENTIFIQUE DU PROBLÈME. UNE FOIS, DANS LE MÉTRO, J'AI TROUVÉ UNE IDÉE, COMME ÇA, SANS LA CHERCHER. ELLE EST VENUE D'UN COUP, TOUTE PIMPANTE ET PAS MAL DU TOUT. J'AI DONC PRIS LE MÉTRO PENDANT UNE SEMAINE, SANS ARRÊT. MAIS JE N'AI MALHEUREUSEMENT PLUS TROUVÉ D'IDÉES DANS LE MÉTRO. C'EST D'AILLEURS DE CETTE ÉPOQUE QUE DATENT MON ABANDON DE TOUT ESPOIR EN LA SCIENCE POUR M'AIDER DANS MON TRAVAIL ET L'ACHAT DE MA PREMIÈRE AUTOMOBILE...

JE SUIS UN HOMME HEUREUX. SURTOUT UN HOMME PRIVILÉGIÉ QUI A LA CHANCE DE FAIRE LE MÉTIER QU'IL AIME. JE NE CROIS PAS AU BONHEUR PAR DÉCRET. IL Y A DES FAVORISÉS DE LA CHANCE, DONT JE SUIS.

MON MESSAGE SE DÉCOMPOSE EN TROIS VOLETS EXTRÊMEMENT IMPORTANTS. PREMIER MESSAGE: AU BOUT DE QUINZE ANS DE DUR LABEUR, MON DIEU, JE SUIS FATIGUÉ. DEUXIÈME MESSAGE, QUI S'ADRESSE ALORS À LA MASSE DE MES CONCI-TOYENS: "ACHETEZ ASTÉRIX EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES...". TROISIÈME MESSAGE, À MA MÈRE: "CE SOIR, JE SORS, PRÉPARE-MOI LE COSTUME BLEU..."

RENÉ GOSCINNY







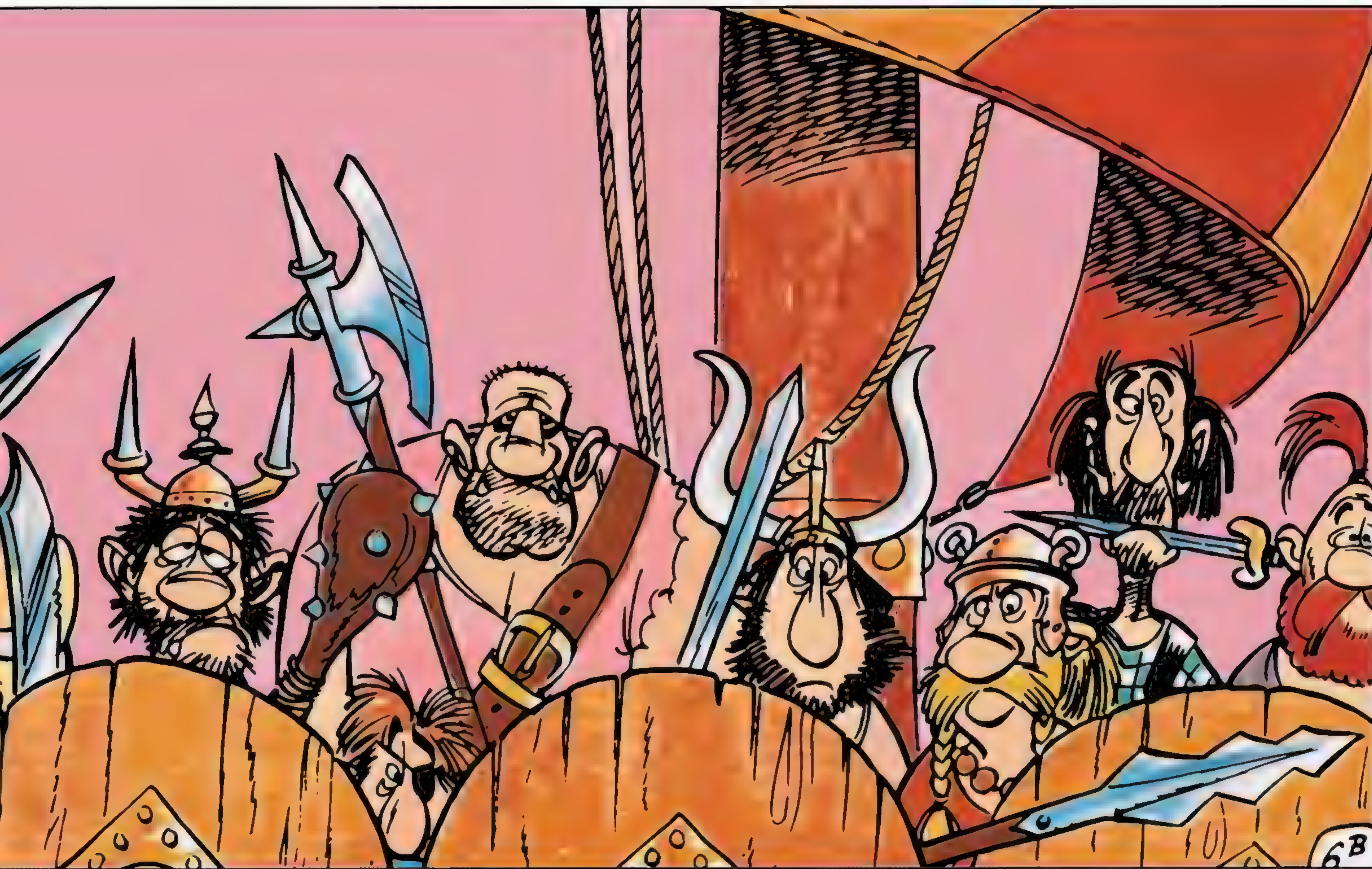




DITES! VOUS  
VOUS OCCUPEZ UN  
PEU DE NOUS ?







LA ZIZANIE, PAGE 10





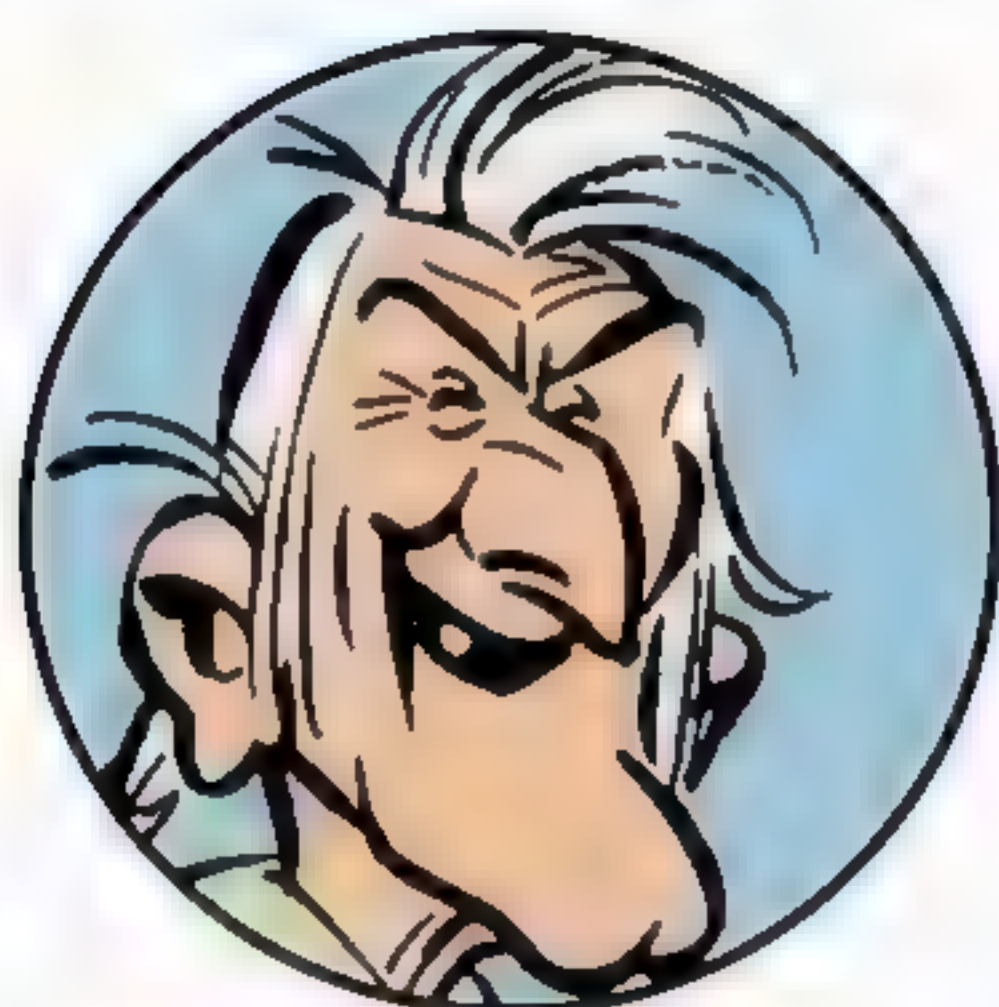
**BARBE-ROUGE**

JEUX OLYMPIQUES, PAGE 20



**BABA**

LES BELGES, PAGE 44



**TRIPLE-PATTE**

LÉGIONNAIRE, PAGE 47



**ERIX**

LE TOUR DE GAULE, PAGE 44

## BYE BYE, ERIX

ERIX, LE FILS DE BARBE-ROUGE, DISPARAIT TRÈS RAPIDEMENT DES ALBUMS. IL EST LAISSÉ EN GARANTIE DANS UN PORT EN ÉCHANGE D'UN BATEAU.

D'APRÈS ALBERT UDERZO, IL N'ÉTAIT TOUT SIMPLEMENT "PAS TRÈS MARRANT".

RENÉ GOSCINNY A DONC ESTIMÉ QU'IL N'ÉTAIT PAS NÉCESSAIRE AUX HISTOIRES ET QUE LES TROIS AUTRES FAISAIENT FINALEMENT BIEN LA PAIRE (SI L'ON PEUT DIRE).



# LES PIRATES

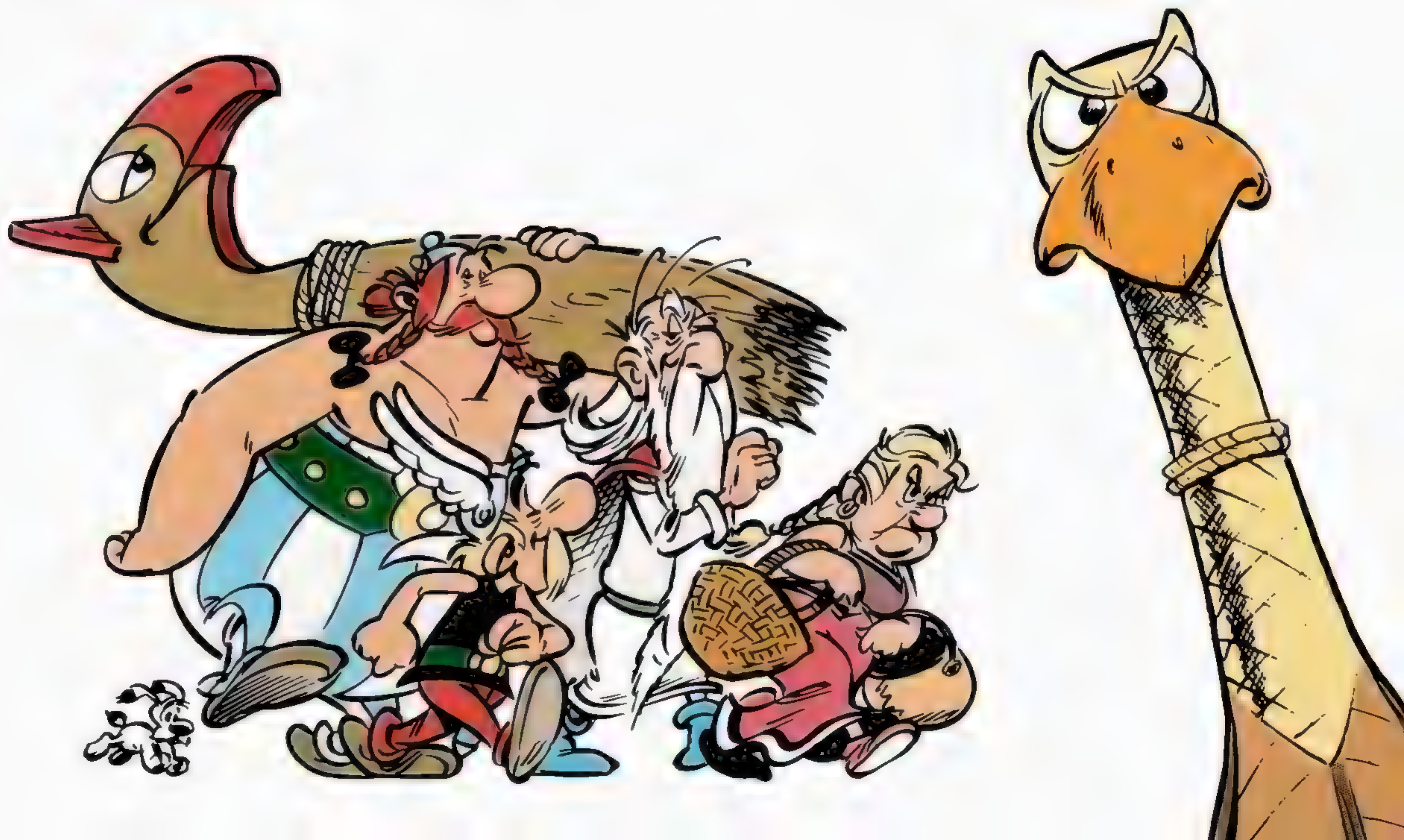
## EN AVANT, GARÇONS !

APPARUS POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS "ASTÉRIX GLADIATEUR", BARBE-ROUGE ET SON ÉQUIPAGE, CLONES DU "DÉMON DES CARAÏBES", BANDE DESSINÉE DE JEAN-MICHEL CHARLIER ET VICTOR HUBINON, SONT DEVENUS UN PASSAGE OBLIGÉ DES AVENTURES D'ASTÉRIX.

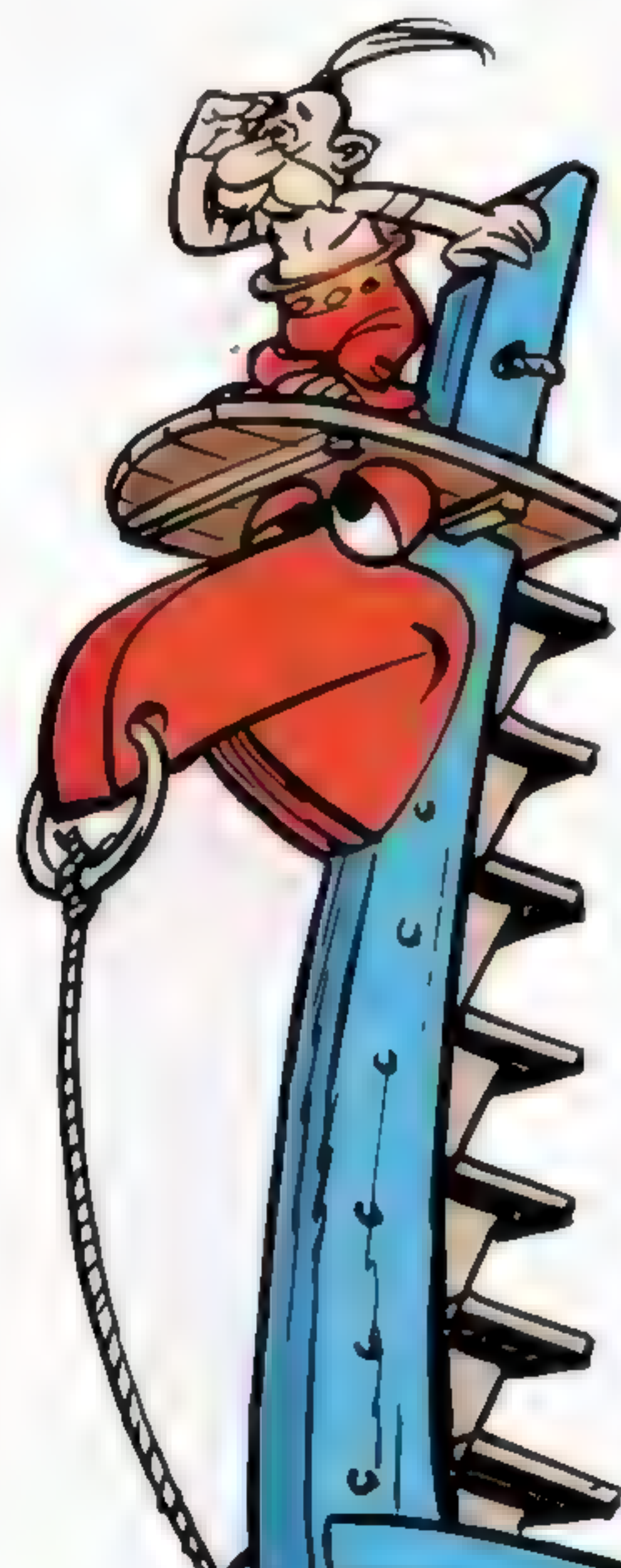
MÊME SI, POUR LES APERCEVOIR, COMME DANS "LE GRAND FOSSE", IL FAUT EN FAIRE DES PIRATES D'EAU DOUCE OU LEUR FAIRE TENIR UNE AUBERGE ÉCHOUÉE ("LE CHAUDRON") !

IMAGINEZ LES TRÉSORS D'IMAGINATION QUE DOIT DÉPLOYER LE SCÉNARISTE POUR LES FAIRE APPARAÎTRE DANS UNE HISTOIRE QUI SE PASSE ENTIÈREMENT SUR LA TERRE FERME !

NOTONS AU PASSAGE QUE BARBE-ROUGE (LE CHEF), ERIX (LE FILS, DONT LA PRÉSENCE EST ÉPHÉMÈRE – VOIR CI-CONTRE –), TRIPLE-PATTE (LE VIEIL UNIJAMBISTE) ET BABA (LA VIGIE) SONT LES NOMS RÉELS DE L'ÉQUIPAGE PIRATE DANS LA BD "LE DÉMON DES CARAÏBES". MAIS IL FAUDRA ATTENDRE "LA GALÈRE D'OBÉLIX" POUR VOIR APPARAÎTRE LES NOMS DES DEUX DERNIERS DANS UN ALBUM D'ASTÉRIX.









QUAND LA NUIT TOMBE, TOUS LES ARBRES ONT REPOUSSÉ. SEULES QUELQUES RUINES MONTRENT QUE LE DOMAINE DES DIEUX A FAILLI EXISTER.

ASTÉRIX PREND PANORAMIX À PART ET LUI DIT :

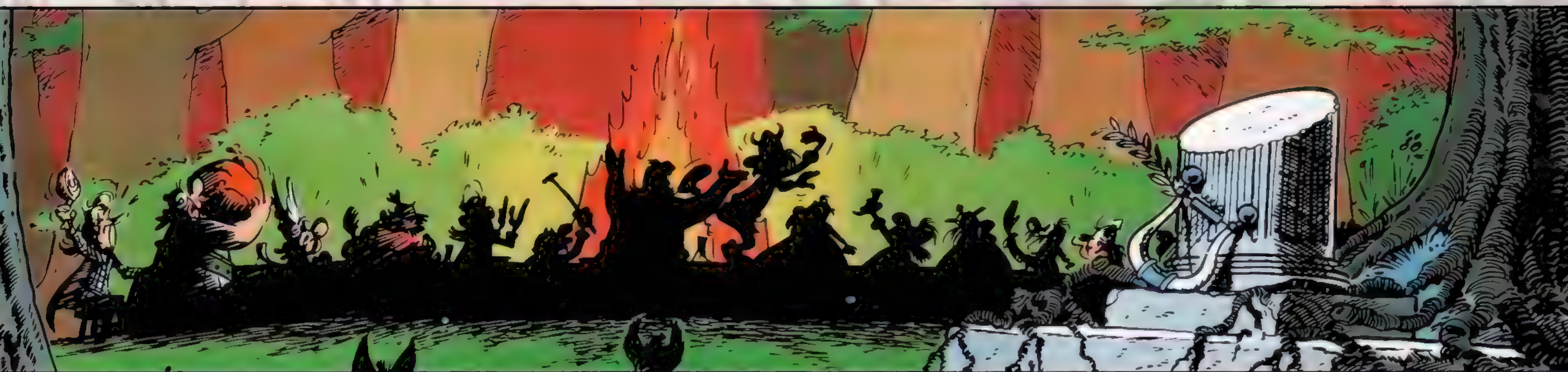
"PANORAMIX, NOTRE DRUÏDE, CROIS-TU VRAIMENT QUE NOUS POURRONS ARRÊTER LE PROGRÈS COMME NOUS VENONS DE LE FAIRE ?"

"MAIS NON, ASTÉRIX, MAIS NOUS AVONS ENCORE LE TEMPS... TELLEMENT DE TEMPS !"

"COMMENT LE TEMPS ?" CRIE ABRARACOURCIX.  
"MAIS NON, NOUS N'AVONS PAS LE TEMPS !  
LES SANGLIERS SONT PRÊTS, ON N'ATTEND PLUS QUE VOUS !"

ET, NON LOIN DES RUINES, DANS UNE VRAIE CLAIRIÈRE DE LA FORÊT HABITÉE PAR LES SANGLIERS ET LES CORNEILLES, NOS GAULOIS RÉUNIS POUR UN DE LEURS TRADITIONNELS FESTINS FÊTENT UNE NOUVELLE VICTOIRE, UNE VICTOIRE SUR LES ROMAINS, UNE VICTOIRE PROVISOIRE SUR LE TEMPS QUI PASSE, INÉLUCTABLEMENT.

ET, PENDANT QUE LE LAPAING ET ADA SORTENT DU PLACARD AVEC DES LITRES DE PASTIS, C'EST LA FIN DE L'ÉPISODE.



RENÉ GOSCINNY, 1971

EXTRAIT DU SYNOPSIS ORIGINAL DU "DOMAINE DES DIEUX".  
LE "LAPAING" EST GILBERTE, LA FEMME DE RENÉ GOSCINNY,  
ET ADA EST LA FEMME D'ALBERT UDERZO.



POSE TON MENHIR AVANT DE T'ASSEOIR  
UN PEU DE SÉRIEUX S'IL VOUS PLAÎT

LE VILLAGE

GÉNÉALOGIX  
ASTÉRIX  
OBÉLIX  
IDÉFIX ET LES ANIMAUX  
ABRARACOURCIX ET LA POLITIQUE  
ORDRALFABÉTIX ET LE POISSON  
LA BAGARRE  
L'AMITIÉ  
CÉTAUTOMATIX  
LES CASQUES  
AGECANONIX  
ASSURANCETOURIX ET LA MUSIQUE  
PANORAMIX ET LA POTION MAGIQUE  
LES VILLAGEOIS

LA GAULE

LES GAULOISES  
LUTÈCE  
LES DIEUX GAULOIS  
LA GASTRONOMIE  
LES GAULOIS  
LA CORSE  
LES HELVÈTES  
LA BELGIQUE  
LES FRONTIÈRES

LE MONDE

ROME ET CÉSAR  
LES ROMAINS  
LES DIGNITAIRES  
LES GRADÉS  
LES LÉGIONNAIRES  
LES GOTHES  
L'EGYPTE  
L'ARCHITECTURE  
LES BRETONS  
LA GRÈCE  
L'OLYMPISME  
NORMANDS, VIKINGS  
L'HISPANIE  
AU DELÀ DES TERRES  
AU DELÀ DES MERS

L'UNIVERS D'ASTÉRIX

QUO VADIS  
FLUCTUAT NEC MERGITUR  
CAIUS JULIUS DERAPATUS  
QUID ?  
ERRARE HUMANUM EST  
QUID CARICATURUM EST ?  
REDDE CAESARI QUAEE SUNT CAESARI  
COGITO ERGO SUM  
VIS COMICA

II  
IV  
  
VI  
X  
XII  
XVIII  
XXII  
XXVIII  
XXXII  
XXXIV  
XXXVI  
XXXVIII  
XL  
XLII  
XLIV  
XLVI  
LII  
  
LIV  
LVII  
LXII  
LXVI  
LXVIII  
LXXII  
LXXIV  
LXXVI  
LXXVIII  
LXXX  
  
LXXXII  
LXXXIV  
LXXXVI  
LXXXVIII  
XC  
XCII  
XCIV  
XCVI  
XCVIII  
C  
CII  
CIV  
CVIII  
CX  
CXII  
CXIV  
  
CXVI  
CXVIII  
CXX  
CXXII  
CXXIV  
CXXVI  
CXXX  
CXXXII  
CXXVI  
CXXVIII

MATIERAE TABULA













# PAR TOUTATIS !

« TOUTATIS, C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

« C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

« C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

« TOUTATIS, C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

« TOUTATIS, C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

« TOUTATIS, C'EST LA SEULE SOLUTION POUR AVOIR TOUJOURS  
TOUJOURS... »

